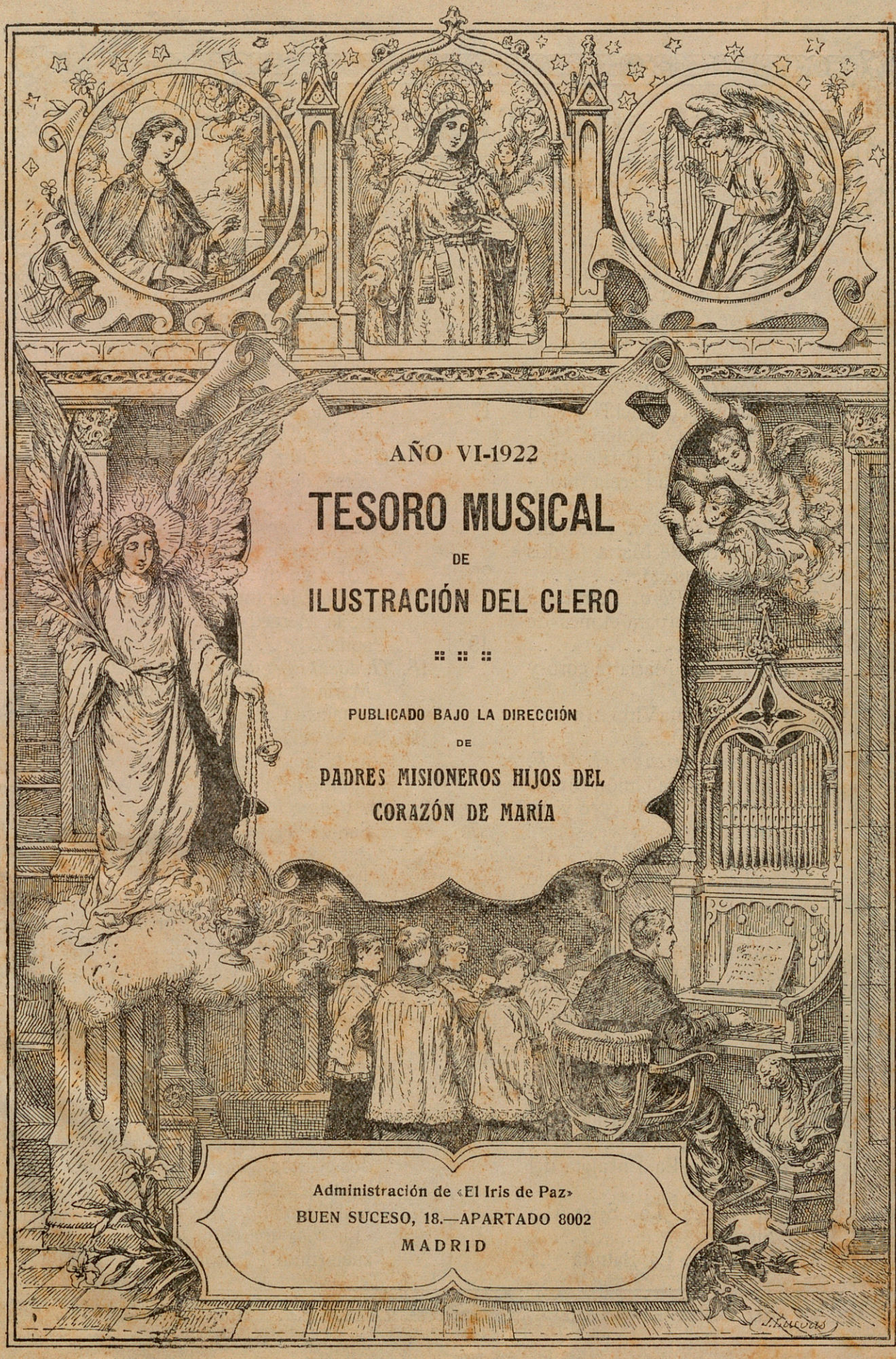
TESORO MUSICAL

DE

ILUSTRACIÓN DEL CLERO

AÑO - VI - 1922



AÑO VI-1922

TESORO MUSICAL

DE

ILUSTRACIÓN DEL CLERO

:: :: ::

PUBLICADO BAJO LA DIRECCIÓN

DE

PADRES MISIONEROS HIJOS DEL CORAZÓN DE MARÍA

Administración de «El Iris de Paz»
BUEN SUCESO, 18.—APARTADO 8002
MADRID

INDICE DE TESORO MUSICAL

AÑO 1922.—MÚSICA RELIGIOSA

Páginas.

1. *F. Brunet.* Lo Reyet. El Reyecito. (Villancico a una voz o coro) 1
2. *G. José Giorgini, Pbro.* Te Deum (a dos voces desiguales) 9
3. *G. José Giorgini, Presbítero.* Continuación del Te Deum 17
4. *F. Brunet.* O salutaris Hóstia (a solo de Barítono) . . 19
5. *A. Alberdi.* La Escala (motete a una o dos voces) . . . 22
6. *M. Viñas, Pbro.* Misa del Corazón de María (a dos voces iguales) 25
7. *J. Batlle, Pbro.* Letrillas a la Virgen (para el mes de Mayo) 49
   I Gloria a María (a coro y solo)
   II A la ínclita Virgen (a coro y dúo).
8. *L. Iruaruarrizaga, C. M. F.* Himno de la Unión Misional del Clero (a coro y estrofa a cuatro voces solas). 57
9. *A. Massana, S. J.* Panis Angélicus (motete para solo de Bajo) 61
10. *M Mayral.* Himno al Sagrado Corazón de Jesús (a coro y solo) 65
11. *M. Mayral.* Al Corazón de Jesús (a coro y estrofa a solo) 69

Páginas.

12. *E. Morta, C. M. F.* Ven hoy a mí (motete de Comunión a coro unisonal 72
13. *F. Irigaray.* Yo soy de Dios (letrillas de Comunión a tres voces) 73
14. *A Alberdi.* Ante el Sagrario (motete a una voz o coro) 85
15. *G. José Giorgini, Presbítero.* Misa de Réquien (a una voz o coro) 89
16. *G. José Giorgini, Pbro.* Dos Ave-Marías (en latín, a una voz o coro) 110
17. *L Millet.* Himno a la Virgen de la Merced (a coro unisonal) 113
18. *G. José Giorgini, Pbro.* Ave-María en latín a dos voces iguales) 117
19. *M. Viñas, Pbro.* Salve Regina (a dos voces iguales y bajo, ad-líbitum) 121
20. *M. Viñas, Pbro.* Plegaria a Santa Teresa de Jesús (a dos voces blancas, para Asociaciones Teresianas) . 129
21 *J. Vidal Roda.* Himno a la V. de la Medalla Milagrosa (a dos voces iguales) . . . 137
22. *J. Vidal Roda.* Cántico a la V. Milagrosa (a coro y estrofa a solo) 142

MÚSICA PROFANA

Páginas.

1. *Fausto del Cerro.* Fiesta del Pueblo 1
2. *A. Alberdi.* La Encajera del Rial 5
3. *M. Burgés.* La Sega (La Siega) 9
4. *M. Burgés.* La Batuda (La Trilla) 17
5. *M. Burgés* Tots Sants (Todos Santos 25
6. *M. Burgés* Nadal (Navidad) 33
7. *Fr. M. Sancho, Mercedario* «La rosa marchita» Zarzuela (núm 1 Introducción) 41

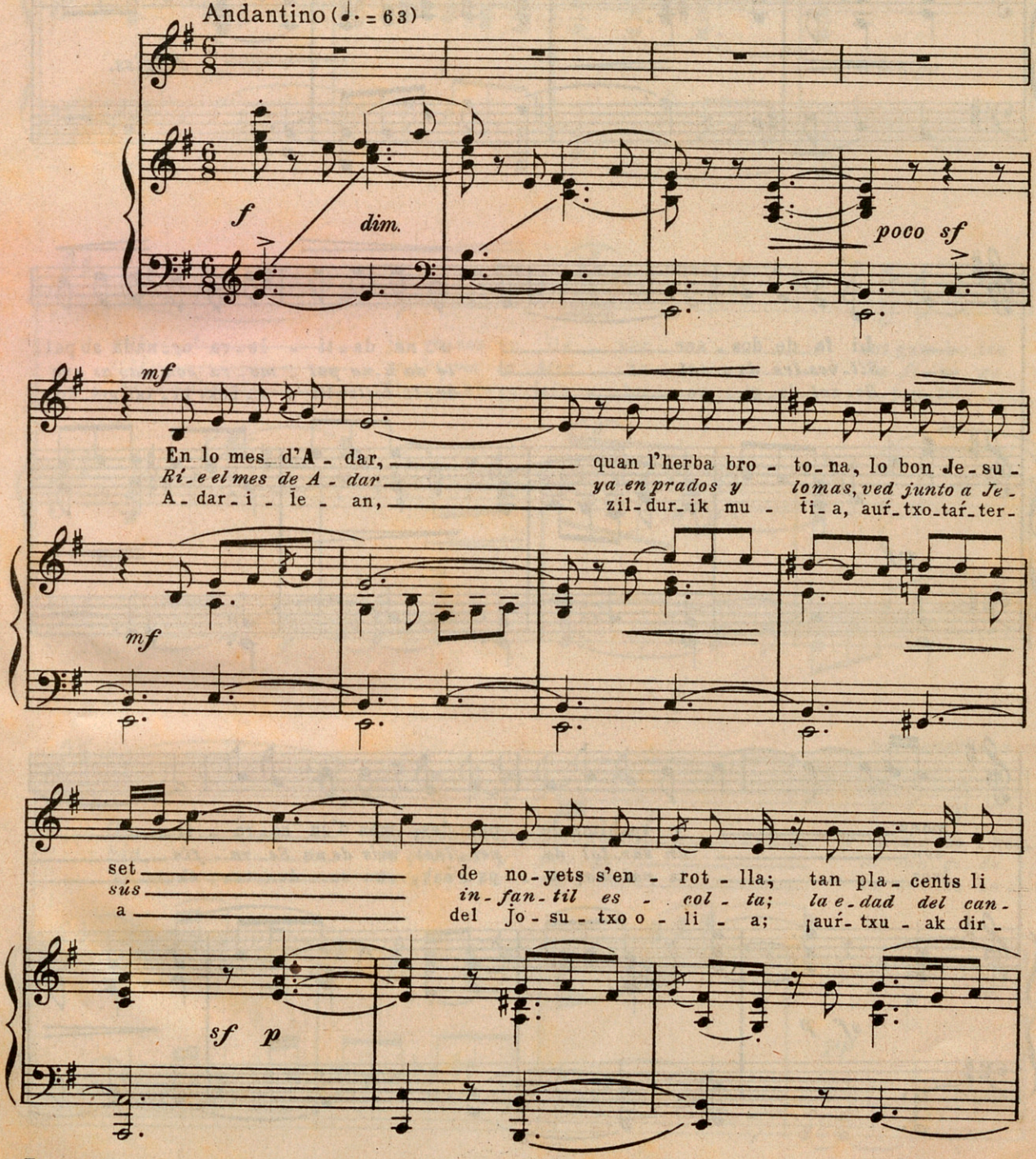
1

LO REYET

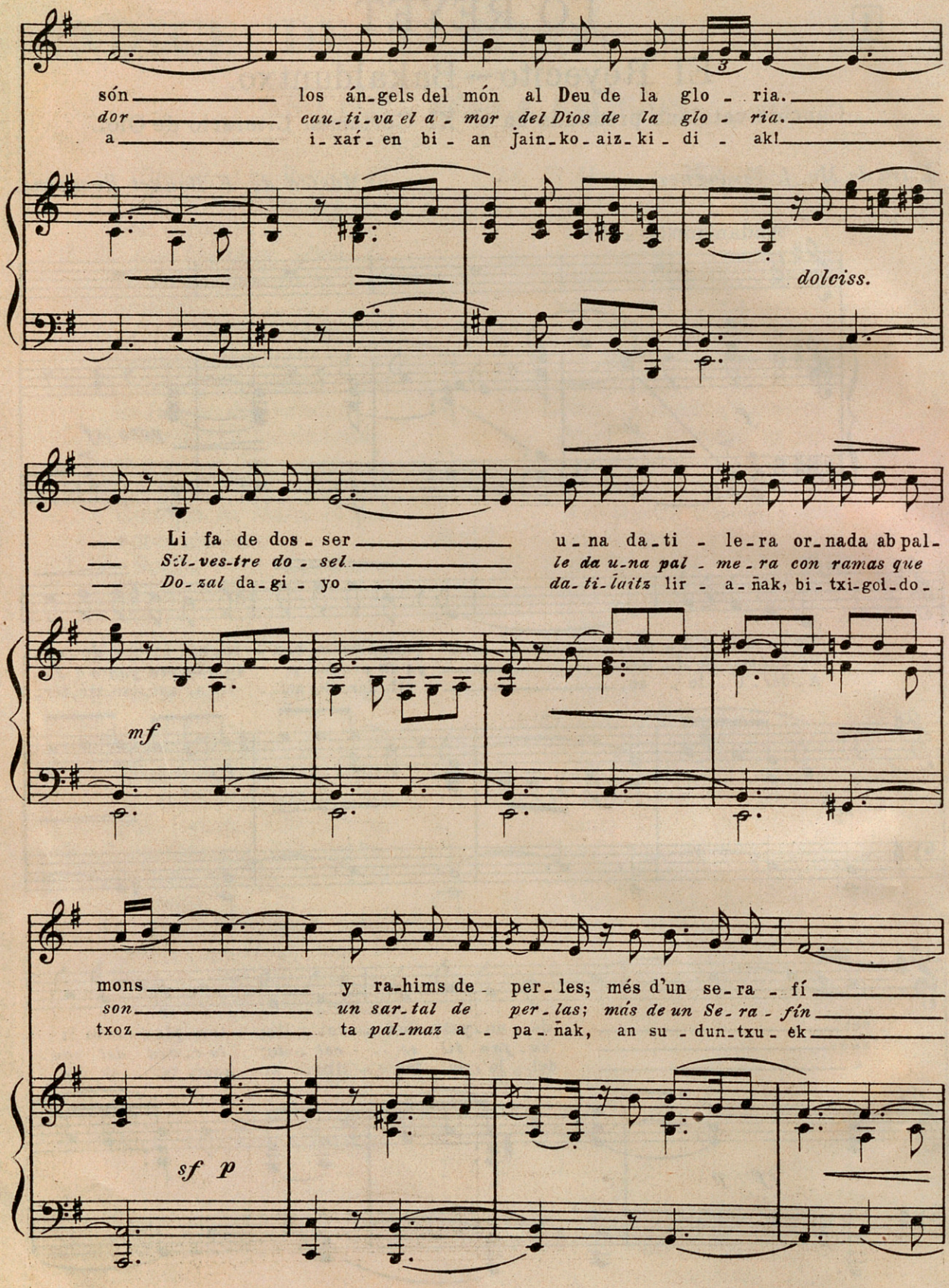
El Reyecito — Bakalduntxo.

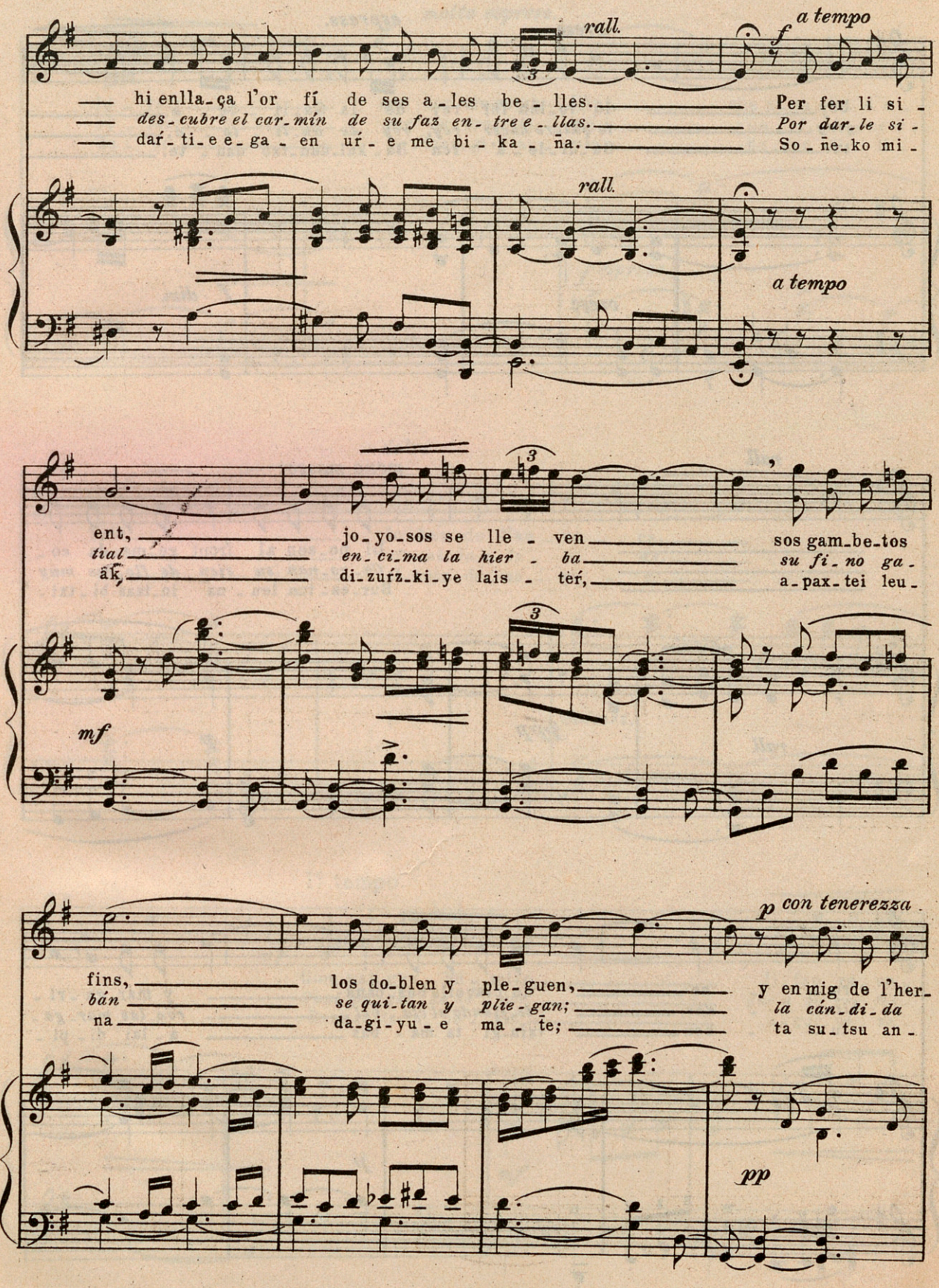
Canción catalana premiada en el XI Certamen Literario de Olot.

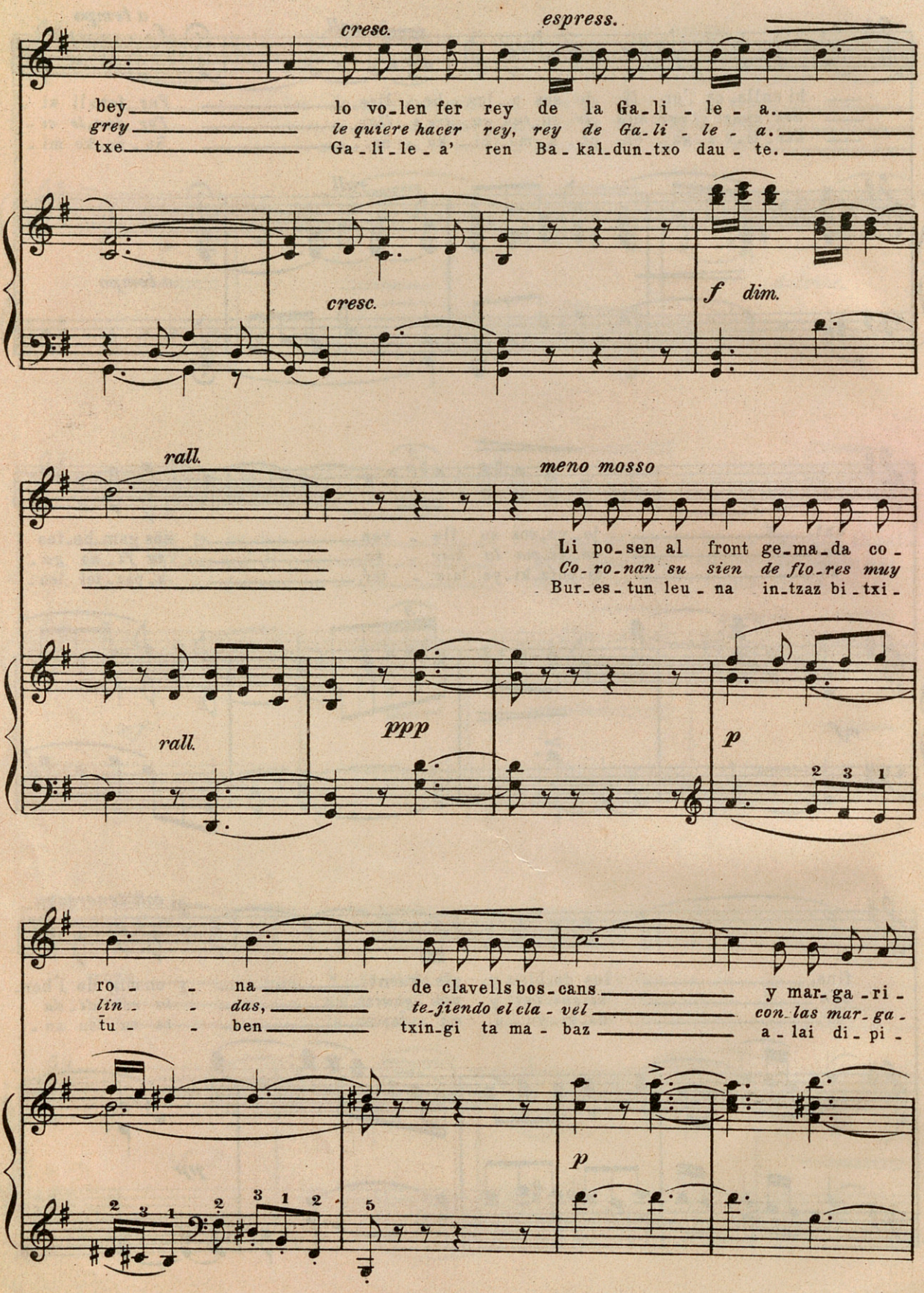
Letra de Mn. J. Verdaguer. *Música de F. Brunet Recasens.*

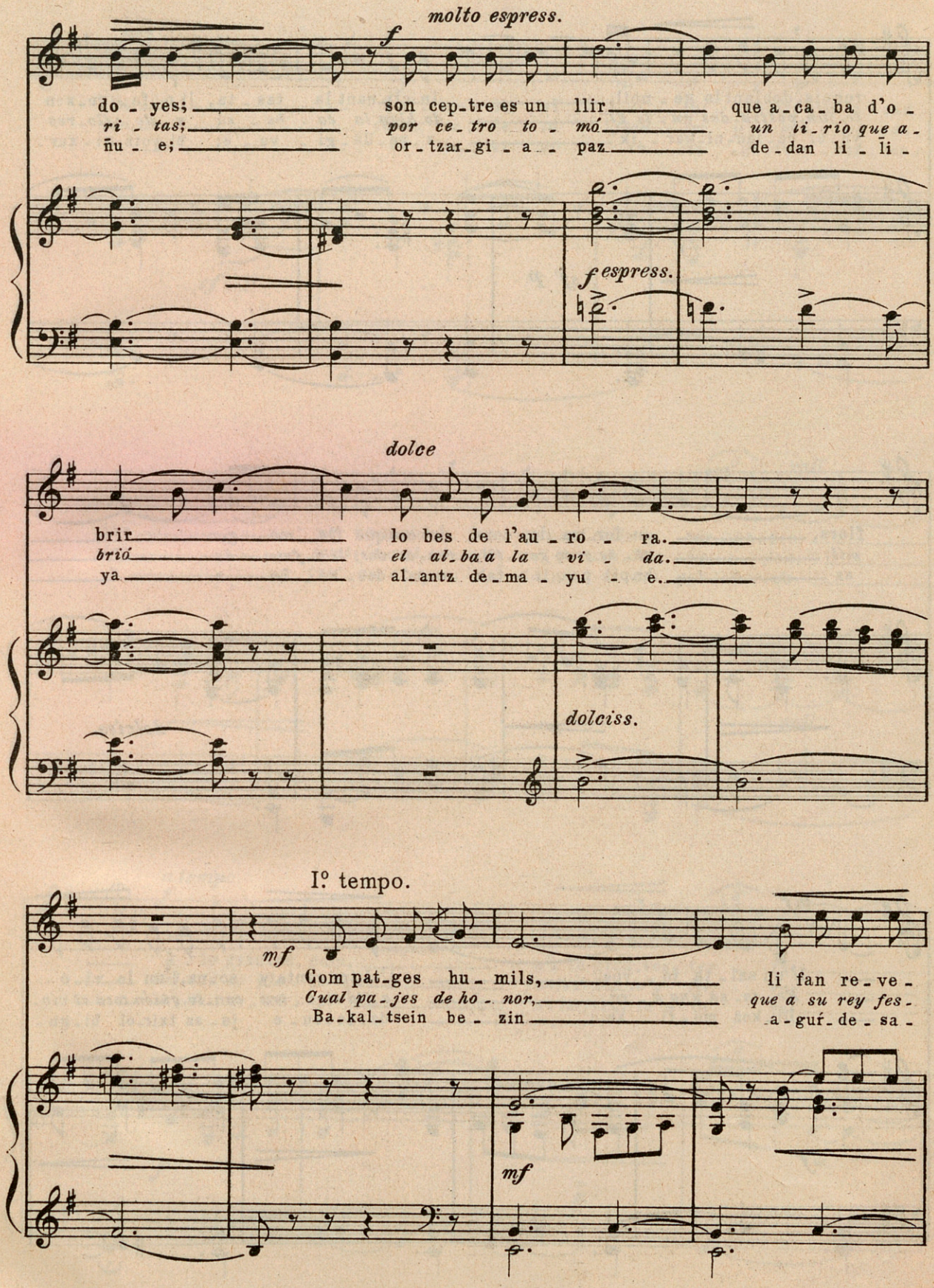


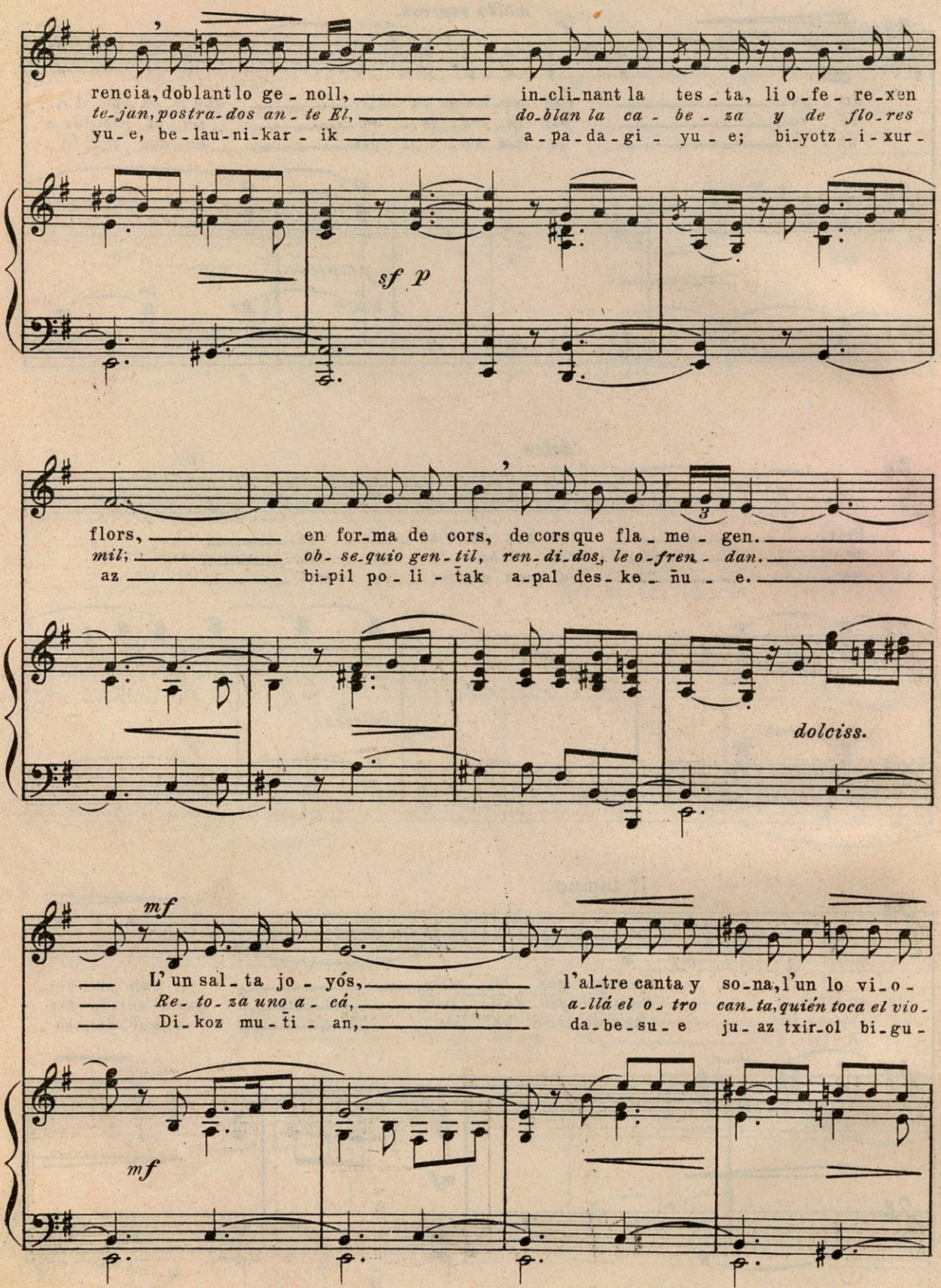
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero*. (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 1. Enero, 1 de 1922.

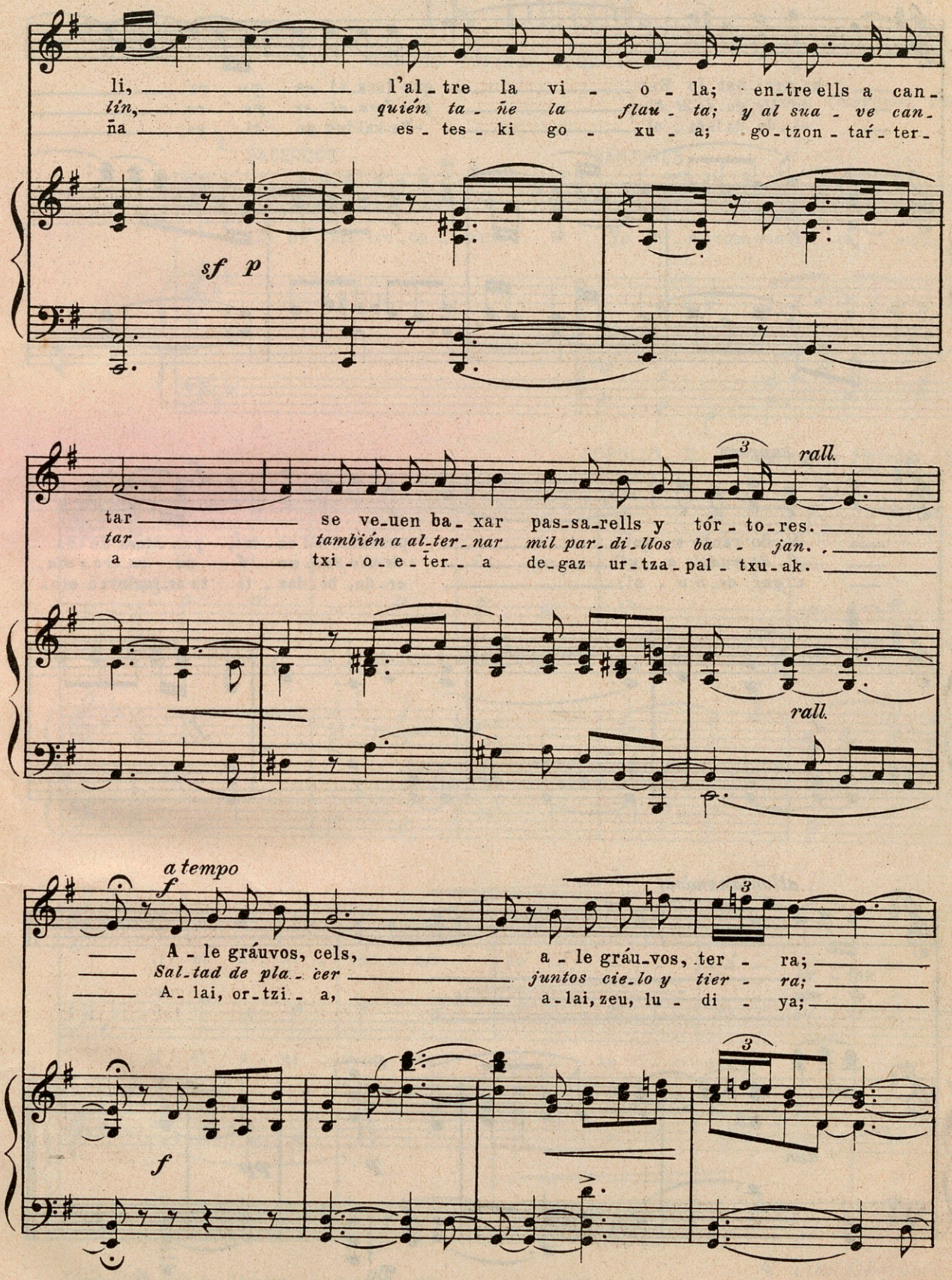

són los ángels del món al Deu de la glo - ria.
dor cau-ti-va el a - mor del Dios de la glo - ria.
a i-xaŕ-en bi-an jain-ko-aiz-ki-di - ak!
dolciss.
Li fa de dos-ser u-na da-ti - le-ra or-nada ab pal-
Sil-ves-tre do - sel le da u-na pal - me-ra con ramas que
Do-zal da-gi - yo da-ti-laitz lir - a-ñak, bi-txi-gol-do-
mf
mons y ra-hims de - per-les; més d'un se-ra - fí
son un sar-tal de per-las; más de un Se-ra - fín
txoz ta pal-maz a - pa-ñak, an su-dun-txu-ek
sf p

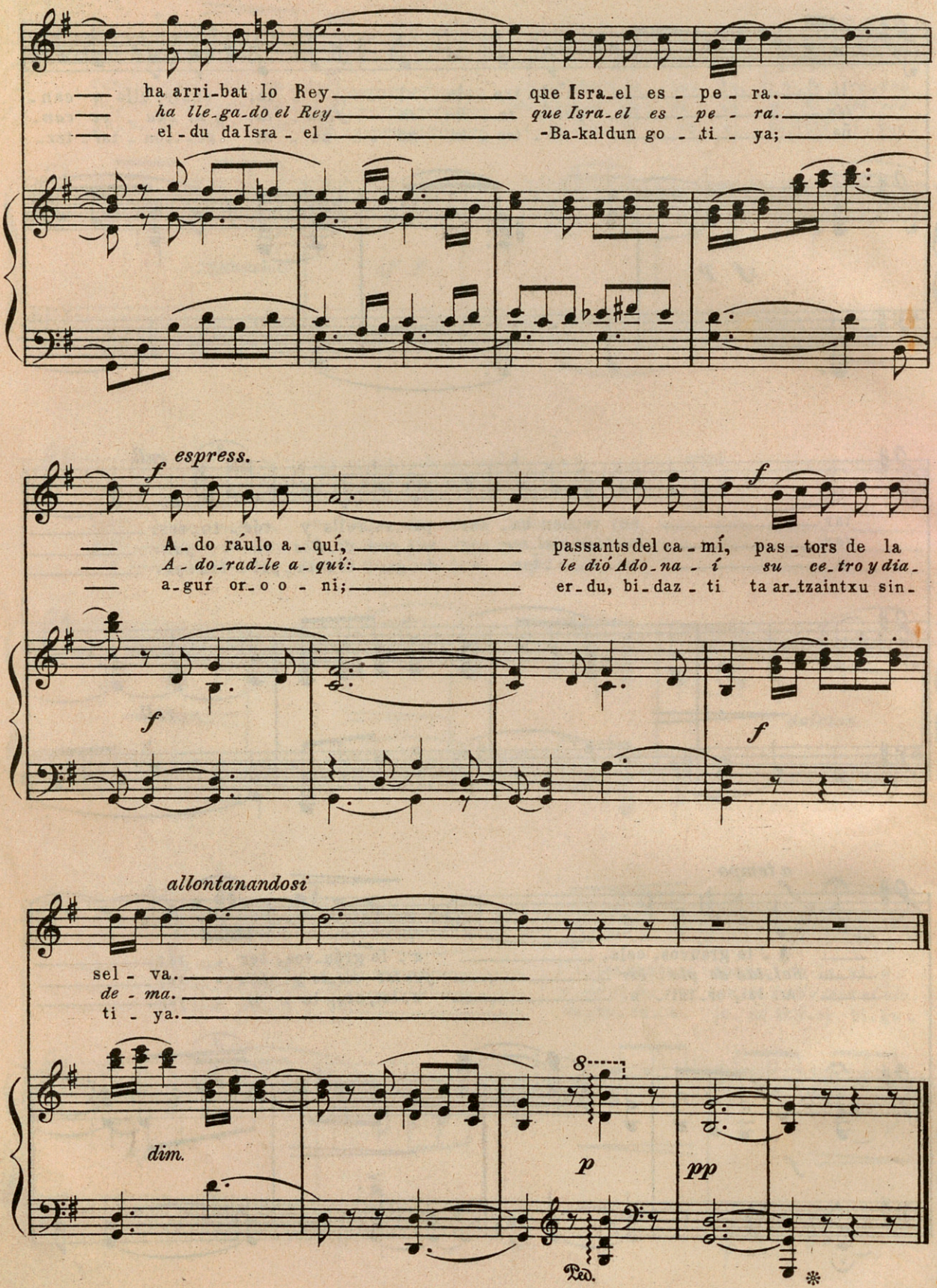

rall.
a tempo
f
hi enlla-ça l'or fí de ses a-les be-lles.
des-cubre el car-mín de su faz en-tre e-llas.
dar-ti-e e-ga-en uŕ-e me bi-ka-ña.
Per fer li si-
Por dar-le si-
So-ñe-ko mi-
rall.
a tempo
ent,
tial
āk,
jo-yo-sos se lle-ven
en-ci-ma la hier-ba
di-zuŕz-ki-ye lais-teŕ,
sos gam-be-tos
su fi-no ga-
a-pax-tei leu-
mf
p con tenerezza
fins,
bán
na
los do-blen y ple-guen,
se qui-tan y plie-gan;
da-gi-yu-e ma-te;
y en mig de l'her-
la cán-di-da
ta su-tsu an-
pp


cresc.
espress.
bey lo vo_len fer rey de la Ga_li _ le _ a.
grey le quiere hacer rey, rey de Ga_li _ le _ a.
txe Ga _ li _ le _ a' ren Ba _ kal_dun_txo dau _ te.
cresc.
f dim.
rall.
meno mosso
Li po_sen al front ge_ma_da co _
Co_ro_nan su sien de flo_res muy
Bur_es_tun leu _ na in_tzaz bi _ txi _
rall.
ppp
p
2 3 1
ro _ _ na de clavells bos_cans y mar_ga _ ri _
lin _ _ das, te_jiendo el cla _ vel con las mar_ga _
tu _ _ ben txin_gi ta ma _ baz a _ lai di _ pi _
p
2 3 1
2 3 1 2
5


molto espress.
f
do - yes; son cep-tre es un llir que a-ca-ba d'o -
ri - tas; por ce-tro to - mó un ii-rio que a -
ñu - e; or-tzar-gi - a - paz de-dan li - li -
f espress.
dolce
brir lo bes de l'au - ro - ra.
bríó el al-ba a la vi - da.
ya al-antz de-ma - yu - e.
dolciss.
I.º tempo.
mf
Com pat-ges hu - mils, li fan re-ve -
Cual pa-jes de ho - nor, que a su rey fes -
Ba-kal-tsein be - zin a-guí-de-sa -
mf


rencia, doblant lo ge - noll, in-cli-nant la tes - ta, li o-fe - re-xen
te-jan, postra-dos an - te El, do-blan la ca - be - za y de flo-res
yu - e, be-lau-ni-kar - ik a-pa-da-gi - yu - e; bi-yotz - i - xur -
sf p
flors, en for-ma de cors, de cors que fla - me - gen.
mil; ob - se-quio gen - til, ren-di-dos, le o-fren - dan.
az bi-pil po - li - tak a-pal des-ke - ñu - e.
dolciss.
mf
L'un sal - ta jo - yós, l'al-tre canta y so-na, l'un lo vi-o -
Re - to - za uno a - cá, a-llá el o - tro can-ta, quién toca el vio -
Di-koz mu-ti - an, da-be-su - e ju - az txir-ol bi-gu -
mf


li, l'al-tre la vi - o - la; en-tre ells a can-
lín, quién ta-ñe la flau-ta; y al sua-ve can-
ña es-tes-ki go - xu - a; go-tzon-tar-ter-
sf p
tar se ve-uen ba-xar pas-sa-rells y tór-to-res.
tar también a al-ter-nar mil par-di-llos ba - jan.
a txi-o-e-ter-a de-gaz ur-tza-pal-txu-ak.
3
rall.
rall.
a tempo
f
A-le gráuvos, cels, a-le gráu-vos, ter - ra;
Sal-tad de pla-cer juntos cie-lo y tier - ra;
A-lai, or-tzi-a, a-lai, zeu, lu - di - ya;
3
f
3



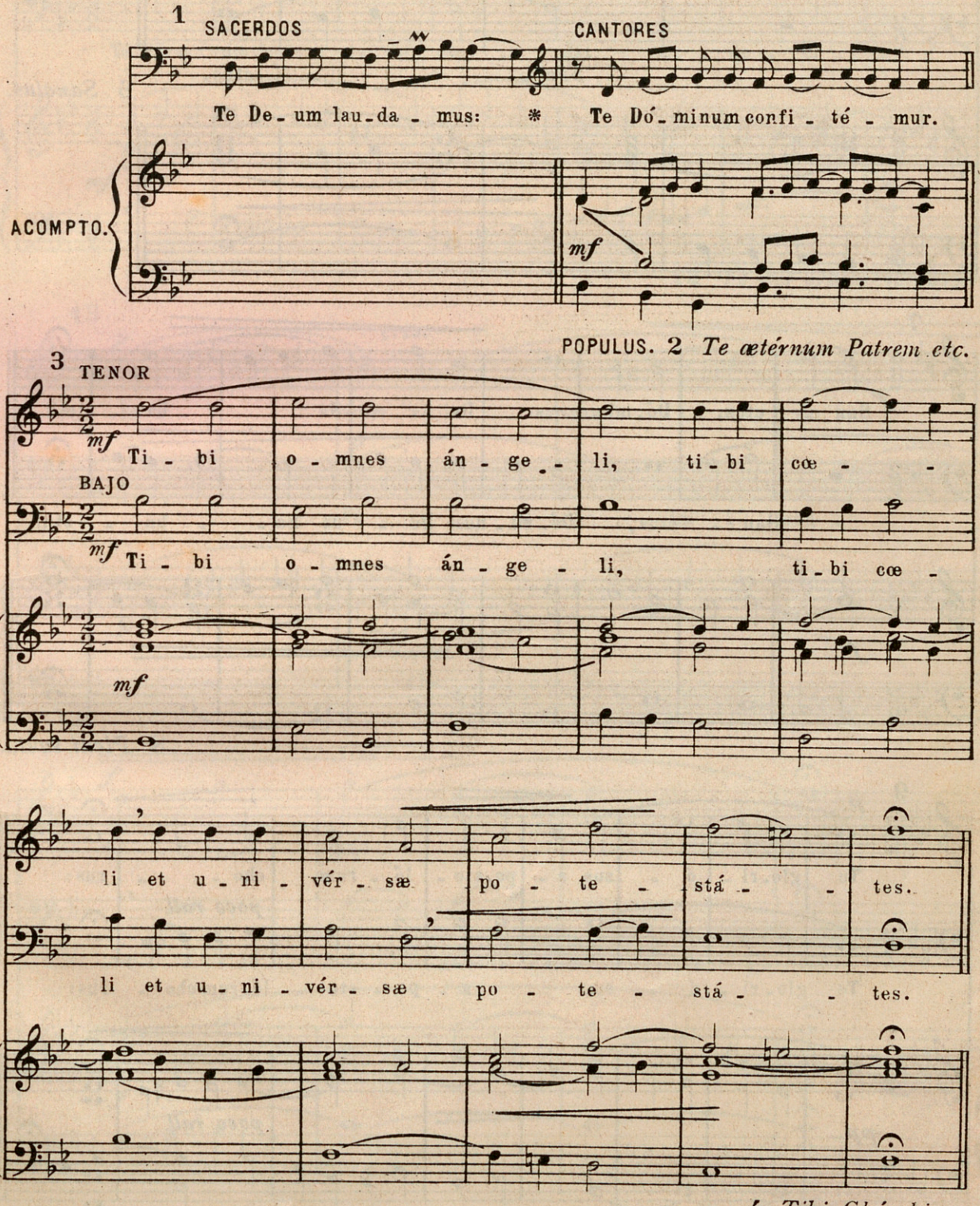
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

TE DEUM

2

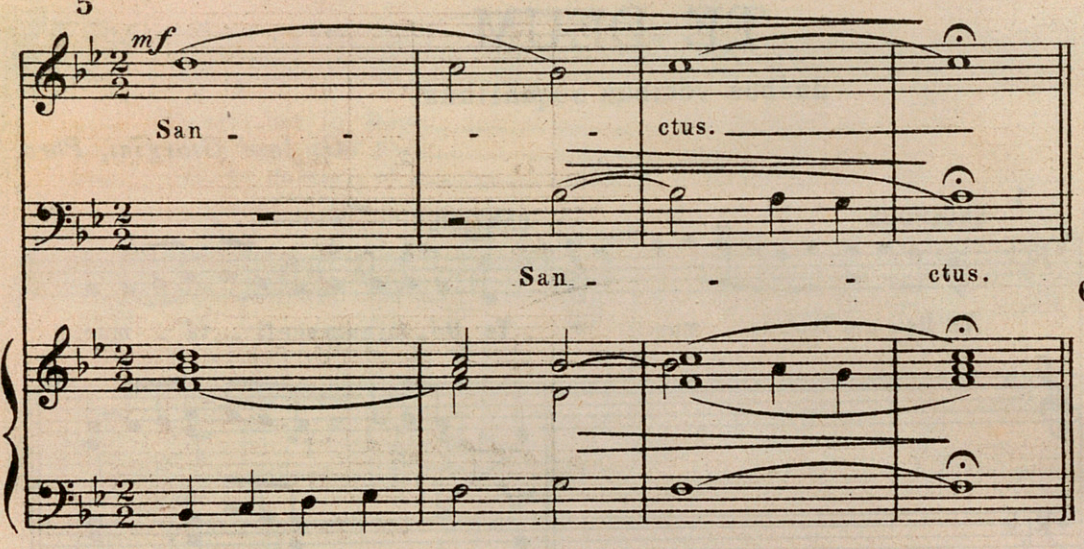
duábus vócibus aequálibus.

G. José Giorgini, Pbro.



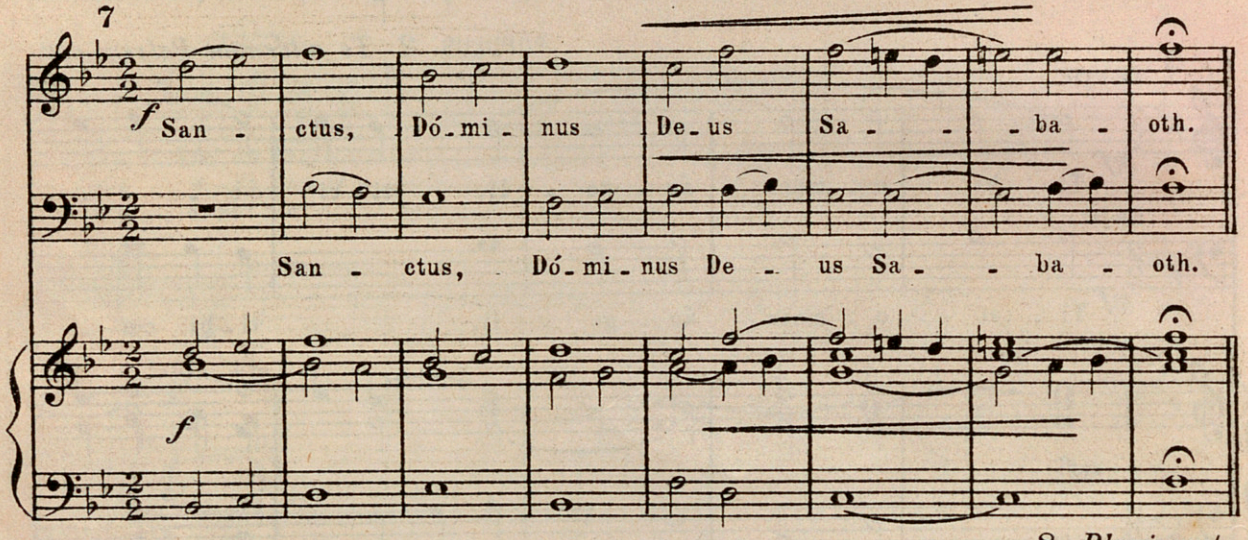
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 2. Enero, 16 de 1922.

5



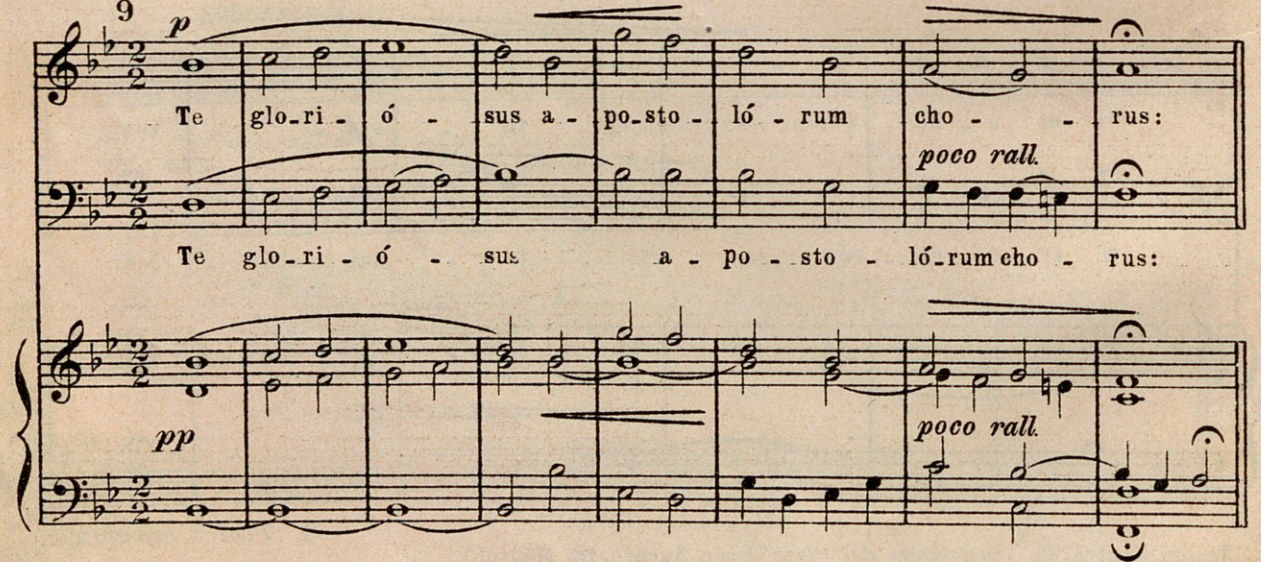
6 *Sanctus.*

7



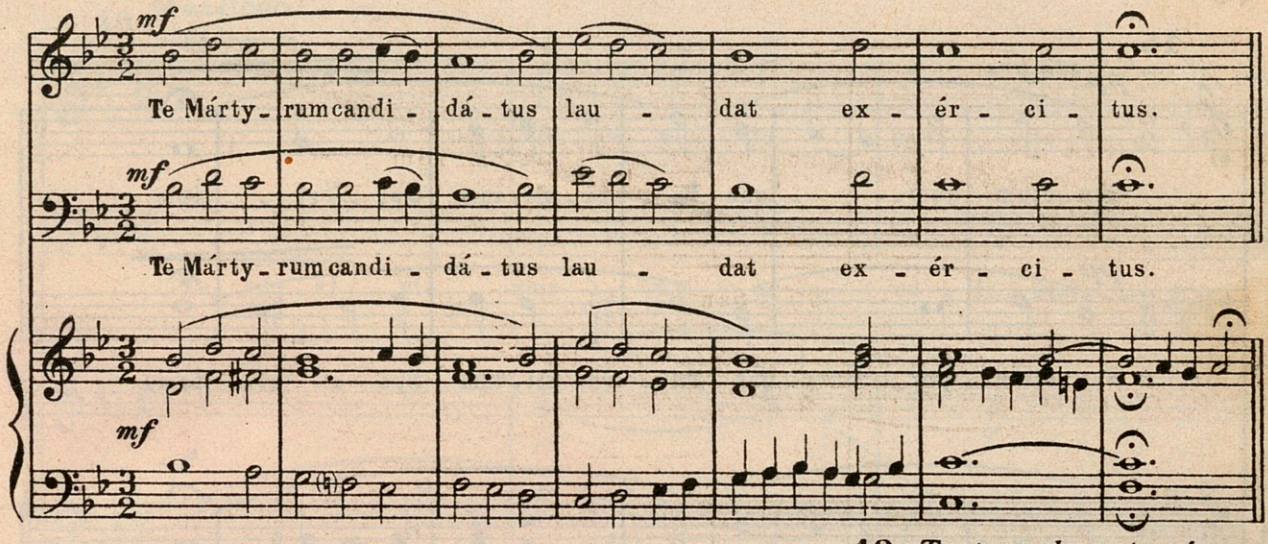
8 *Pleni sunt...*

9



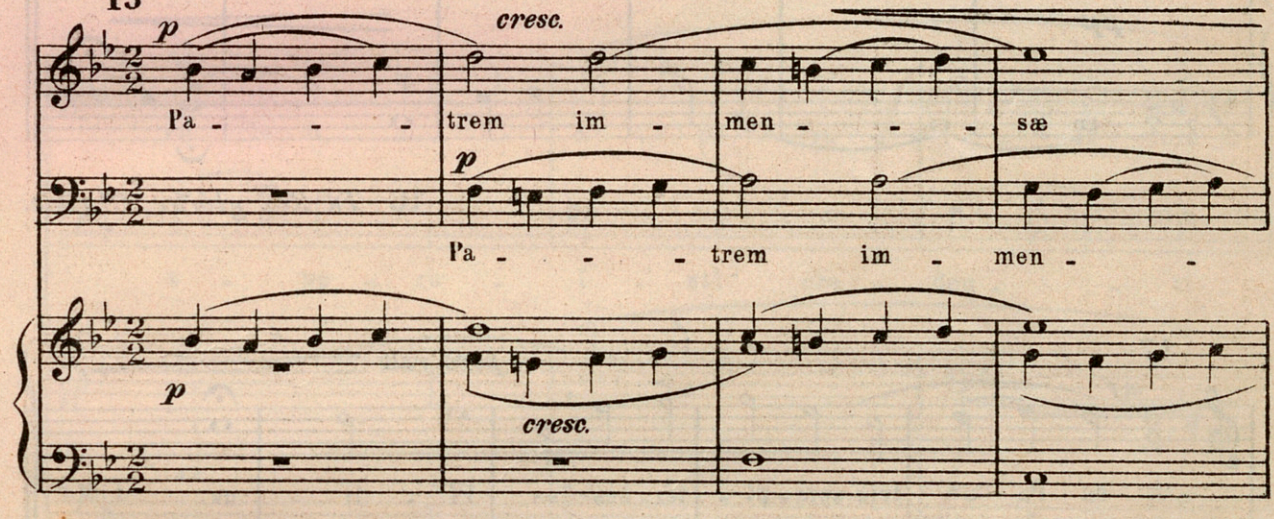
10 *Te prophetárum...*

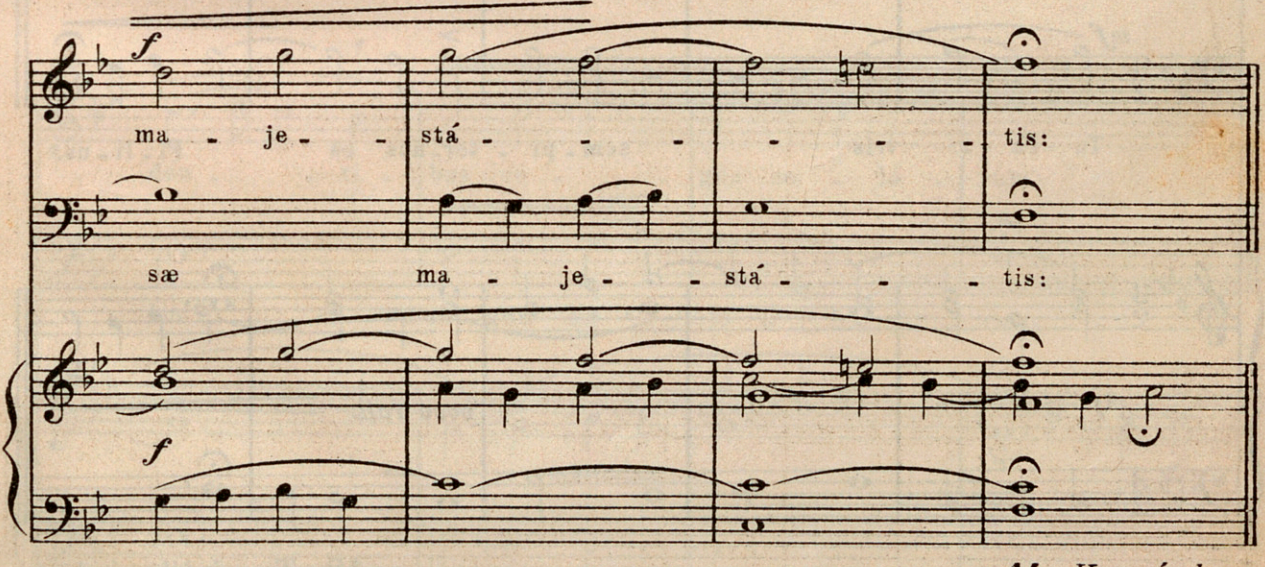
11



12 *Te per orbem terrárum...*

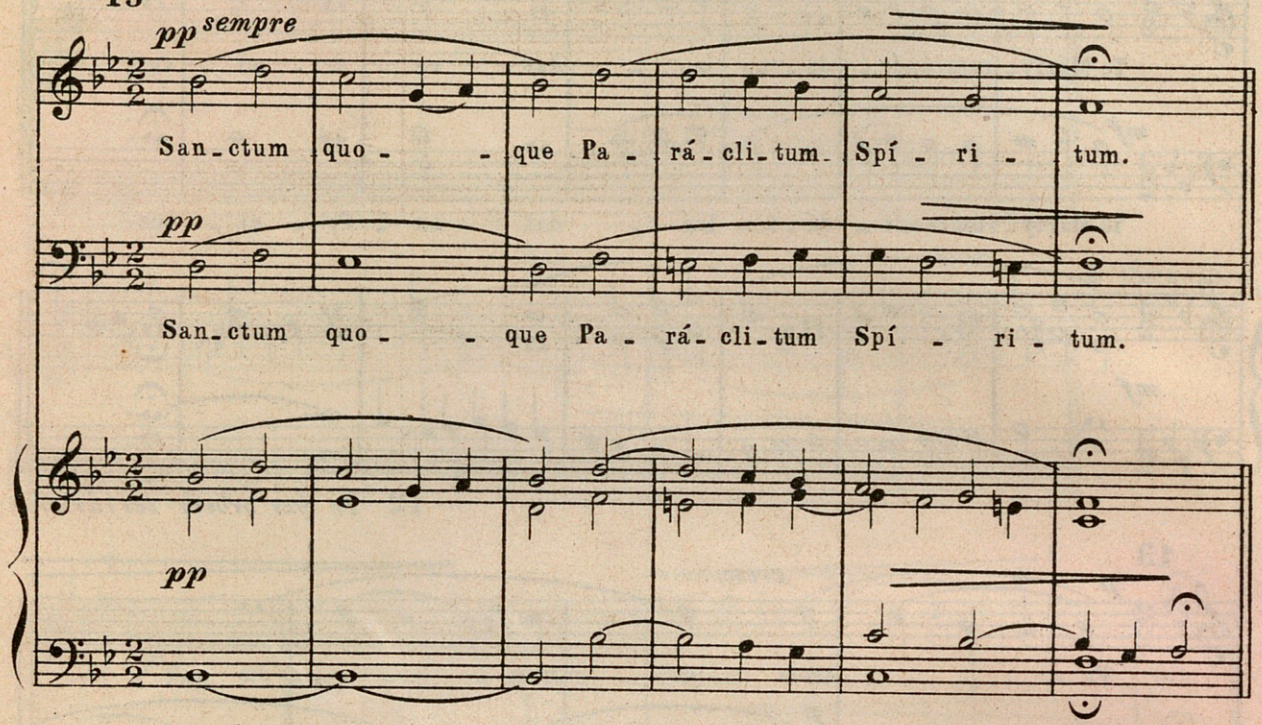
13





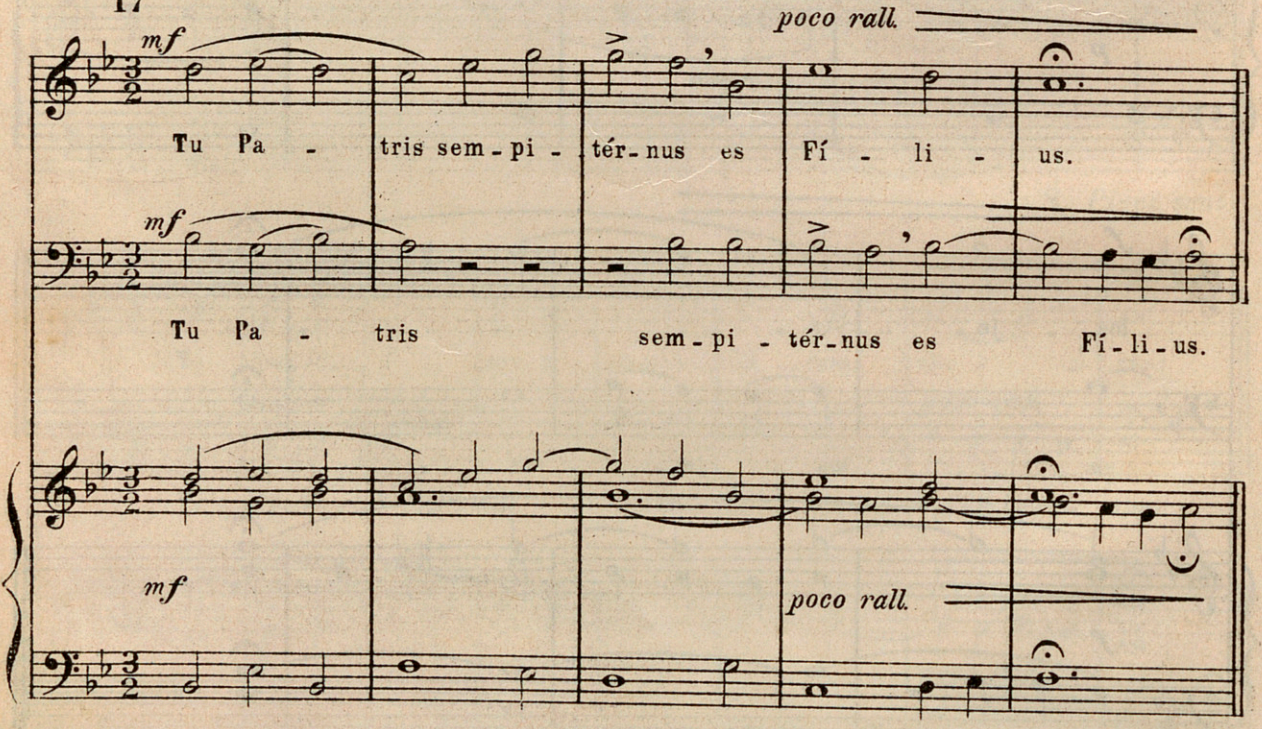
14 *Venerándum...*

15



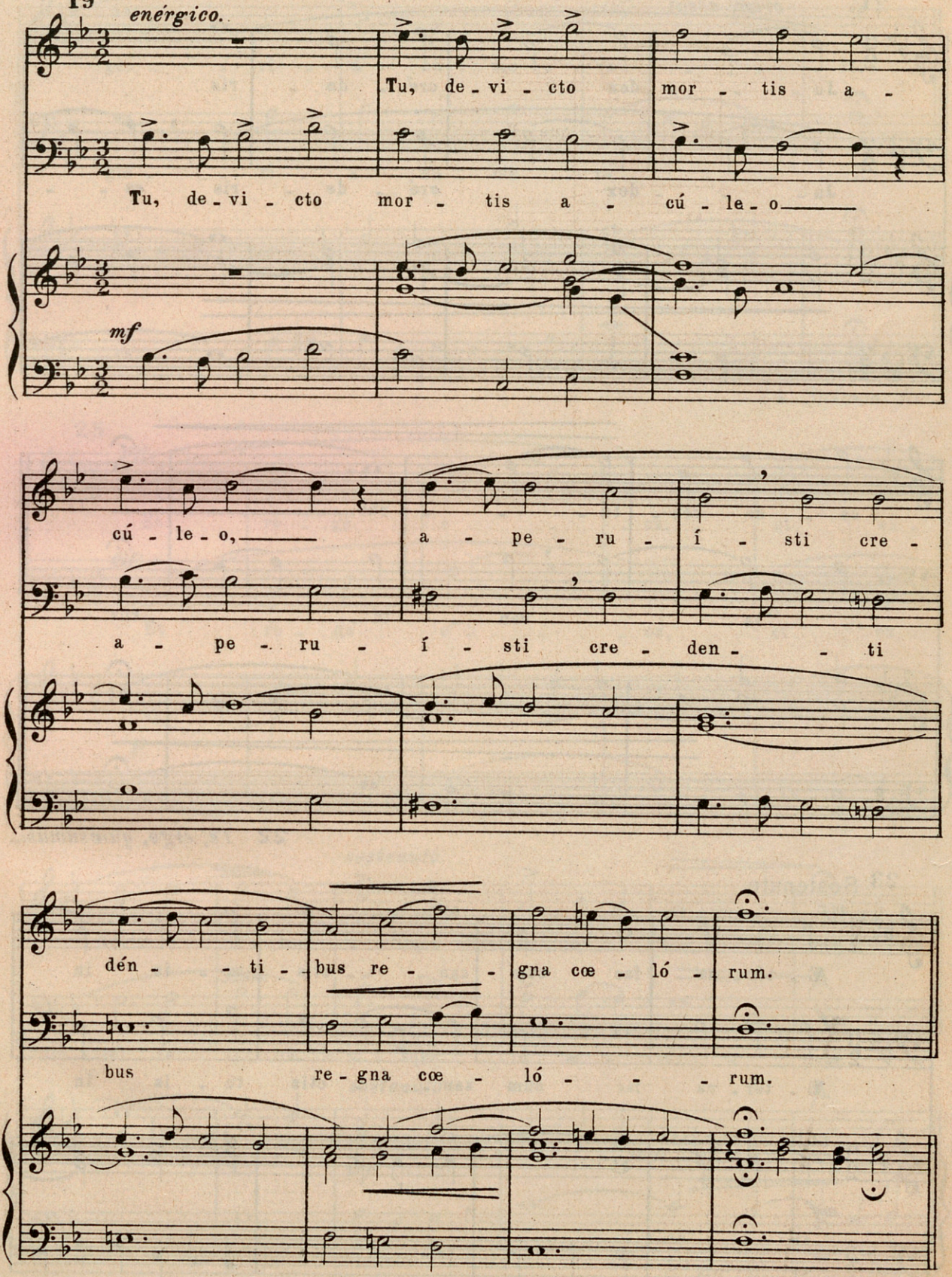
16 *Tu Rex glóriæ, Christe.*

17



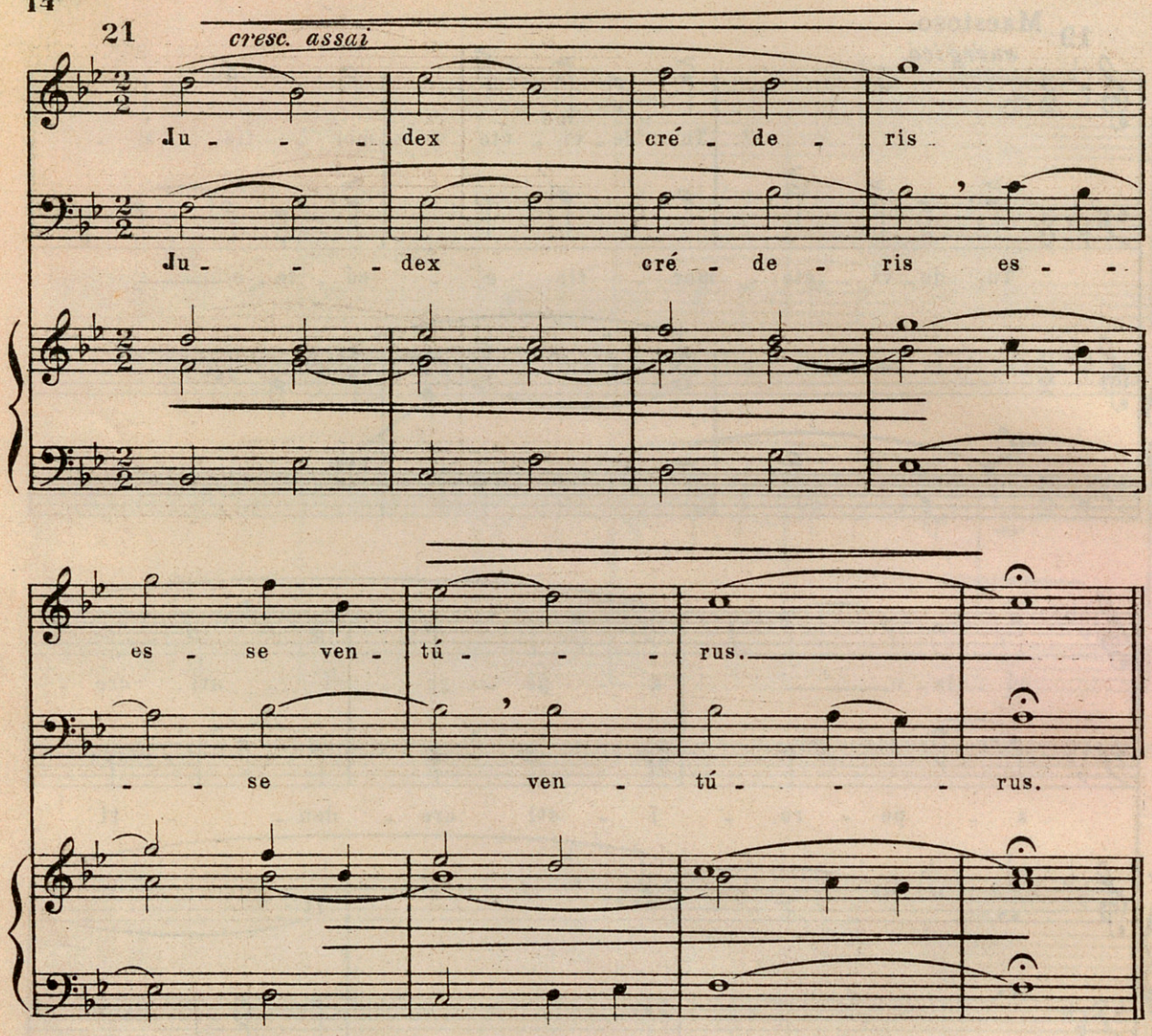
18 *Tu ad liberándum...*

19 Maestoso.
enérgico.



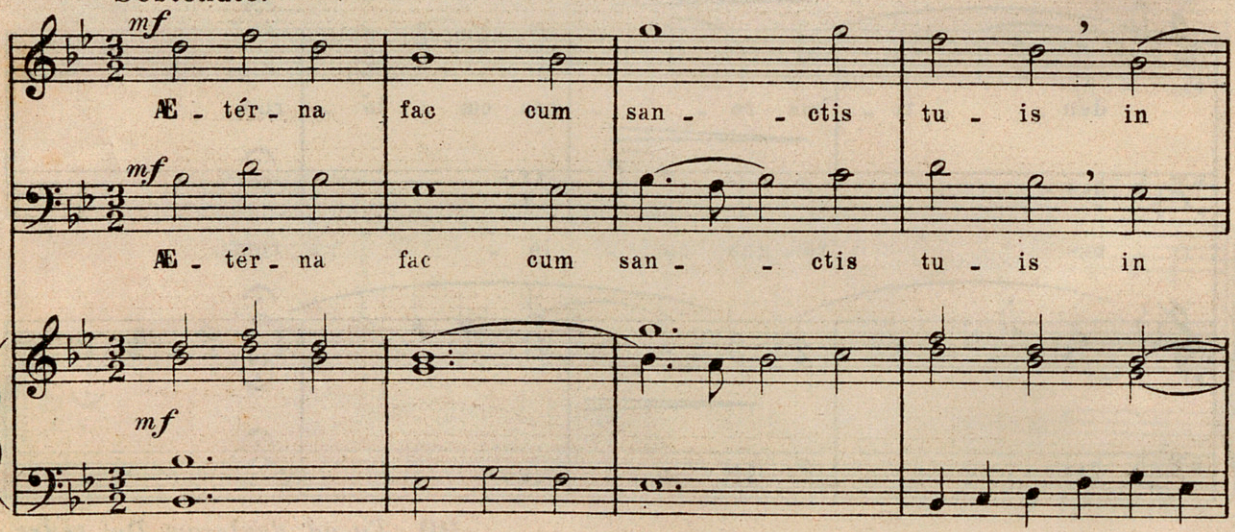
20 *Tu ad déxteram Dei sedes...*

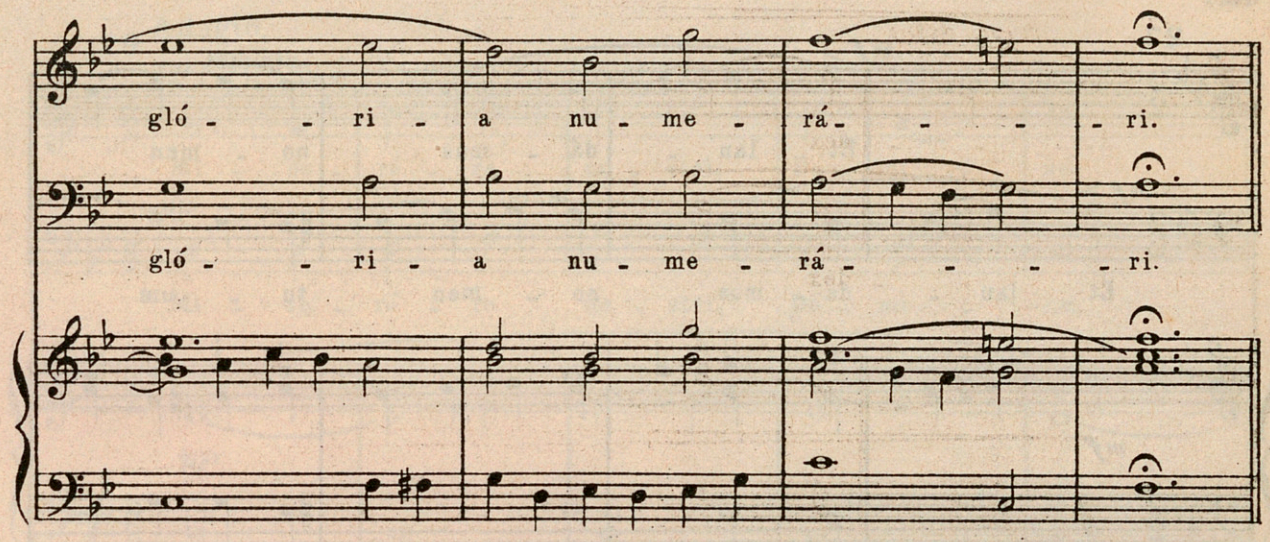
21 *cresc. assai*



22 *Te, ergo, quæsumus...*

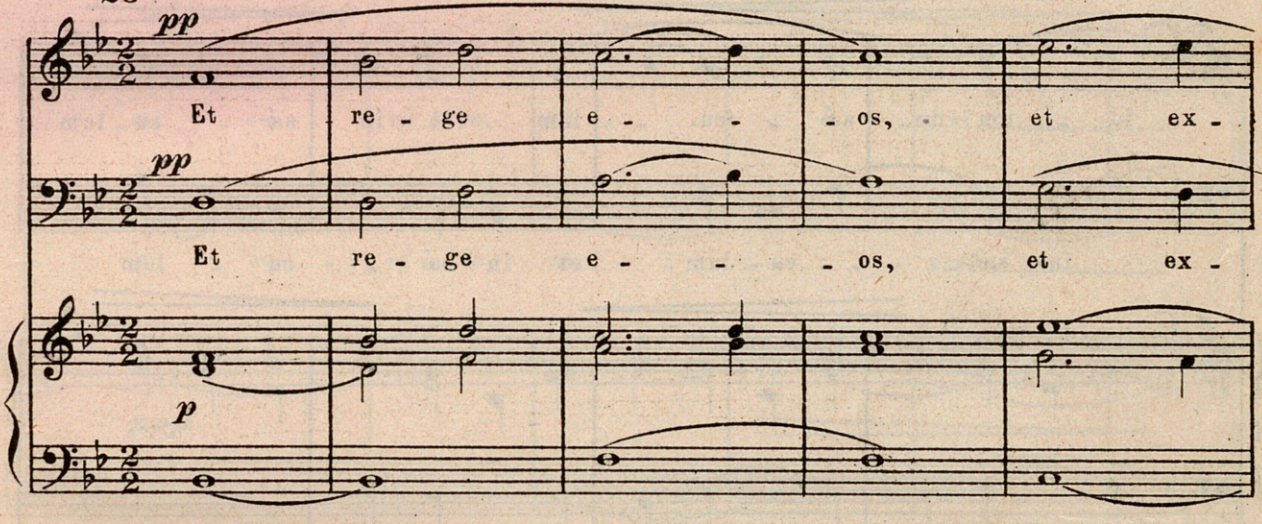
23 Sostenuto.

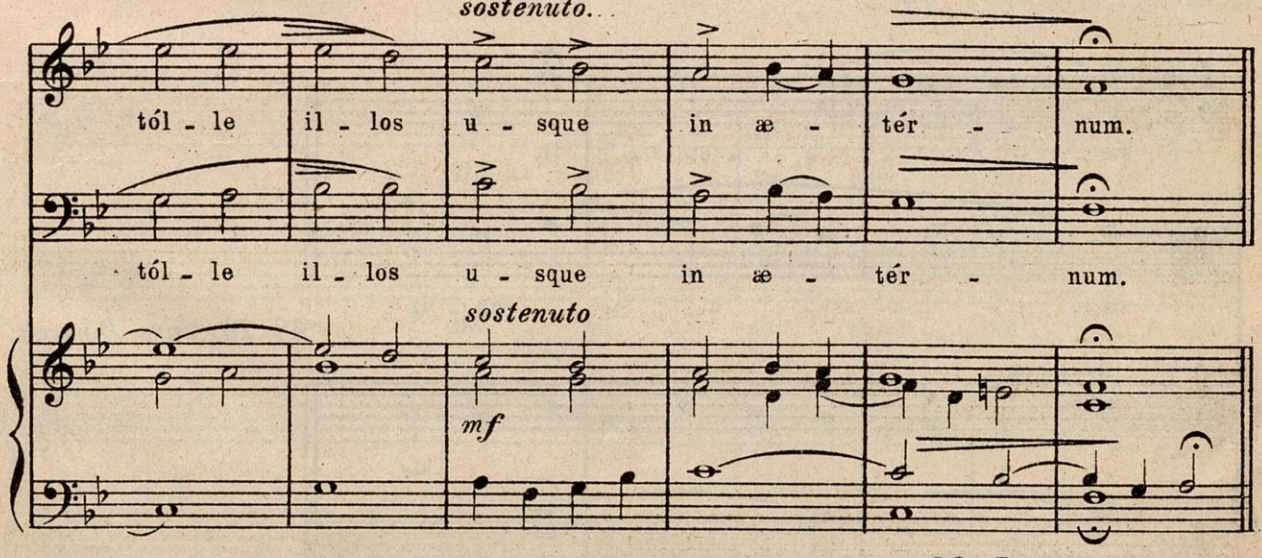




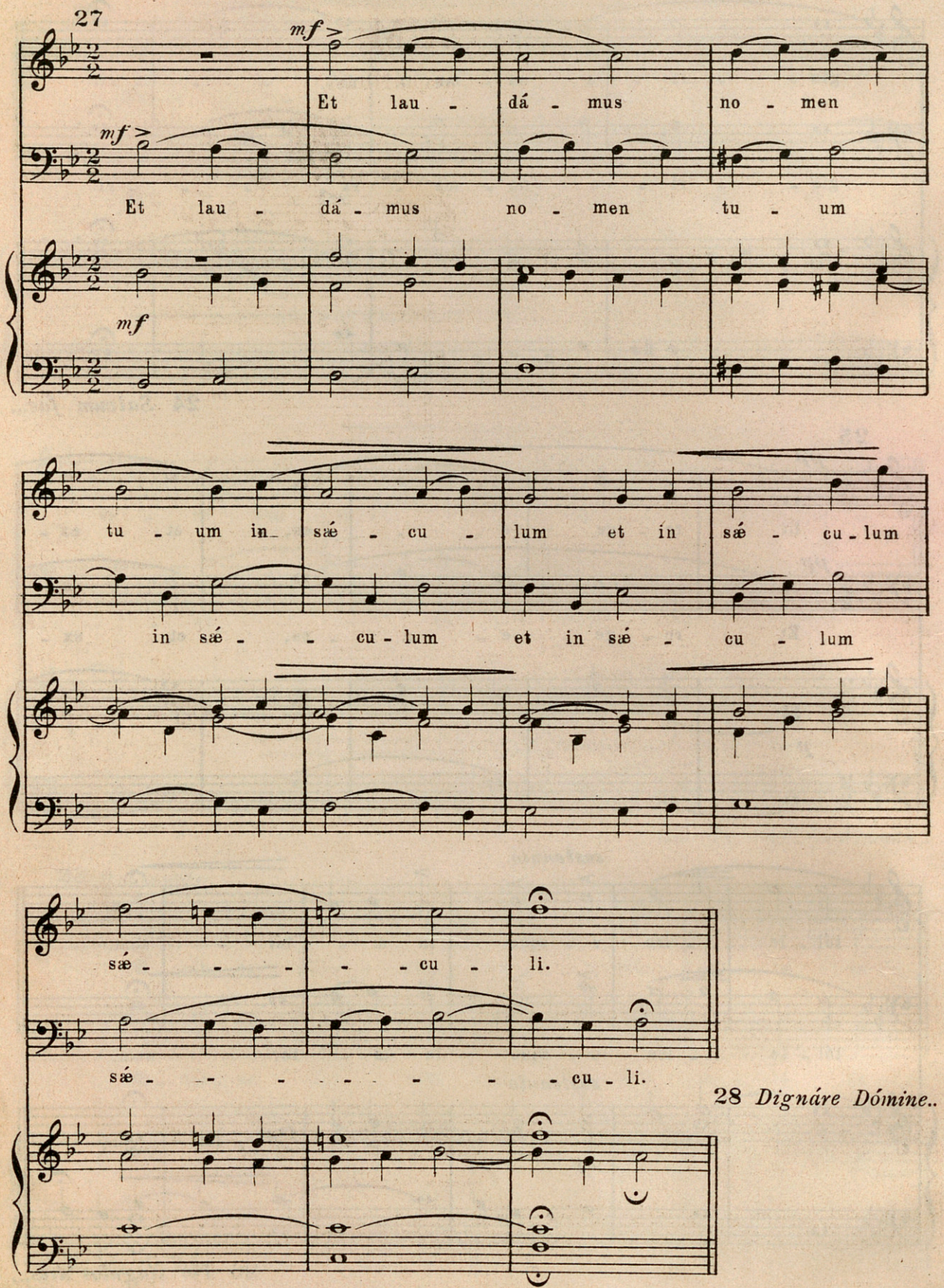
24 *Salvum fac...*

25





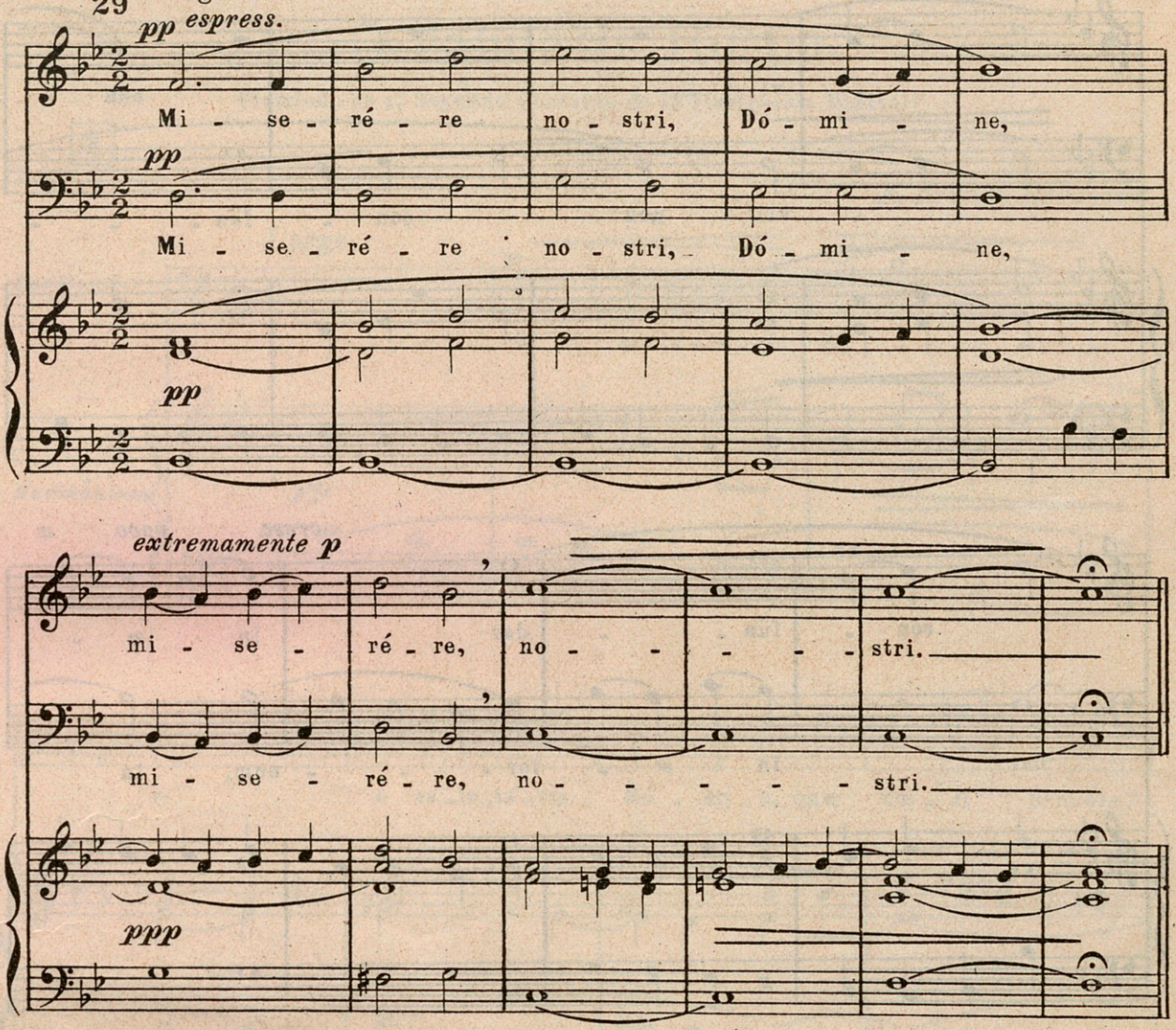
26 *Per síngulos dies...*



28 *Dignáre Dómine..*

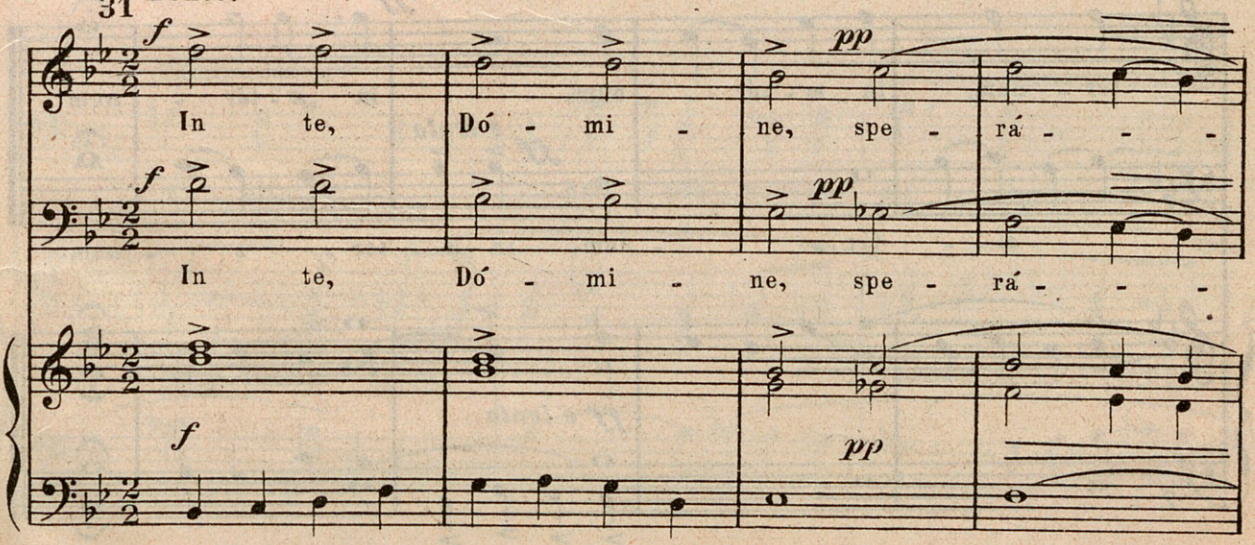
Talleres de grabado y estampación de música de A Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

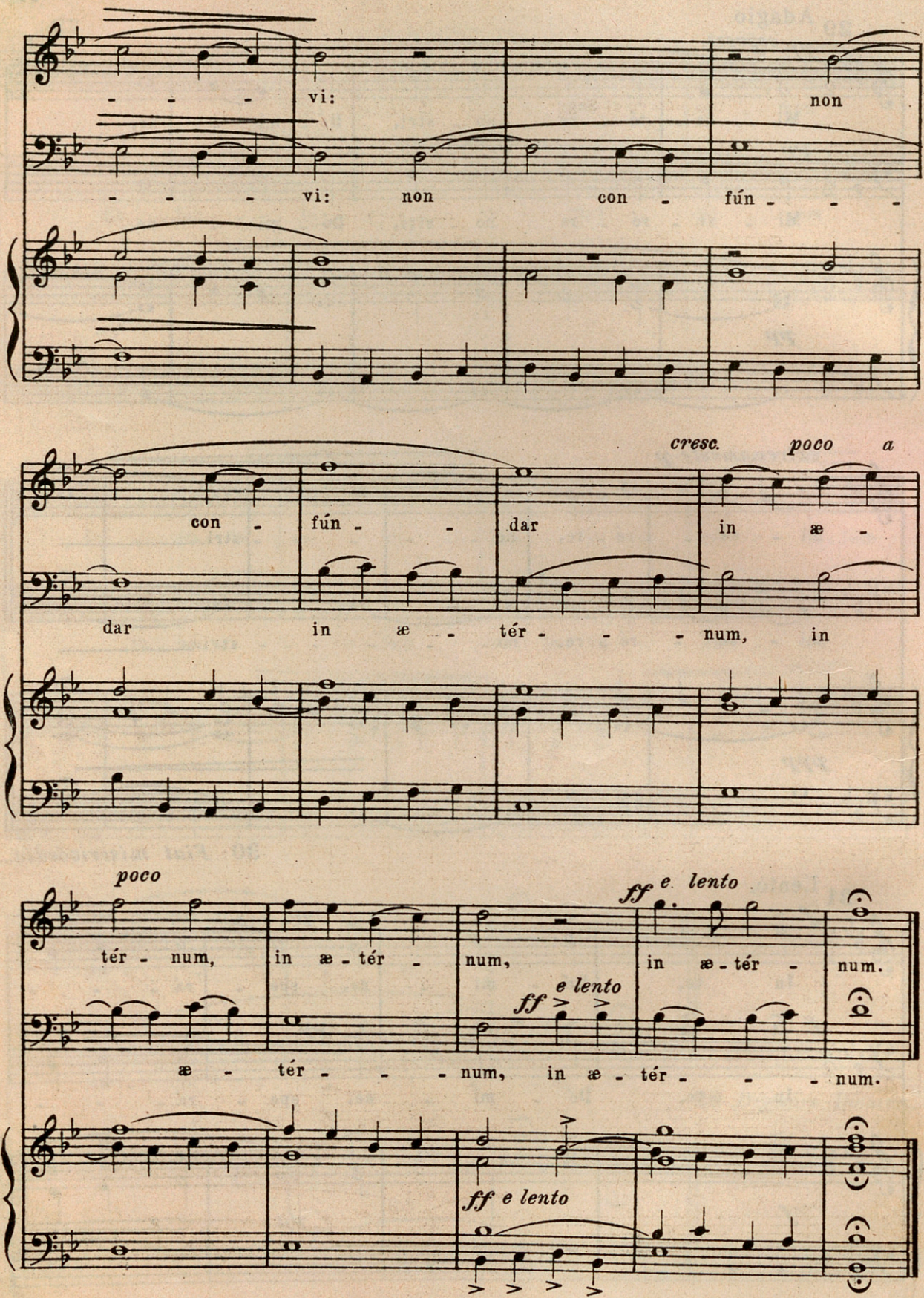
29 Adagio.



30 *Fiat misericórdia...*

31 Lento.




- - - vi:
non
- - - vi: non con - fún - - -
cresc. poco a
con - fún - - dar in æ -
dar in æ - tér - - - num, in
poco
ff e. lento
tér - num, in æ - tér - num, in æ - tér - num.
ff e lento
æ - tér - - - num, in æ - tér - - - num.
ff e lento

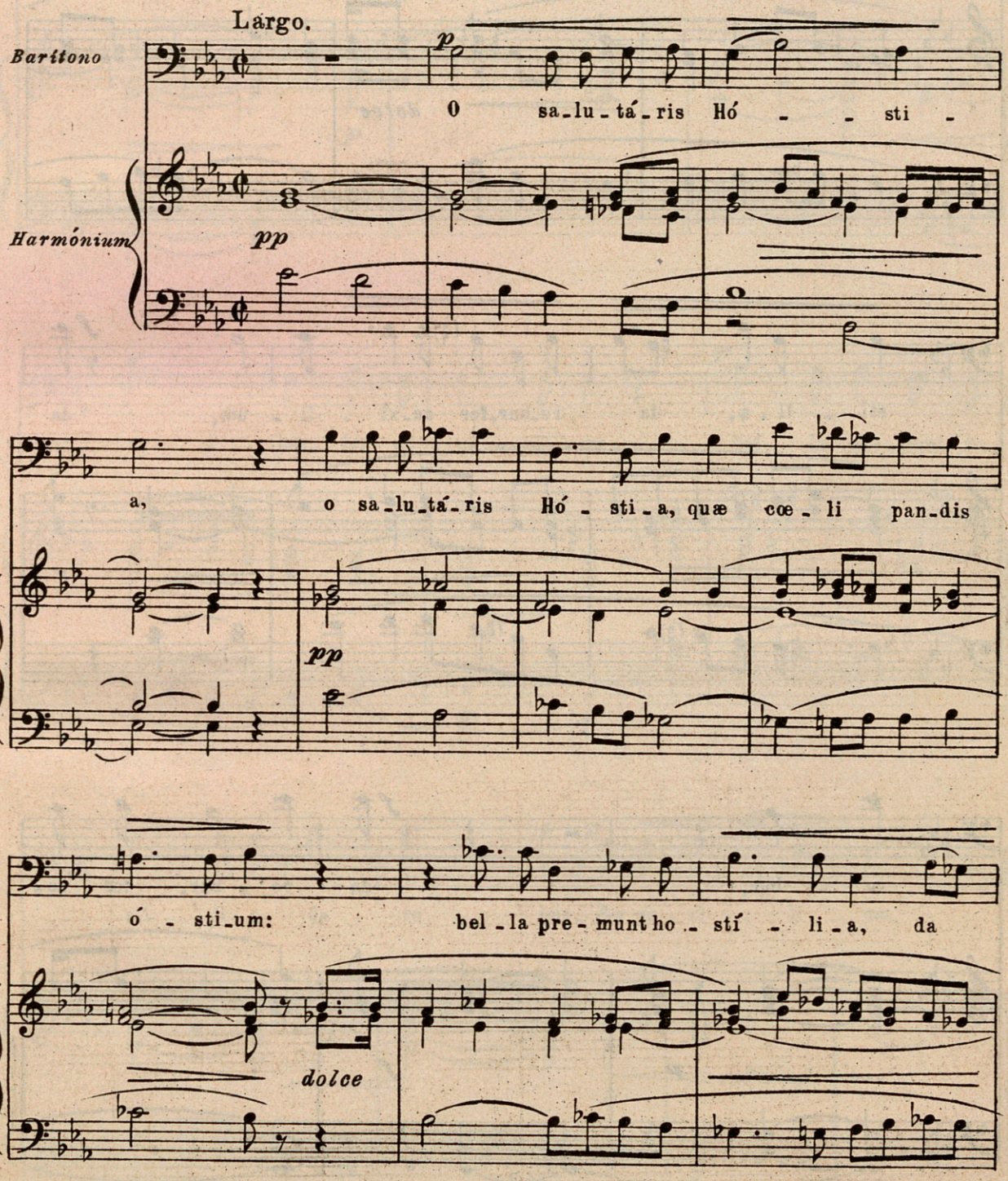
Al Rdo. P. Juan Setó, Pbro, S. J.

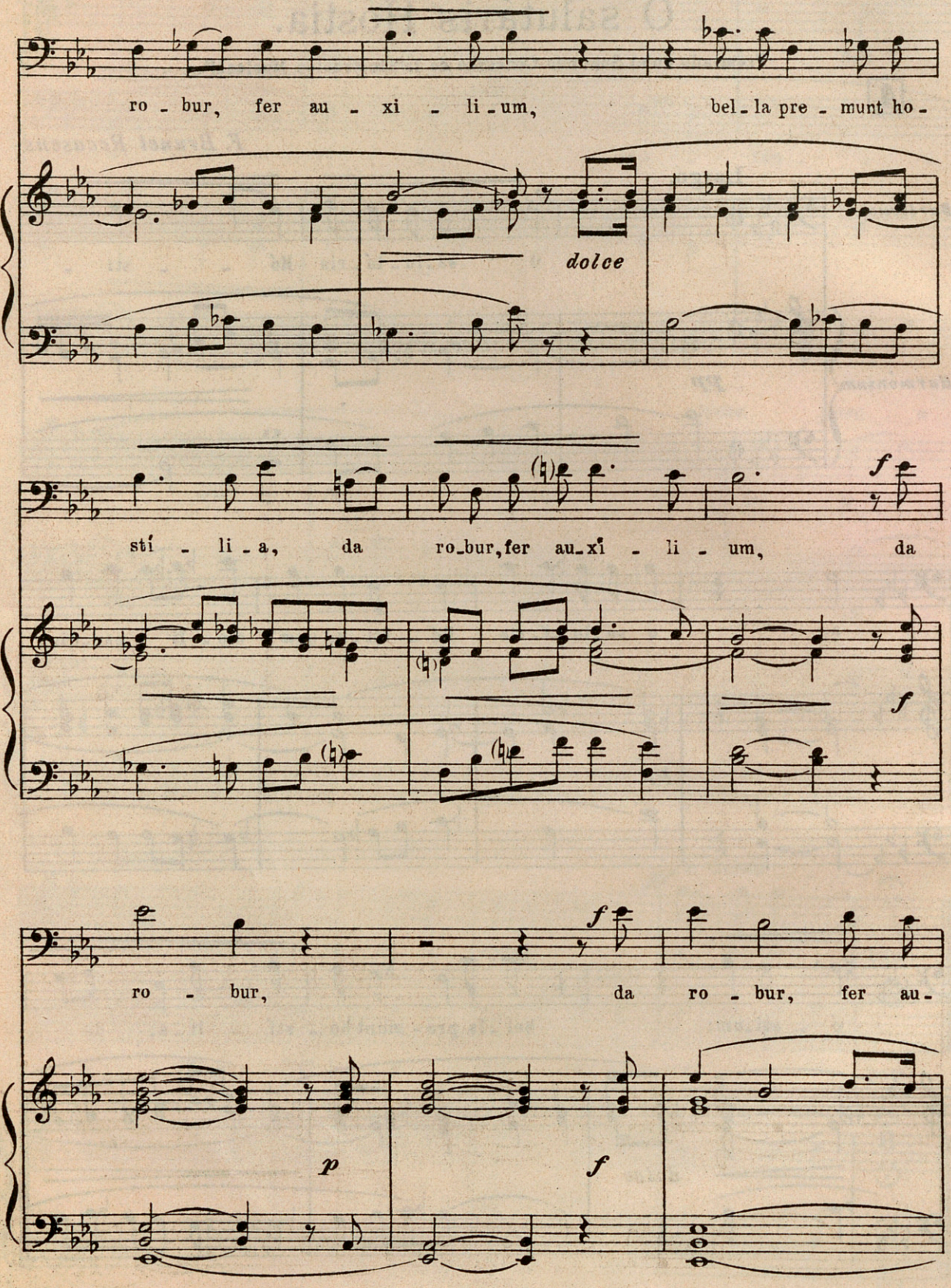
O salutáris Hóstia.

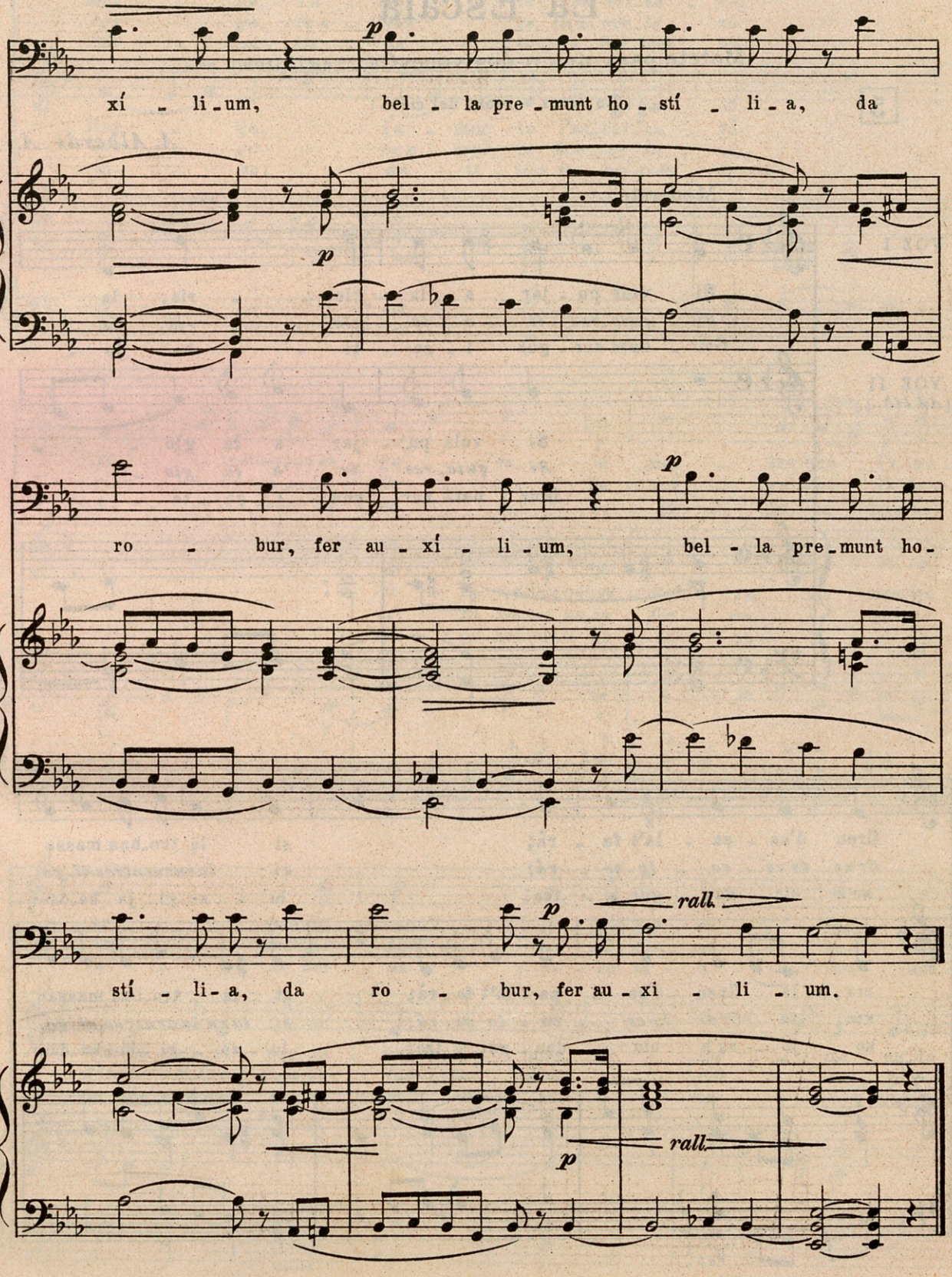
Premiado en el Segundo Concurso de la "Ilustración Musical."

4

F. Brunet Recasens




ro - bur, fer au - xi - li - um, bel - la pre - munt ho -
dolce
sti - li - a, da ro - bur, fer au - xi - li - um, da
f
ro - bur, da ro - bur, fer au -
p
f


xí - li-um, bel - la pre-munt ho-stí - li-a, da
ro - bur, fer au-xí - li-um, bel - la pre-munt ho-
stí - li-a, da ro - bur, fer au-xi - li-um.
rall.
rall.

La Escala

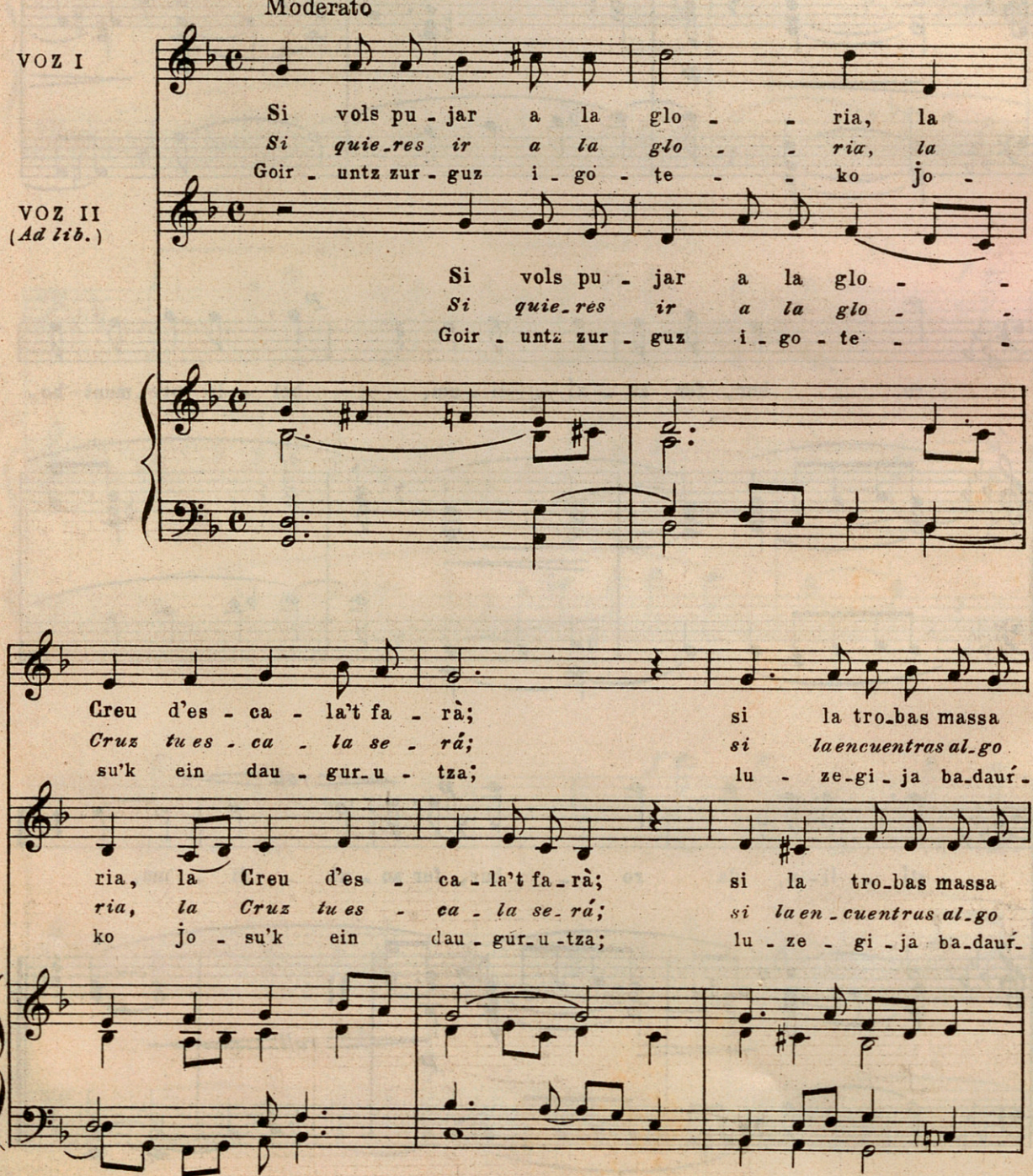
Motete para una o dos voces (*la 2ª ad lilitum*)

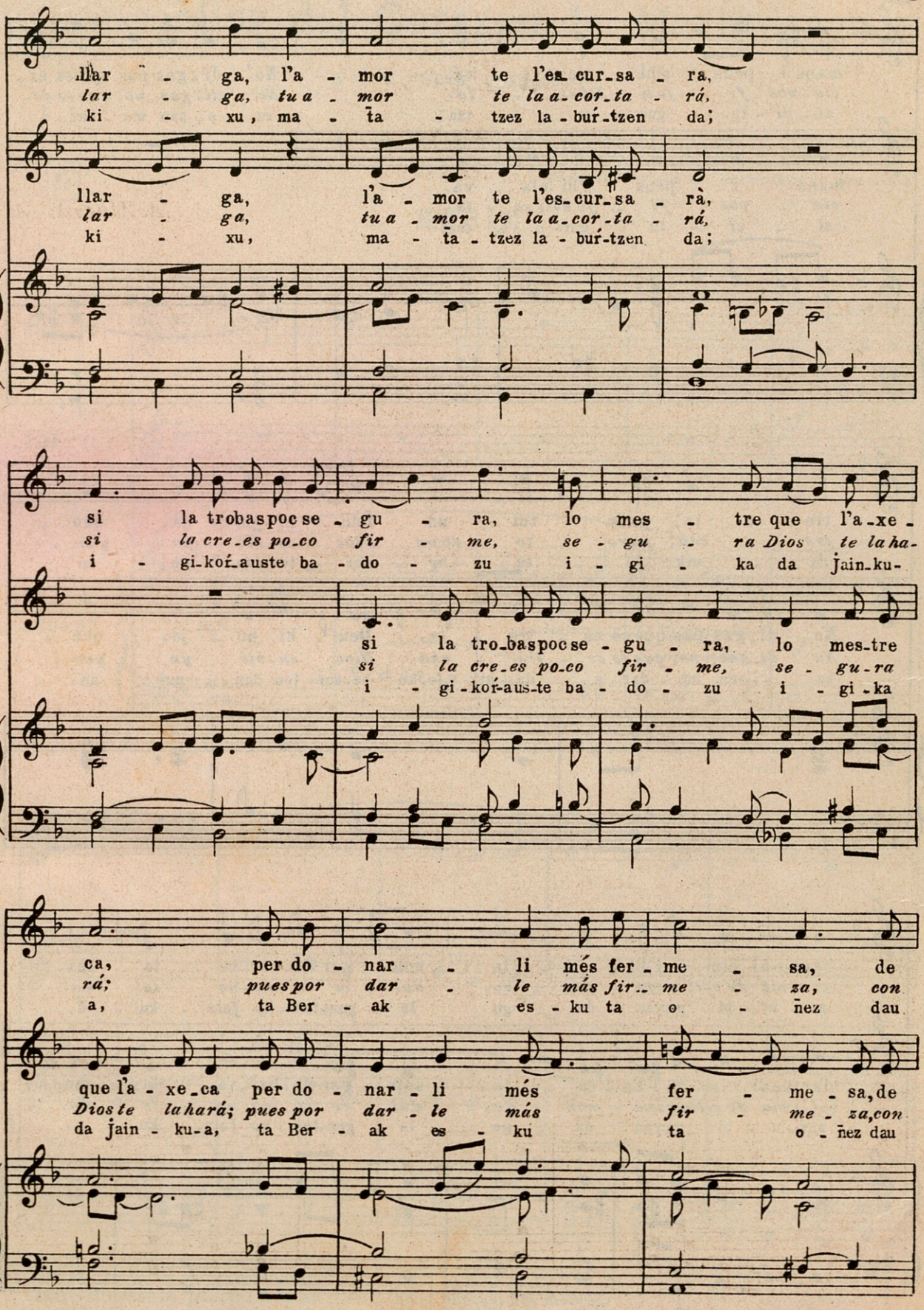
5

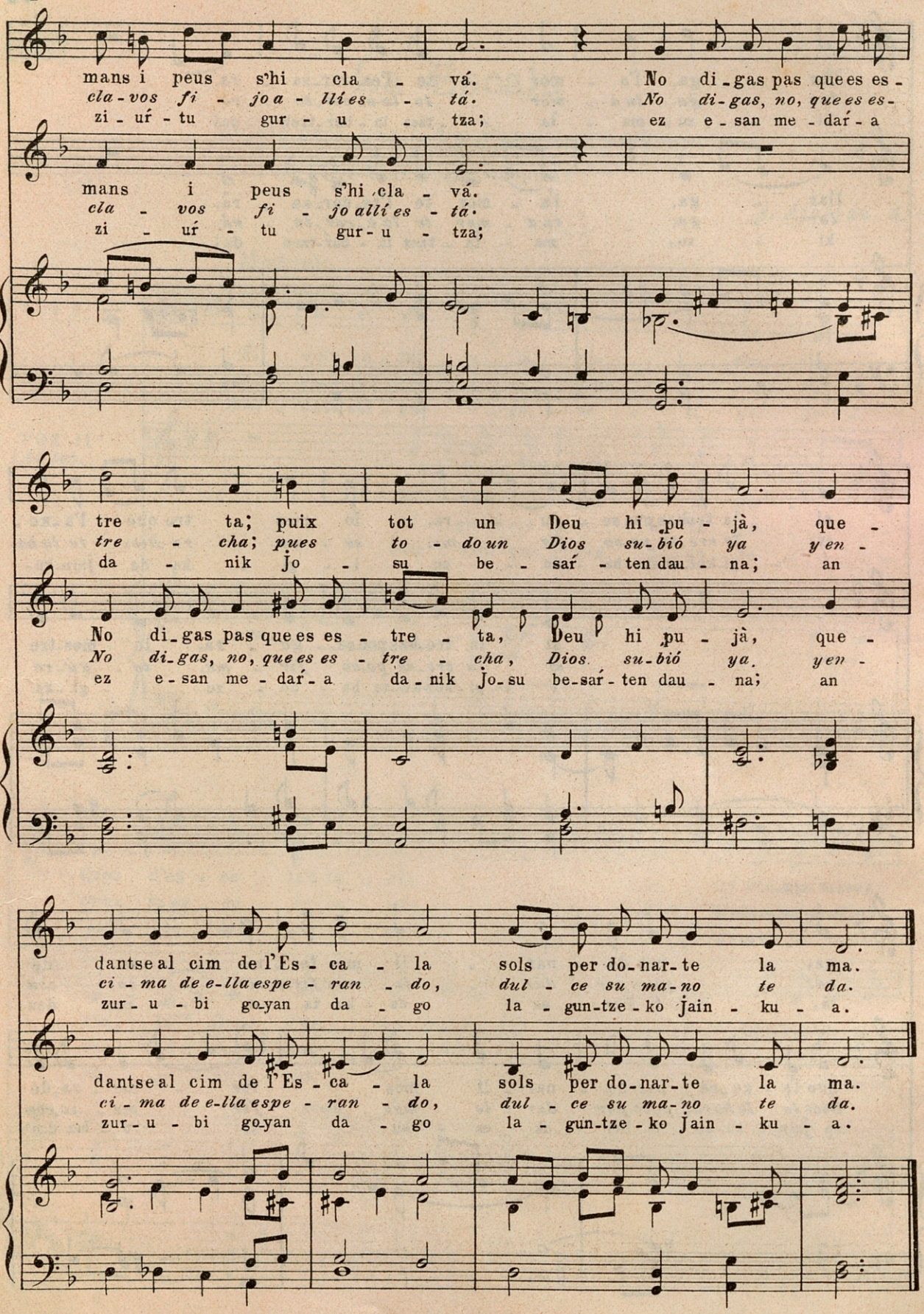
(La Cruz escala del cielo)

A. Alberdi A.

Moderato




llar - ga, l'a - mor te l'es-cur-sa - ra,
lar - ga, tu a - mor te la a-cor-ta - rá,
ki - xu, ma - ta - tzez la - bur-tzen da;
llar - ga, l'a - mor te l'es-cur-sa - rà,
lar - ga, tu a - mor te la a-cor-ta - rá,
ki - xu, ma - ta - tzez la - bur-tzen da;
si la trobaspoc se - gu - ra, lo mes - tre que l'a-xe -
si la cre-es po-co fir - me, se - gu - ra Dios te laha-
i - gi-kor-auste ba - do - zu i - gi - ka da jain-ku-
si la tro-baspoc se - gu - ra, lo mes-tre
si la cre-es po-co fir - me, se - gu-ra
i - gi-kor-aus-te ba - do - zu i - gi-ka
ca, per do - nar - li més fer - me - sa, de
rá; pues por dar - le más fir - me - za, con
a, ta Ber - ak es - ku ta o - ñez dau
que l'a - xe-ca per do - nar - li més fer - me - sa, de
Dios te laharà; pues por dar - le más fir - me - za, con
da jain - ku-a, ta Ber - ak es - ku ta o - ñez dau



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

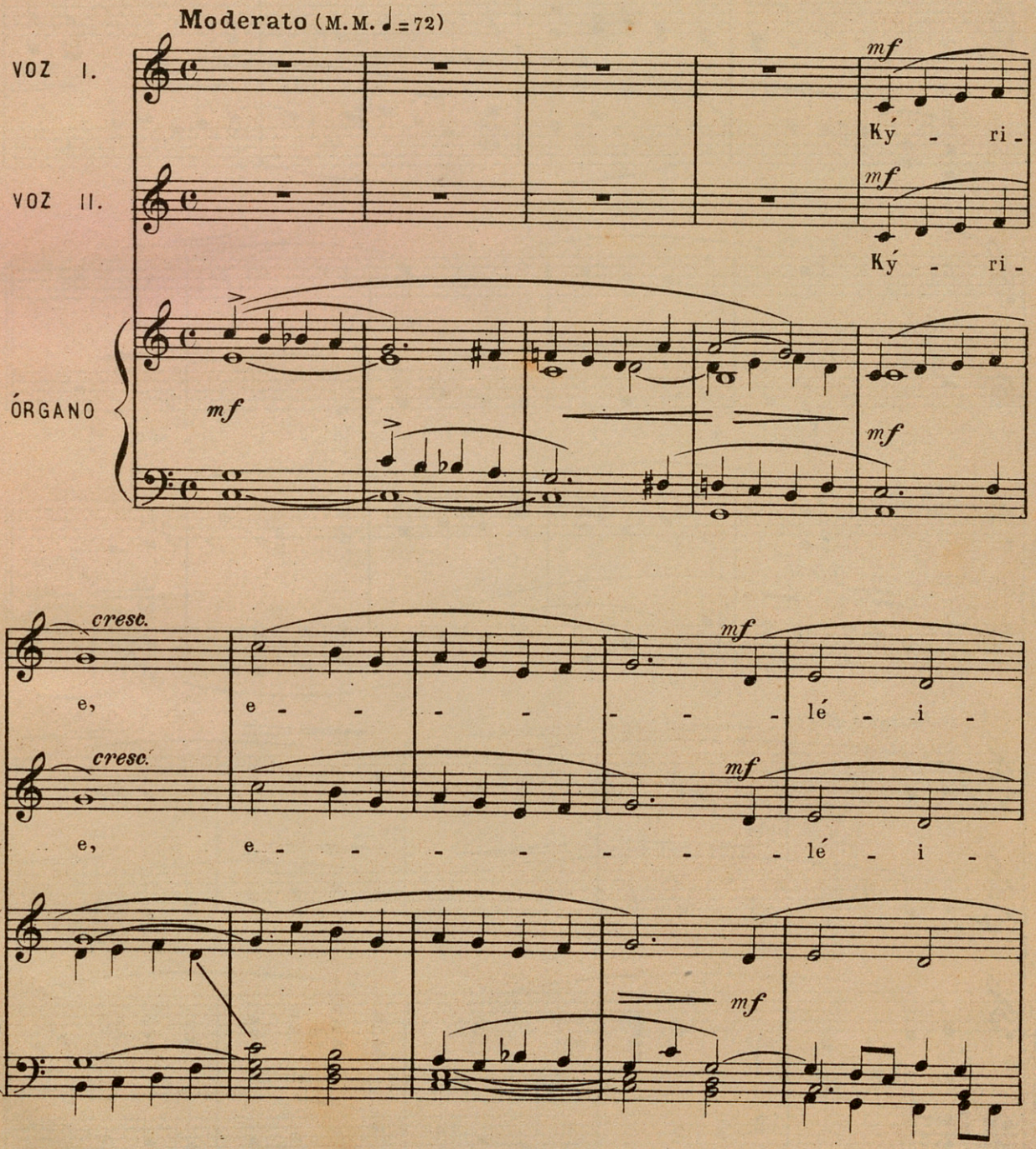
Misa del Corazón de María

a dos voces iguales.

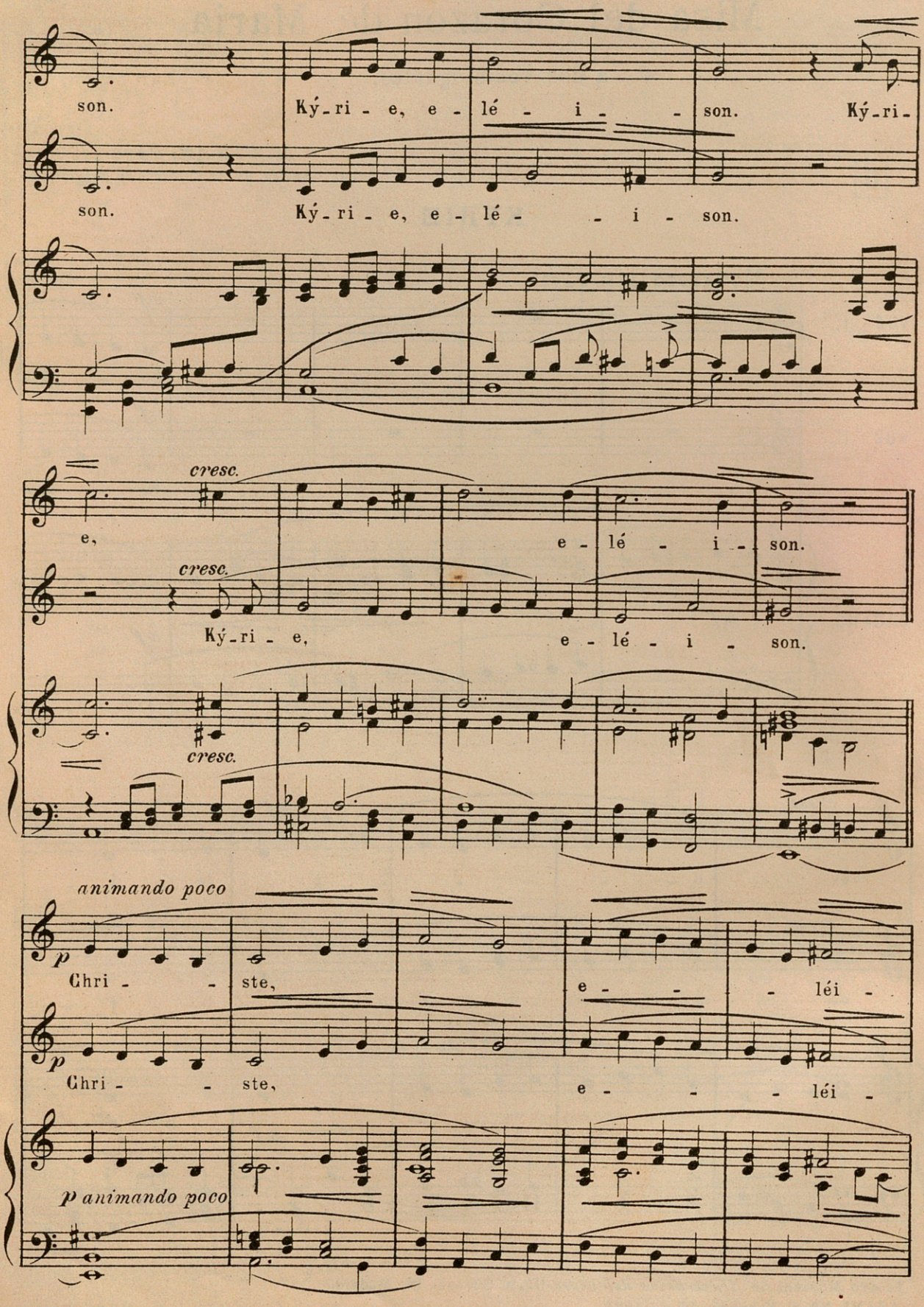
M. VIÑAS, Pbro.,
Mtro. de Capilla de la Catedral de Barcelona.

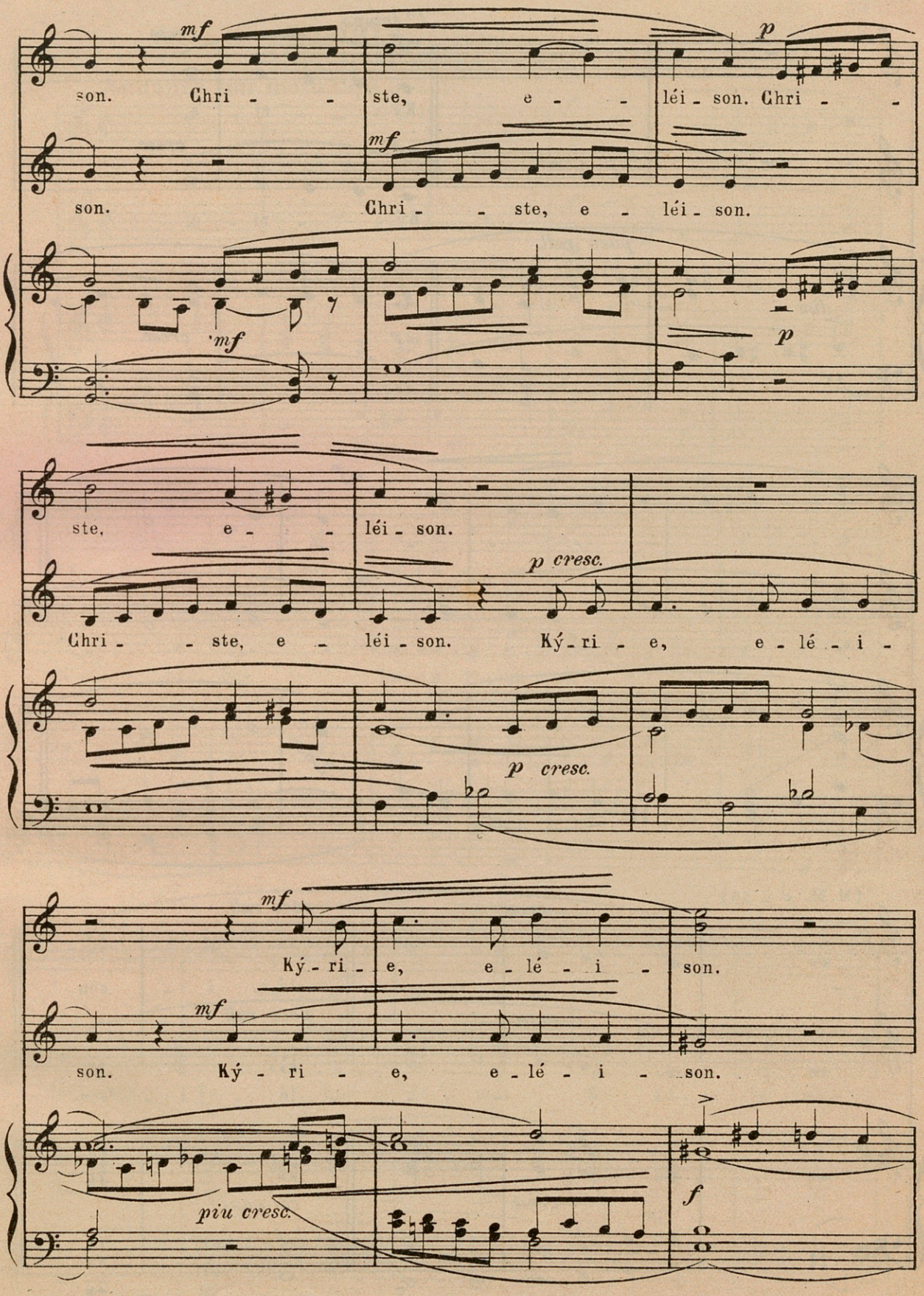
6

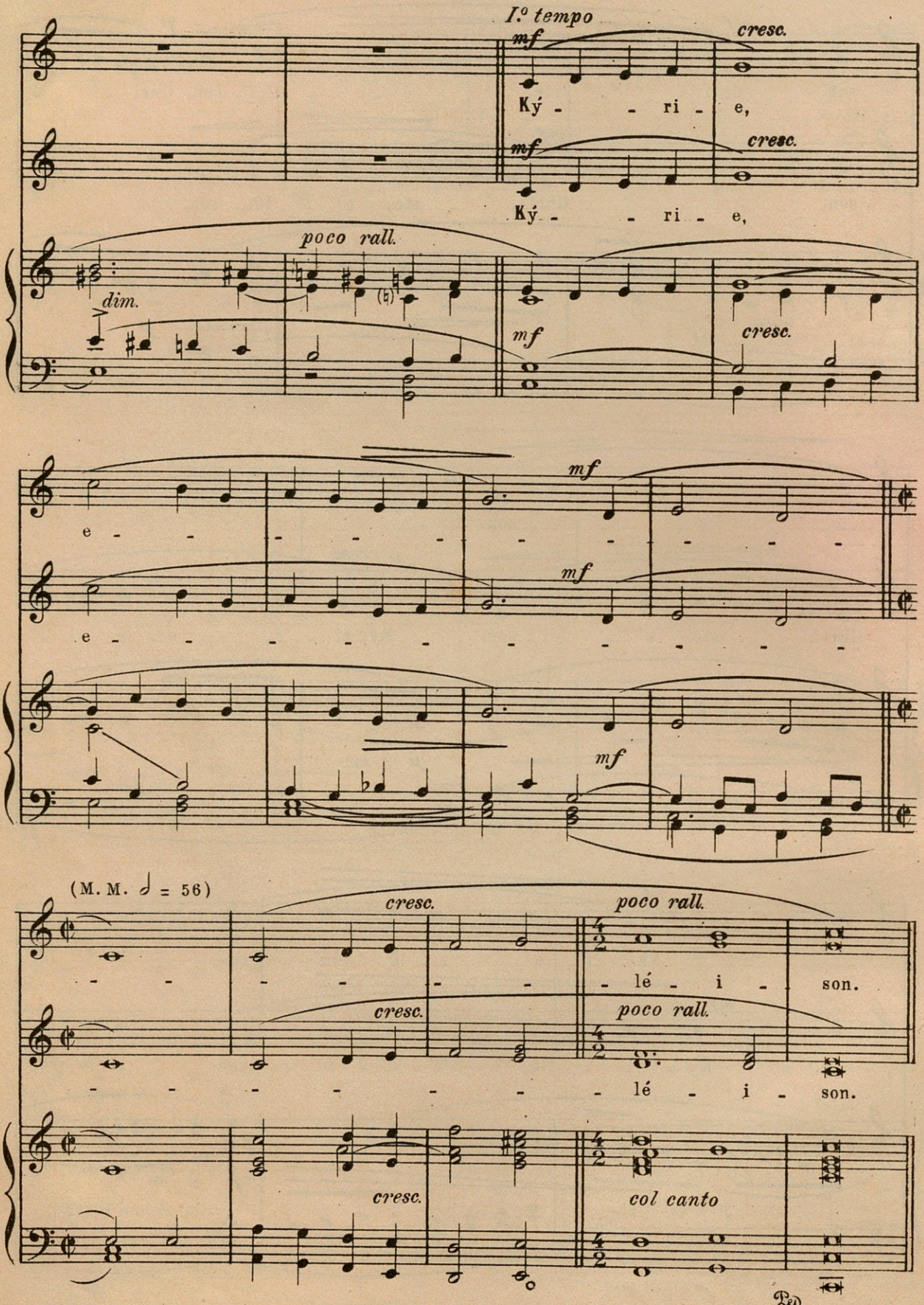
KYRIE



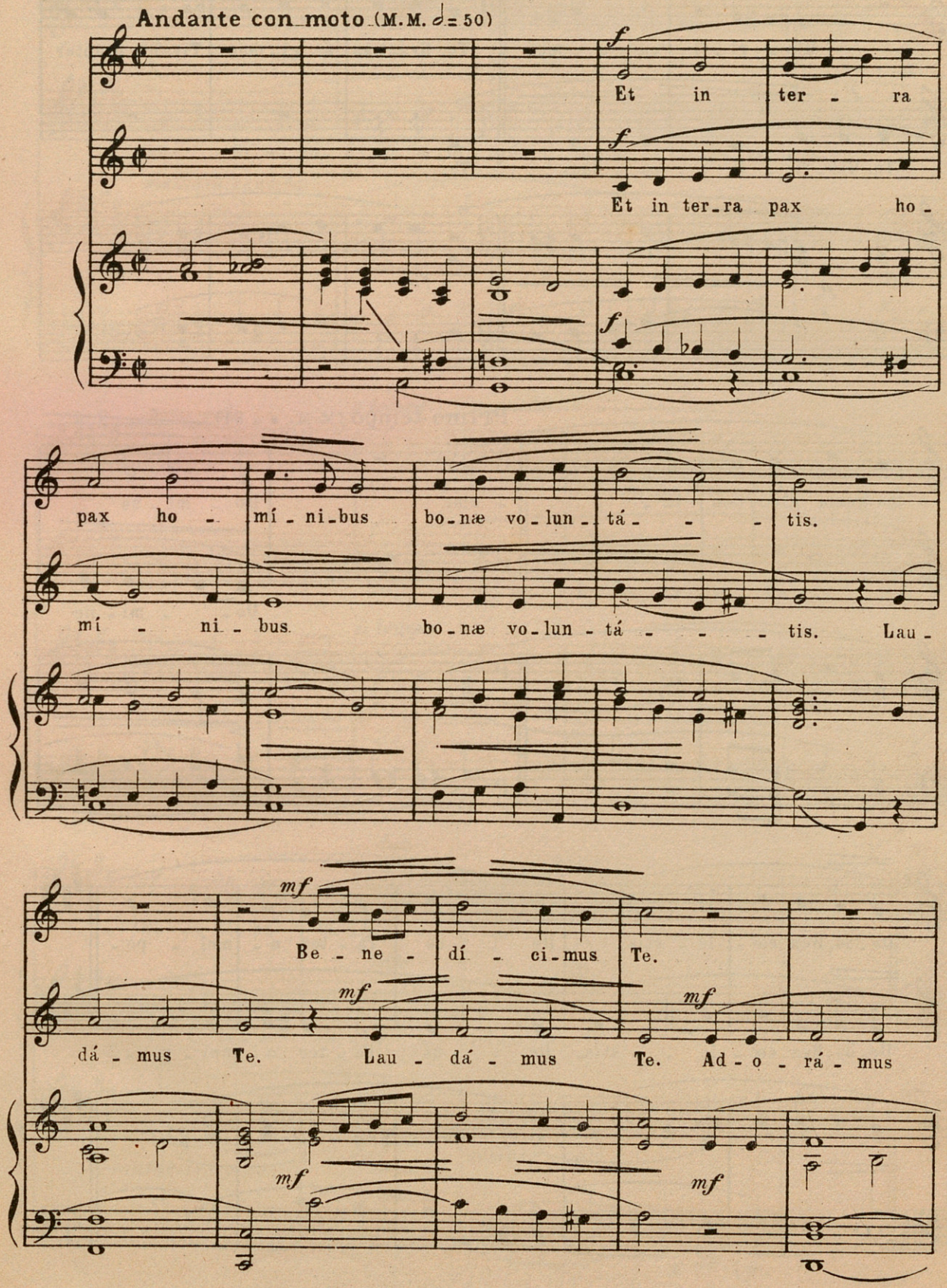
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero.* (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 4. Febrero, 16 de 1922

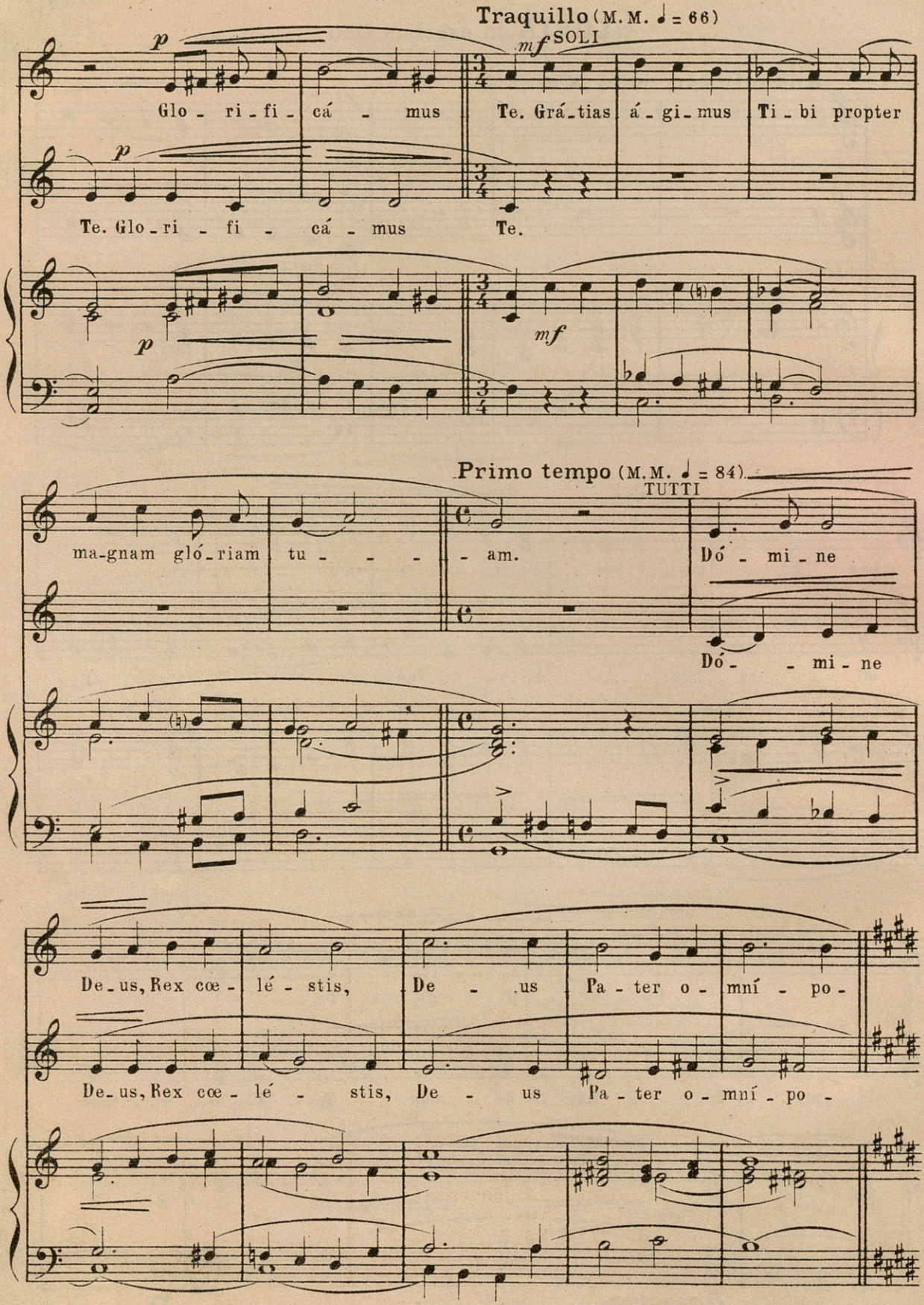

son.
Ký-ri-e, e-lé-i-son.
Ký-ri-
son.
Ký-ri-e, e-lé-i-son.
cresc.
e,
e-lé-i-son.
cresc.
Ký-ri-e,
e-lé-i-son.
cresc.
animando poco
p
Chri-ste,
e-léi-
p
Chri-ste,
e-léi-
p animando poco

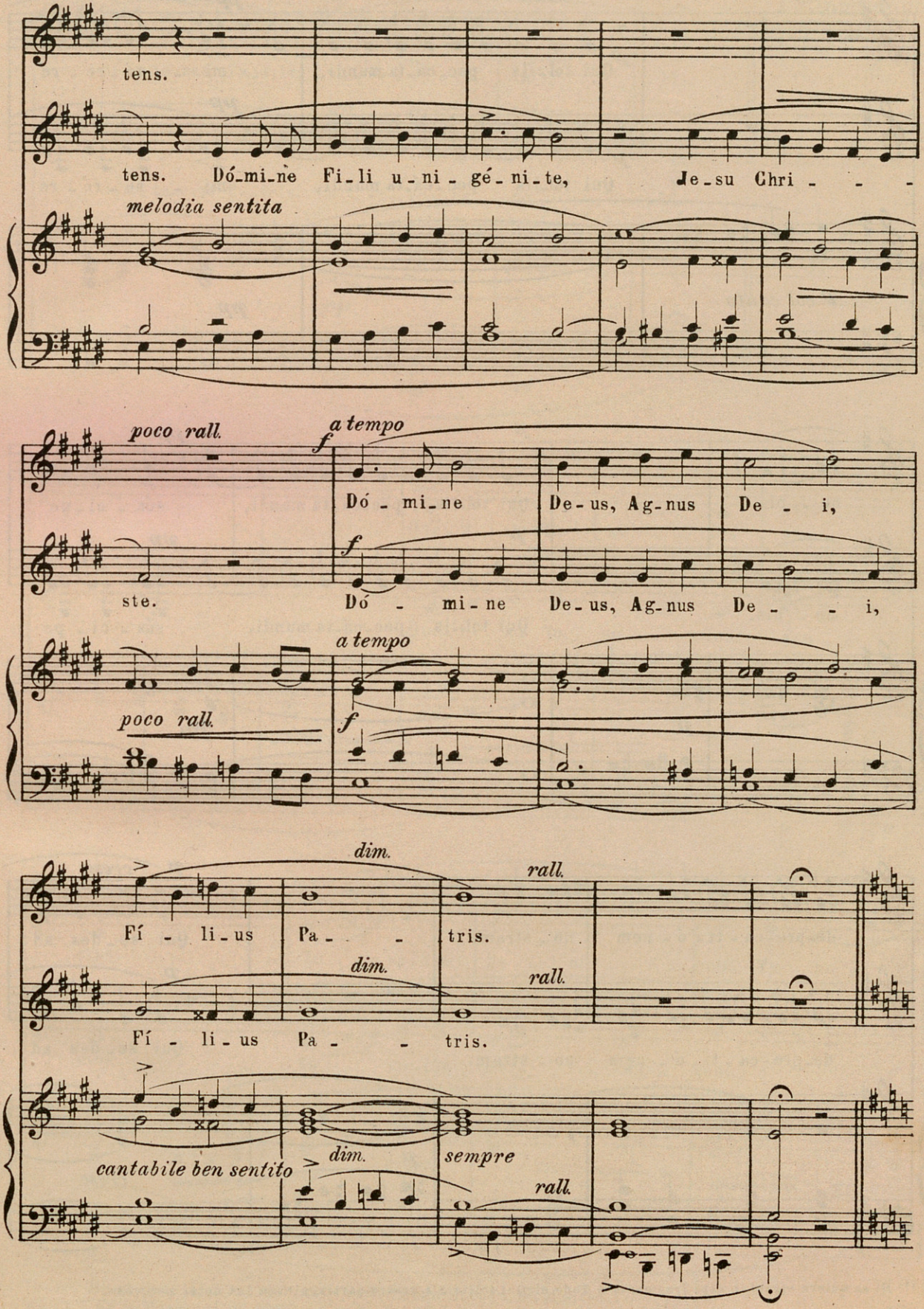

mf
son. Chri - - ste, e - - léi - son. Chri - -
mf
son. Chri - - ste, e - léi - son.
mf
p
p
ste, e - - léi - son.
p cresc.
Chri - - ste, e - léi - son. Ký - ri - e, e - lé - i -
p cresc.
mf
Ký - ri - e, e - lé - i - son.
mf
son. Ký - ri - e, e - lé - i - son.
piu cresc.
f

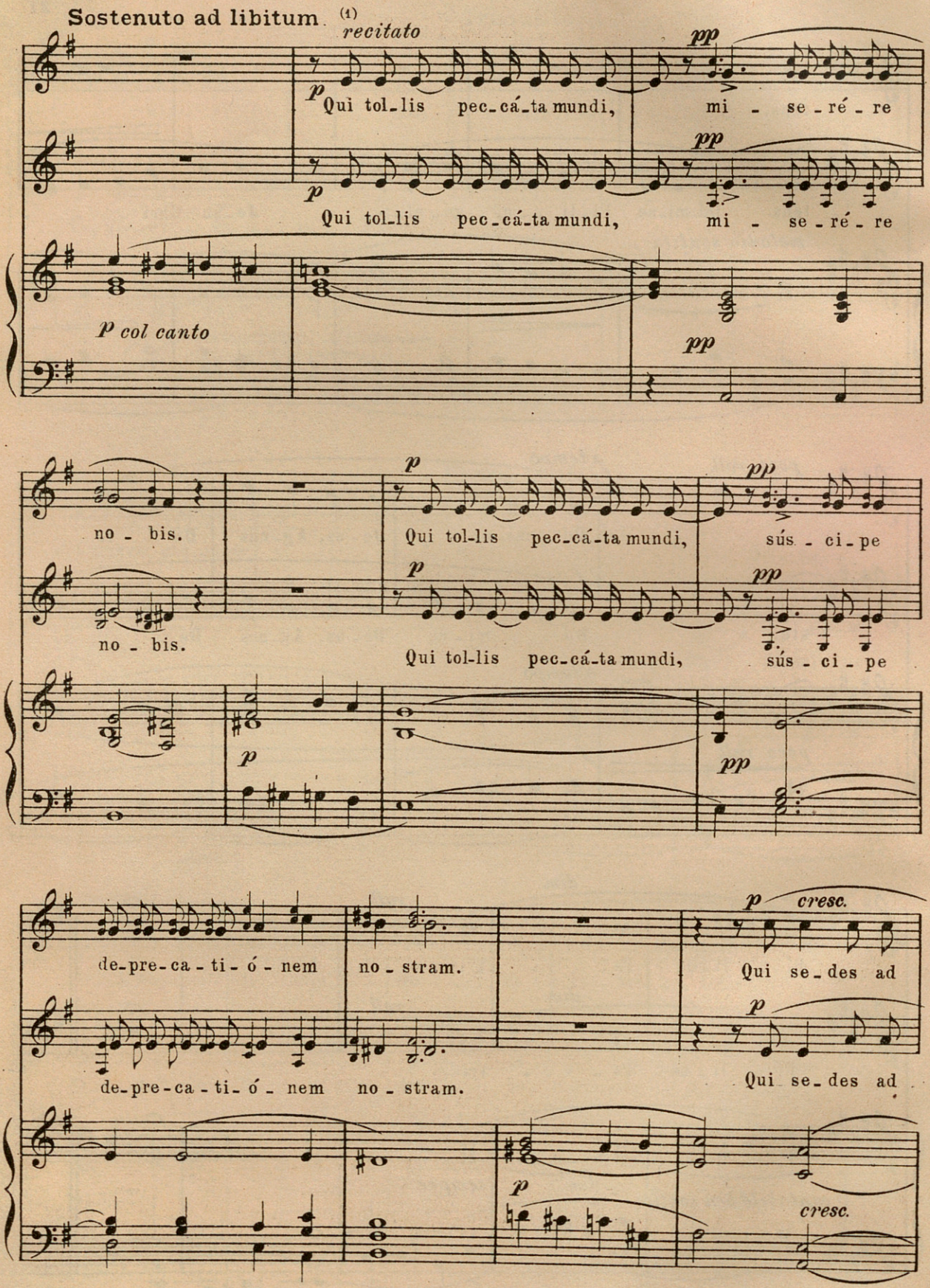

I.º tempo
mf
cresc.
Ký - - ri - e,
mf
cresc.
Ký - - ri - e,
poco rall.
dim.
mf
cresc.
e - - - - - - - - - - - -
mf
e - - - - - - - - - - - -
mf
(M. M. 𝅗𝅥 = 56)
cresc.
poco rall.
- - - - - - lé - i - son.
cresc.
poco rall.
- - - - - - - - lé - i - son.
cresc.
col canto
Ped.

GLORIA in excelsis Deo.

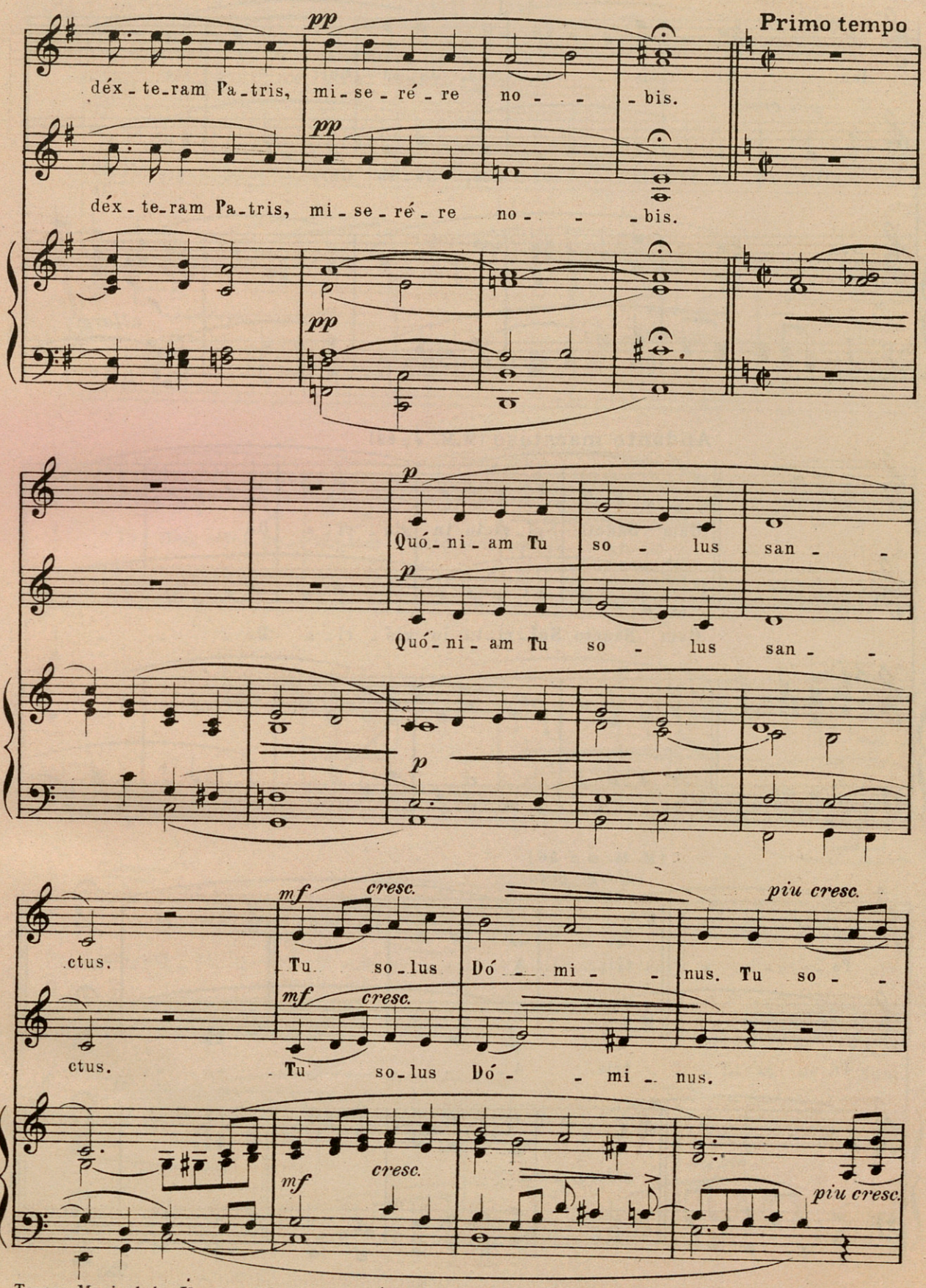


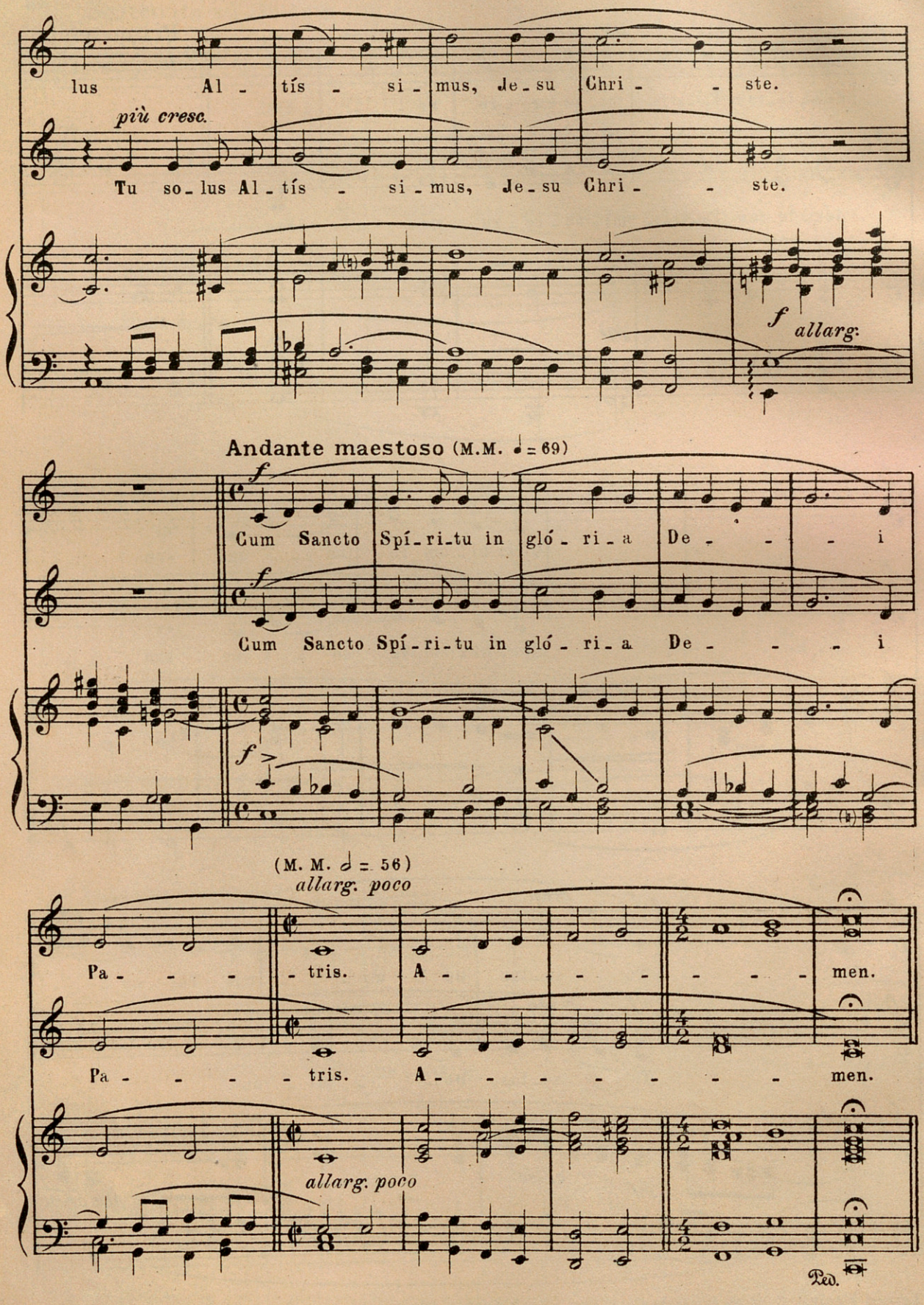

Traquillo (M.M. ♩ = 66)
p
mf SOLI
Glo - ri - fi - cá - mus
Te. Grá - tias á - gi - mus Ti - bi propter
Te. Glo - ri - fi - cá - mus
Te.
Primo tempo (M.M. ♩ = 84)
TUTTI
ma-gnam gló - riam tu - - - - am.
Dó - mi - ne
Dó - - mi - ne
De - us, Rex cœ - lé - stis, De - us Pa - ter o - mní - po -
De - us, Rex cœ - lé - stis, De - us Pa - ter o - mní - po -


tens.
tens. Dó-mi-ne Fi-li u-ni-gé-ni-te, Je-su Chri - - -
melodia sentita
poco rall.
a tempo
f
Dó - mi-ne De-us, Ag-nus De - i,
ste.
Dó - mi-ne De-us, Ag-nus De - - i,
a tempo
poco rall.
dim.
rall.
Fí - li-us Pa - - tris.
dim.
rall.
Fí - li-us Pa - - tris.
cantabile ben sentito
dim.
sempre
rall.

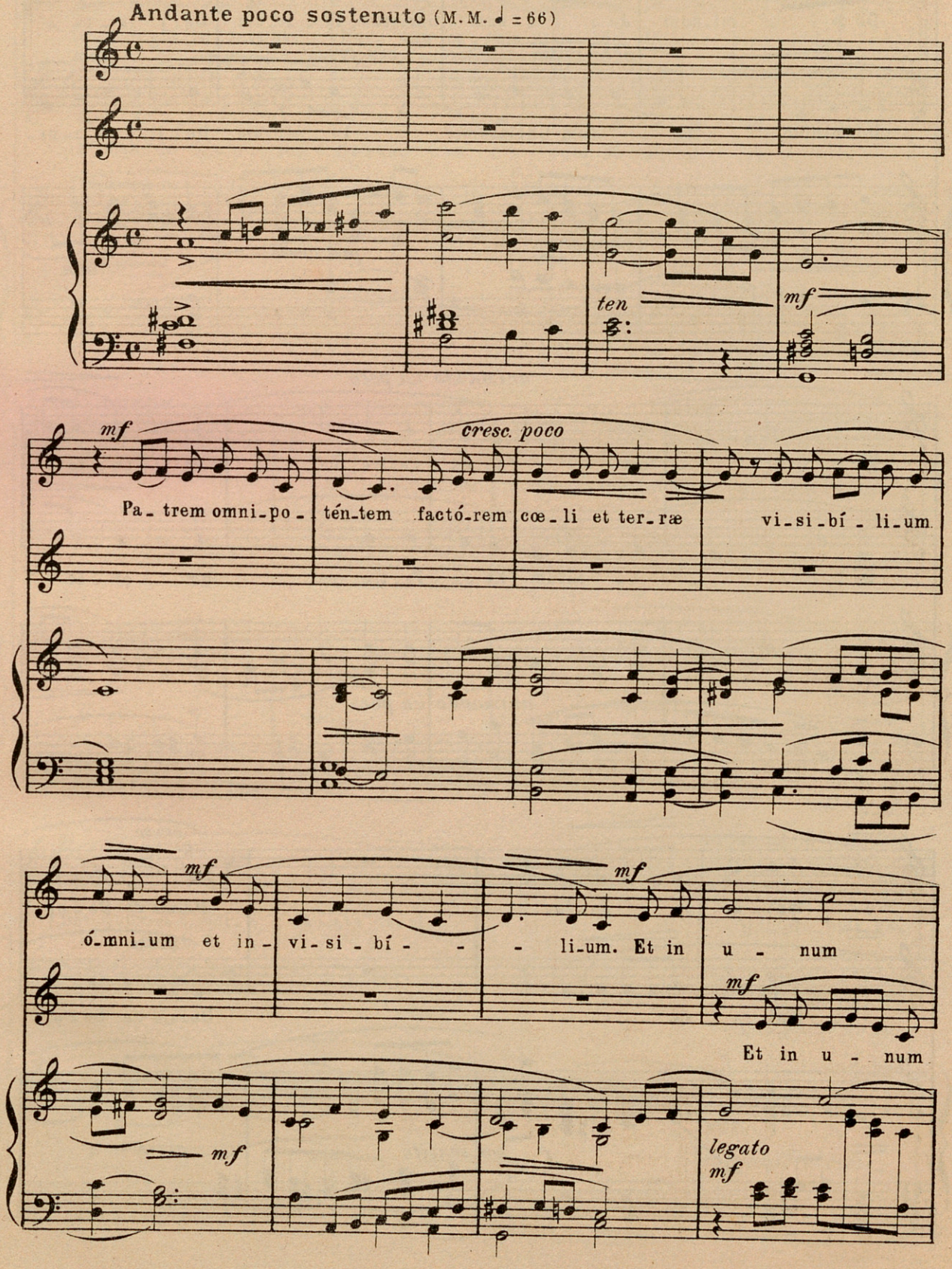


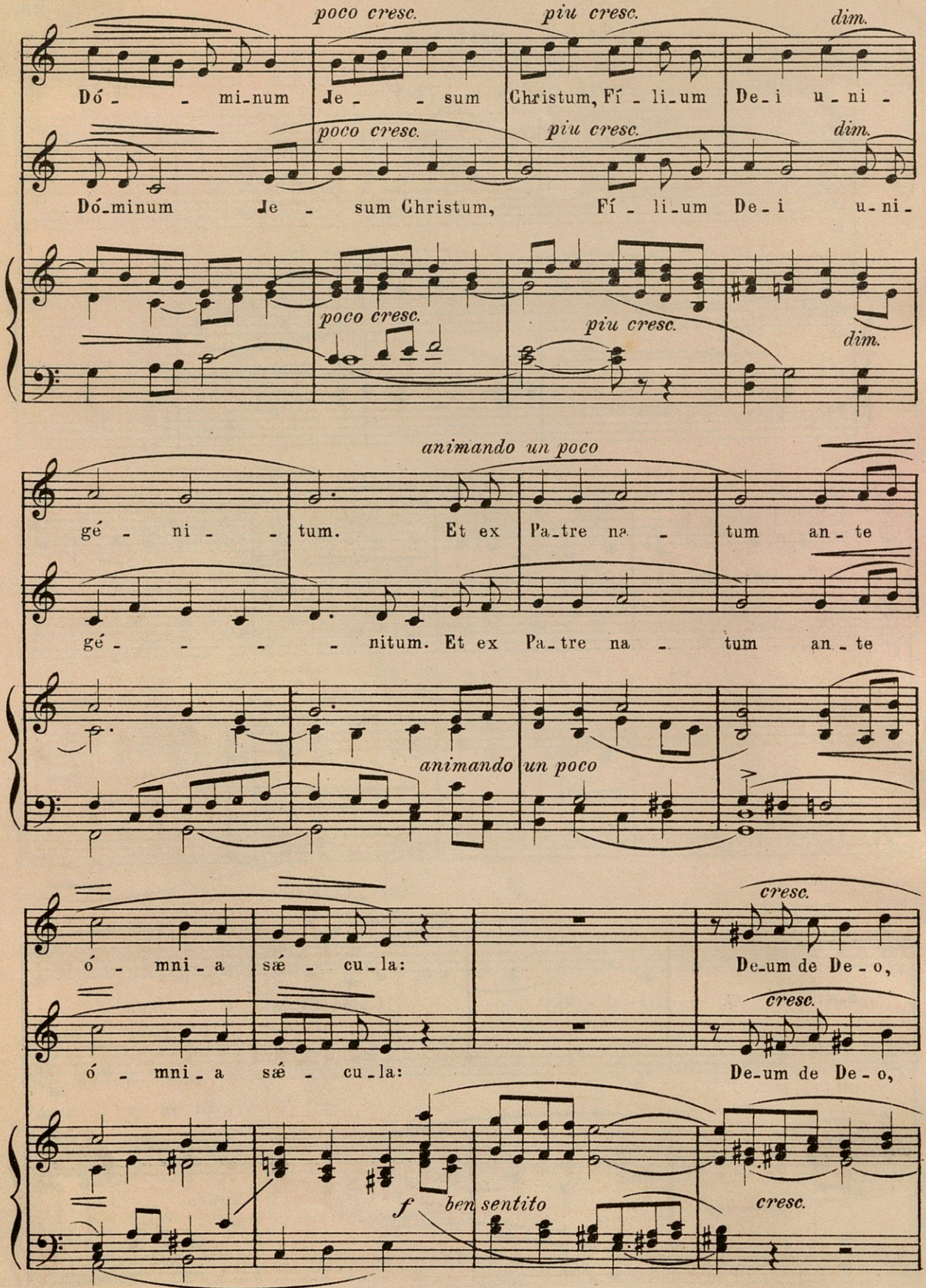
(1) Si se quiere ejecutar este fragmento = Todo el Qui tollis = a cuatro partes, sirvan las notas pequeñas.

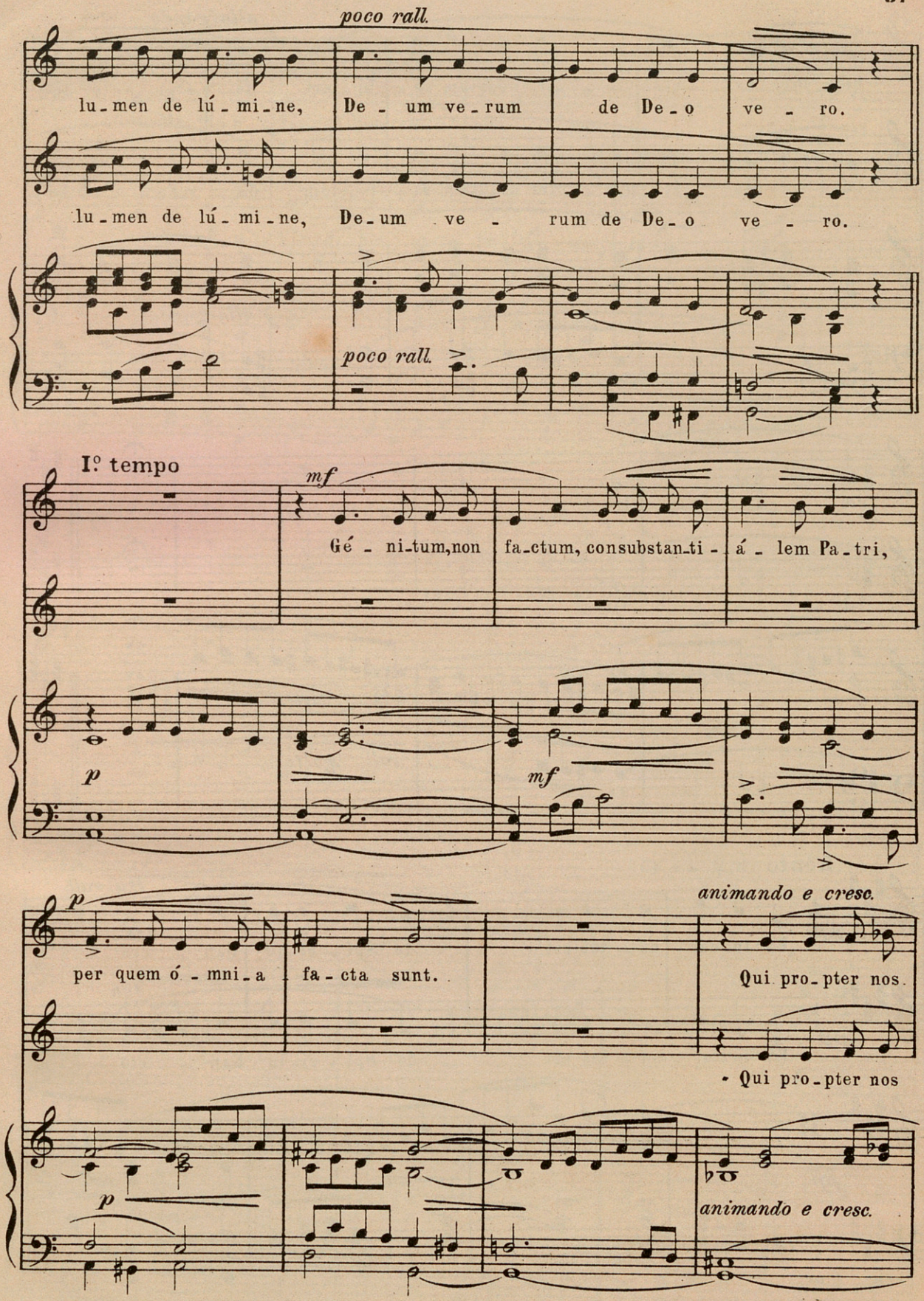

Primo tempo
pp
déx - te - ram Pa - tris, mi - se - ré - re no - - - bis.
pp
déx - te - ram Pa - tris, mi - se - ré - re no - - - bis.
pp
p
Quó - ni - am Tu so - lus san - -
p
Quó - ni - am Tu so - lus san - -
p
mf cresc.
piu cresc.
ctus. Tu so - lus Dó - - mi - - nus. Tu so - -
mf cresc.
ctus. Tu so - lus Dó - - mi - nus.
mf
cresc.
piu cresc.

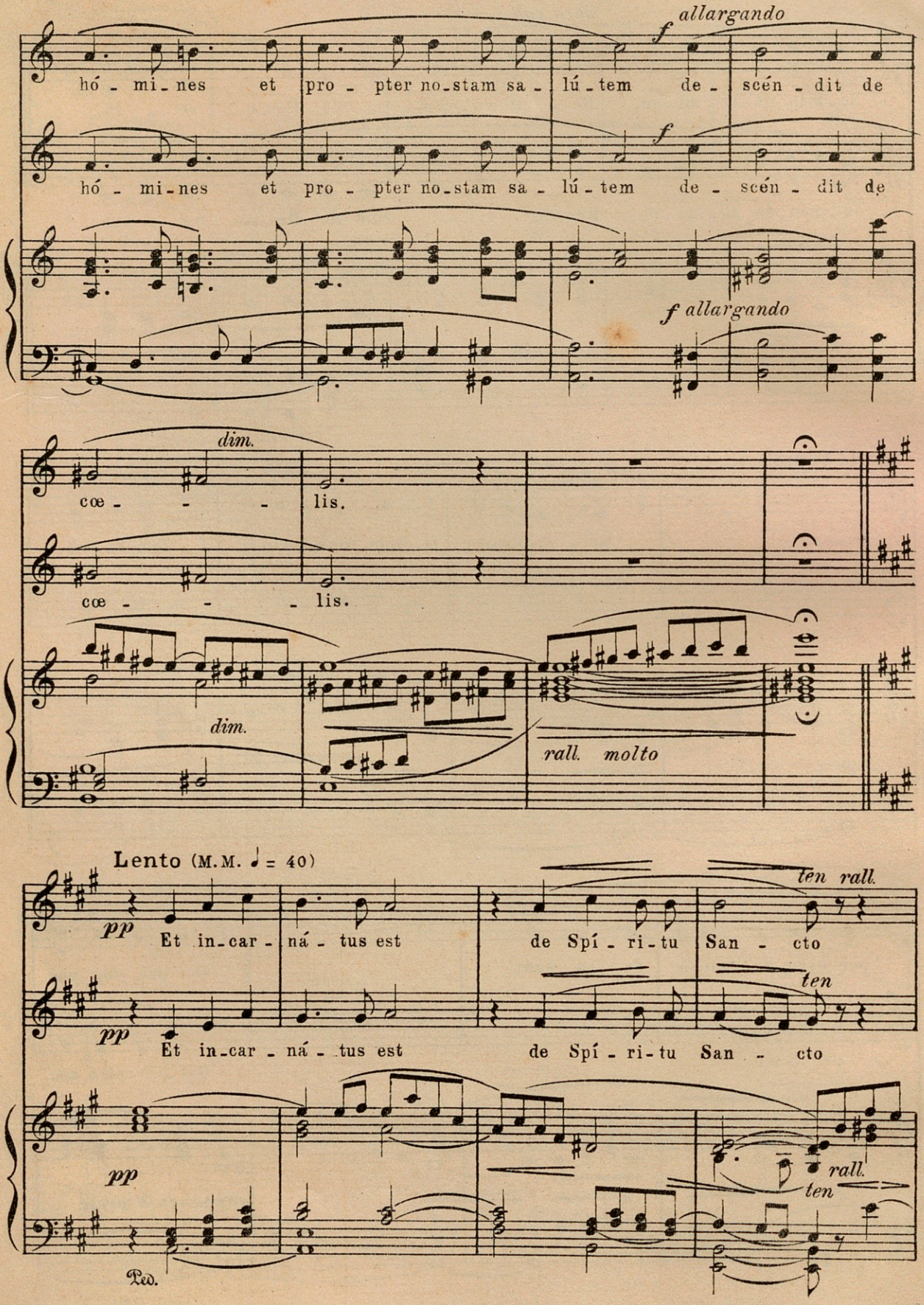

lus Al - tís - si - mus, Je - su Chri - - ste.
più cresc.
Tu so - lus Al - tís - si - mus, Je - su Chri - - ste.
f allarg.
Andante maestoso (M.M. ♩= 69)
f
Cum Sancto Spí - ri - tu in gló - ri - a De - - - i
f
Cum Sancto Spí - ri - tu in gló - ri - a De - - - i
f
(M. M. 𝅗𝅥 = 56)
allarg. poco
Pa - - - tris. A - - - - - men.
Pa - - - - - tris. A - - - - - - - men.
allarg. poco
Ped.

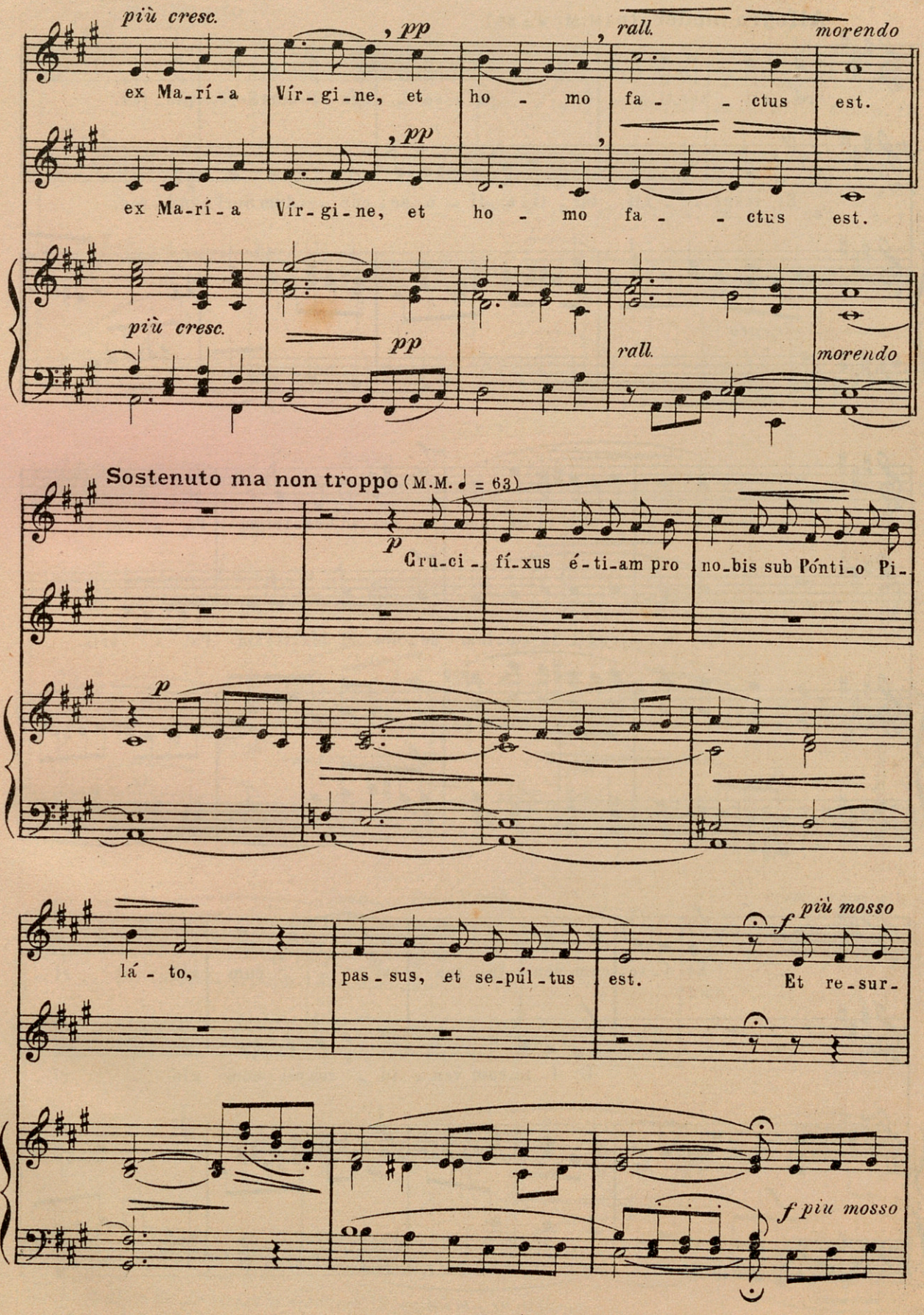
CREDO

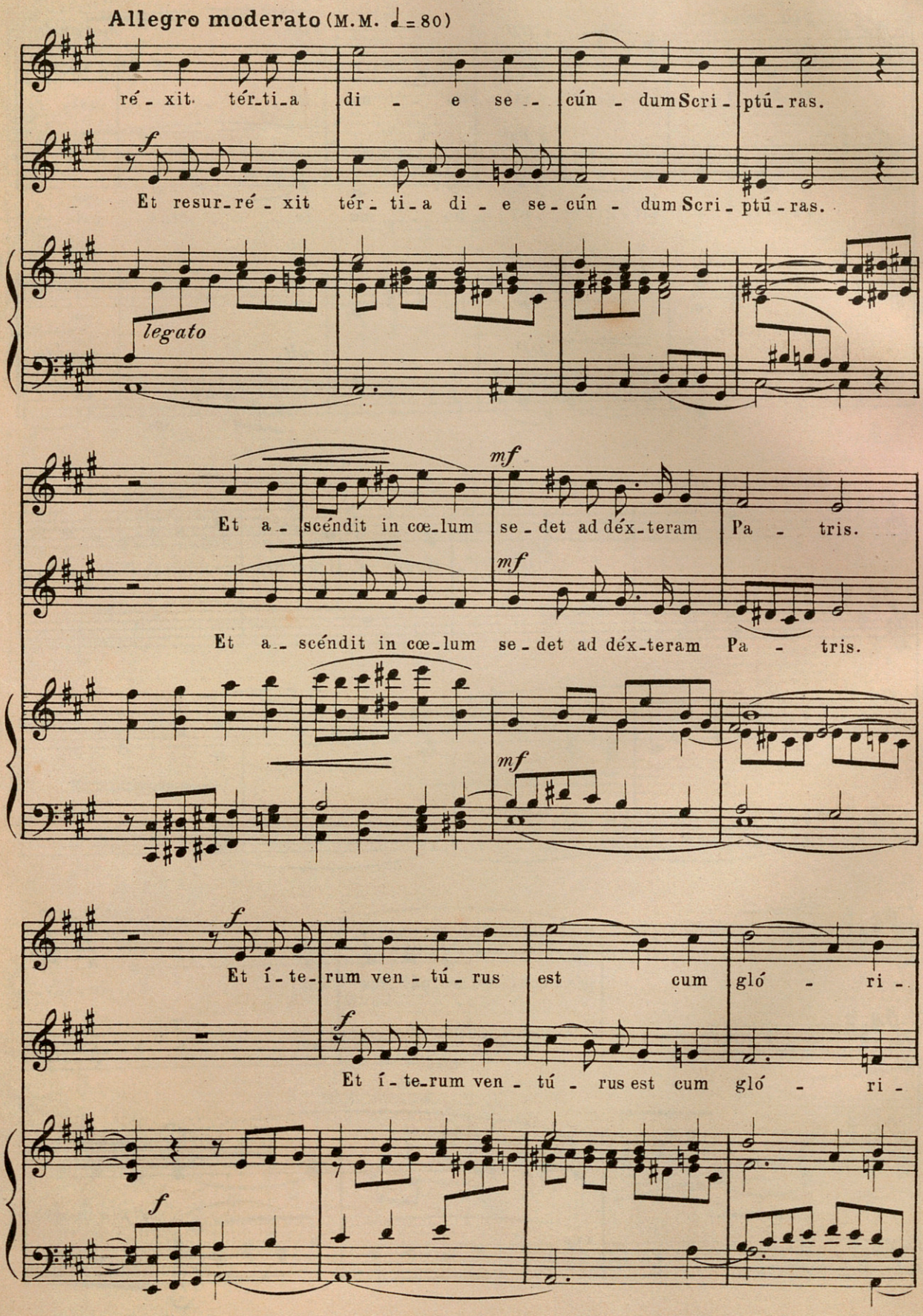

Andante poco sostenuto (M.M. ♩ = 66)
ten
mf
mf
cresc. poco
Pa_trem omni_po_tén_tem factó_rem cœ_li et ter_ræ vi_si_bí_li_um
mf
mf
ó_mni_um et in_vi_si_bí_li_um. Et in u_num
mf
Et in u_num
mf
legato
mf


poco cresc.
piu cresc.
dim.
Dó - - mi-num Je - - sum Christum, Fí - li-um De-i u-ni -
Dó-minum Je - sum Christum, Fí - li-um De-i u-ni-
animando un poco
gé - ni - - tum. Et ex Pa-tre na - tum an-te
gé - - - - nitum. Et ex Pa-tre na - tum an-te
cresc.
ó - mni-a sæ - cu-la: De-um de De-o,
f
ben sentito

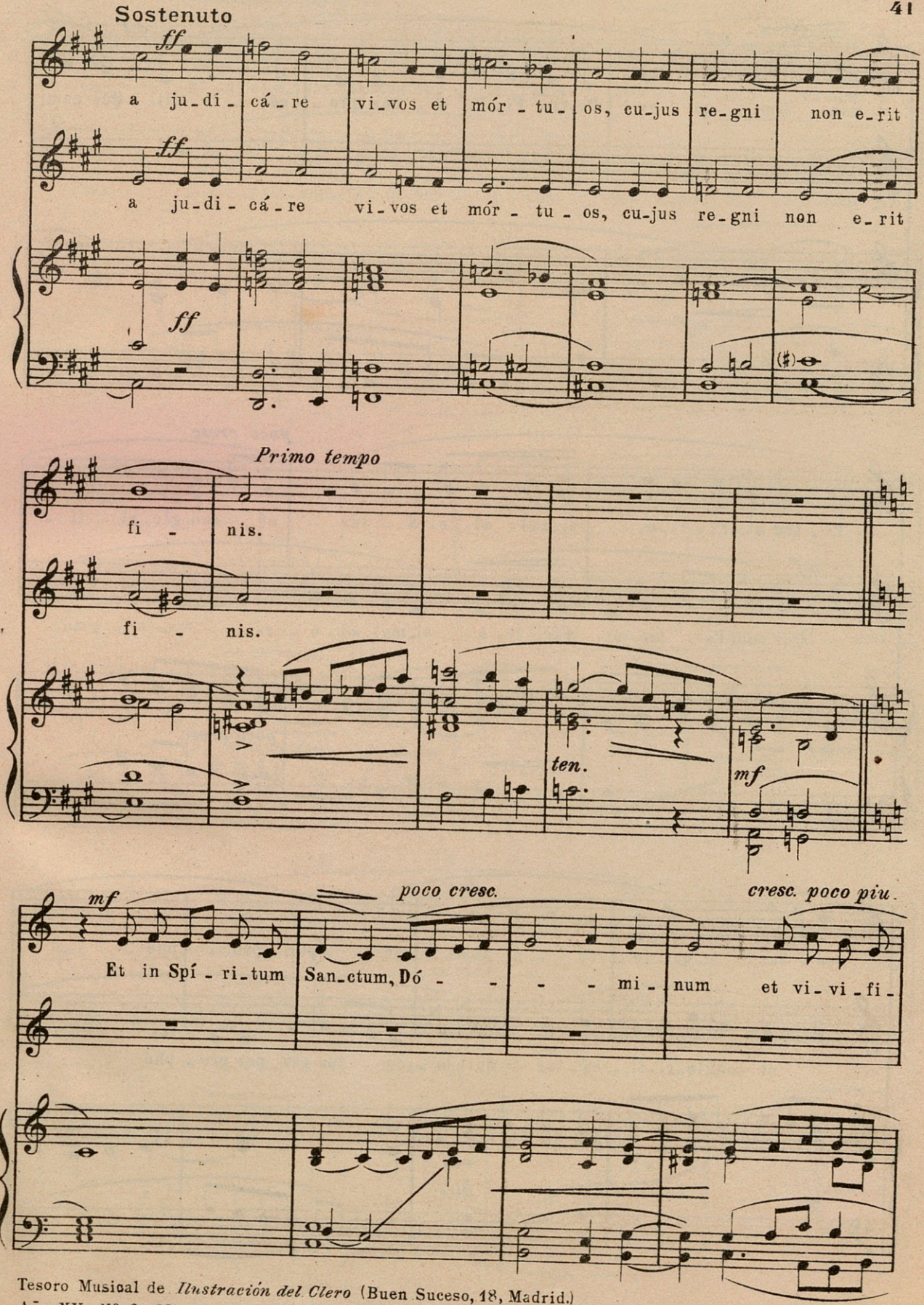

poco rall.
lu-men de lú-mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro.
lu-men de lú-mi-ne, De-um ve-rum de De-o ve-ro.
poco rall.
Iº tempo
mf
Gé-ni-tum, non fa-ctum, consubstan-ti-á-lem Pa-tri,
p
mf
p
animando e cresc.
per quem ó-mni-a fa-cta sunt.
Qui pro-pter nos
Qui pro-pter nos
p
animando e cresc.


f allargando
hó - mi - nes et pro - pter no - stam sa - lú - tem de - scén - dit de
f
hó - mi - nes et pro - pter no - stam sa - lú - tem de - scén - dit de
f allargando
dim.
cœ - - - - lis.
cœ - - - - lis.
dim.
rall. molto
Lento (M.M. ♩ = 40)
pp
Et in - car - ná - tus est
de Spí - ri - tu San - cto
ten rall.
pp
Et in - car - ná - tus est
de Spí - ri - tu San - cto
ten
pp
rall.
ten
Ped.

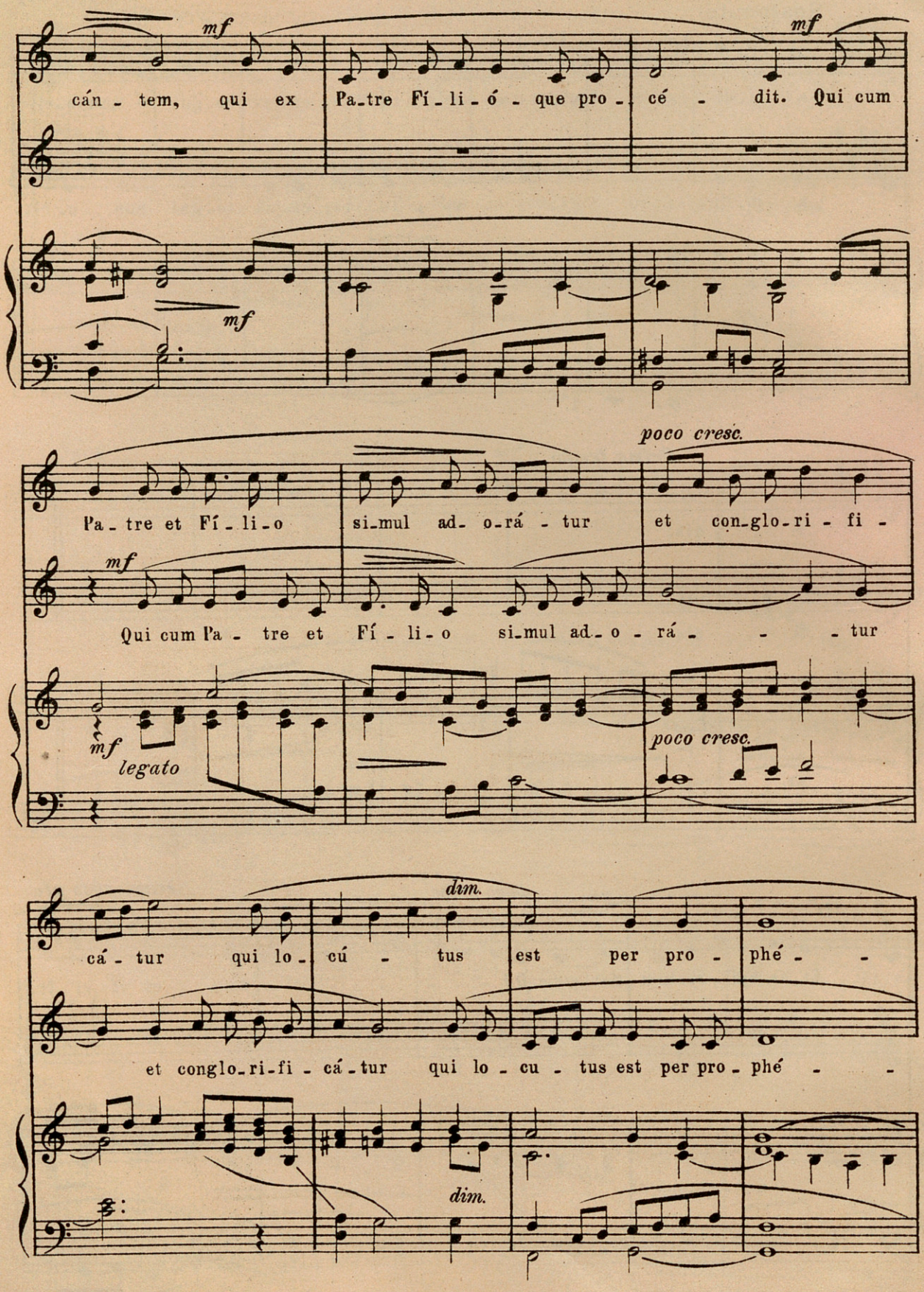

più cresc.
pp
rall.
morendo
ex Ma-rí-a Vír-gi-ne, et ho - mo fa - - ctus est.
ex Ma-rí-a Vír-gi-ne, et ho - mo fa - - ctus est.
più cresc.
pp
rall.
morendo
Sostenuto ma non troppo (M.M. ♩ = 63)
p
Cru-ci-fí-xus é-ti-am pro no-bis sub Pónti-o Pi-
p
lá - to, pas - sus, et se-púl-tus est. Et re-sur-
f più mosso
f più mosso

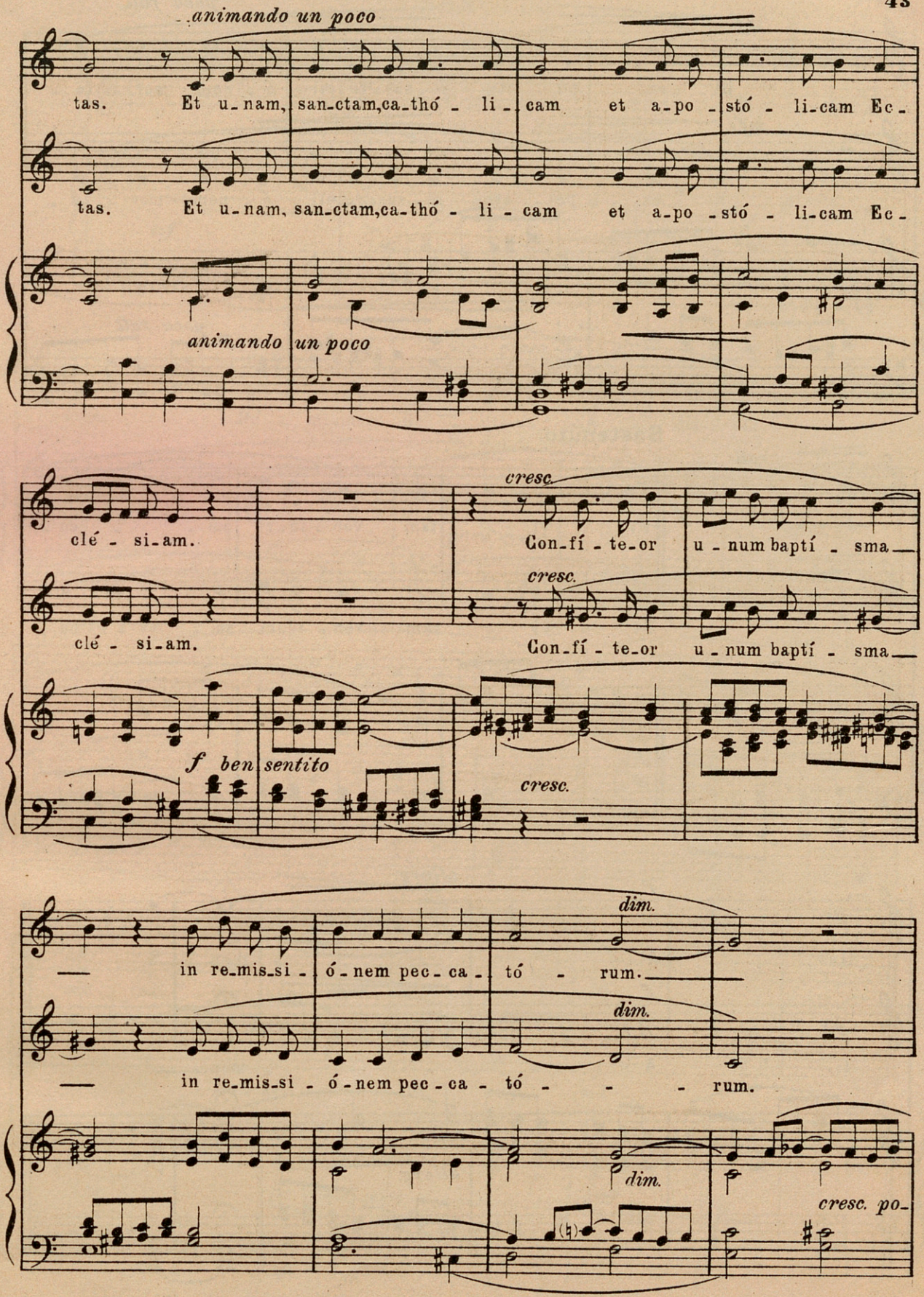


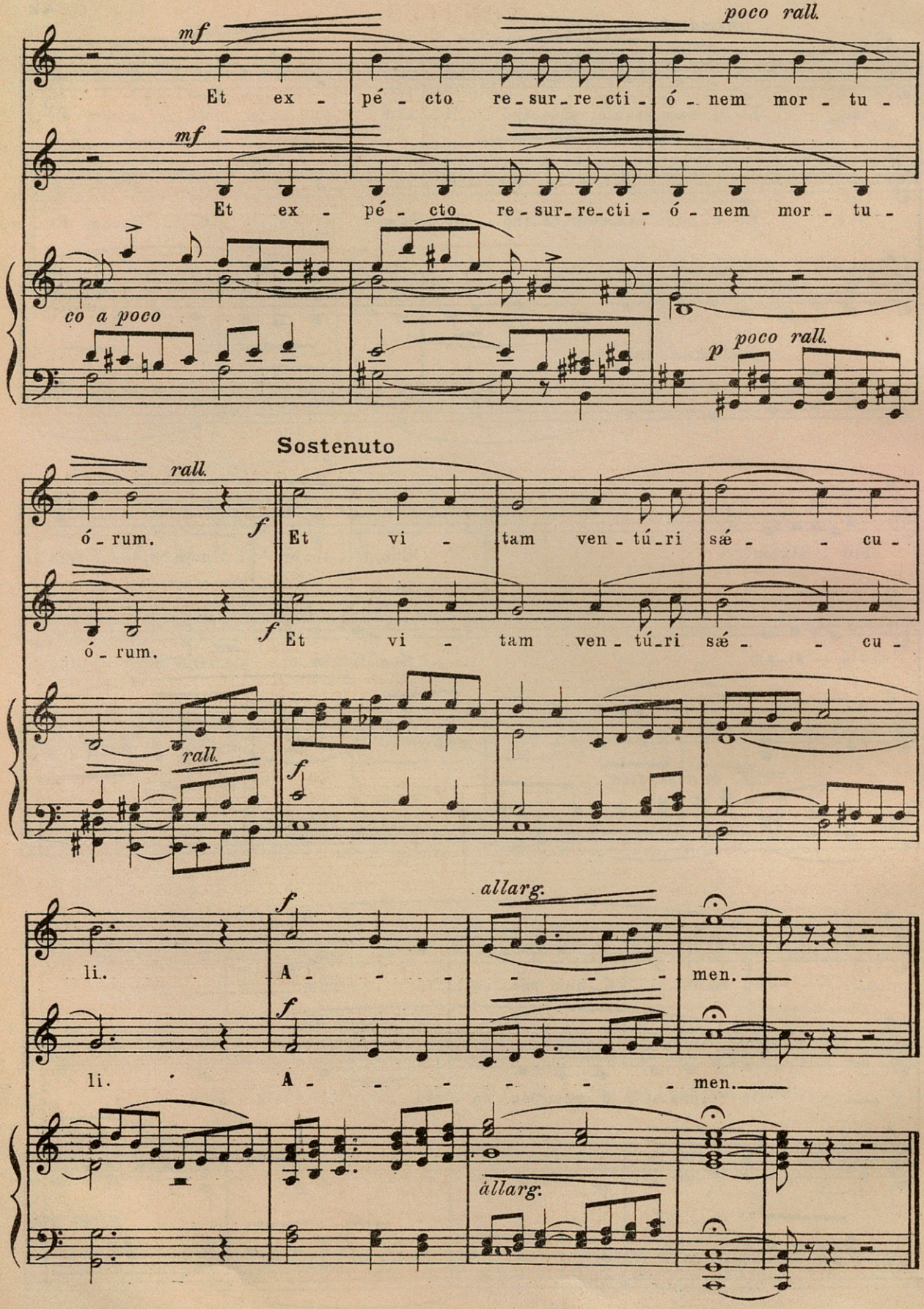
Talleres de grabado y estampacion de musica de A Boileau y Bernasconi (Provenza, 285, Barcelona.)

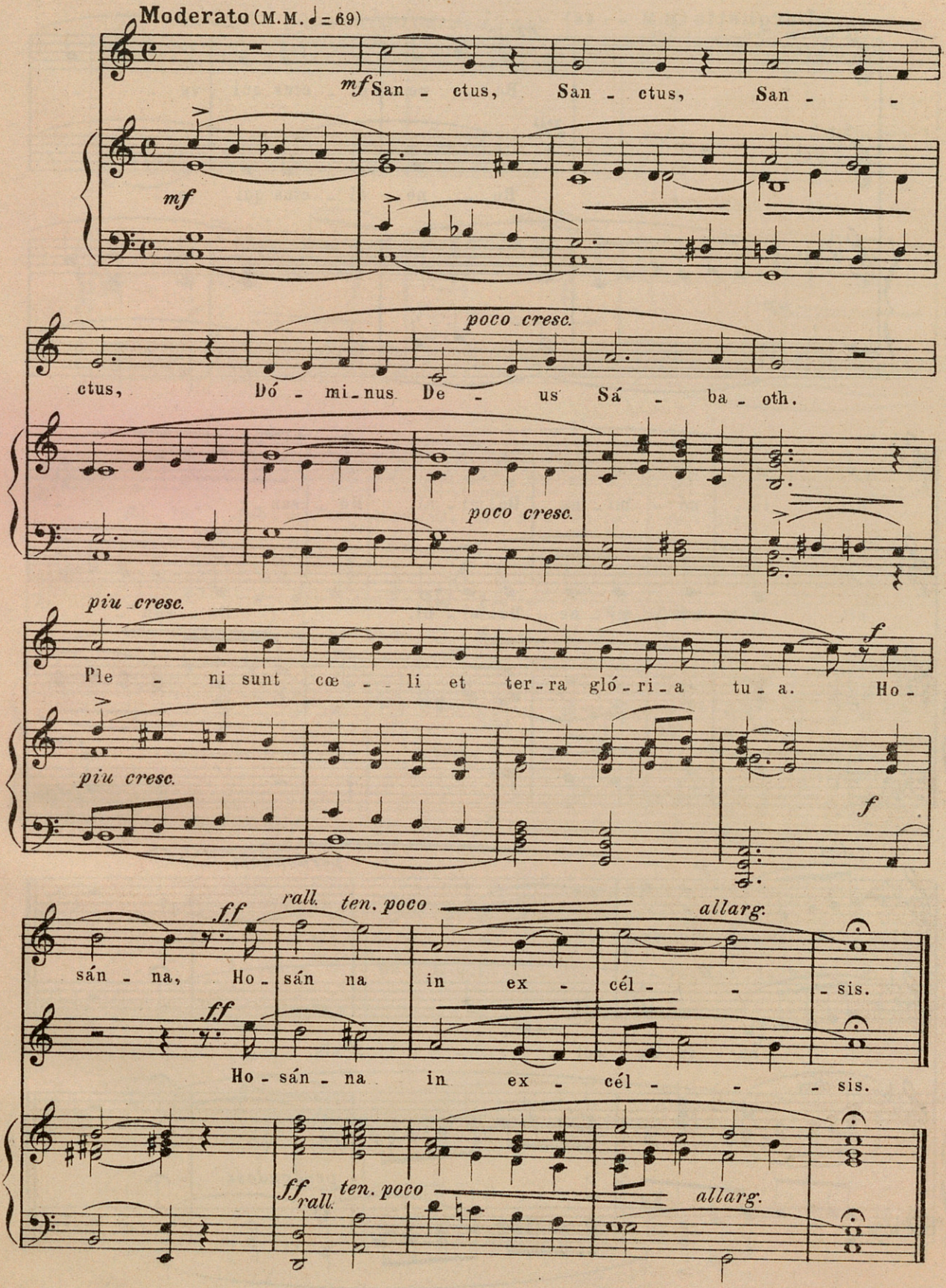


Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año XV. Nº 6. Marzo, 16 de 1922.

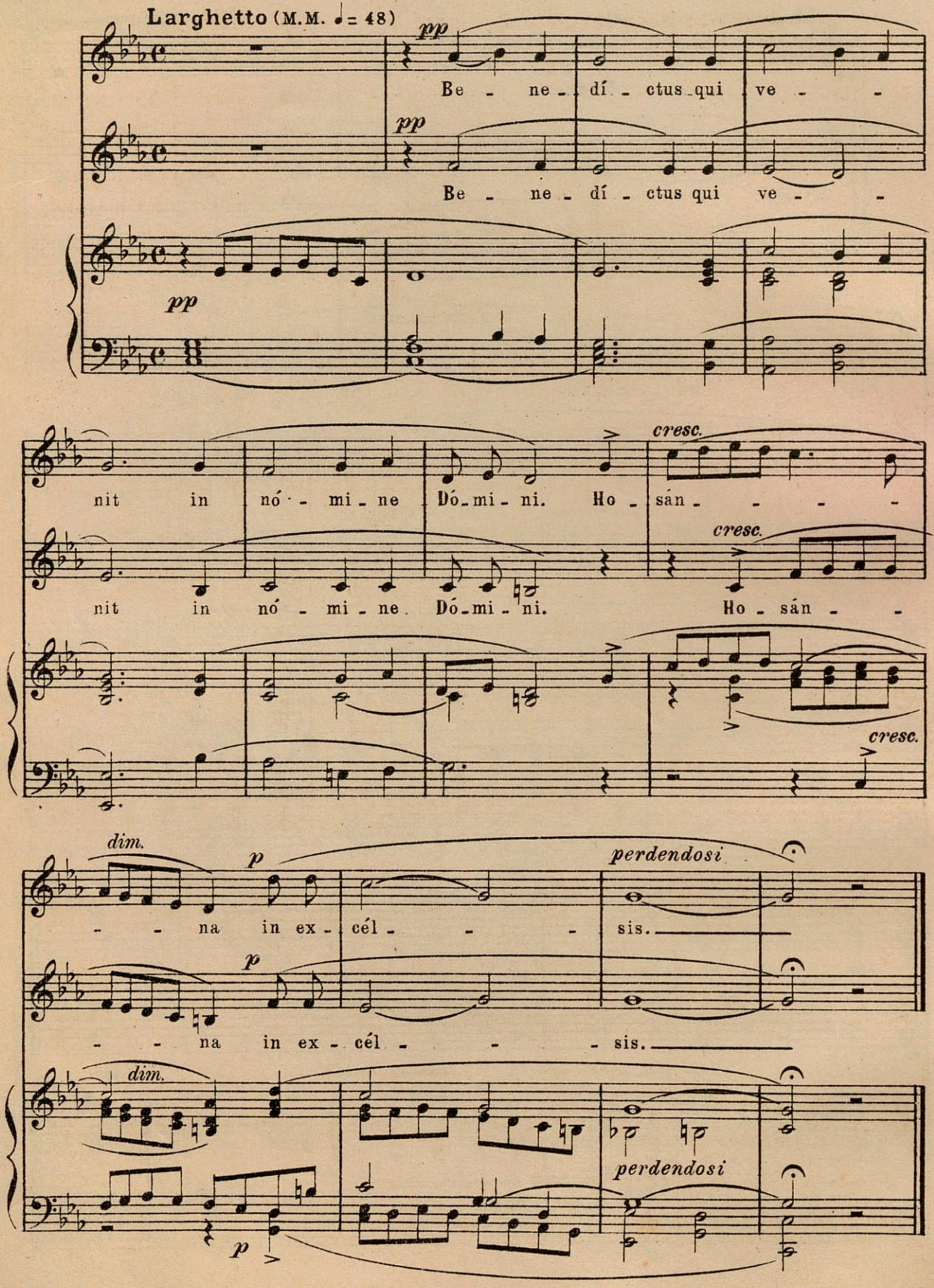

mf
cán - tem, qui ex Pa-tre Fí-li-ó - que pro - cé - dit. Qui cum
mf
mf
poco cresc.
Pa - tre et Fí - li - o si-mul ad- o-rá - tur et con-glo-ri - fi -
mf
Qui cum Pa - tre et Fí - li - o si-mul ad- o - rá - - - tur
mf
legato
poco cresc.
dim.
cá - tur qui lo - cú - tus est per pro - phé - -
et conglo-ri-fi - cá - tur qui lo - cu - tus est per pro - phé - -
dim.


animando un poco
tas. Et u-nam, san-ctam, ca-thó - li - cam et a-po - stó - li-cam Ec-
tas. Et u-nam, san-ctam, ca-thó - li - cam et a-po - stó - li-cam Ec-
animando un poco
cresc.
clé - si-am. Con-fí - te-or u - num baptí - sma
cresc.
clé - si-am. Con-fí - te-or u - num baptí - sma
f ben sentito
cresc.
dim.
in re-mis-si - ó-nem pec-ca - tó - rum.
dim.
in re-mis-si - ó-nem pec-ca - tó - - - rum.
dim.
cresc. po-

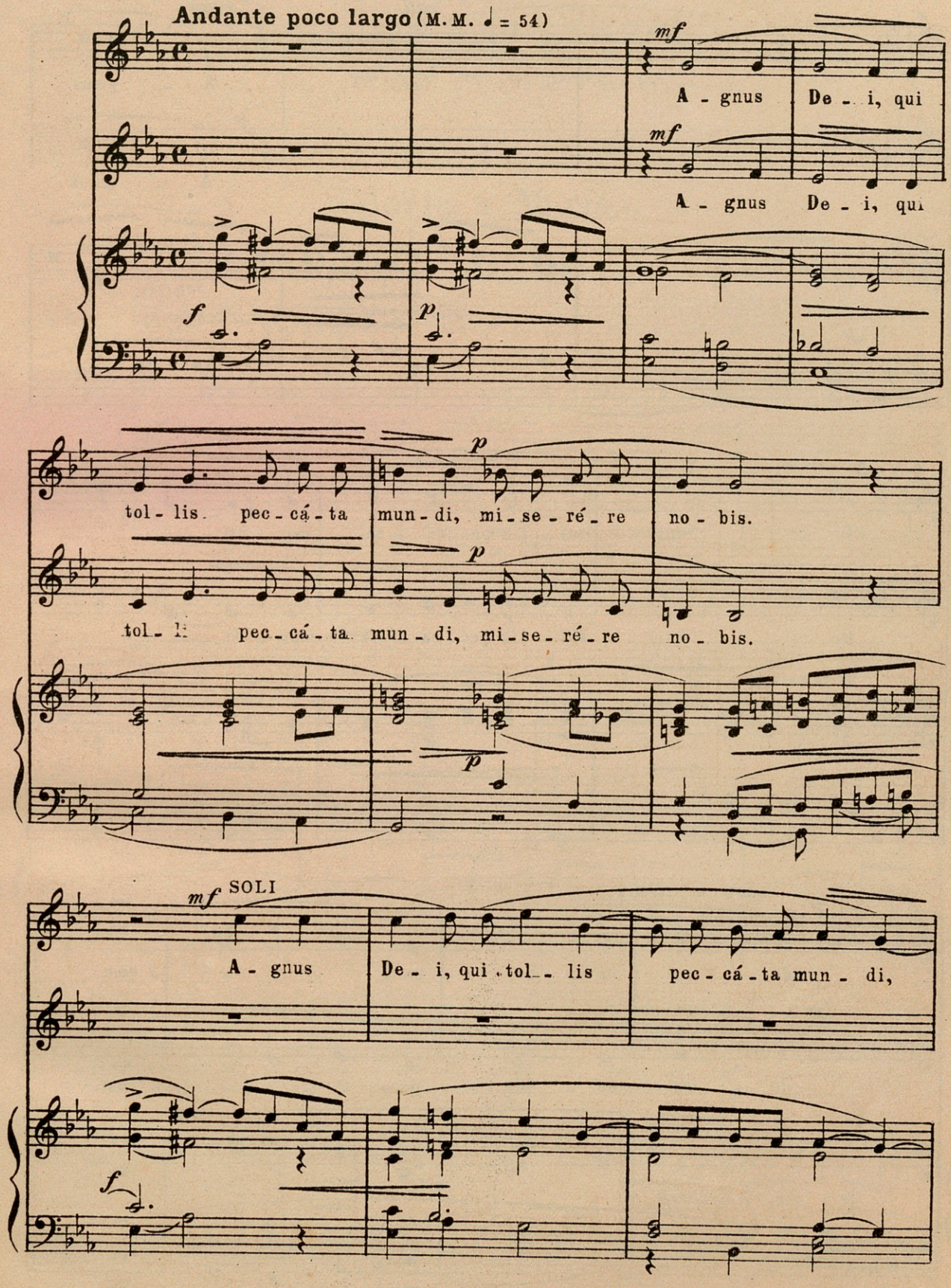

mf
poco rall.
Et ex - pé - cto re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu -
mf
Et ex - pé - cto re - sur - re - cti - ó - nem mor - tu -
co a poco
p poco rall.
Sostenuto
rall.
ó - rum.
f
Et vi - tam ven - tú - ri sæ - - cu -
ó - rum.
f
Et vi - tam ven - tú - ri sæ - - cu -
rall.
f
allarg.
li.
f
A - - - - men.
li.
f
A - - - - - men.
allarg.

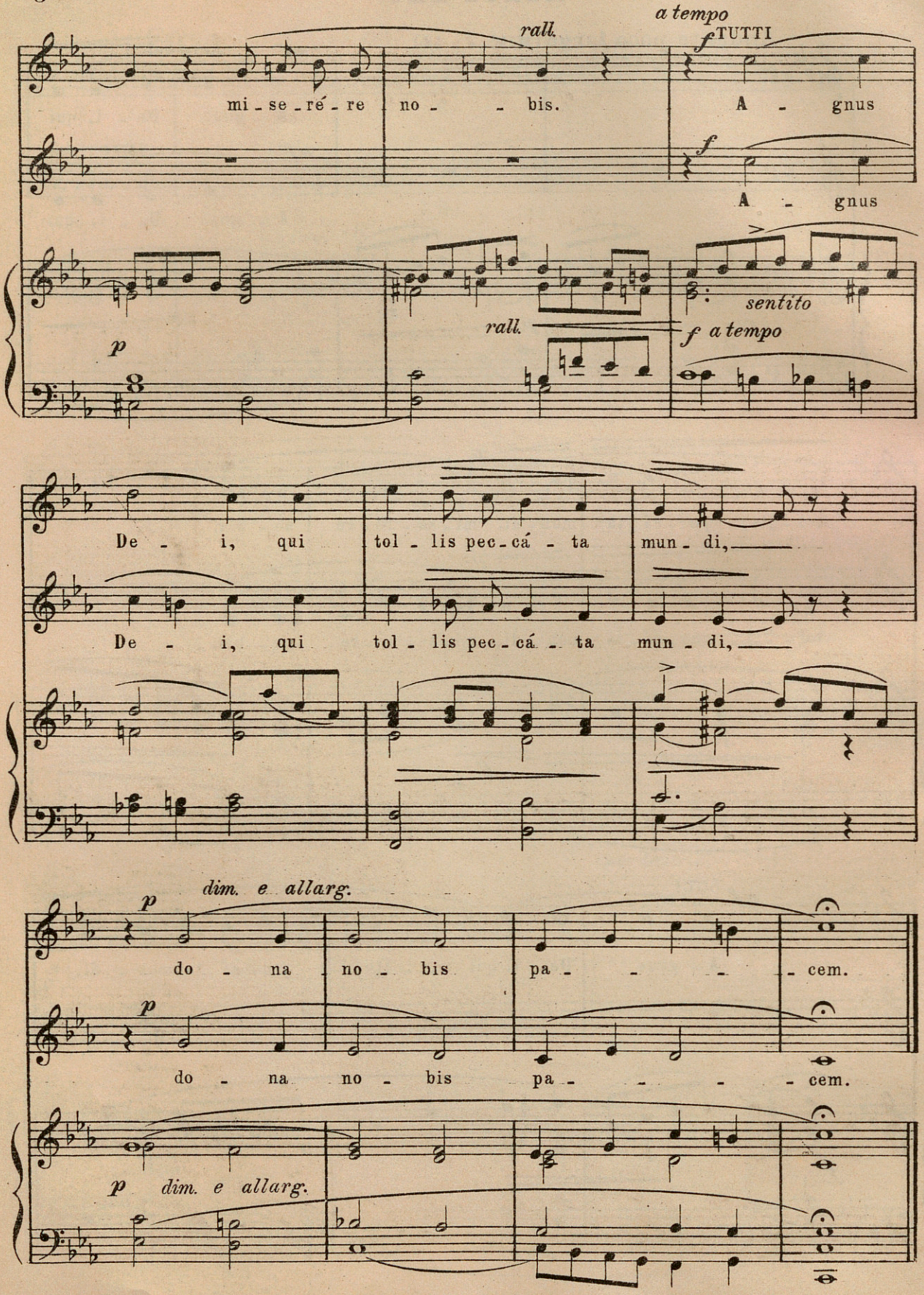

Moderato (M.M. ♩= 69)
mf San - ctus, San - ctus, San -
mf
poco cresc.
ctus, Dó - mi - nus De - us Sá - ba - oth.
poco cresc.
piu cresc.
Ple - ni sunt cœ - li et ter - ra gló - ri - a tu - a. Ho -
f
piu cresc.
f
ff rall. ten. poco allarg.
sán - na, Ho - sán na in ex - cél - sis.
ff
Ho - sán - na in ex - cél - sis.
ff rall. ten. poco allarg.

BENEDICTUS


Larghetto (M.M. ♩= 48)
pp
Be - ne - dí - ctus qui ve -
pp
Be - ne - dí - ctus qui ve -
pp
nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - - - -
cresc.
nit in nó - mi - ne Dó - mi - ni. Ho - sán - -
cresc.
dim.
p
- - na in ex - cél - - - sis.
perdendosi
p
- - na in ex - cél - - - sis.
dim.
perdendosi
p

AGNUS DEI


Andante poco largo (M.M. ♩ = 54)
mf
A - gnus De - i, qui
mf
A - gnus De - i, qui
f
p
p
tol - lis pec - cá - ta mun - di, mi - se - ré - re no - bis.
p
tol - lis pec - cá - ta mun - di, mi - se - ré - re no - bis.
p
mf SOLI
A - gnus De - i, qui tol - lis pec - cá - ta mun - di,
f



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

Letrillas a la Virgen

para el mes de mayo.

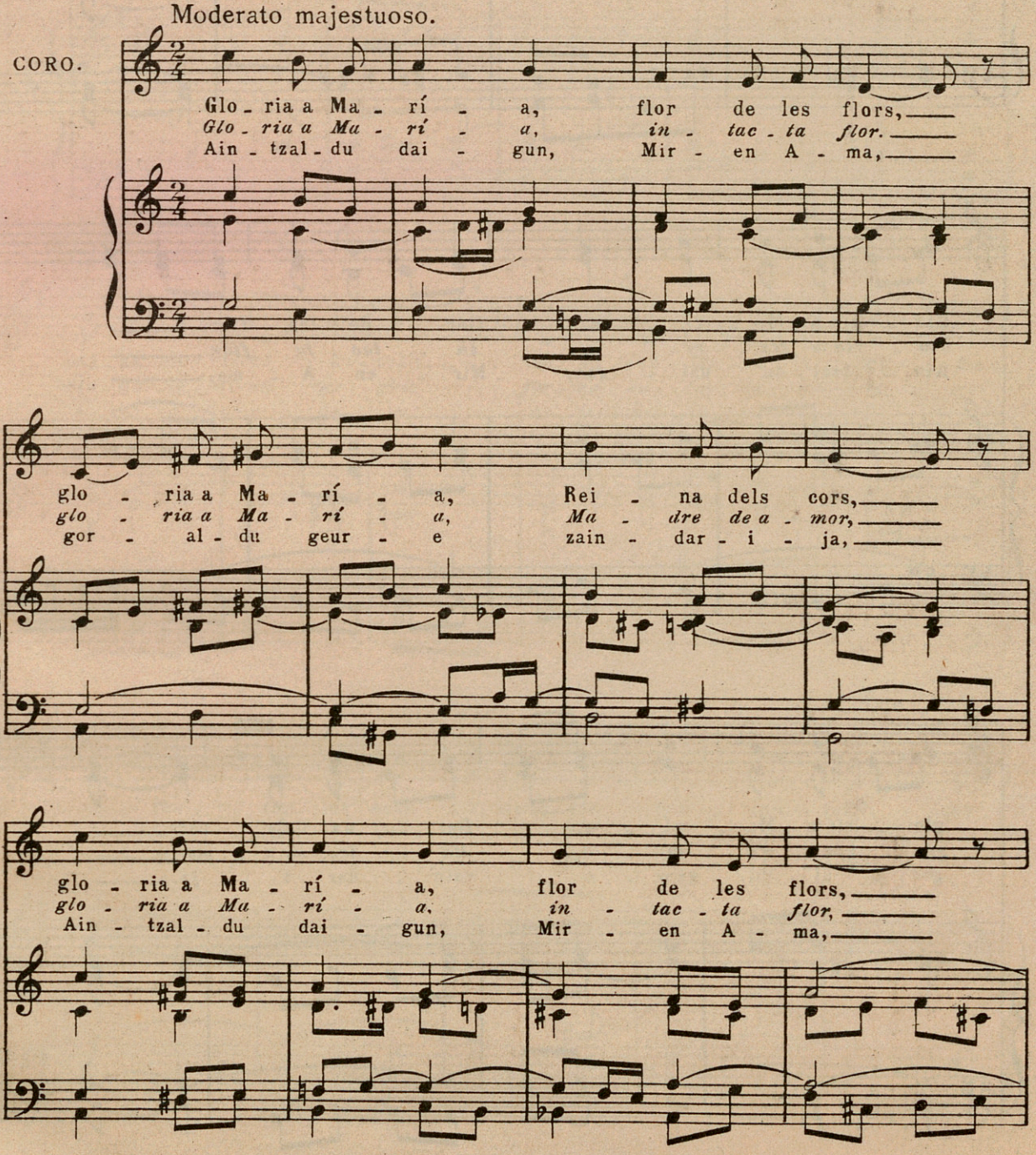
7

J. Batlle, Pbro.

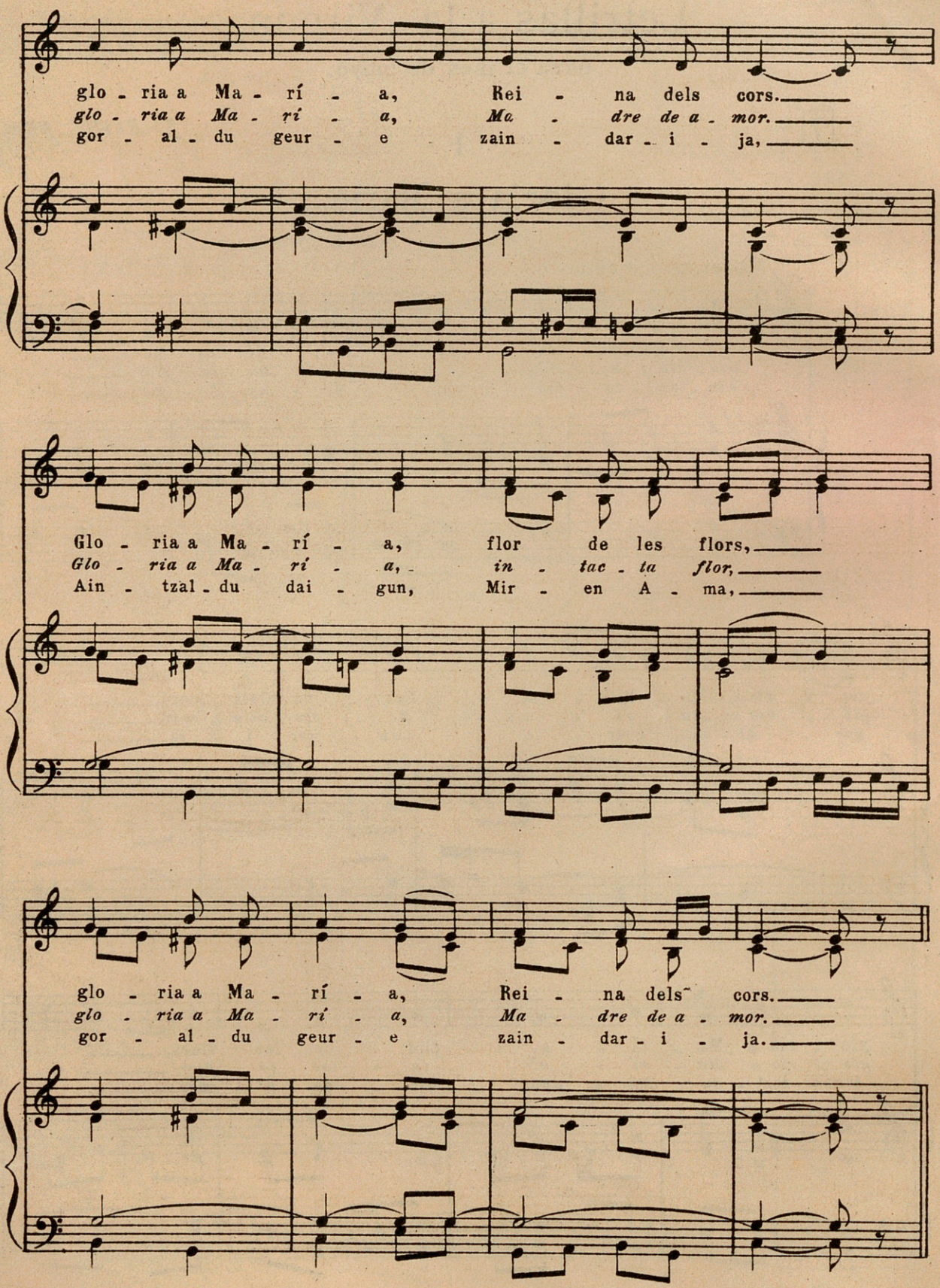
I

Gloria a María...

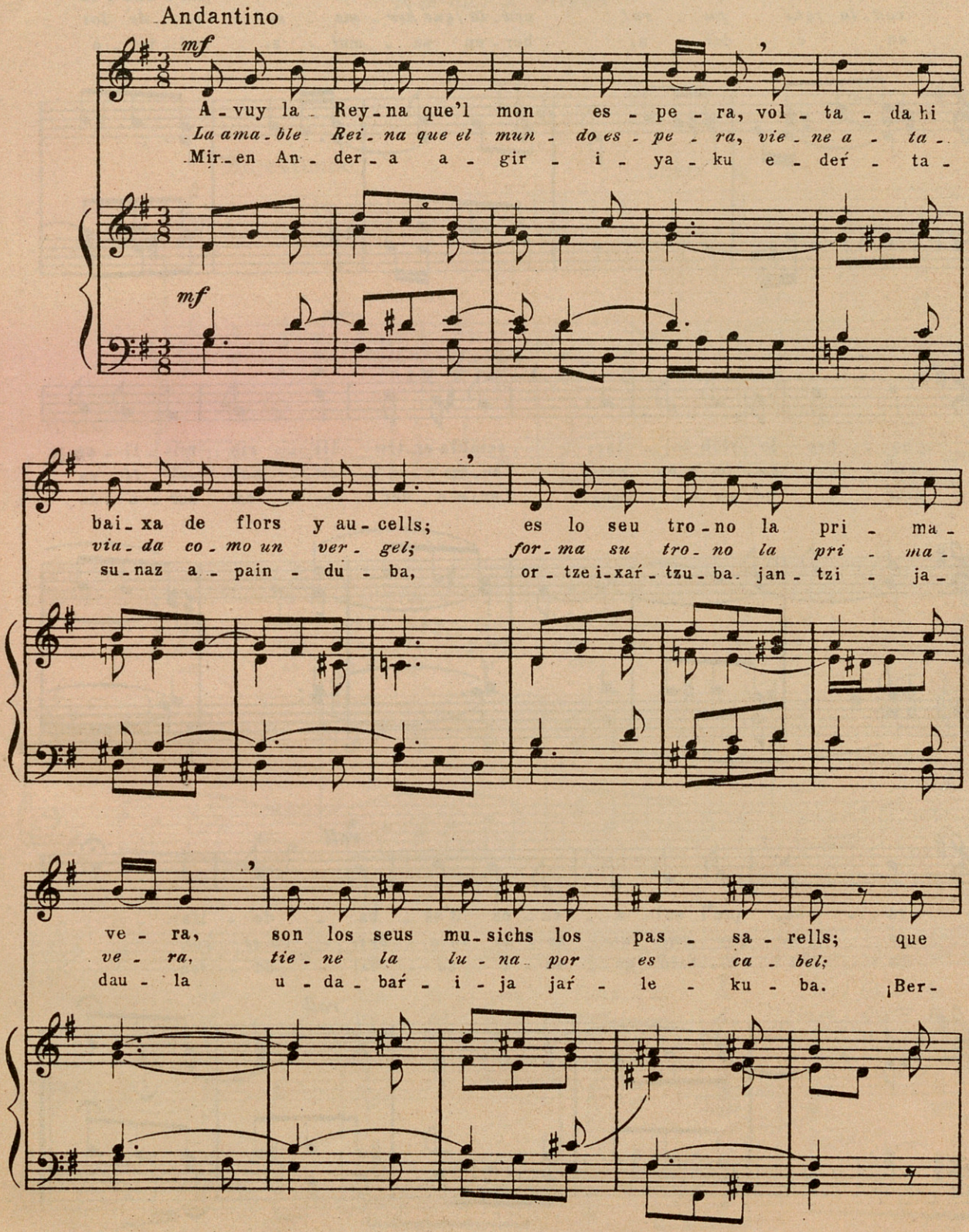
Moderato majestuoso.

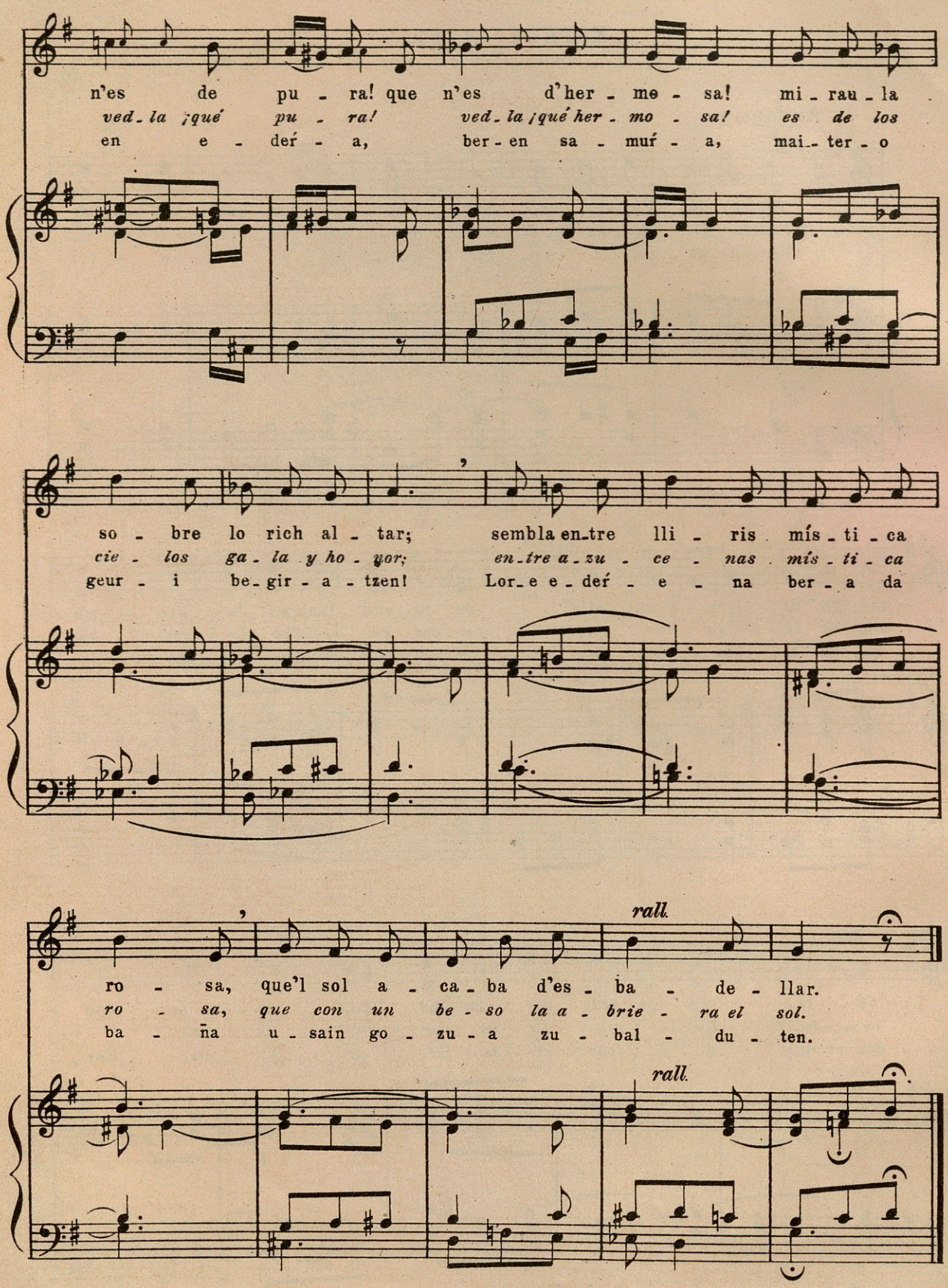


Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año VI. Nº 8. Abril, 16 de 1922.


glo - ria a Ma - rí - a, Rei - na dels cors.
glo - ria a Ma - rí - a, Ma - dre de a - mor.
gor - al - du geur - e zain - dar - i - ja,
Glo - ria a Ma - rí - a, flor de les flors,
Glo - ria a Ma - rí - a, in - tac - ta flor,
Ain - tzal - du dai - gun, Mir - en A - ma,
glo - ria a Ma - rí - a, Rei - na dels cors.
glo - ria a Ma - rí - a, Ma - dre de a - mor.
gor - al - du geur - e zain - dar - i - ja.

ESTROFA A SOLO

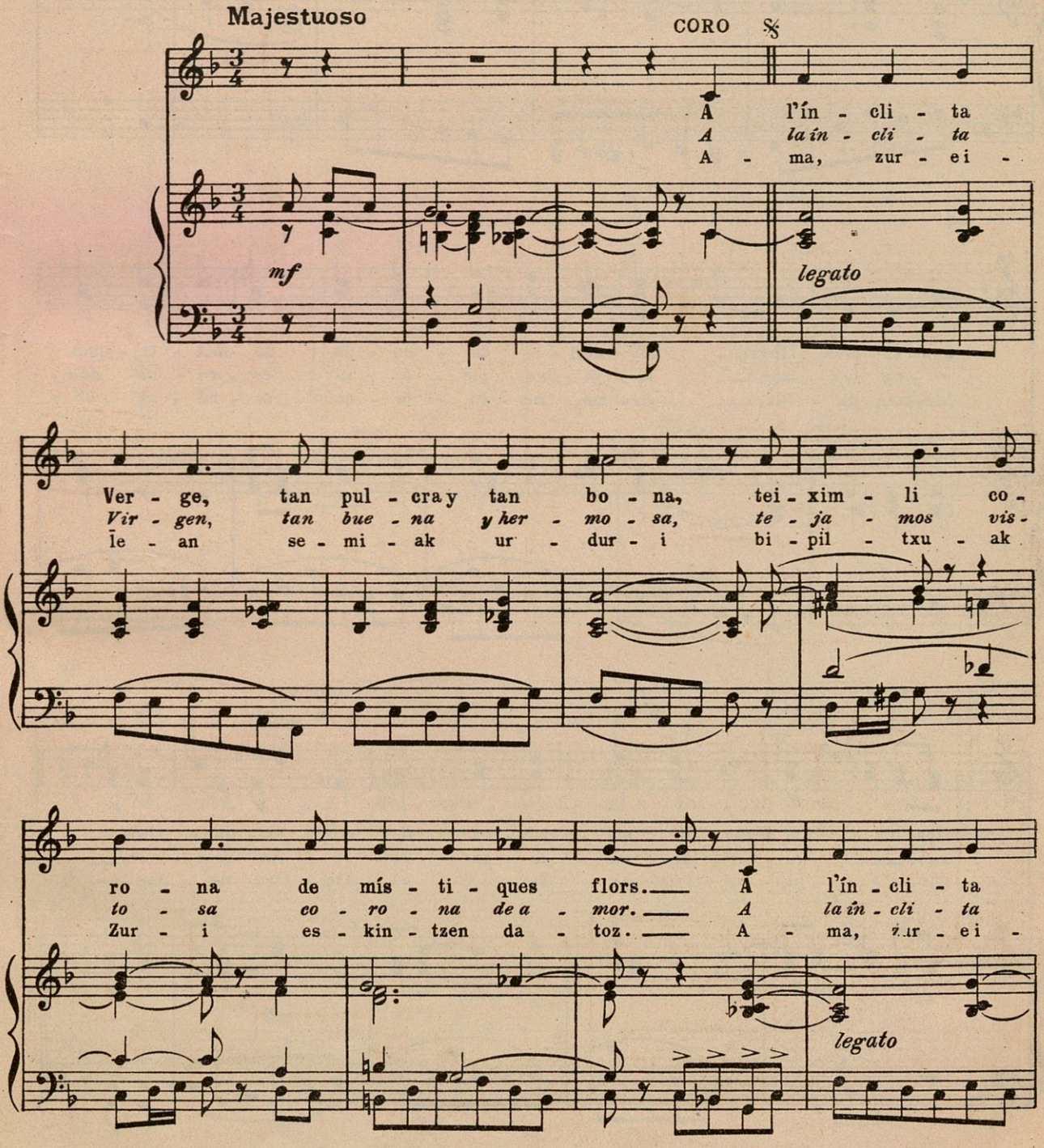


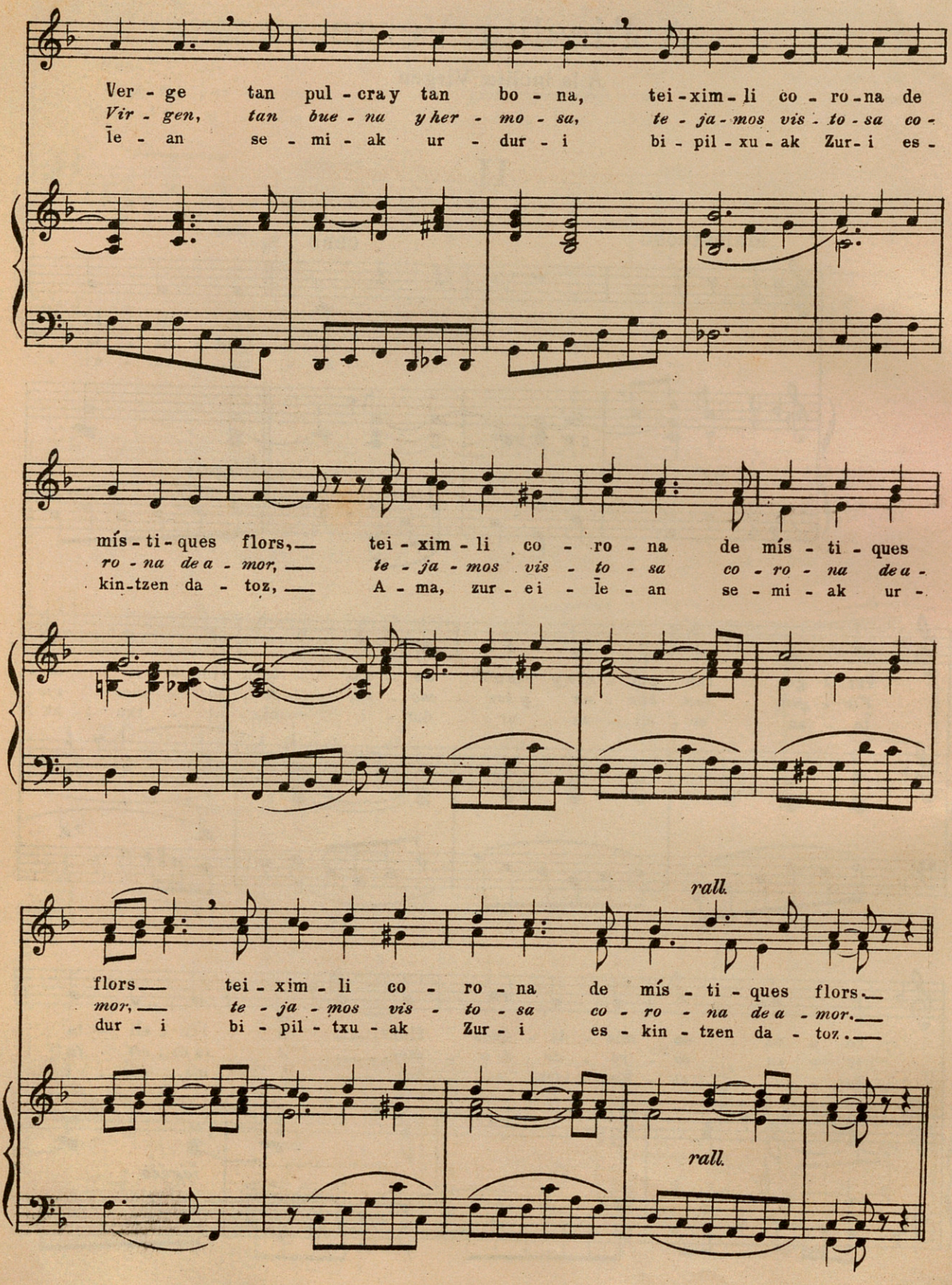

n'es de pu - ra! que n'es d'her - mo - sa! mi - rau - la
ved - la ¡qué pu - ra! ved - la ¡qué her - mo - sa! es de los
en e - deŕ - a, ber - en sa - muŕ - a, mai - ter - o
so - bre lo rich al - tar; sembla en - tre lli - ris mís - ti - ca
cie - los ga - la y ho - yor; en - tre a - zu - ce - nas mís - ti - ca
geur - i be - gir - a - tzen! Lor - e e - deŕ - e - na ber - a da
rall.
ro - sa, que'l sol a - ca - ba d'es - ba - de - llar.
ro - sa, que con un be - so la a - brie - ra el sol.
ba - ña u - sain go - zu - a zu - bal - du - ten.
rall.

A l'ínclita Verge...

A la ínclita Virgen

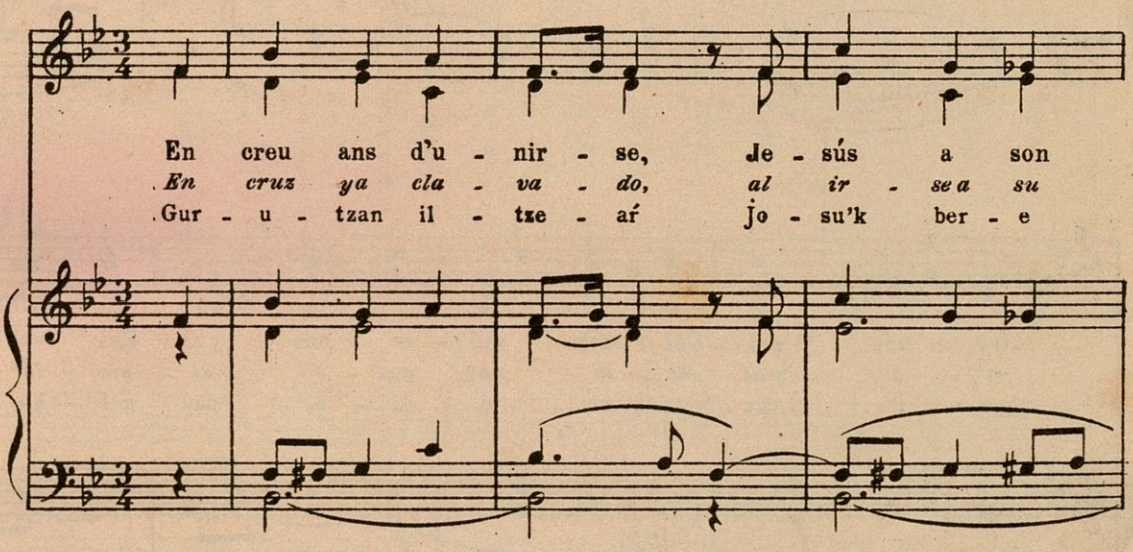
II

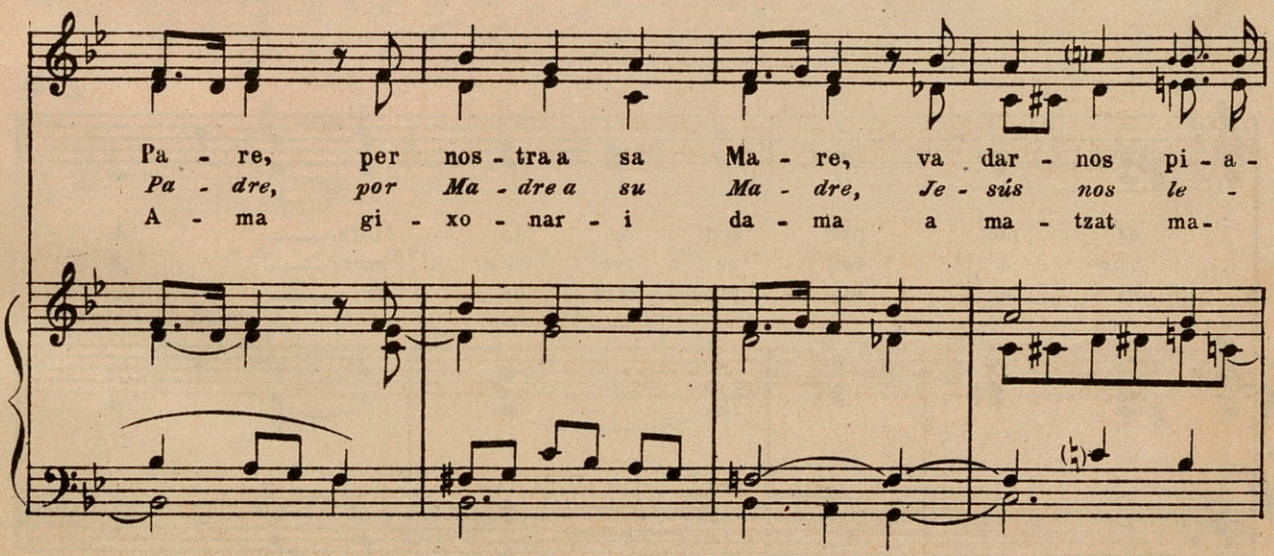


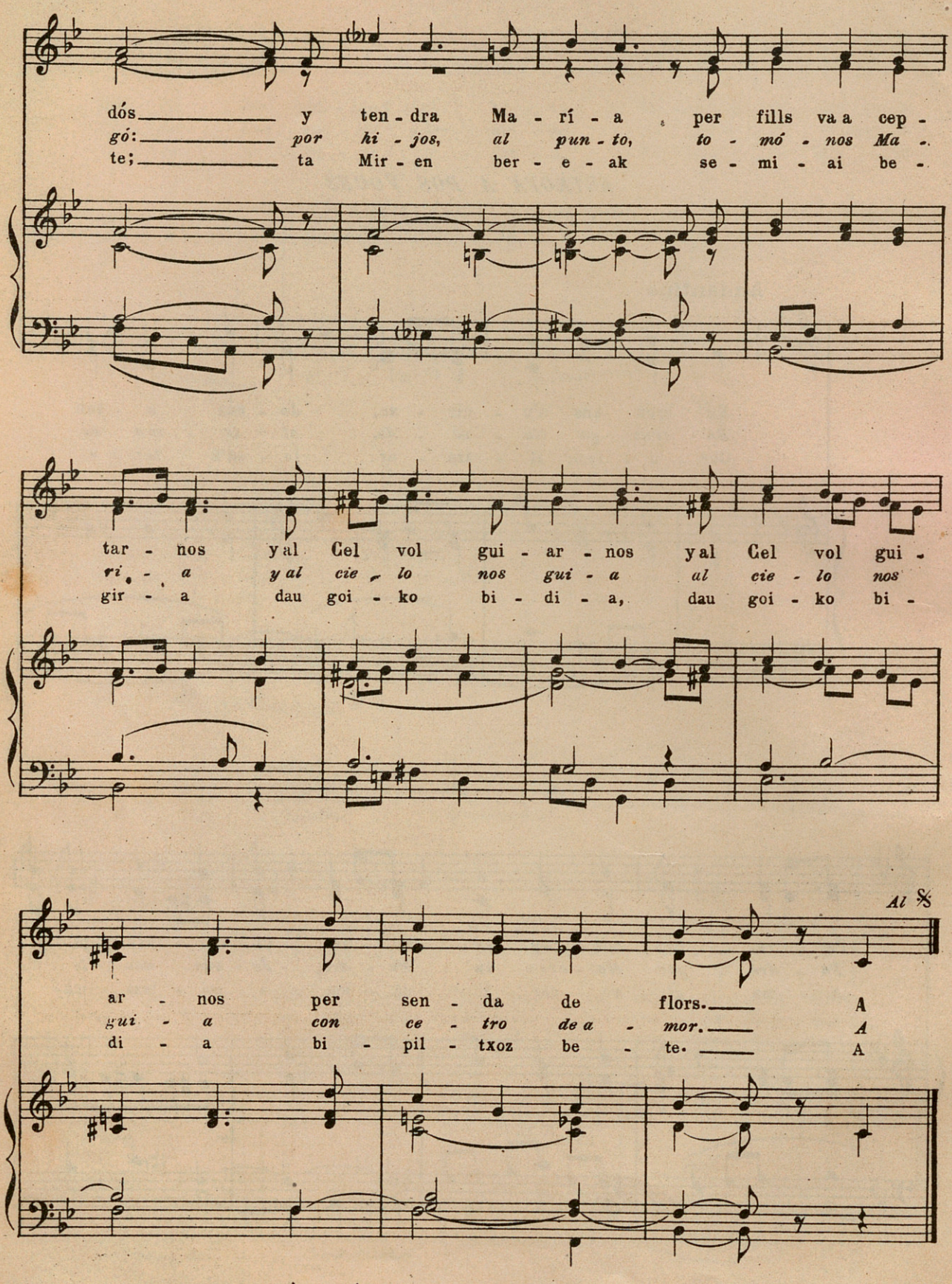

Ver - ge tan pul - cra y tan bo - na, tei - xim - li co - ro - na de
Vir - gen, tan bue - na y her - mo - sa, te - ja - mos vis - to - sa co -
Īe - an se - mi - ak ur - dur - i bi - pil - xu - ak Zur - i es -
mís - ti - ques flors, tei - xim - li co - ro - na de mís - ti - ques
ro - na de a - mor, te - ja - mos vis - to - sa co - ro - na de a -
kin - tzen da - toz, A - ma, zur - e i - Īe - an se - mi - ak ur -
rall.
flors tei - xim - li co - ro - na de mís - ti - ques flors.
mor, te - ja - mos vis - to - sa co - ro - na de a - mor.
dur - i bi - pil - txu - ak Zur - i es - kin - tzen da - toz.
rall.

ESTROFA A DOS VOCES

Andantino







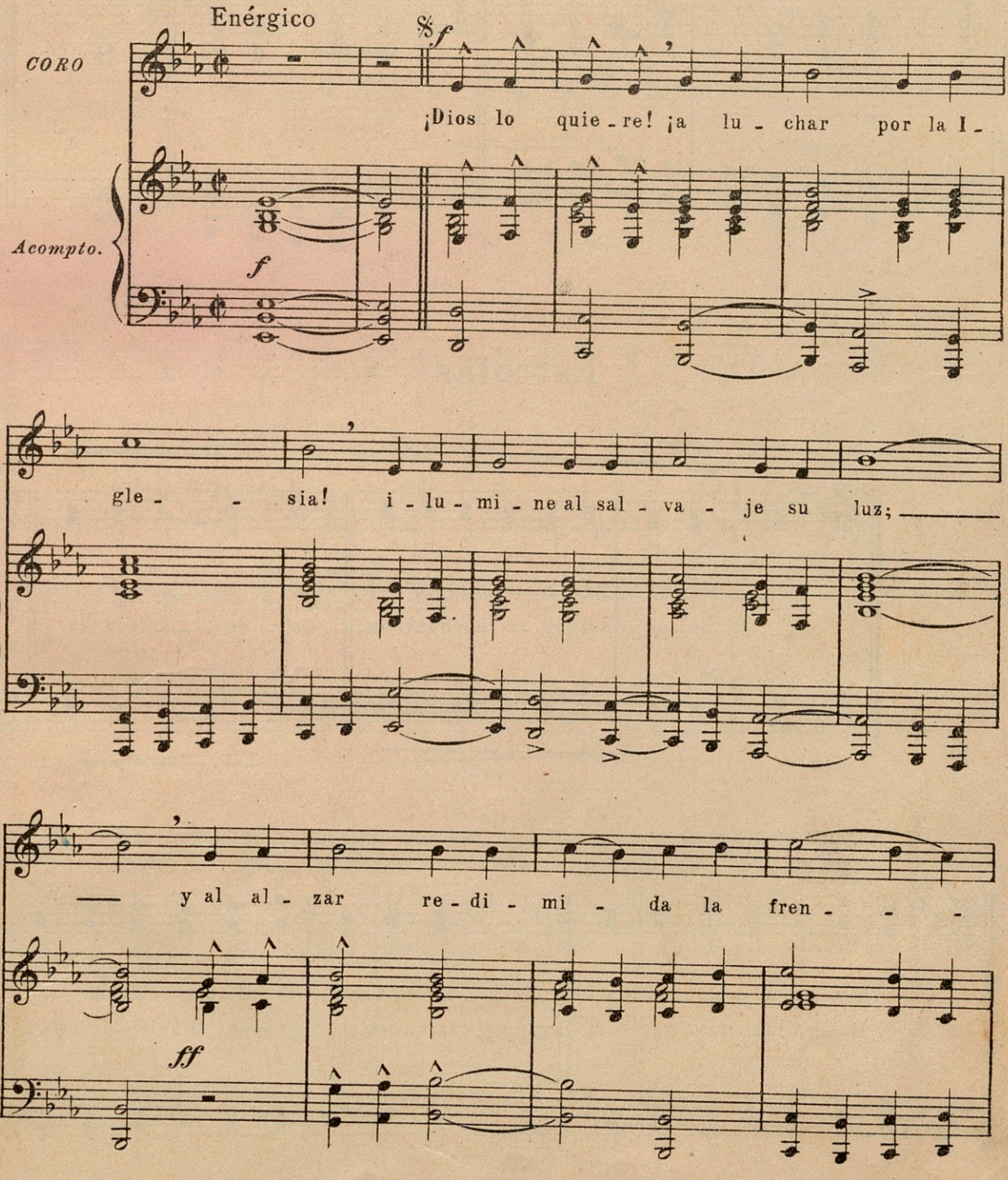
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

Himno de la Unión Misional del Clero

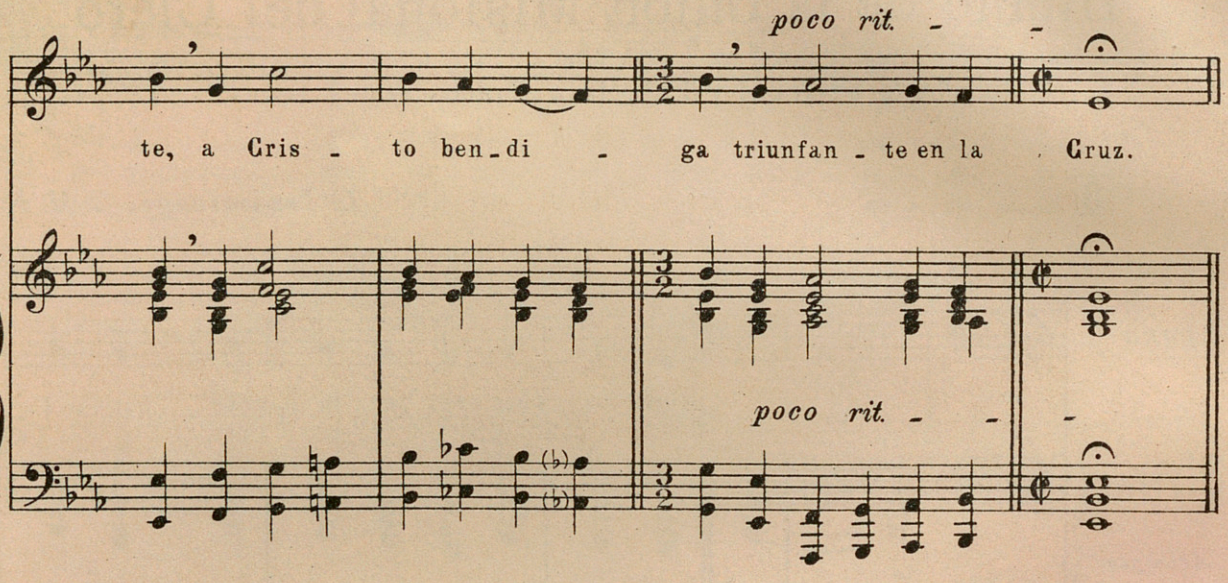
con Coro unisonal y Estrofa a cuatro voces solas.

8

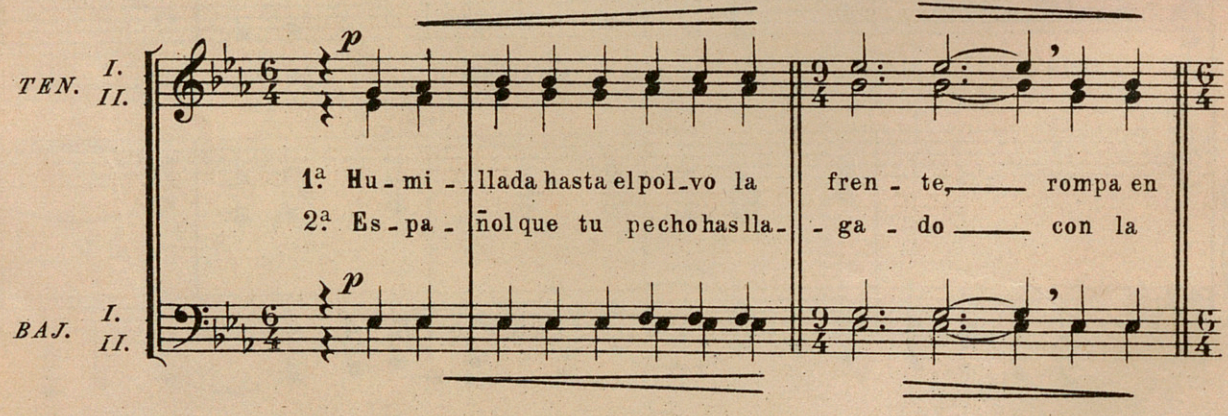
L. Iruarrízaga, C. M. F.

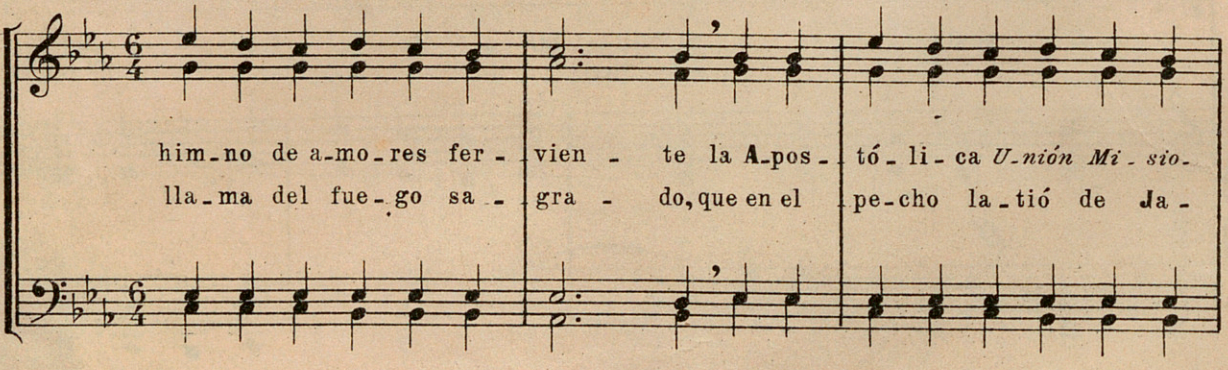


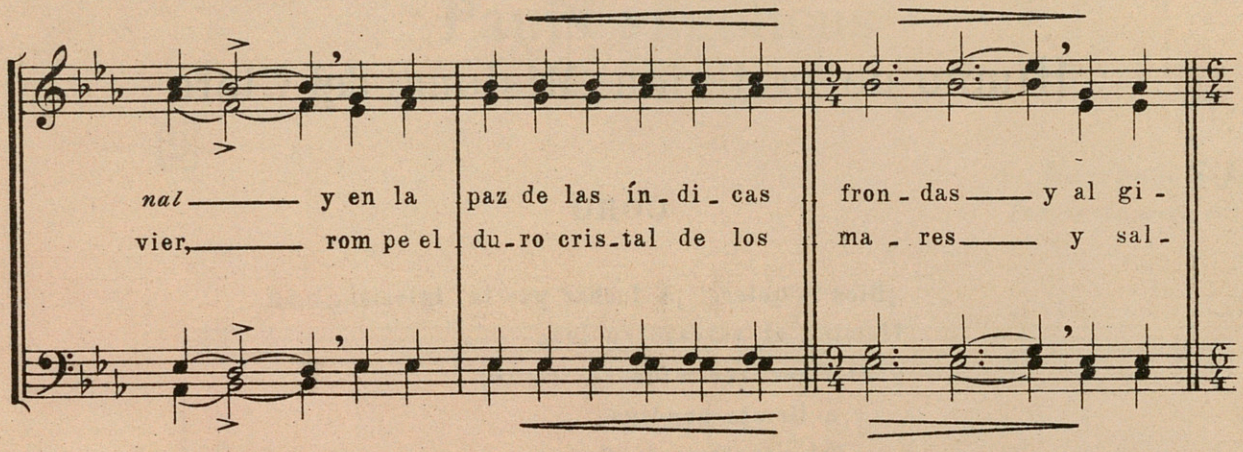
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año VI. Nº 9. Mayo, 1 de 1922

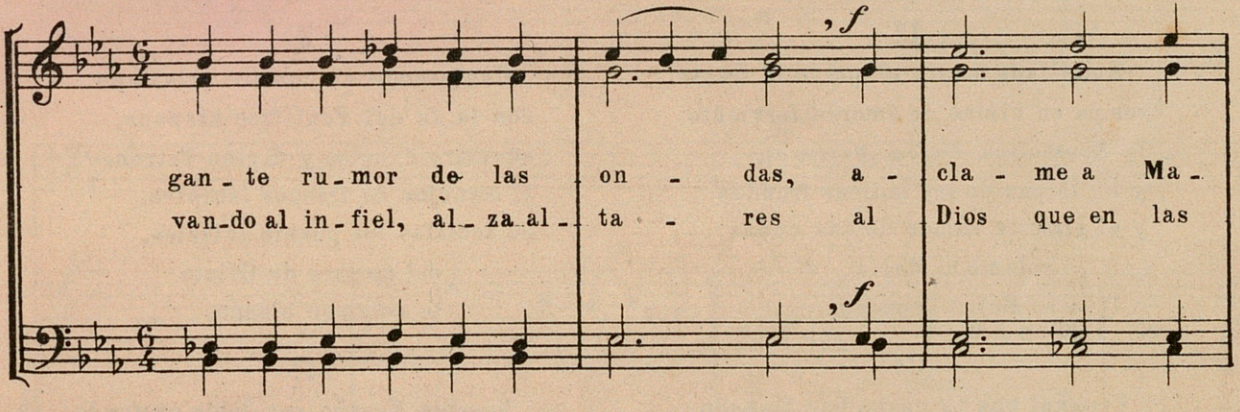

poco rit.
te, a Cris - to ben - di - ga triunfan - te en la Cruz.
poco rit.

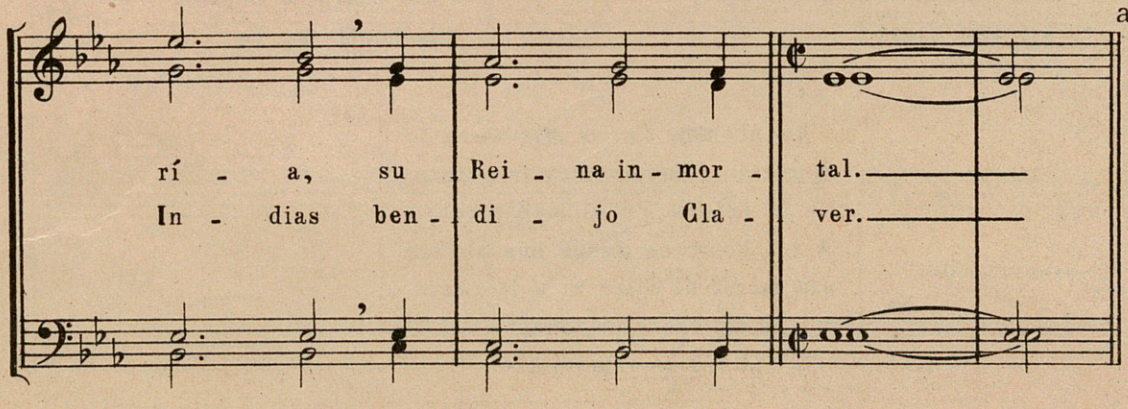
Estrofas


TEN. I. II.
BAJ. I. II.
p
1ª Hu - mi - llada hasta el pol - vo la fren - te, rompa en
2ª Es - pa - ñol que tu pecho has lla - ga - do con la


him - no de a - mo - res fer - vien - te la A - pos - tó - li - ca Unión Mi - sio -
lla - ma del fue - go sa - gra - do, que en el pe - cho la - tió de Ja -


nal y en la paz de las ín-di-cas fron-das y al gi-
vier, rom pe el du-ro cris-tal de los ma-res y sal-


gan-te ru-mor de las on-das, a-cla-me a Ma-
van-do al in-fiel, al-za al-ta-res al Dios que en las


a la 𝄋
rí-a, su Rei-na in-mor-tal.
In-dias ben-di-jo Cla-ver.

Himno de la Unión Misional del Clero

CORO

¡Dios lo quiere! ¡A luchar por la Iglesia!
Ilumine al salvaje su luz;
y al alzar redimida la frente,
a Cristo bendiga,
triunfante en la Cruz.

ESTROFAS

1ª

Humillada hasta el polvo la frente,
rompa en himno de amores ferviente
la Apostólica *Unión Misional*,
y en la paz de las índicas frondas
y al gigante rumor de las ondas
aclame a María,
su Reina inmortal.

2ª

Español que tu pecho has llagado
con la llama del fuego sagrado
que en el pecho latio de Javier,
rompe el duro cristal de los mares,
y salvando al infiel, alza altares
al Dios que en las Indias
bendijo Claver.

3ª

Confesemos el nombre cristiano
con la fe del Pontífice hispano,
-nuestro excelso y divino Patrón;-[1]
y, manojos de frescos laureles,
de rodillas los pueblo infieles,
del nombre de Cristo
le aclamen blasón.

4ª

Nuestra España con duelo profundo
vió sumido en tinieblas el mundo
y alumbróle con rayos de fe.
De los Andes al bosque australiano
de Siberia al desierto africano,
del Clero de España
la huella se ve.

5ª

Avancemos *Unión Misionera*
con valor: envolvamos la esfera
de la Iglesia en el manto real.
A los hombres Jesús nos abraza
sin mirar al color ni a la raza.
¡Es Padre de todos!
¡Es Dios inmortal!

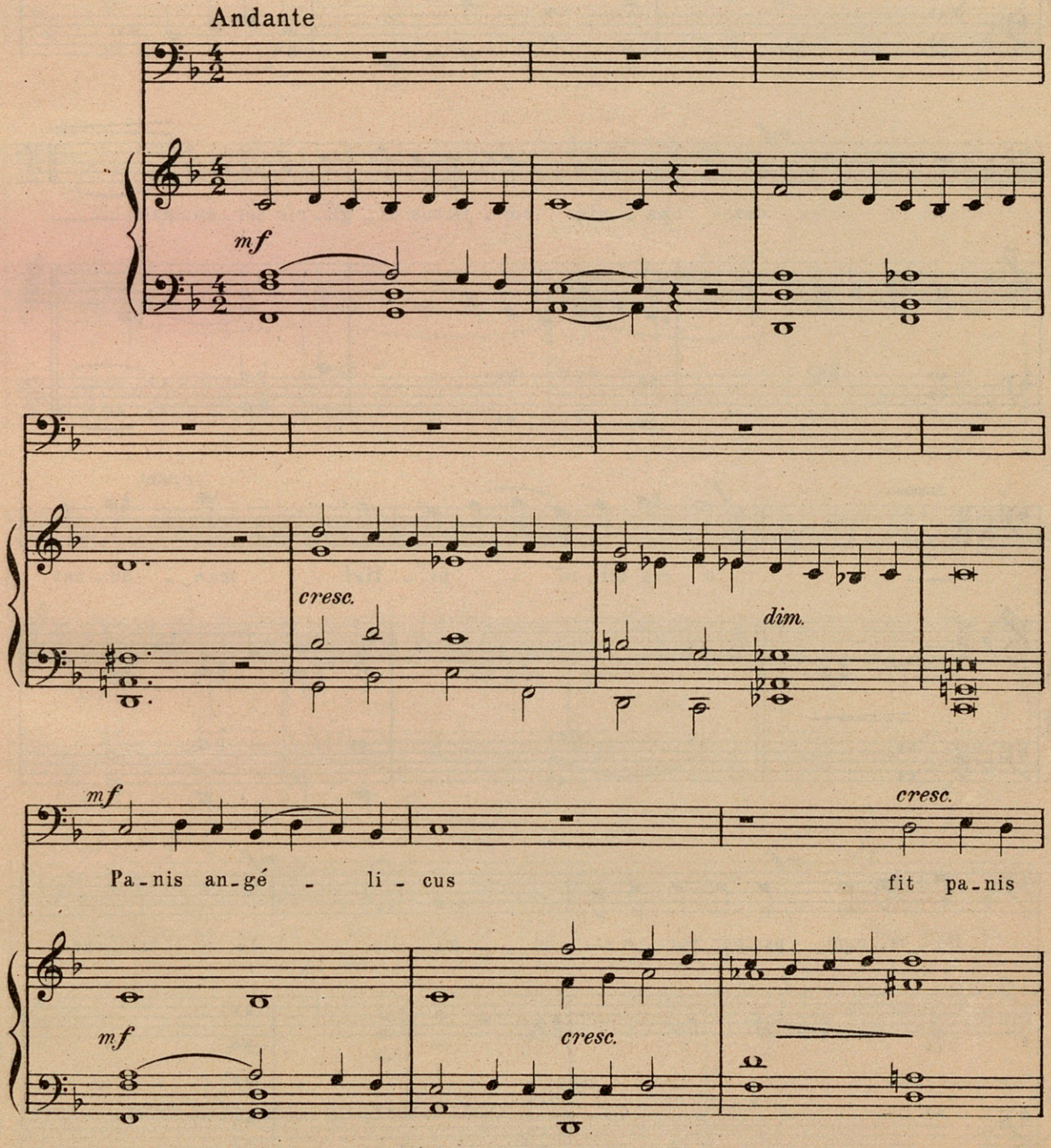
[1] S. Dámaso, patrono del Seminario Conciliar de Madrid-Alcalá.

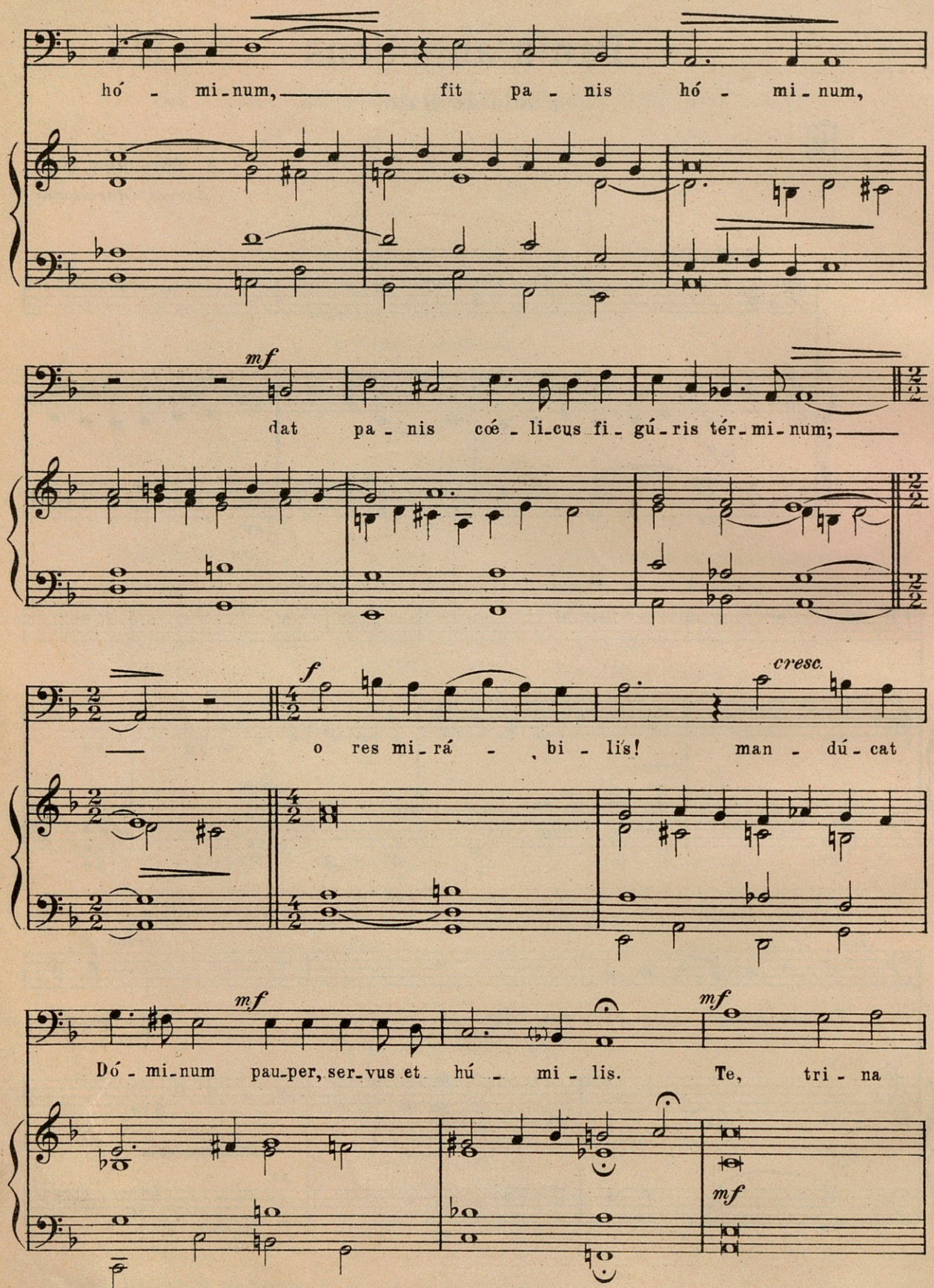
Panis angélicus

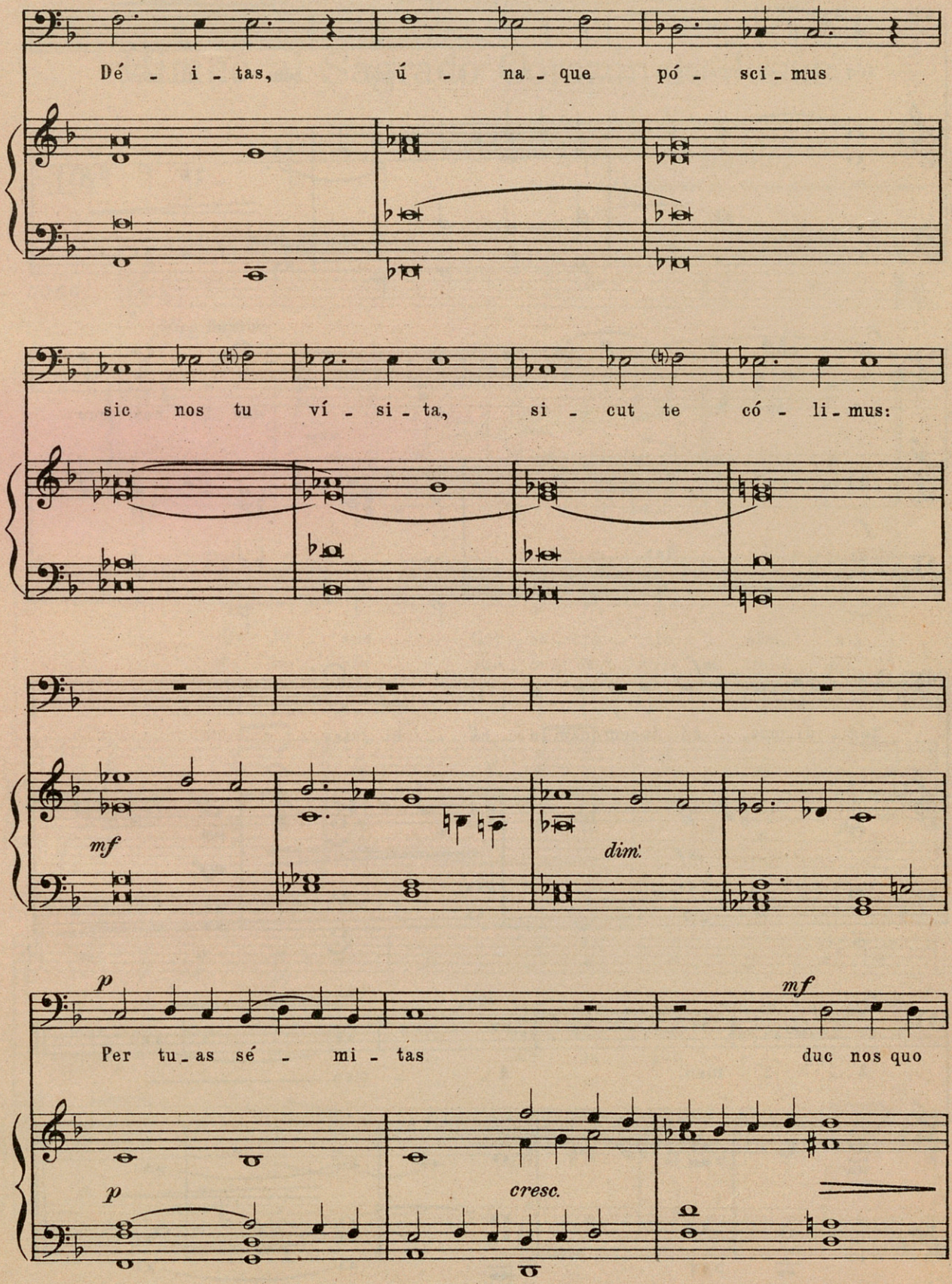
a solo de Bajo.

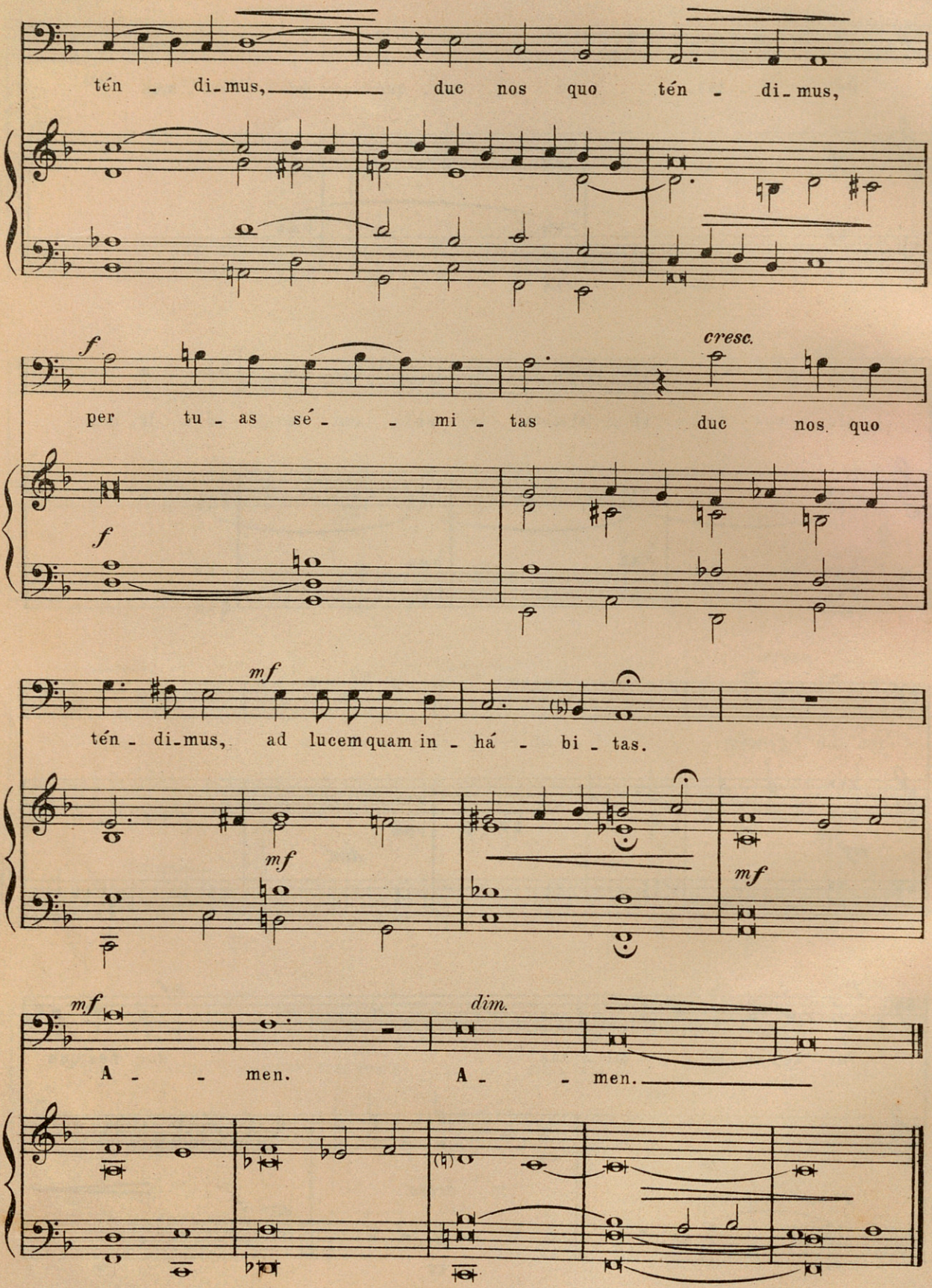
9

A. Massana, S. J.
Sarriá (Barcelona)




hó - mi-num, fit pa - nis hó - mi-num,
mf
dat pa - nis cóe - li-cus fi - gú-ris tér-mi-num;
f
cresc.
o res mi-rá - bi - lís! man - dú-cat
mf
mf
Dó - mi-num pau-per, ser-vus et hú - mi - lis. Te, tri - na
mf


Dé - i - tas, ú - na - que pó - sci - mus
sic nos tu ví - si - ta, si - cut te có - li - mus:
mf
dim.
p
Per tu - as sé - mi - tas
mf
duc nos quo
p
cresc.


tén - di-mus, duc nos quo tén - di-mus,
f
cresc.
per tu - as sé - - mi - tas duc nos quo
f
mf
tén - di-mus, ad lucem quam in - há - bi - tas.
mf
mf
mf
dim.
A - - men. A - - men.

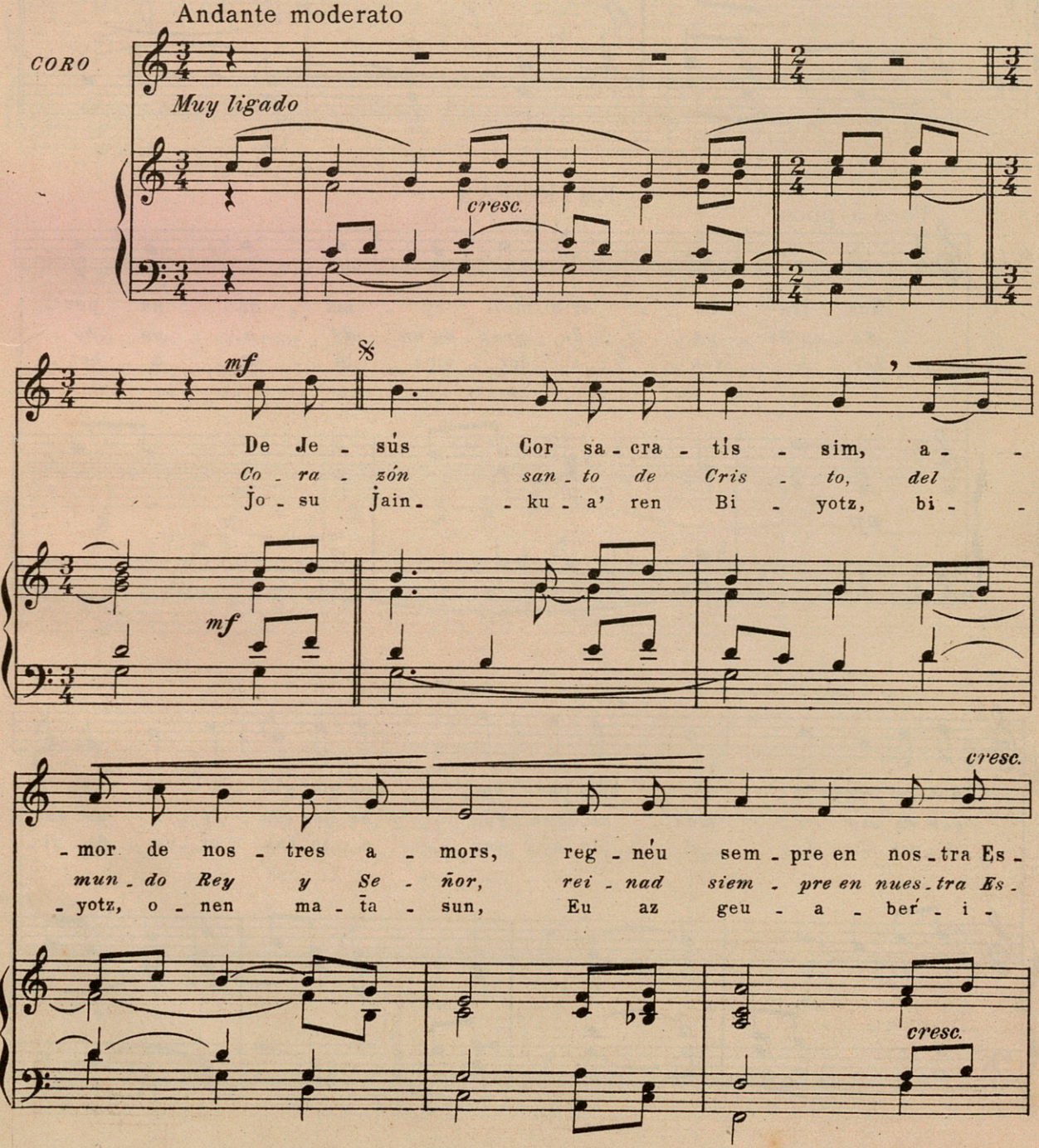
A mi buen amigo Rdo. D. Pedro Roca.
En la inauguración del altar del Corazón de Jesús de Belén. (Barcelona)

Himno al Sagrado Corazón de Jesús.

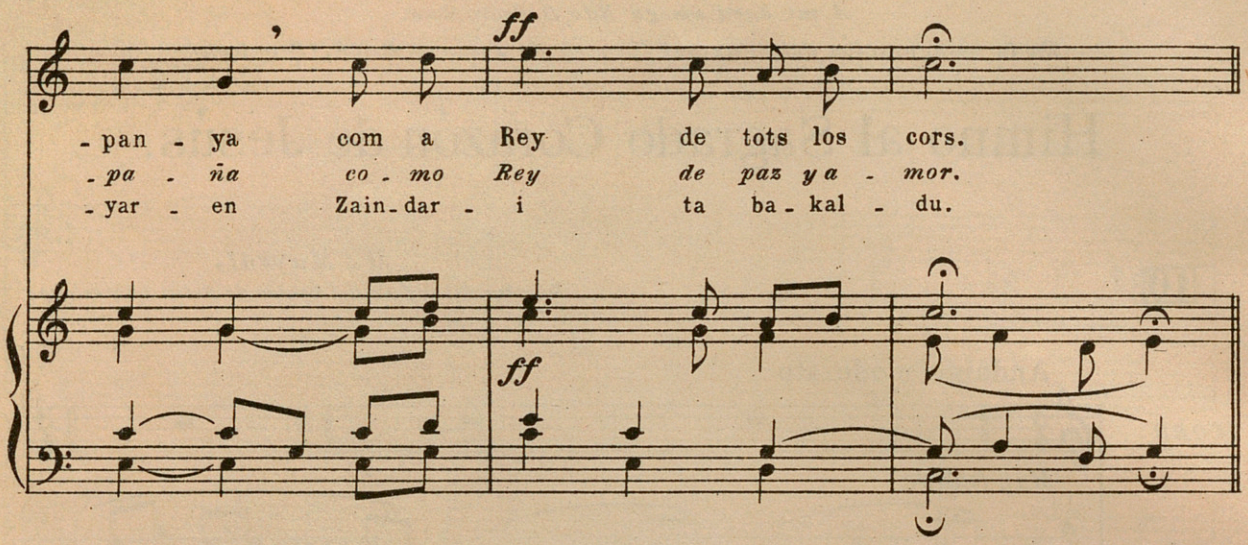
10

M. Mayral,
Director del Orfeón del Centro de Belén (Barcelona.)

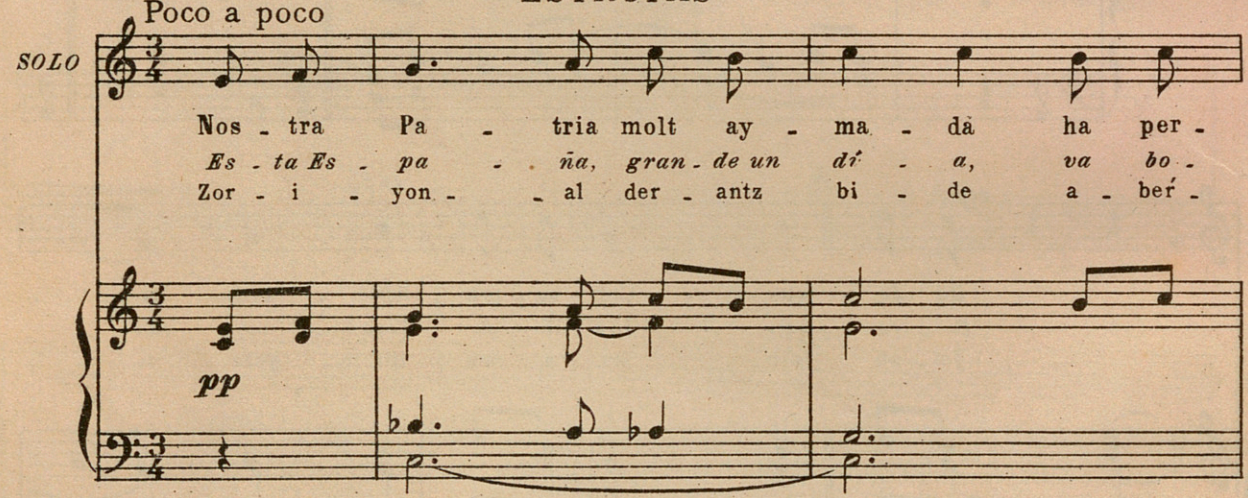
Andante moderato

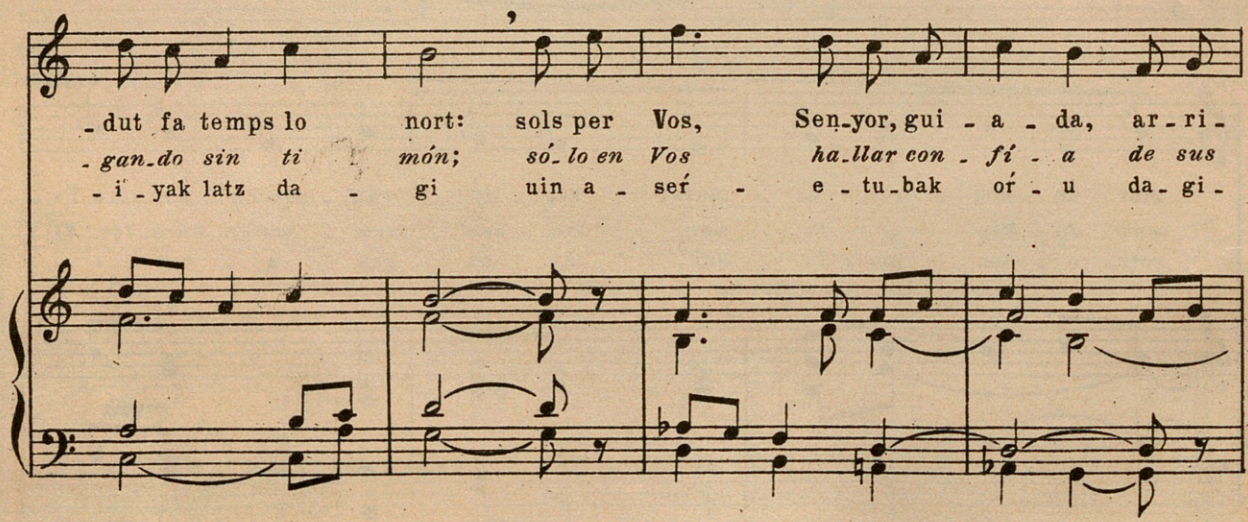


Tesoro Musical de *Ilustración del Clero.* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año VI. Nº 10. Mayo 16, de 1922.


ff
-pan - ya com a Rey de tots los cors.
-pa - ña co - mo Rey de paz y a - mor.
-yar - en Zain-dar - i ta ba - kal - du.
ff

ESTROFAS


Poco a poco
SOLO
Nos - tra Pa - tria molt ay - ma - dà ha per -
Es - ta Es - pa - ña, gran - de un dí - a, va bo -
Zor - i - yon - al der - antz bi - de a - beŕ -
pp


-dut fa temps lo nort: sols per Vos, Sen-yor, gui - a - da, ar - ri -
-gan-do sin ti món; só-lo en Vos ha-llar con - fí - a de sus
-i-yak latz da - gi uin a - seŕ - e - tu-bak oŕ - u da-gi -

bar po-dri-a a port. Quan més fe- -ra es la tem-
yer- -ros sal-va-ción. Cuan-do fie- -ra la com-
yu- -e al-bo-tik; i-paŕ-i- zaŕ-a gal-

p

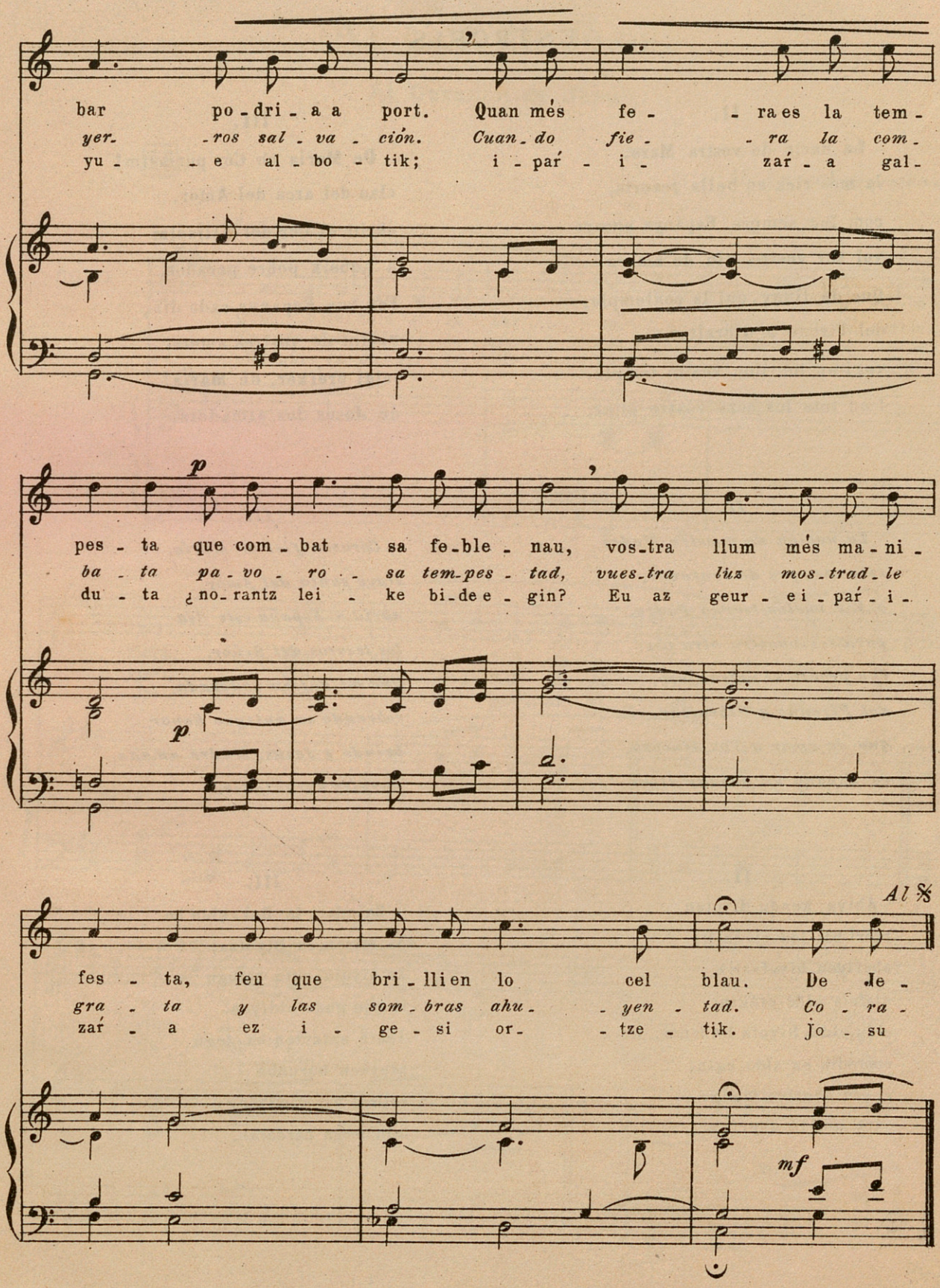
pes-ta que com-bat sa fe-ble-nau, vos-tra llum més ma-ni-
ba-ta pa-vo-ro- sa tem-pes-tad, vues-tra luz mos-trad-le
du-ta ¿no-rantz lei-ke bi-de e-gin? Eu az geur-e i-paŕ-i-

p

Al 𝄋

fes-ta, feu que bri-lli en lo cel blau. De Je-
gra-ta y las som-bras ahu- -yen-tad. Co-ra-
zaŕ-a ez i-ge-si or- -tze-tik. Jo-su

mf



ESTROFAS

II.

La nació de vostra Mare,
la més rica en bells recorts,
com fou sempre, Espanya encare
vol ser vostre niu de amors.
Que de lluny, qui la contemple,
del Pirene a Gibraltar,
vegi en tot lloc vostre temple,
i en tots los cors vostre altar.

III.

De María oh Cor puríssim!
clau del arca del Amor,
obriu el Cor del Altíssim
a aqueix pobre pecador.
Feu que Espanya cada dia,
vivint de vostres amors,
veigi créixer, oh María!
de Jesús los aimadors.

II.

La nación de vuestra Madre,
rica siempre de honradez,
a Vos vuelve, tierno Padre,
para ser vuestra otra vez.
Vea pronto el extranjero,
del Pirenne a Gibraltar,
que de amor a Vos, sincero,
es España un grande altar.

III.

Corazón fiel de María,
llave santa del Amor,
abrid a España este día
los tesoros del Señor.
Que mi Pátria venerada,
cobrando su antiguo honor,
brinde a Jesús, Madre amada,
paraíso encantador.

II.

Abiya kendu diyoten
txori bat lez ei-abiltz
aberíyen biyotzatik
diatela alde-eragin;
eldu, eldu, Biyotz lerdenoi,
emendik ez alde egin;
geure aberíya izango
eure abi ta aberí.

III.

Zaindari ta Bakaldun be
da, Miren, eu-Biyotza;
Zu biyoik autu zatugu
ikurín guda aldiyan.
Iñoiz entzuten ba-degu
areyuen burunba
ezkera dar-dar izango
bildurāren dardaraz.

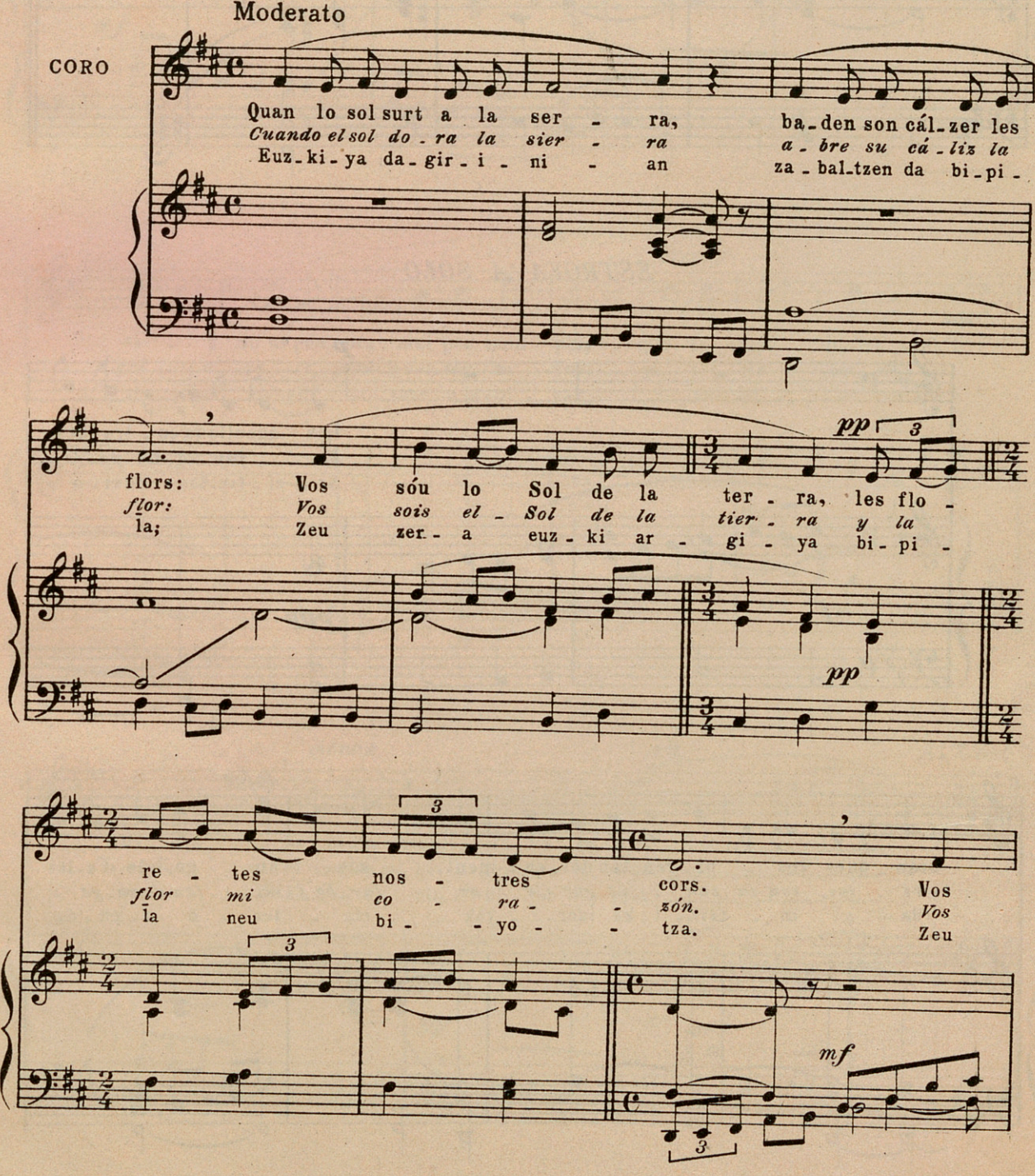
Al Cor de Jesús.

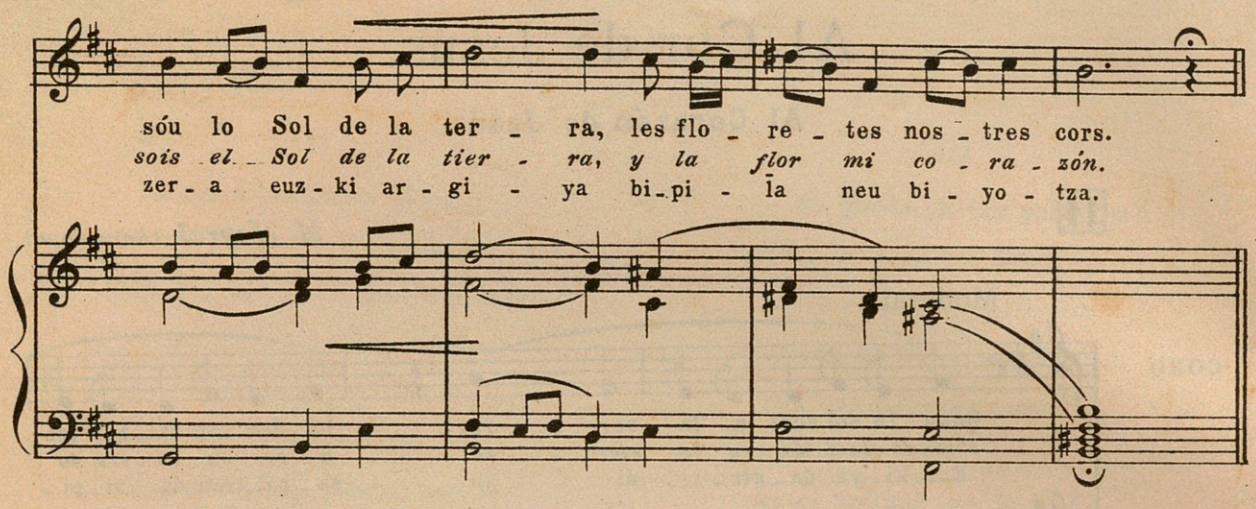
Al Corazón de Jesús.

11

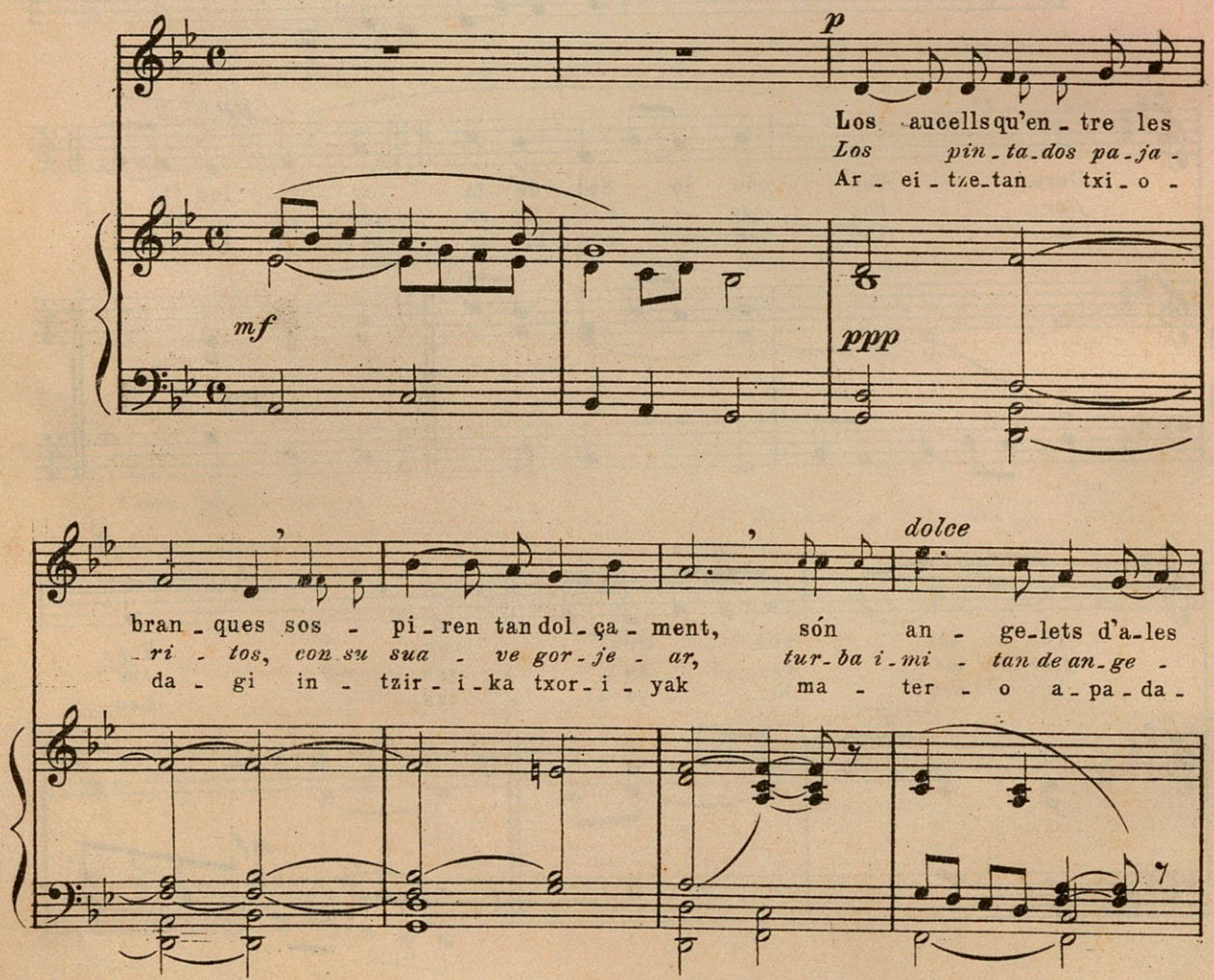
M. Mayral (Barcelona)

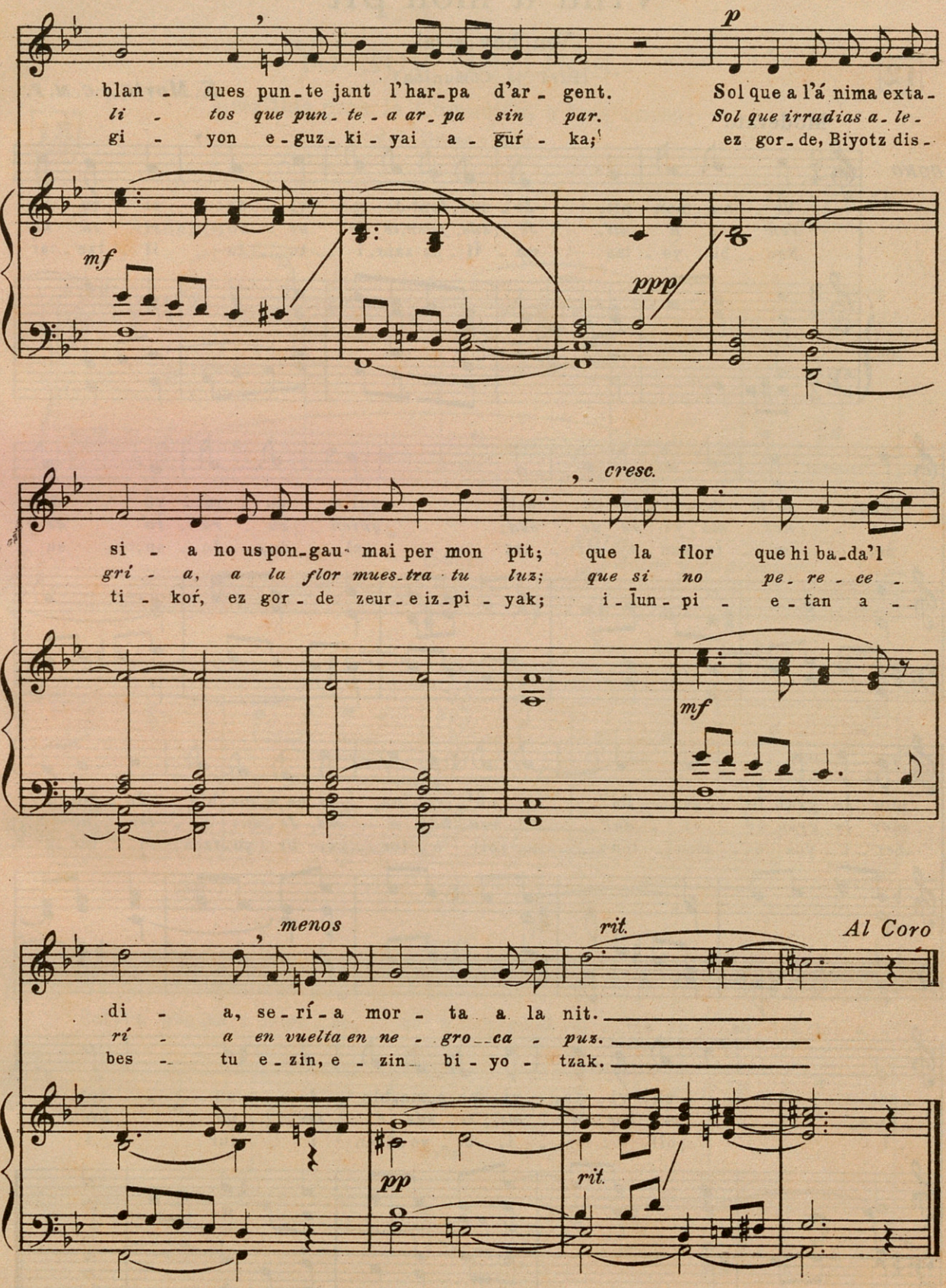
Moderato





ESTROFA A SOLO





blan - ques pun-te jant l'har-pa d'ar - gent. Sol que a l'á nima exta-
li - tos que pun-te-a ar-pa sin par. Sol que irradias a-le-
gi - yon e-guz-ki-yai a-gúr-ka; ez gor-de, Biyotz dis-

si - a no us pon-gau mai per mon pit; que la flor que hi ba-da'l
gri - a, a la flor mues-tra tu luz; que si no pe-re-ce-
ti - koŕ, ez gor-de zeur-e iz-pi-yak; i-lun-pi - e-tan a--

di - a, se-rí-a mor - ta a la nit.
rí - a en vuelta en ne - gro-ca - puz.
bes - tu e-zin, e-zin bi-yo-tzak.

Vina a mon pit

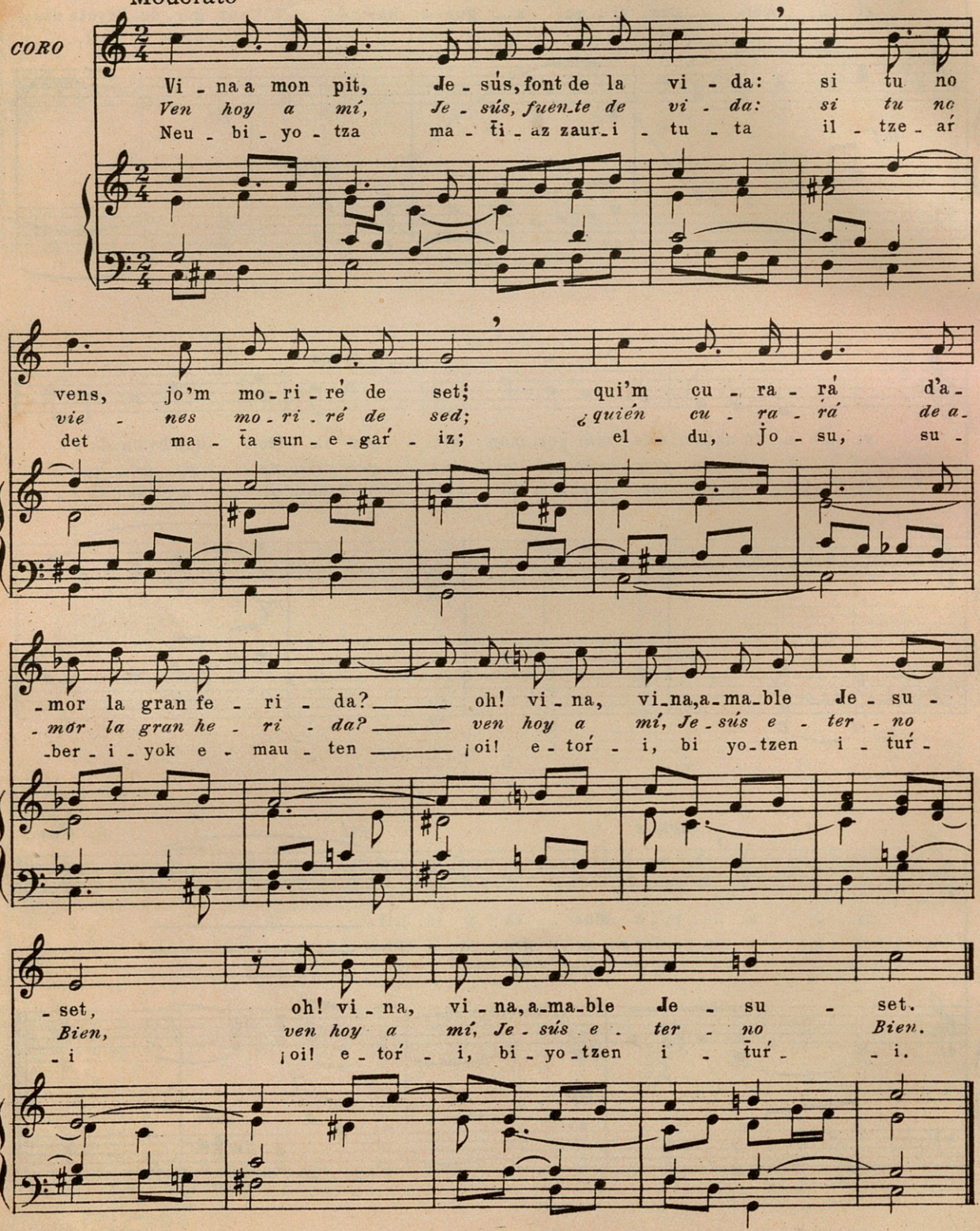
Ven hoy a mí.

12

(Para la Comunión)

E. Morta, C.M.F.

Moderato



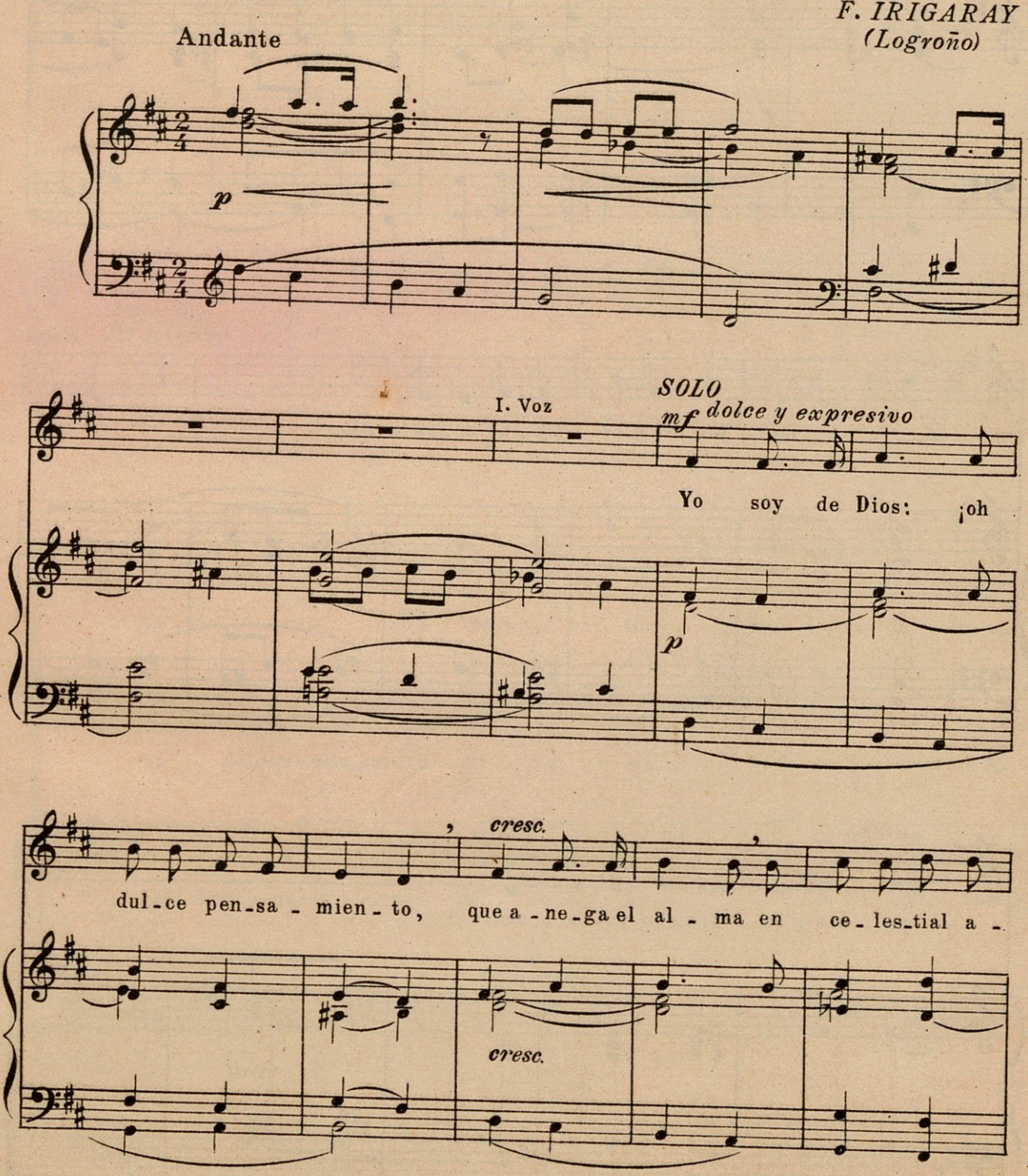
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi, (Provenza, 285, Barcelona.)

Yo soy de Dios.

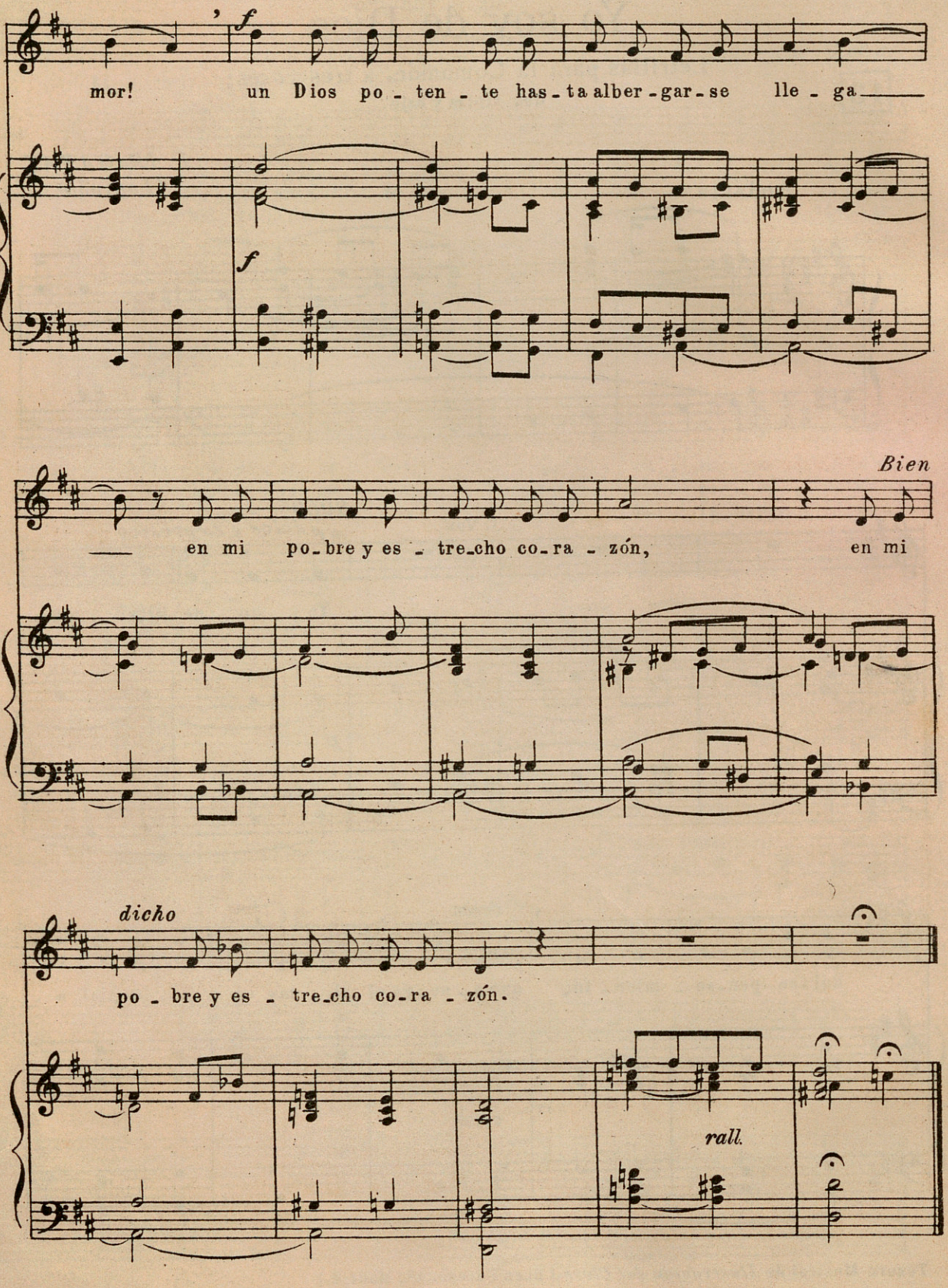
13

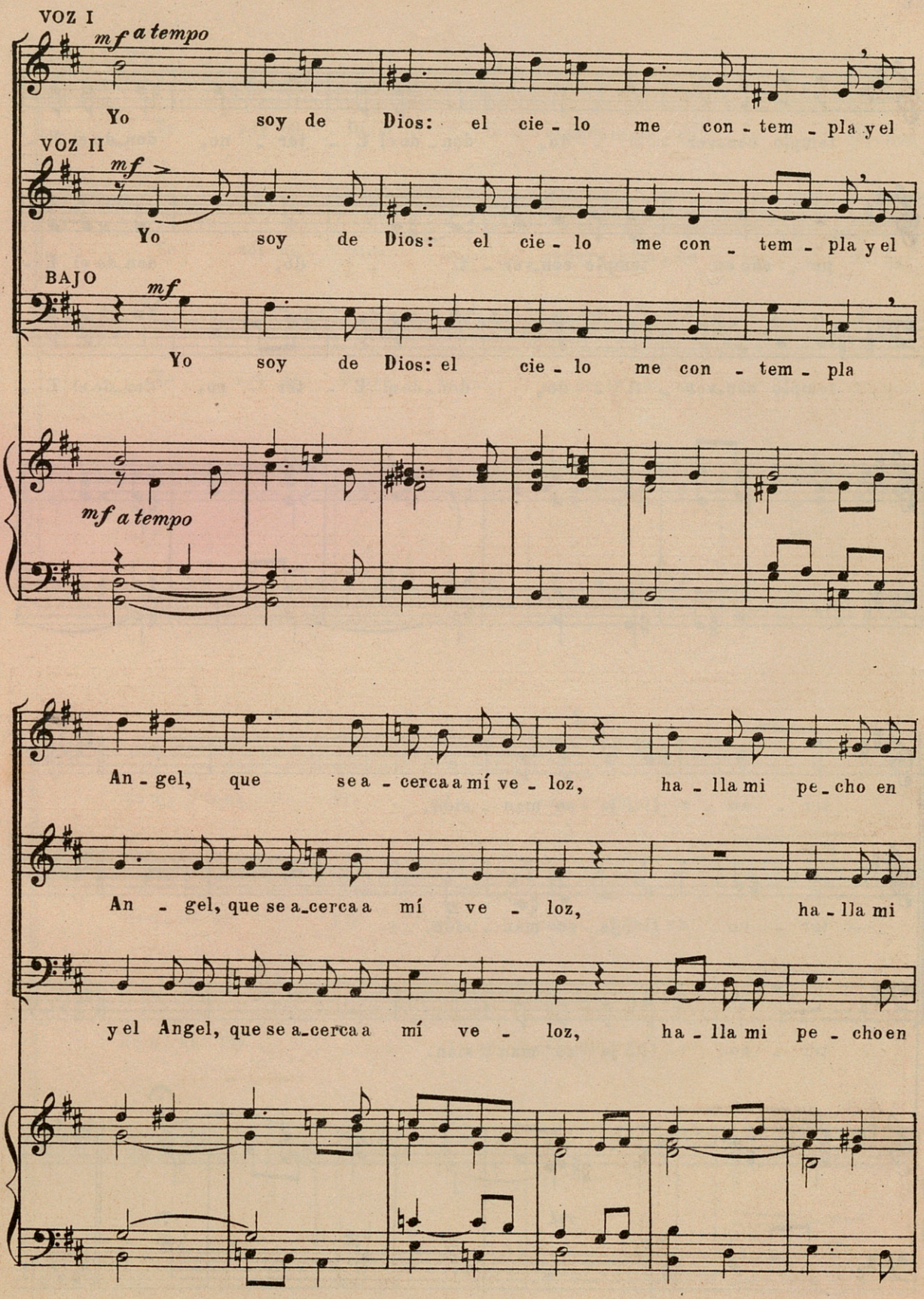
Letrillas para la Comunión, a tres voces:
dos tiples y bajo.

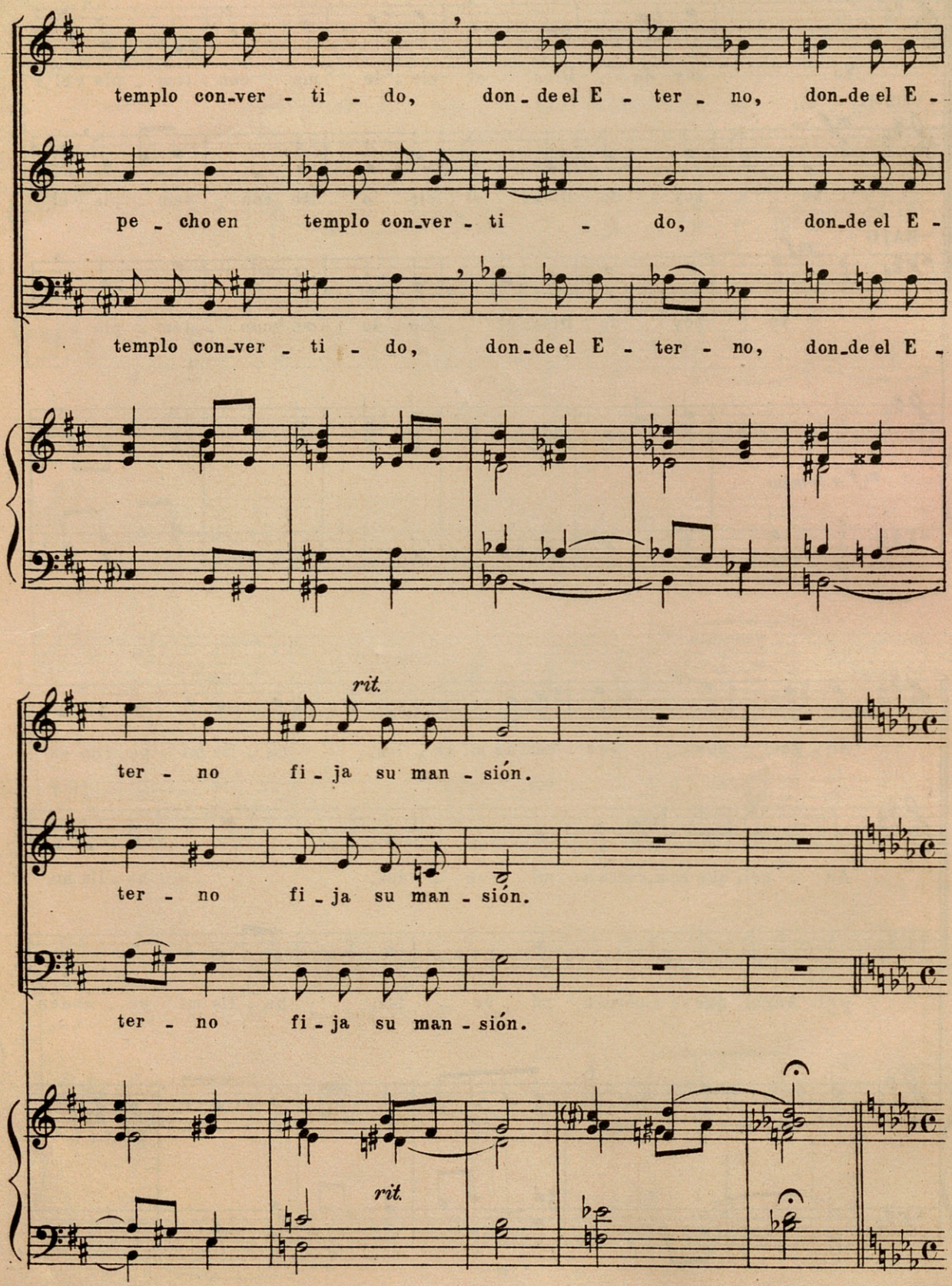
F. IRIGARAY
(Logroño)

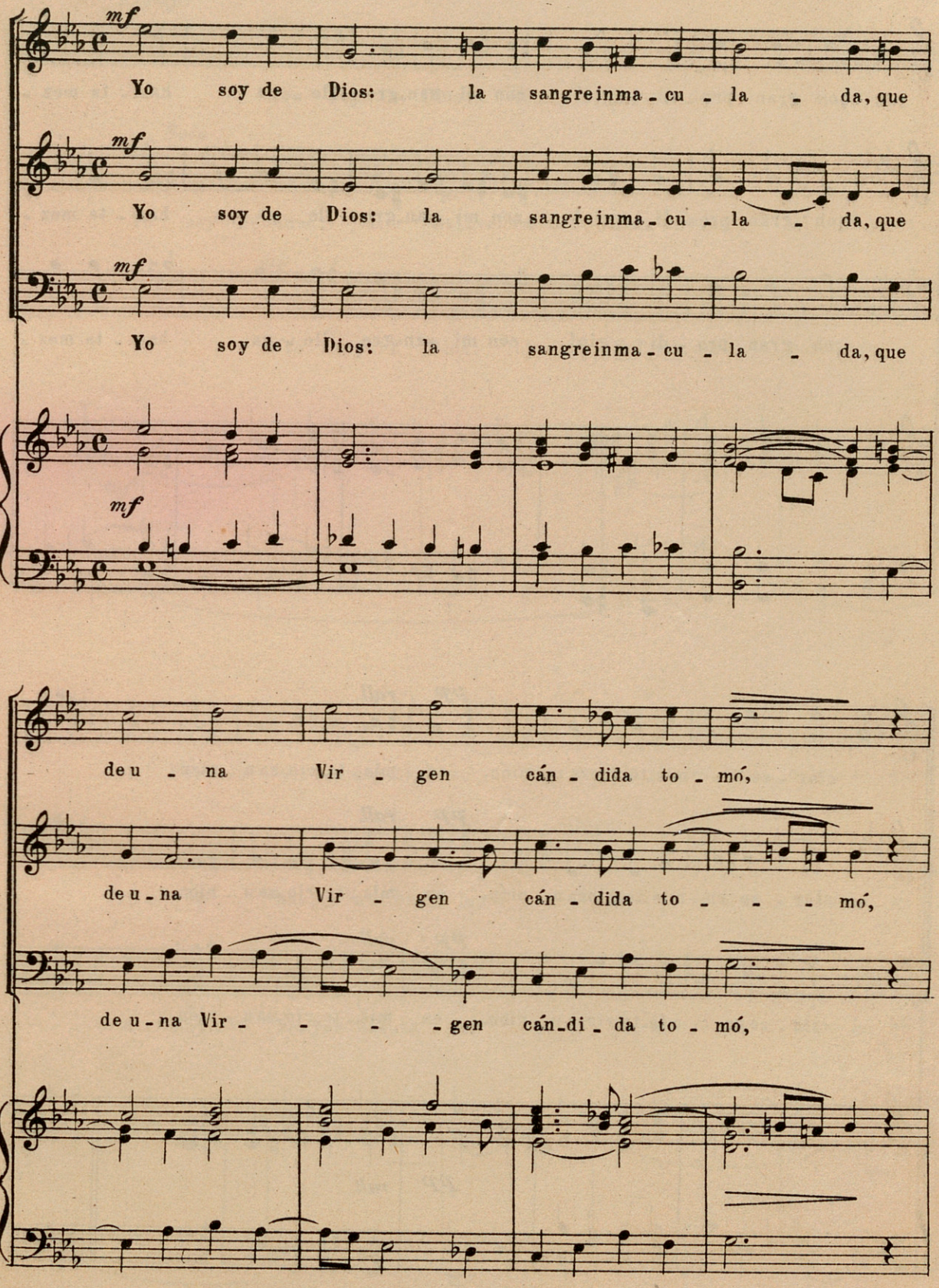


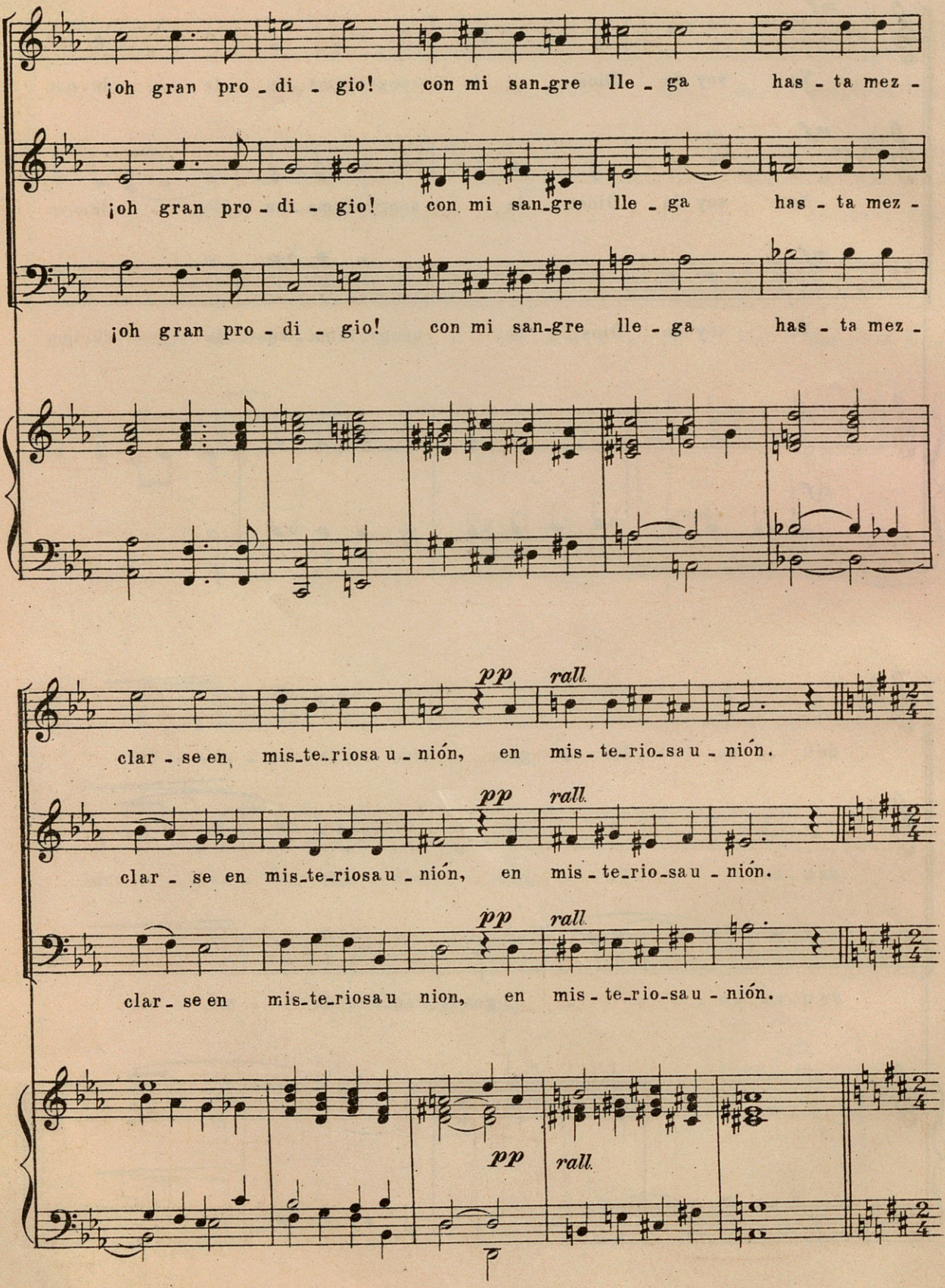
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero*.(Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 11. Junio,1 de 1922.


mor! un Dios po - ten - te has - ta alber - gar - se lle - ga
f
f
Bien
en mi po - bre y es - tre - cho co - ra - zón, en mi
dicho
po - bre y es - tre - cho co - ra - zón.
rall.

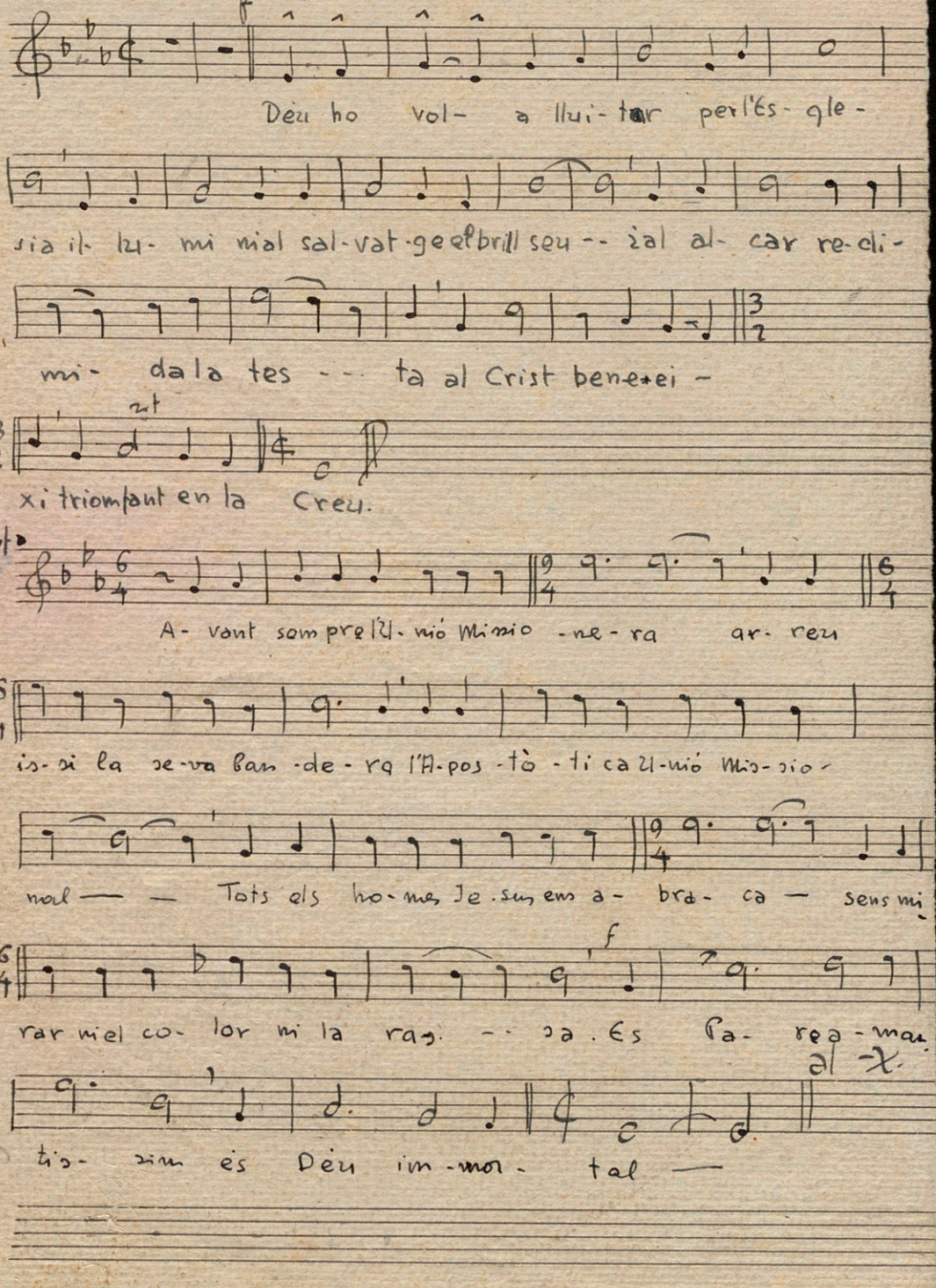

VOZ I
mf a tempo
Yo soy de Dios: el cie - lo me con - tem - pla y el
VOZ II
mf
Yo soy de Dios: el cie - lo me con - tem - pla y el
BAJO
mf
Yo soy de Dios: el cie - lo me con - tem - pla
mf a tempo
An - gel, que se a - cerca a mí ve - loz, ha - lla mi pe - cho en
An - gel, que se a - cerca a mí ve - loz, ha - lla mi
y el Angel, que se a - cerca a mí ve - loz, ha - lla mi pe - cho en

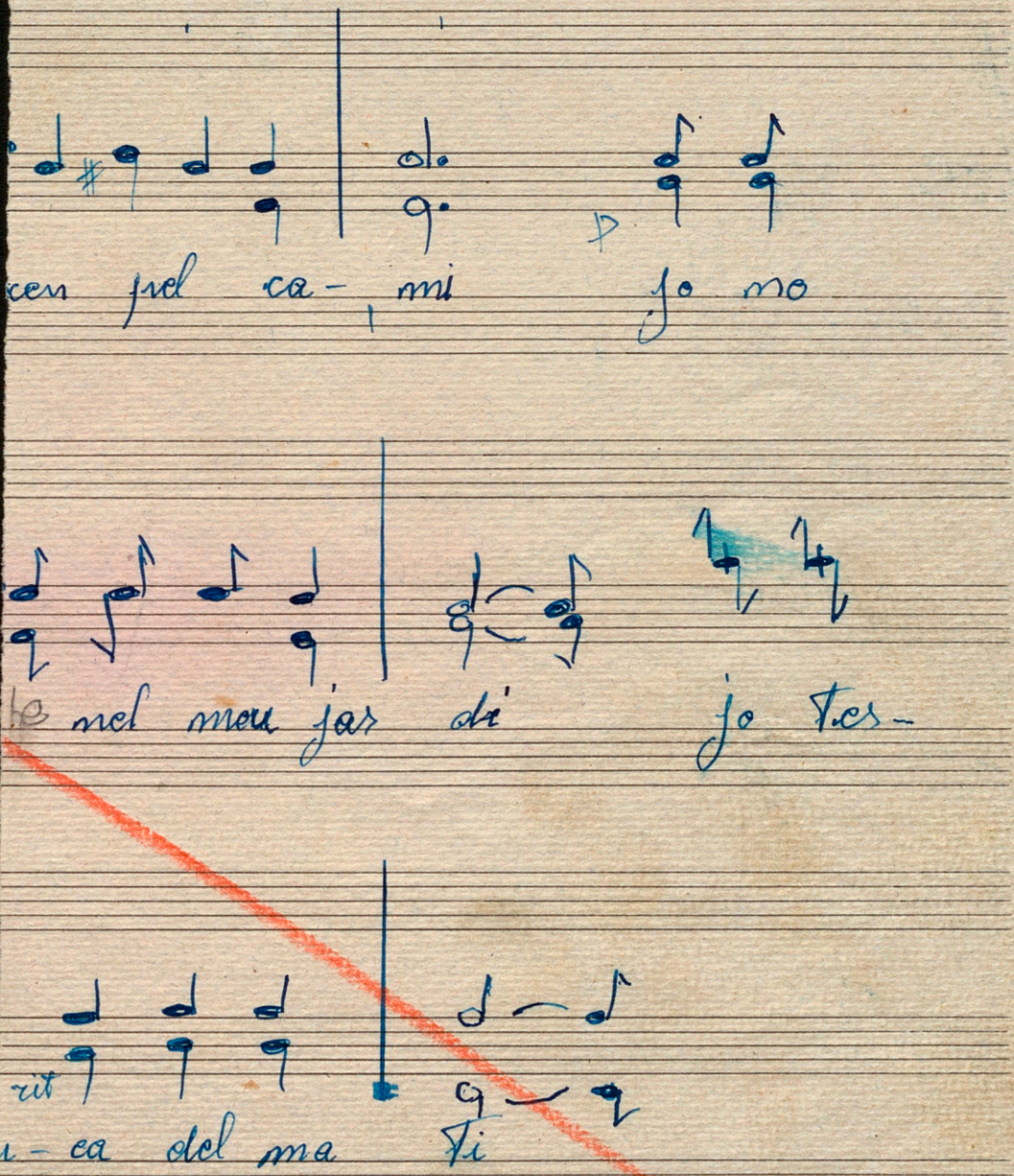

templo con-ver - ti - do, don-de el E - ter - no, don-de el E -
pe - cho en templo con-ver - ti - do, don-de el E -
templo con-ver - ti - do, don-de el E - ter - no, don-de el E -
rit.
ter - no fi-ja su man - sión.
ter - no fi-ja su man - sión.
ter - no fi-ja su man - sión.
rit.


mf
Yo soy de Dios: la sangreinma - cu - la - da, que
mf
Yo soy de Dios: la sangreinma - cu - la - da, que
mf
Yo soy de Dios: la sangreinma - cu - la - da, que
mf
de u - na Vir - gen cán - dida to - mó,
de u - na Vir - gen cán - dida to - - - mó,
de u - na Vir - - - - gen cán - di - da to - mó,


¡oh gran pro - di - gio! con mi san-gre lle - ga has - ta mez -
¡oh gran pro - di - gio! con mi san-gre lle - ga has - ta mez -
¡oh gran pro - di - gio! con mi san-gre lle - ga has - ta mez -
pp rall.
clar - se en mis-te-rio-sa u - nión, en mis - te-rio-sa u - nión.
pp rall.
clar - se en mis-te-rio-sa u - nión, en mis - te-rio-sa u - nión.
pp rall.
clar - se en mis-te-rio-sa u nion, en mis - te-rio-sa u - nión.
pp rall.

Himne de la U. M del C.




cen pel ca- mi jo no
le nel meu jar di jo ter-
rit
u- ca del ma ti

Iuarrizaga

Himne de la 21. M. del C.

f

Deu ho vol - a llui-

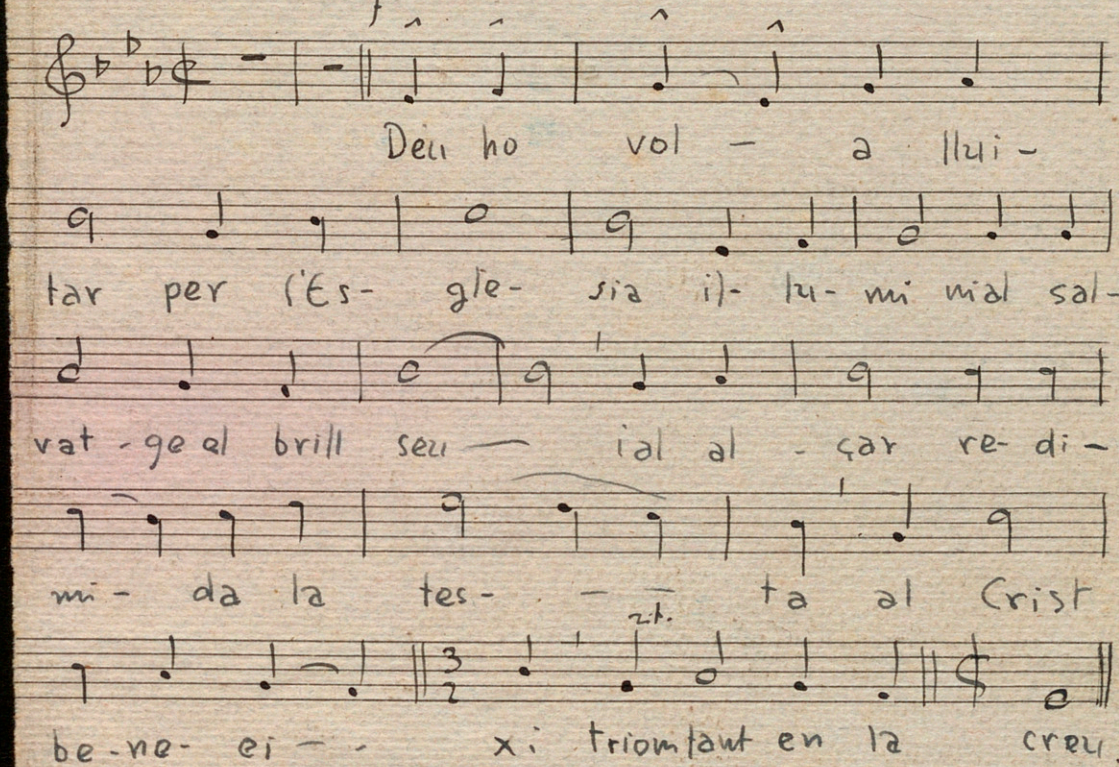
tar per l'Es- gle- sia il- lu- mi nial sal-

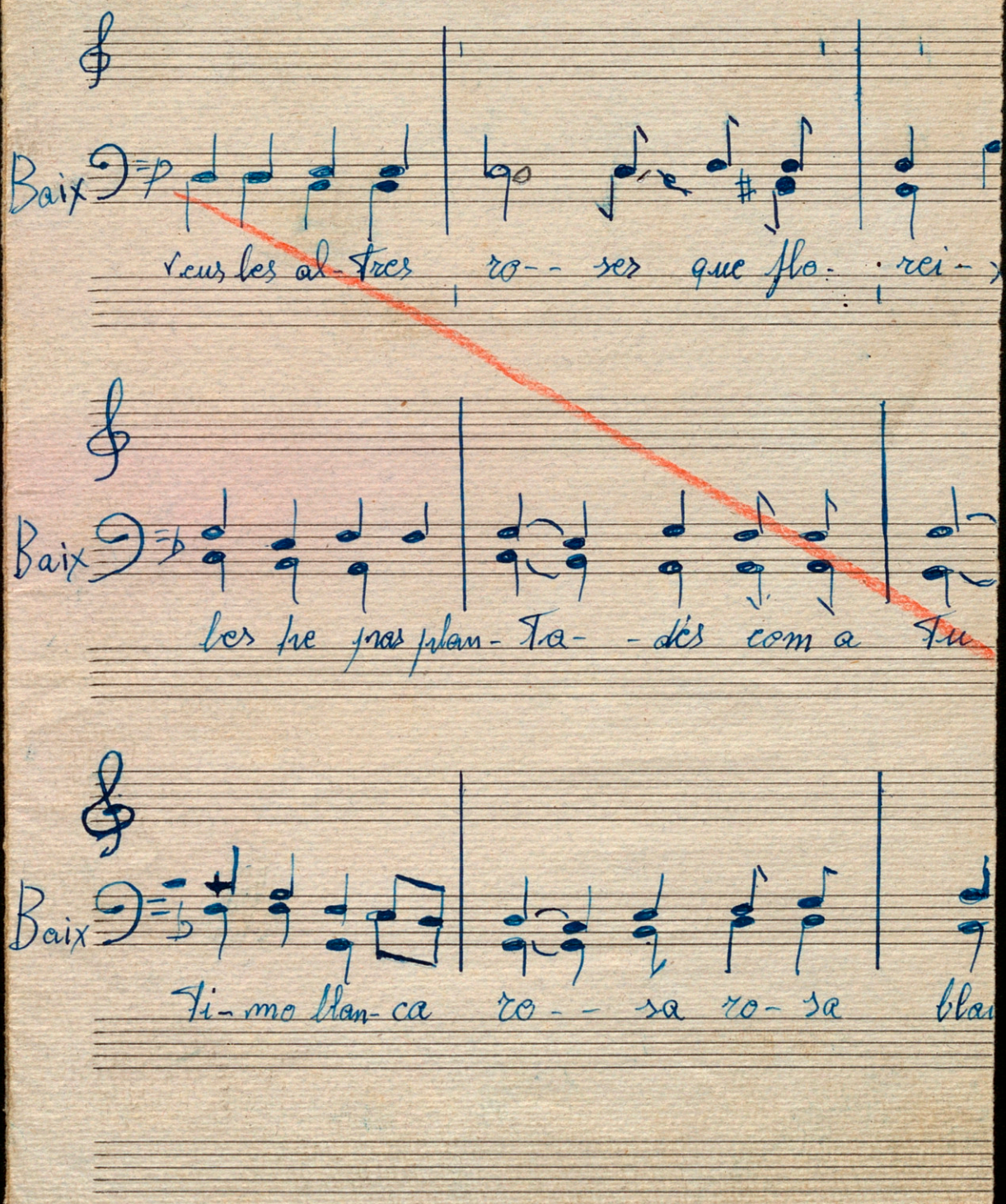
vat - ge el brill seu — ial al - çar re- di-

mi- da la tes- — — ta al Crist

2.t.

be-ne- ei — - xi triomfant en la creu.





Baix

veus les al-tres ro-- ses que flo- rei-

Baix

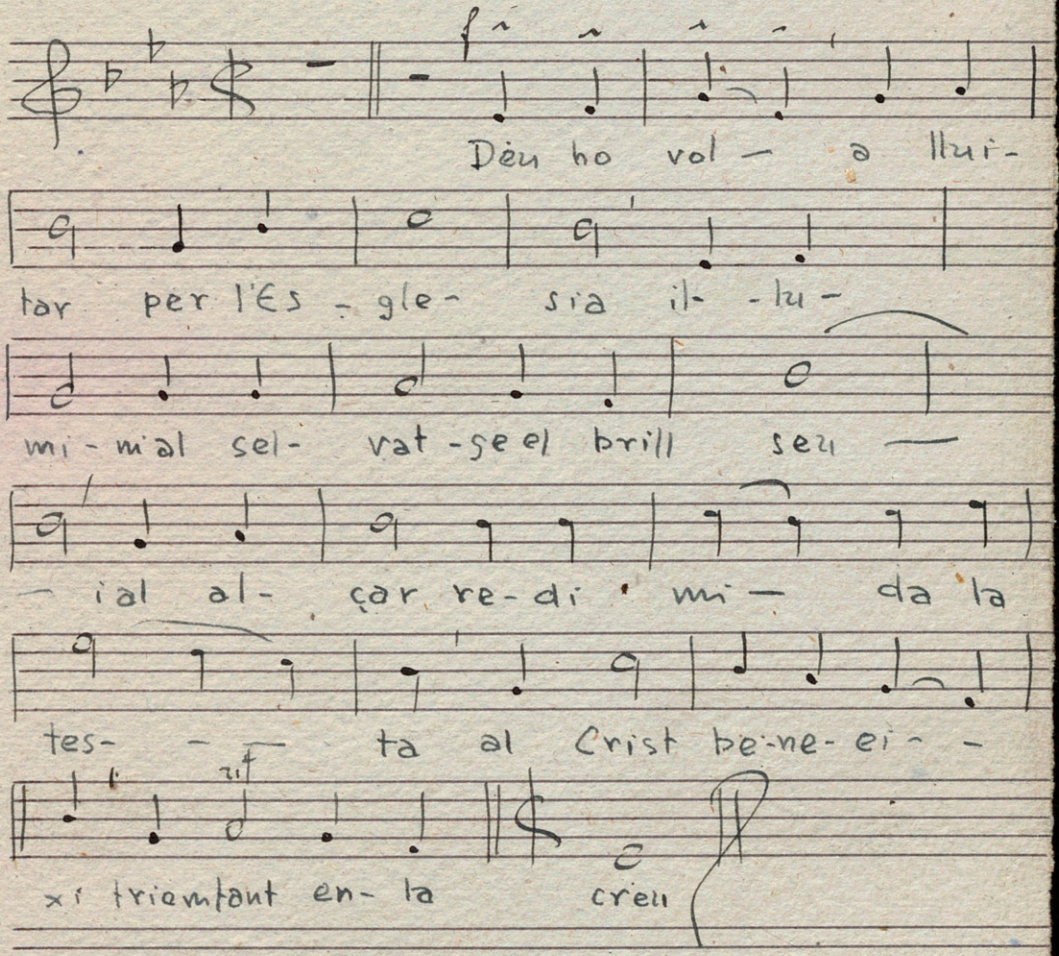
les he pas plan-ta- -dés com a tu

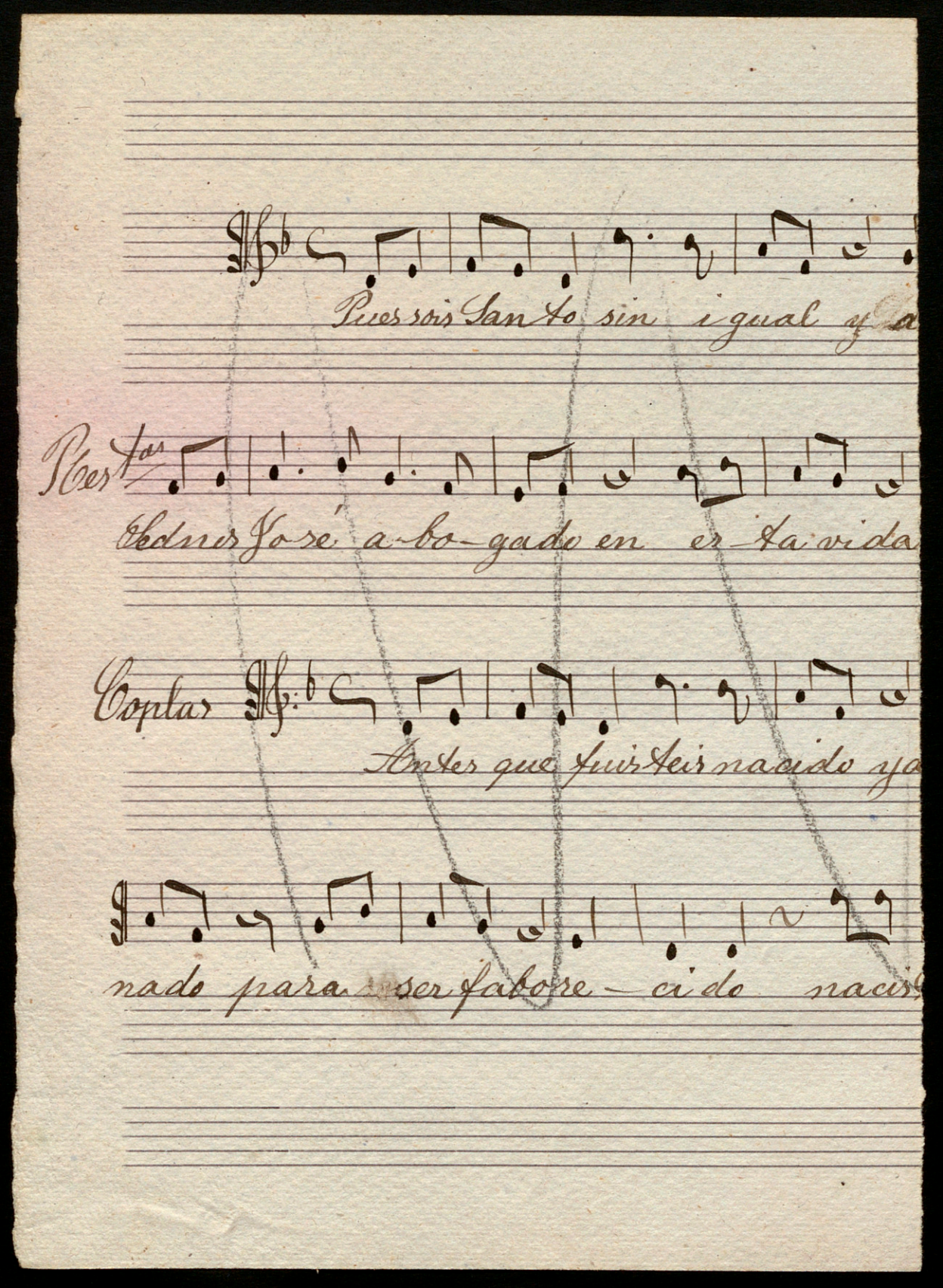
Baix

ti-mo blan-ca ro-- sa ro-sa blan

Iviarrizaga

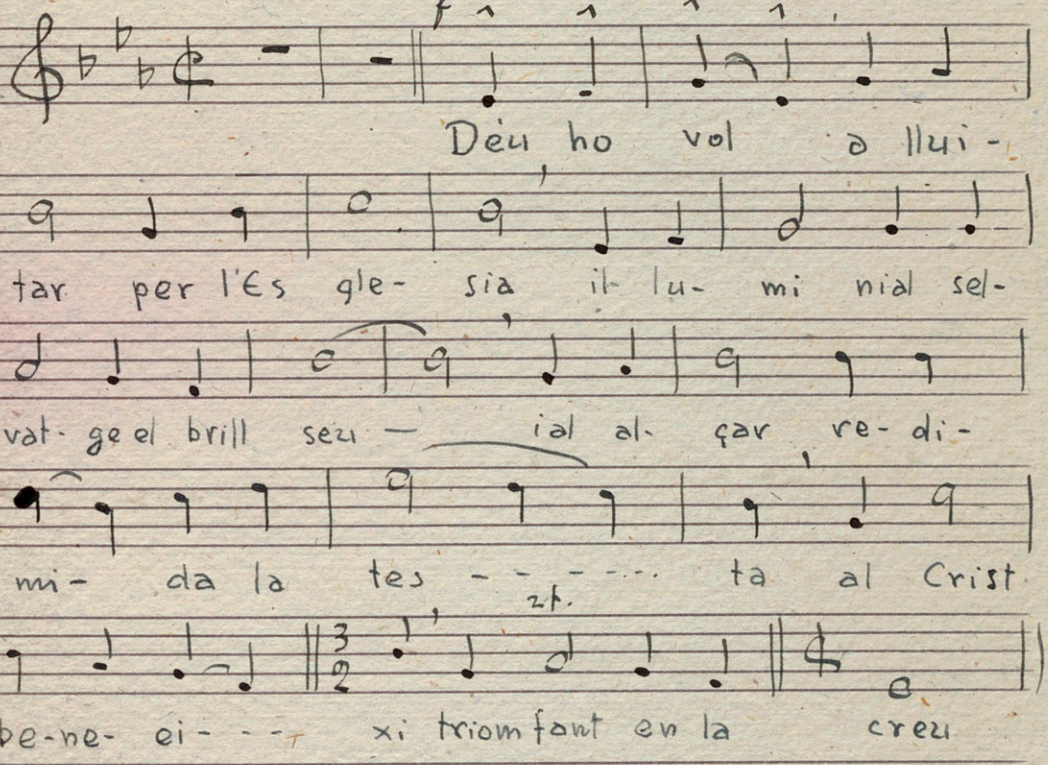
Himne de la U. M. del C.

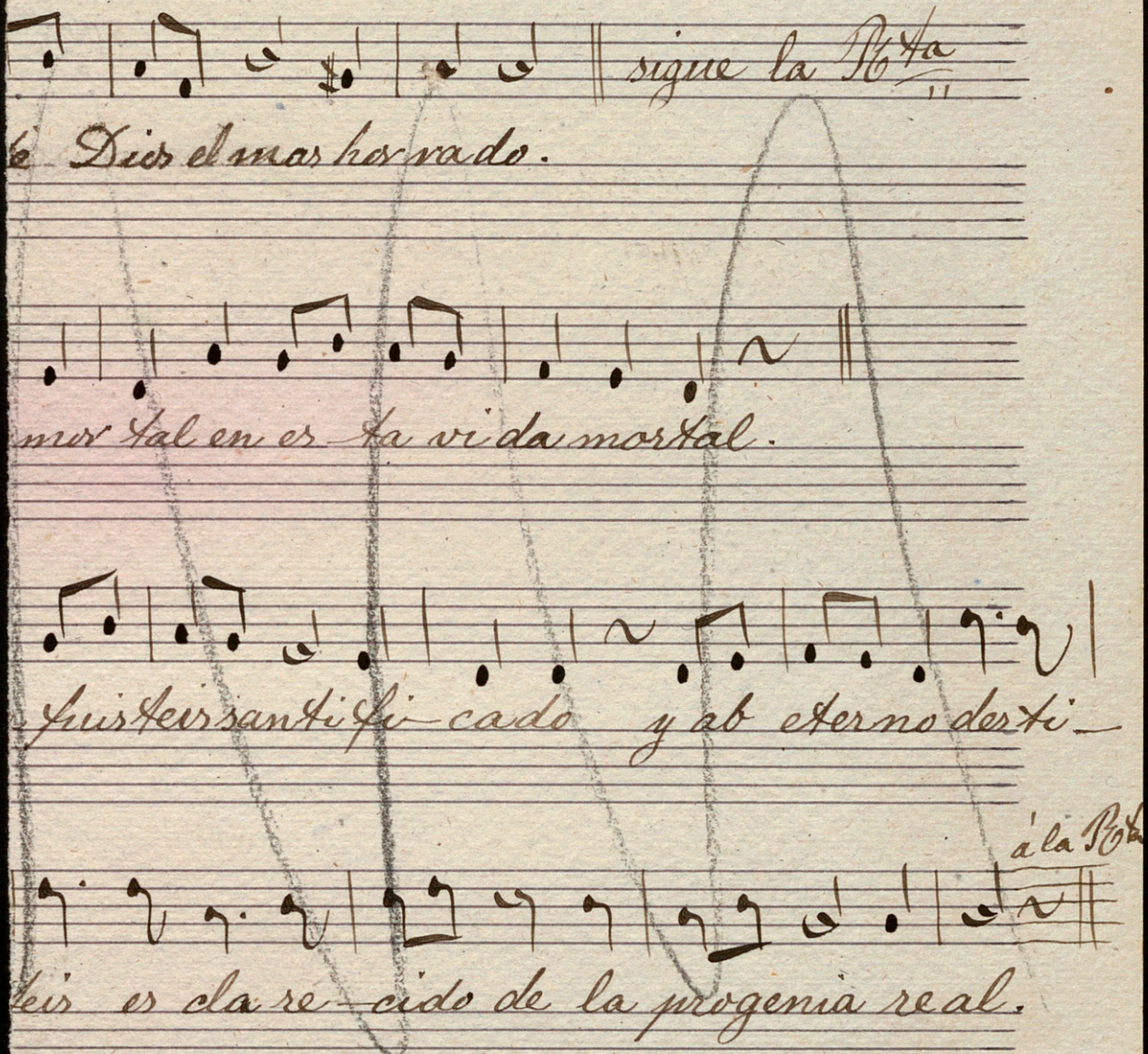


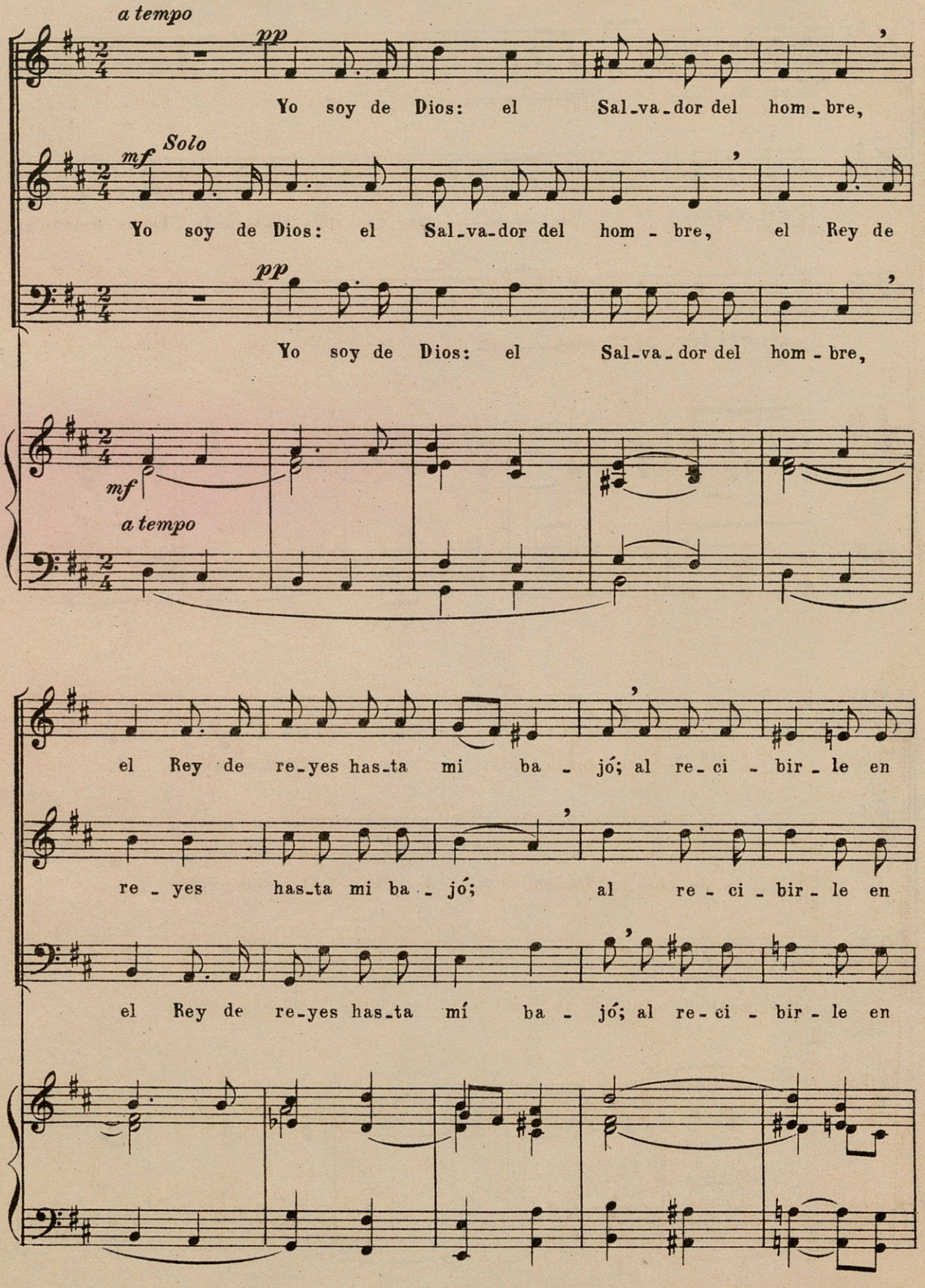

Pues sois Santo sin igual y a
Restas
Ed nos Jo sé a-bo-gado en es-ta vida
Coplas
Antes que fuisteis nacido ya
nado para ser fabore-cido nacis

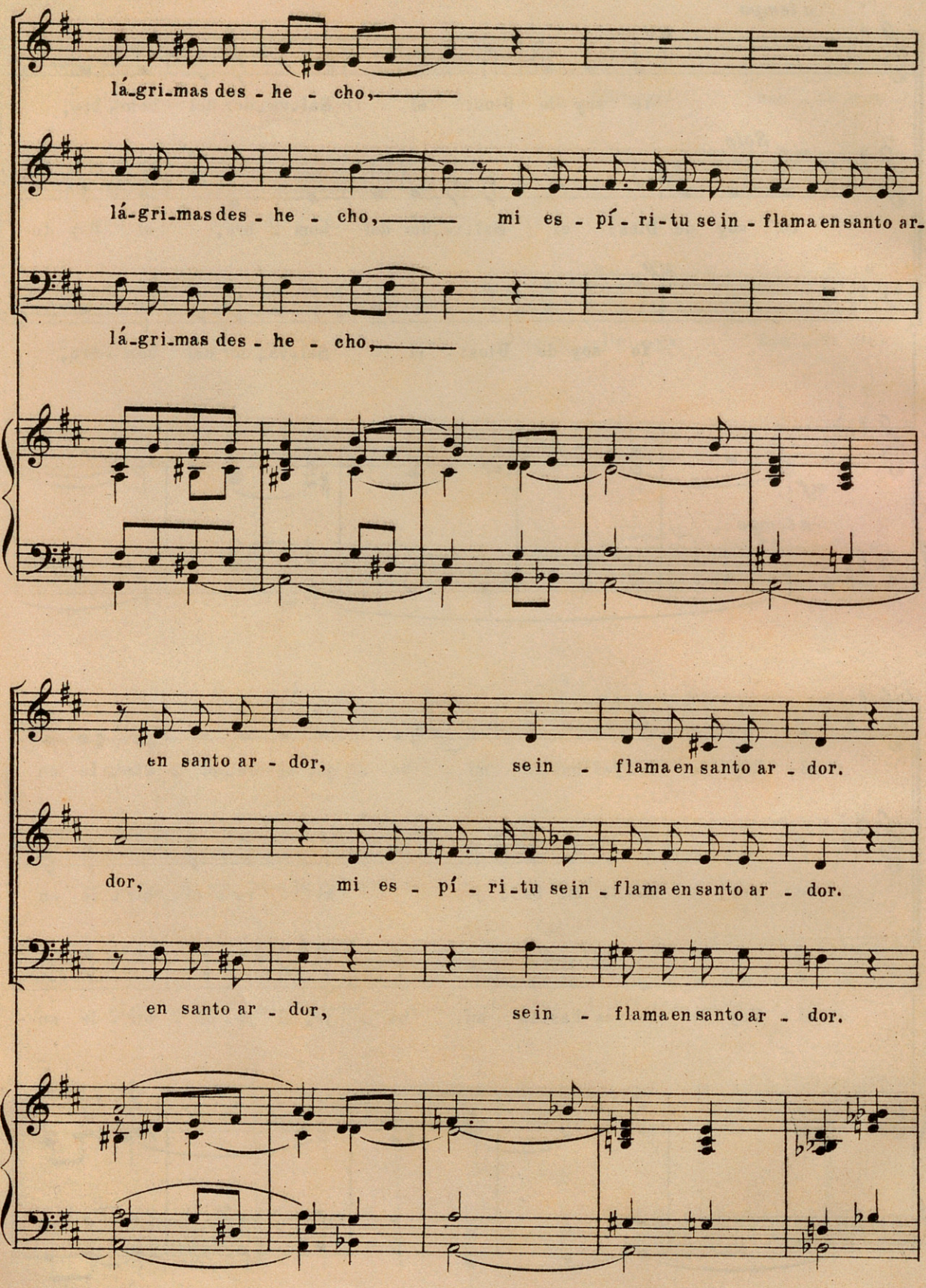
Imarizos

Himne de la U. M. del C.

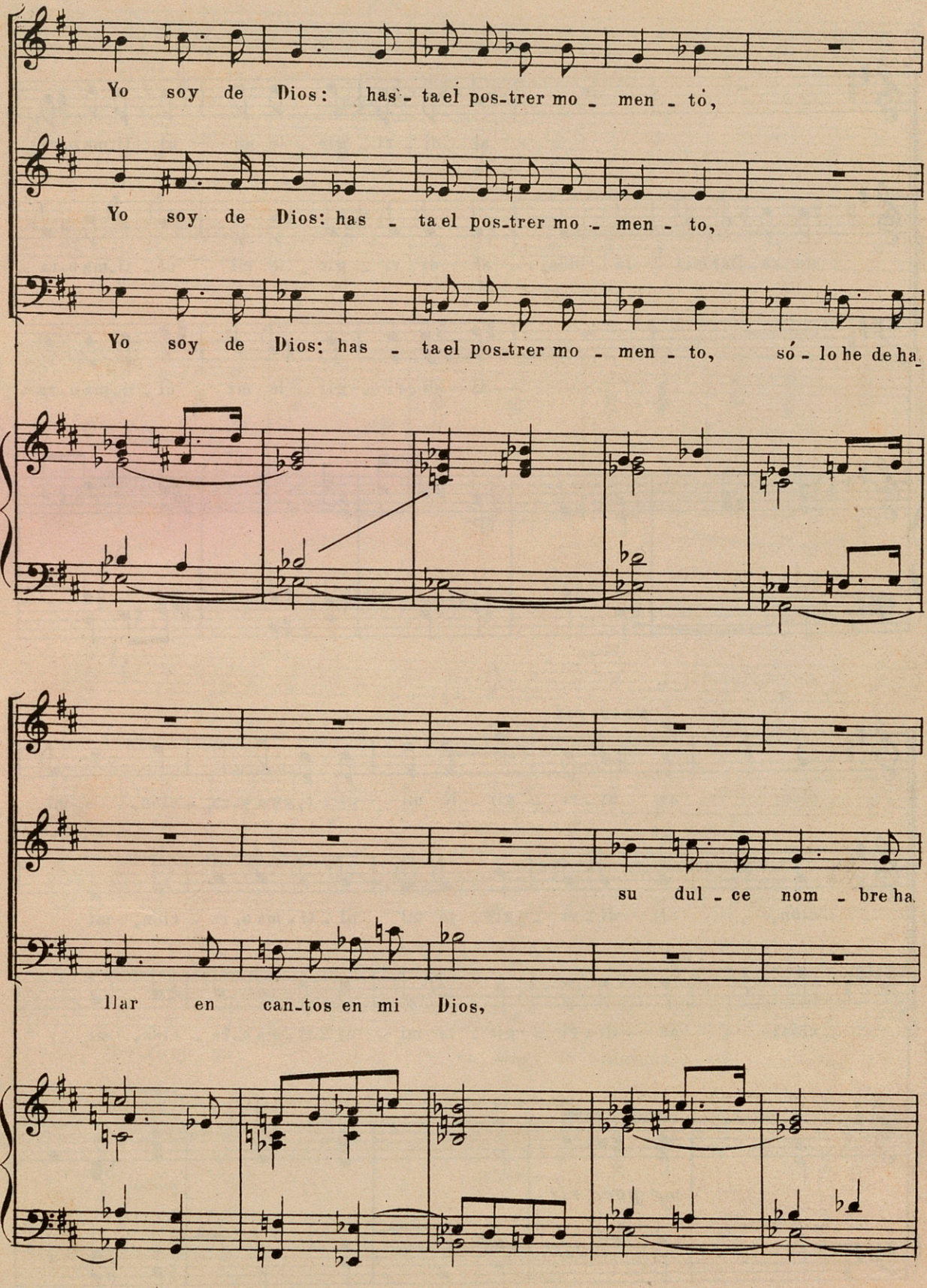


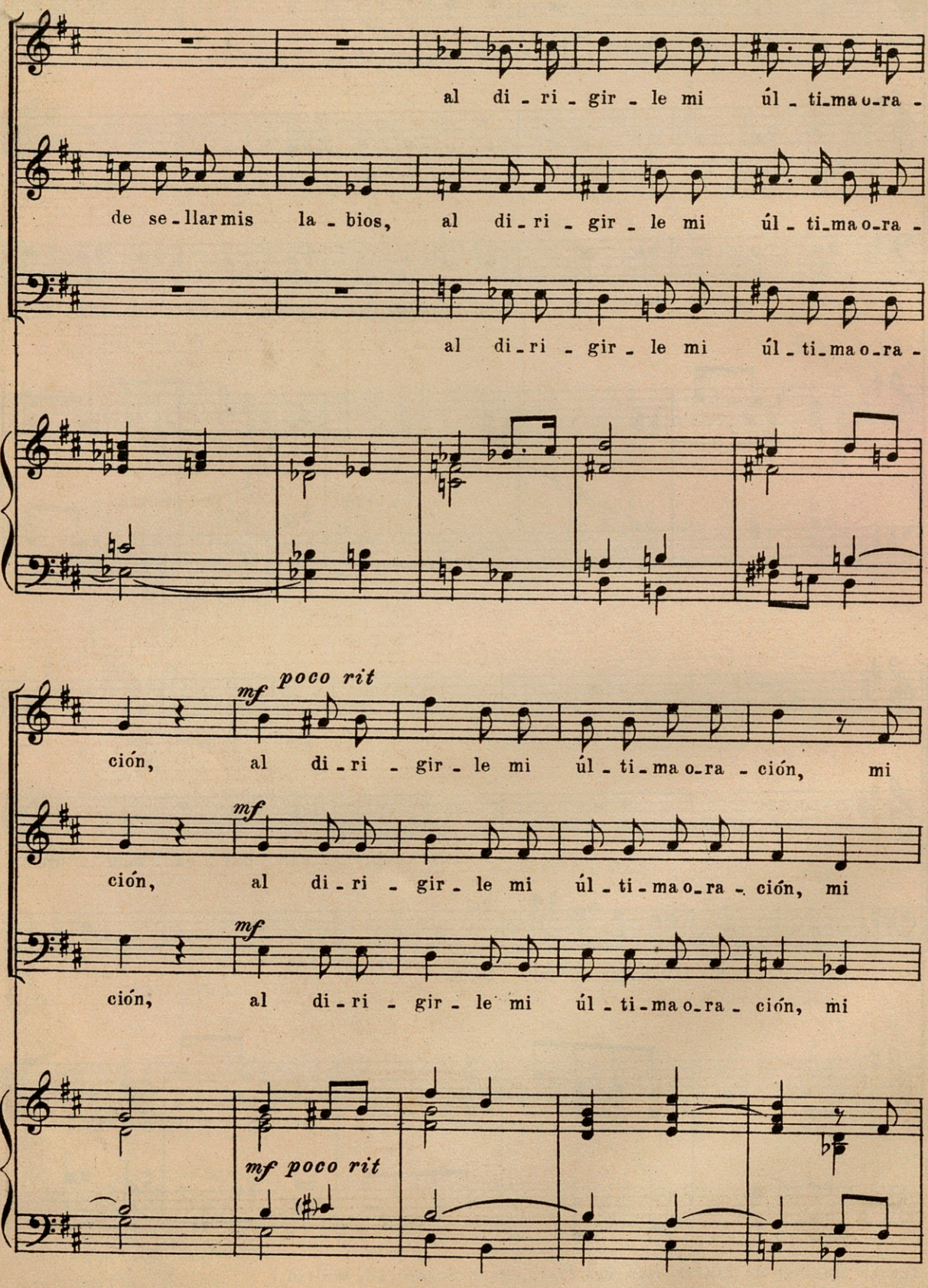

sigue la Rta
e Dios el mas horrado.
mor tal en es ta vi da mortal.
fuisteis santi fi cado y ab eterno desti
á la Rta
teis es cla re cido de la progenia real.

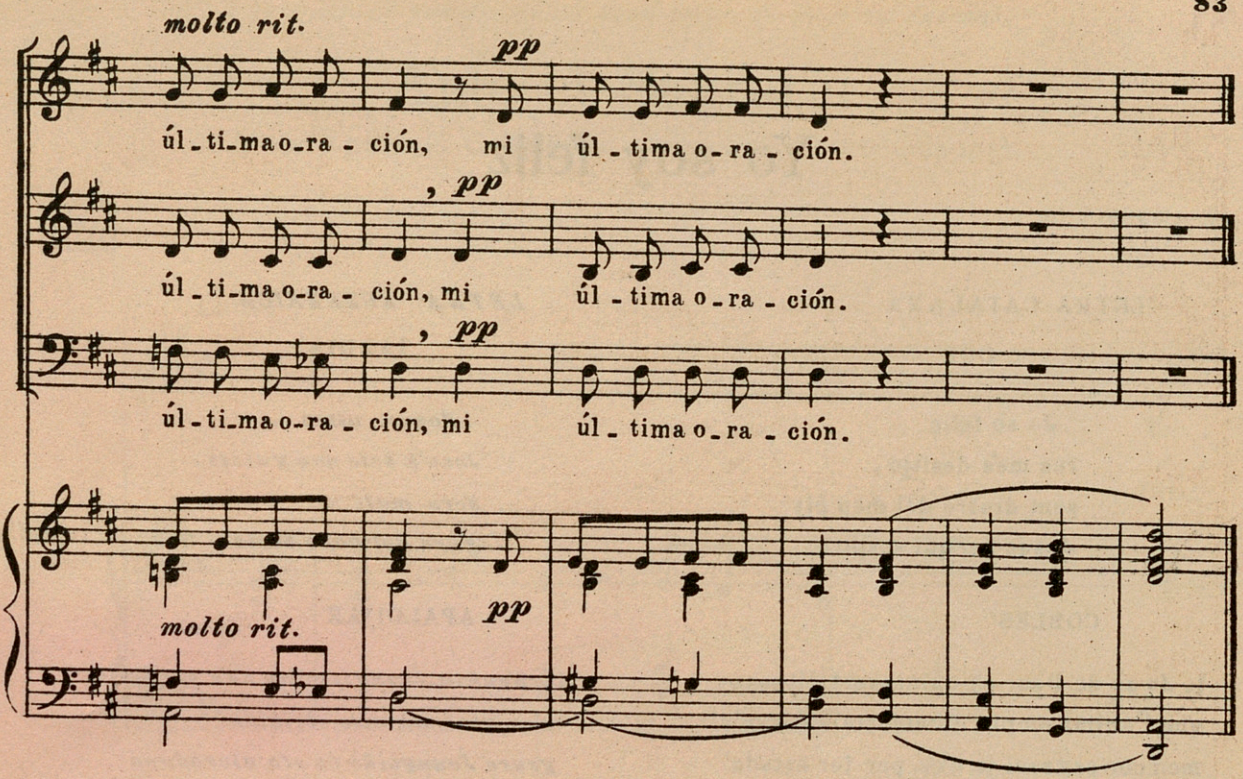

a tempo
pp
Yo soy de Dios: el Sal-va-dor del hom-bre,
mf Solo
Yo soy de Dios: el Sal-va-dor del hom-bre, el Rey de
pp
Yo soy de Dios: el Sal-va-dor del hom-bre,
mf
a tempo
el Rey de re-yes has-ta mi ba-jó; al re-ci-bir-le en
re-yes has-ta mi ba-jó; al re-ci-bir-le en
el Rey de re-yes has-ta mí ba-jó; al re-ci-bir-le en



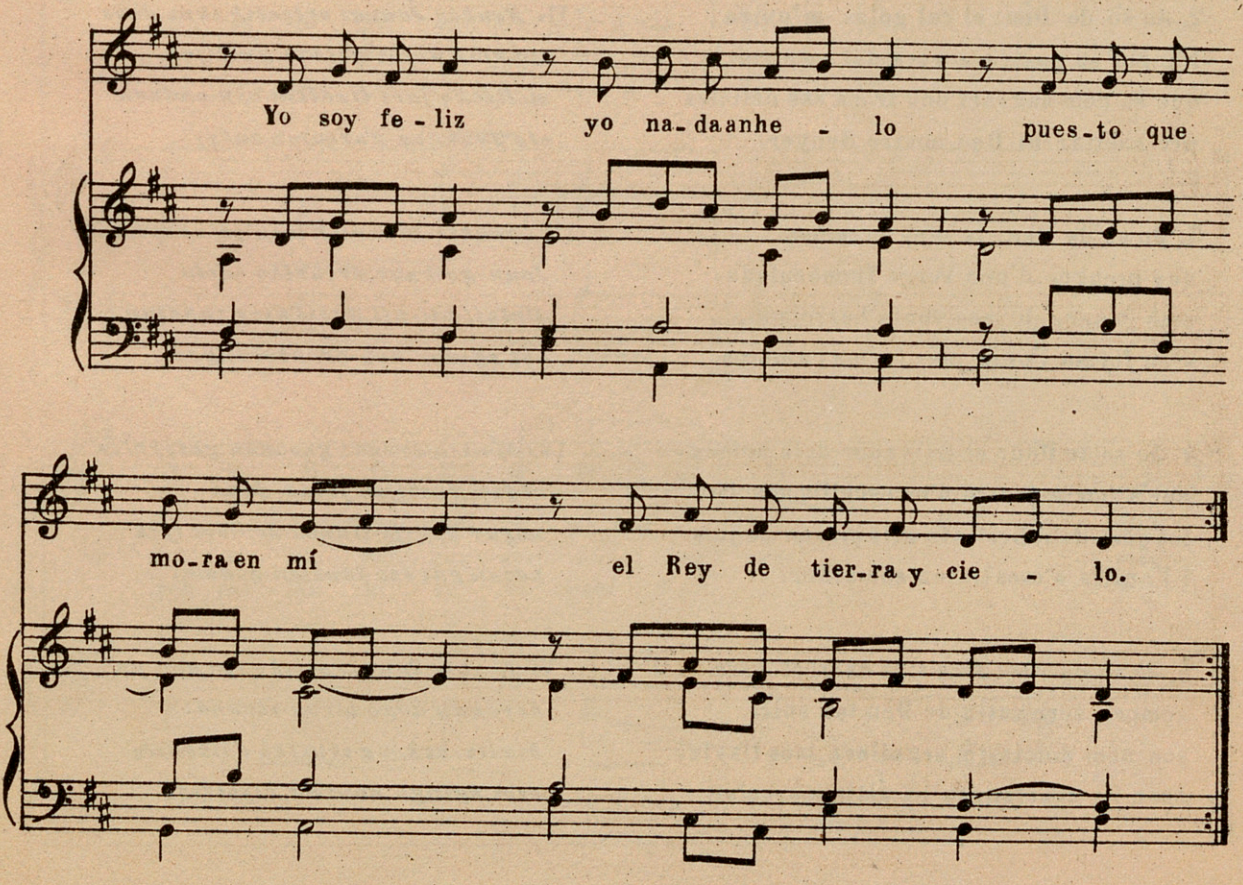
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)


Yo soy de Dios: has - ta el pos-trer mo - men - to,
Yo soy de Dios: has - ta el pos-trer mo - men - to,
Yo soy de Dios: has - ta el pos-trer mo - men - to, só - lo he de ha-
su dul - ce nom - bre ha-
llar en can-tos en mi Dios,


al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra -
de se - llar mis la - bios, al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra -
al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra -
mf poco rit
ción, al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra - ción, mi
mf
ción, al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra - ción, mi
mf
ción, al di - ri - gir - le mi úl - ti - ma o - ra - ción, mi
mf poco rit


molto rit.
pp
úl-ti-ma o-ra-ción, mi úl-tima o-ra-ción.
pp
úl-ti-ma o-ra-ción, mi úl-tima o-ra-ción.
pp
úl-ti-ma o-ra-ción, mi úl-tima o-ra-ción.
molto rit.
pp

CORO FINAL


Yo soy fe-liz yo na-da anhe-lo pues-to que
mo-ra en mí el Rey de tier-ra y cie-lo.

Yo soy feliz

LETRA CATALANA

COR

Jo sò feliç
res més desitjo,
sent dintre del meu pit
Jesús per qui sospiro.

COBLES

1. Jo sò de Dèu: oh quina sort ditxosa
que l'ánima ompla d'immortals consols!
mon cor sagrari ja n'es, per fer estada
de la terra y del cel el Criador.

2. Jo sò de Dèu: el cel gelòs m'ovira,
l'àngel se postra a vora del meu cor,
queès com sagrari ont troba ses delicies
per habitar-hi Dèu, nostre Senyor.

3. Jo sò de Dèu: la sang preciosa
que prenguè d'una Verge Immaculada,
amb la sang de mes venes barrejada,
s'en forma l'unió més ferma i amorosa.

4. Jo sò de Dèu: el Salvador dels homes
per a hostatjar-se n'es escullit mon cor;
tot just de rebre'l, els ulls ploren de joia
i l'ánima s'escalfa en son ardor.

5. Jo sò de Dèu: fins a la darrera hora
sempre serè catiu de Dèu tan sols;
son nom dolcíssim segellerá mos llavis,
quan ils descloguen sa última oració.

LETRA EUZKERICA

TALDIA

Zorun utzez
Josu'k bete nau guztiz,
bera maite
gura dot gogo bixiz

APALDIJAK

I. *Neukin Jauna: ¡berau dan gelgarija!*
iñoz gixonak uste eleikian
geure Jaungoiko on eta aloroduna
gixon-barura sartuko zala.

II. *Neukin Jauna: ortzetik ikus dabe*
eta arin datoz gotzon gustijak,
moltzoka jari itxaltsu neu-onduan
eta Jaungua gurtuten dabe.

III. *Neukin Jauna: Miren'en zanetatik*
Jaun-goikuak arturiko odola
¡Urtzi! pil-pil dabil nire zanetan
bat egindo neu-odol beraugaz.

IV. *Neukin Jauna: gixonen gaizkalia*
aldun gustijen jabia dana
negar dagije ilunez neu-begijak
nazan gai eza ikusten dodala.

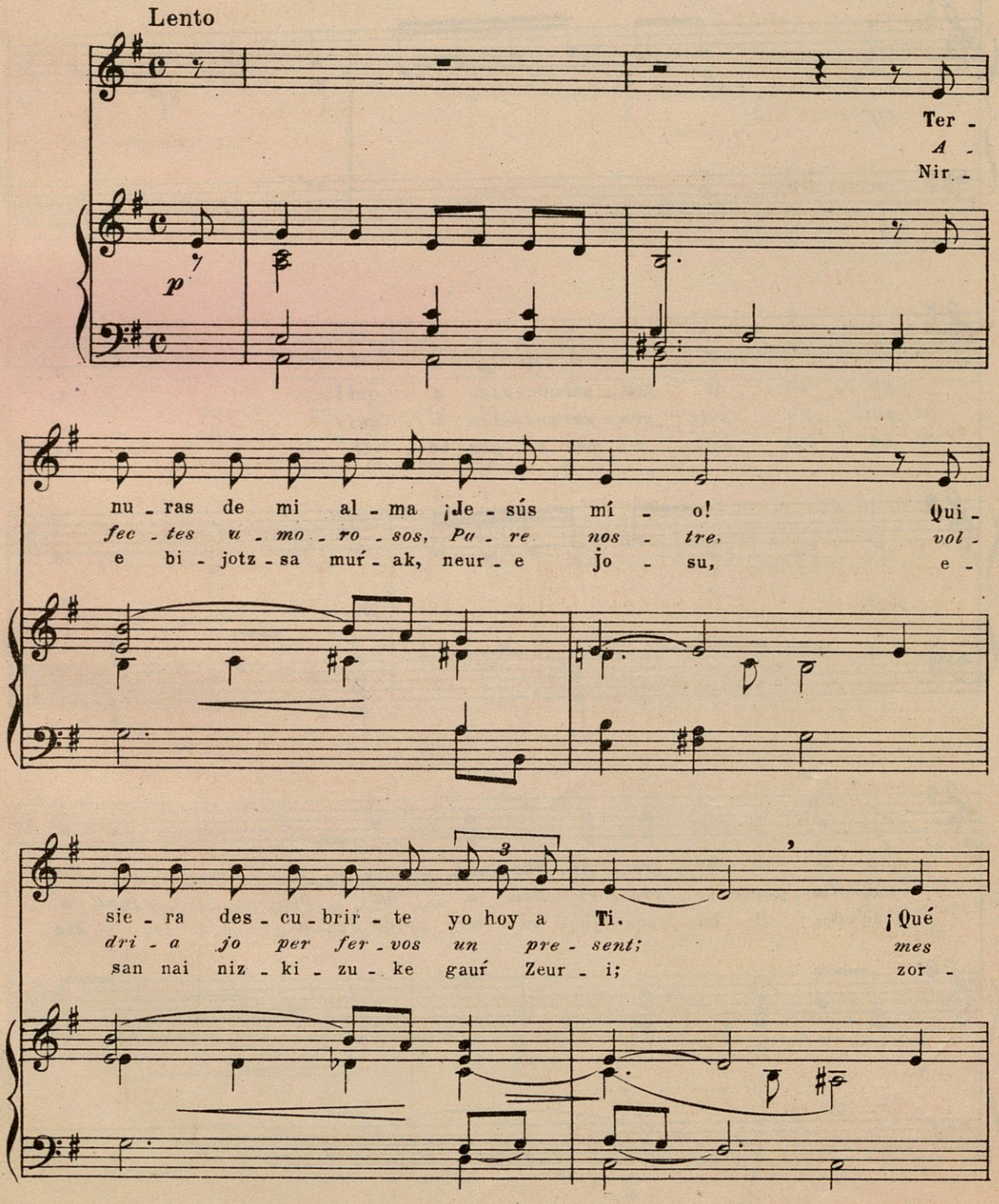
V. *Neukin Jauna: betiko egongo da*
beragan dago zorun-zoruna:
bixitz-azkena ikusten daikedala
otoi egingo dautsot bijotzez.

Ante el Sagrario

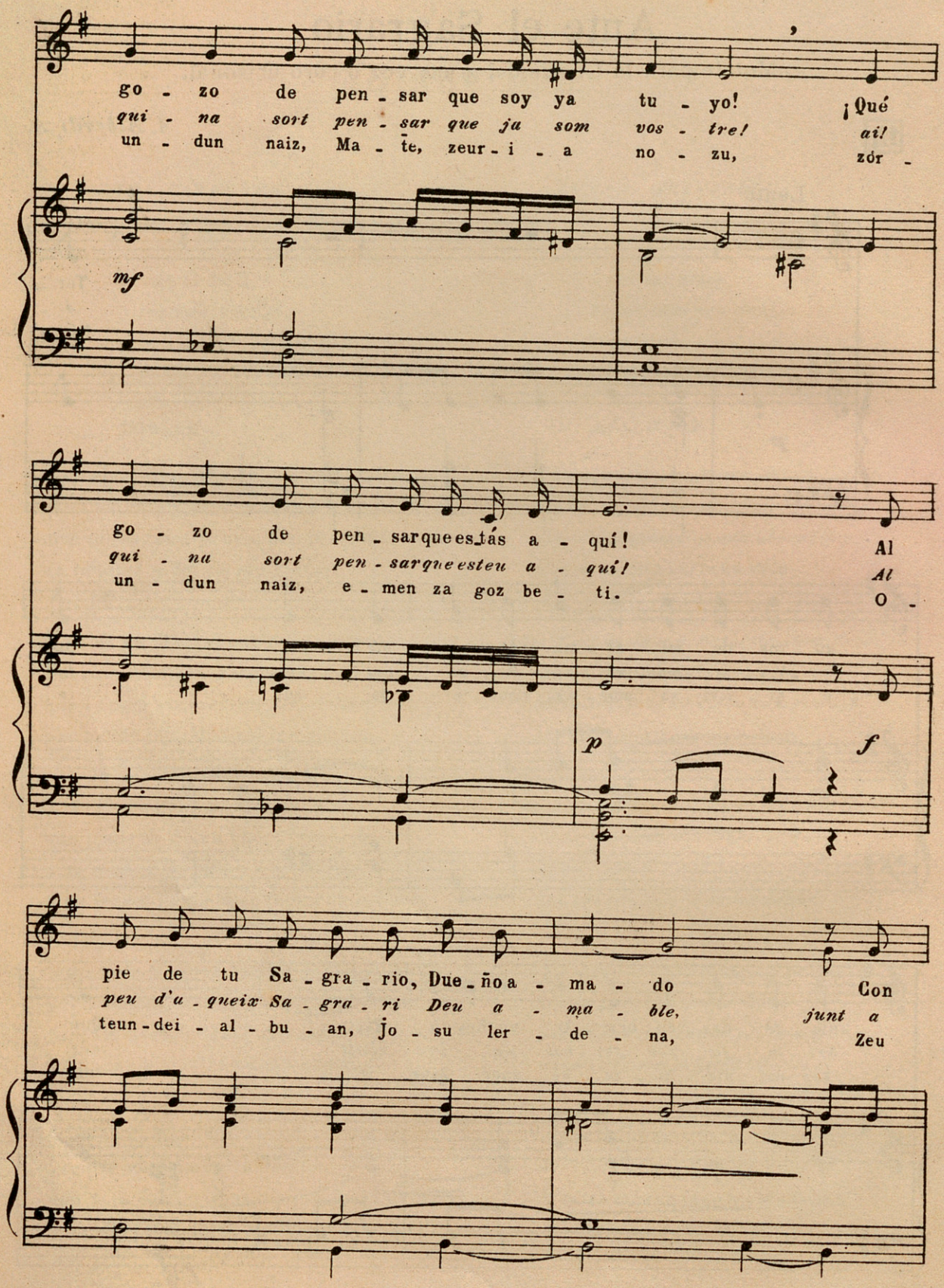
Motete para la Comunión, a una voz o coro unisonal.

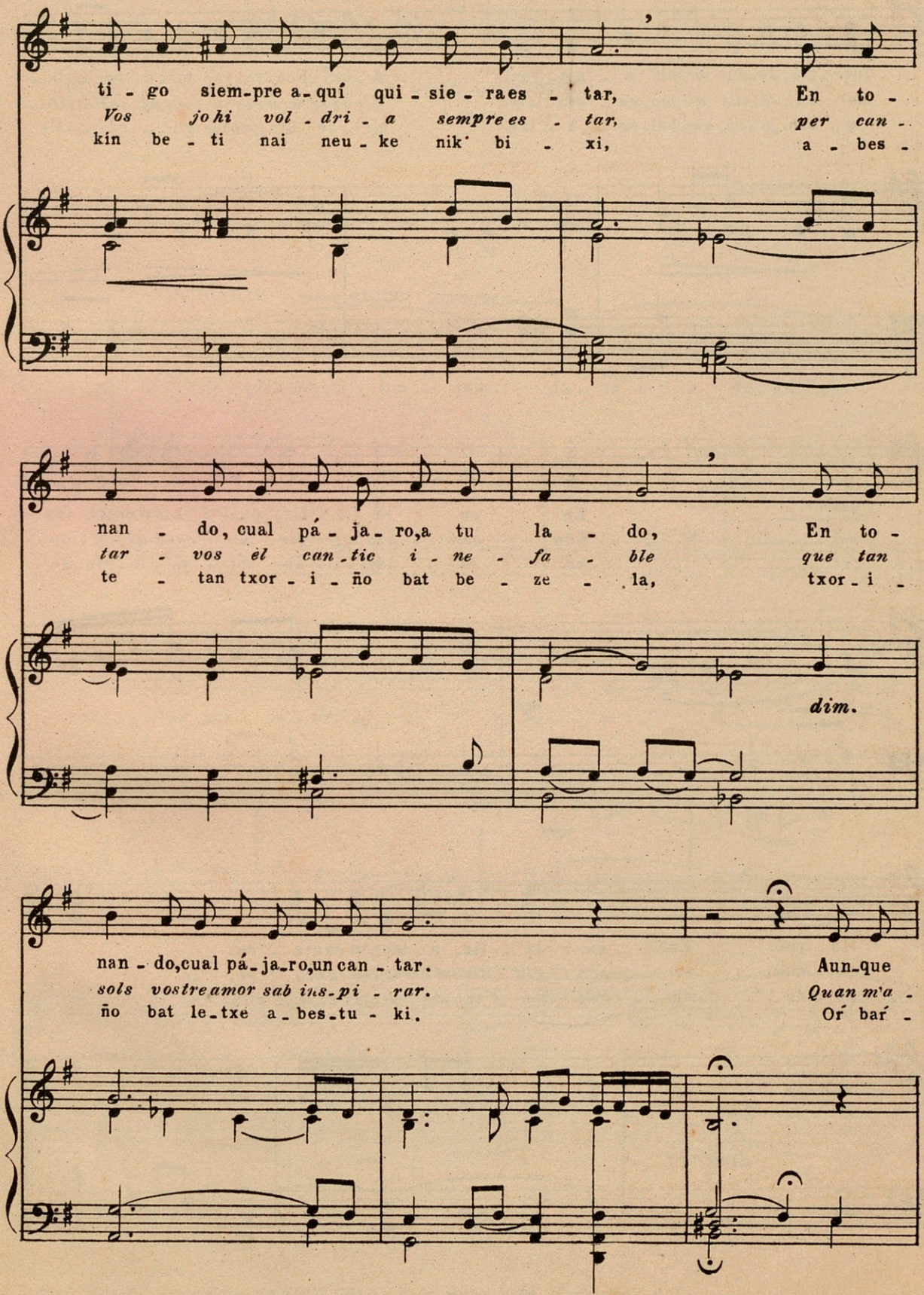
14

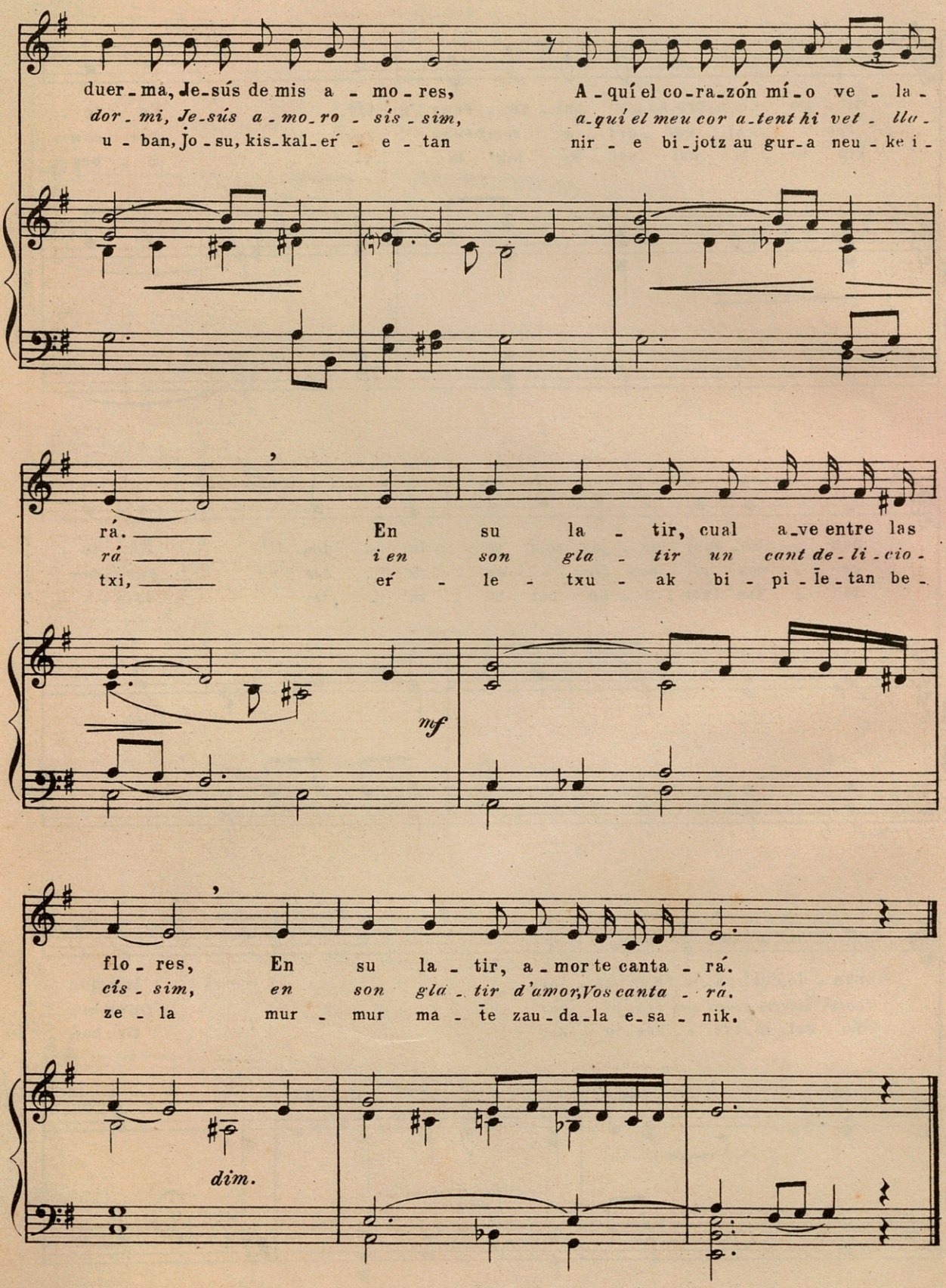
A. Alberdi A.



Original castellano de Sor Mª Margarita de Jesús Bárcena y de Saracho


go - zo de pen - sar que soy ya tu - yo! ¡Qué
qui - na sort pen - sar que ja som vos - tre! ai!
un - dun naiz, Ma - te, zeur - i - a no - zu, zór -
mf
go - zo de pen - sarqueestás a - quí! Al
qui - na sort pen - sarqueesteu a - quí! Al
un - dun naiz, e - men za goz be - ti. O -
p f
pie de tu Sa - gra - rio, Due - ño a - ma - do Con
peu d'a - queix Sa - gra - ri Deu a - ma - ble, junt a
teun - dei - al - bu - an, jo - su ler - de - na, Zeu


ti - go siem-pre a-quí qui - sie - raes - tar, En to -
Vos jo hi vol - dri - a sempre es - tar, per can -
kin be - ti nai neu - ke nik' bi - xi, a - bes -
nan - do, cual pá - ja - ro, a tu la - do, En to -
tar - vos el can - tic i - ne - fa - ble que tan
te - tan txor - i - ño bat be - ze - la, txor - i -
dim.
nan - do, cual pá - ja - ro, un can - tar. Aun - que
sols vostre amor sab ins - pi - rar. Quan m'a -
ño bat le - txe a - bes - tu - ki. Oŕ bar -



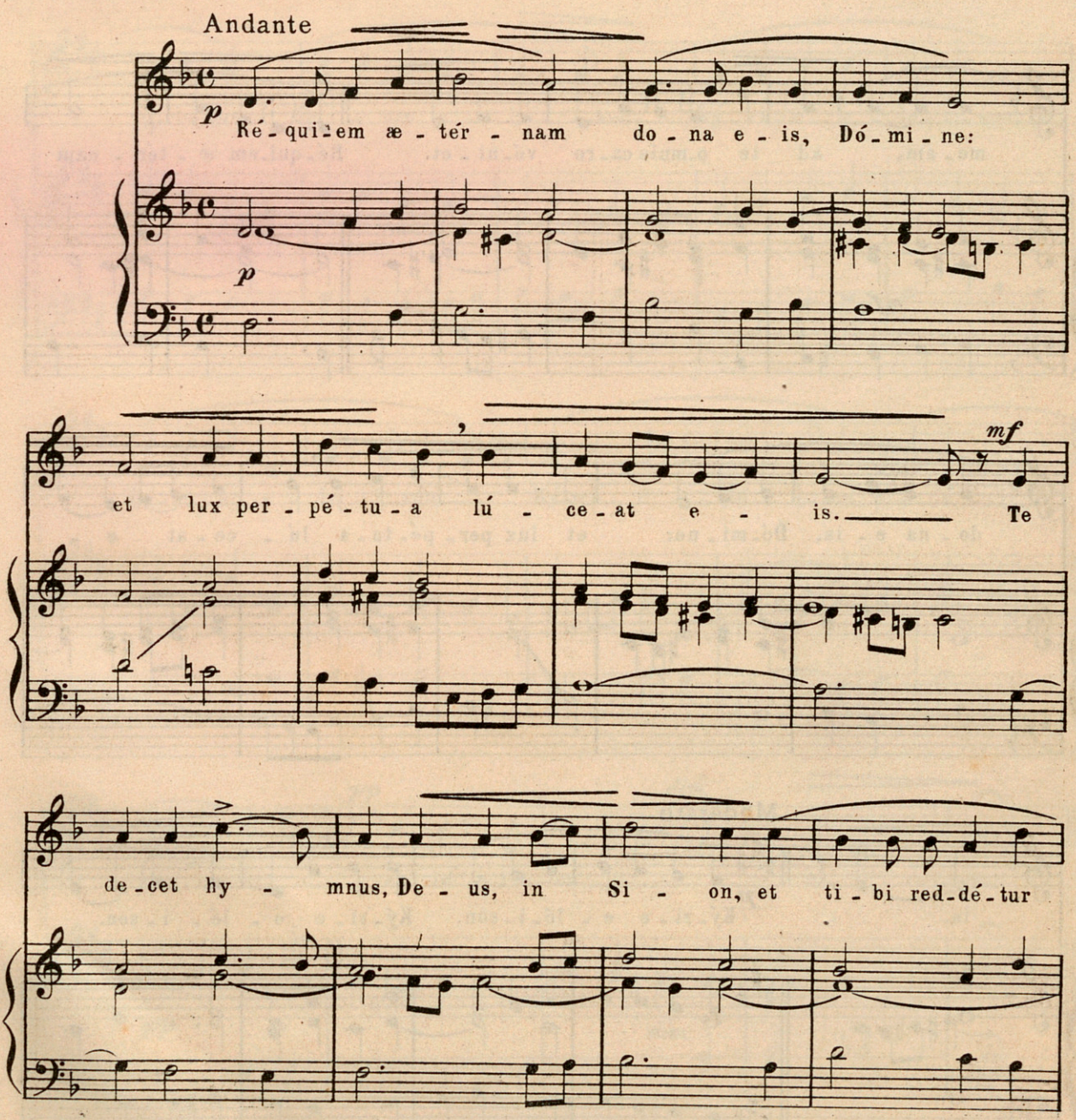
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

MISA DE RÉQUIEM

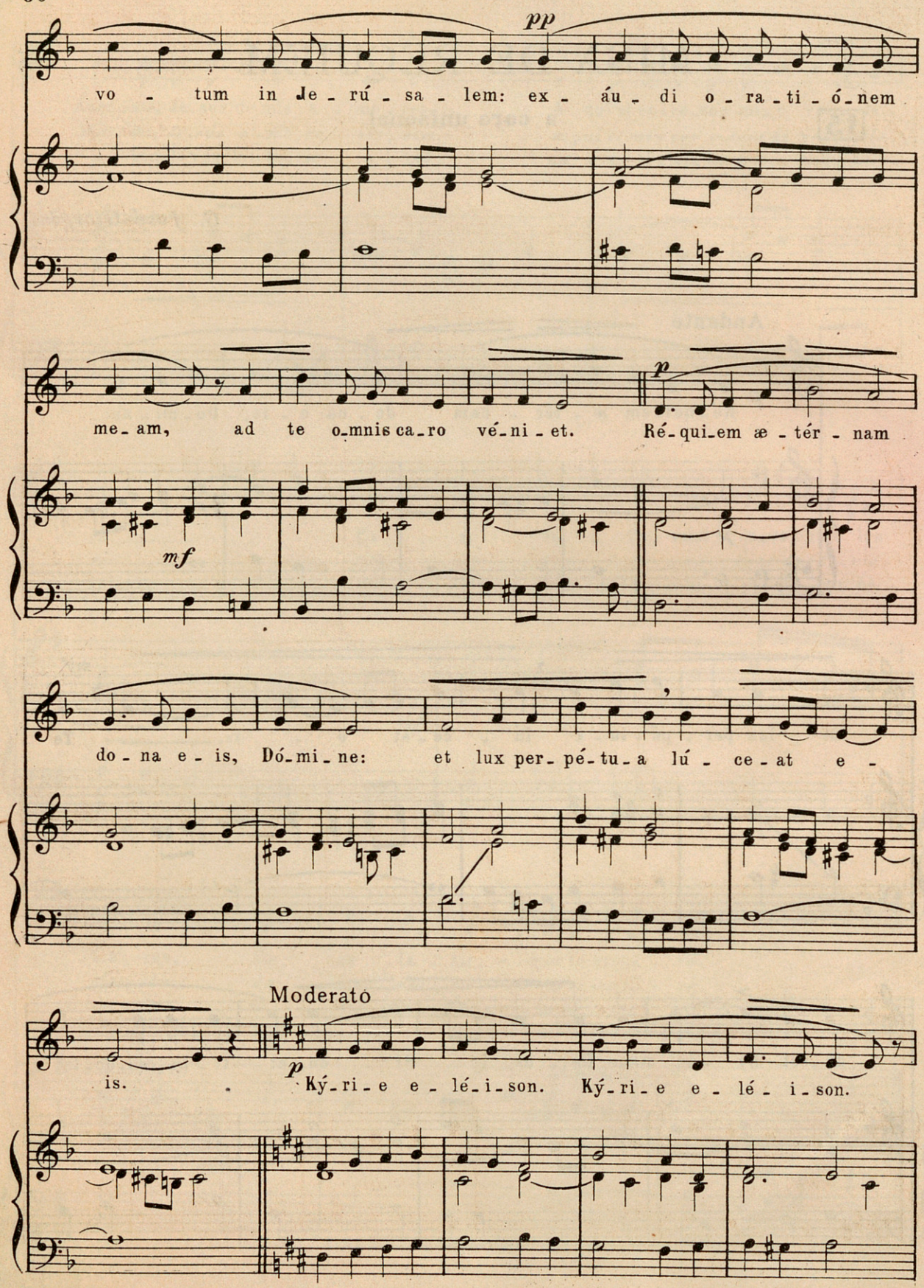
15

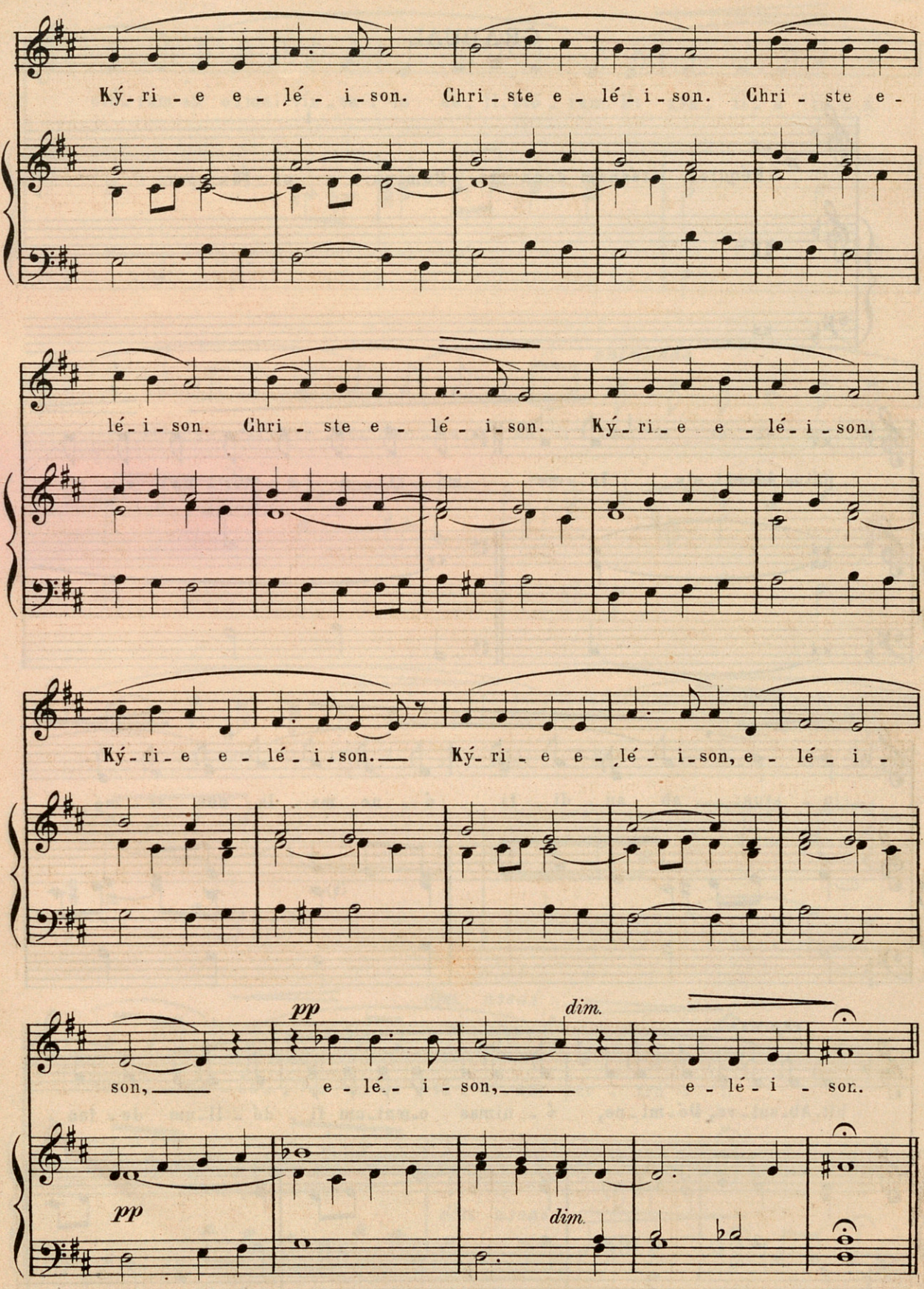
a coro unisonal.

G. José Giorgini.

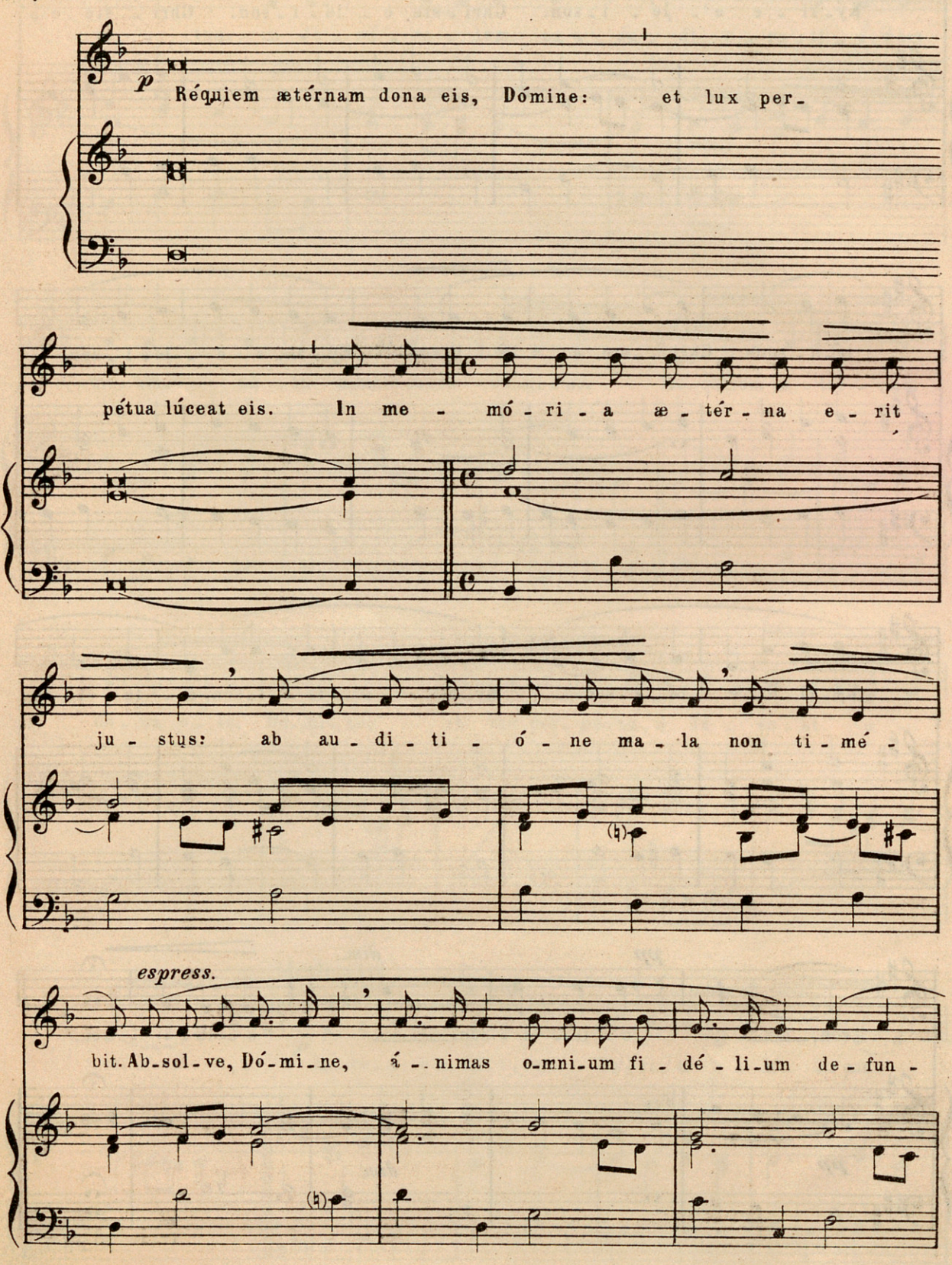


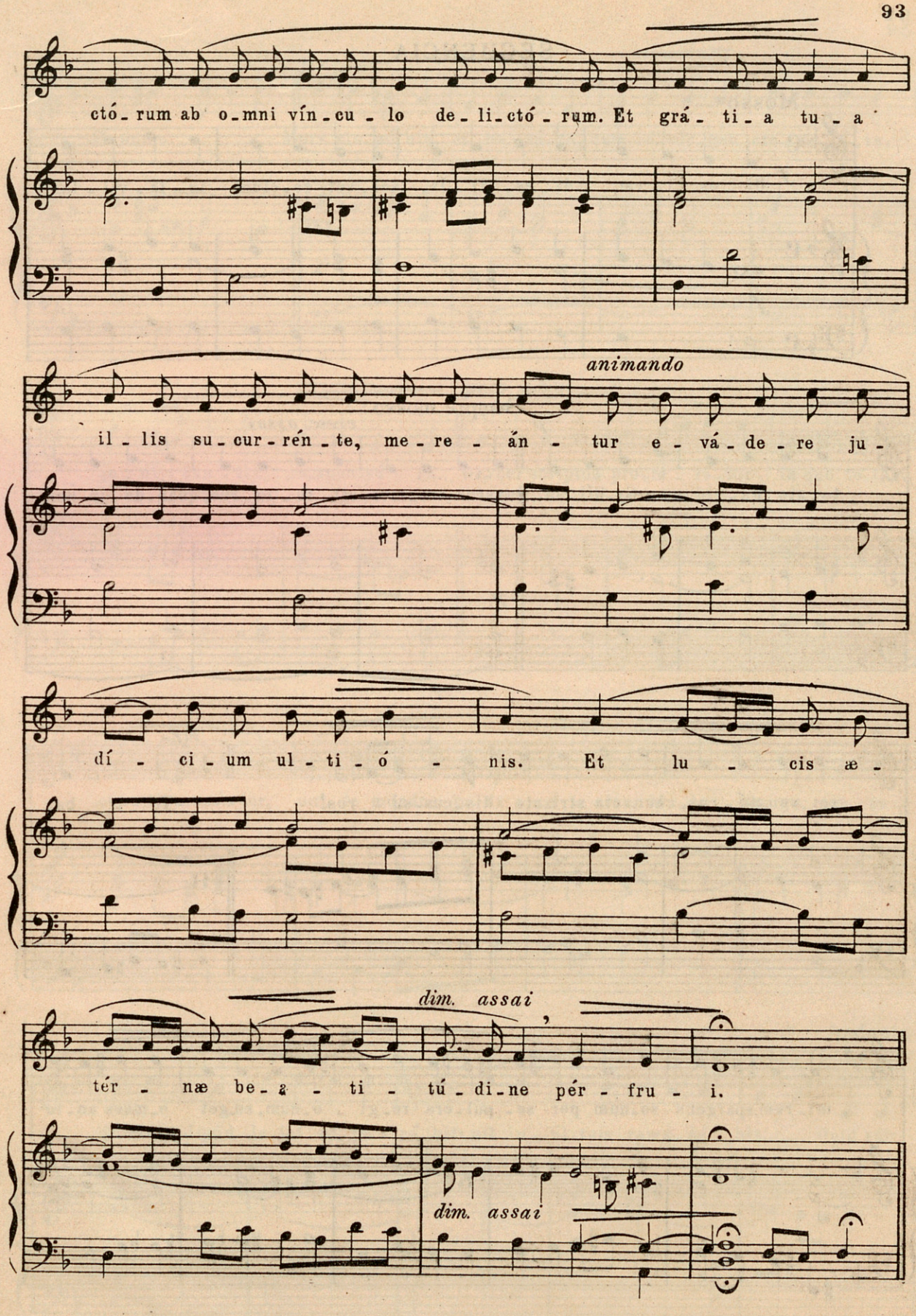
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año VI. Nº 15. Agosto, 1 de 1922.


pp
vo - tum in Je - rú - sa - lem: ex - áu - di o - ra - ti - ó - nem
p
me - am, ad te o - mnis ca - ro vé - ni - et. Ré - qui - em æ - tér - nam
mf
do - na e - is, Dó - mi - ne: et lux per - pé - tu - a lú - ce - at e -
Moderato
is.
p
Ký - ri - e e - lé - i - son. Ký - ri - e e - lé - i - son.

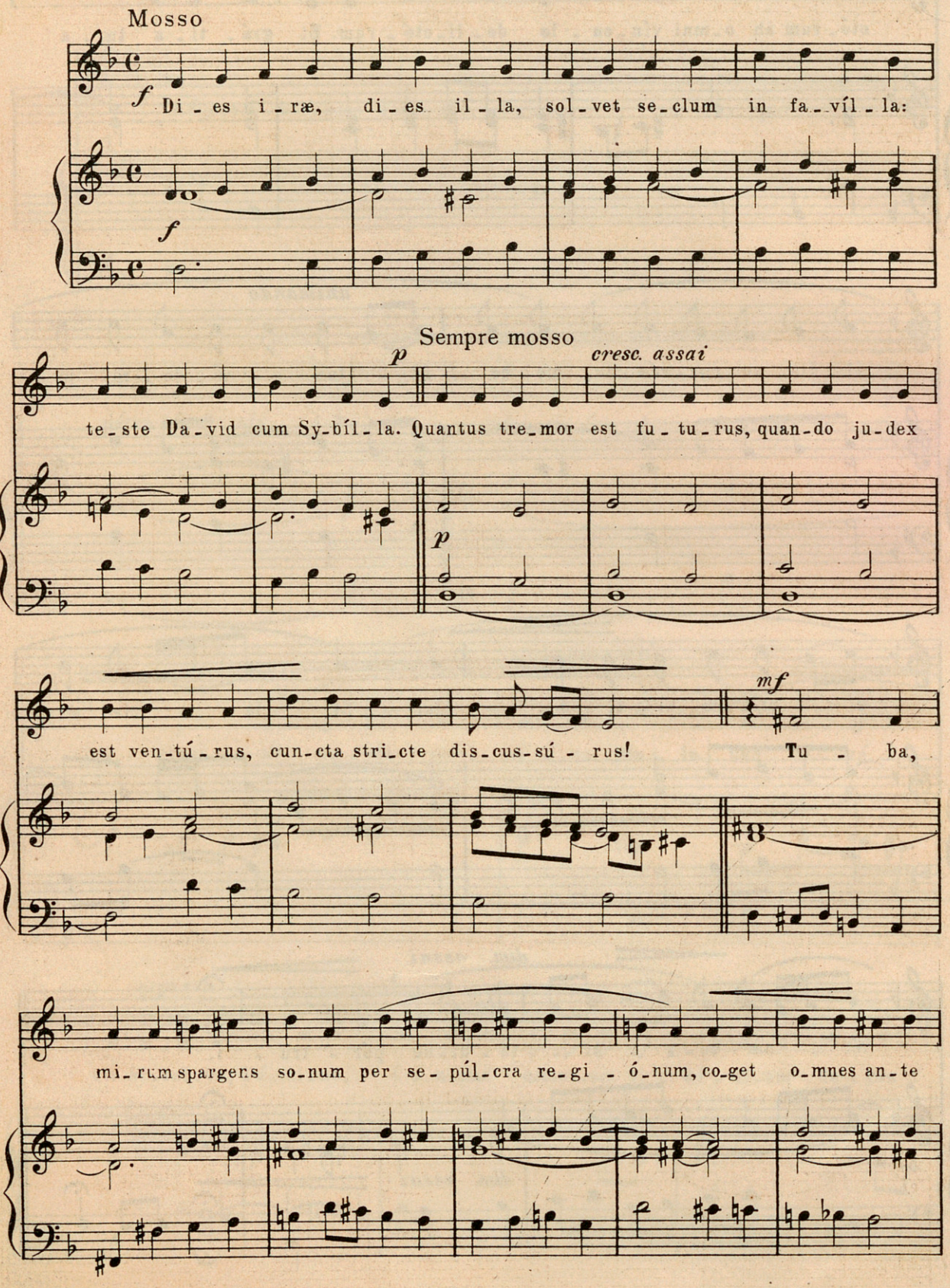

Ký-ri-e e-lé-i-son. Chri-ste e-lé-i-son. Chri-ste e-
lé-i-son. Chri-ste e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son.
Ký-ri-e e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son, e-lé-i-
pp dim.
son, e-lé-i-son, e-lé-i-son.
pp dim.

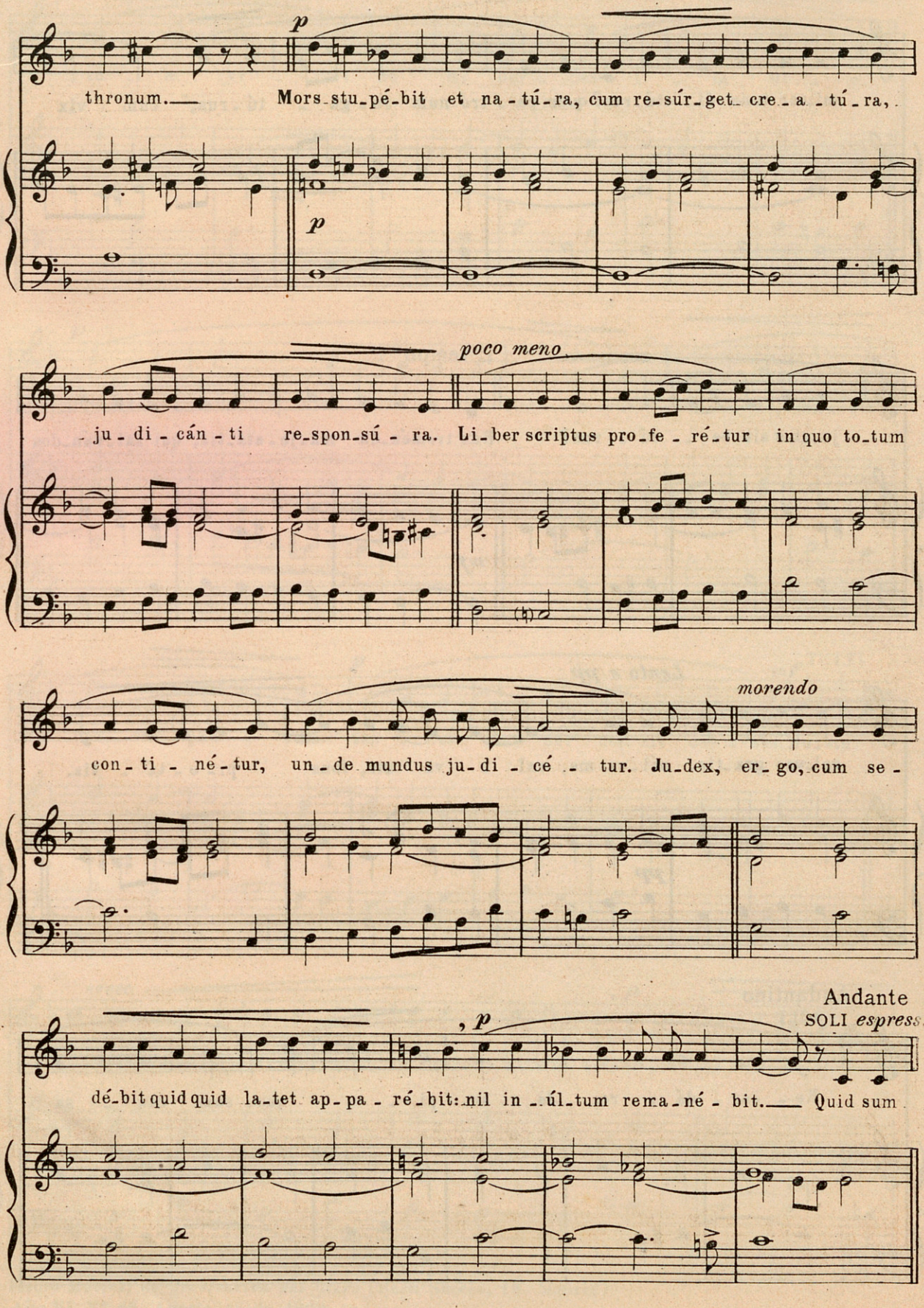
GRADUAL

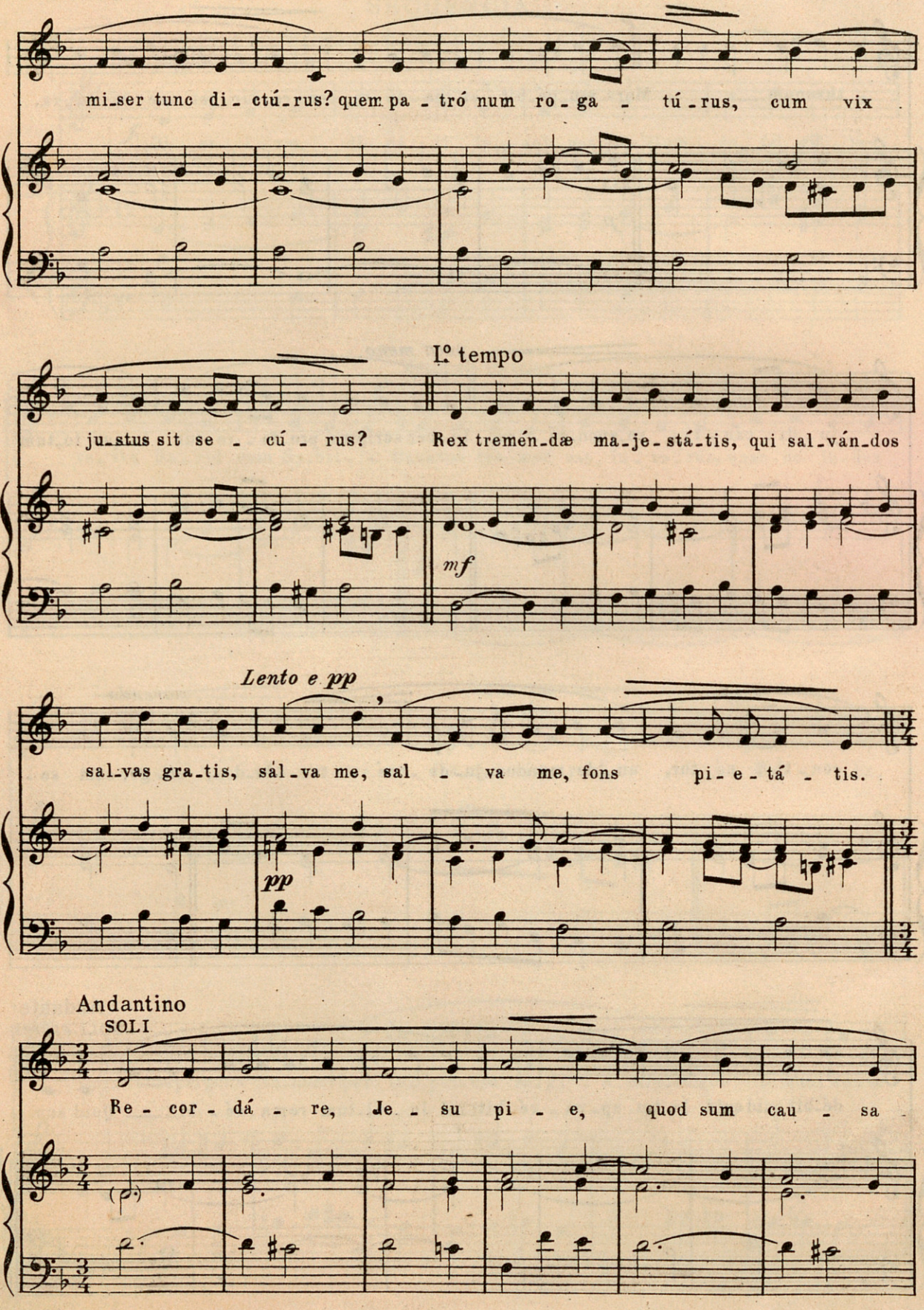

p
Réquiem ætérnam dona eis, Dómine: et lux per-
pétua lúceat eis. In me - mó - ri - a æ - tér - na e - rit
ju - stus: ab au - di - ti - ó - ne ma - la non ti - mé -
espress.
bit. Ab-sol-ve, Dó-mi-ne, á - nimas o-mni-um fi - dé - li-um de - fun -


ctó - rum ab o - mni vín - cu - lo de - li - ctó - rum. Et grá - ti - a tu - a
animando
il - lis su - cur - rén - te, me - re - án - tur e - vá - de - re ju -
dí - ci - um ul - ti - ó - nis. Et lu - cis æ -
dim. assai
tér - næ be - a - ti - tú - di - ne pér - fru - i.
dim. assai

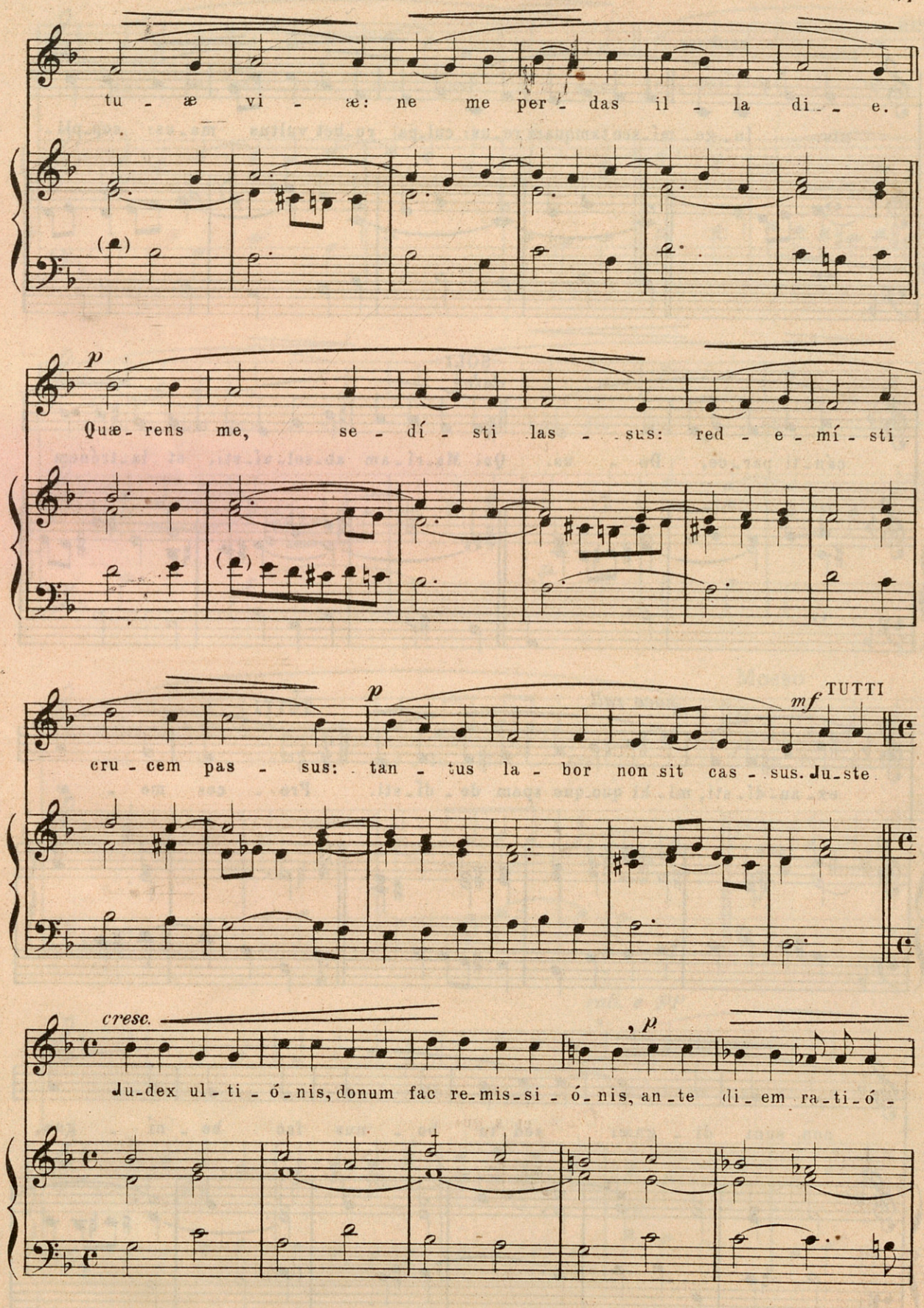
SECUENCIA

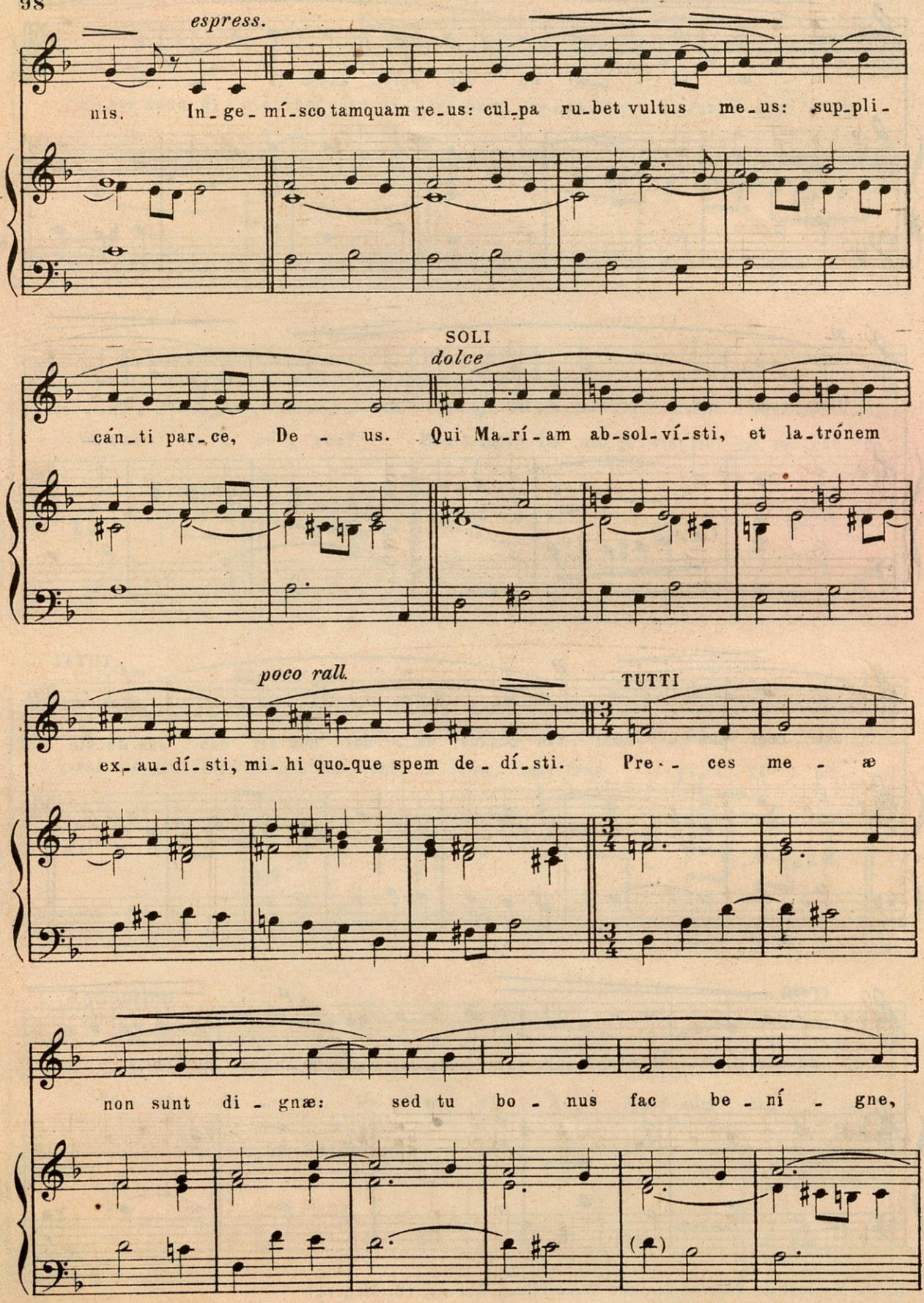

Mosso
f
Di - es i - ræ, di - es il - la, sol - vet se - clum in fa - víl - la:
f
Sempre mosso
p
cresc. assai
te - ste Da - vid cum Sy - bíl - la. Quantus tre - mor est fu - tu - rus, quan - do ju - dex
p
est ven - tú - rus, cun - cta stri - cte dis - cus - sú - rus!
mf
Tu - ba,
mi - rum spargens so - num per se - púl - cra re - gi - ó - num, co - get o - mnes an - te

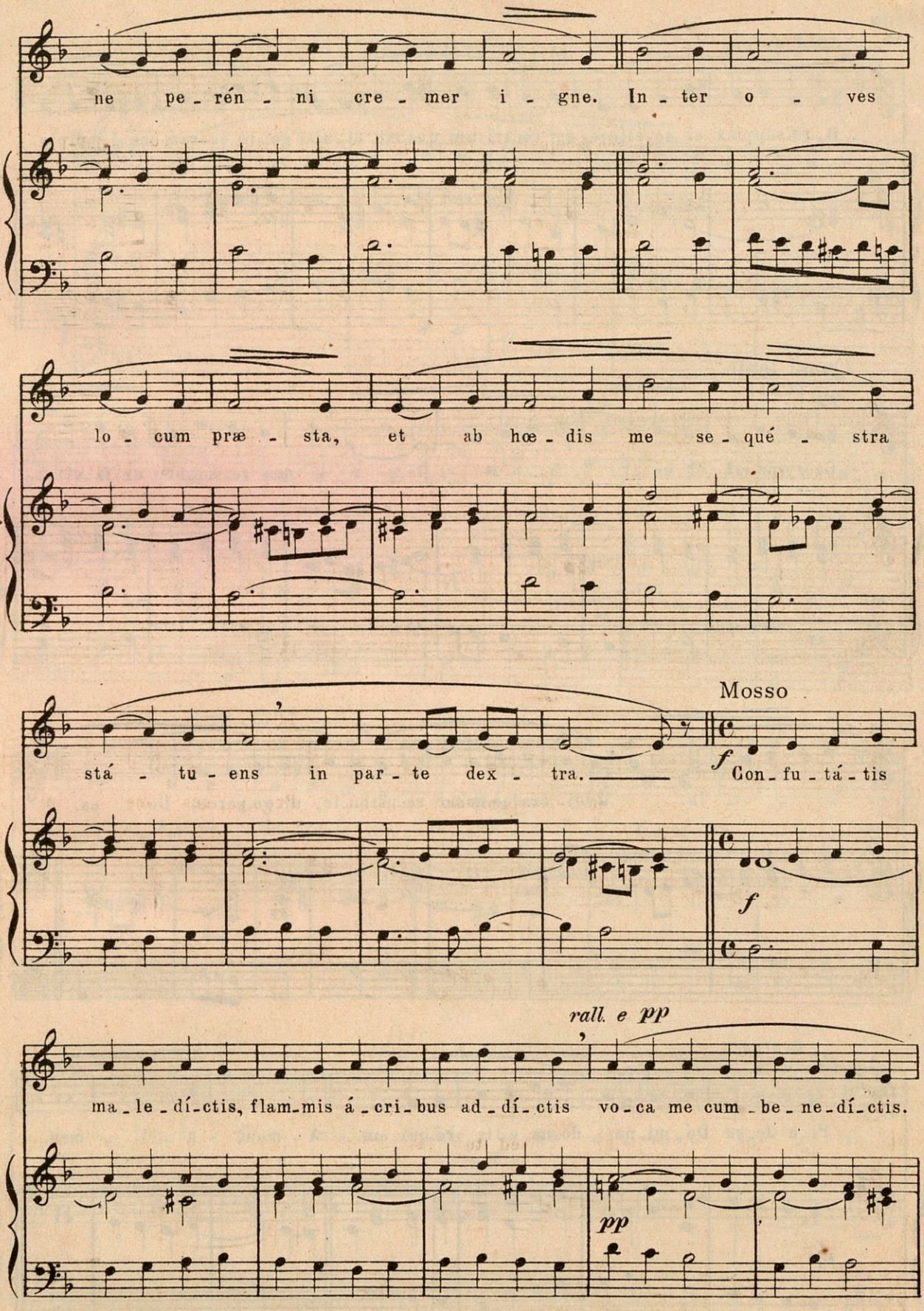

p
thronum. Mors stu-pé-bit et na-tú-ra, cum re-súr-get cre-a-tú-ra,
p
poco meno
-ju-di-cán-ti re-spon-sú-ra. Li-ber scriptus pro-fe-ré-tur in quo to-tum
morendo
con-ti-né-tur, un-de mundus ju-di-cé-tur. Ju-dex, er-go, cum se-
Andante
SOLI espress.
, p
dé-bit quid quid la-tet ap-pa-ré-bit: nil in-úl-tum rema-né-bit. Quid sum



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)


tu - æ vi - æ: ne me per - das il - la di - e.
p
Quæ - rens me, se - dí - sti las - sus: red - e - mí - sti
p
mf TUTTI
cru - cem pas - sus: tan - tus la - bor non sit cas - sus. Ju - ste
cresc.
p
Ju - dex ul - ti - ó - nis, donum fac re - mis - si - ó - nis, an - te di - em ra - ti - ó -


espress.
nis. In_ge_mí_sco tamquam re_us: cul_pa ru_bet vultus me_us: sup_pli_
SOLI
dolce
cán_ti par_ce, De - us. Qui Ma_rí_am ab_sol_ví_sti, et la_trónem
poco rall.
TUTTI
ex_au_dí_sti, mi_hi quo_que spem de_dí_sti. Pre - ces me - æ
non sunt di - gnæ: sed tu bo - nus fac be_ní - gne,


ne pe - rén - ni cre - mer i - gne. In - ter o - ves
lo - cum præ - sta, et ab hœ - dis me se - qué - stra
stá - tu - ens in par - te dex - tra.
Mosso
f
Con - fu - tá - tis
f
rall. e pp
ma - le - dí - ctis, flam - mis á - cri - bus ad - dí - ctis vo - ca me cum - be - ne - dí - ctis.
pp

SOLI *dolce*

O - ro supplex et ac - clínis, cor contrítum qua - si ci - nis: ge - re cu - ram me - i finis.

Quasi lento

pp TUTTI

Lacrymó - sa di - es il - - - - - la, qua re - súrget ex fa - víl -

p

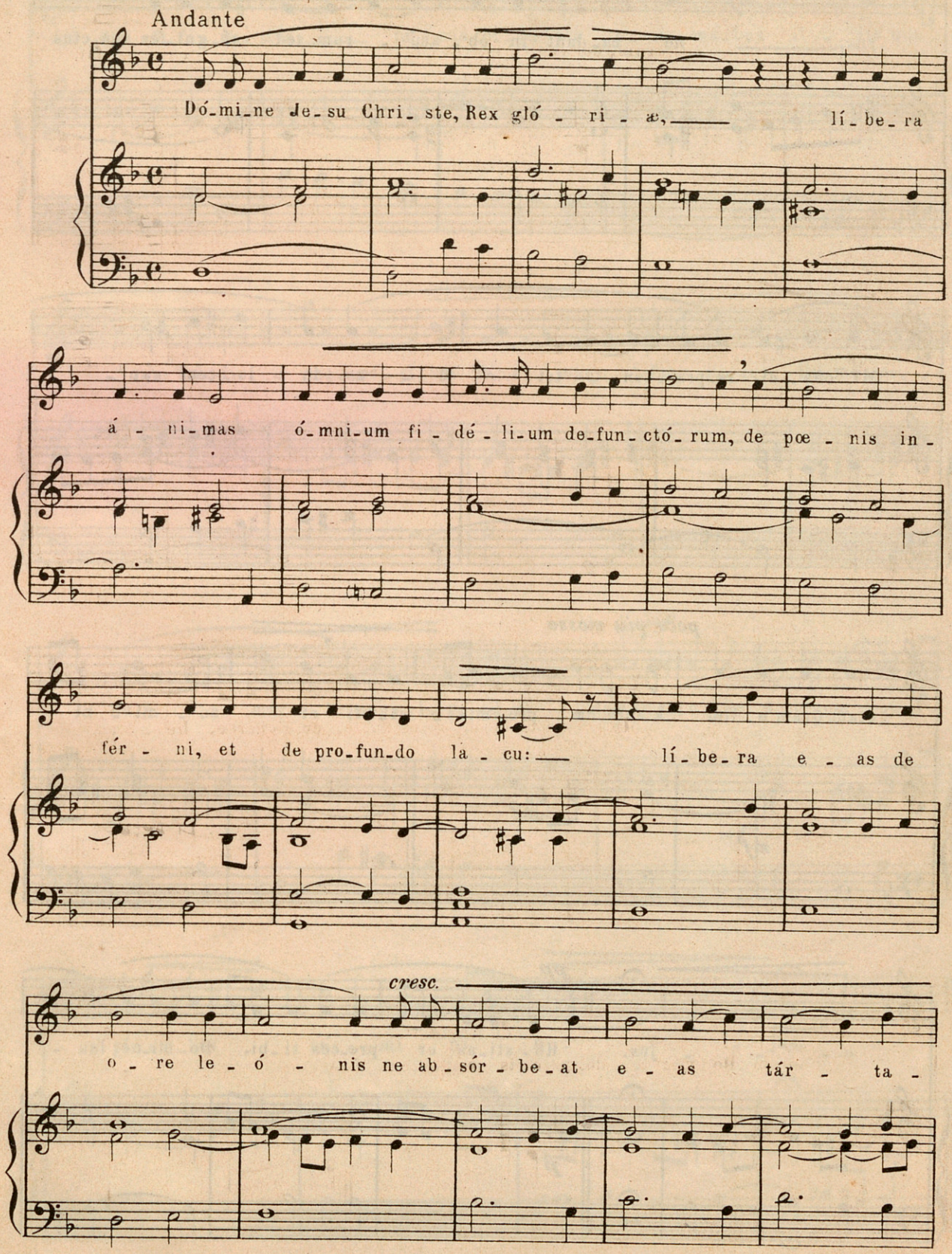
- - - - la. Judi - cándus homo re - us: hu - ic, er - go, parce, De - us.

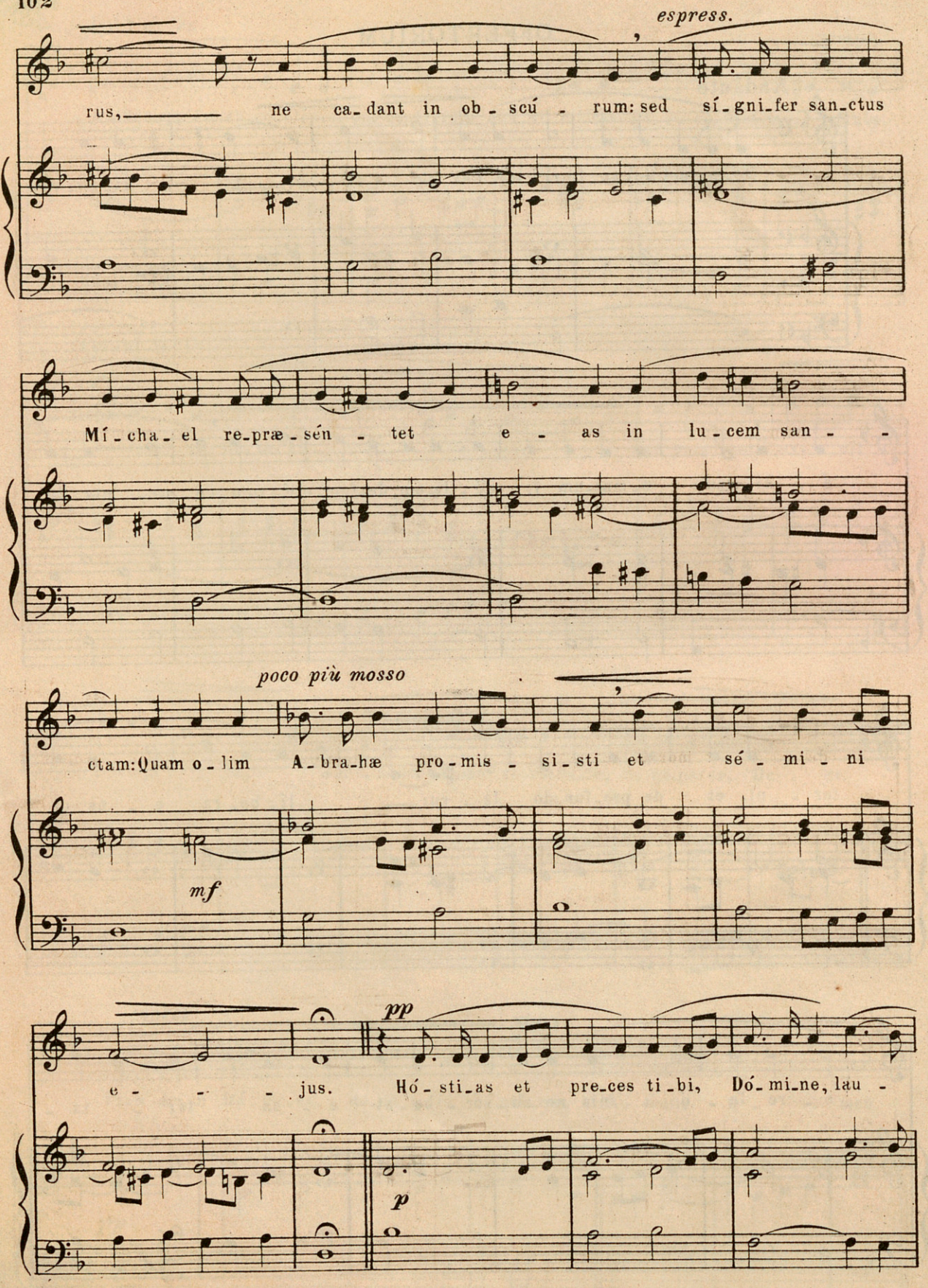
pp *espress.*

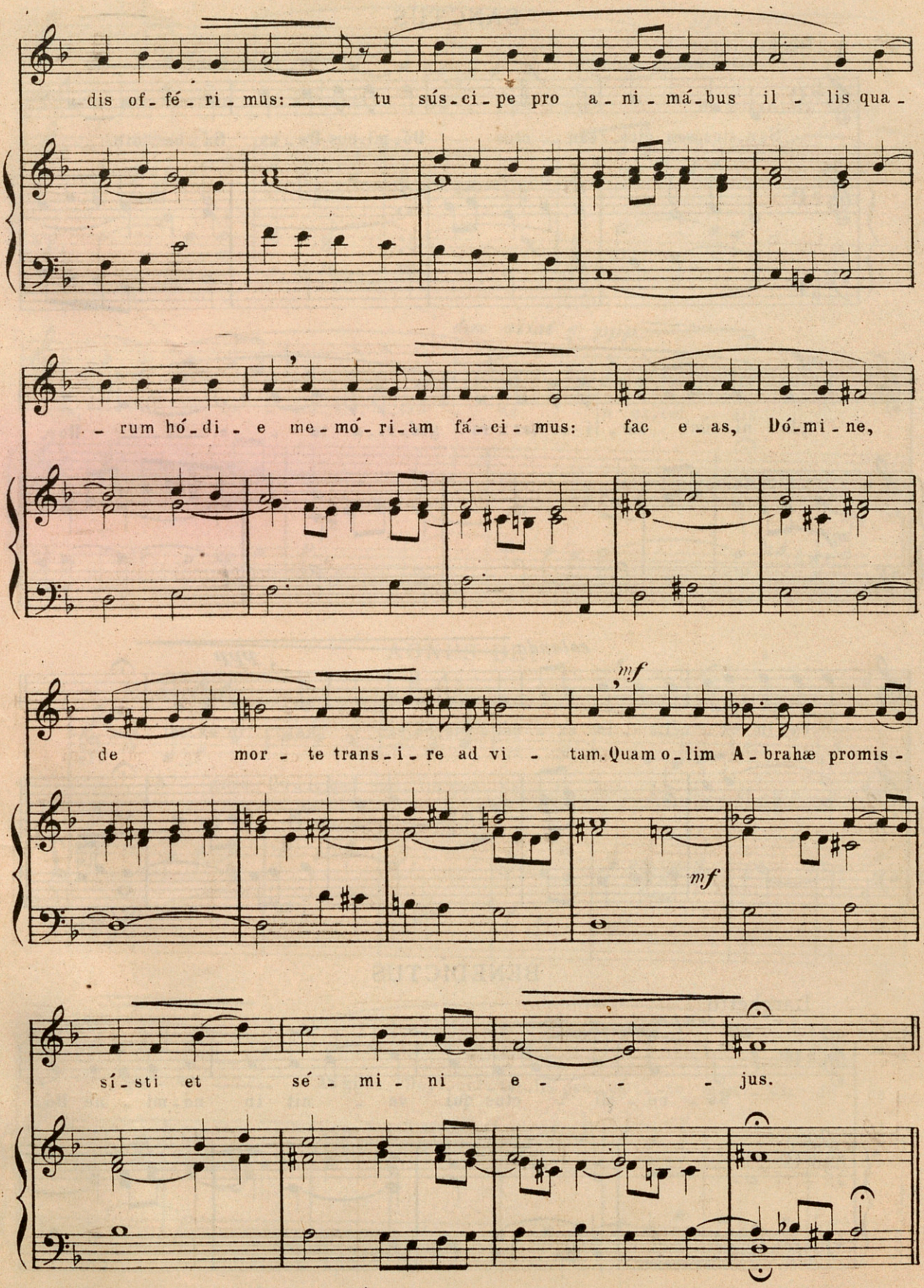
Pi - e Je - su Dó - mi - ne, do - na e - is ré - qui - em. A - men, a - - men.

pp

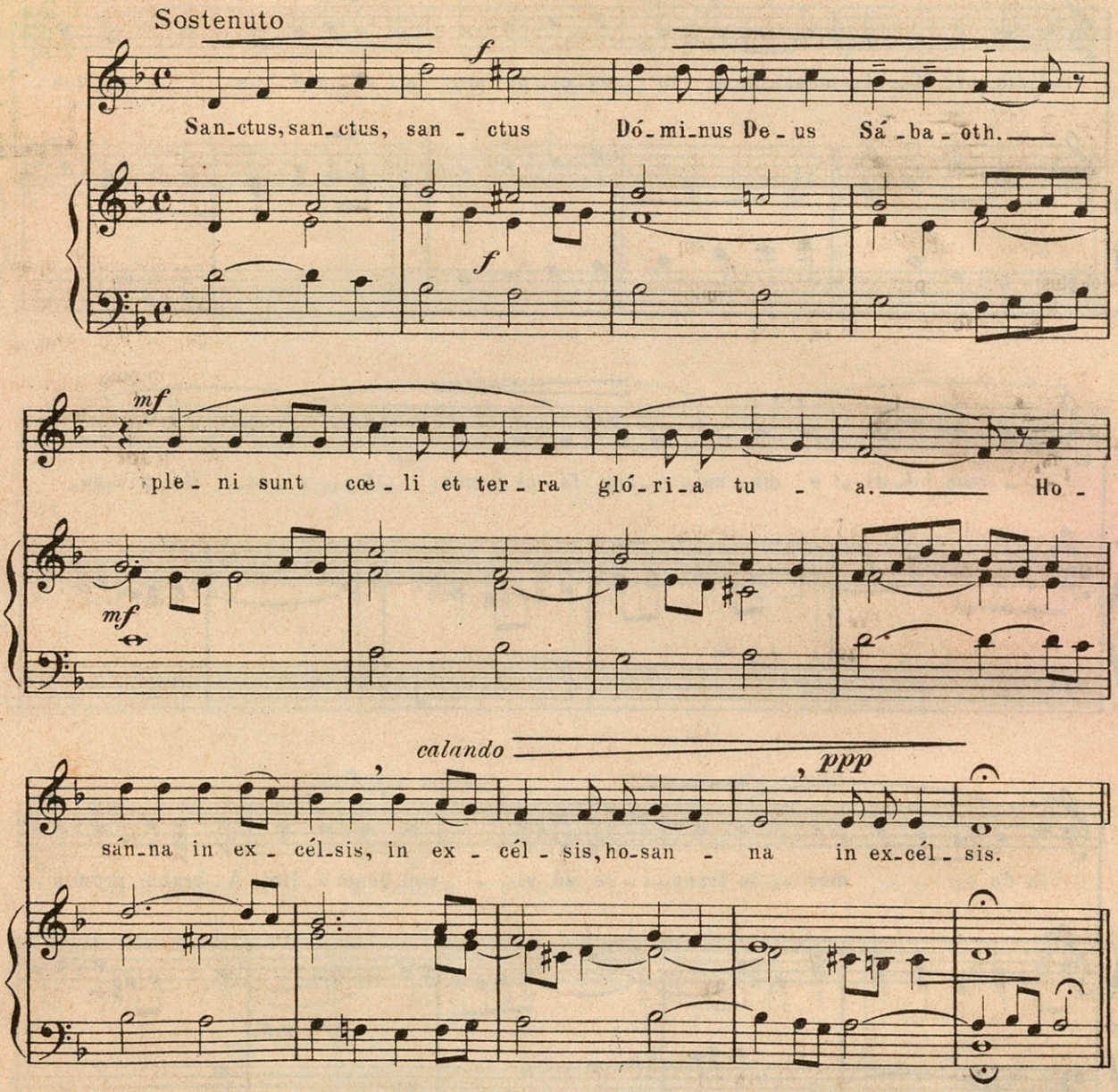
OFFERTORIUM



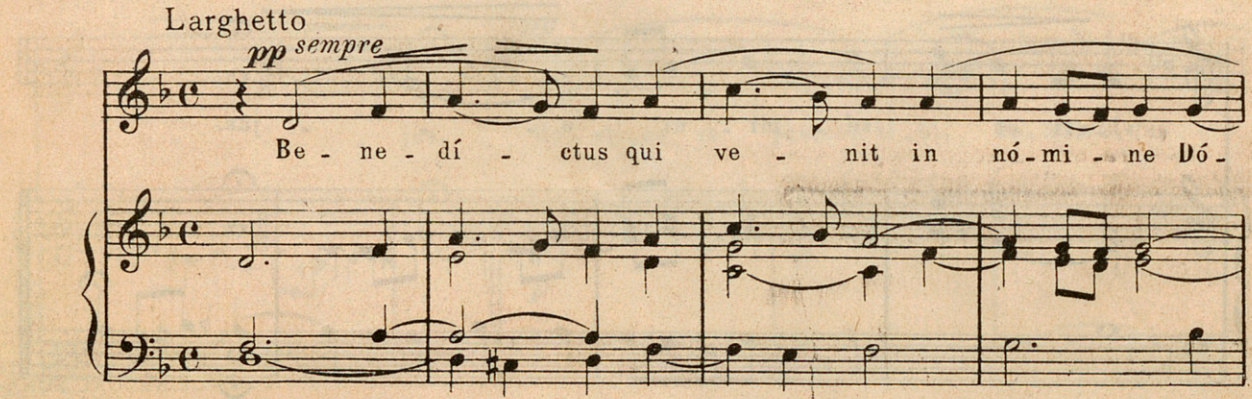

espress.
rus, ne ca-dant in ob-scú-rum: sed sí-gni-fer san-ctus
Mí-cha-el re-præ-sén-tet e-as in lu-cem san--
poco più mosso
ctam: Quam o-lim A-bra-hæ pro-mis-si-sti et sé-mi-ni
mf
pp
e---jus. Hó-sti-as et pre-ces ti-bi, Dó-mi-ne, lau-
p


dis of-fé-ri-mus: tu sús-ci-pe pro a-ni-má-bus il-lis qua-
-rum hó-di-e me-mó-ri-am fá-ci-mus: fac e-as, Dó-mi-ne,
mf
de mor-te trans-i-re ad vi-tam. Quam o-lim A-brahæ promis-
mf
sí-sti et sé-mi-ni e-jus.

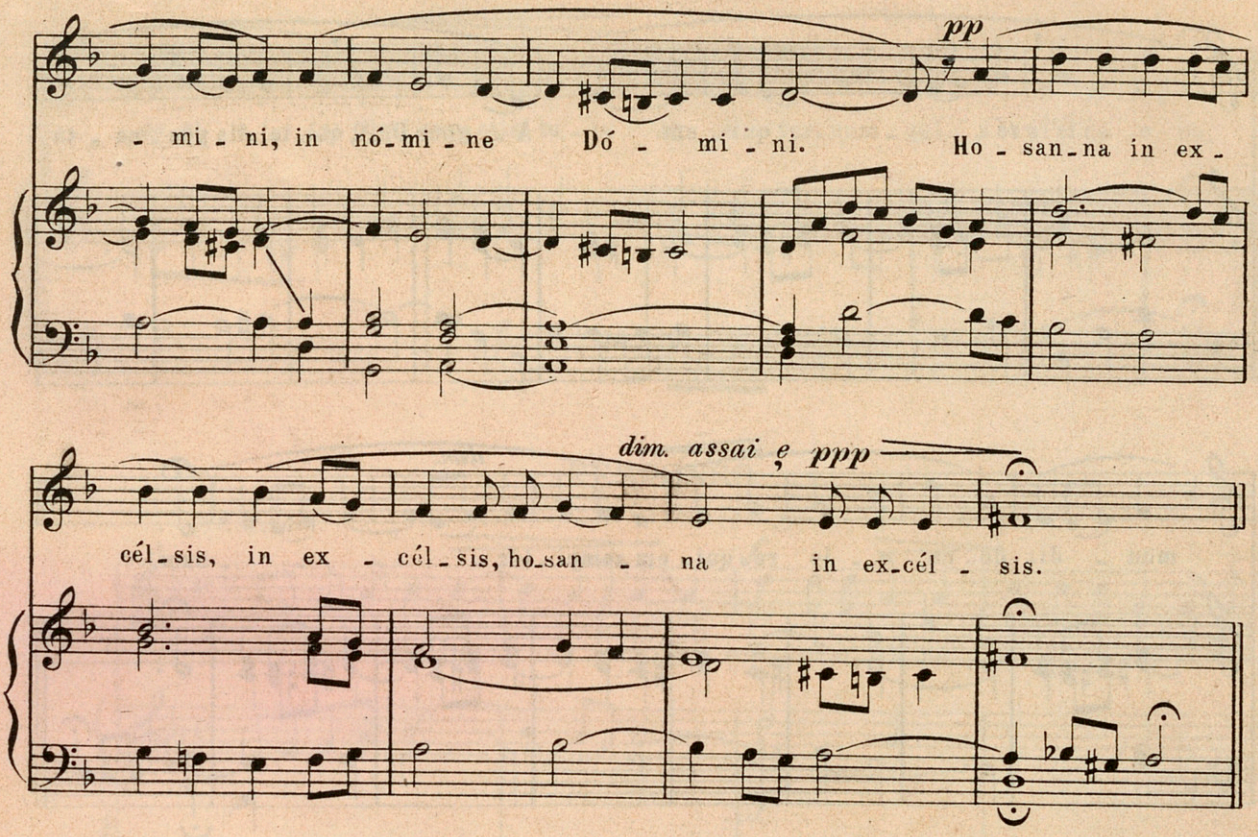
SANCTUS



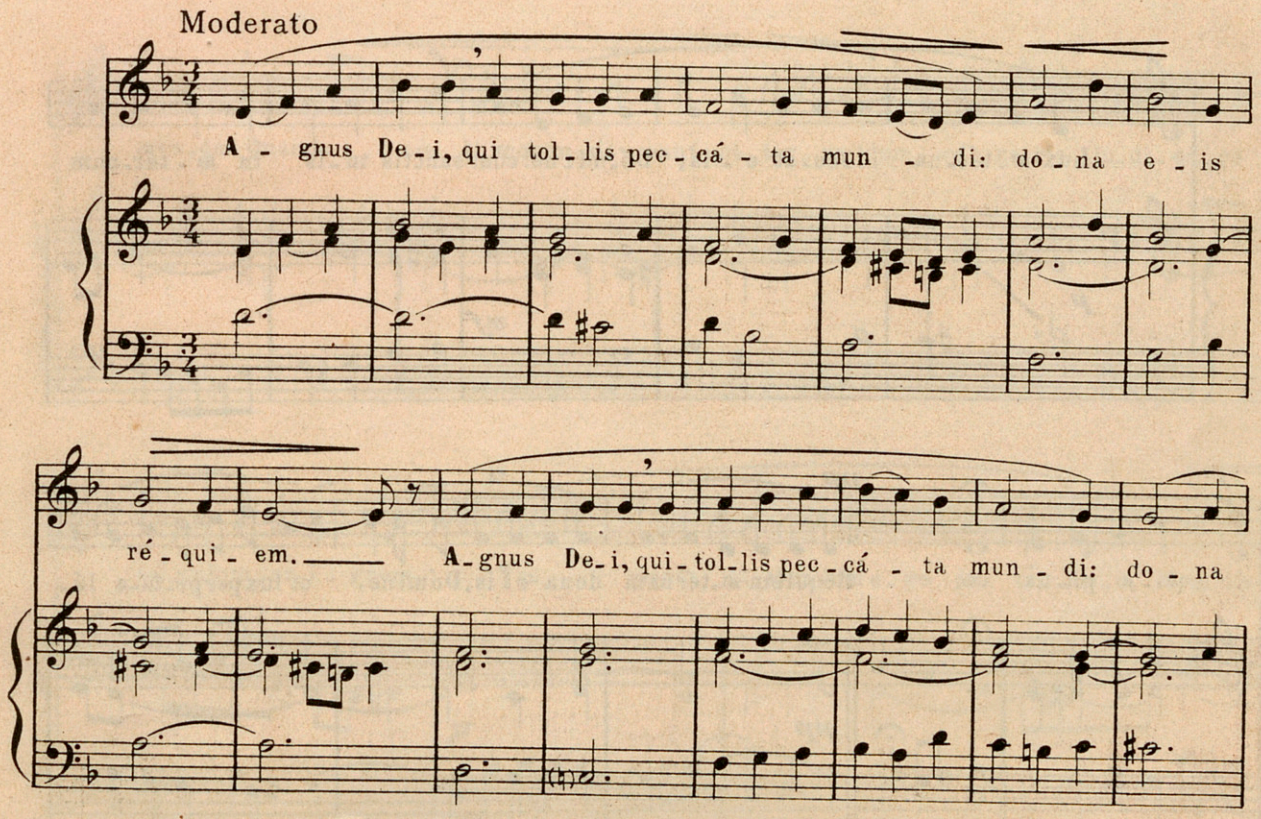
BENEDÍCTUS

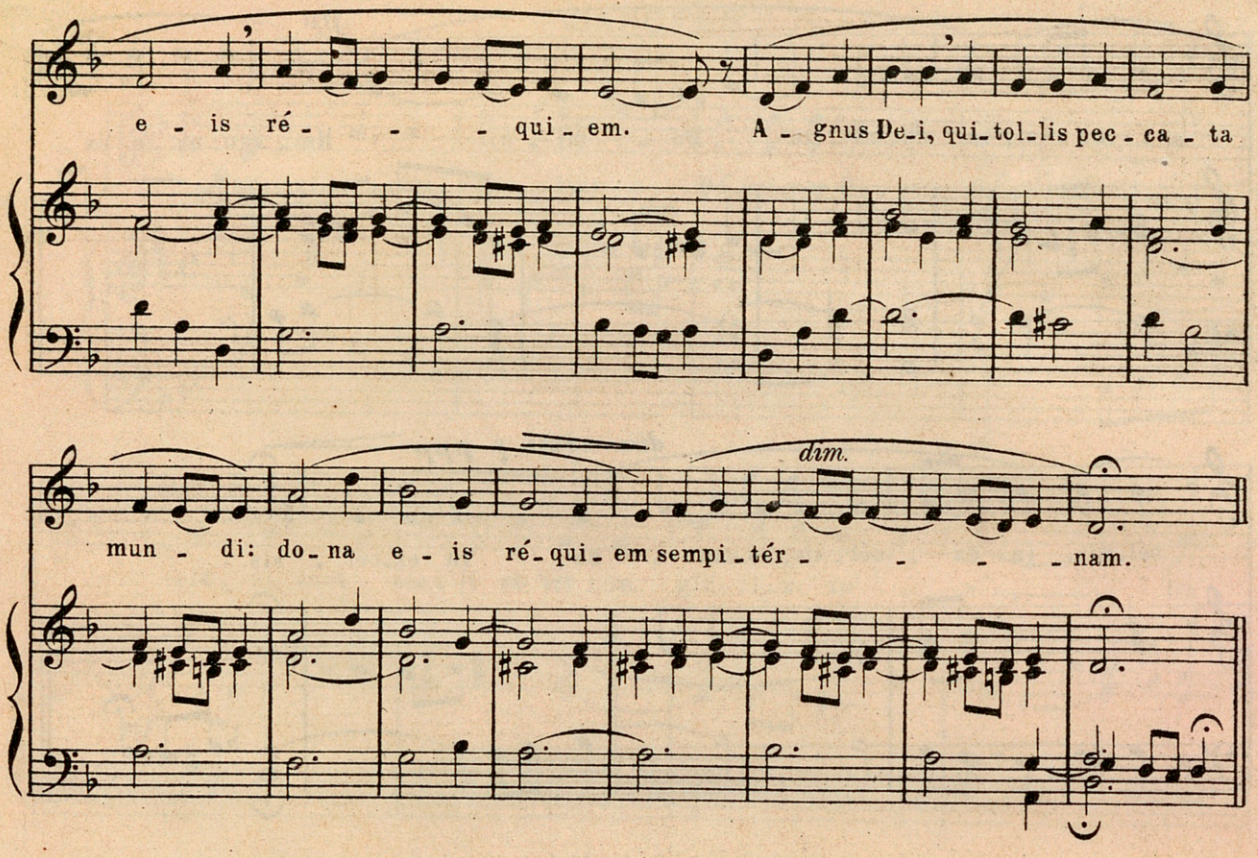


Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. Provenza 285 Barcelona.

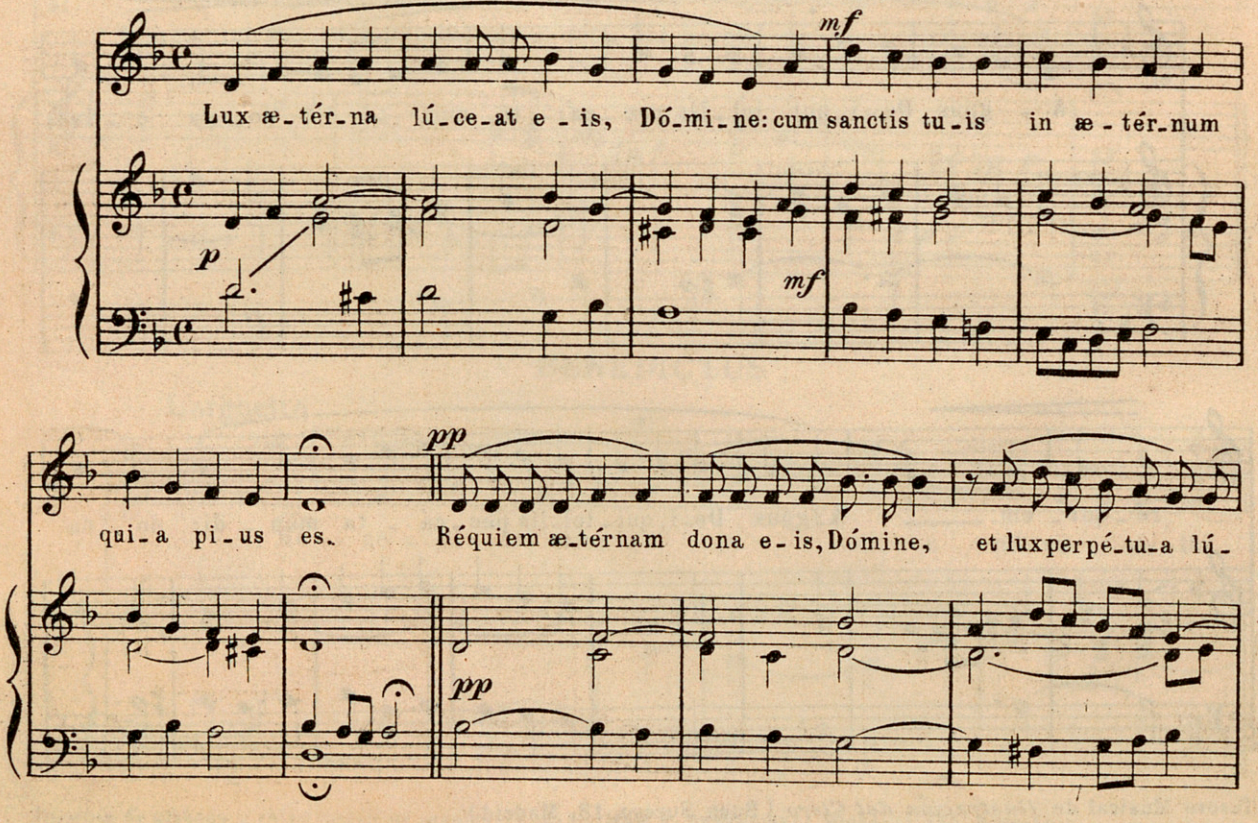

pp
- mi - ni, in nó-mi - ne Dó - mi - ni. Ho - san-na in ex -
dim. assai e ppp
cél-sis, in ex - cél-sis, ho-san - na in ex-cél - sis.

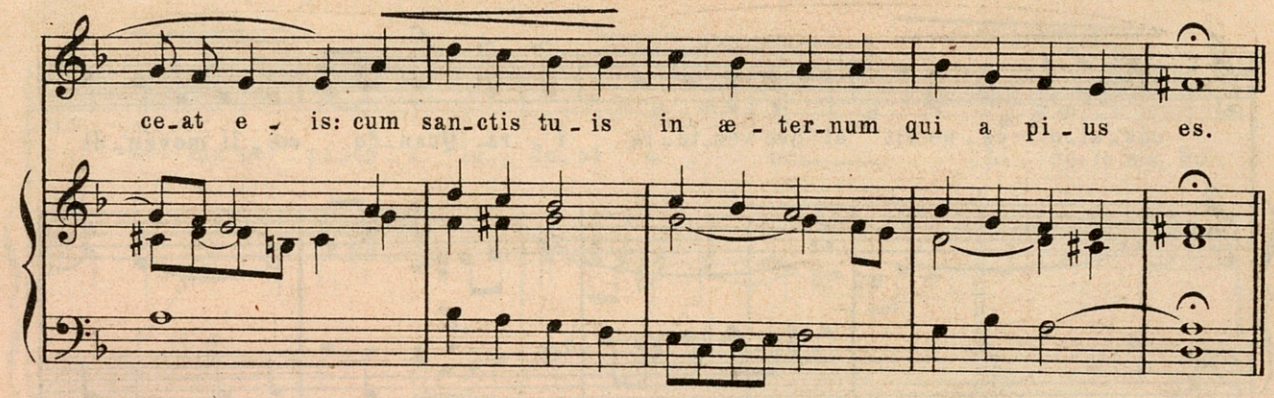
AGNUS DEI


Moderato
A - gnus De-i, qui tol-lis pec-cá - ta mun - di: do-na e - is
ré - qui - em. A-gnus De-i, qui-tol-lis pec-cá - ta mun - di: do - na

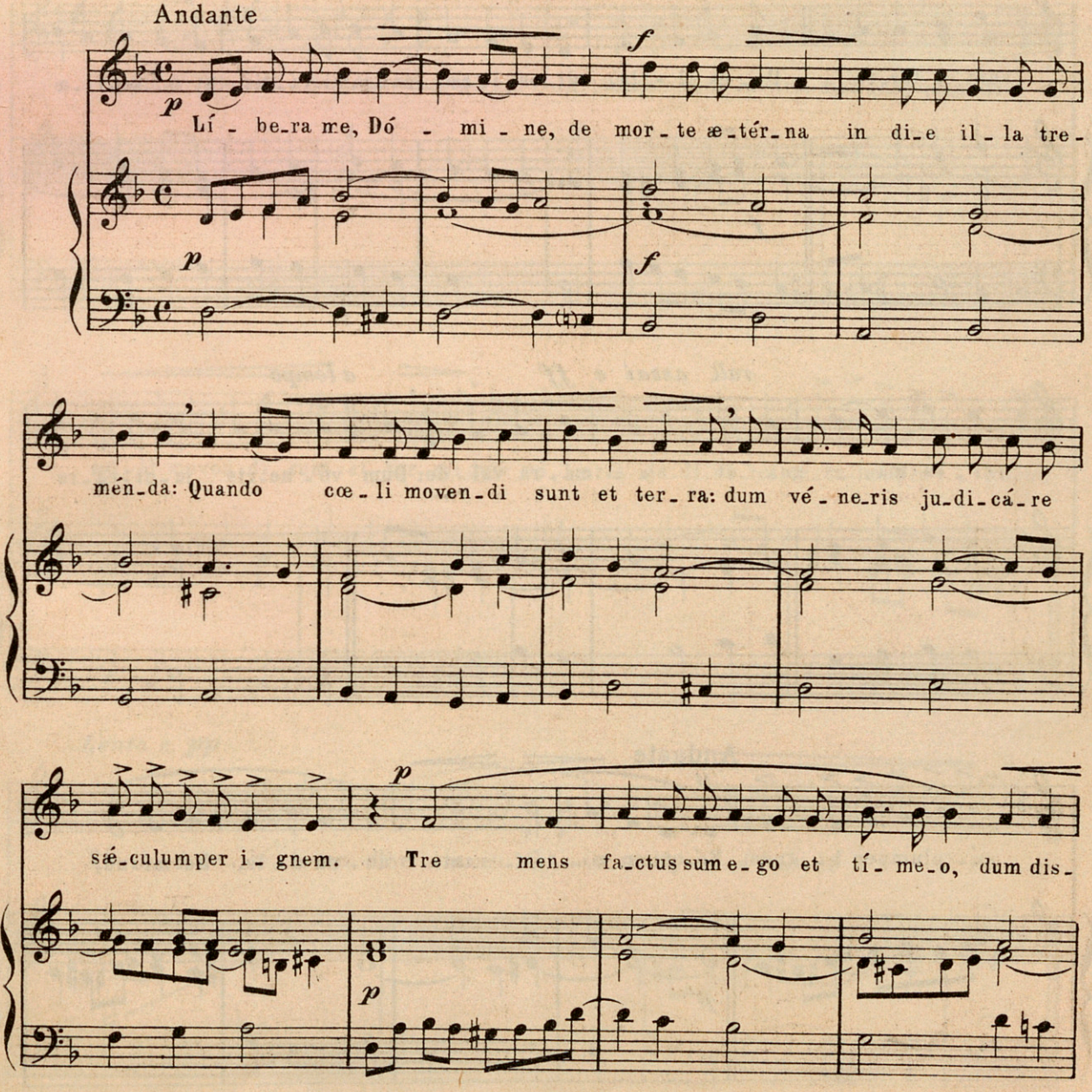

e - is ré - - - qui - em. A - gnus De_i, qui_tol_lis pec - ca - ta
dim.
mun - di: do_na e - is ré_qui_em sempi_tér - - - - nam.

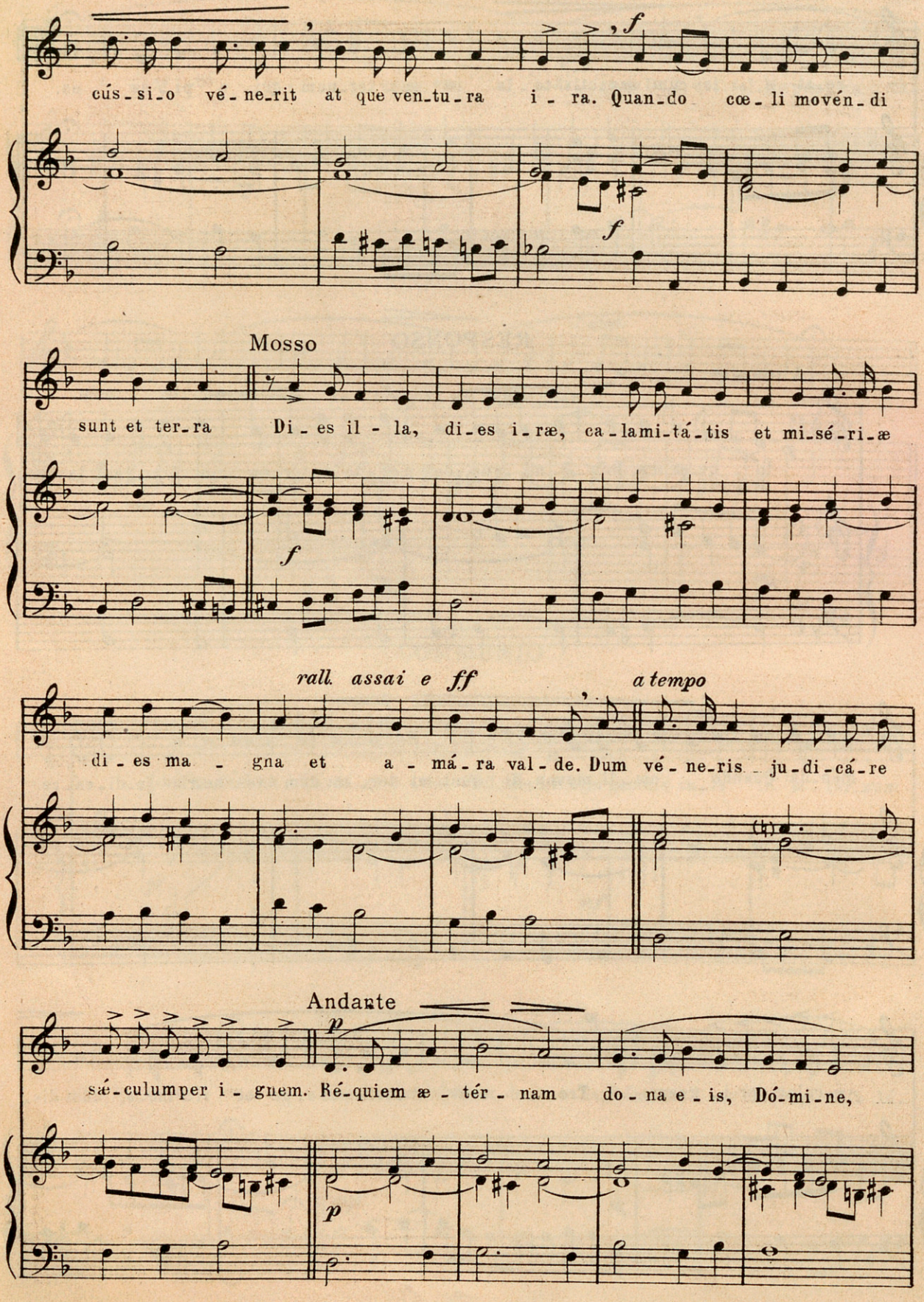
COMMUNIO

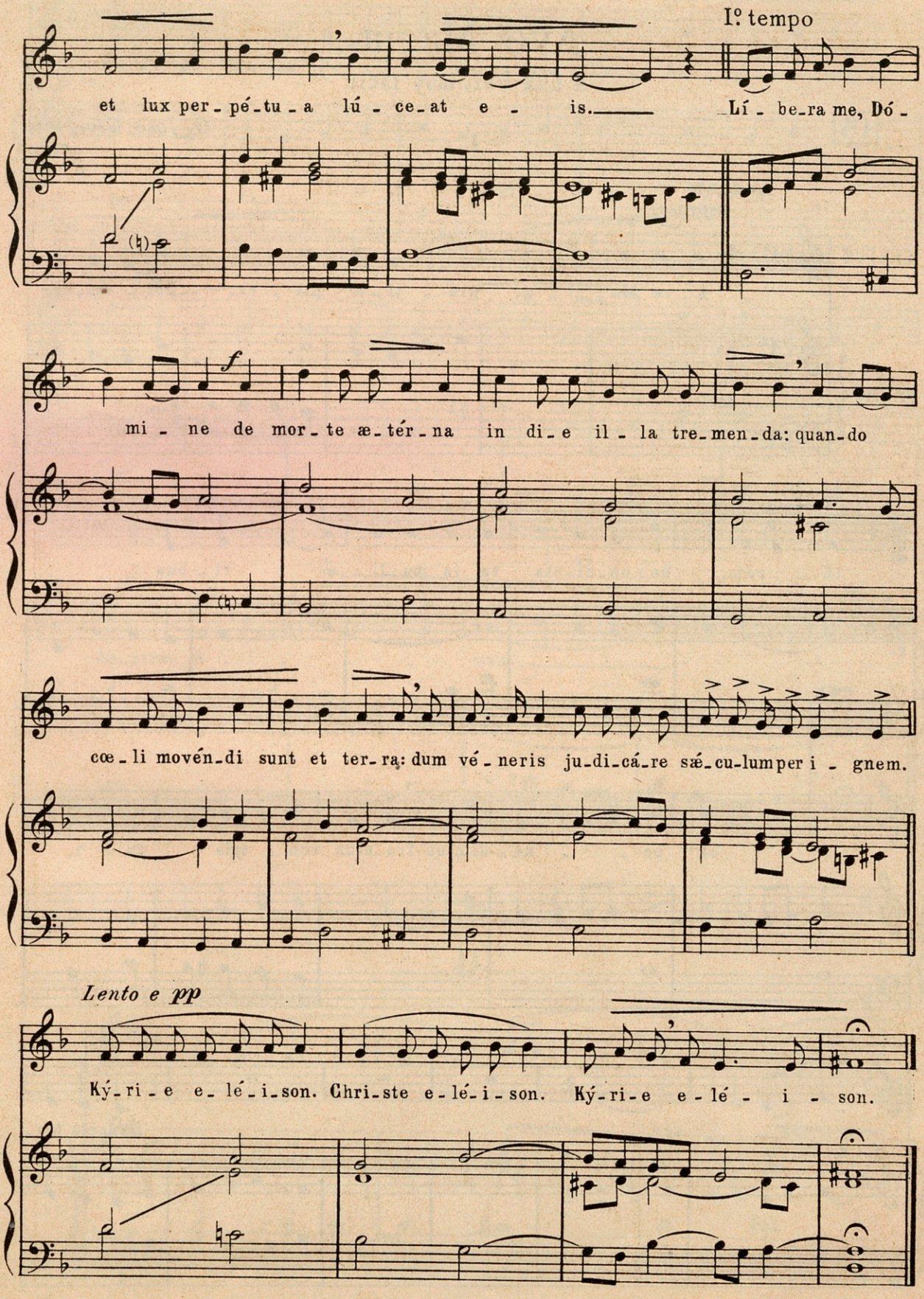

mf
Lux æ_tér_na lú_ce_at e - is, Dó_mi_ne: cum sanctis tu_is in æ - tér_num
p
mf
pp
qui_a pi_us es. Réquiem æ_térnam dona e_is, Dómine, et luxperpé_tu_a lú_
pp


ce_at e_is: cum san_ctis tu_is in æ_ter_num qui a pi_us es.

RESPONSO


Andante
p
Lí_be_ra me, Dó_mi_ne, de mor_te æ_tér_na in di_e il_la tre_
mén_da: Quando cœ_li moven_di sunt et ter_ra: dum vé_ne_ris ju_di_cá_re
sæ_culum per i_gnem. Tre mens fa_ctus sum e_go et tí_me_o, dum dis_


cús_si_o vé_ne_rit at que ven_tu_ra i_ra. Quan_do cœ_li movén_di
Mosso
sunt et ter_ra Di_es il_la, di_es i_ræ, ca_lami_tá_tis et mi_sé_ri_æ
rall. assai e ff
a tempo
di_es ma_gna et a_má_ra val_de. Dum vé_ne_ris ju_di_cá_re
Andante
sæ_culumper i_gnem. Ré_quiem æ_tér_nam do_na e_is, Dó_mi_ne,


I° tempo
et lux per-pé-tu-a lú-ce-at e-is. Lí-be-ra me, Dó-
f
mi-ne de mor-te æ-tér-na in di-e il-la tre-men-da: quan-do
cœ-li movén-di sunt et ter-ra: dum vé-neris ju-di-cá-re sæ-cu-lum per i-gnem.
Lento e pp
Ký-ri-e e-lé-i-son. Chri-ste e-lé-i-son. Ký-ri-e e-lé-i-son.

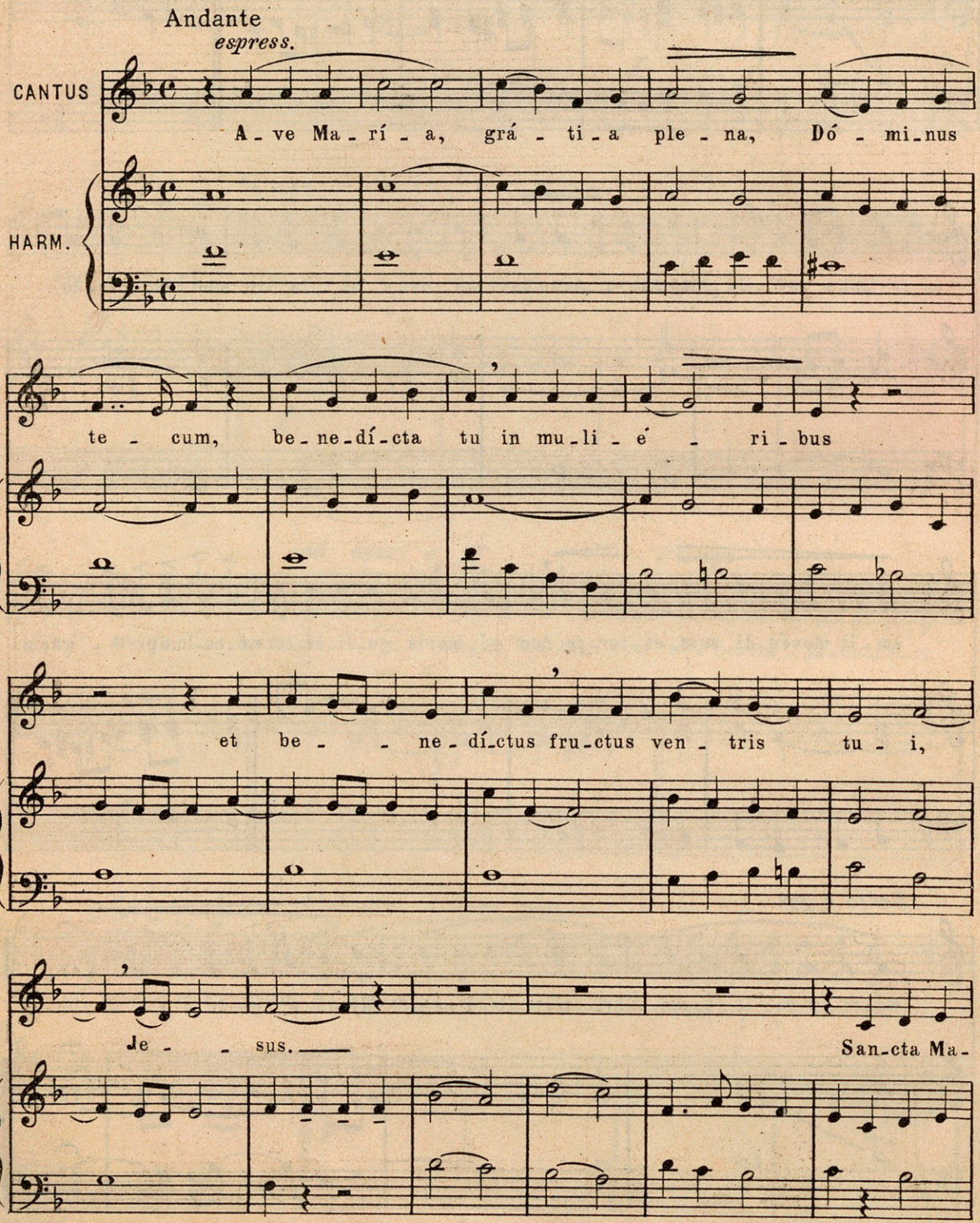
Ave María

a una voz, muy fácil.

16

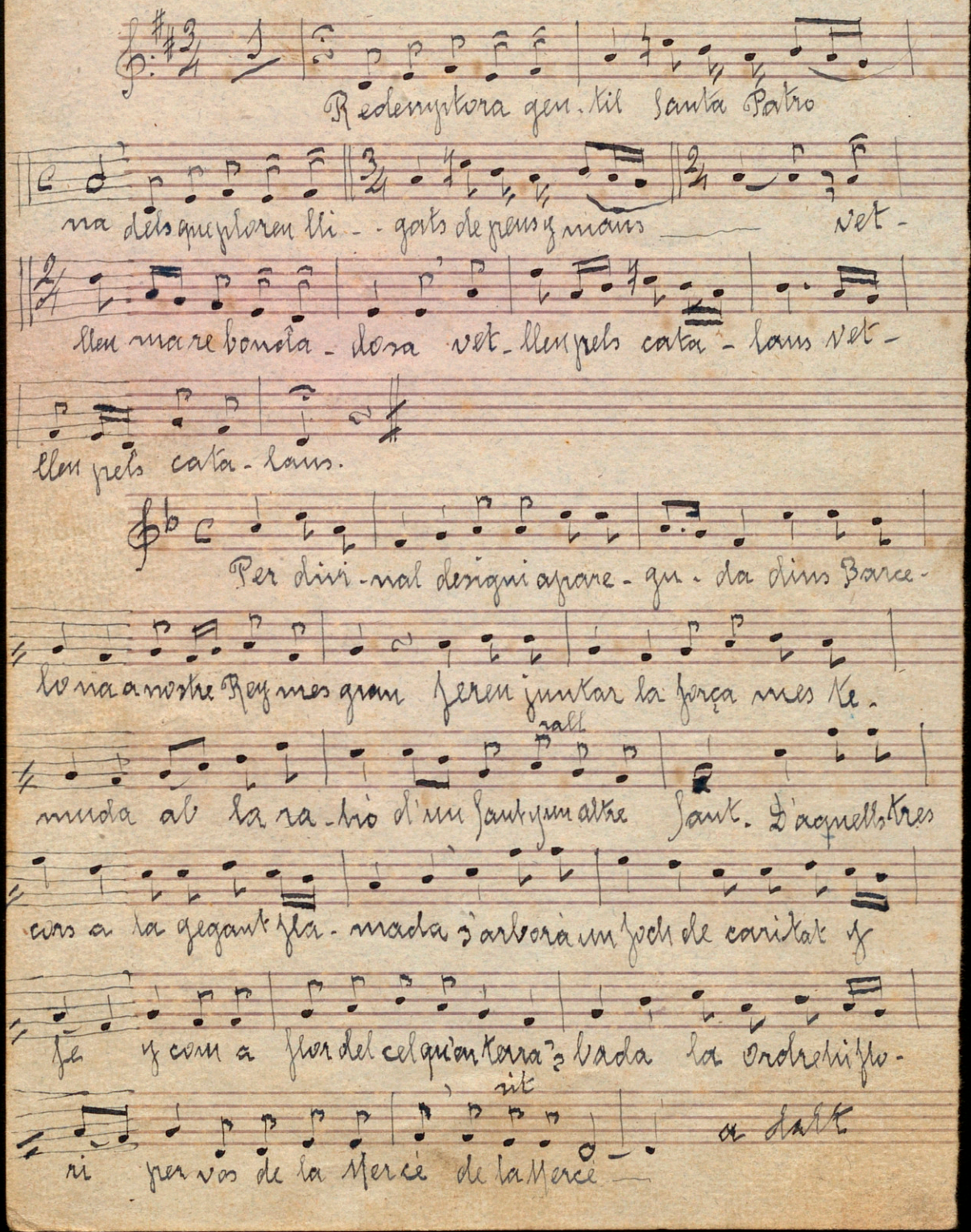
I.

G. José Giorgini,
Pbro.



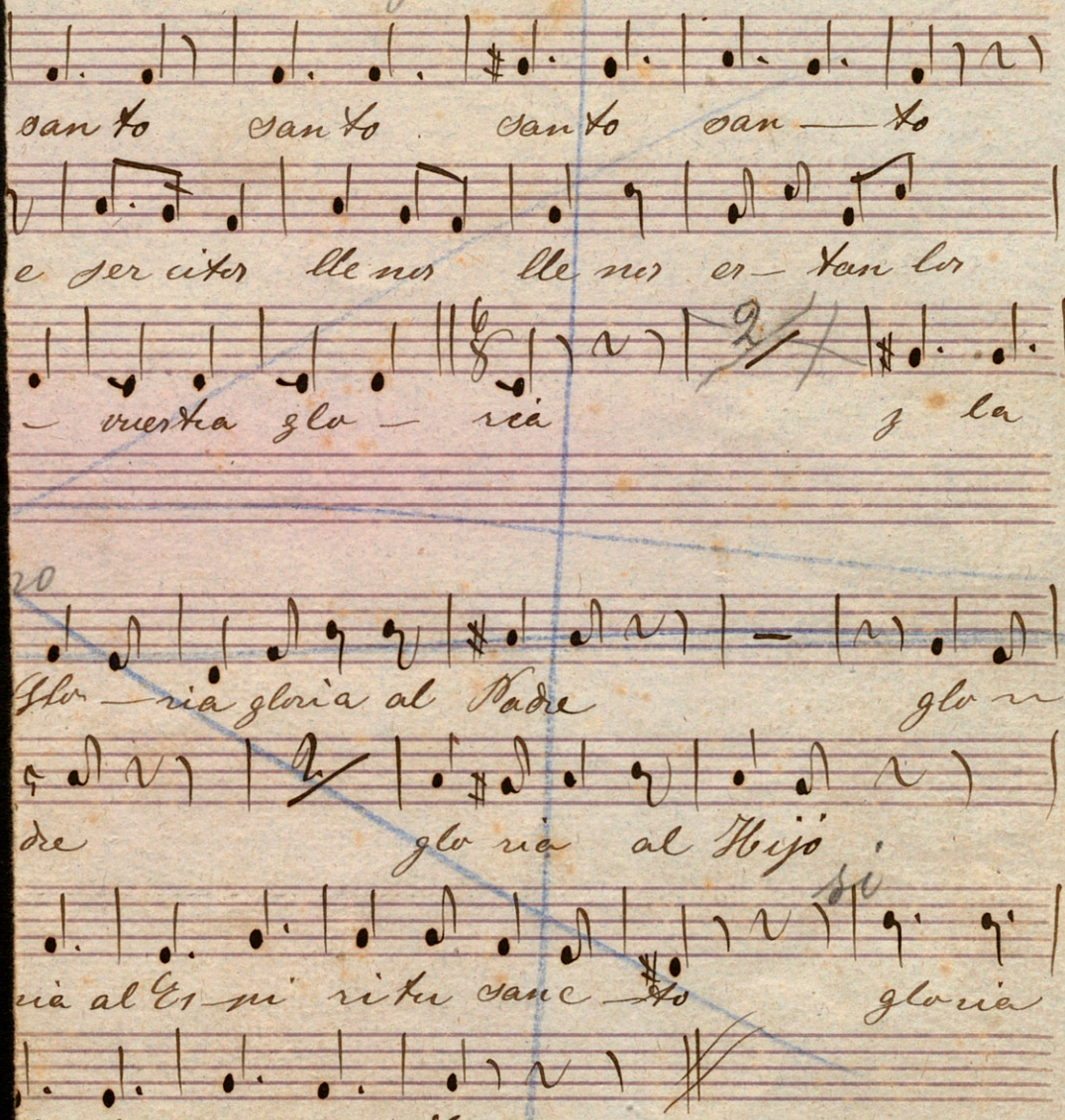
Millet

Himne a la Verge de la Mercè



il

Empezar



D. G.

Tiple 2do

Trisagio Sa

no

Santo santo santo sa

15

(no

Señor Dios de los

cielos) si y la tierra de vuestra gloria de

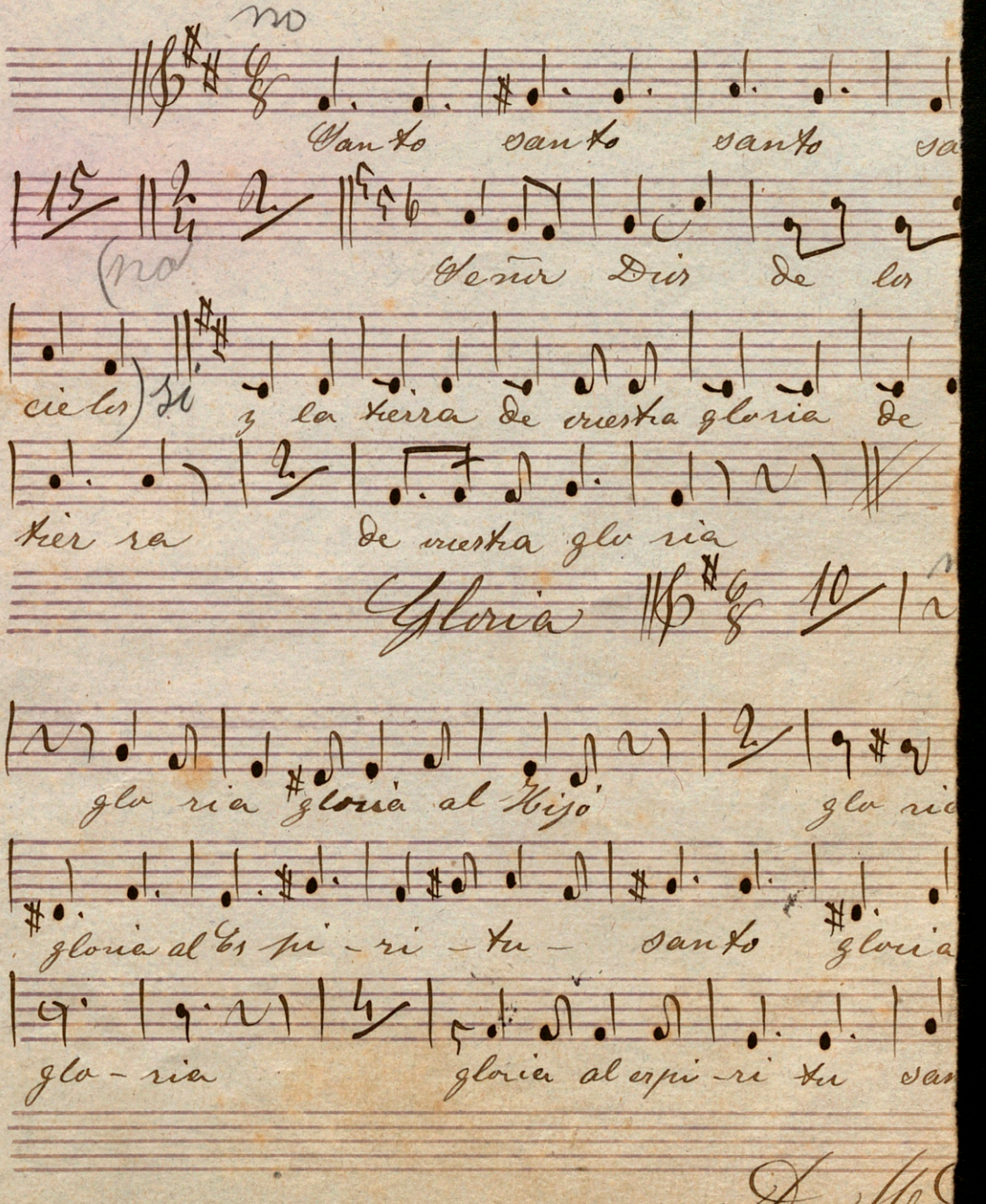
tier ra de vuestra glo ria

Gloria

10

glo ria gloria al Hijo glo ria

gloria al Es pi - ri - tu - santo gloria

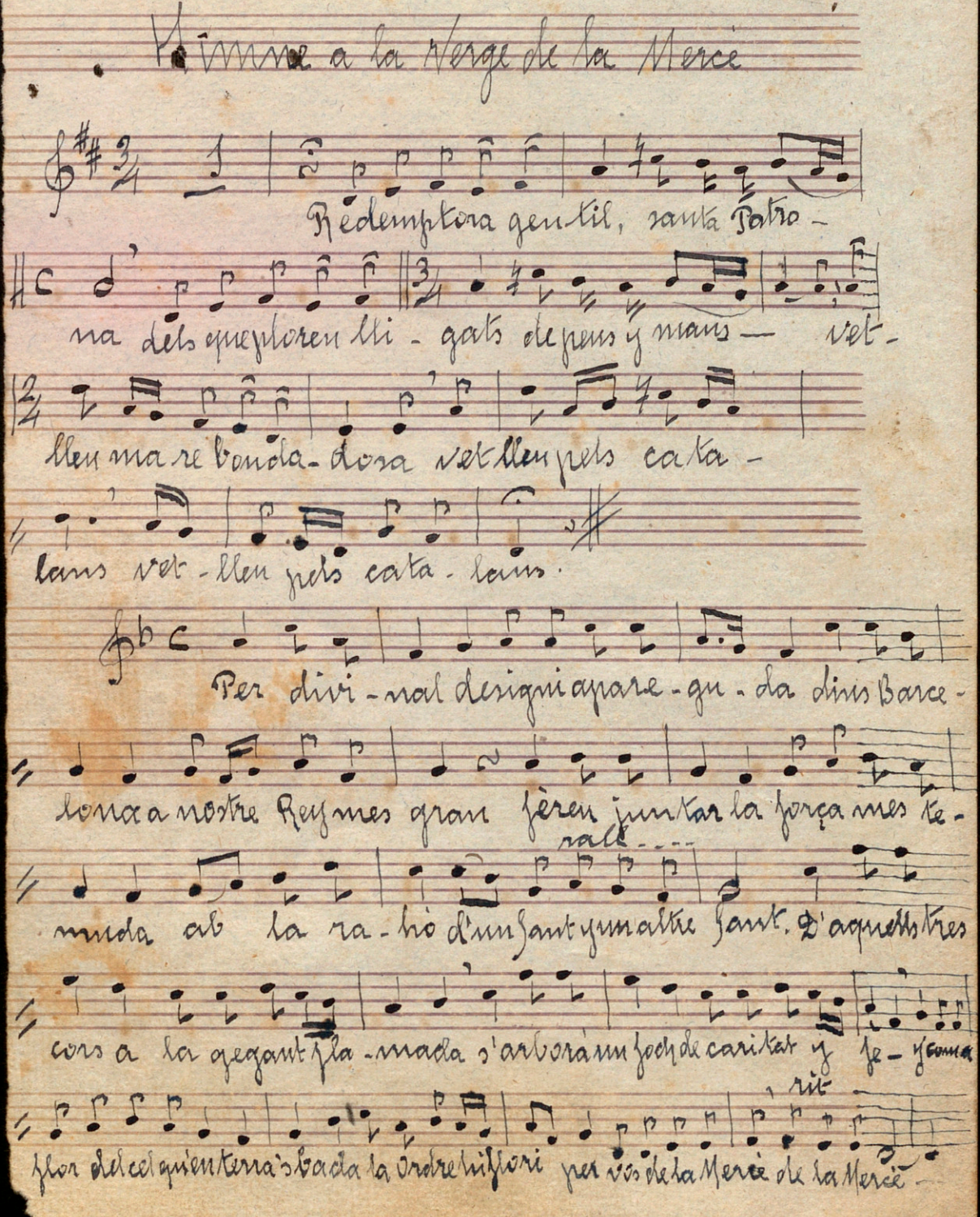


glo - ria gloria al espi - ri tu san

A M.

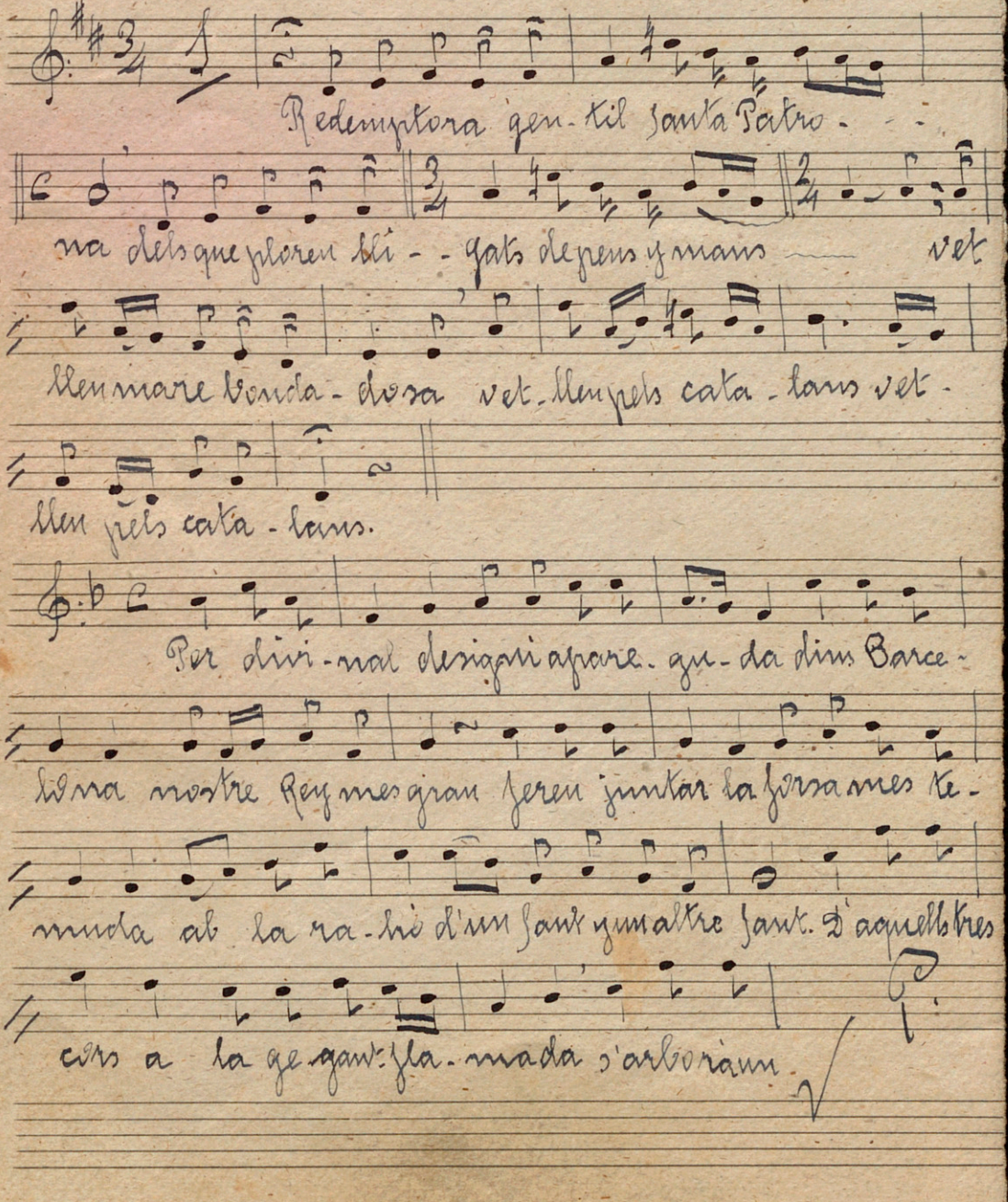
Miller

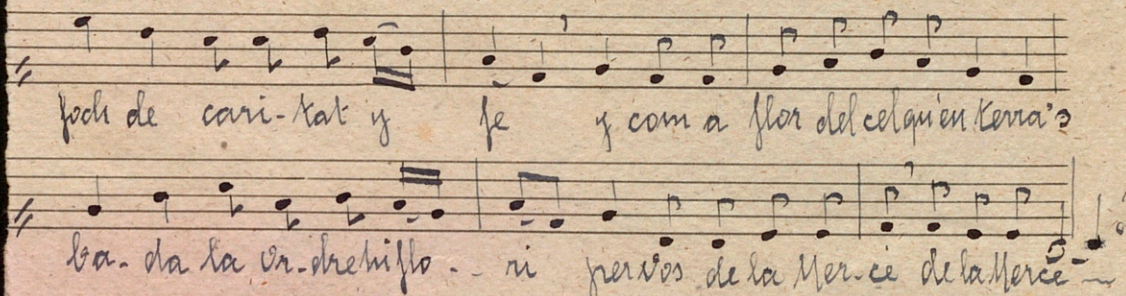
Himne a la Verge de la Merce



Millet

Himne a la Verge de la Merce





foch de cari-tat y fe y com a flor del cel qu'en terra's

ba-da la or-dre hi flo-ri per vos de la Mer-ce de la Merce

Millet

Himne a la Verge de la Mercè

Redemptora gentil, Santa Patro-

na dels que ploren lli - gats de pens y mans — vet

llen ma-re bonda-do-sa vet-llen pels cata-

lans vet-llen pels cata-lans.

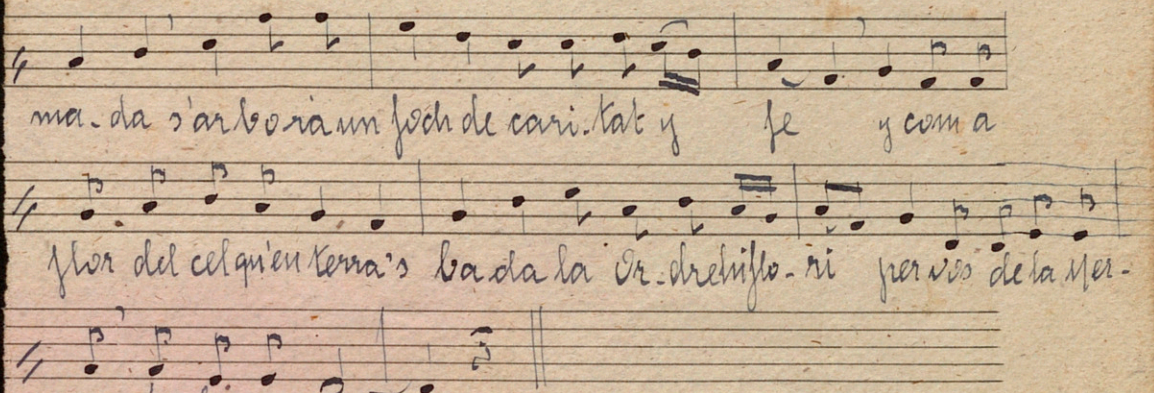
Estrofa

Per divi-nal designi apa-re-

gu-da dins Barce-lona a nostre Rey mes

gran feren jun-tar la forsa mes te-mu-da ab la ra-

lio d'un Sant y un altre Sant. D'aquells tres cors a la gegant fla



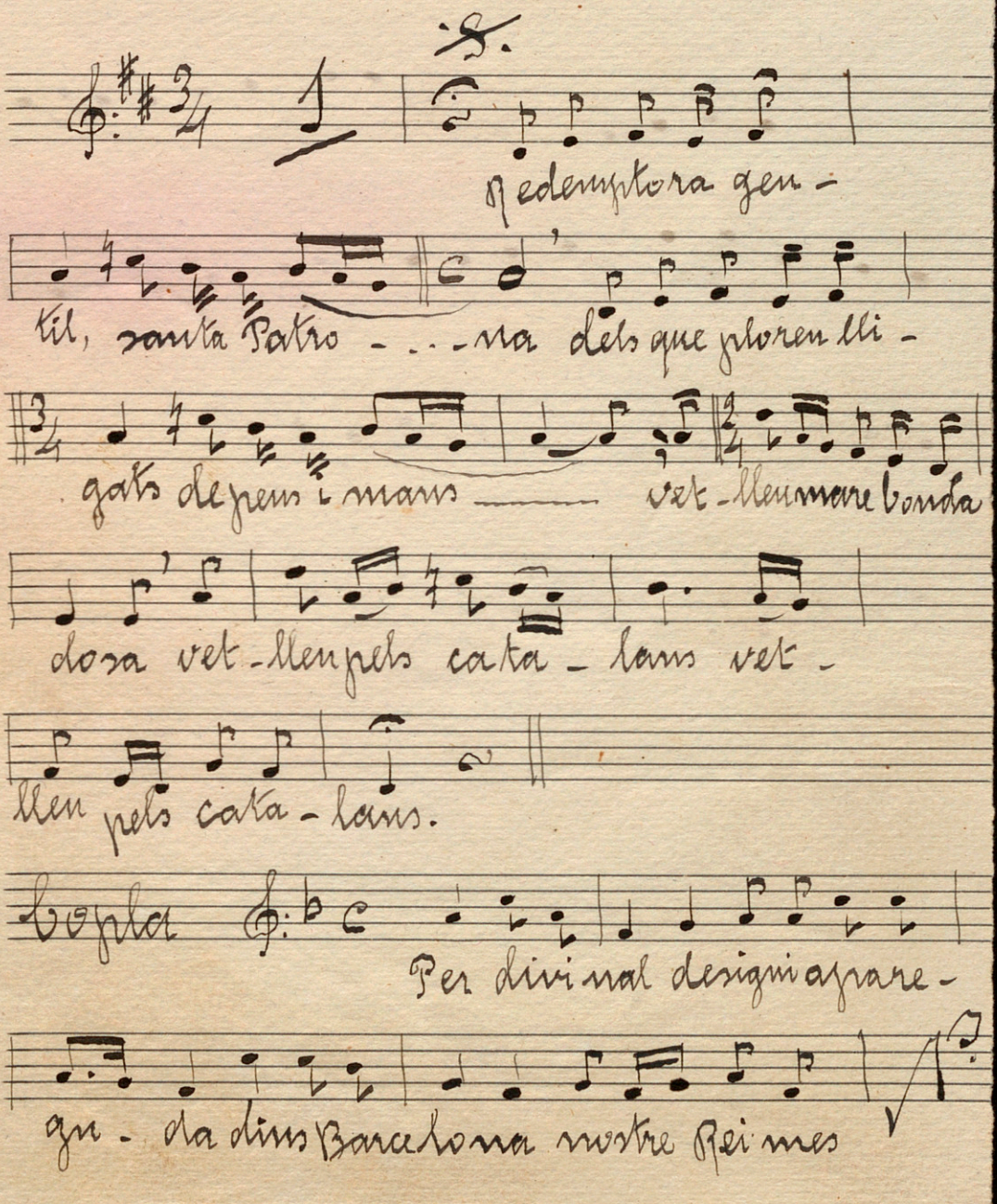
ma-da s'arbora un foch de cari-tat y fe y com a

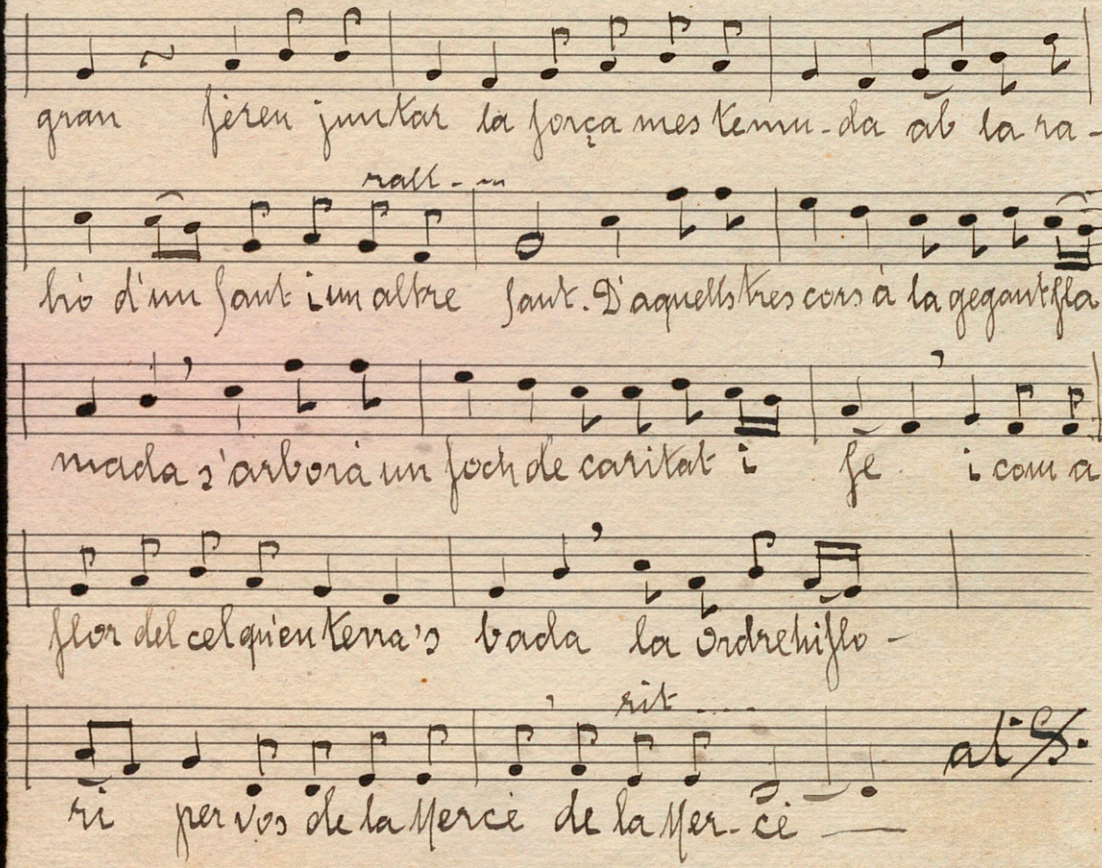
flor del cel qu'en terra's ba da la Or-dre hiflo-ri per vos de la Mer-

ce de la Mer-ce

Millet

Himne a la Verge de la Mercè





gran feren juntar la força mes temu-da ab la ra-

rall-

bió d'un saut i un altre saut. D'aquells tres cors à la gegant fla-

mada s'arborà un foch de caritat i fe i com a

flor del cel qu'en terra's bada la ordre hi flo-

rit

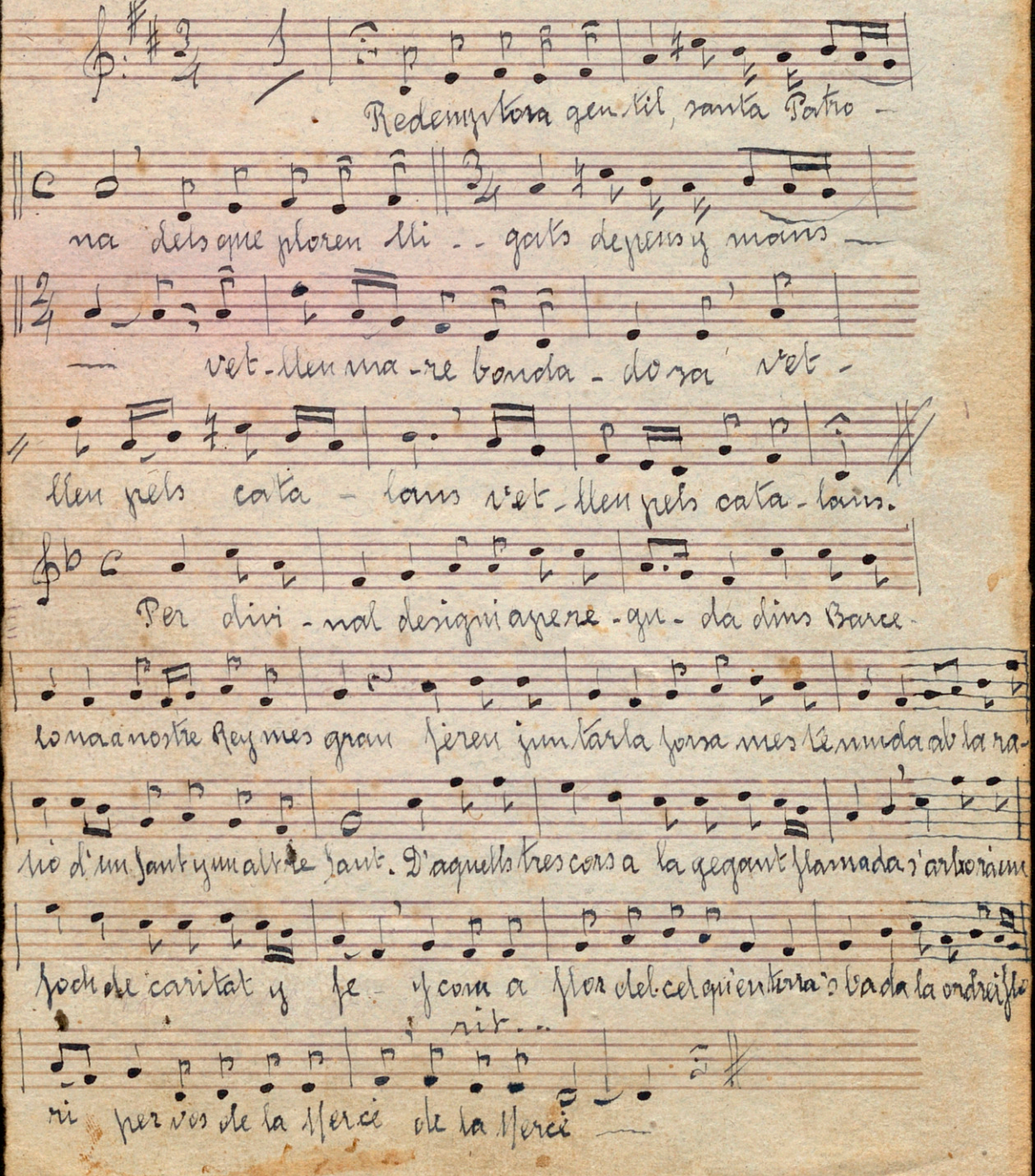
ri per vos de la Mercè de la Mer-cè

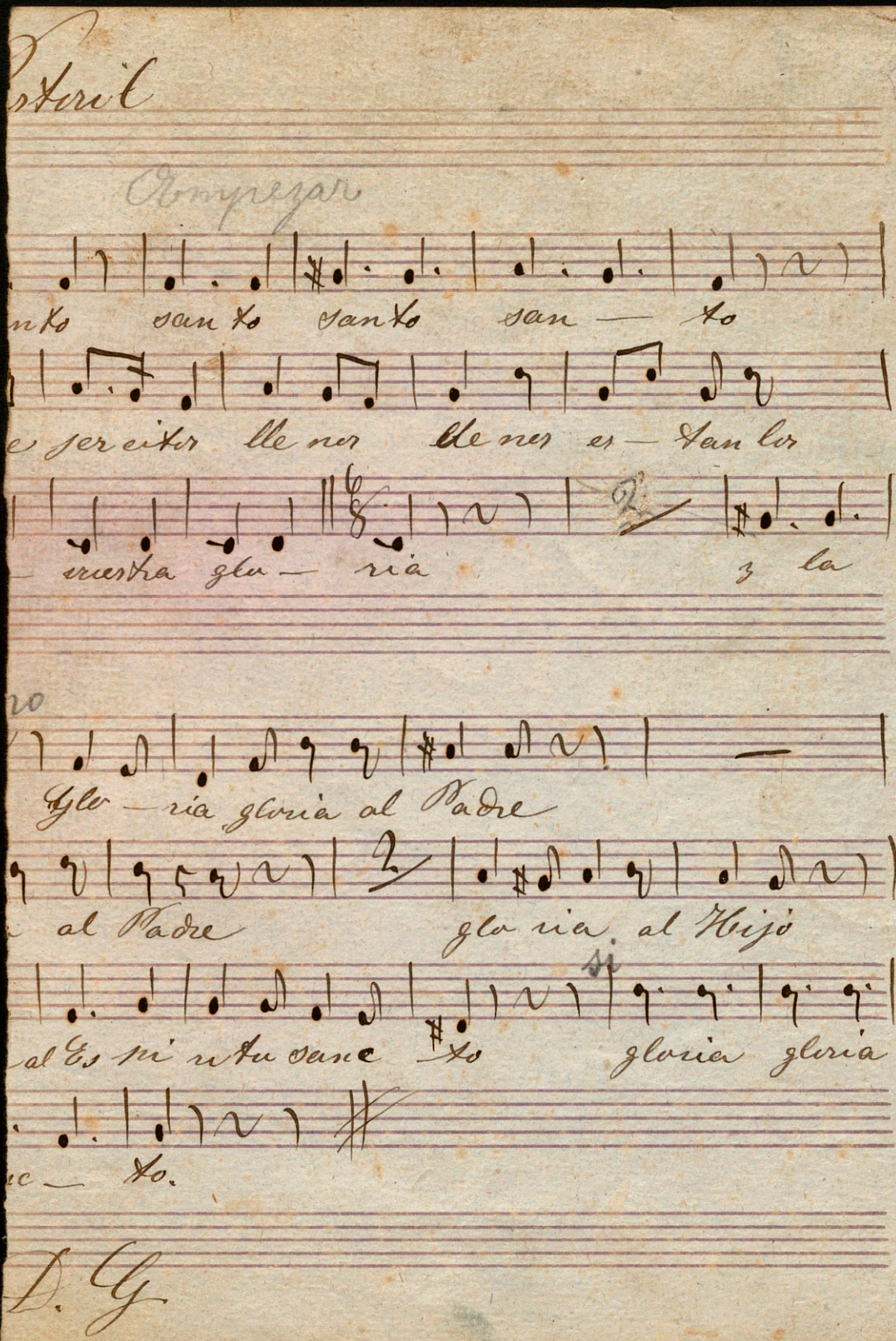
al S.

Millet

1

Himne a la Verge de la Mercè





Estoril

Empezar

nto san to santo san — to

e jer citos lle nos lle nos es — tan los

— cuestra glo — ria z la

ro

Glo — ria gloria al Padre

al Padre glo ria al Hijo

si

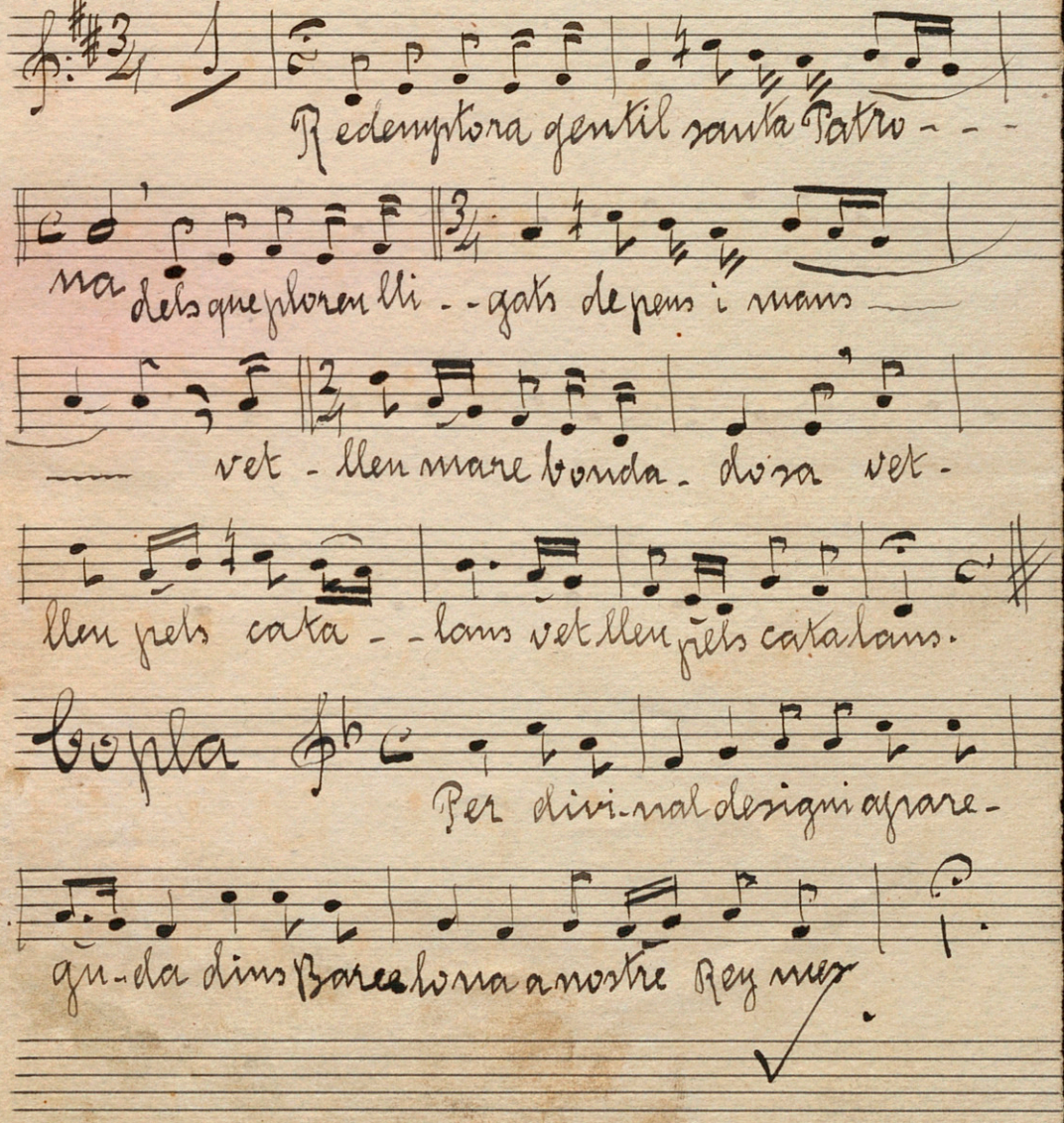
al Es pi ritu sanc — to gloria gloria

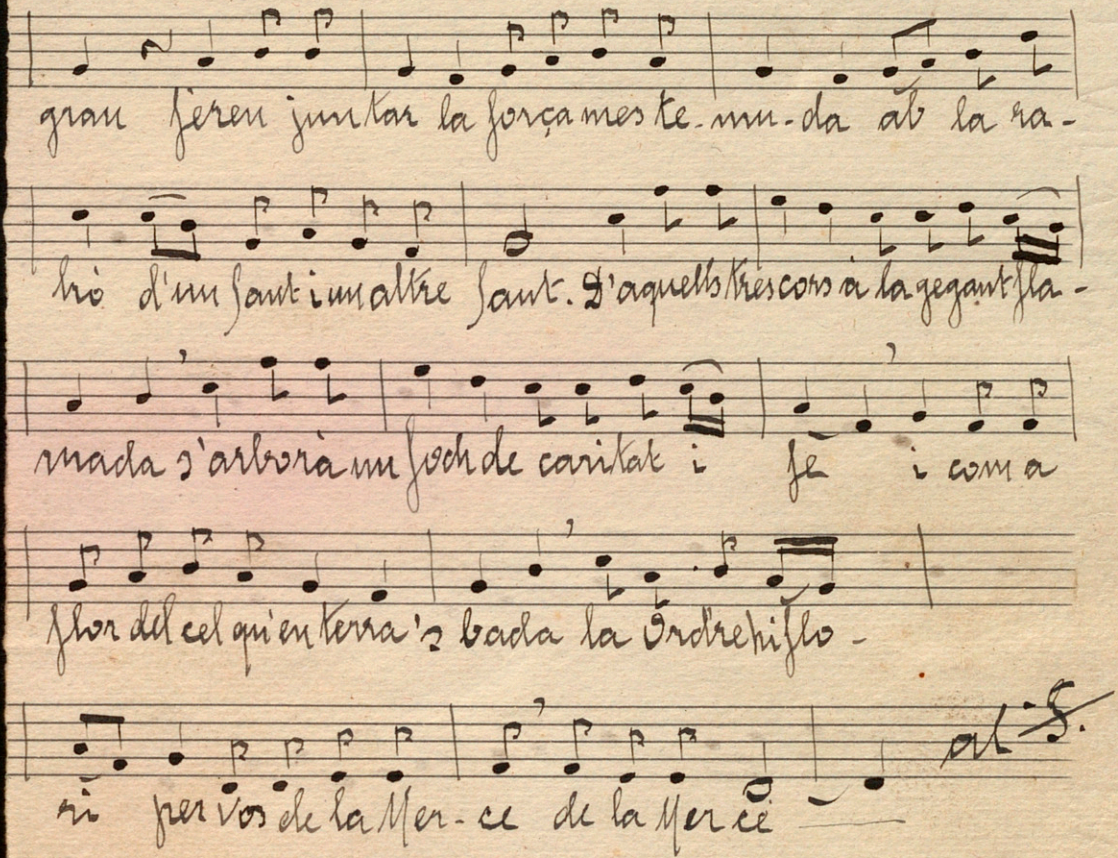
nc — to.

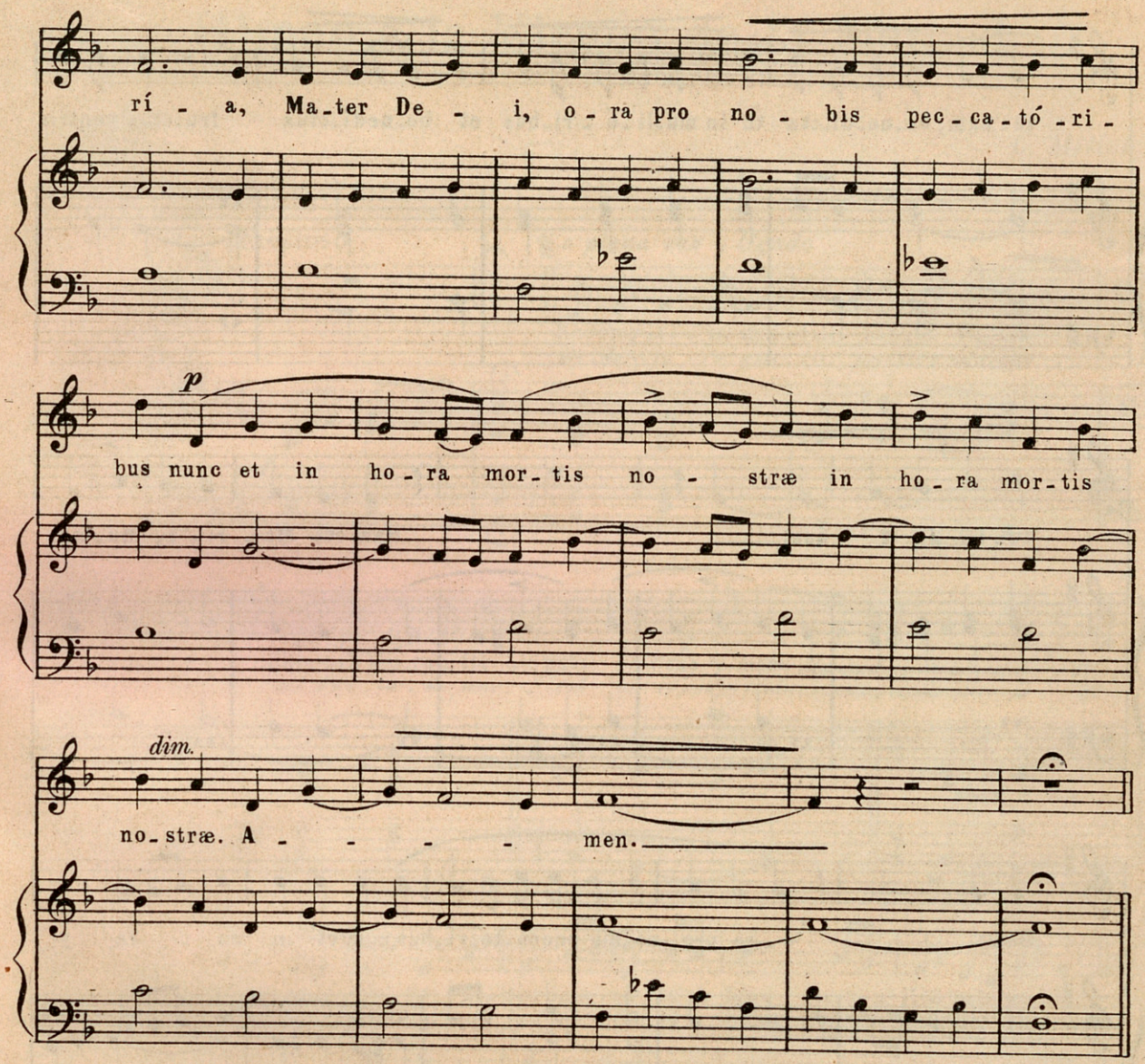
D. G

Millet

Himne a la Verge de la Mercè



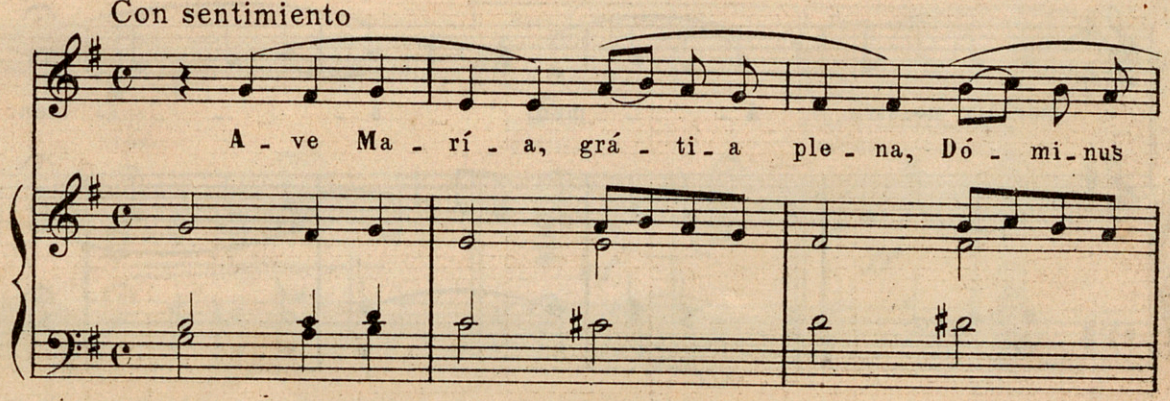

gran ferem juntar la força mes te-nu-da ab la ra-
rio d'un sant i un altre sant. D'aquells tres cors a la gegantfla-
mada s'arbora un foch de caritat i fe i com a
flor del cel qui en terra's bada la Ordre hi flo-
ri per vos de la Mer-ce de la Mer-ce

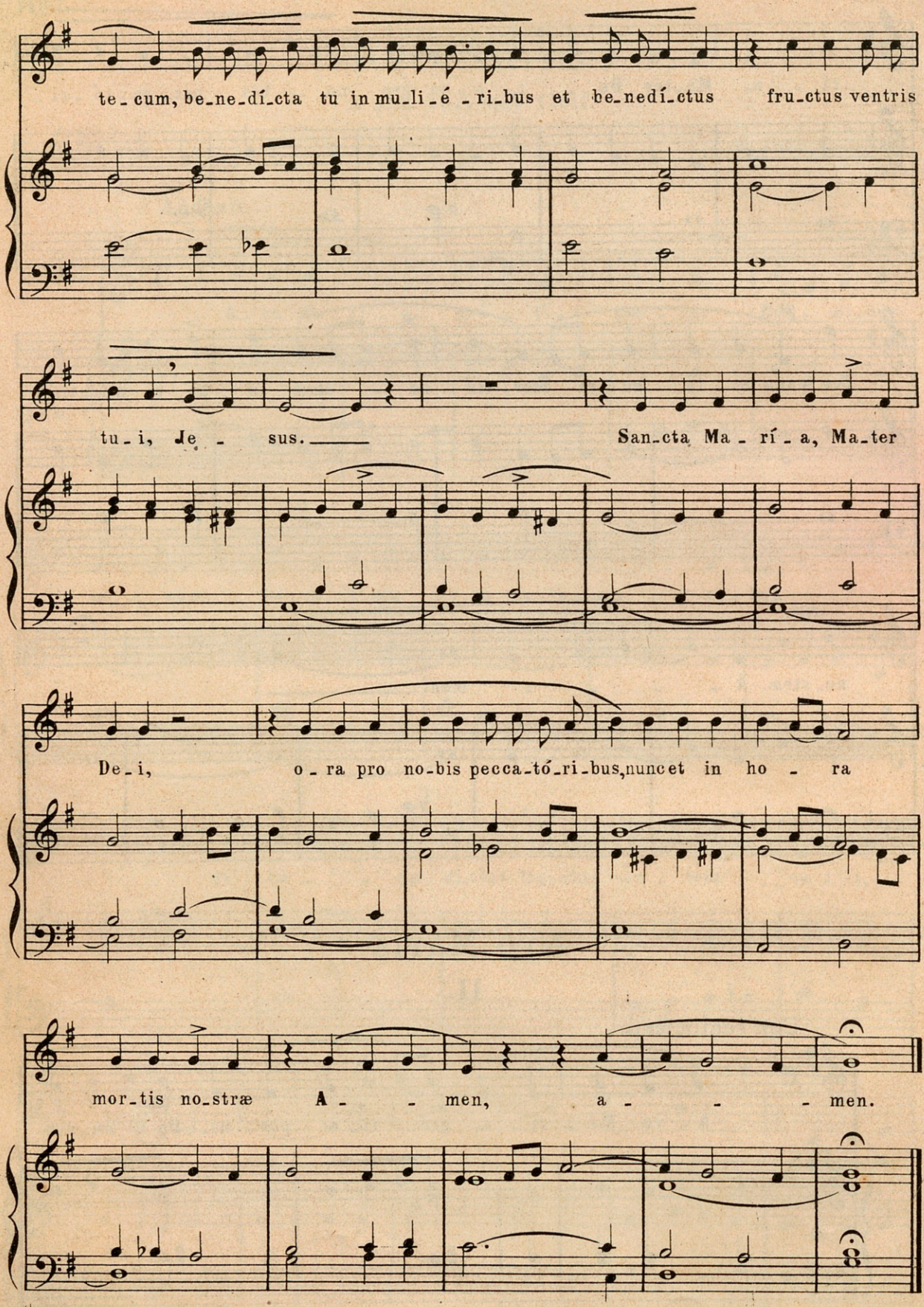


Ave María

II.

Con sentimiento



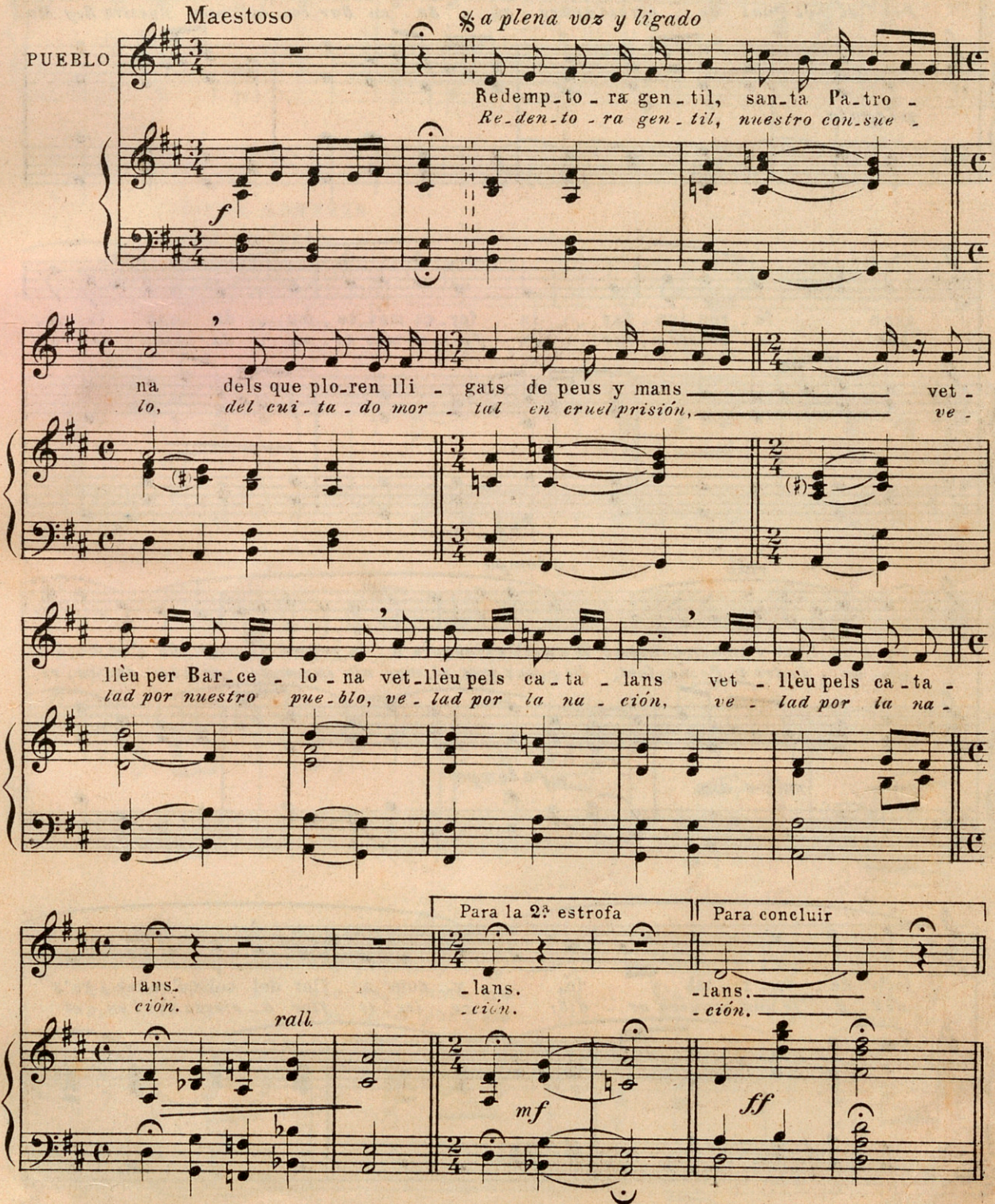


Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. Provenza 285 Barcelona.

Himno a la Virgen de la Merced

17

L. Millet

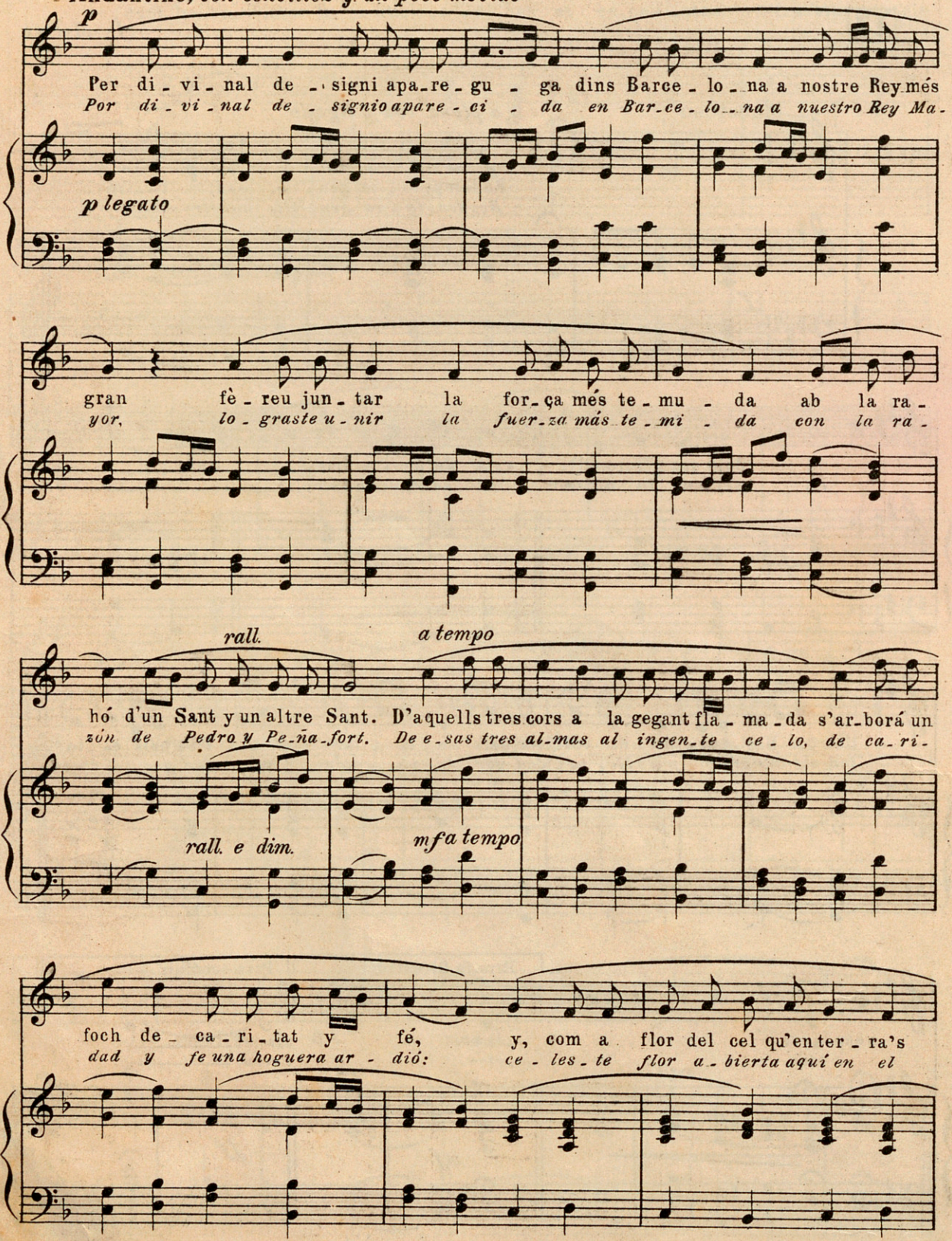


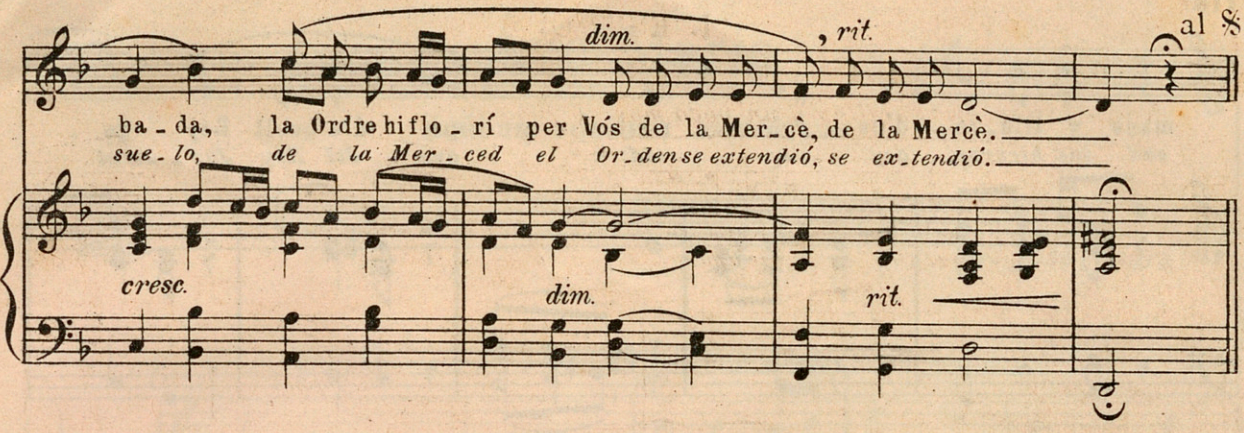
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* Buen Suceso, 18, Madrid.
Año VI. Nº 18. Septiembre, 16 de 1922.

I. ESTROFA

CORO DE SOPRANOS

Andantino, *con sencillez y un poco movido*

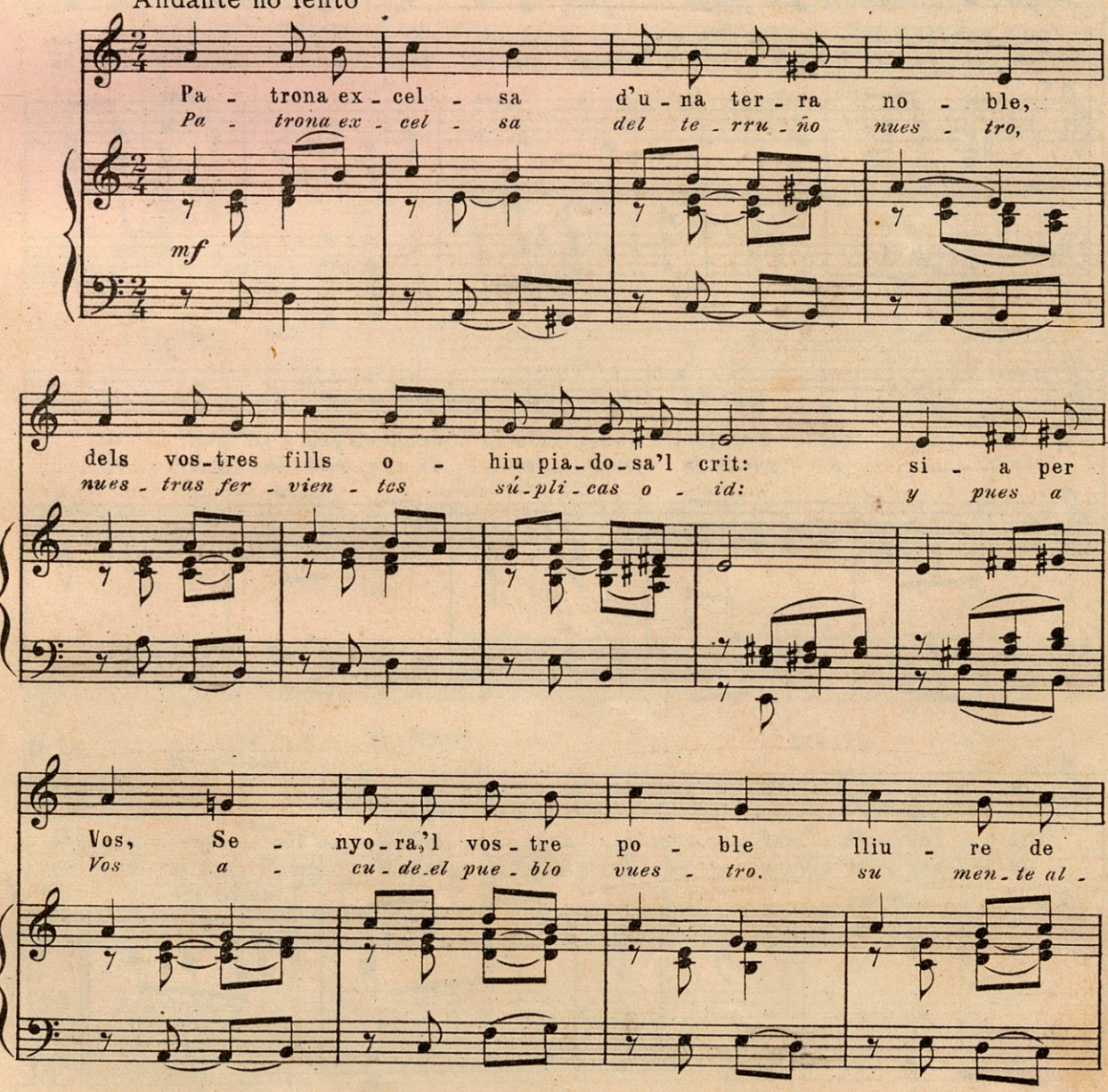




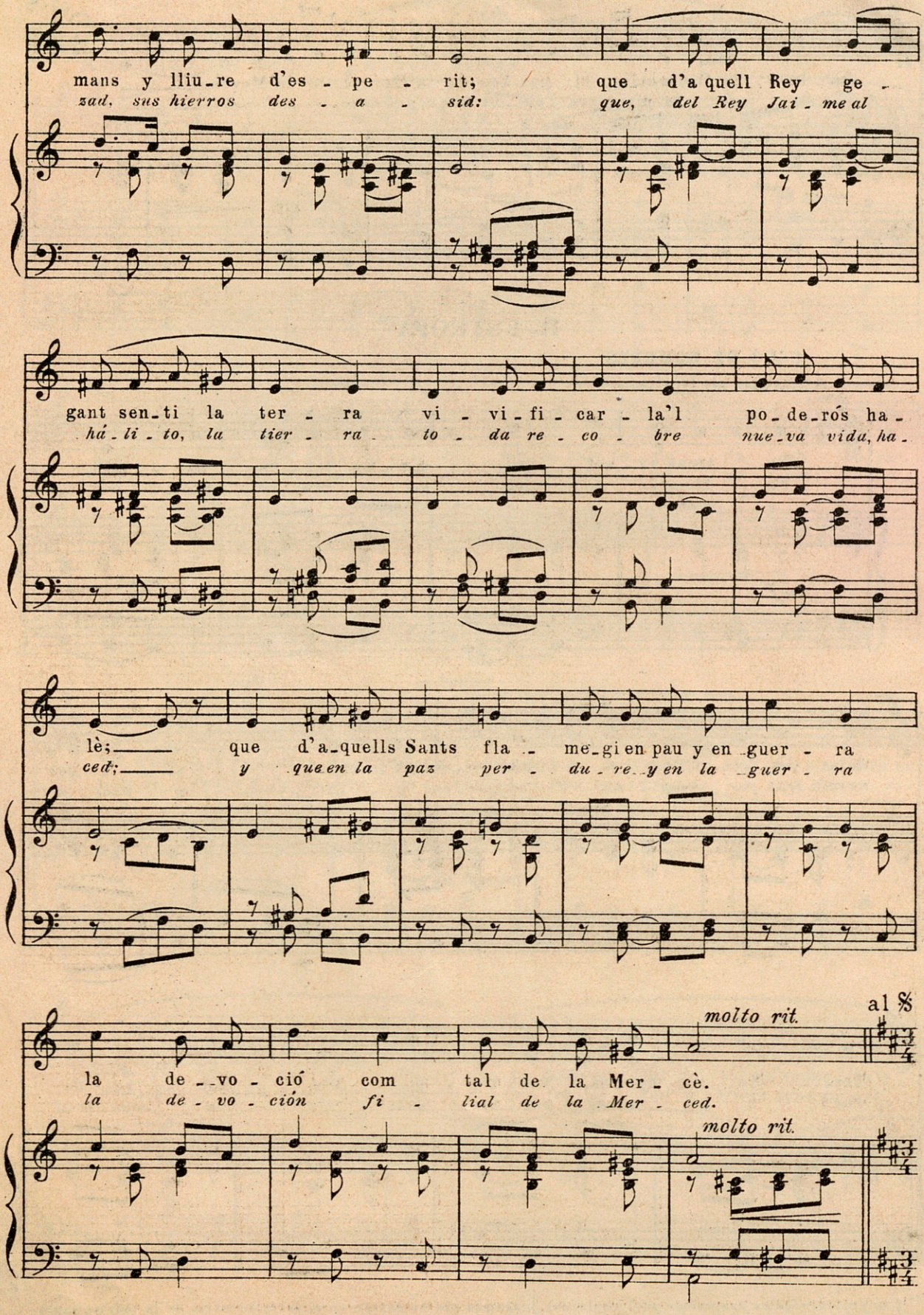
II. ESTROFA[1]

CORO DE HOMBRES

Andante no lento



(1) Los procedimientos *armónicos*, aquí empleados, juzgamos que no entran en el estrecho marco de la música sagrada: los consignamos por respeto al gran Maestro. (N. de la R.)

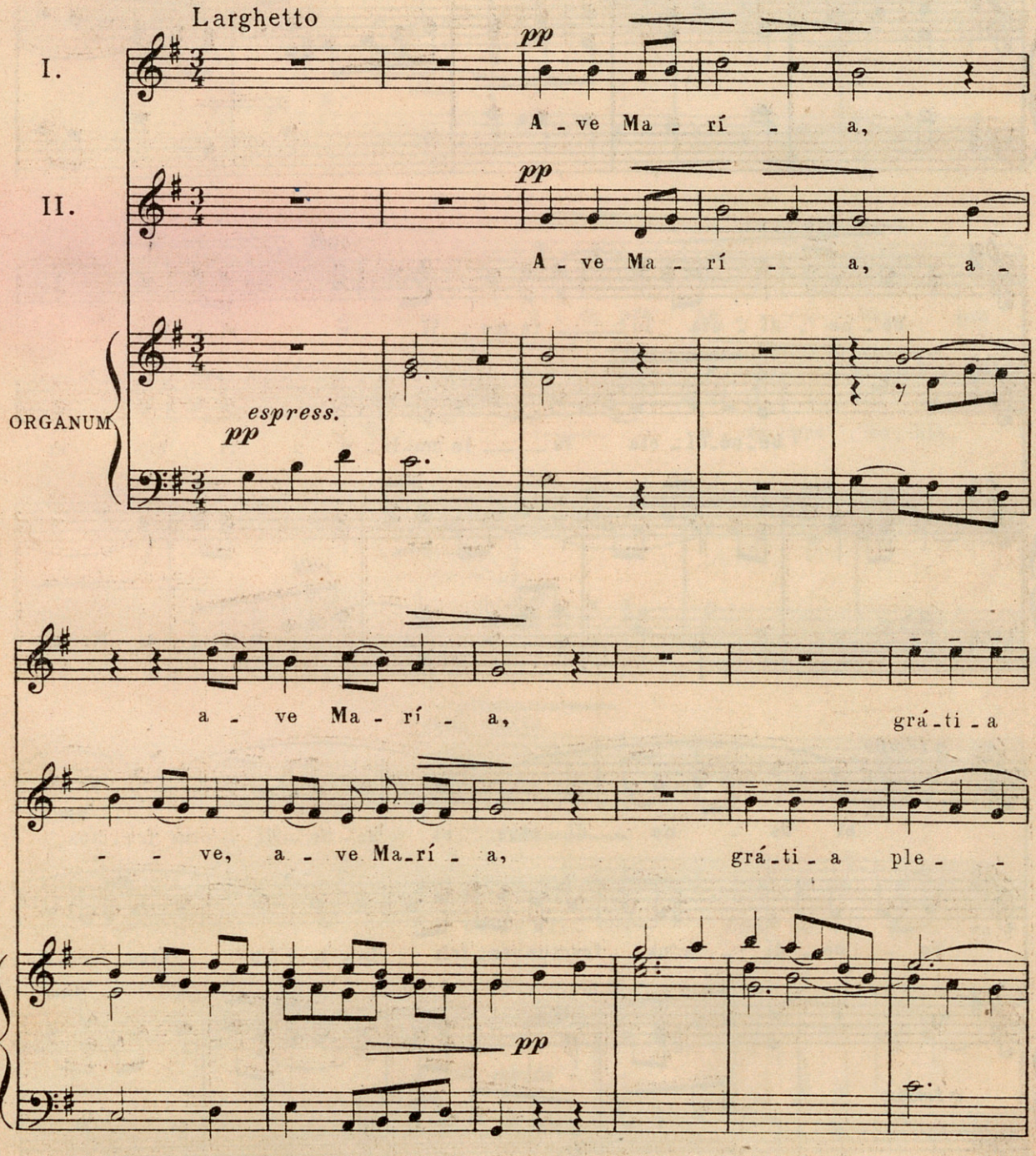

mans y lliu_re d'es - pe - rit; que d'a quell Rey ge -
zad, sus hierros des - a - sid: que, del Rey Jai - me al
gant sen_ti la ter - ra vi - vi - fi - car - la'l po_de_rós ha -
há - li - to, la tier - ra to - da re - co - bre nue_va vida, ha -
lè; que d'a_quells Sants fla - me_gi en pau y en guer - ra
ced; y que en la paz per - du - re y en la guer - ra
molto rit.
al 𝄋
la de_vo - ció com tal de la Mer - cè.
la de - vo - ción fi - lial de la Mer - ced.
molto rit.

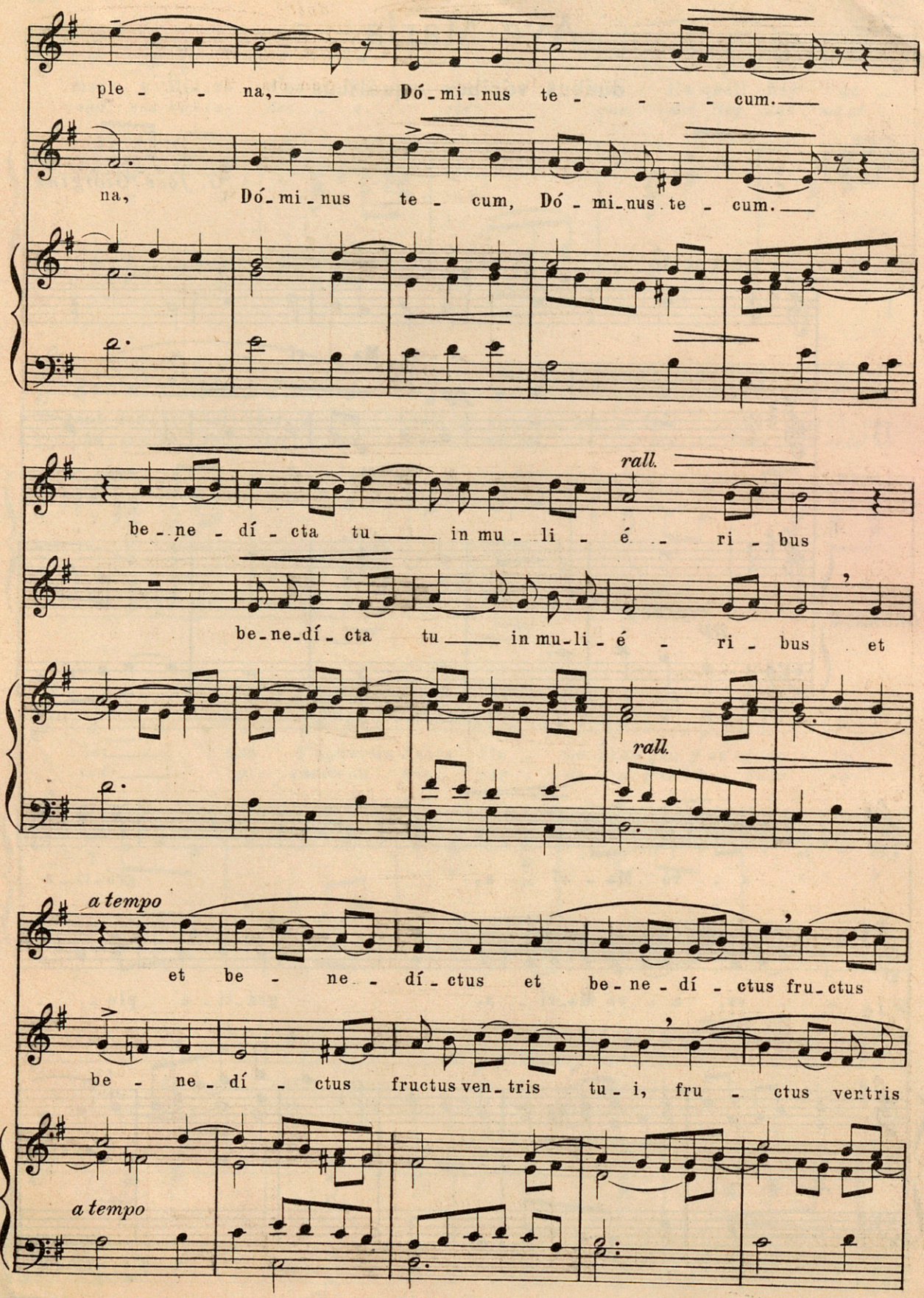
Ave María

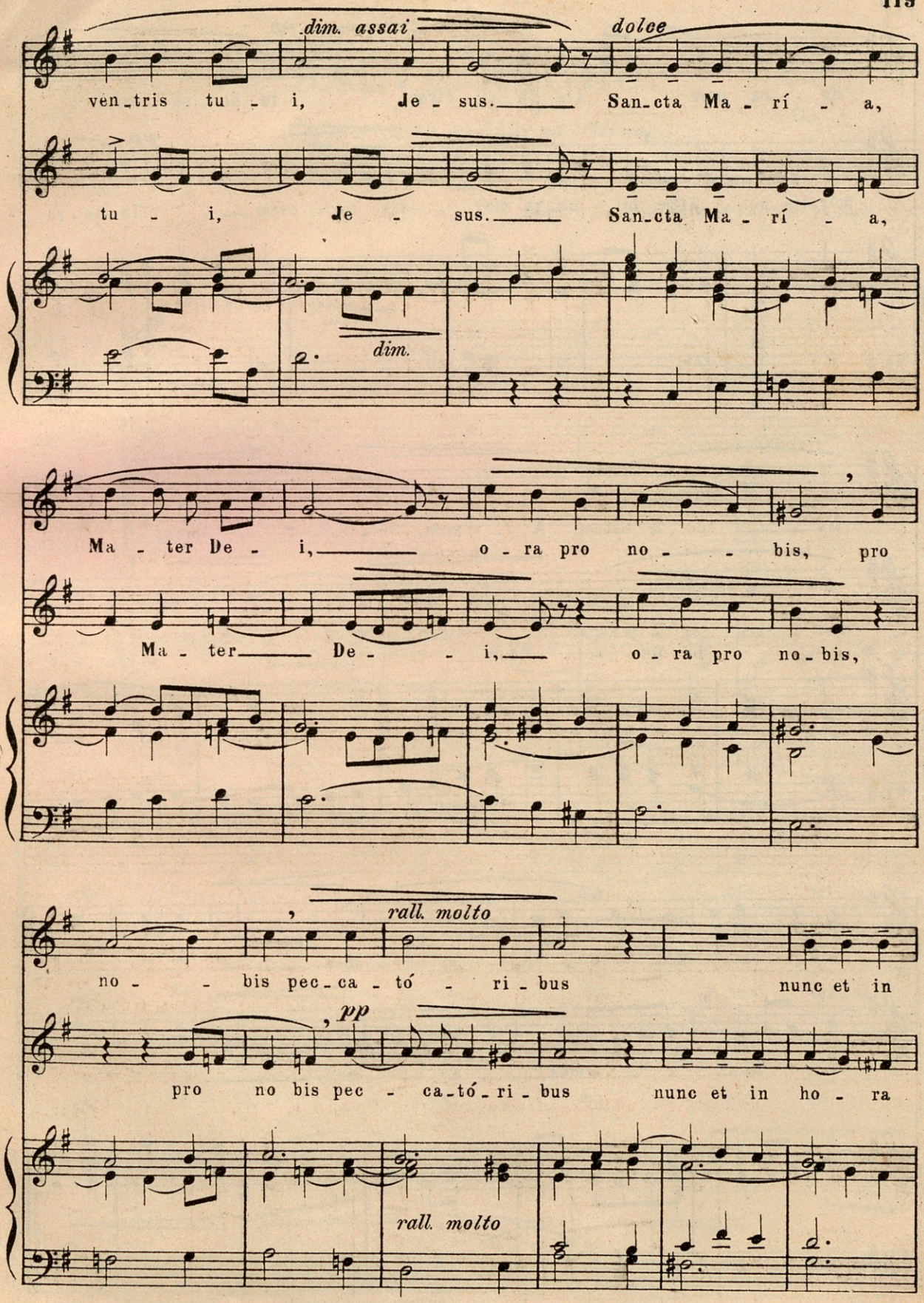
duábus vócibus æquálibus

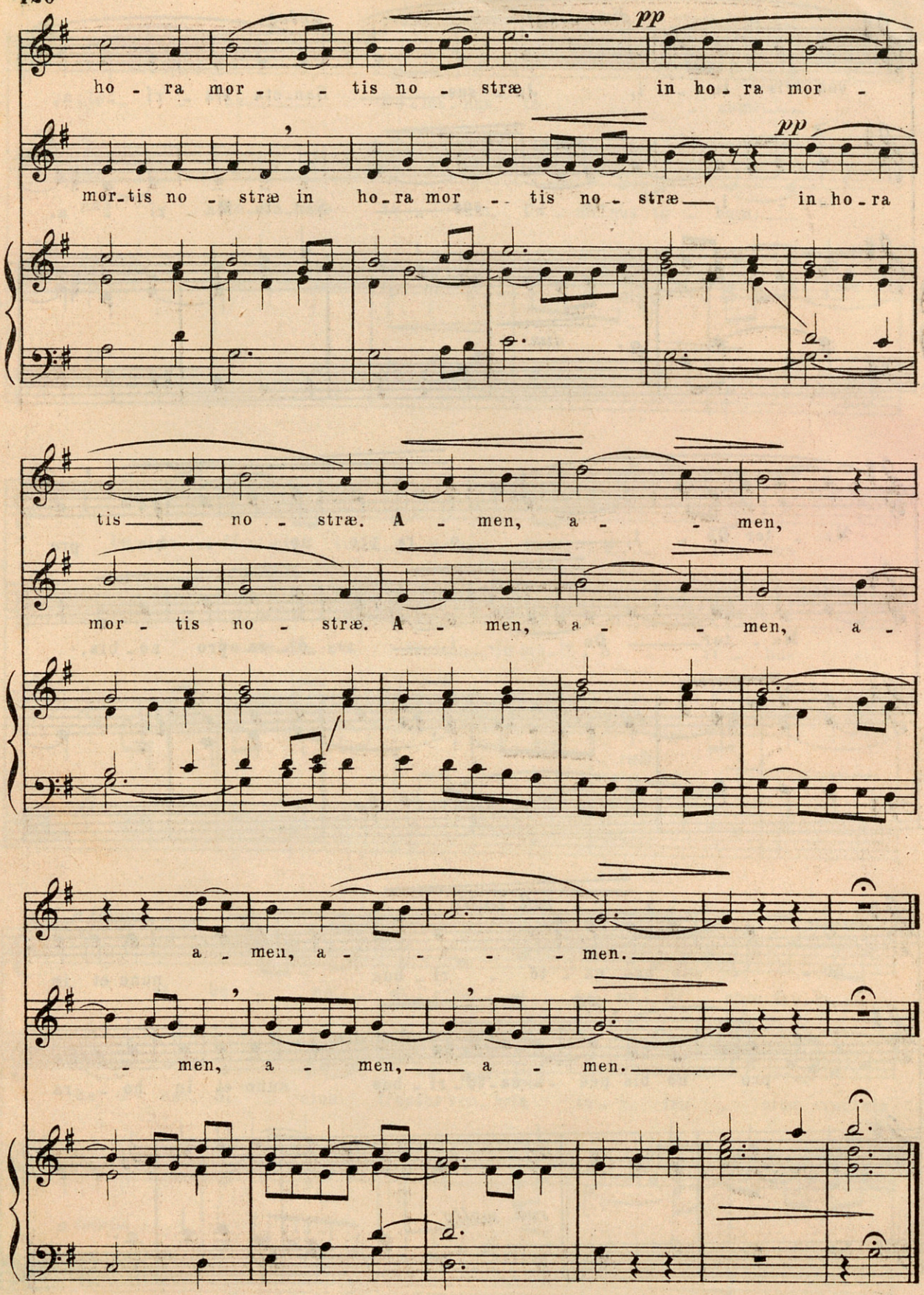
18

G. José Giorgini




ple - - na, Dó-mi-nus te - - - cum.
na, Dó-mi-nus te - cum, Dó - mi-nus te - cum.
rall.
be-ne-dí-cta tu in mu-li-é - ri-bus
be-ne-dí-cta tu in mu-li-é - ri-bus et
rall.
a tempo
et be - ne - dí-ctus et be-ne-dí-ctus fru-ctus
be - ne-dí - ctus fructus ven-tris tu-i, fru - ctus ventris
a tempo


dim. assai
dolce
ven_tris tu - i, Je - sus. San_cta Ma - rí - a,
tu - i, Je - sus. San_cta Ma - rí - a,
dim.
Ma - ter De - i, o - ra pro no - - bis, pro
Ma - ter De - - i, o - ra pro no_bis,
rall. molto
no - - bis pec_ca - tó - ri - bus nunc et in
pp
pro no bis pec - ca_tó_ri - bus nunc et in ho - ra
rall. molto



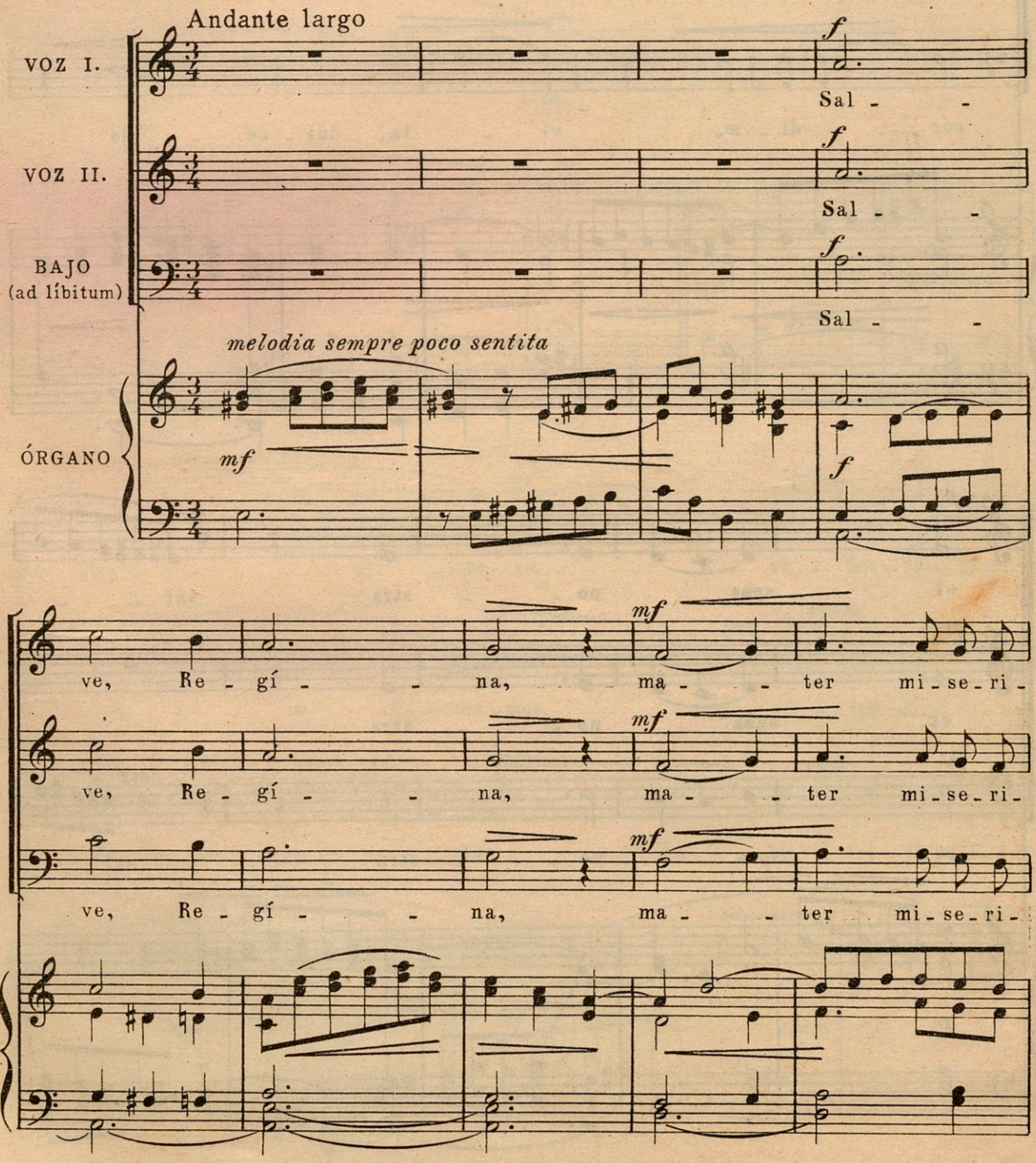
Taller de grabado y estampación de música A. Boileau y Bernasconi. (Provenza. 285, Barcelona.)

SALVE REGÍNA

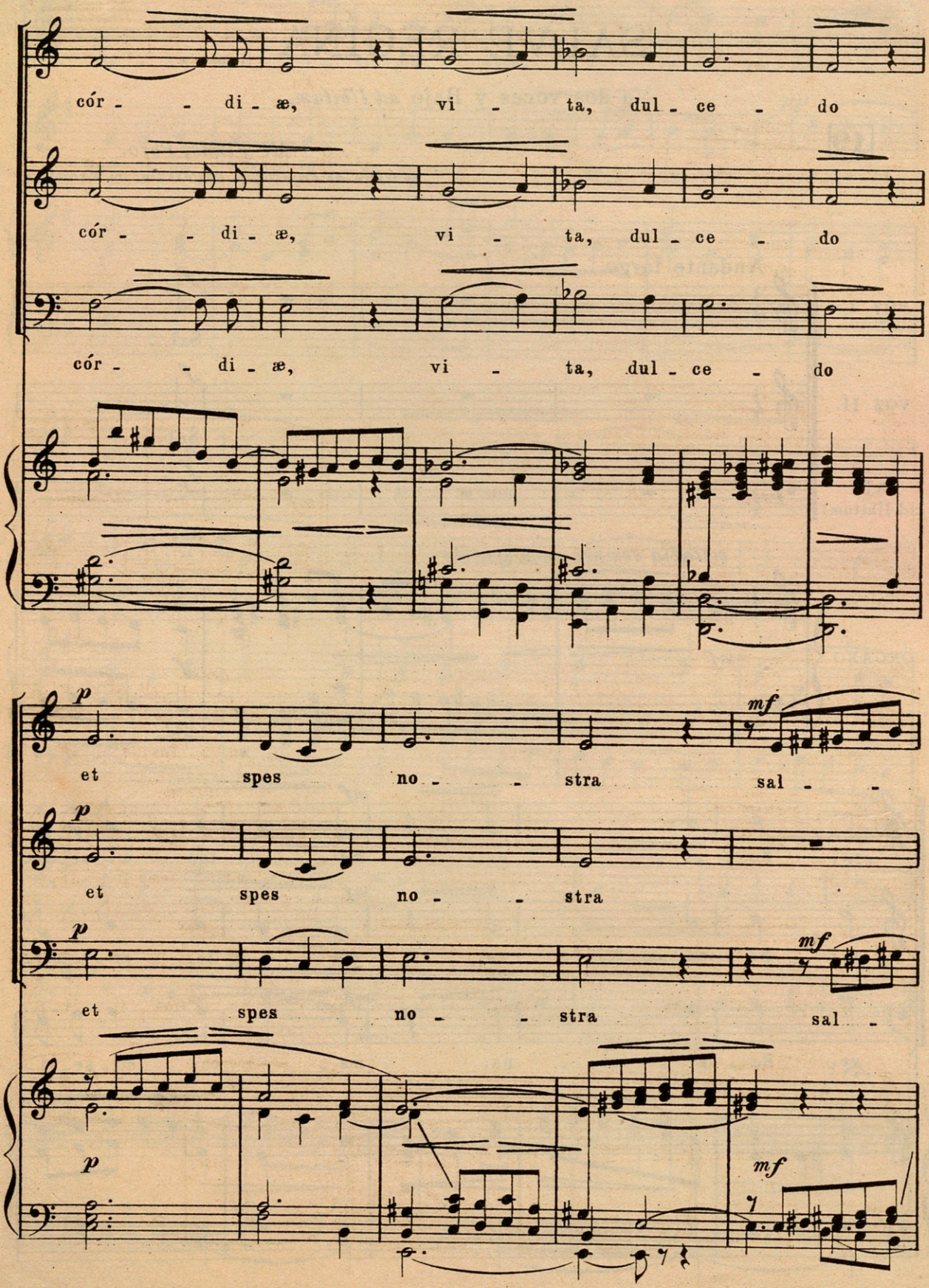
a dos voces y Bajo *ad líbitum*.

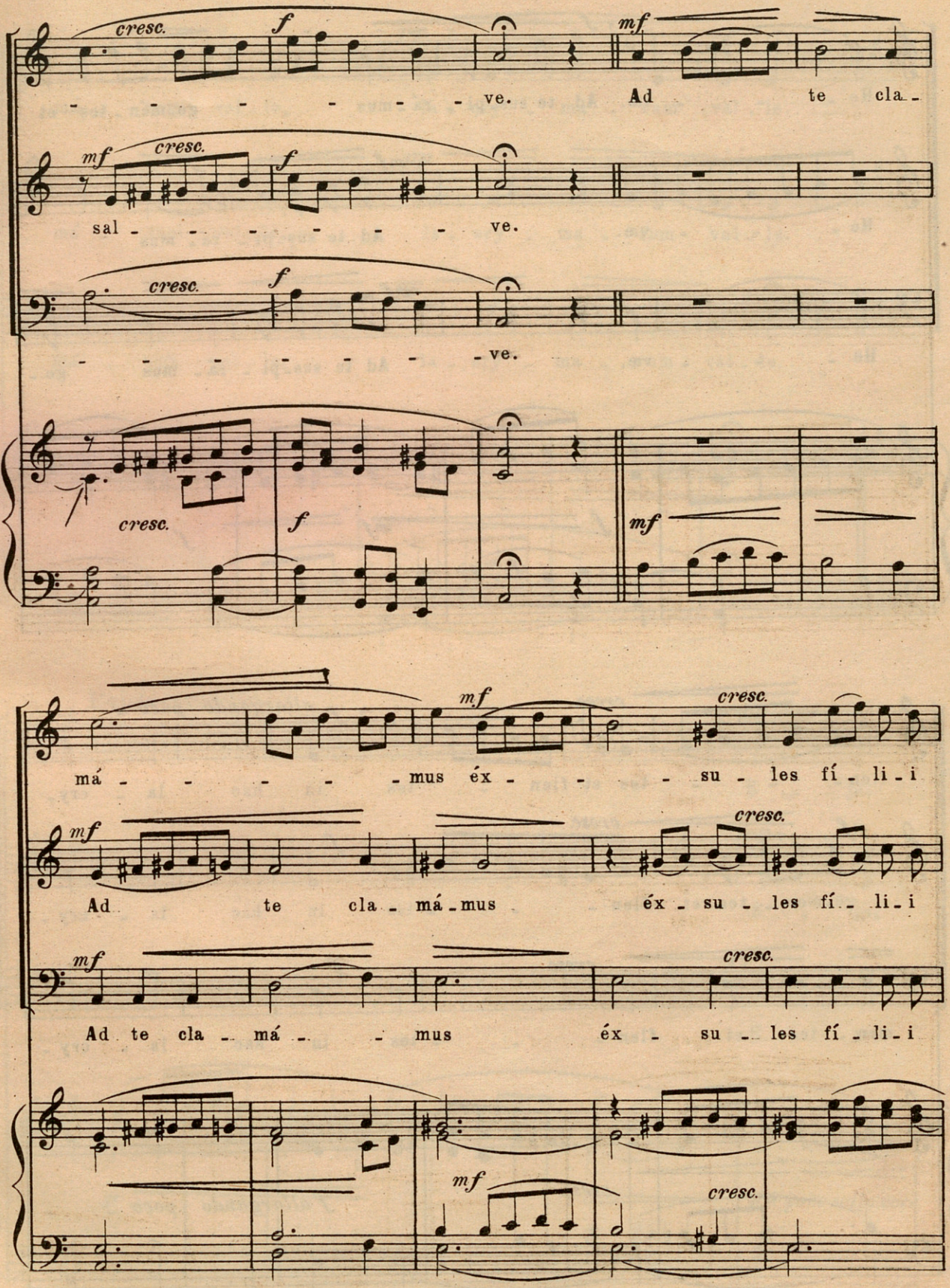
19

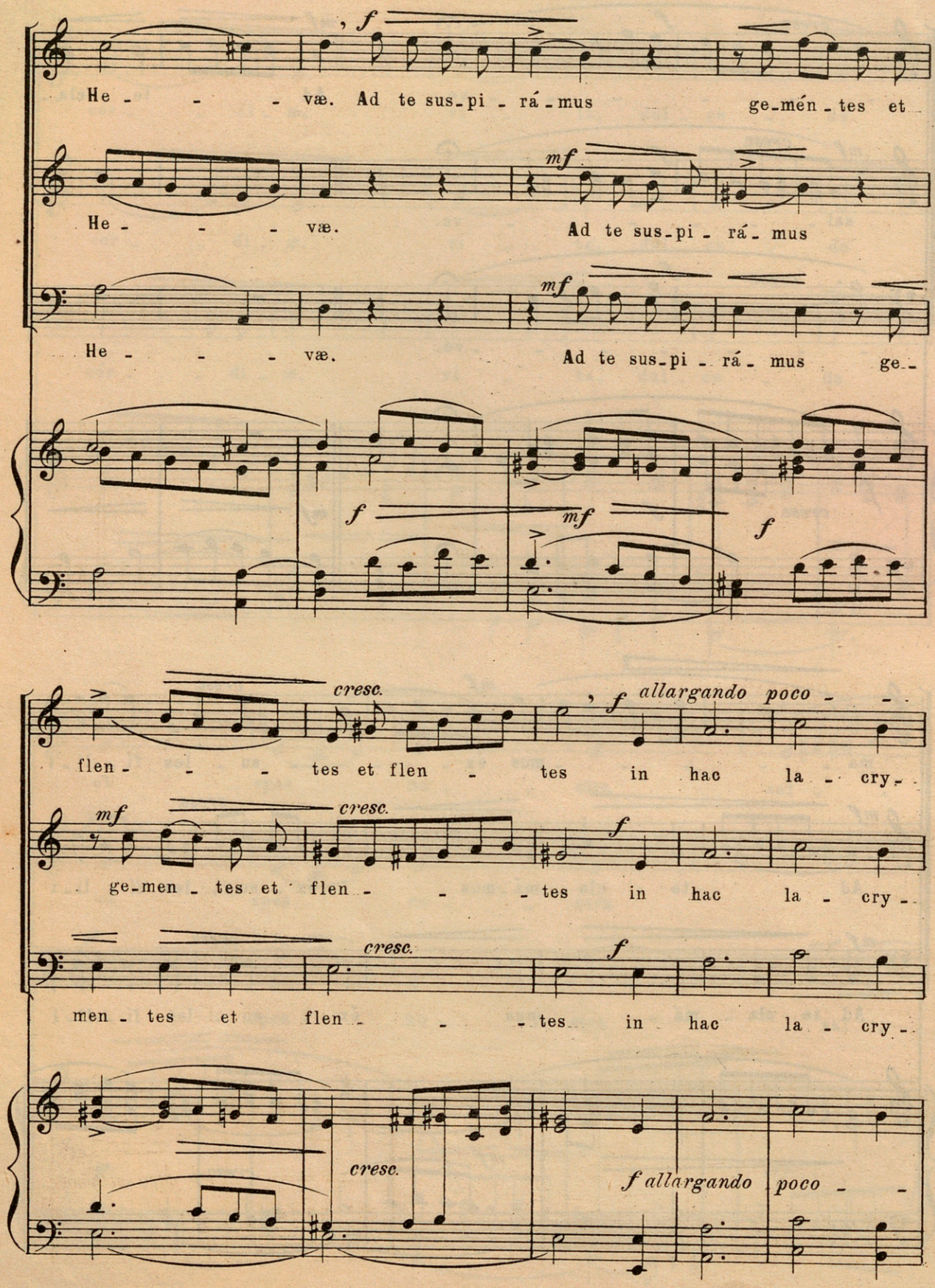
M. Viñas, Pbro.
Maestro de Capilla de la Catedral de Barcelona

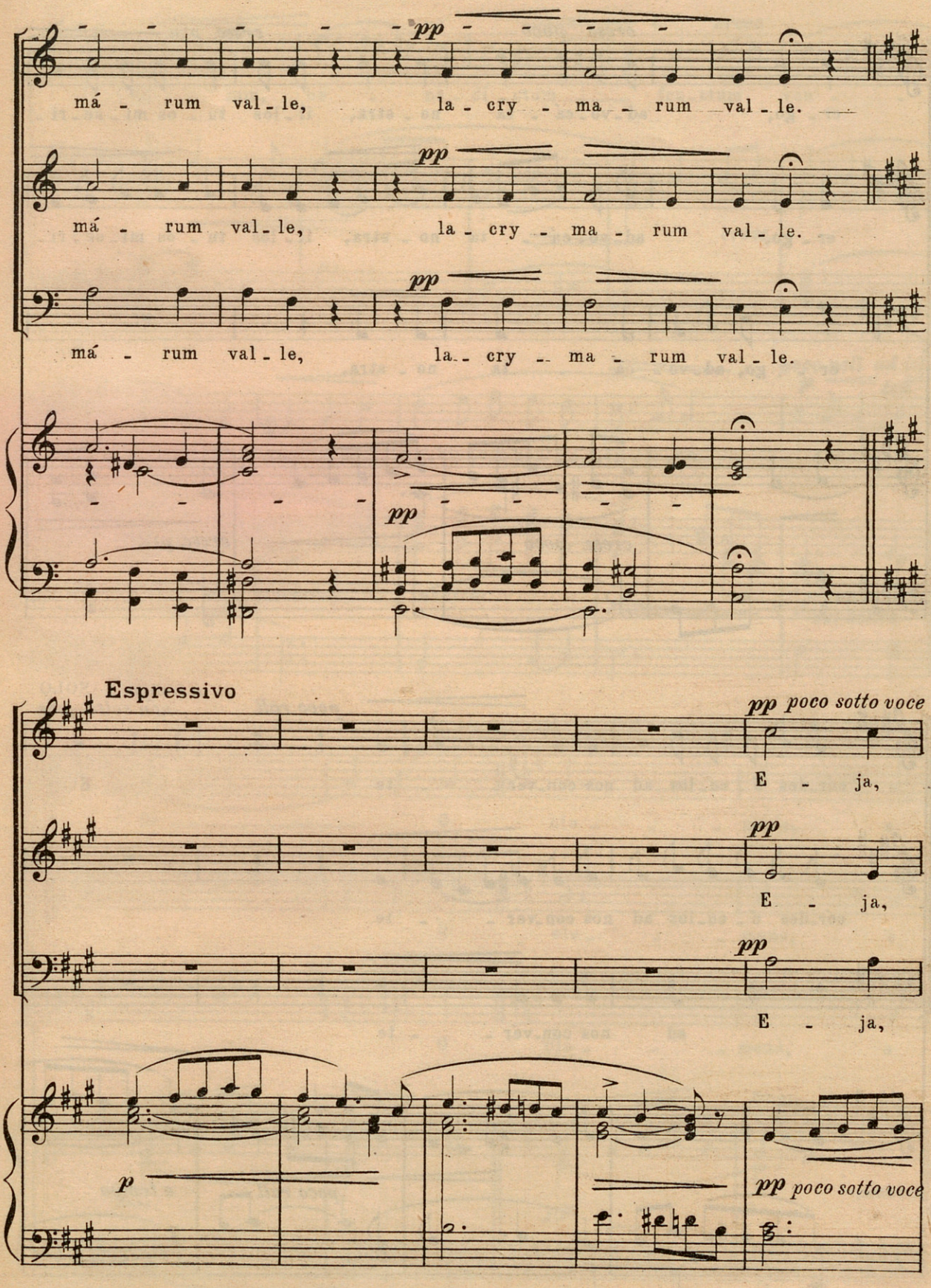


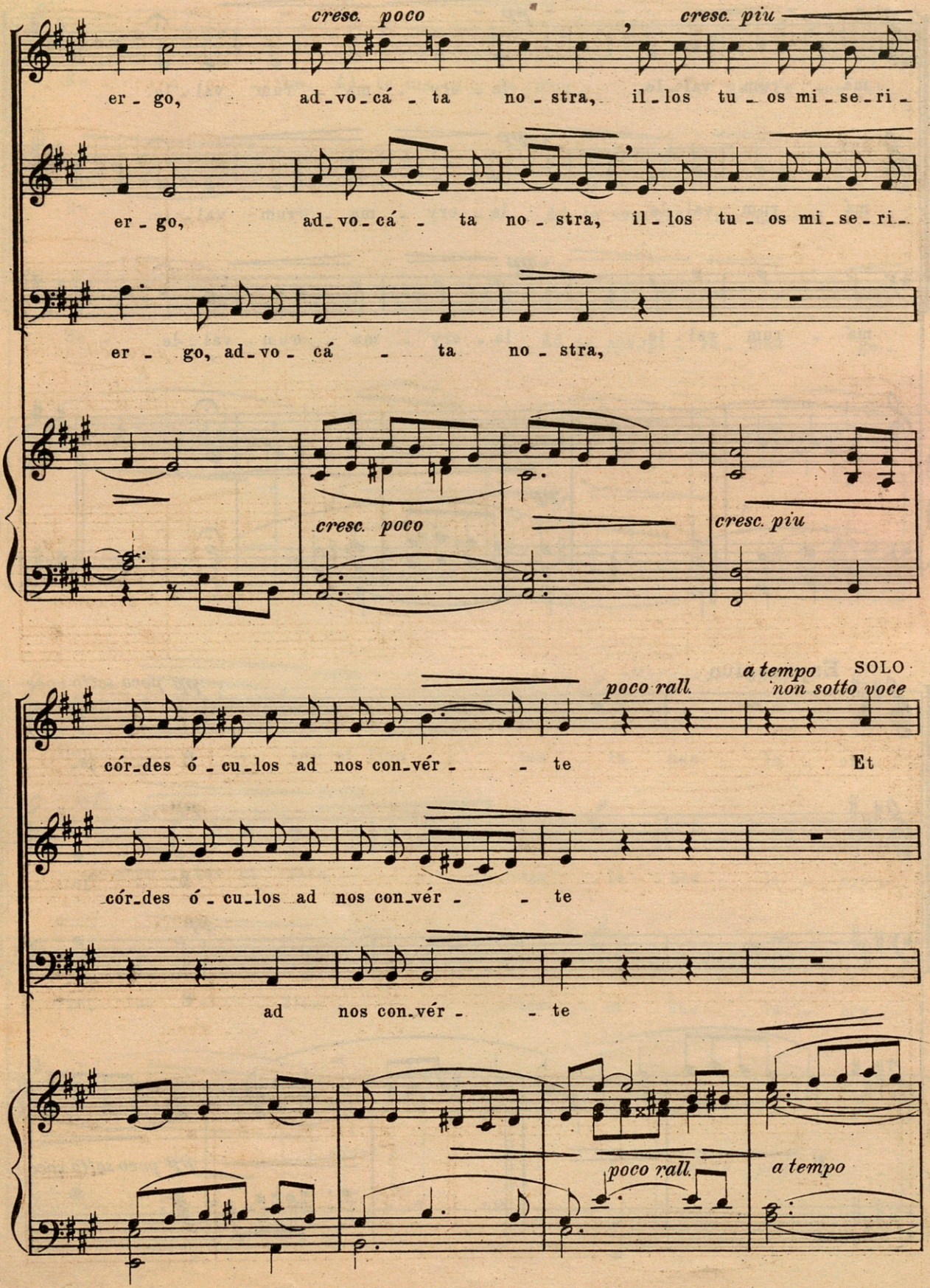
Tesoro Musical de *Ilustracion del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año V. Nº 19. Octubre, 1 de 1922

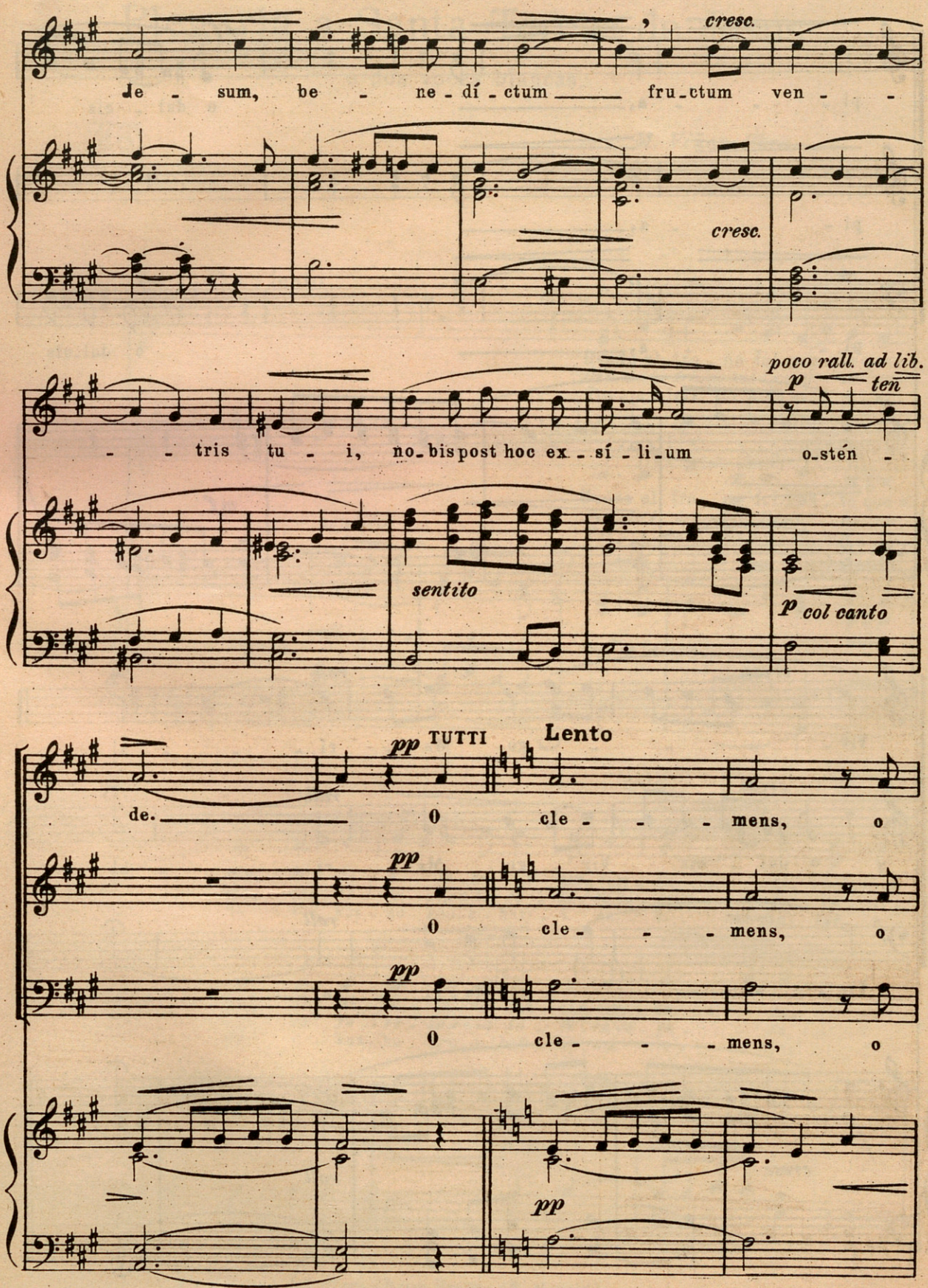

cór - - di - æ, vi - ta, dul - ce - do
cór - - di - æ, vi - ta, dul - ce - do
cór - - di - æ, vi - ta, dul - ce - do
p
et spes no - - stra sal - -
mf
p
et spes no - - stra
p
et spes no - - stra sal -
mf
p
mf

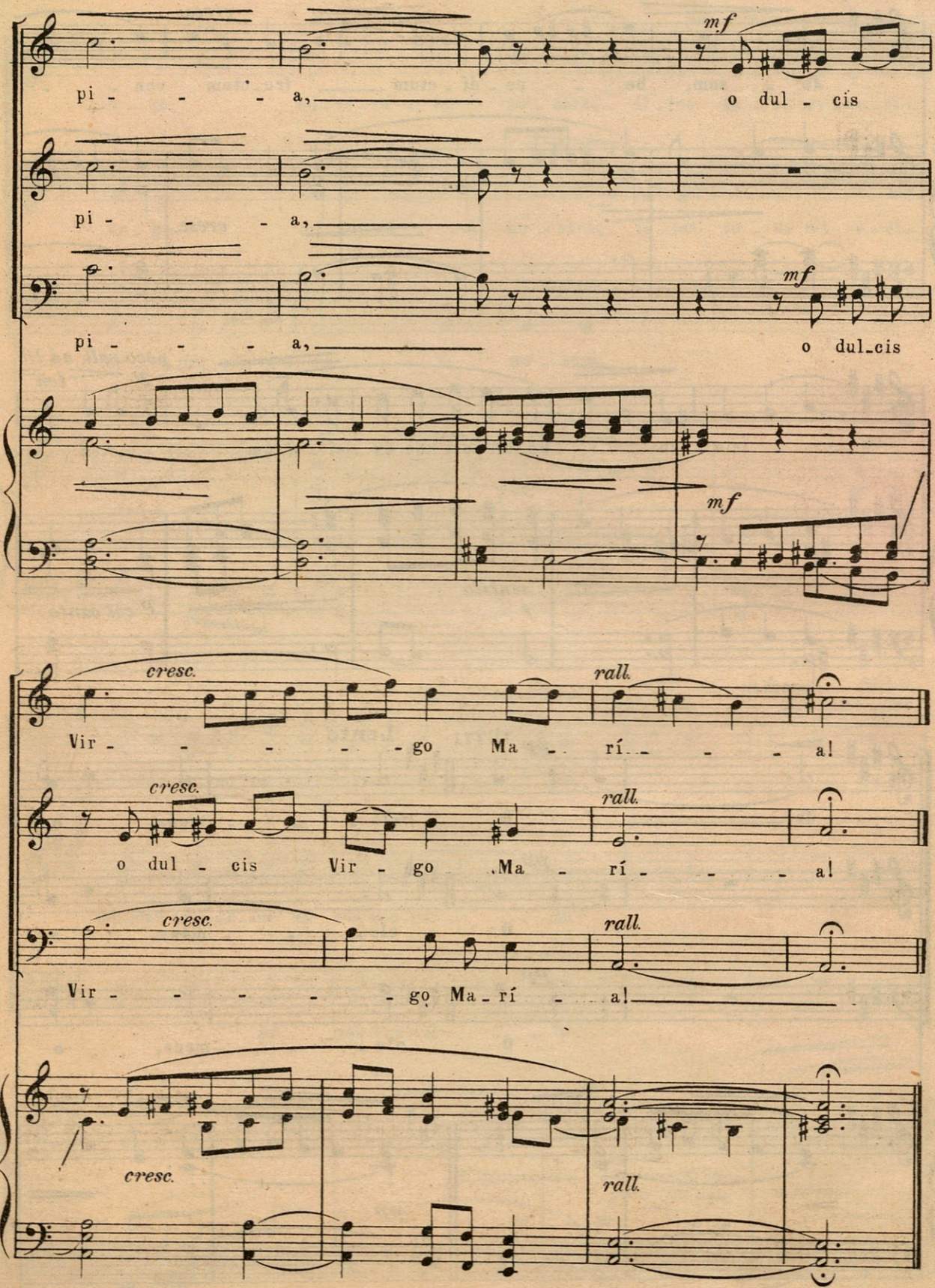

cresc.
f
mf
- - - - - - - ve. Ad te cla-
mf cresc.
f
sal - - - - - - - ve.
cresc.
f
- - - - - - - - ve.
cresc.
f
mf
mf
cresc.
má - - - - - mus éx - - - su - les fí - li - i
mf
cresc.
Ad te cla - má - mus éx - su - les fí - li - i
mf
cresc.
Ad te cla - má - - mus éx - su - les fí - li - i
mf
cresc.


He - - - væ. Ad te sus-pi - rá-mus ge-mén-tes et
He - - - væ. Ad te sus-pi - rá- mus
He - - - væ. Ad te sus-pi - rá- mus ge-
flen - - - tes et flen - tes in hac la - cry-
ge-men - tes et flen - - - tes in hac la - cry-
men - tes et flen - - - tes in hac la - cry-
allargando poco - -
allargando poco - -


pp
má - rum val - le, la - cry - ma - rum val - le.
pp
má - rum val - le, la - cry - ma - rum val - le.
pp
má - rum val - le, la - cry - ma - rum val - le.
pp
Espressivo
pp poco sotto voce
E - ja,
pp
E - ja,
pp
E - ja,
p
pp poco sotto voce


cresc. poco
cresc. piu
er - go, ad - vo - cá - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri -
er - go, ad - vo - cá - ta no - stra, il - los tu - os mi - se - ri -
er - go, ad - vo - cá - ta no - stra,
cresc. poco
cresc. piu
poco rall.
a tempo
non sotto voce
SOLO
cór - des ó - cu - los ad nos con - vér - - te
Et
cór - des ó - cu - los ad nos con - vér - - te
ad nos con - vér - - te
poco rall.
a tempo


cresc.
Je - sum, be - ne - dí - ctum fru - ctum ven - -
cresc.
poco rall. ad lib.
p ten
- - tris tu - i, no - bis post hoc ex - sí - li - um o - sten -
sentito
p col canto
pp TUTTI
Lento
de. 0 cle - - - mens, o
pp
0 cle - - - mens, o
pp
0 cle - - - mens, o
pp



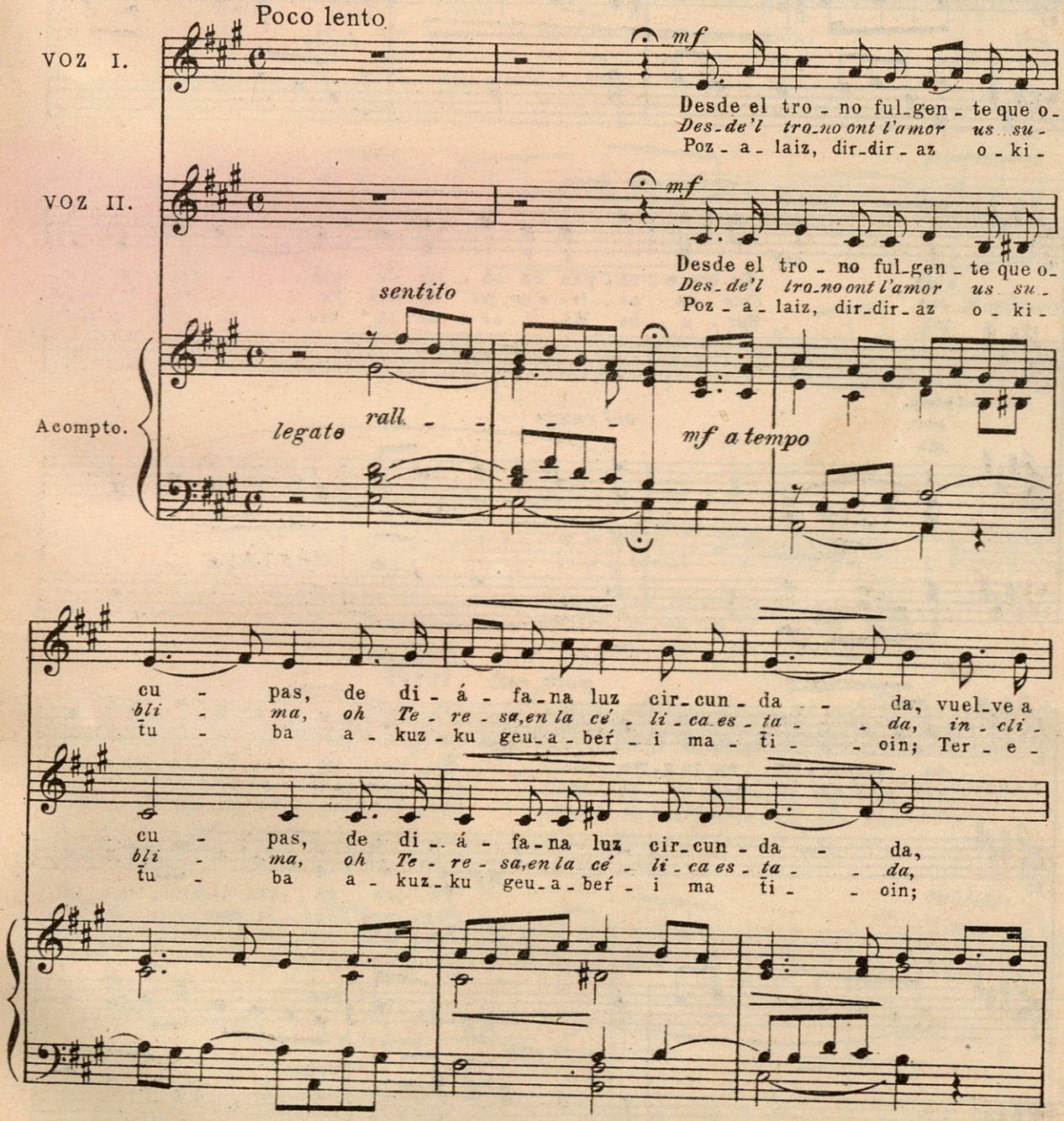
Talleres de grabado y estampación de música de A Boileau y Bernasconi. Provenza 285 Barcelona.

Plegaria a Santa Teresa de Jesús

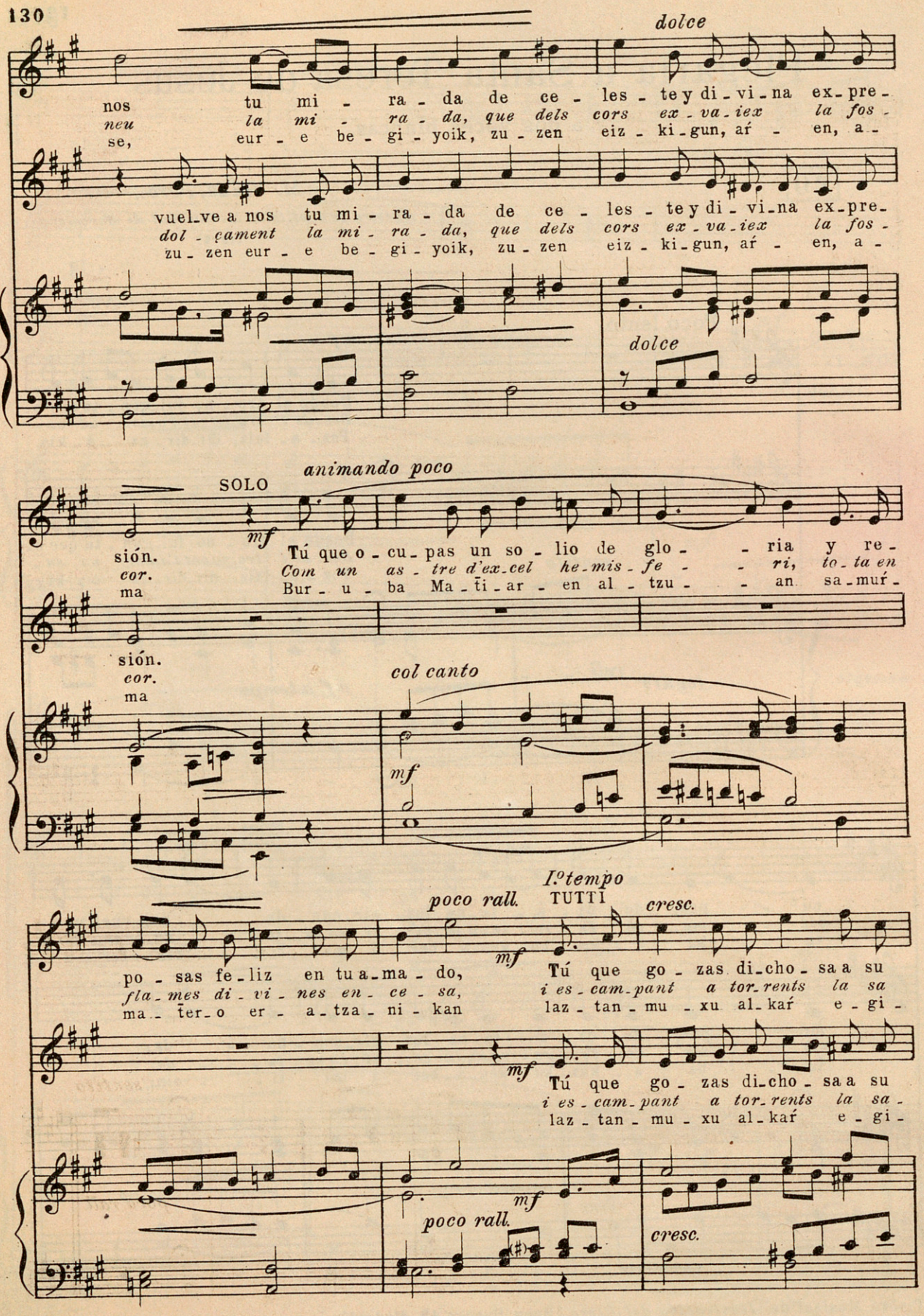
a dos voces blancas.

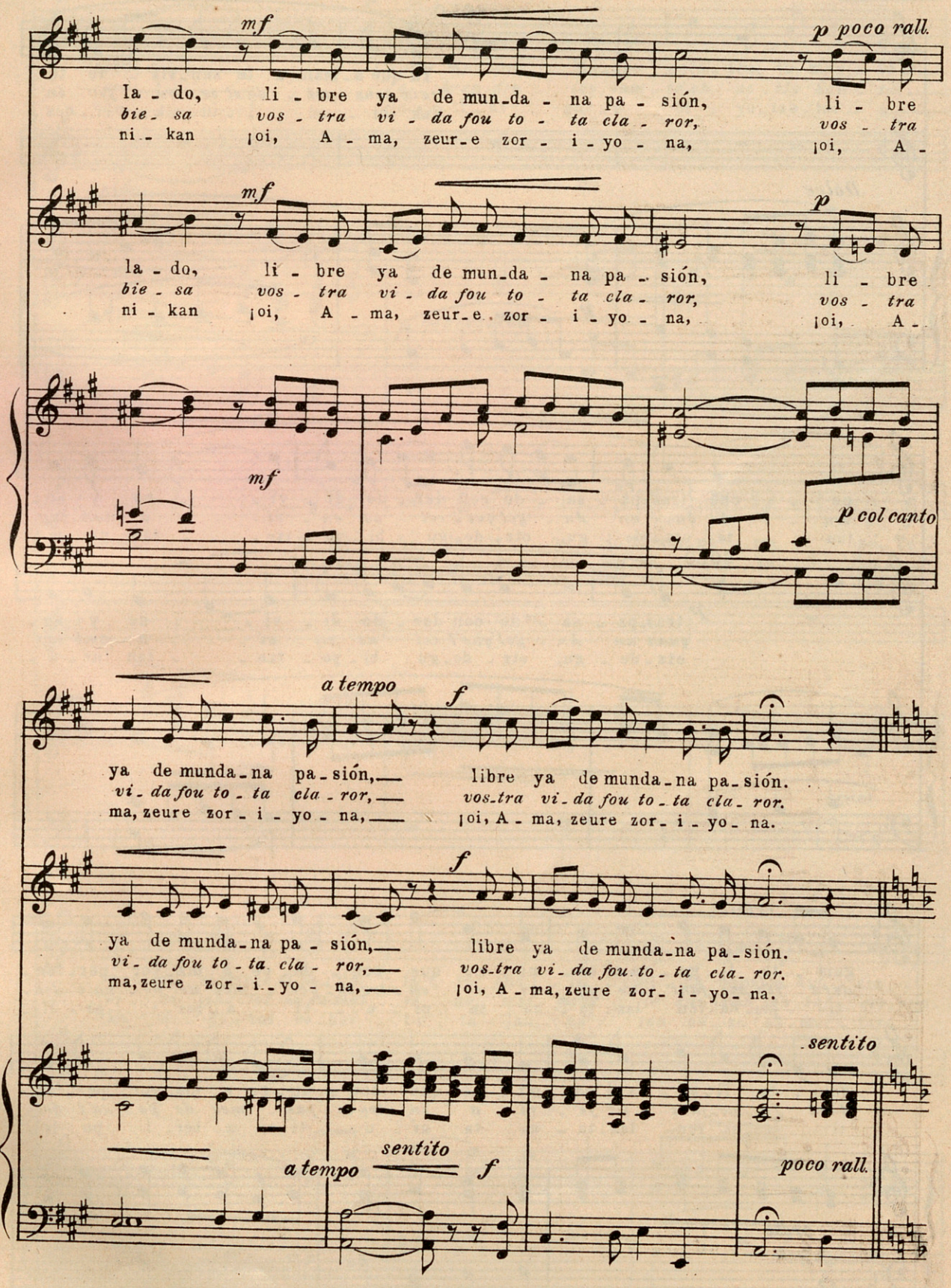
20

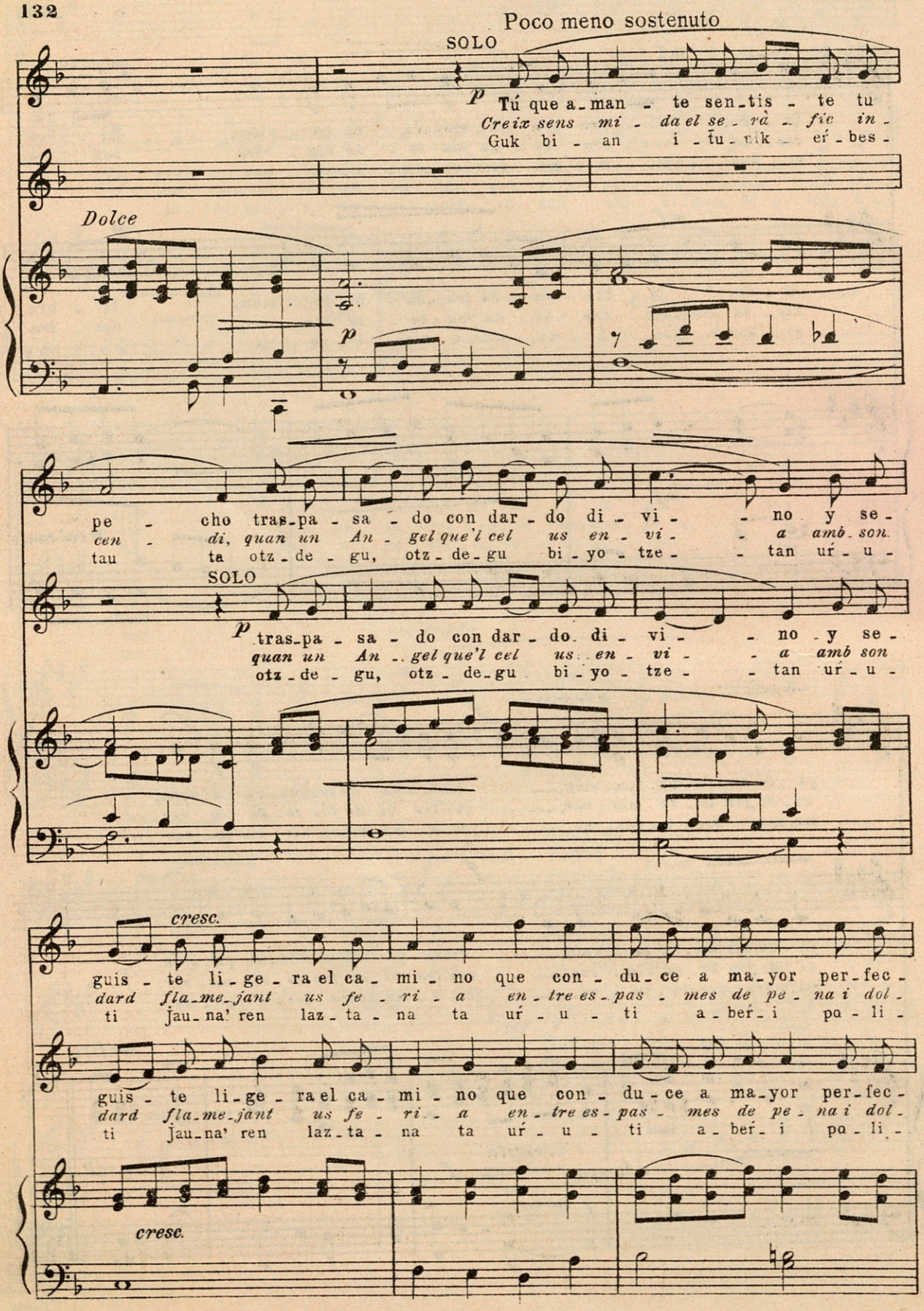
M. Viñas, Pbro.,
Maestro de Capilla de la Catedral de Barcelona
(1915)

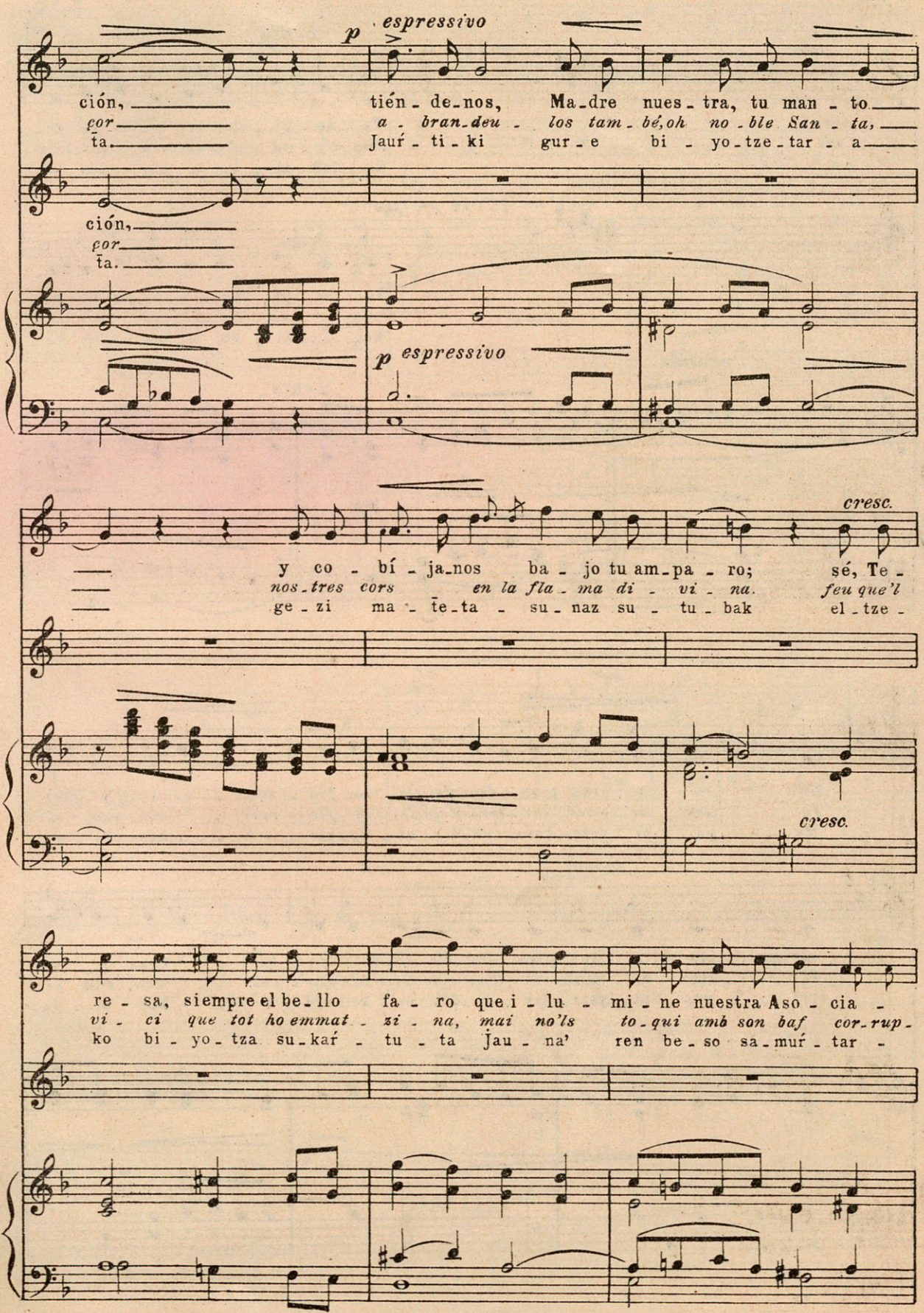


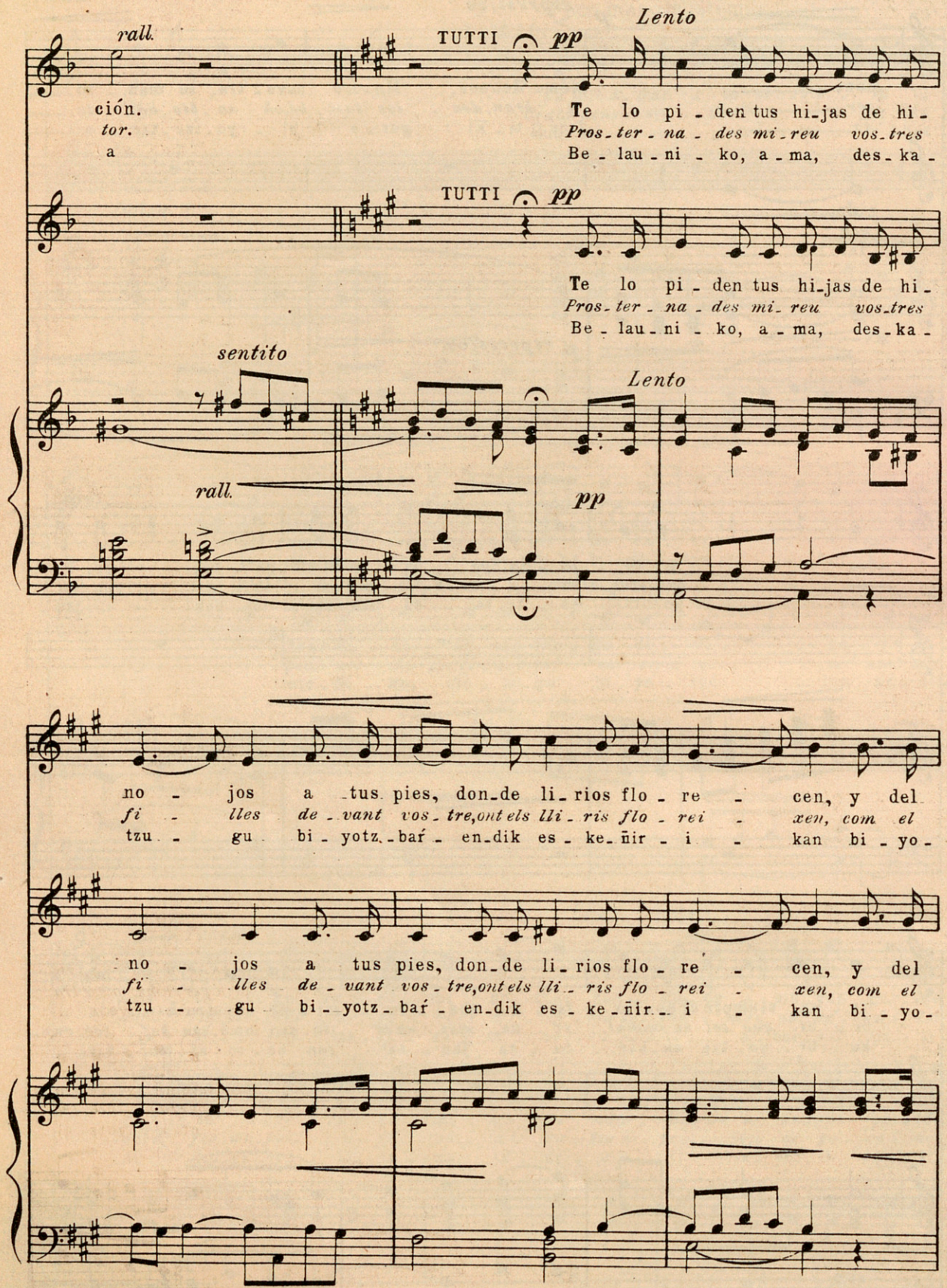
Tesoro Musical de "*Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid)
Año VI. Nº 20. Octubre, 16 de 1922.

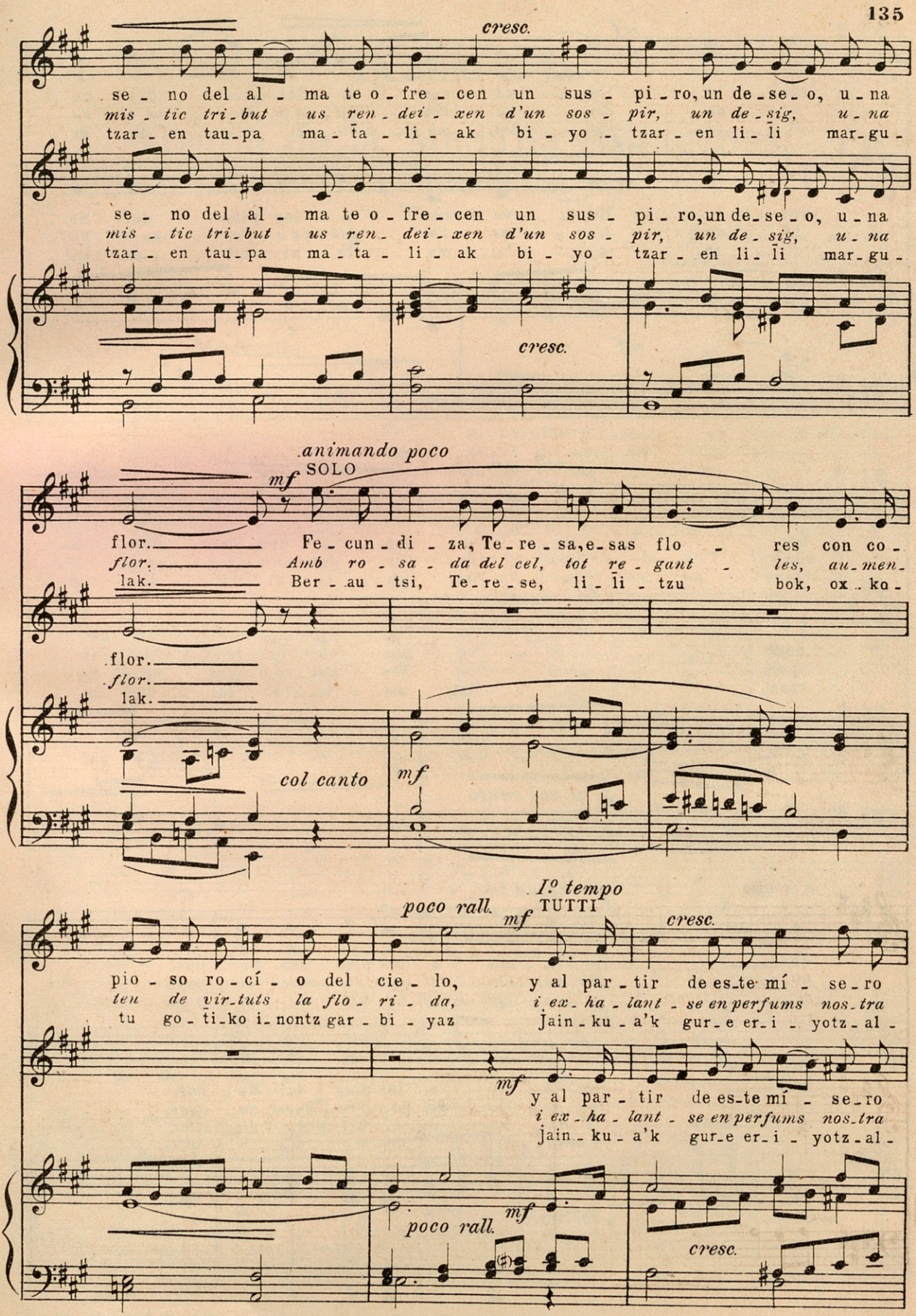

dolce
nos tu mi - ra - da de ce - les - te y di - vi - na ex - pre -
neu la mi - ra - da, que dels cors ex - va - iex la fos -
se, eur - e be - gi - yoik, zu - zen eiz - ki - gun, aí - en, a -
vuel - ve a nos tu mi - ra - da de ce - les - te y di - vi - na ex - pre -
dol - çament la mi - ra - da, que dels cors ex - va - iex la fos -
zu - zen eur - e be - gi - yoik, zu - zen eiz - ki - gun, aí - en, a -
dolce
animando poco
SOLO
mf
sión. Tú que o - cu - pas un so - lio de glo - - ria y re -
cor. Com un as - tre d'ex - cel he - mis - fe - - ri, to - ta en
ma Bur - u - ba Ma - ti - ar - en al - tzu - - an sa - mur -
sión.
cor.
ma
col canto
mf
I.º tempo
TUTTI
poco rall.
cresc.
po - sas fe - liz en tu a - ma - do, Tú que go - zas di - cho - sa a su
fla - mes di - vi - nes en - ce - sa, i es - cam - pant a tor - rents la sa
ma - ter - o er - a - tza - ni - kan laz - tan - mu - xu al - kaí e - gi -
mf
Tú que go - zas di - cho - sa a su
i es - cam - pant a tor - rents la sa -
laz - tan - mu - xu al - kaí e - gi -
mf
poco rall.
cresc.

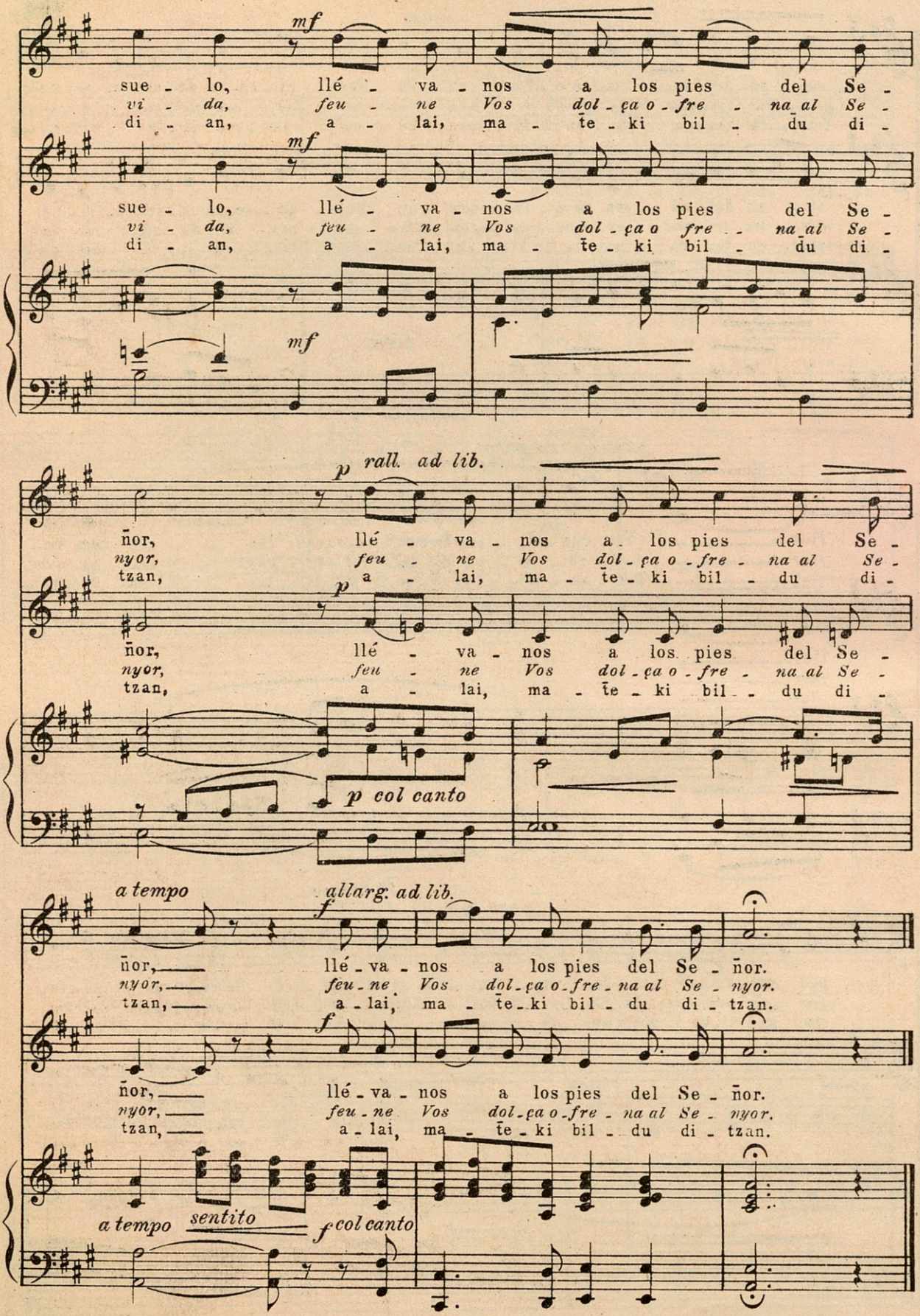

mf
p poco rall.
la - do, li - bre ya de mun-da - na pa - sión, li - bre
bie - sa vos - tra vi - da fou to - ta cla - ror, vos - tra
ni - kan ¡oi, A - ma, zeur-e zor - i - yo - na, ¡oi, A -
mf
p
la - do, li - bre ya de mun-da - na pa - sión, li - bre
bie - sa vos - tra vi - da fou to - ta cla - ror, vos - tra
ni - kan ¡oi, A - ma, zeur-e zor - i - yo - na, ¡oi, A -
mf
p col canto
a tempo
f
ya de munda-na pa-sión, libre ya de munda-na pa-sión.
vi-da fou to-ta cla-ror, vos-tra vi-da fou to-ta cla-ror.
ma, zeure zor-i-yo-na, ¡oi, A-ma, zeure zor-i-yo-na.
f
ya de munda-na pa-sión, libre ya de munda-na pa-sión.
vi-da fou to-ta cla-ror, vos-tra vi-da fou to-ta cla-ror.
ma, zeure zor-i-yo-na, ¡oi, A-ma, zeure zor-i-yo-na.
sentito
a tempo
sentito
f
poco rall.


Poco meno sostenuto
SOLO
p
Tú que a-man - te sen-tis - te tu
Creix sens mi - da el se - rà - fic in -
Guk bi - an i - tu - nik eŕ - bes -
Dolce
p
pe - cho tras-pa - sa - do con dar - do di - vi - no y se -
cen - di, quan un An - gel que'l cel us en - vi - a amb son
tau ta otz - de - gu, otz - de - gu bi - yo - tze - tan uŕ - u -
SOLO
p
tras-pa - sa - do con dar - do di - vi - no y se -
quan un An - gel que'l cel us en - vi - a amb son
otz - de - gu, otz - de - gu bi - yo - tze - tan uŕ - u -
cresc.
guis - te li - ge - ra el ca - mi - no que con - du - ce a ma - yor per - fec -
dard fla - me - jant us fe - ri - a en - tre es - pas - mes de pe - na i dol -
ti jau - na' ren laz - ta - na ta uŕ - u - ti a - beŕ - i po - li -
guis - te li - ge - ra el ca - mi - no que con - du - ce a ma - yor per - fec -
dard fla - me - jant us fe - ri - a en - tre es - pas - mes de pe - na i dol -
ti jau - na' ren laz - ta - na ta uŕ - u - ti a - beŕ - i po - li -
cresc.


p espressivo
ción, tién-de-nos, Ma-dre nues-tra, tu man-to
ta. Jauŕ-ti-ki gur-e bi-yo-tze-tar-a
ción,
ta.
p espressivo
cresc.
y co-bí-ja-nos ba-jo tu am-pa-ro; sé, Te-
nos-tres cors en la fla-ma di-vi-na. feu que'l
ge-zi ma-te-ta su-naz su-tu-bak el-tze-
cresc.
re-sa, siempre el be-llo fa-ro que i-lu-mi-ne nuestra Aso-cia-
vi-ci que tot ho emmat-zi-na, mai no'ls to-qui amb son baf cor-rup-
ko bi-yo-tza su-kaŕ-tu-ta Jau-na' ren be-so sa-muŕ-tar-


rall.
TUTTI
pp
Lento
ción.
tor.
a
Te lo pi - den tus hi-jas de hi-
Pros-ter-na-des mi-reu vos-tres
Be-lau-ni-ko, a-ma, des-ka-
TUTTI
pp
Te lo pi - den tus hi-jas de hi-
Pros-ter-na-des mi-reu vos-tres
Be-lau-ni-ko, a-ma, des-ka-
sentito
Lento
rall.
pp
no - jos a tus pies, don-de li-rios flo-re - cen, y del
fi - lles de-vant vos-tre, ont els lli-ris flo-rei - xen, com el
tzu - gu bi-yotz-baŕ - en-dik es-ke-ñir - i - kan bi-yo-
no - jos a tus pies, don-de li-rios flo-re - cen, y del
fi - lles de-vant vos-tre, ont els lli-ris flo-rei - xen, com el
tzu - gu bi-yotz-baŕ - en-dik es-ke-ñir - i - kan bi-yo-


cresc.
se - no del al - ma te o - fre - cen un sus - pi - ro, un de - se - o, u - na
mis - tic tri - but us ren - dei - xen d'un sos - pir, un de - sig, u - na
tzar - en tau - pa ma - ta - li - ak bi - yo - tzar - en li - li mar - gu -
se - no del al - ma te o - fre - cen un sus - pi - ro, un de - se - o, u - na
mis - tic tri - but us ren - dei - xen d'un sos - pir, un de - sig, u - na
tzar - en tau - pa ma - ta - li - ak bi - yo - tzar - en li - li mar - gu -
cresc.
animando poco
SOLO
mf
flor. Fe - cun - di - za, Te - re - sa, e - sas flo - res con co -
flor. Amb ro - sa - da del cel, tot re - gant - les, au - men -
lak. Ber - au - tsi, Te - re - se, li - li - tzu bok, ox - ko -
flor.
flor.
lak.
col canto
mf
poco rall.
I.º tempo
TUTTI
mf
cresc.
pio - so ro - cí - o del cie - lo, y al par - tir de es - te mí - se - ro
teu de vir - tuts la flo - ri - da, i ex - ha - lant - se en perfums nos - tra
tu go - ti - ko i - nontz gar - bi - yaz jain - ku - a'k gur - e er - i - yotz - al -
mf
y al par - tir de es - te mí - se - ro
i ex - ha - lant - se en perfums nos - tra
jain - ku - a'k gur - e er - i - yotz - al -
mf
poco rall.
cresc.



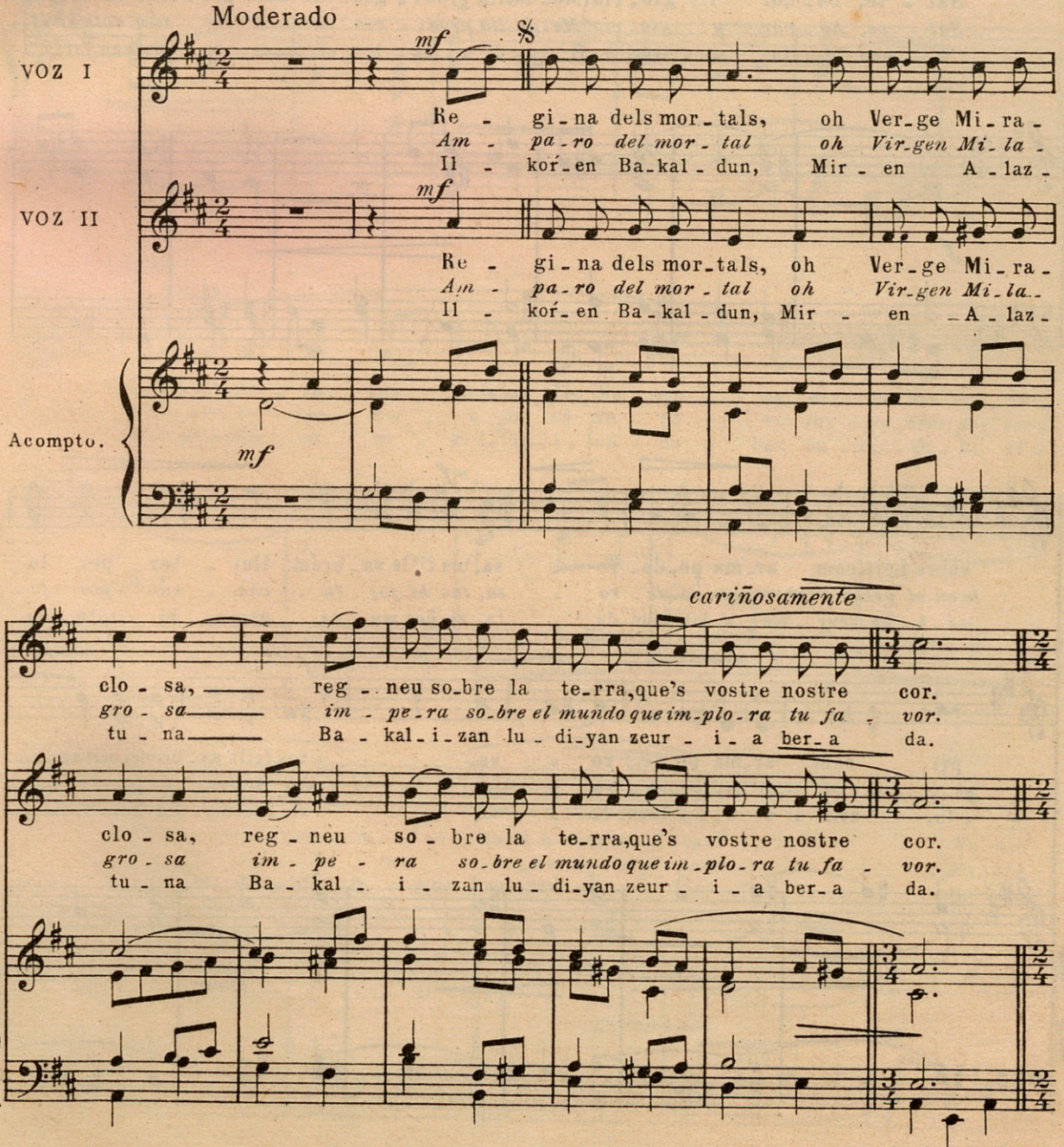
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

Himno a la
Virgen de la Medalla Milagrosa

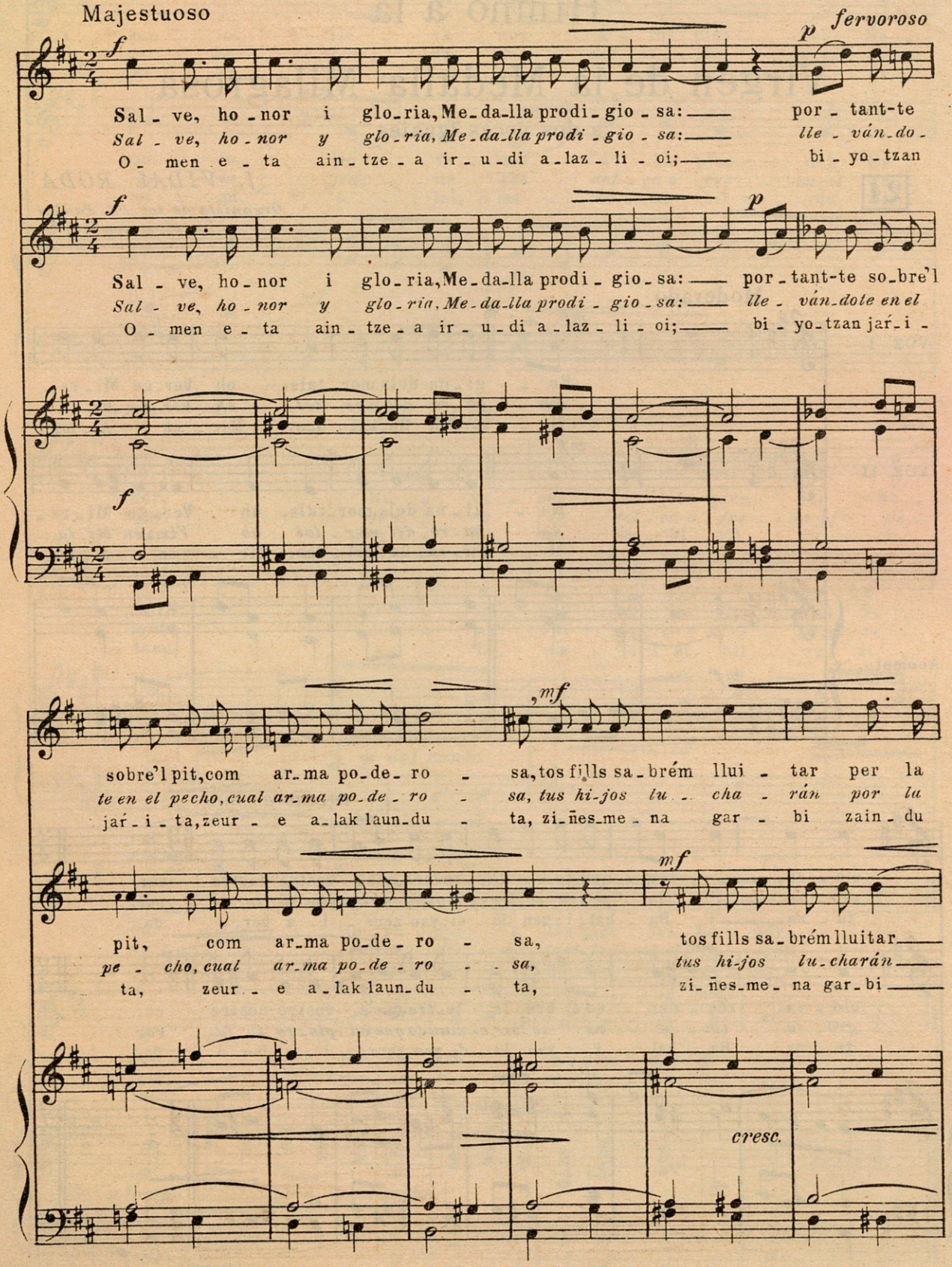
a dos voces iguales

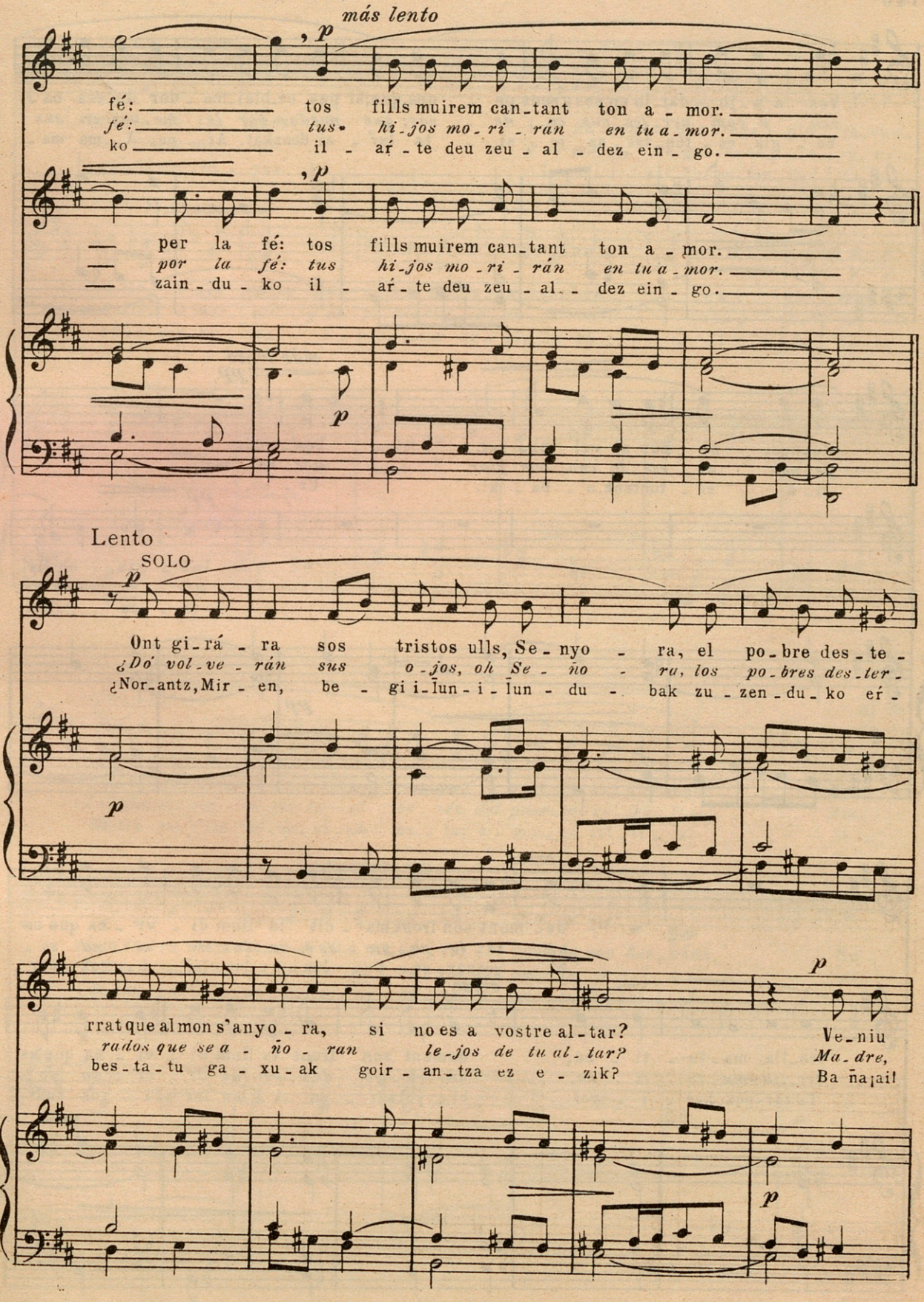
21

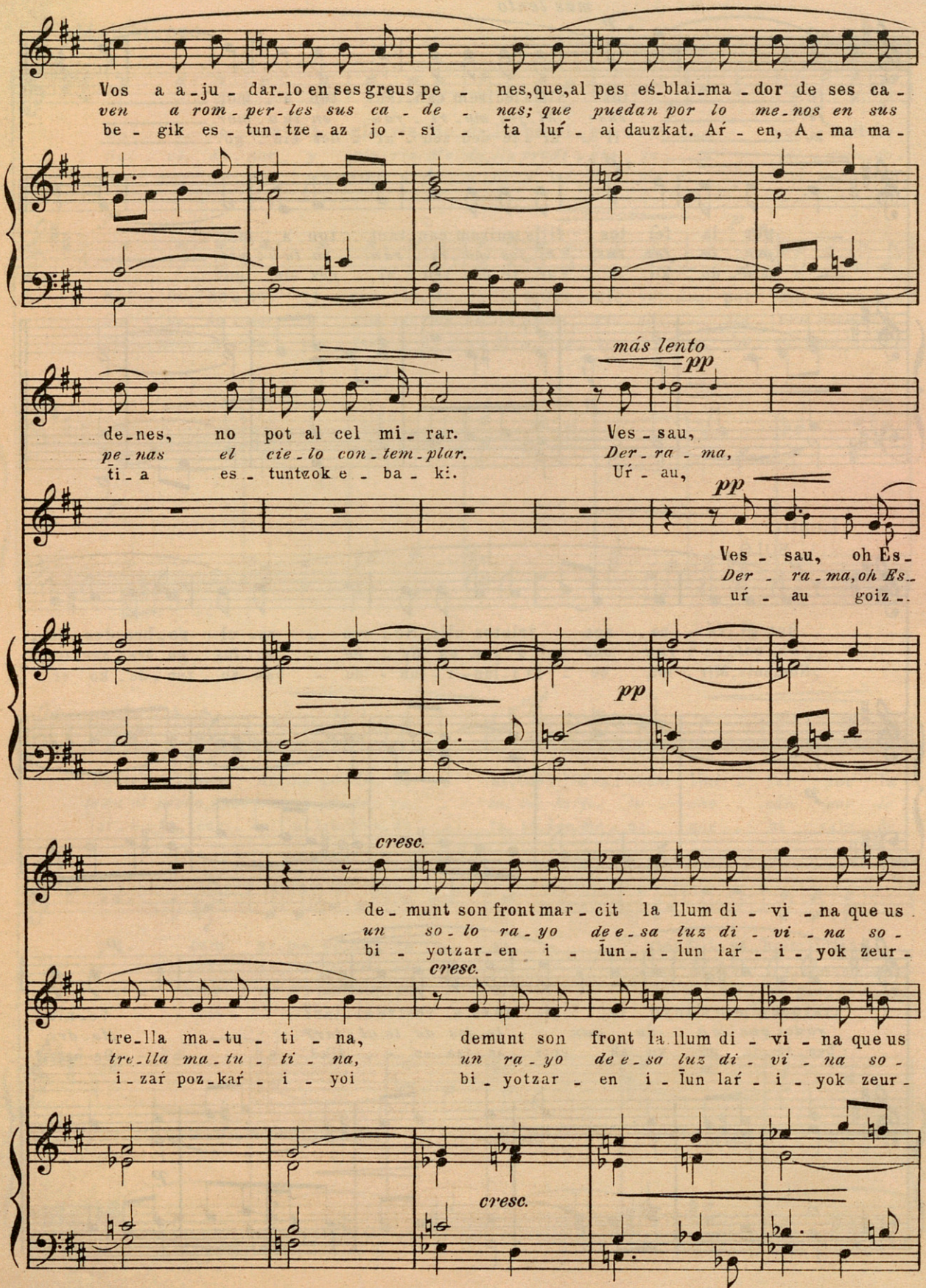
J. VIDAL RODA
Organista de los PP. Paúles de Barcelona

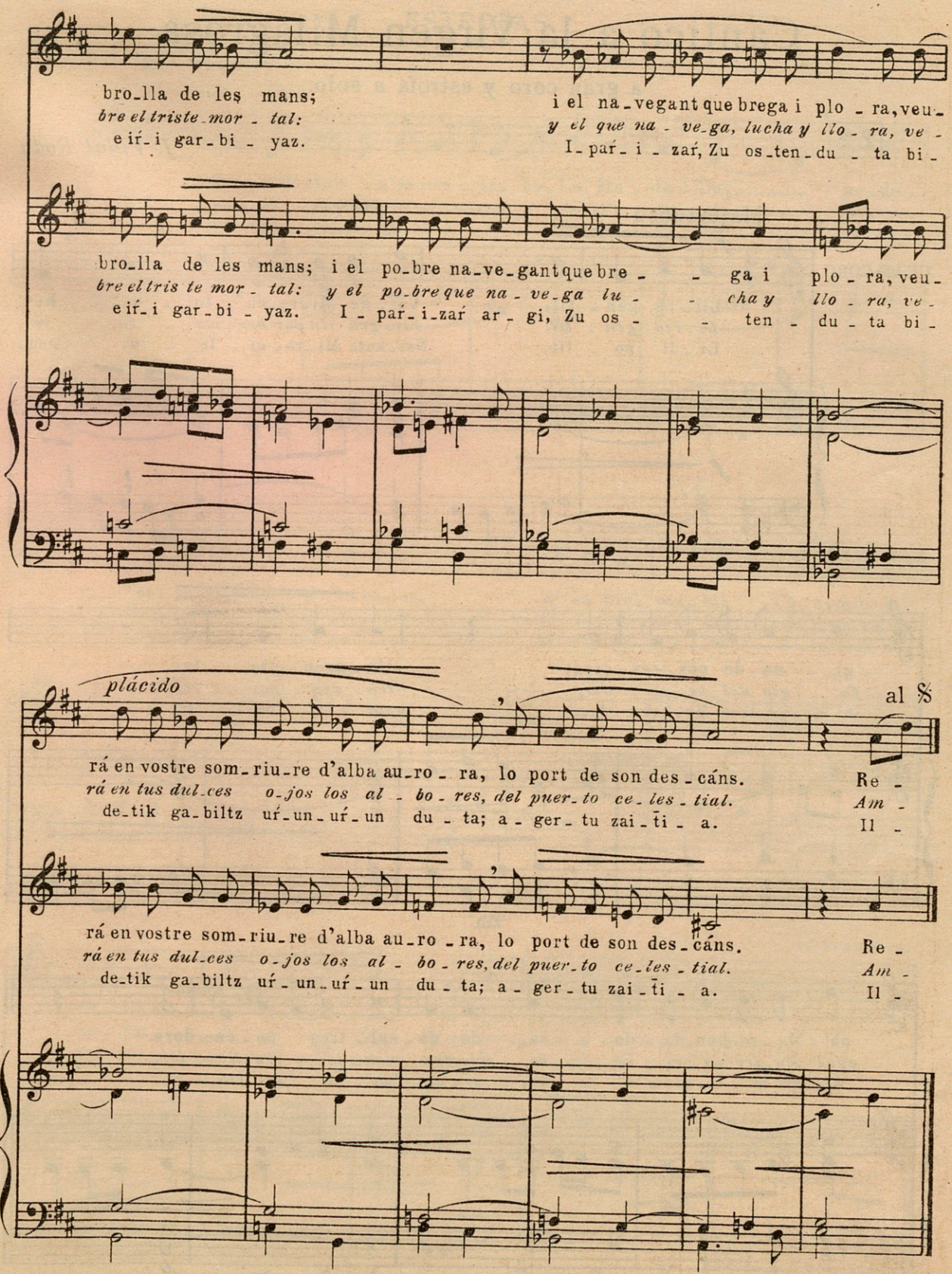


Tesoro Musical de *Ilustración del Clero.* (Buen Suceso 18, Madrid)
Año VI. Nº 22. Noviembre, 16 de 1922


Majestuoso
f
p fervoroso
Sal - ve, ho - nor i glo - ria, Me - da - lla prodi - gio - sa: por - tant-te
Sal - ve, ho - nor y glo - ria, Me - da - lla prodi - gio - sa: lle - ván - do -
O - men e - ta ain - tze - a ir - u - di a - laz - li - oi; bi - yo - tzan
f
p
Sal - ve, ho - nor i glo - ria, Me - da - lla prodi - gio - sa: por - tant-te so - bre'l
Sal - ve, ho - nor y glo - ria, Me - da - lla prodi - gio - sa: lle - ván - dote en el
O - men e - ta ain - tze - a ir - u - di a - laz - li - oi; bi - yo - tzan jaŕ - i -
f
mf
sobre'l pit, com ar - ma po - de - ro - sa, tos fills sa - brém llui - tar per la
te en el pecho, cual ar - ma po - de - ro - sa, tus hi - jos lu - cha - rán por lu
jaŕ - i - ta, zeur - e a - lak laun - du - ta, zi - ñes - me - na gar - bi zain - du
mf
pit, com ar - ma po - de - ro - sa, tos fills sa - brém lluitar
pe - cho, cual ar - ma po - de - ro - sa, tus hi - jos lu - charán
ta, zeur - e a - lak laun - du - ta, zi - ñes - me - na gar - bi
cresc.


más lento
p
fé: tos fills muirem can_tant ton a_mor.
fé: tus hi_jos mo_ri_rán en tu a_mor.
ko il_aí_te deu zeu_al_dez ein_go.
per la fé: tos fills muirem can_tant ton a_mor.
por la fé: tus hi_jos mo_ri_rán en tu a_mor.
zain_du_ko il_aí_te deu zeu_al_dez ein_go.
Lento
SOLO
Ont gi_rá_ra sos tristos ulls, Se_nyo_ra, el po_bre des_te_
¿Dó vol_ve_rán sus o_jos, oh Se_ño_ra, los po_bres des_ter_
¿Nor_antz, Mir_en, be_gi i_lun_i_lun_du_bak zu_zen_du_ko eí_
rratque al mon s'anyo_ra, si no es a vostre al_tar?
rados que se a_ño_ran le_jos de tu al_tar?
bes_ta_tu ga_xu_ak goir_an_tza ez e_zik?
Ve_niu
Ma_dre,
Ba ña¡ai!


Vos a a-ju-dar-lo en ses greus pe-nes, que, al pes es-blai-ma-dor de ses ca-
ven a rom-per-les sus ca-de-nas; que puedan por lo me-nos en sus
be-gik es-tun-tze-az jo-si-ta luŕ-ai dauzkat. Aŕ-en, A-ma ma-
más lento
pp
de-nes, no pot al cel mi-rar. Ves-sau,
pe-nas el cie-lo con-tem-plar. Der-ra-ma,
ti-a es-tuntzok e-ba-ki. Uŕ-au,
pp
Ves-sau, oh Es-
Der-ra-ma, oh Es-
uŕ-au goiz-
pp
cresc.
de-munt son front mar-cit la llum di-vi-na que us
un so-lo ra-yo de e-sa luz di-vi-na so-
bi-yotzar-en i-lun-i-lun laŕ-i-yok zeur-
cresc.
tre-lla ma-tu-ti-na, demunt son front la llum di-vi-na que us
tre-lla ma-tu-ti-na, un ra-yo de e-sa luz di-vi-na so-
i-zaŕ poz-kaŕ-i-yoi bi-yotzar-en i-lun laŕ-i-yok zeur-
cresc.

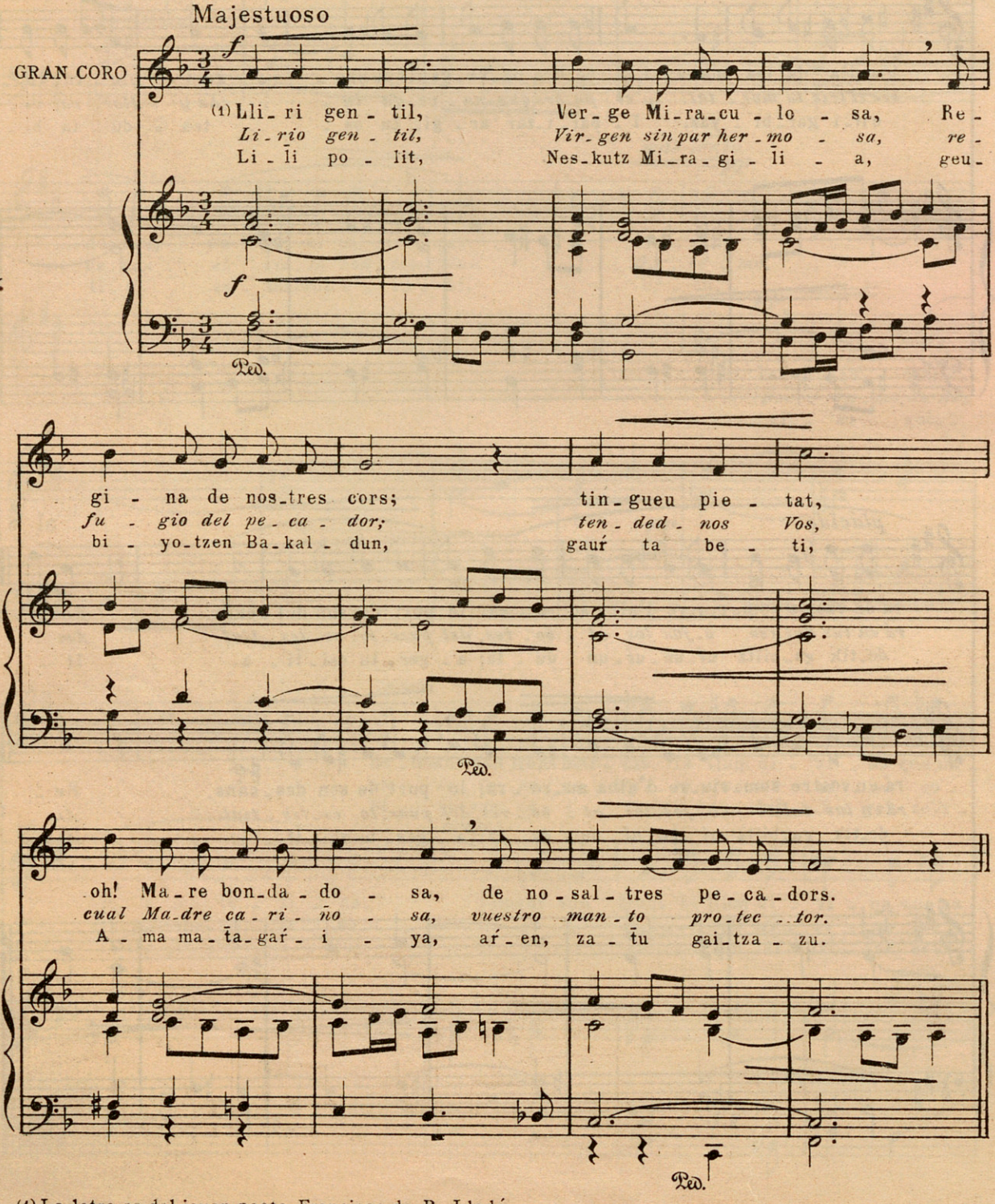

bro_lla de les mans;
bre el triste_mor_tal:
e ir_i gar_bi_yaz.
i el na_vegant que brega i plo_ra, veu_
y el que na_ve_ga, lucha y llo_ra, ve_
I_par_i_zar, Zu os_ten_du_ta bi_
bro_lla de les mans; i el po_bre na_ve_gant que bre_ga i plo_ra, veu_
bre el tris te mor_tal: y el po_bre que na_ve_ga lu_cha y llo_ra, ve_
e ir_i gar_bi_yaz. I_par_i_zar ar_gi, Zu os_ten_du_ta bi_
plácido
al 𝄋
rá en vostre som_riu_re d'alba au_ro_ra, lo port de son des_cáns.
rá en tus dul_ces o_jos los al_bo_res, del puer_to ce_les_tial.
de_tik ga_biltz ur_un_ur_un du_ta; a_ger_tu zai_ti_a.
Re_
Am_
Il_
rá en vostre som_riu_re d'alba au_ro_ra, lo port de son des_cáns.
rá en tus dul_ces o_jos los al_bo_res, del puer_to ce_les_tial.
de_tik ga_biltz ur_un_ur_un du_ta; a_ger_tu zai_ti_a.
Re_
Am_
Il_

Cántico a la Virgen Milagrosa

a gran coro y estrofa a solo.

22

J. Vidal Roda

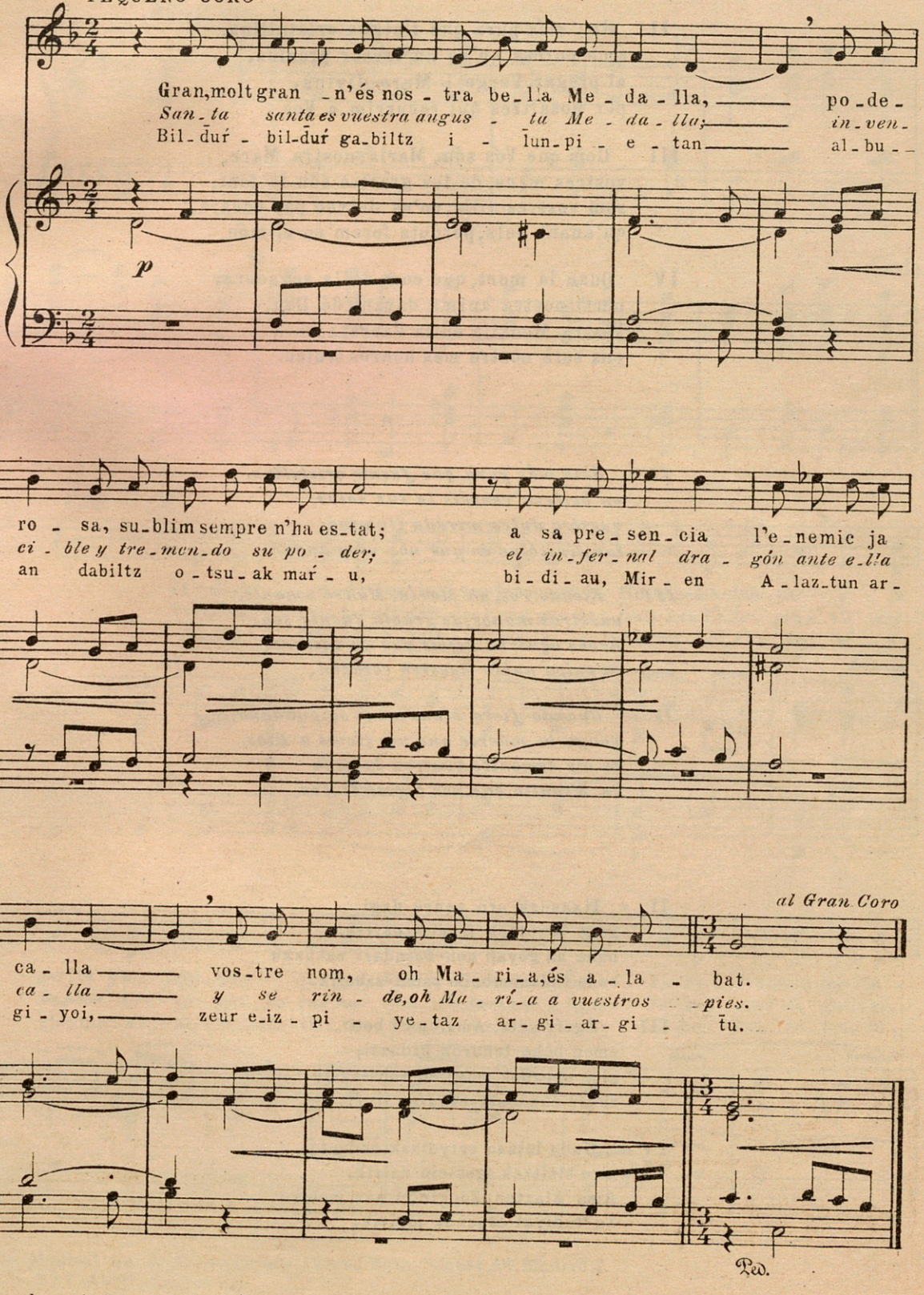


(1) La letra es del joven poeta Francisco de B. Lladó.

ESTROFAS

Más movido

PEQUEÑO CORO



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

II Sou més pura que l'aigua cristallina,
amb puresa qu'es un tresor preciós,
al pregar, Verge i Mare divina,
per nosaltres qui recurrim a Vos.

III Com que Vós sou, Maria, nostra Mare,
vostres mans, de les gràcies son la font;
som vostres fills, no'ns deixeu pas encara,
qu'anant sols, perduts forem en el món.

IV Quan la mort, que com dalla segadora,
porti nostra ànima davant de Deu,
Vostra Medalla en la darrera hora
ens serà nostre més honrós trofeu.

II Sois más pura que fuente cristalina,
en belleza vencéis la luz solar;
vuestra dulce mirada ilumina
las tinieblas en que nos veis andar.

III Siendo Vos, oh María, Madre amante,
vuestras manos, de gracia fuente son;
henos aquí; no dejéis que un instante
la culpa nuble nuestro corazón.

IV Cuando fiera blandiendo su guadaña,
venga la muerte que nos llame a Dios,
de los demonios vencerá la saña
la Medalla que nos legasteis Vos.

II Itxasuak oŕu asaŕe dagi
gure biyotzok iruntsi nairik;
baña an goyan geu-Zaindari zakusku
beso indaŕtsuboik zabal-zabalik.

III Egaŕi naiz, Ama, egaŕi beti
emen beko lekaroz bidazti;
nire españok emauten zabalzkizu
zeure eskuboik-eskaŕen iṯuŕi.

IV Guda latzan eriyotzak ondauta,
nire bizitzak iges-ein nairik,
Ama Alaztun, Zeukin ni naz jausiko
Zu-rudiyai españok josirik.

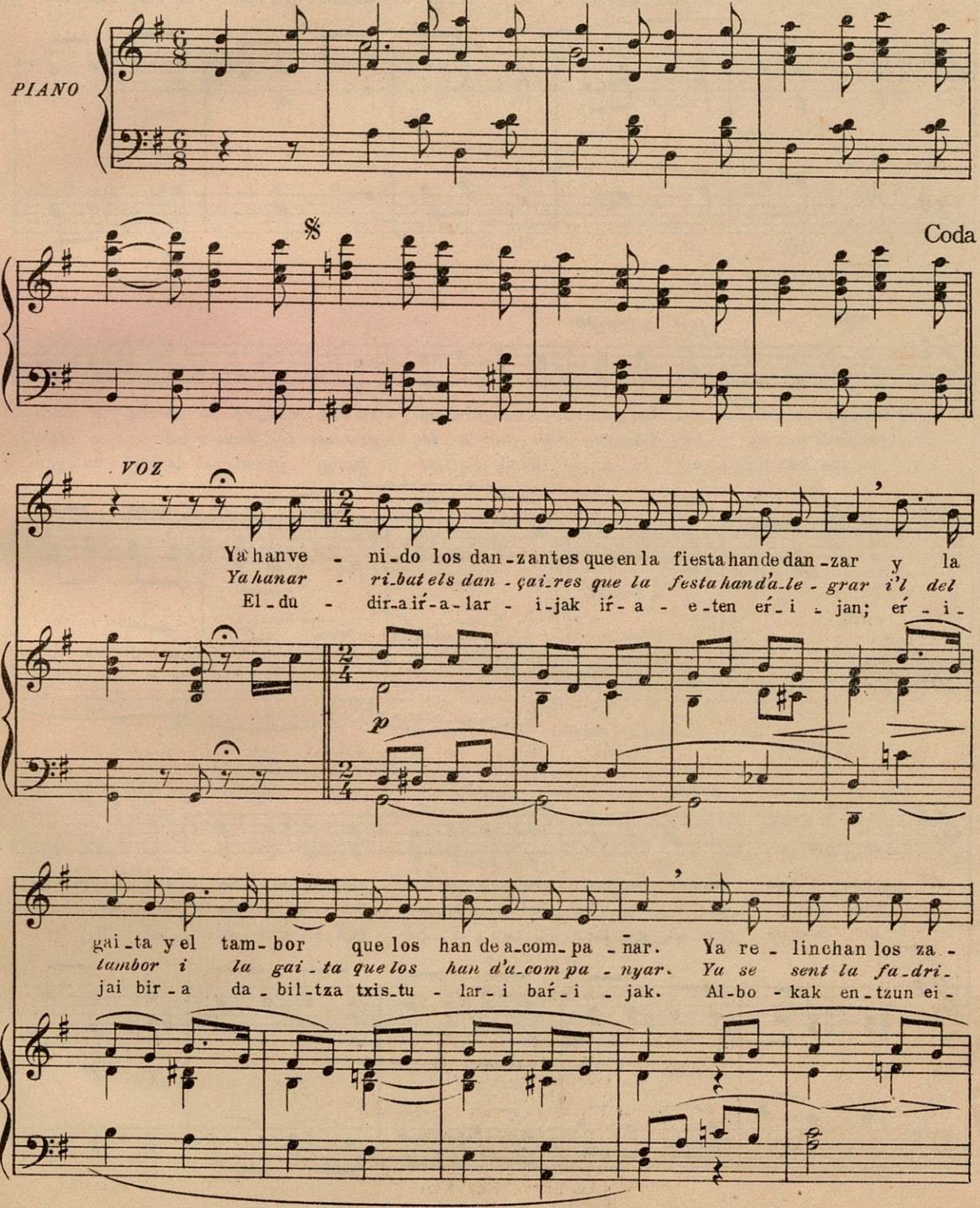
La Fiesta del Pueblo

1

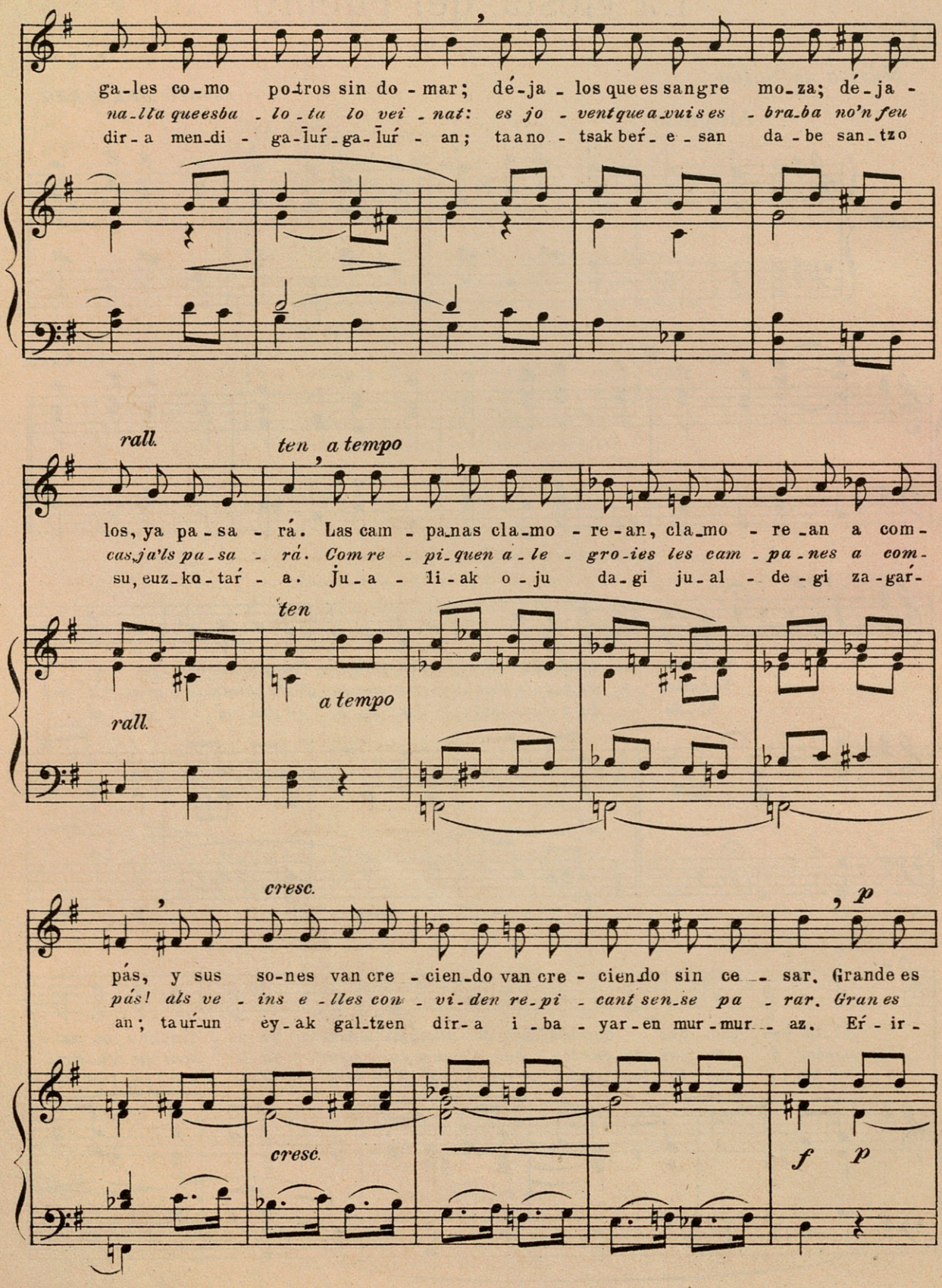
Música de Salón

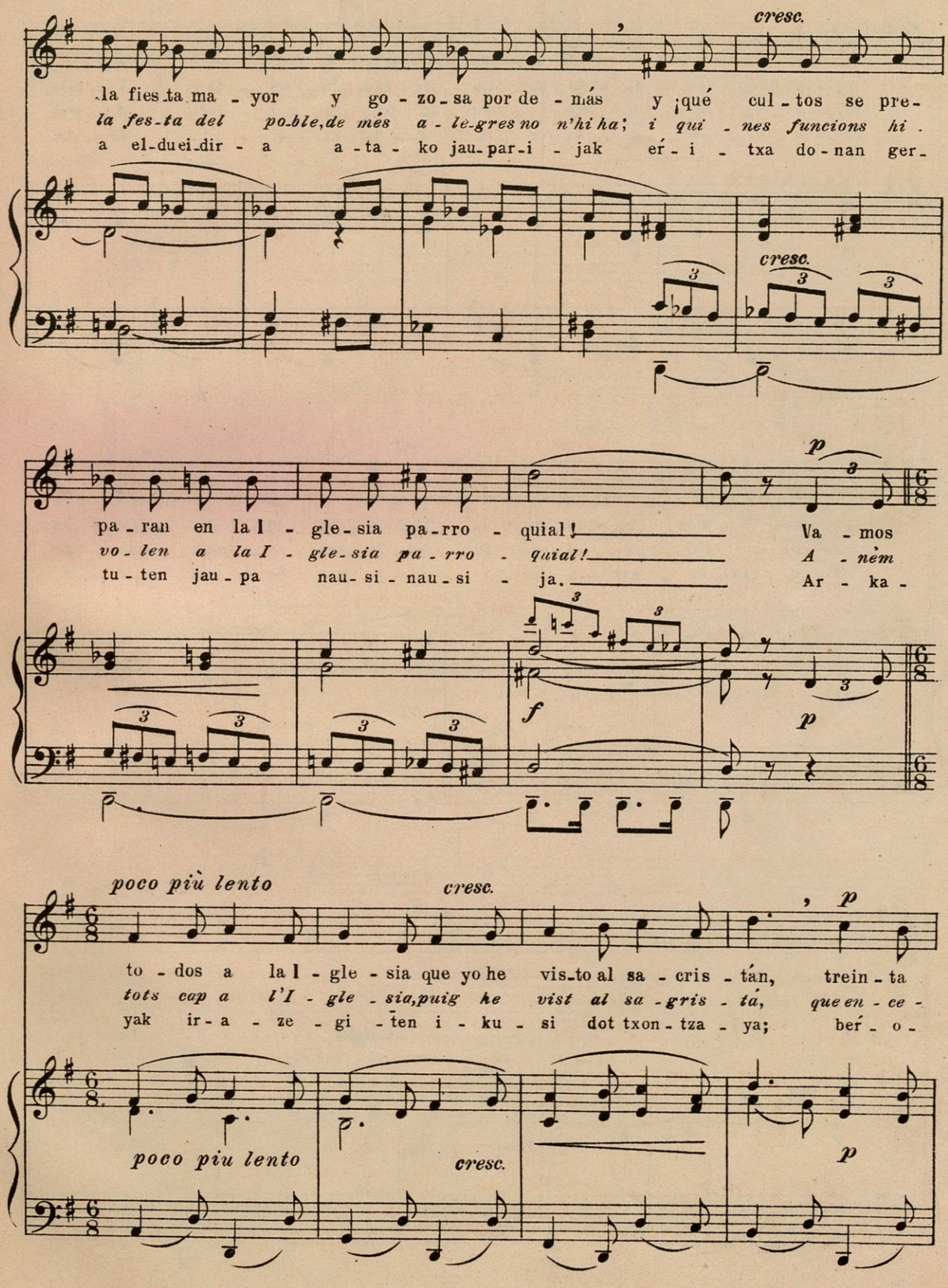
FAUSTO DEL CERRO

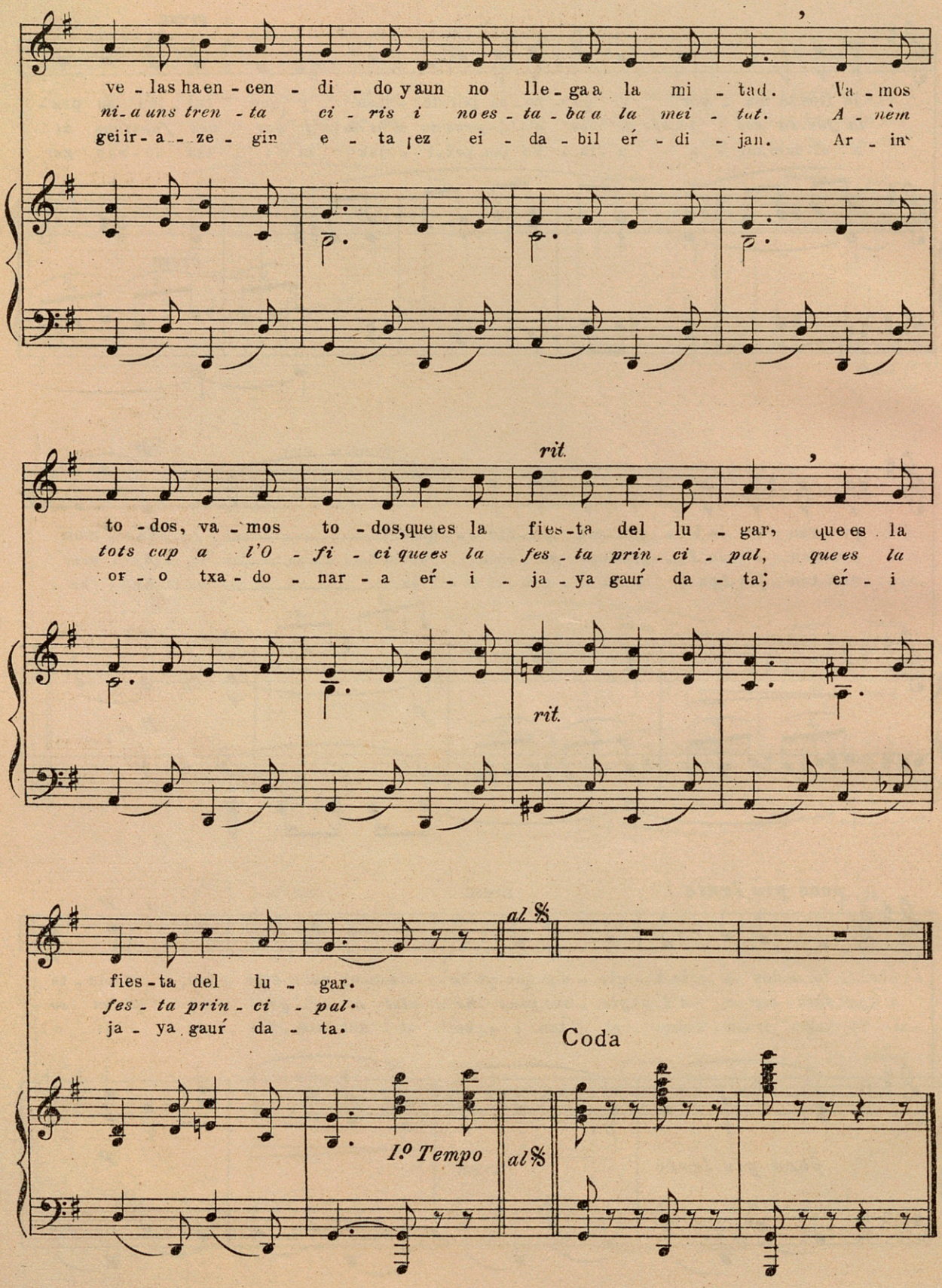
Allegretto



Tesoro Musical de *Ilustración del Clero*. (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI Nº 7. Abril, 1 de 1922.


ga-les co-mo po-tros sin do-mar; dé-ja-los que es sangre mo-za; dé-ja-
na-lla que es ba-lo-ta lo vei-nat: es jo-vent que a vui-ses-bra-ba no'n feu
dir-a men-di-ga-lúr-ga-lúr-an; ta a no-tsak berí-e-san da-be san-tzo
rall.
ten
a tempo
los, ya pa-sa-rá. Las cam-pa-nas cla-mo-re-an, cla-mo-re-an a com-
cas, ja's pa-sa-rá. Com re-pi-quen a-le-gro-ies les cam-pa-nes a com-
su, euz-ko-tar-a. Ju-a-li-ak o-ju da-gi ju-al-de-gi za-gar-
ten
a tempo
rall.
cresc.
p
pás, y sus so-nes van cre-cien-do van cre-cien-do sin ce-sar. Grande es
pás! als ve-ins e-lles con-vi-den re-pi-cant sen-se pa-rar. Gran es
an; tau-run ey-ak gal-tzen dir-a i-ba-yar-en mur-mur-az. Er-ir-
cresc.
f
p


cresc.
la fies-ta ma - yor y go - zo-sa por de - más y ¡qué cul-tos se pre-
la fes-ta del po-ble, de més a - le-gres no n'hi ha; i qui - nes funcions hi .
a el-duei-dir - a a - ta - ko jau-par-i - jak ér - i - txa do-nan ger-
cresc.
pa-ran en la I - gle-sia pa-rro - quial! Va - mos
vo-len a la I - gle-sia pa-rro - quial! A - nèm
tu-ten jau-pa nau-si-nau-si - ja. Ar - ka -
p
f
p
poco più lento
cresc.
p
to - dos a la I - gle - sia que yo he vis-to al sa - cris - tán, trein - ta
tots cap a l'I - gle - sia, puig he vist al sa - gris - tá, que en - ce -
yak ir-a - ze - gi - ten i - ku - si dot txon-tza - ya; ber - o -
poco piu lento
cresc.
p


ve - las ha en - cen - di - do y aun no lle - ga a la mi - tad. Va - mos
ni - a uns tren - ta ci - ris i no es - ta - ba a la mei - tat. A - nèm
gei ir - a - ze - gin e - ta ez ei - da - bil er - di - jan. Ar - in
rit.
to - dos, va - mos to - dos, que es la fies - ta del lu - gar, que es la
tots cap a l'O - fi - ci que es la fes - ta prin - ci - pal, que es la
or - o txa - do - nar - a er - i - ja - ya gaur da - ta; er - i
rit.
al 𝄋
fies - ta del lu - gar.
fes - ta prin - ci - pal.
ja - ya gaur da - ta.
Coda
I.º Tempo
al 𝄋

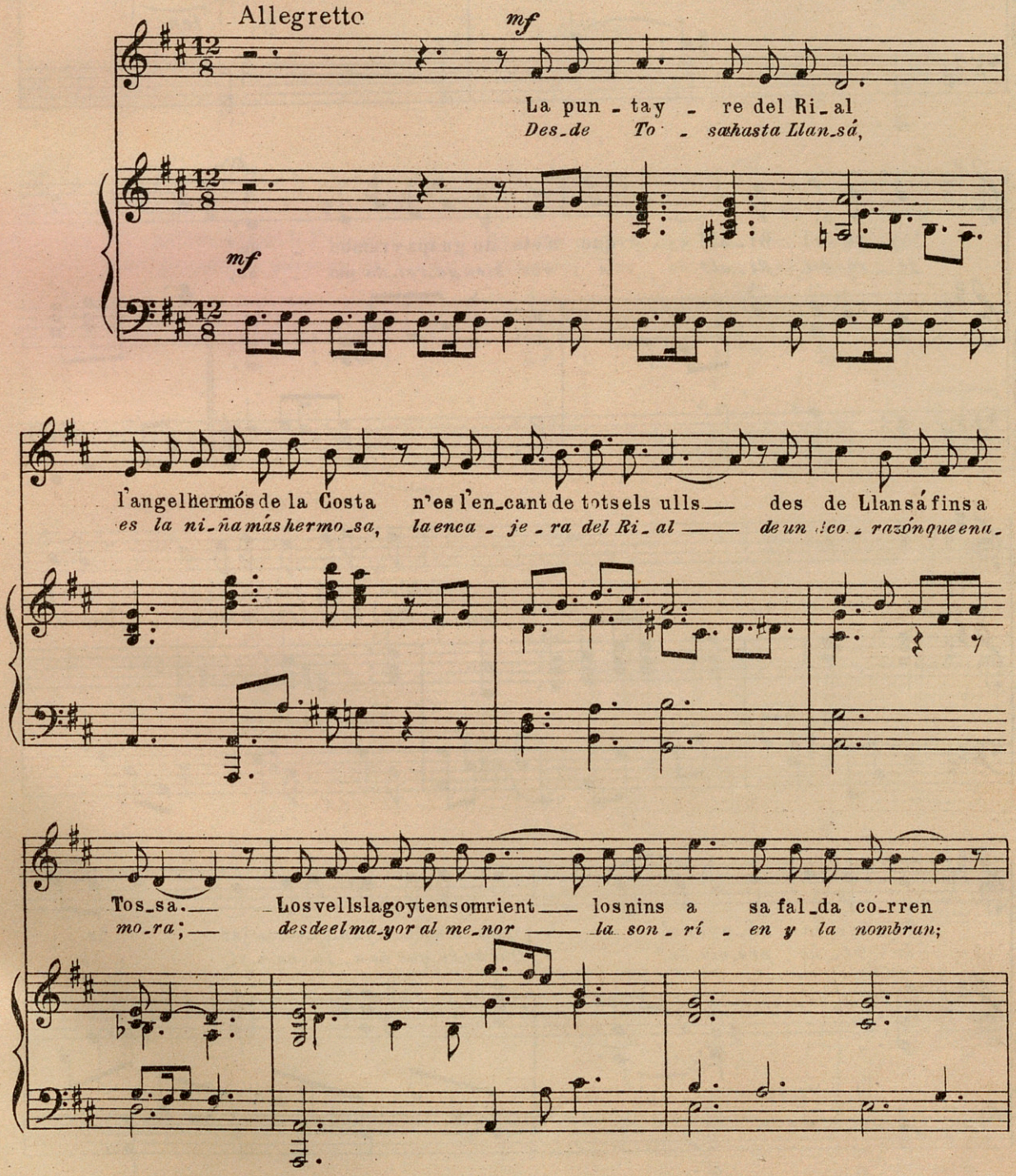
La Puntayre del Rial

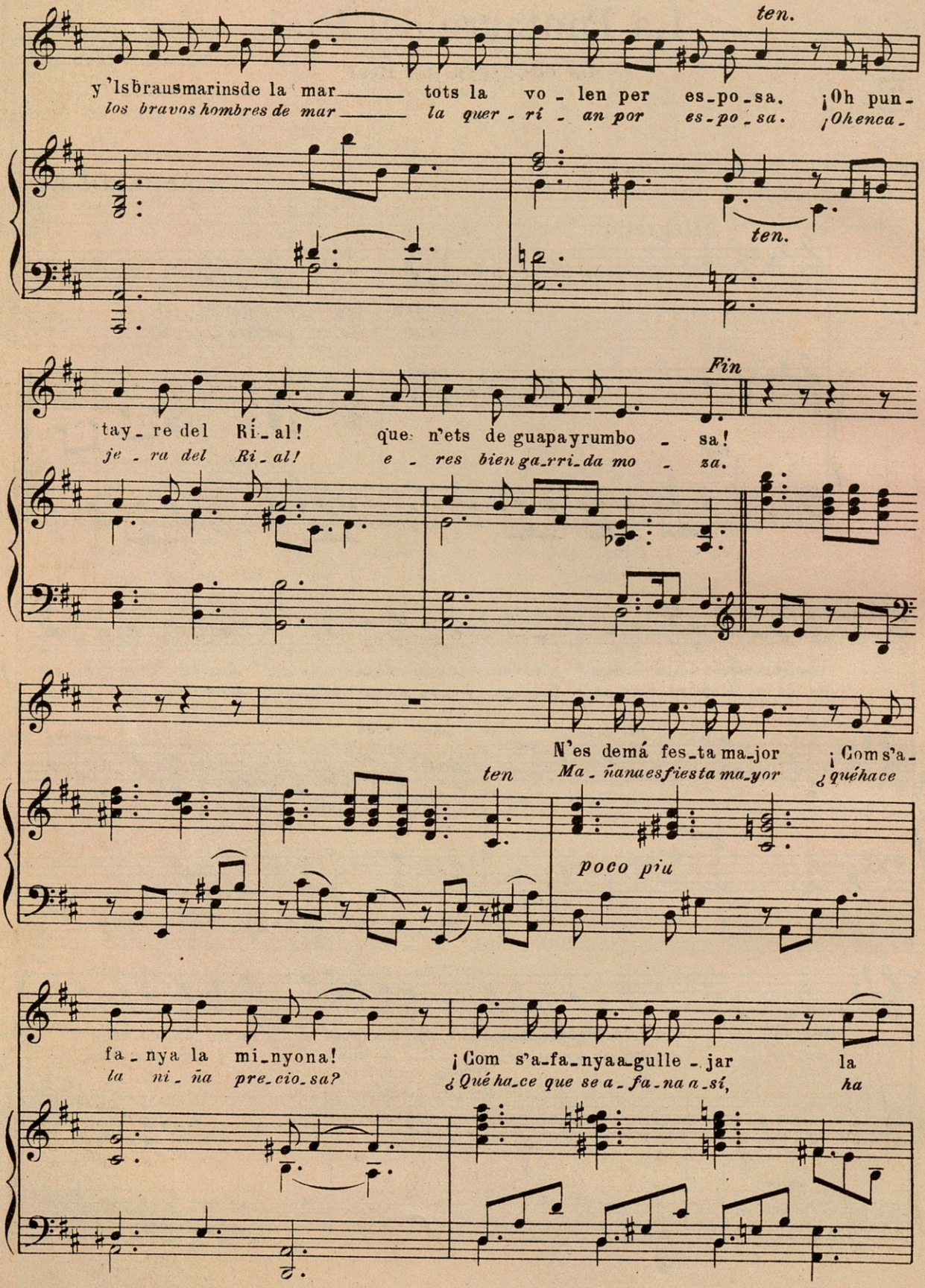
La encajera del Rial

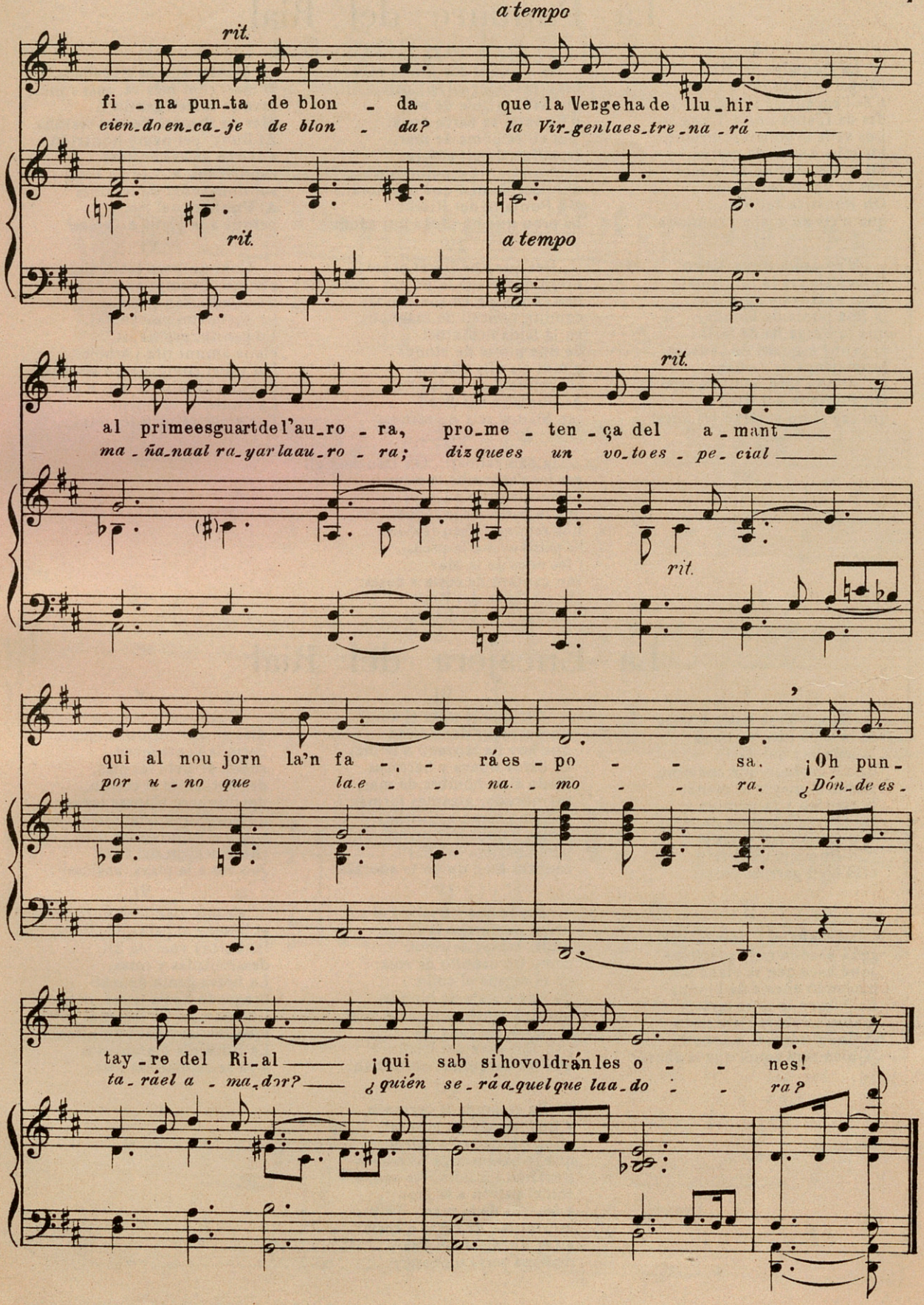
2

(Trad. libre del P. Sancho, mercedario.)

A. ALBERDI A.




ten.
y 'ls brausmarinsde la mar tots la vo - len per es-po-sa. ¡Oh pun-
los bravos hombres de mar la quer - rí - an por es-po-sa. ¡Oh enca-
ten.
Fin
tay-re del Ri-al! que n'ets de guapa y rumbo - sa!
je - ra del Ri-al! e - res bien ga-rri-da mo - za.
N'es demá fes-ta ma-jor ¡Com s'a-
Ma-ñana es fiesta ma-yor ¿qué hace
ten
poco più
fa-nya la mi-nyona! ¡Com s'a-fa-nya a-gulle-jar la
la ni-ña pre-cio-sa? ¿Qué ha-ce que se a-fa-na a-sí, ha


a tempo
rit.
fi - na pun_ta de blon - da que la Verge ha de llu_hir
cien_do en_ca_je de blon - da? la Vir_gen la es_tre_na_rá
rit.
a tempo
rit.
al prime es guart de l'au_ro - ra, pro_me - ten - ça del a - mant
ma - ña_na al ra_yar la au_ro - ra; diz que es un vo_to es - pe_cial
rit.
qui al nou jorn la'n fa - - rá es - po - - sa. ¡Oh pun_
por u - no que la e - - na - mo - - ra. ¿Dón_de es_
tay_re del Ri_al ¡qui sab si ho voldrán les o - - nes!
ta_rá el a - ma_dor? ¿quién se_rá a_quel que la a_do - - ra?

La Puntaire del Rial

I

La Puntaire del Rial,
l'àngel hermós de la Costa,
n'és l'encant de tots els ulls
des de Llansà fins a Tossa...
Los vells la goiten somrient,
los nins a sa falda corren,
i'ls braus marins de la mar
tots la volen per esposa.
-Oh Puntaire del Rial,
que n'ets de guapa i rumbosa!

II

N'és demà Festa Major...
Com s'afanya la minyona!
Com s'afanya a agullejar
la fina punta de blonda,
que la Verge ha de lluir
al primê esguard de l'aurora;
prometença de l'amant,
qui al nou jorn la'n farà esposa!
Oh Puntaire del Rial!
qui sap si ho voldran les ones!

III

Diu que el cor li'n té robat
brau pescador de la Costa,
qui avui, a gola de nit,
n'ha varat sa barca nova.
Tot ell és home de mar,
espatllut, de pit enfora,
com un quitrà emmorenit,
d'un cor de nen que enamora...
Oh Puntaire del Rial!
bé prou que ho saps a qui adora.

IV

Des que s'ha llevat el sol,
brega que brega la noia,
ben composta en son llindar
com un poncell de magnòlia:
en la falda'l coixinet
de fina punta de blonda,
girant els ulls a la mar
al remoreig de cada ona.
Ai Puntaire del Rial!
cap blanca vela no torna.

V

Mentre així va treballant,
la mar, com més va, més ronca,
esverat corre'l gentiu...
Mar de llamps! Per tot ressona.
Al lluny, pel negre horitzont,
s'oviren veles confoses
cap-bucant, a cops de vent,
sul llom inflat de les ones...
Ai Puntaire del Rial!
perquè a la platja no voles?..

VI

Com un bosc esmicolat
pel pas de tempesta ronca,
desvelades van tornant
les barquetes pescadores.
Lo gentiu, espitragat,
platja amunt tira i arbola...
Un vellet compta amb els dits...
diu que hi falta la més nova!
La Puntaire va resant...
Poc a poc calmen les ones...

VII

Ja han calmat!.. Oh Déu del Cel!
per tot s'esbomba la nova,
Correu, correu a Garbí
que la barqueta ja torna...
Los remitgers van remant...
lo patró dret a la proa...
i les ones de la mar
van cantant de costa a costa:
Oh puntaire del Rial!
demà ja'n seràs ditxosa.

La Encajera del Rial

I

Desde Tosa hasta Llansá
es la niña más hermosa
la encajera del Rial,
de un corazón que enamora.
Desde el mayor al menor
la sonríen y la nombran;
los bravos hombres de mar
la querrían por esposa.
¡Oh Encajera del Rial!
eres bien garrida moza.

II

Mañana es Fiesta mayor:
¿qué hace la niña preciosa?
¿qué hace que se afana así,
haciendo encaje de blonda?
La Virgen la estrenará
mañana al rayar la aurora.
¿Dónde estará el amador?
¿Quién será aquél que la adora?

III

Diz que le robó el amor
un pescador de la costa
que hoy ha lanzado a la mar
su barca nueva y hermosa.
Todo él es hombre de mar,
membrudo, gigantes formas,
moruno como alquitrán,
y ojos negros que enamoran.
¡Oh Encajera del Rial!
conoces bien quién te adora.

IV

Desde que ha salido el sol,
brega que brega la moza,
linda, labios de coral,
como un capullo de rosa;
en el regazo el cojín
de fino encaje de blonda,
mirando ansiosa hacia el mar,
al rumor de cada ola.
¡Ah Encajera del Rial!
que las barquillas no tornan.

V

Cuanto ella trabaja más,
más el mar furioso ronca,
corre la gente febril,
suben al cielo las olas;
del horizonte al confín,
descúbrense blancas lonas
que corren la tempestad
sobre el lomo de las olas.
¡Ah Encajera del Rial!
¿no vas a la playa, ansiosa?

VI

Como cuando el huracán,
el bosque al pasar, destroza,
las barcas vuelven así,
desarboladas y rotas.
La brava gente de mar
bregando hacia tierra, orza.
Cuentan las barcas; mas ¡ay!
¡que la más nueva no torna!
La Encajera orando está
y ya se calman las olas.

VII

Ya escampa la cerrazón
y una voz clama gozosa:
«Corred, corred a Garbí
que la barquita ya torna.»
Rezando los hombres van,
con el patrón a la proa
y las olas de la mar
murmuran de costa a costa:
«¡Oh Encajera del Rial!
mañana serás dichosa.»

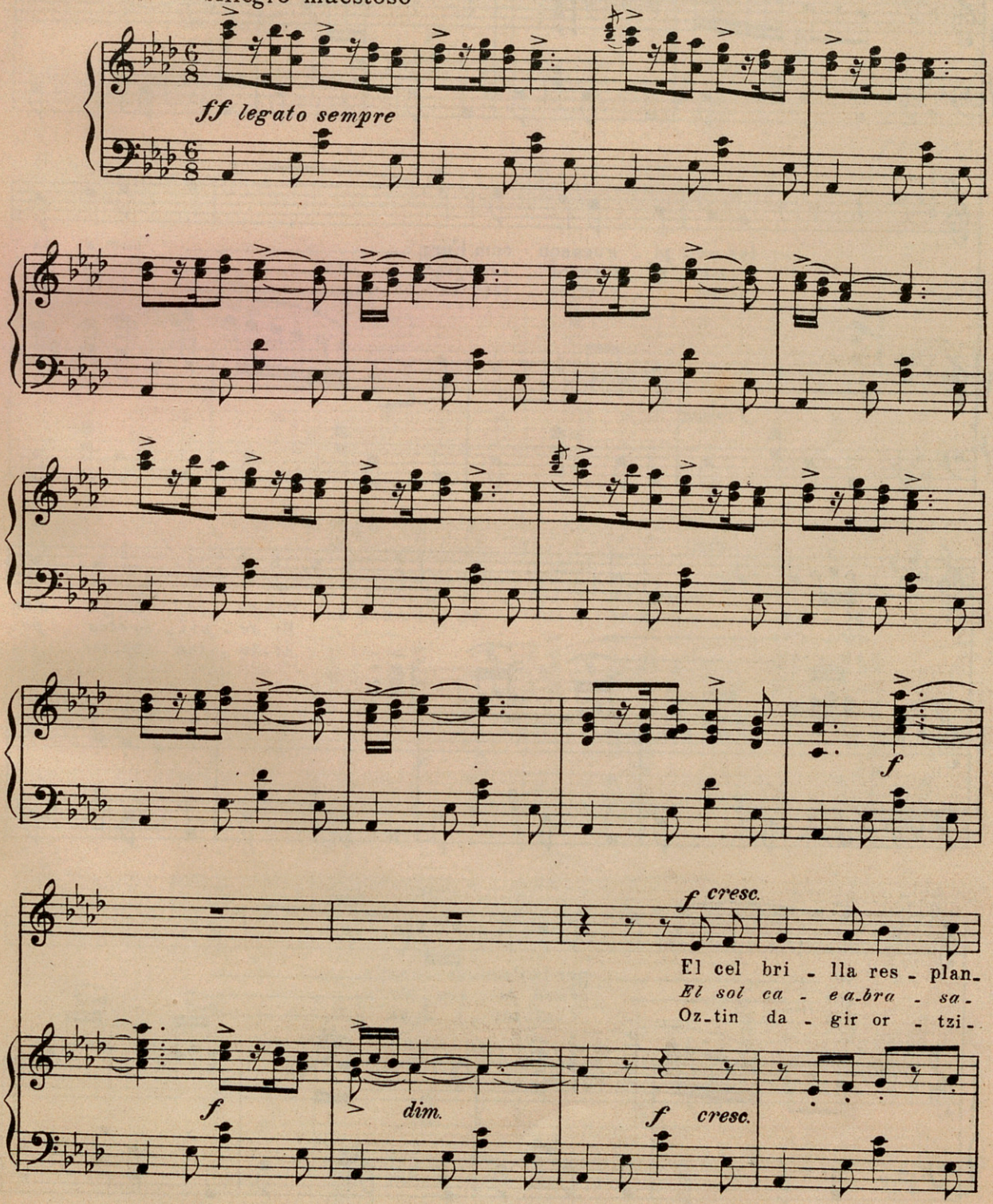
La Sega-La Siega

Canto VII del poema bucólico popular *"La vida al càmp"*

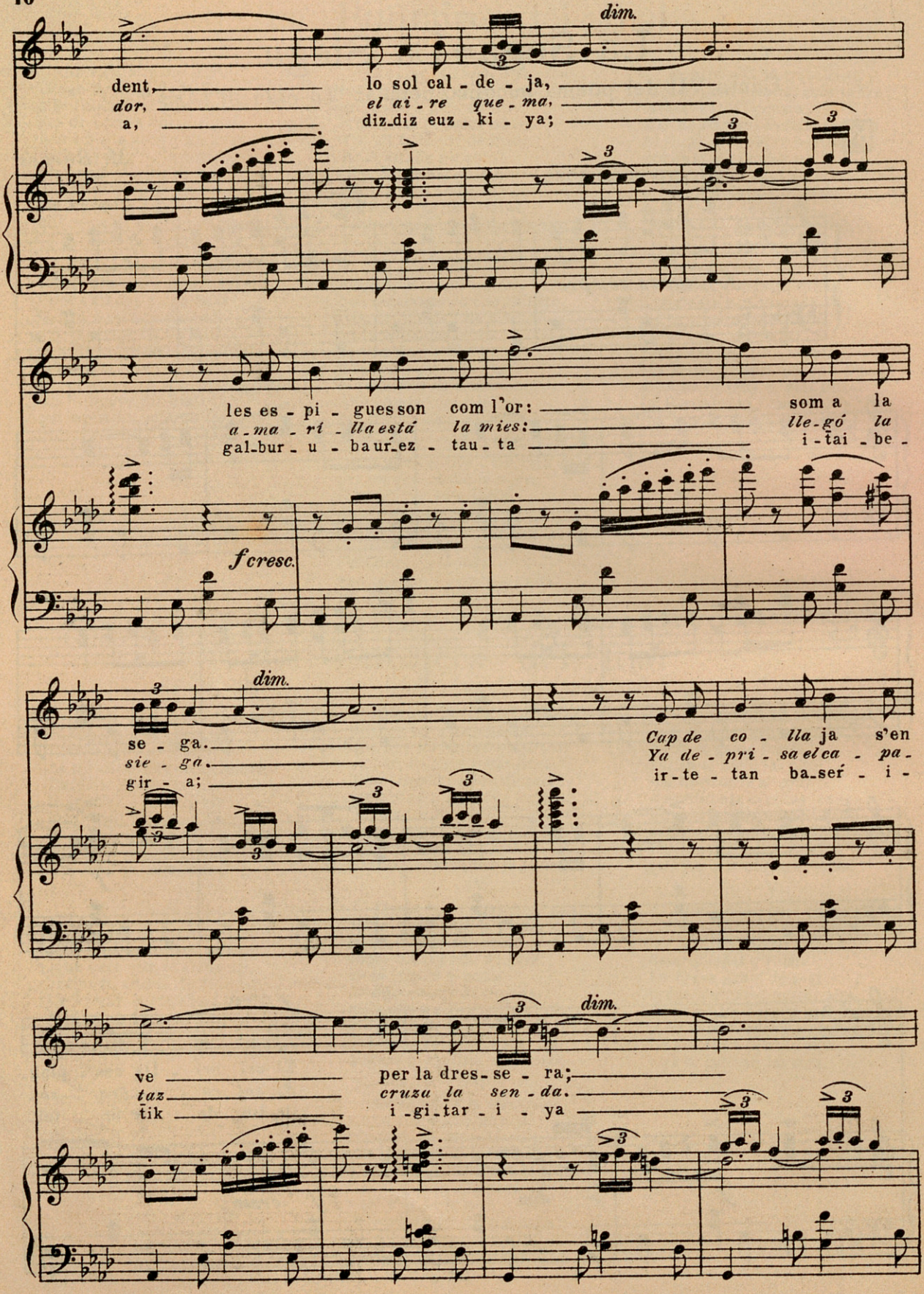
3

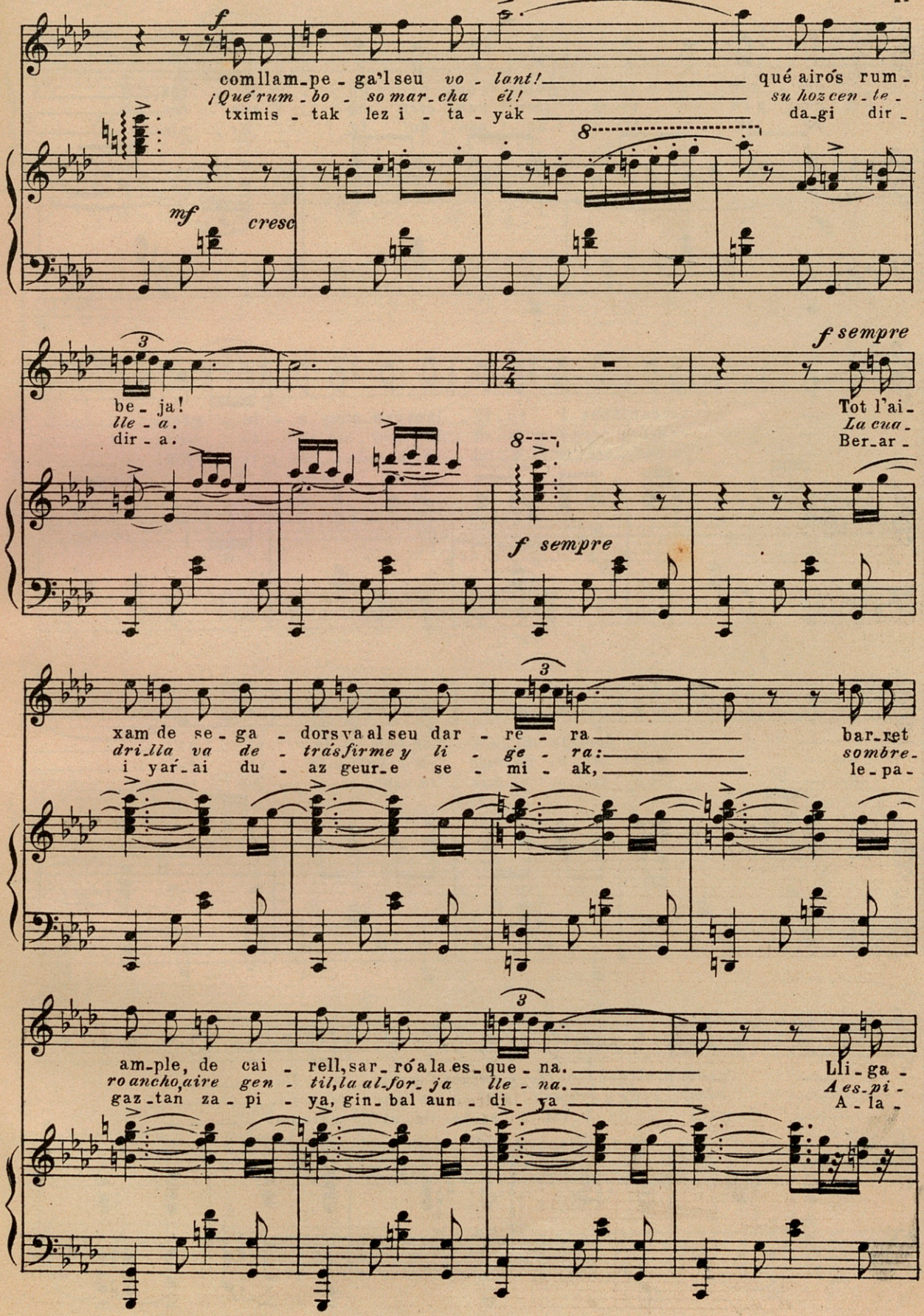
M. Burgés

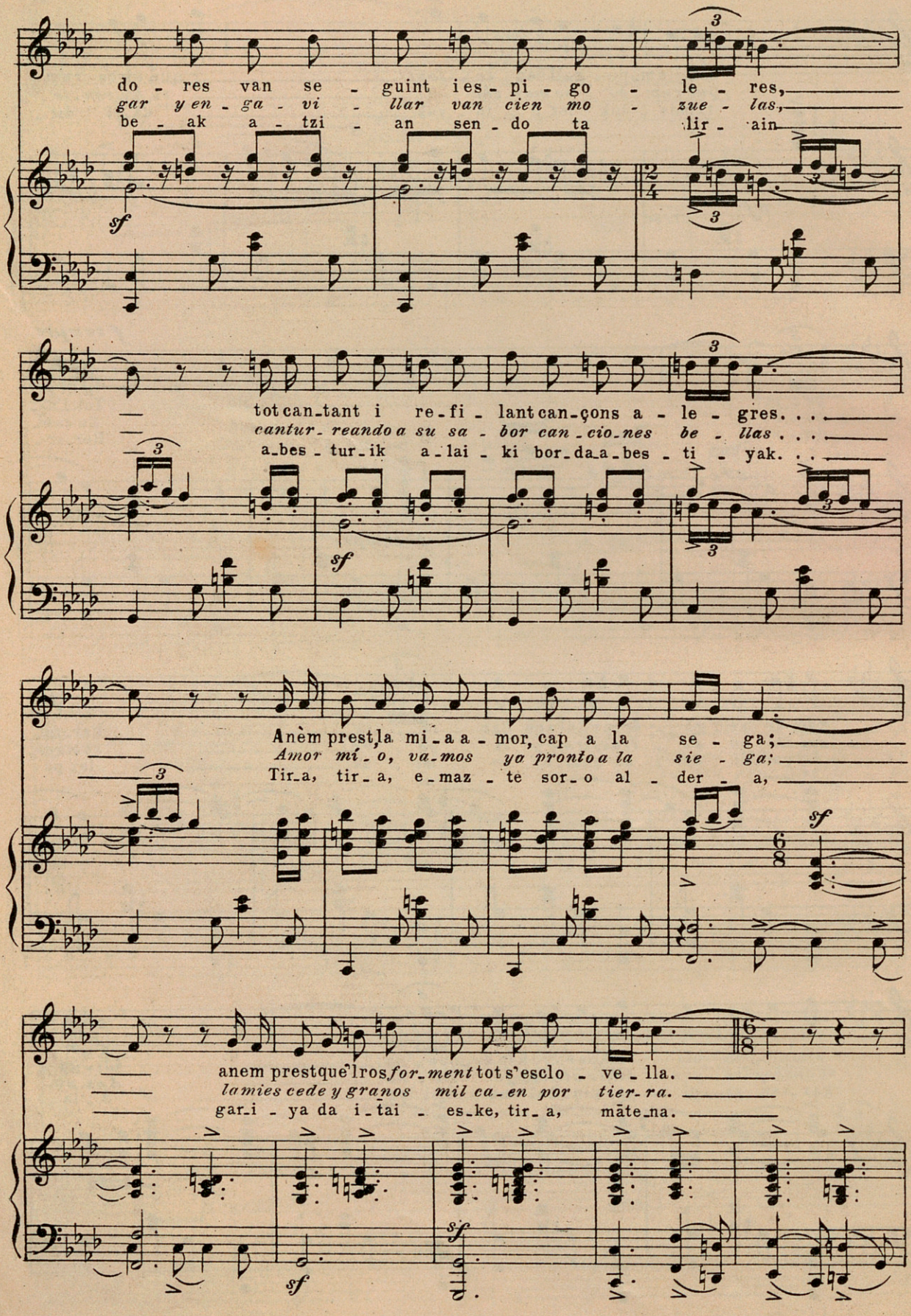
Allegro maestoso

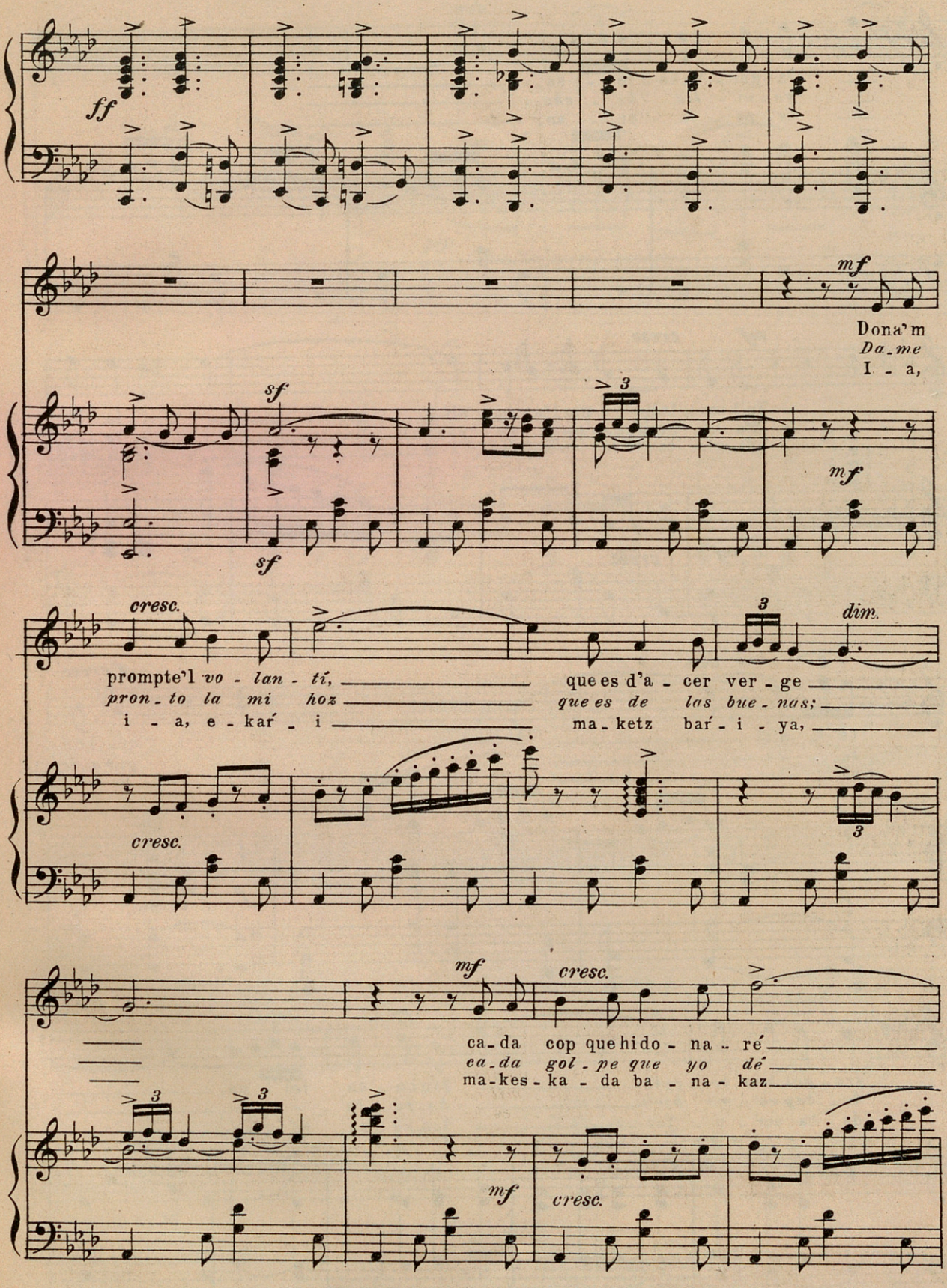


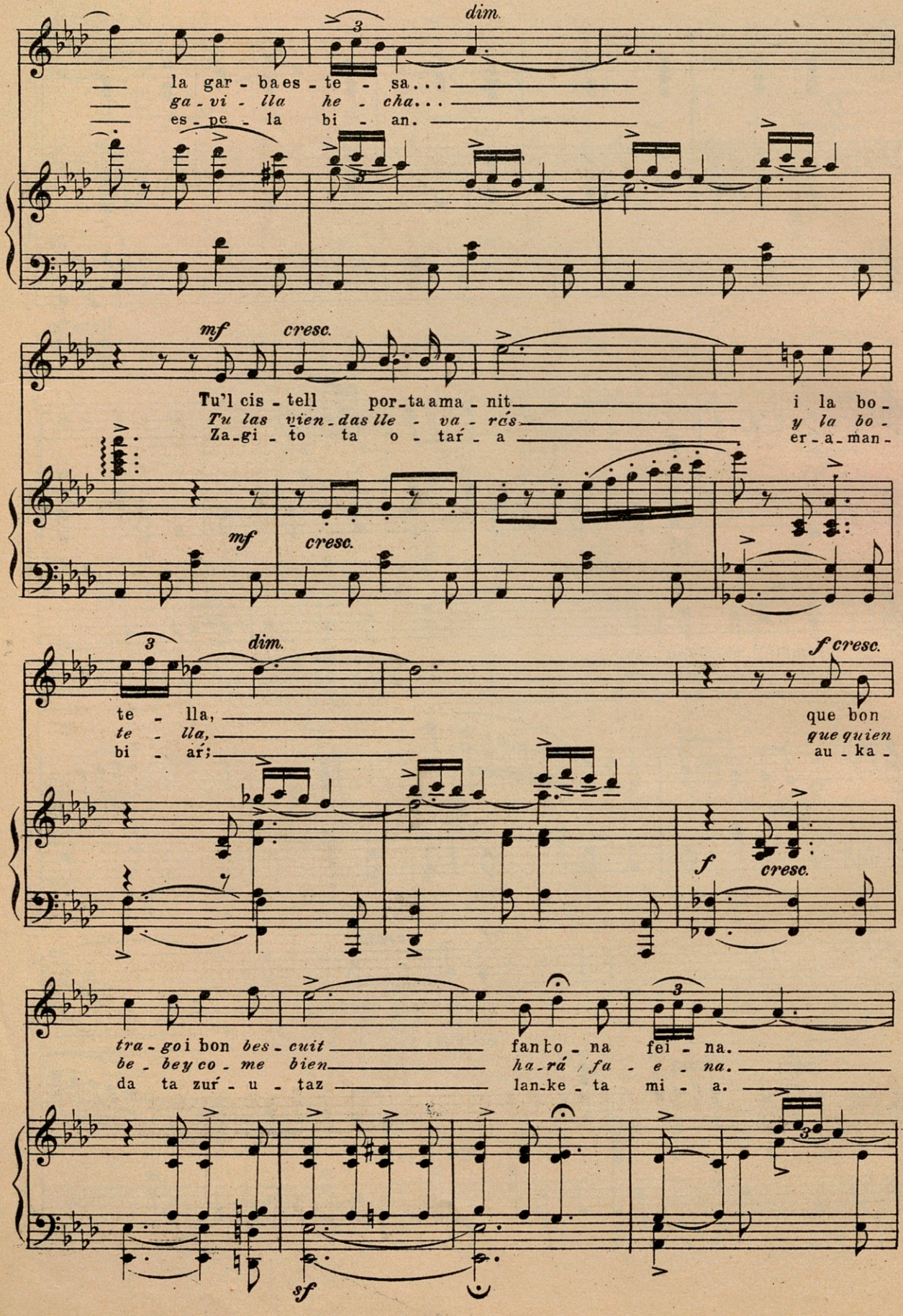
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero.*(Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 13. Julio. 1 de 1922.

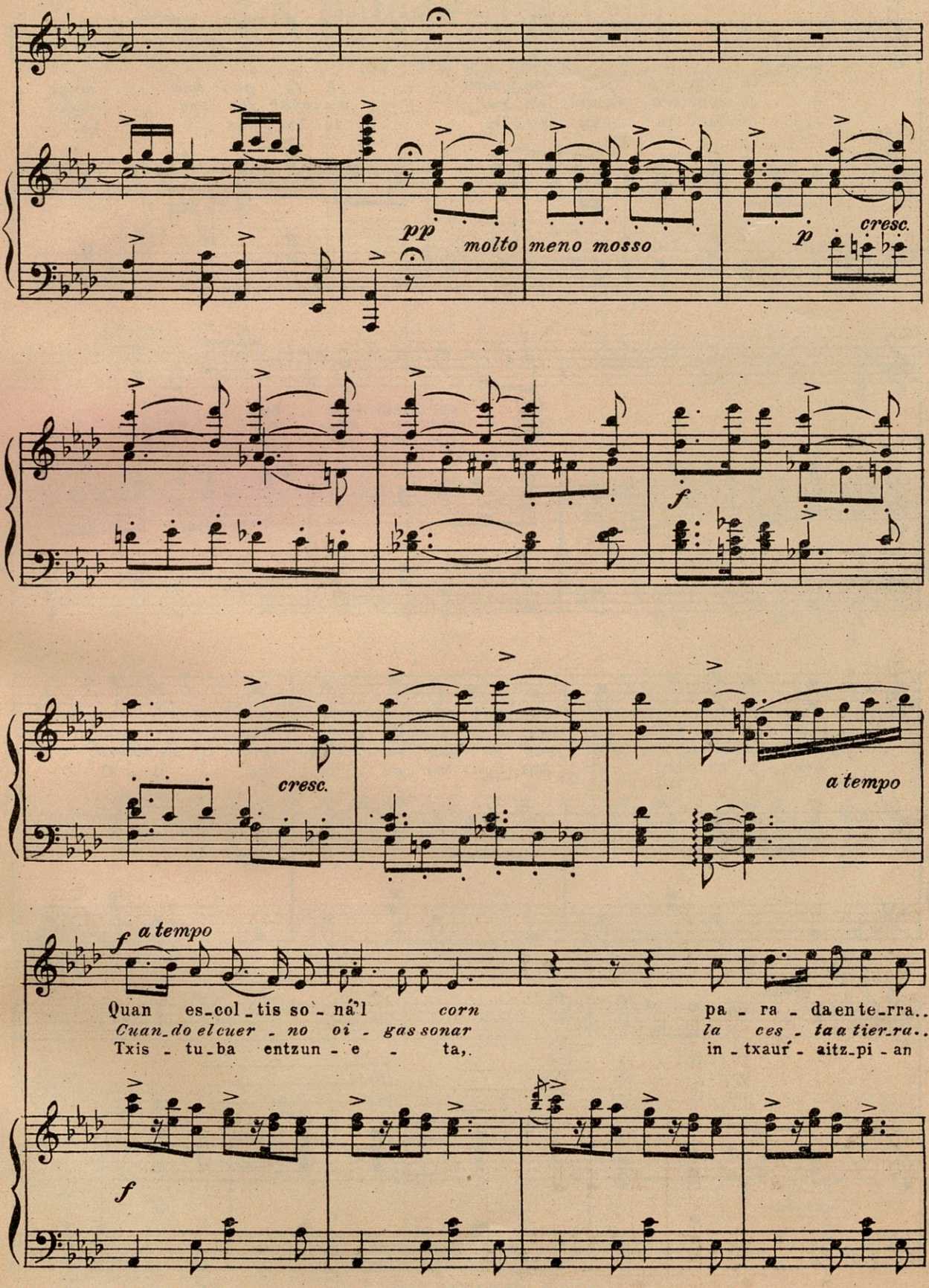

dim.
dent, lo sol cal - de - ja,
dor, el ai - re que - ma,
a, diz-diz euz - ki - ya;
les es - pi - gues son com l'or:
a - ma - rí - lla está la mies:
gal-bur - u - bau - rez - tau - ta
som a la
lle-gó la
i - tai - be -
f cresc.
dim.
se - ga.
sie - ga.
gir - a;
Cap de co - lla ja s'en
Ya de - pri - sa el ca - pa -
ir-te - tan ba-ser - i -
dim.
ve per la dres - se - ra;
taz cruzu la sen - da.
tik i - gi-tar - i - ya

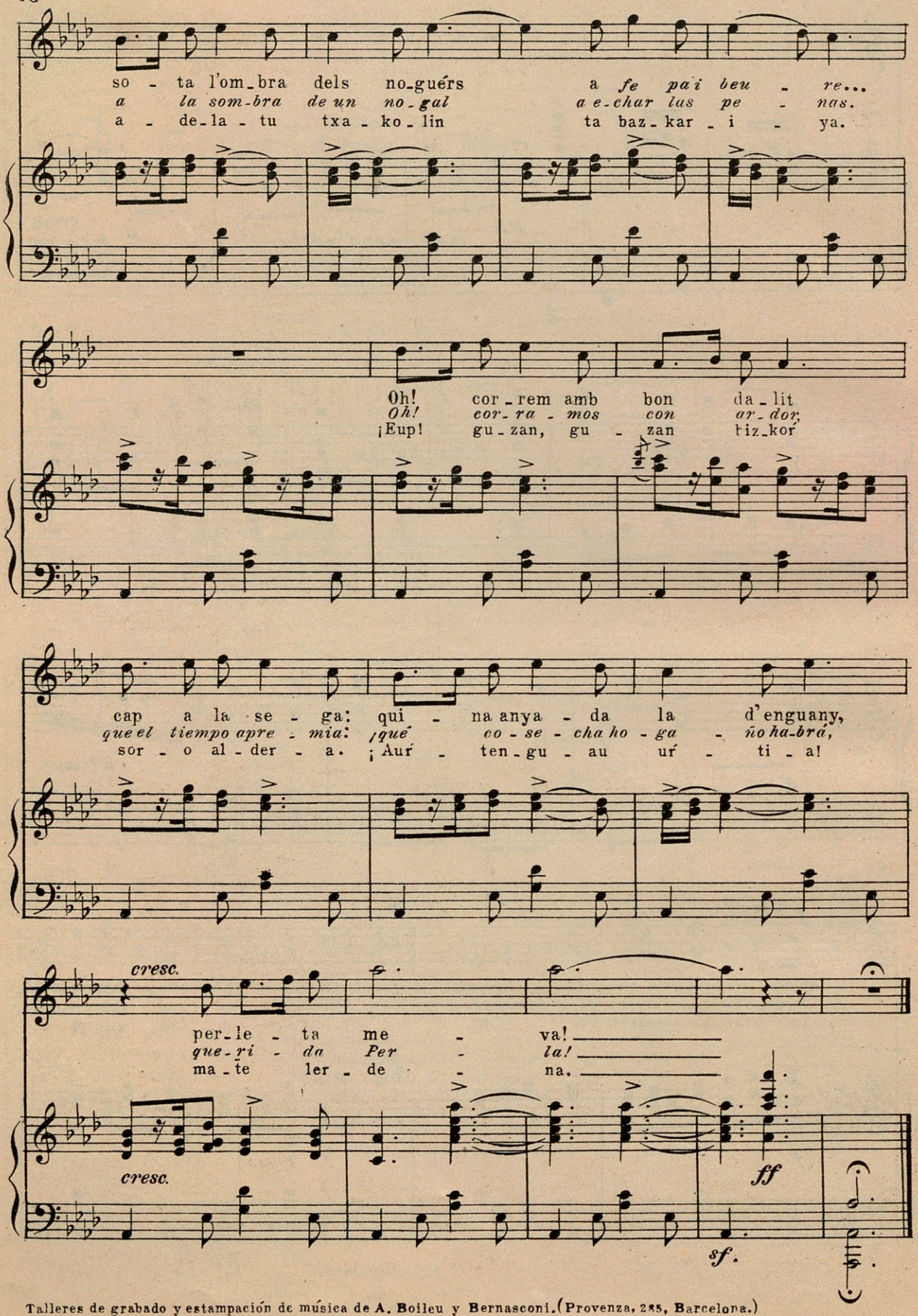

f
comllam-pe-ga'l seu vo-lant! qué airós rum-
¡Qué rum-bo-so mar-cha él! su hoz cen-te-
txim is-tak lez i-ta-yak da-gi dir-
mf
cresc
8
3
be-ja!
lle-a.
dir-a.
8
f sempre
Tot l'ai-
La cua-
Ber-ar-
f sempre
xam de se-ga-dors va al seu dar-re-ra bar-ret
dri-lla va de-trás firme y li-ge-ra: sombre-
i yar-ai du-az geur-e se-mi-ak, le-pa-
3
am-ple, de cai-rell, sar-ró a la es-que-na.
ro ancho, aire gen-til, la al-for-ja lle-na.
gaz-tan za-pi-ya, gin-bal aun-di-ya
Lli-ga-
A es-pi-
A-la-


do - res van se - guint ies - pi - go - le - res,
gar y en - ga - vi - llar van cien mo - zue - las,
be - ak a - tzi - an sen - do ta lir - ain
sf
tot can_tant i re - fi - lant can_çons a - le - gres. . .
cantur_reando a su sa - bor can_cio_nes be - llas . . .
a_bes - tur_ik a_lai - ki bor_da_a_bes - ti - yak. . .
sf
Anèm prest, la mi_a a - mor, cap a la se - ga;
Amor mí_o, va_mos ya pronto a la sie - ga;
Tir_a, tir_a, e_maz - te sor_o al - der - a,
sf
anem prest que l'ros for_ment tot s'esclo - ve - lla.
lamies cede y granos mil ca_en por tier_ra.
gar_i - ya da i_tai - es_ke, tir_a, māte_na.
sf
sf


ff
mf
Dona'm
Da_me
I_a,
sf
sf
mf
cresc.
dim.
prompte'l vo - lan - tí,
pron_to la mi hoz
i - a, e - kar' - i
que es d'a - cer ver - ge
que es de las bue_nas;
ma_ketz bar' - i - ya,
cresc.
mf
cresc.
ca_da cop que hi do - na - ré
ca_da gol - pe que yo dé
ma_kes - ka - da ba - na - kaz
mf
cresc.


dim.
la gar - ba es - te - sa...
ga - vi - lla he - cha...
es - pe - la bi - an.
mf
cresc.
Tu'l cis - tell por - ta a ma - nit
Tu las vien - das lle - va - rás
Za - gi - to ta o - tar - a
i la bo -
y la bo -
er - a - man -
mf
cresc.
dim.
te - lla,
te - lla,
bi - ar;
f cresc.
que bon
que quien
au - ka -
f
cresc.
tra - go i bon bes - cuit
be - bey co - me bien
da ta zur - u - taz
fan to - na fei - na.
ha - rá fa - e - na.
lan - ke - ta mi - a.
sf


pp
molto meno mosso
p
cresc.
f
cresc.
a tempo
f a tempo
Quan es_col_tis so`_ná'l corn
pa_ra_da en te_rra..
Cuan_do el cuer_no oi_gas sonar
la ces_ta a tier_ra..
Txis_tu_ba entzun_e_ta,.
in_txaur´_aitz_pi_an
f



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileu y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

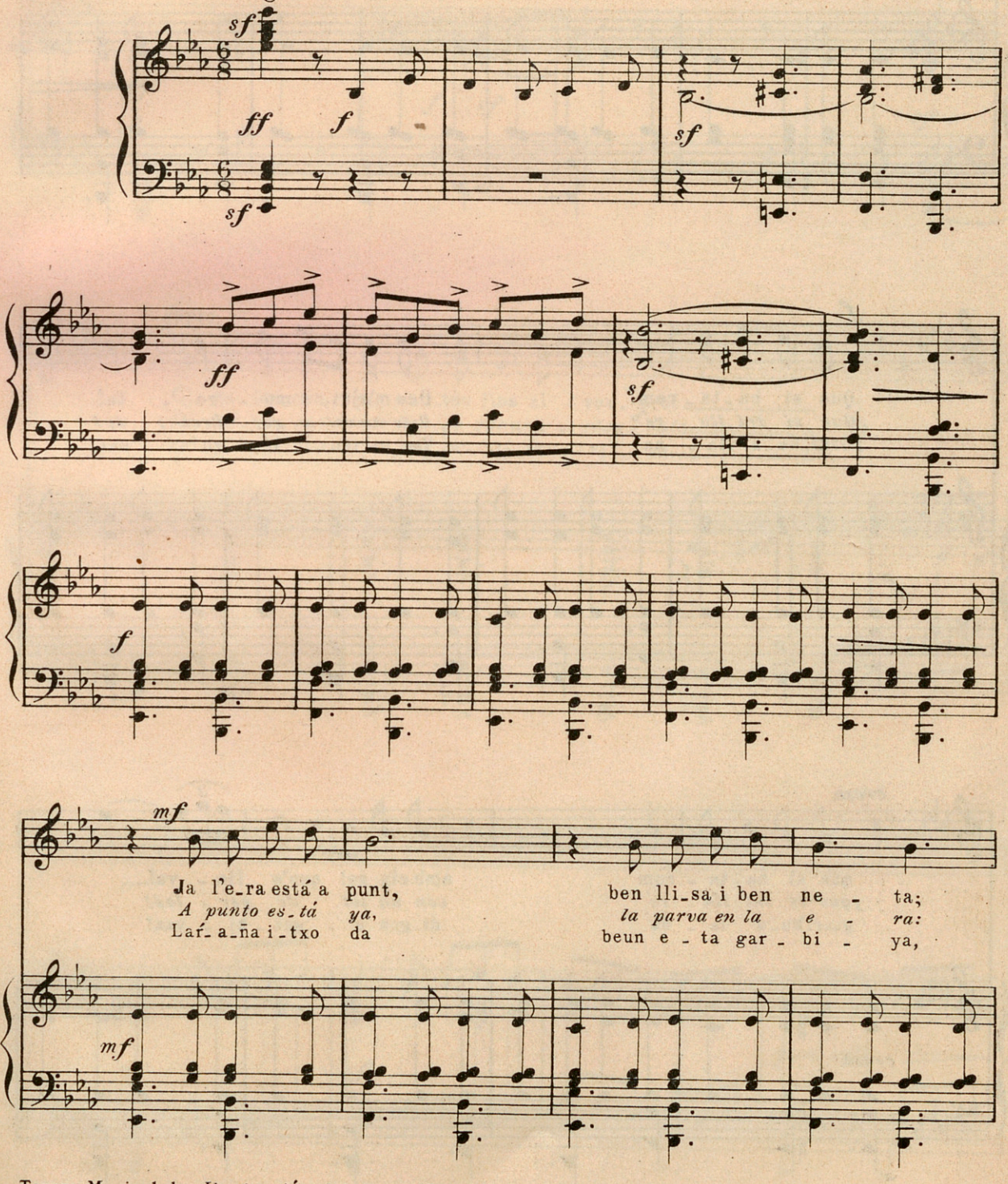
La Batuda–La Trilla

Canto IX del poema bucólico popular *"La vida al camp."*

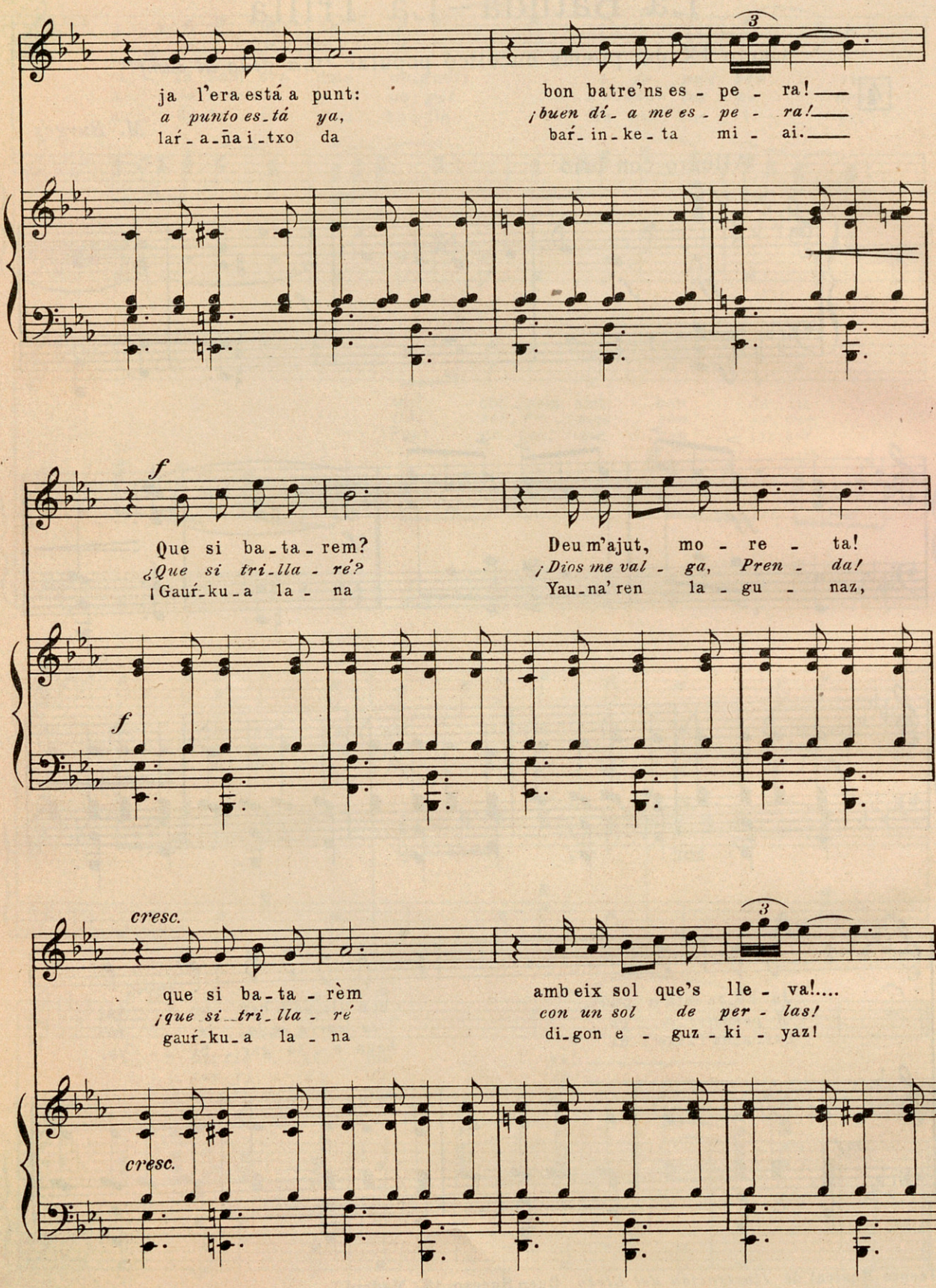
4

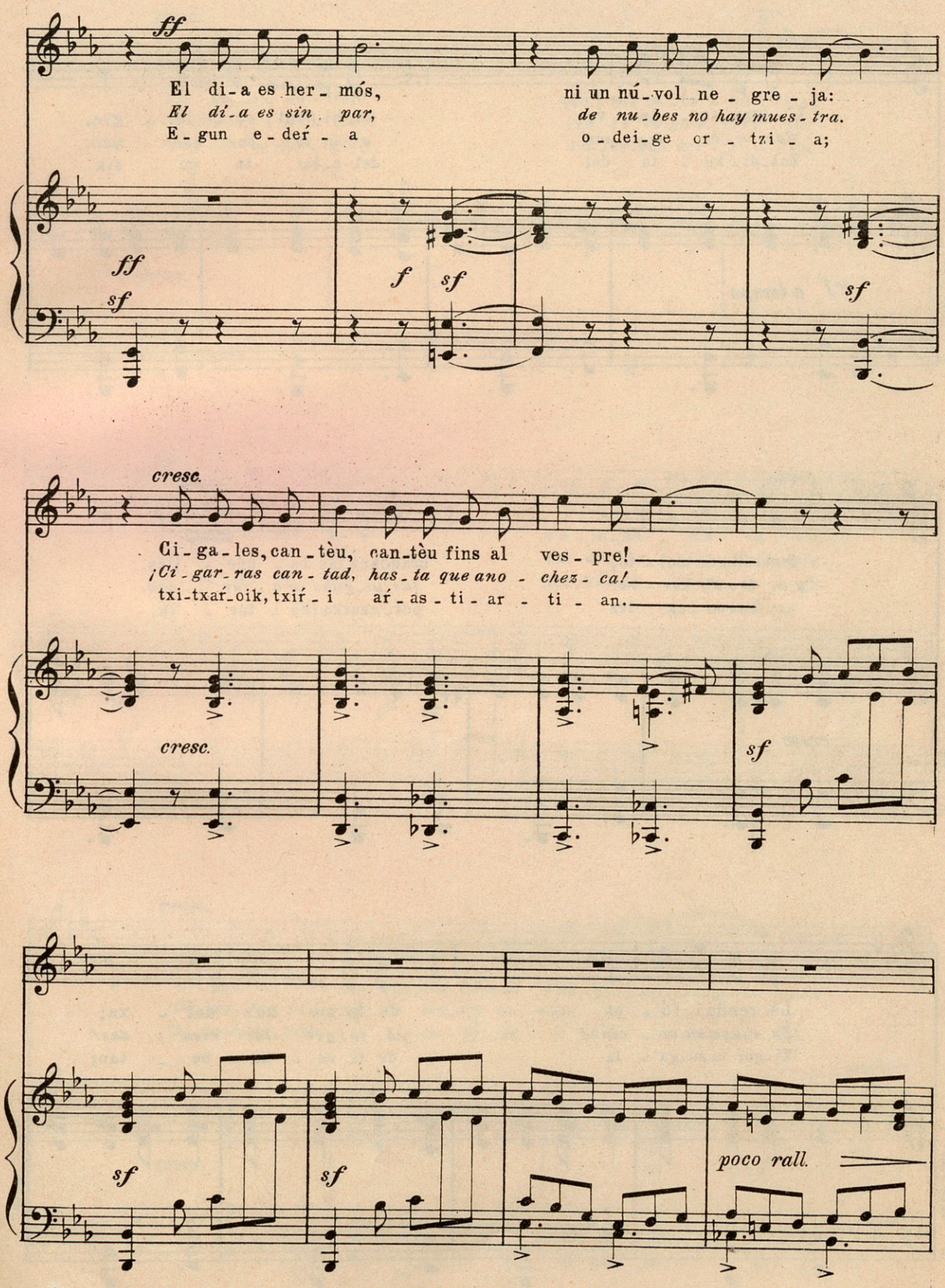
M. Burgés

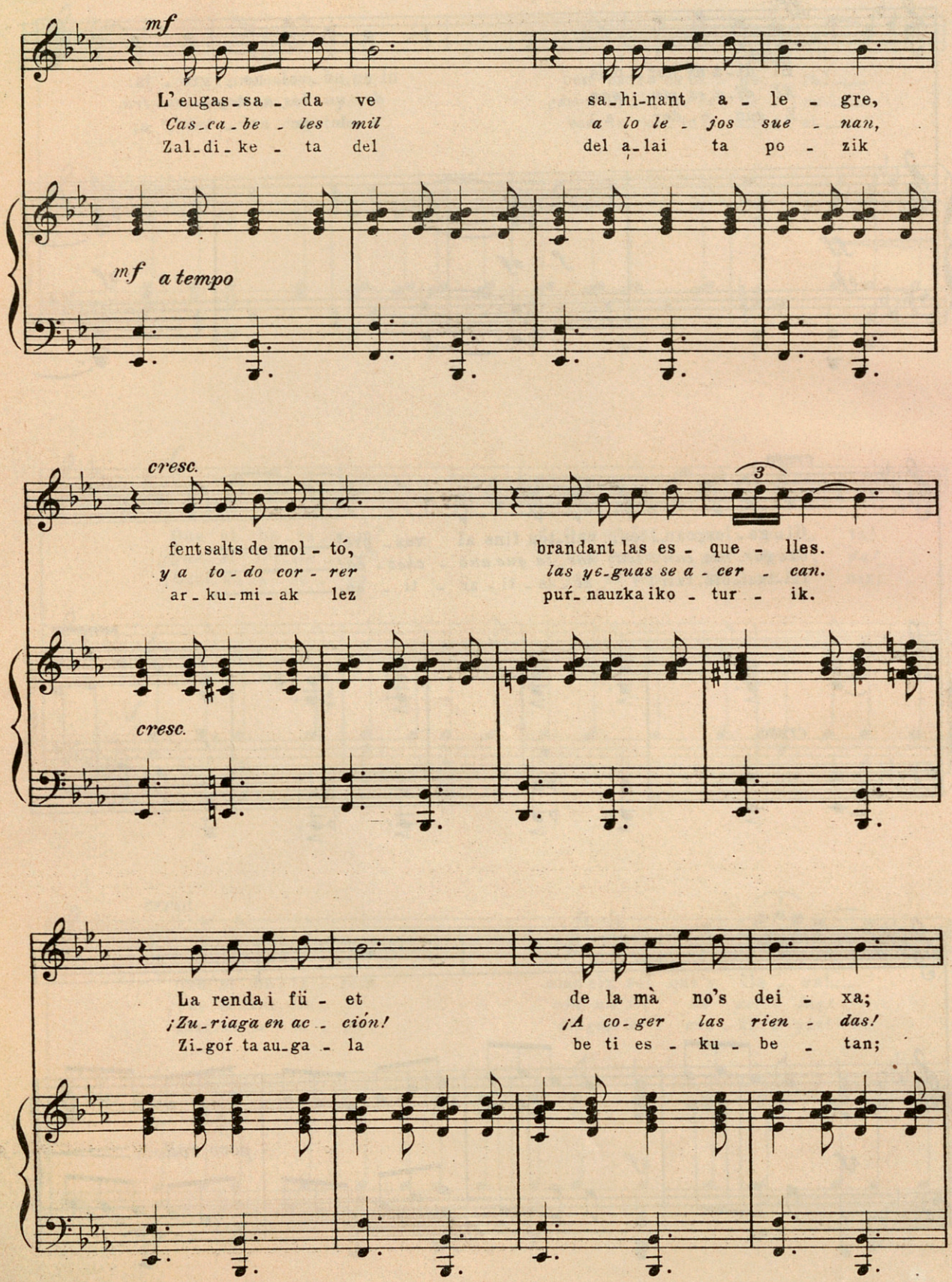
Allegro con brio

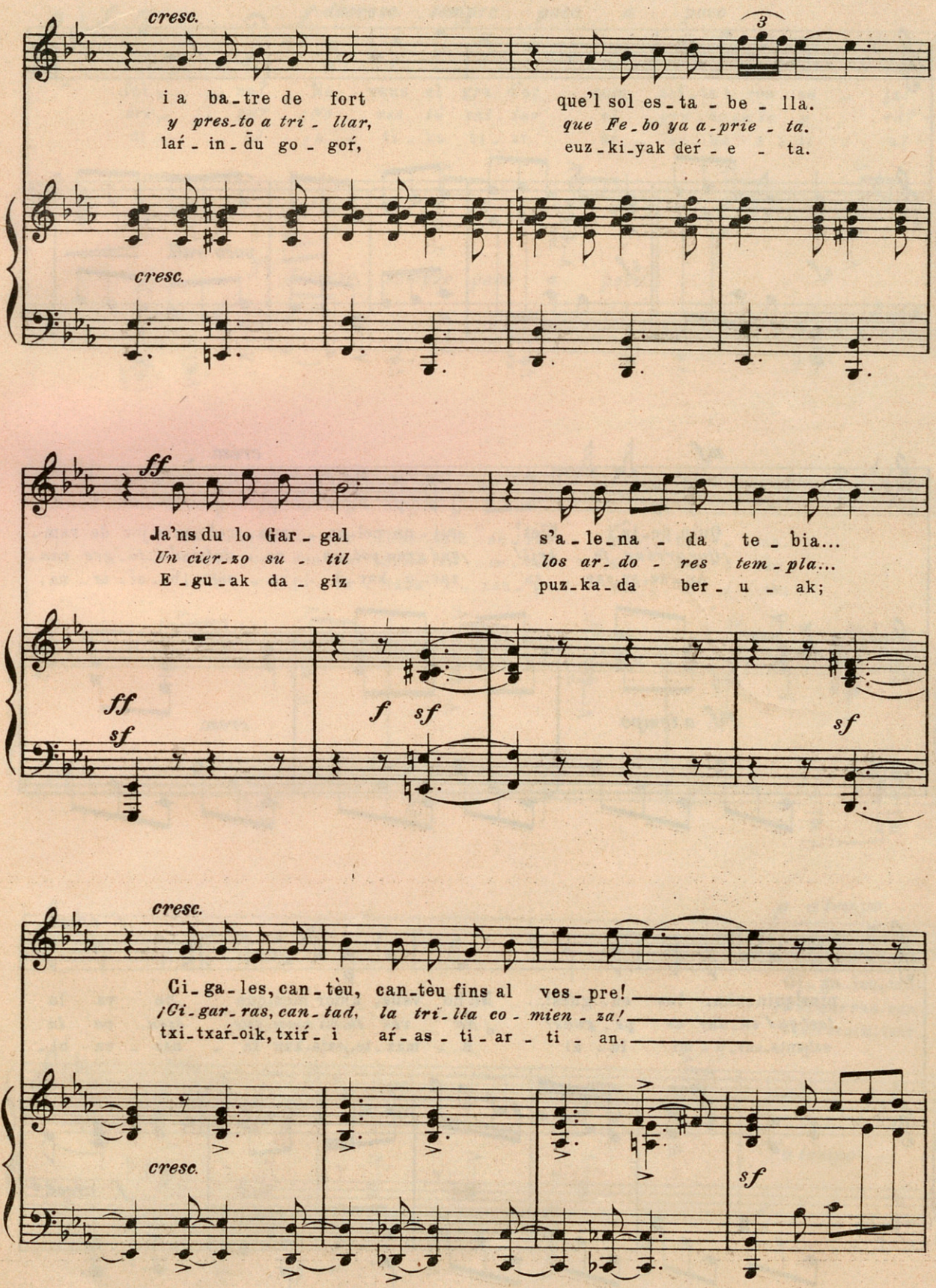


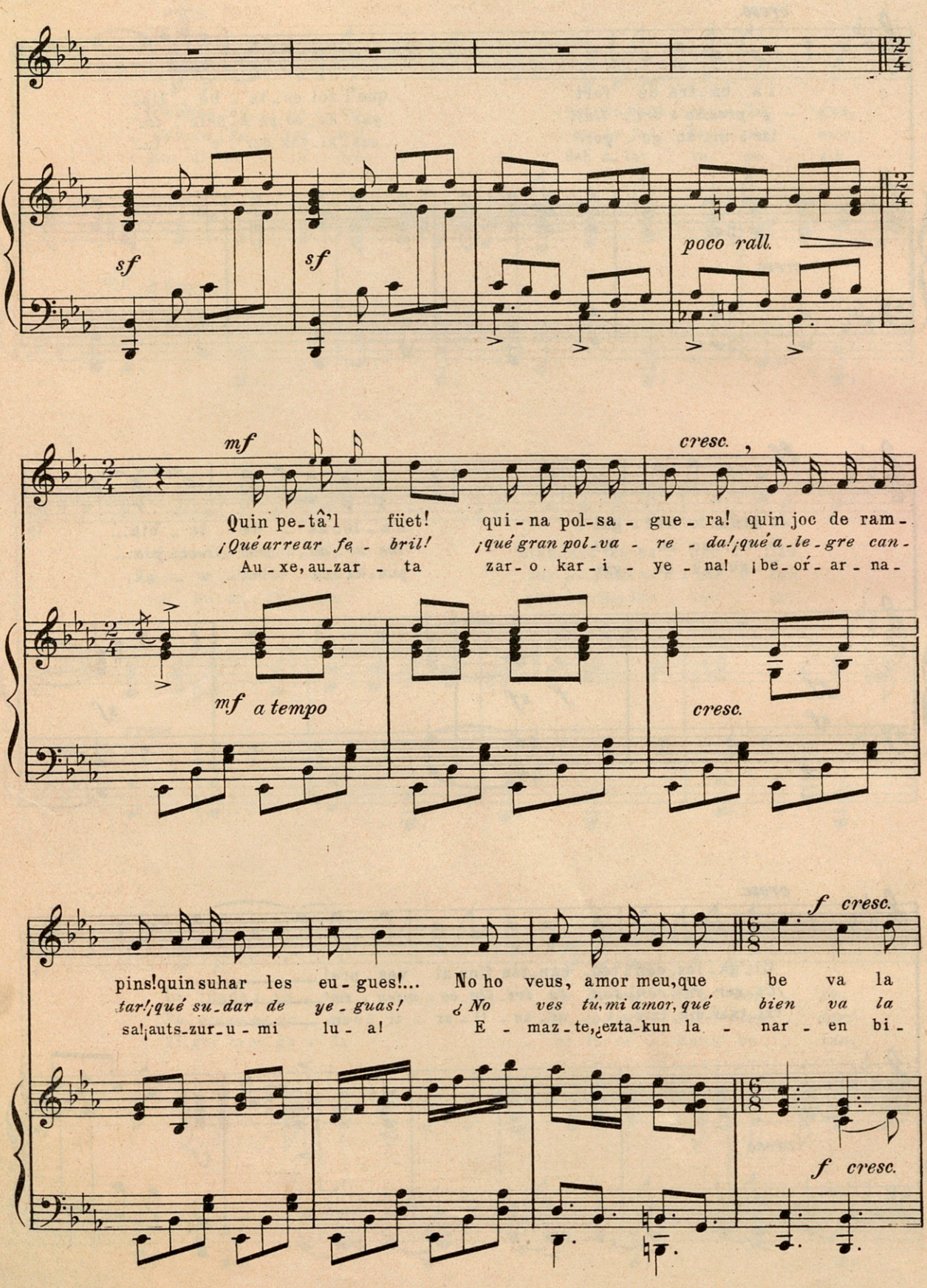
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero* (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 14. Julio, 16 de 1922


ja l'era está a punt:
a punto es-tá ya,
laŕ-a-ña i-txo da
bon batre'ns es-pe-ra!
¡buen dí-a me es-pe-ra!
baŕ-in-ke-ta mi-ai.
Que si ba-ta-rem?
¿Que si tri-lla-ré?
¡Gauŕ-ku-a la-na
Deu m'ajut, mo-re-ta!
¡Dios me val-ga, Pren-da!
Yau-na' ren la-gu-naz,
que si ba-ta-rèm
¡que si tri-lla-ré
gauŕ-ku-a la-na
amb eix sol que's lle-va!....
con un sol de per-las!
di-gon e-guz-ki-yaz!
cresc.
f

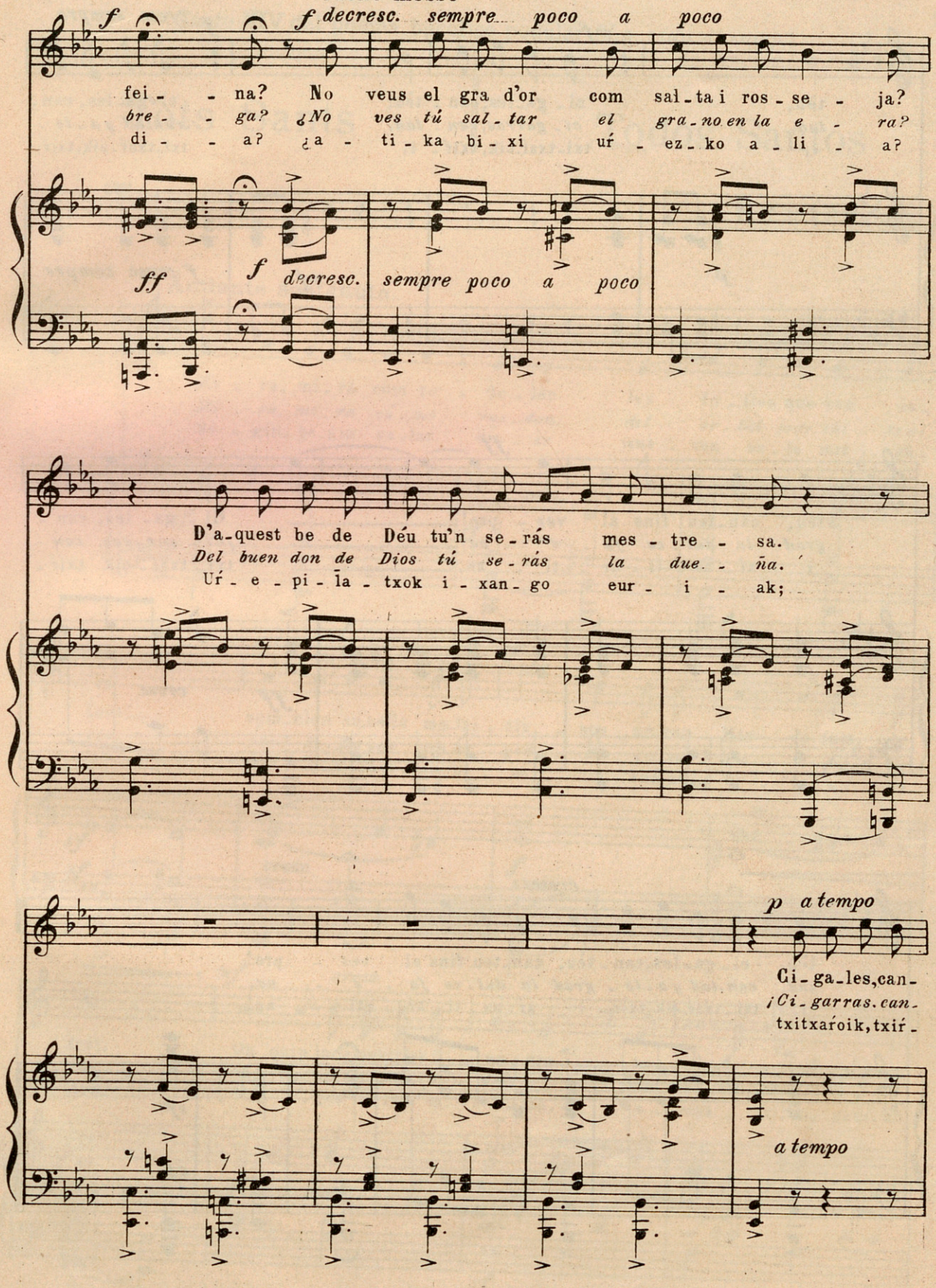

ff
El di-a es her-mós, ni un nú-vol ne-gre-ja:
El dí-a es sin par, de nu-bes no hay mues-tra.
E-gun e-deŕ-a o-dei-ge or-tzi-a;
ff
sf
f
sf
sf
cresc.
Ci-ga-les, can-tèu, can-tèu fins al ves-pre!
¡Ci-gar-ras can-tad, has-ta que ano-chez-ca!
txi-txaŕ-oik, txiŕ-i aŕ-as-ti-ar-ti-an.
cresc.
sf
sf
sf
poco rall.

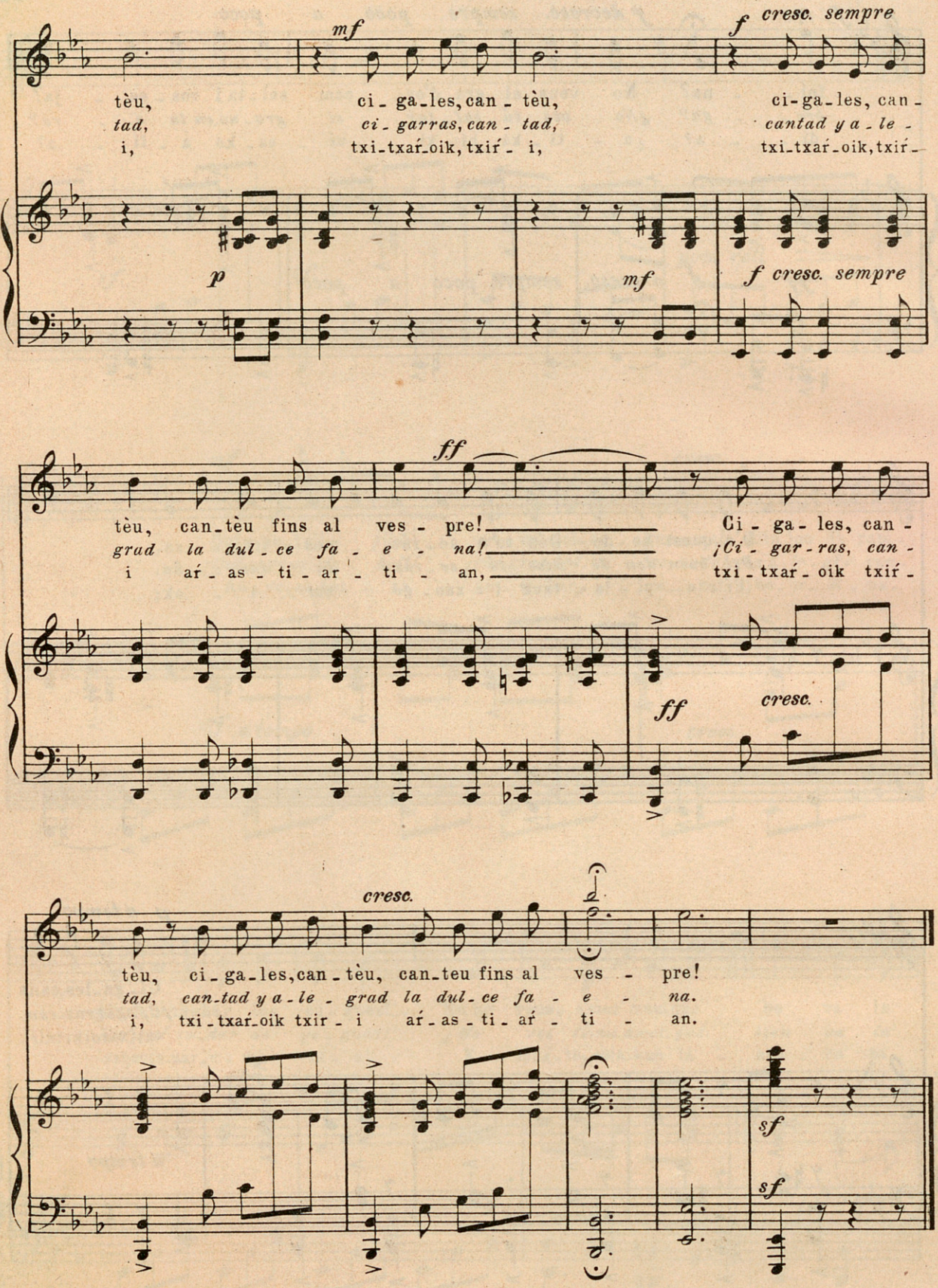

mf
L'eugas-sa - da ve sa-hi-nant a - le - gre,
Cas-ca-be - les mil a lo le - jos sue - nan,
Zal-di-ke - ta del del a-lai ta po - zik
mf a tempo
cresc.
3
fent salts de mol - tó, brandant las es - que - lles.
y a to-do cor - rer las yeguas se a - cer - can.
ar-ku-mi-ak lez puŕ-nauzka iko - tur - ik.
cresc.
La renda i fü - et de la mà no's dei - xa;
¡Zu-riaga en ac - ción! ¡A co-ger las rien - das!
Zi-goŕ ta au-ga - la be ti es - ku - be - tan;


cresc.
3
i a ba_tre de fort
y pres_to a tri_llar,
laŕ_in_du go_goŕ,
que'l sol es_ta_be_lla.
que Fe_bo ya a_prie_ta.
euz_ki_yak deŕ_e_ta.
cresc.
ff
Ja'ns du lo Gar_gal
Un cier_zo su_til
E_gu_ak da_giz
s'a_le_na_da te_bia...
los ar_do_res tem_pla...
puz_ka_da ber_u_ak;
ff
sf
f
sf
sf
cresc.
Ci_ga_les, can_tèu, can_tèu fins al ves_pre!
¡Ci_gar_ras, can_tad, la tri_lla co_mien_za!
txi_txaŕ_oik, txiŕ_i aŕ_as_ti_ar_ti_an.
cresc.
sf


sf
sf
poco rall.
mf
cresc.
Quin pe_tâ'l füet! qui_na pol_sa_gue_ra! quin joc de ram_
¡Qué arrear fe_bril! ¡qué gran pol_va_re_da! ¡qué a_le_gre can_
Au_xe, au_zar_ta zar_o kar_i_ye_na! ¡be_or_ar_na_
mf a tempo
cresc.
f cresc.
pins! quin suhar les eu_gues!... No ho veus, amor meu, que be va la
tar! ¡qué su_dar de ye_guas! ¿No ves tú, mi amor, qué bien va la
sa! ¡auts_zur_u_mi lu_a! E_maz_te, ¿ezta_kun la_nar_en bi_
f cresc.

Meno mosso


f
f decresc. sempre poco a poco
fei - na? No veus el gra d'or com sal-ta i ros-se - ja?
bre - ga? ¿No ves tú sal-tar el gra-no en la e - ra?
di - a? ¿a - ti-ka bi-xi uŕ - ez-ko a-li - a?
ff
f decresc. sempre poco a poco
D'a-quest be de Déu tu'n se-rás mes - tre - sa.
Del buen don de Dios tú se-rás la due - ña.
Uŕ - e - pi-la-txok i-xan-go eur - i - ak;
p a tempo
Ci-ga-les, can-
¡Ci-garras. can-
txitxaŕoik, txiŕ -
a tempo



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

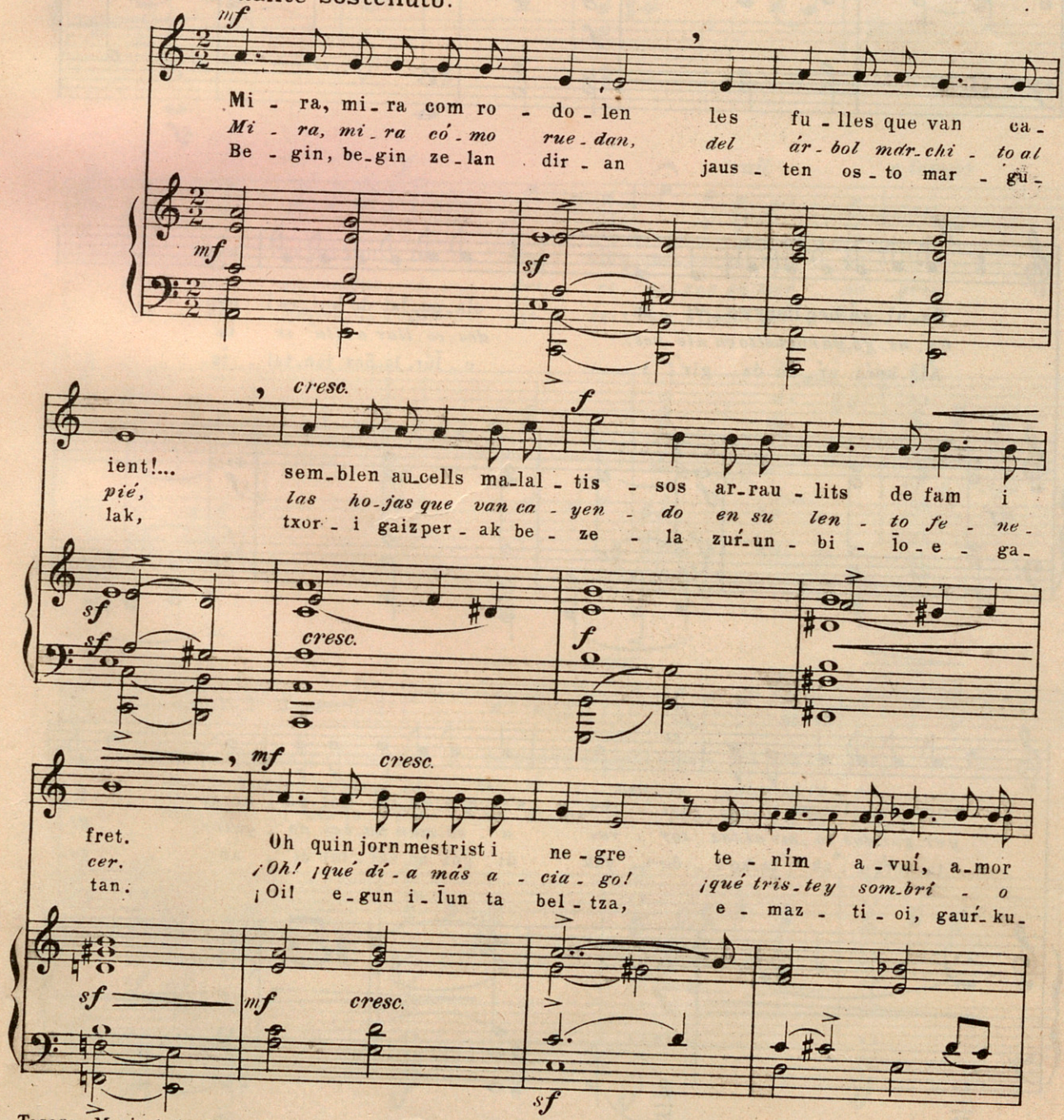
Tots Sants

Todos Santos

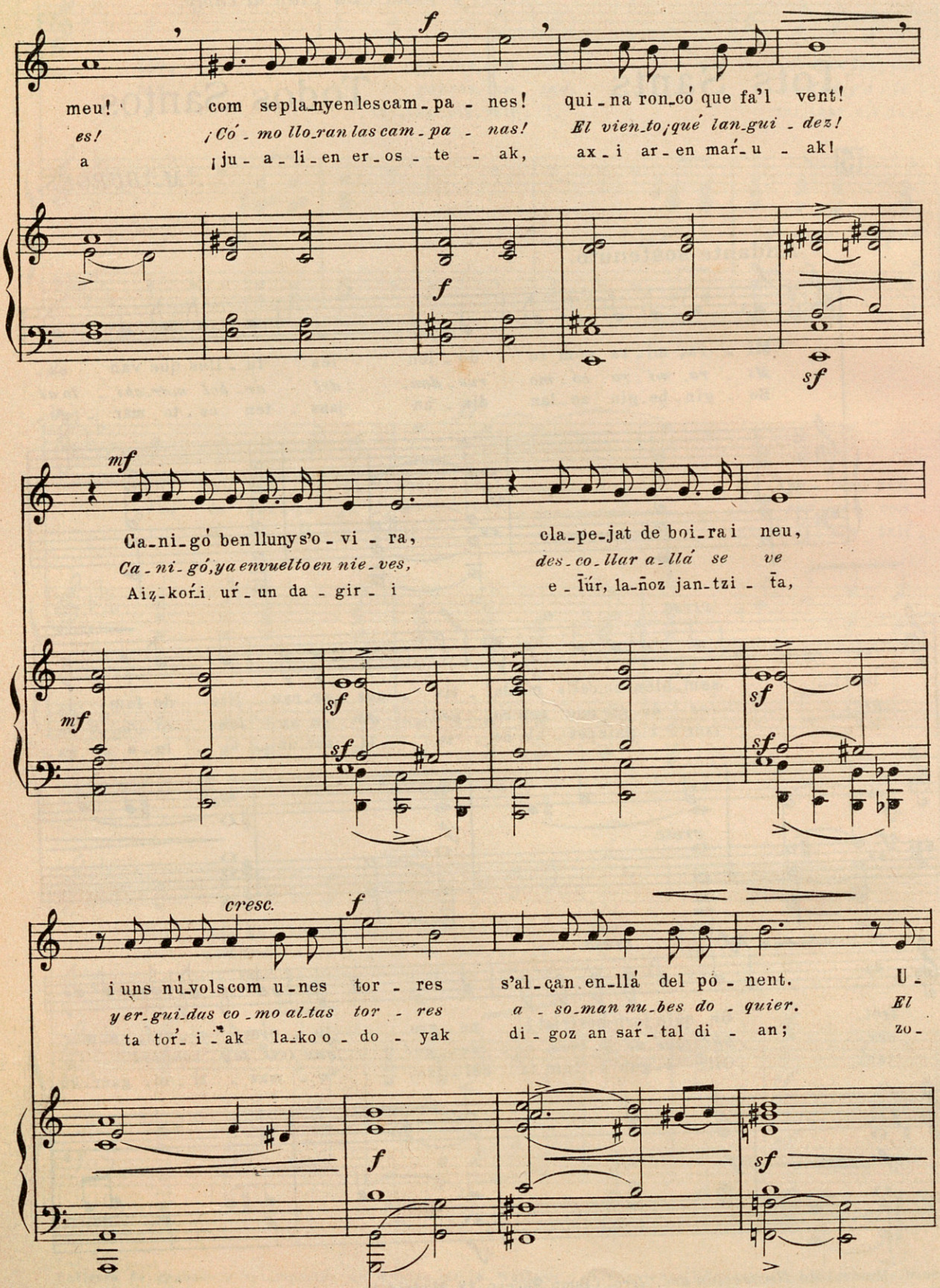
5

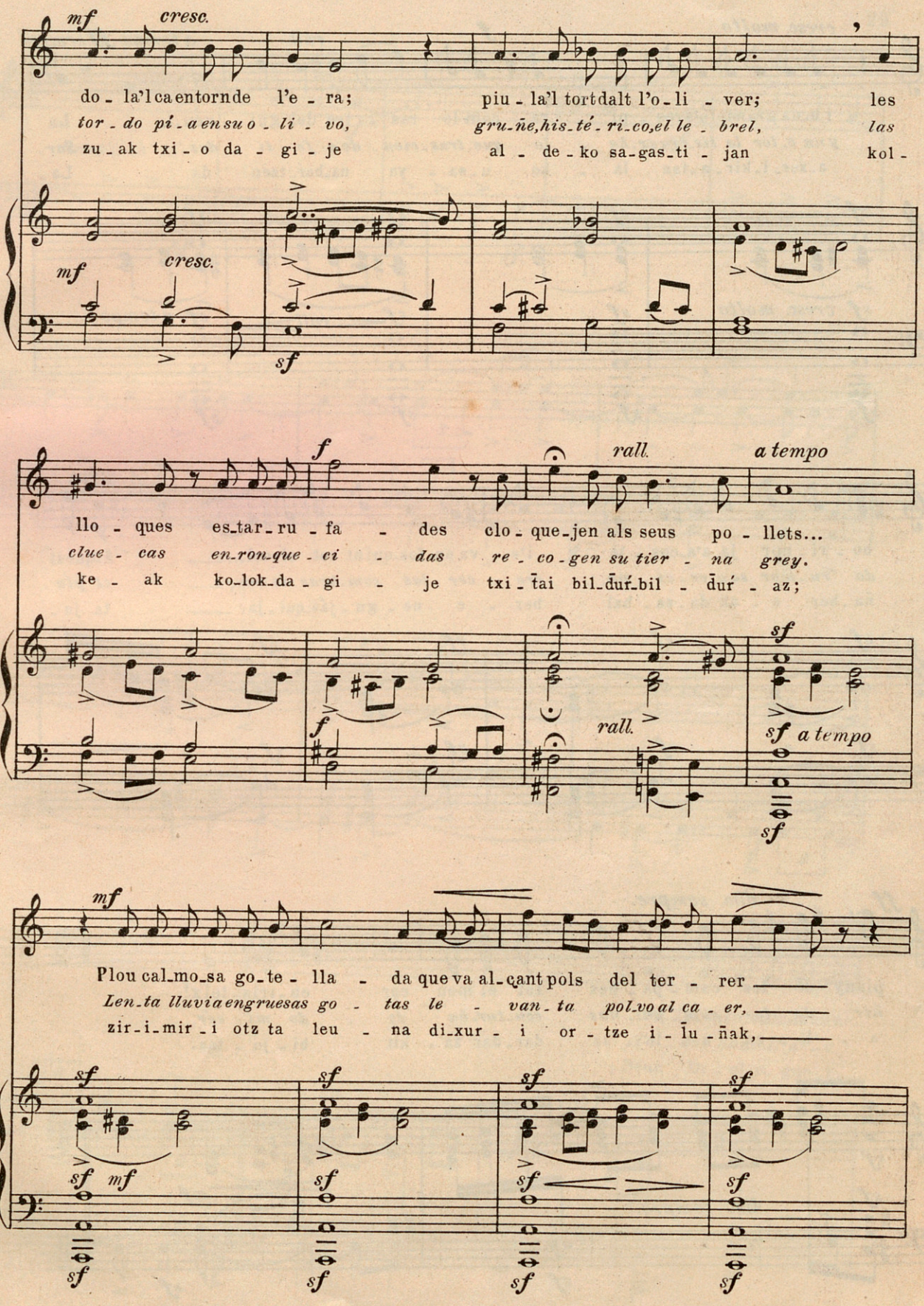
M. BURGÉS.

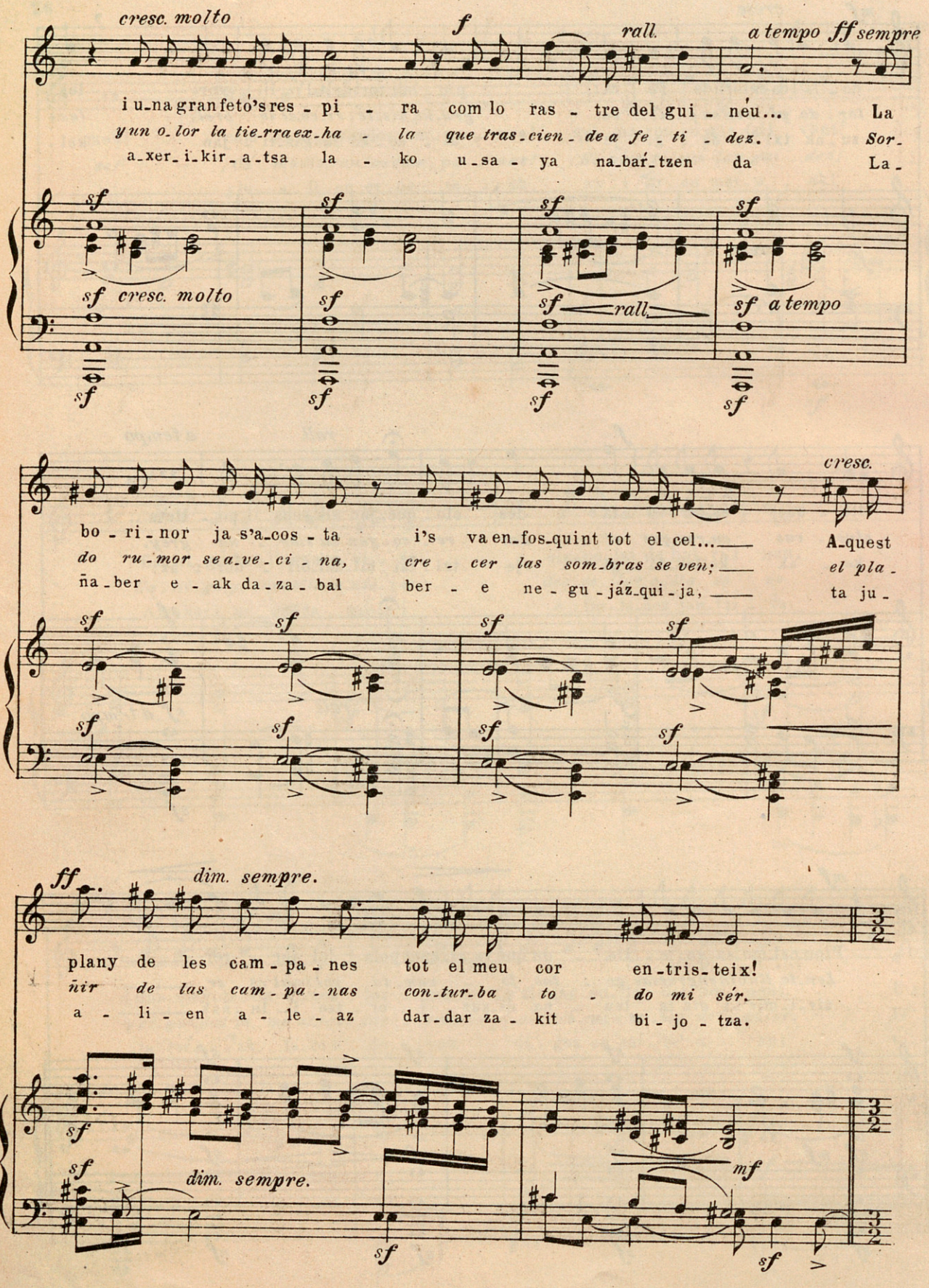
Andante sostenuto.

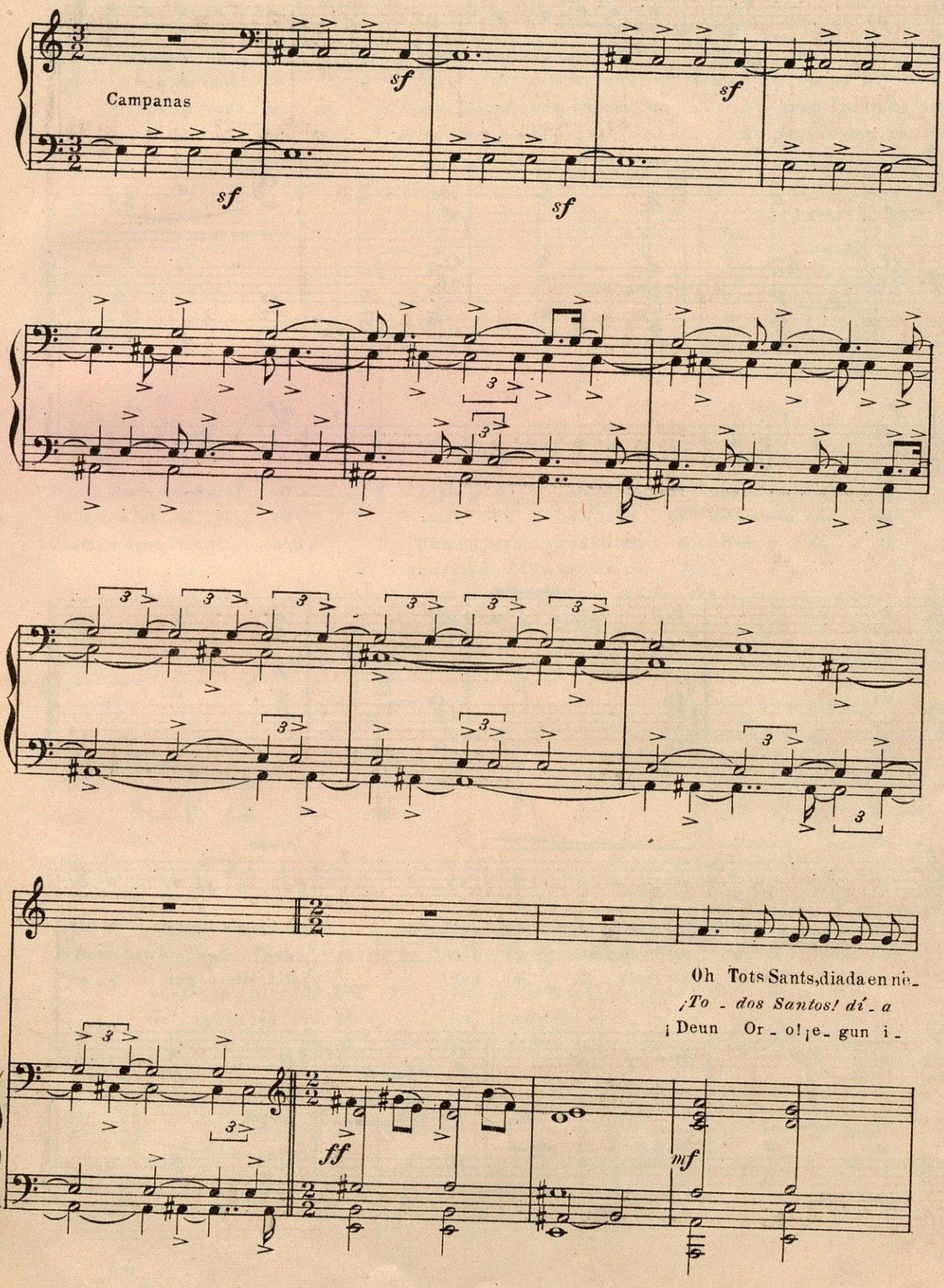


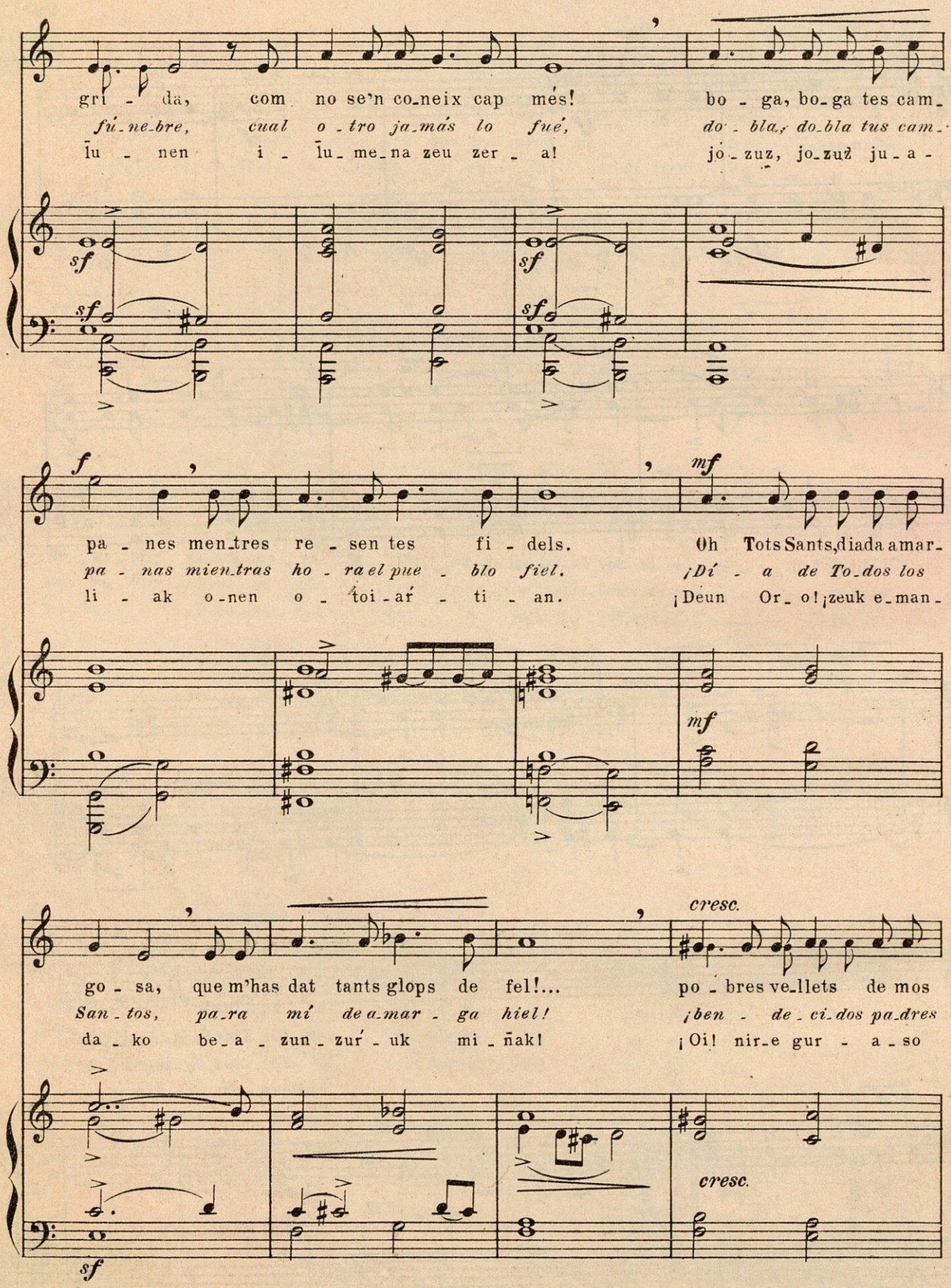
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero*. (Buen Suceso 18 Madrid.)
Año VI. Nº 21. Noviembre, 1 de 1922.

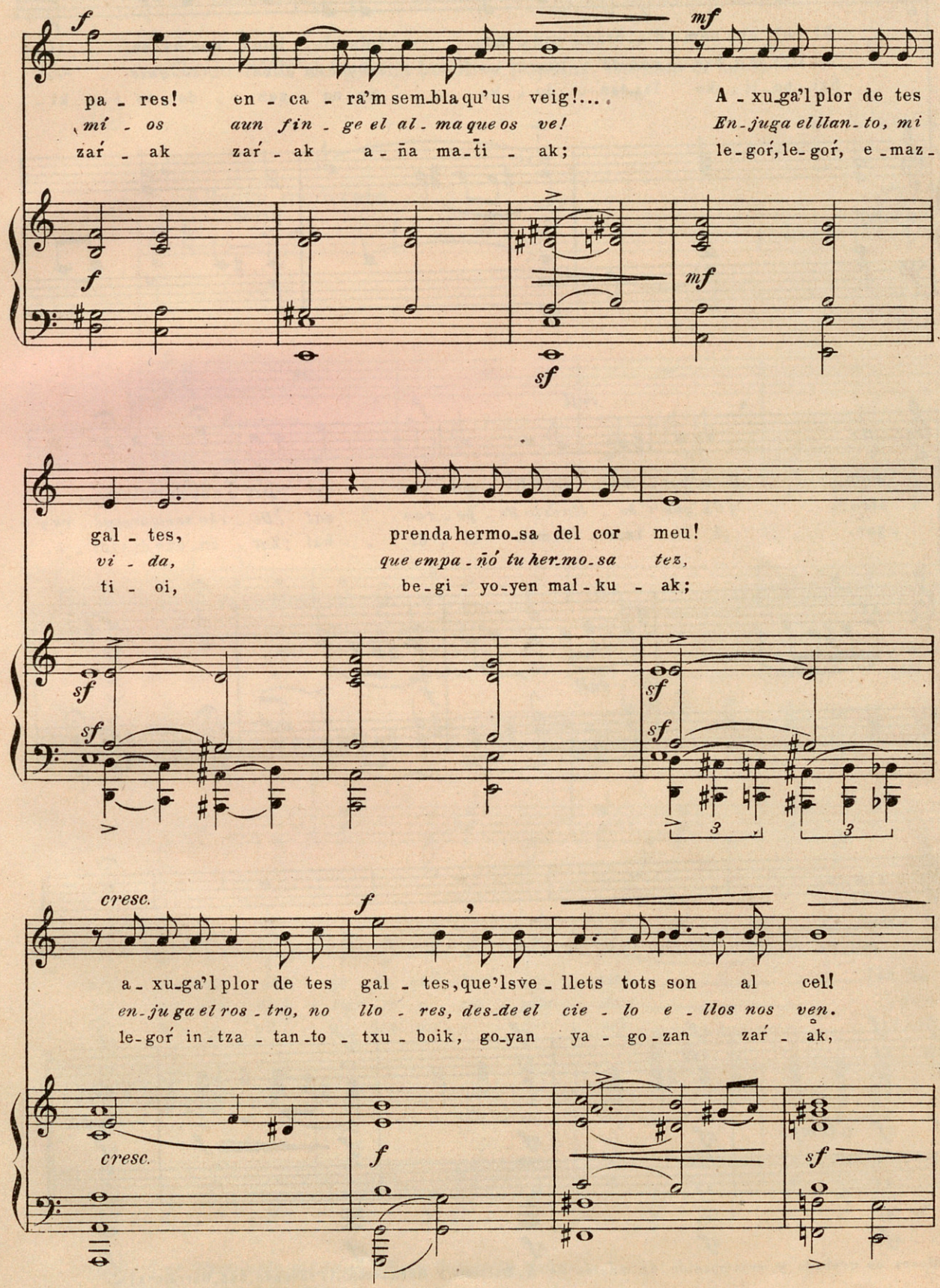

meu! com sepla_nyenlescam_pa - nes! qui - na ron_có que fa'l vent!
es! ¡Có - mo llo_ranlascam - pa - nas! El vien_to¡qué lan_gui - dez!
a ¡ju - a_li_en er_os - te - ak, ax - i ar - en mar_u - ak!
Ca_ni_gó ben llunys'o - vi - ra, cla_pe_jat de boi_ra i neu,
Ca_ni_gó,ya envuelto en nie_ves, des_co_llar a_llá se ve
Aiz_koi_ur_un da - gir - i e_lur, la_ñoz jan_tzi - ta,
i uns nú_vols com u_nes tor - res s'al_çan en_llá del pó - nent. U -
y er_gui_das co_mo al_tas tor - res a - so_man nu_bes do - quier. El
ta tor_i_ak la_ko o - do - yak di - goz an sar_tal di - an; zo -

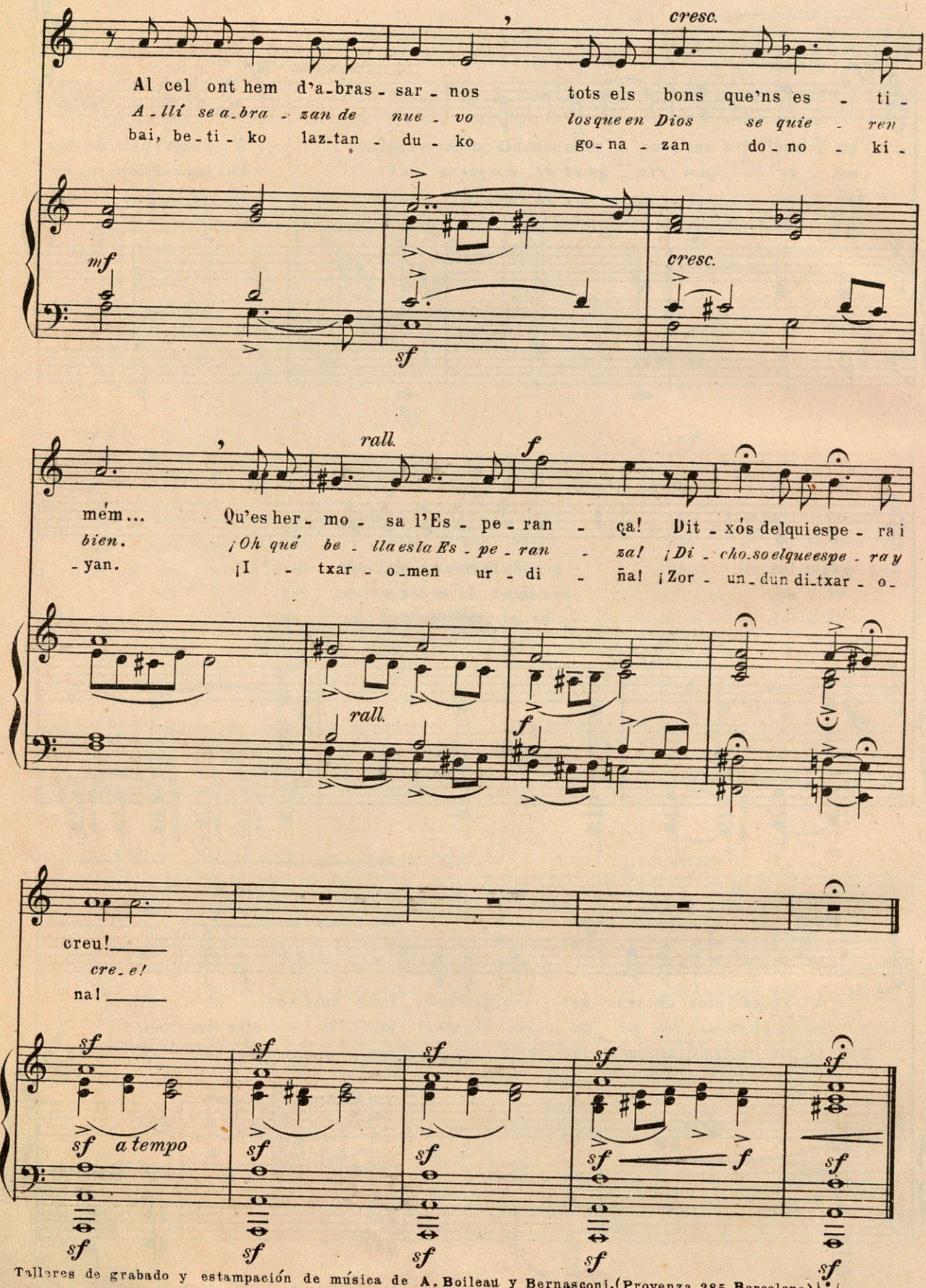

mf cresc.
do - la'l ca entorn de l'e - ra; piu - la'l tort dalt l'o - li - ver; les
tor - do pí - a en su o - li - vo, gru - ñe, his - té - ri - co, el le - brel, las
zu - ak txi - o da - gi - je al - de - ko sa - gas - ti - jan kol -
mf cresc.
sf
f rall. a tempo
llo - ques es - tar - ru - fa - des clo - que - jen als seus po - llets...
clue - cas en - ron - que - ci - das re - co - gen su tier - na grey.
ke - ak ko - lok - da - gi - je txi - tai bil - dur - bil - dur - az;
f
rall.
sf
sf a tempo
sf
mf
Plou cal - mo - sa go - te - lla - da que va al - cant pols del ter - rer
Len - ta lluvia en gruesas go - tas le - van - ta pol - vo al ca - er,
zir - i - mir - i otz ta leu - na di - xur - i or - tze i - lu - ñak,
sf
sf mf
sf


cresc. molto
f
rall.
a tempo ff sempre
i u-na gran fetó's res - pi - ra com lo ras - tre del gui - néu... La
yun o-lor la tie-rra ex-ha - la que tras-cien - de a fe - ti - dez. Sor-
a-xer-i-kir-a-tsa la - ko u-sa - ya na-bár-tzen da La -
sf
sf cresc. molto
sf a tempo
bo - ri - nor ja s'a-cos - ta i's va en-fos-quint tot el cel... A-quest
do ru-mor se a-ve-ci - na, cre - cer las som-bras se ven; el pla -
ña-ber e - ak da-za - bal ber - e ne - gu - jáz-qui - ja, ta ju -
cresc.
ff
dim. sempre.
plany de les cam - pa - nes tot el meu cor en-tris-teix!
ñir de las cam - pa - nas con-tur-ba to - do mi sér.
a - li - en a - le - az dar-dar za - kit bi - jo - tza.
mf


Campanas
sf
sf
sf
sf
3
3
3


gri - da, com no se'n co-neix cap més! bo - ga, bo-ga tes cam-
fú-ne-bre, cual o-tro ja-más lo fué, do - bla, do-bla tus cam-
lu - nen i - lu-me-na zeu zer - a! jo-zuz, jo-zuž ju-a-
sf
pa - nes men-tres re - sen tes fi - dels. Oh Tots Sants, diada a amar-
pa - nas mien-tras ho - ra el pue - blo fiel. ¡Dí - a de To-dos los
li - ak o-nen o - toi-ar - ti - an. ¡Deun Or-o! ¡zeuk e-man-
mf
go - sa, que m'has dat tants glops de fel!... po - bres ve-llets de mos
San-tos, pa-ra mí de a-mar - ga hiel! ¡ben - de-ci-dos pa-dres
da - ko be-a - zun - zur - uk mi - ñak! ¡Oi! nir-e gur - a - so
cresc.
sf


pa - res! en - ca - ra'm sem-bla qu'us veig!... A - xu-ga'l plor de tes
mí - os aun fin - ge el al - ma que os ve! En-juga el llan-to, mi
zaŕ - ak zaŕ - ak a - ña ma-ti - ak; le-goŕ, le-goŕ, e-maz-
gal - tes, prenda hermo-sa del cor meu!
vi - da, que empa-ñó tu her-mo-sa tez,
ti - oi, be-gi - yo-yen mal-ku - ak;
cresc.
a - xu-ga'l plor de tes gal - tes, que'ls ve - llets tots son al cel!
en-ju ga el ros - tro, no llo - res, des-de el cie - lo e - llos nos ven.
le-goŕ in-tza - tan-to - txu - boik, go-yan ya - go-zan zaŕ - ak,



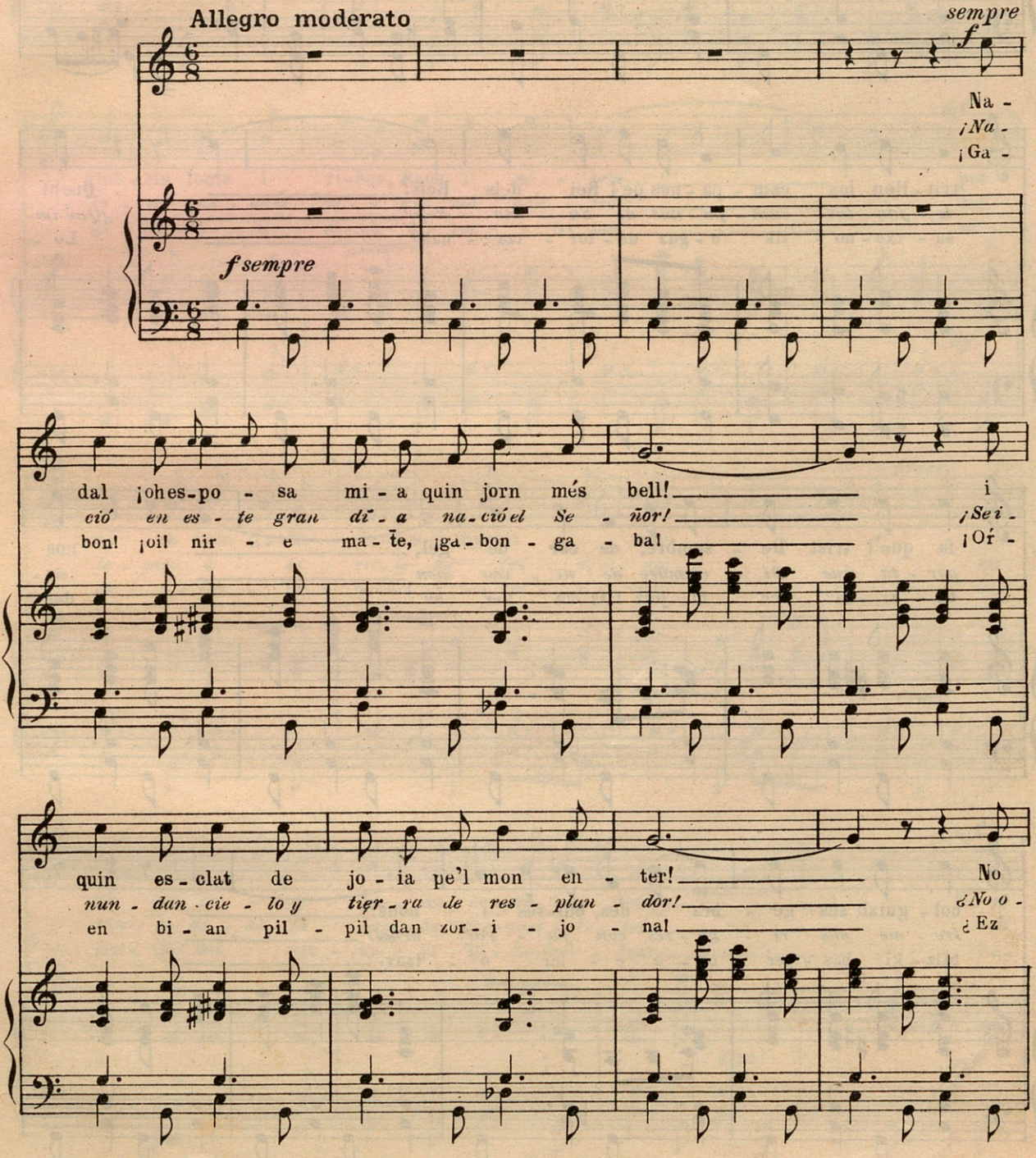
Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza, 285, Barcelona.)

Nadal ‖ Navidad

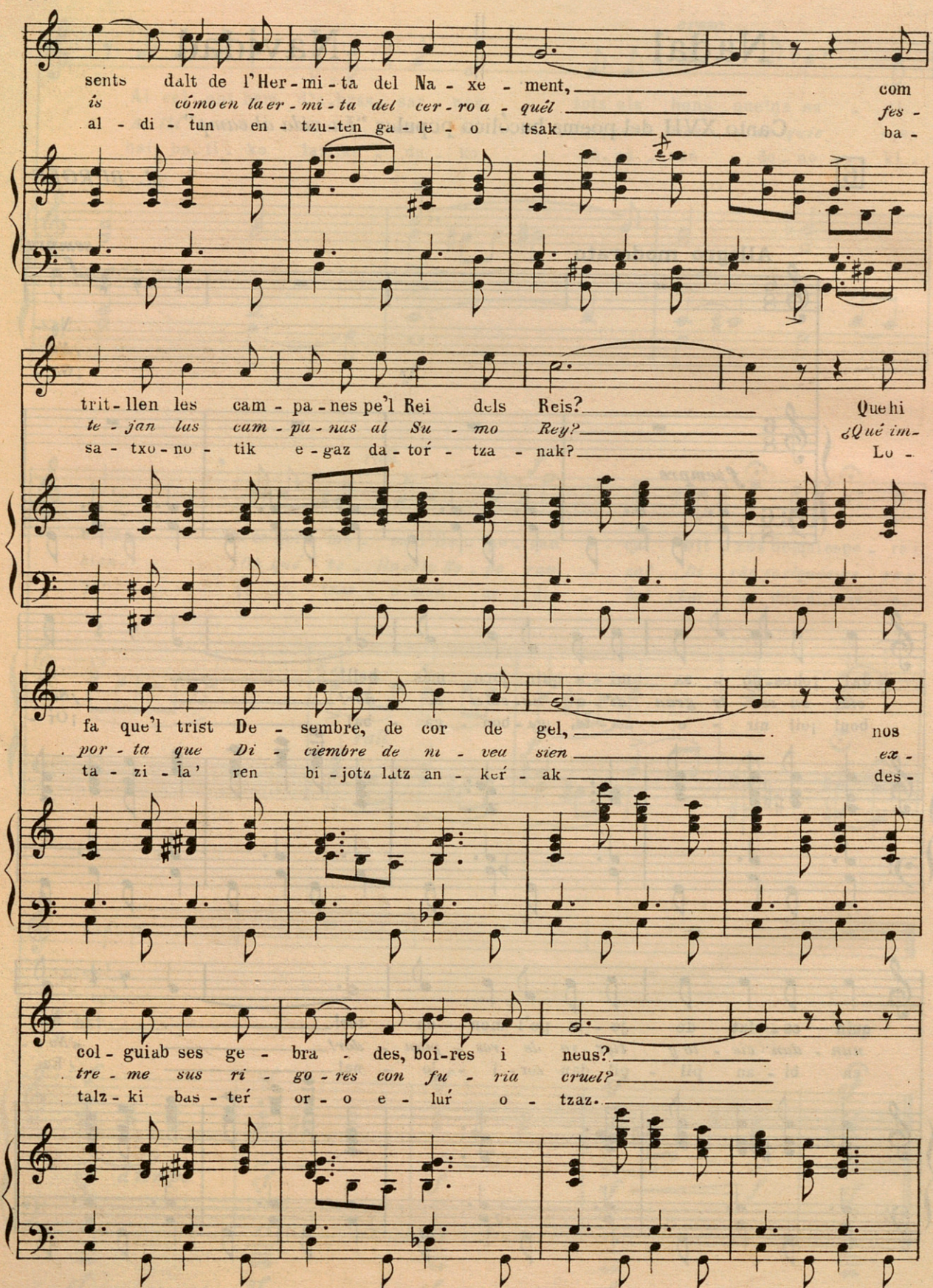
Canto XVII del poema bucólico popular *"La vida al camp"*

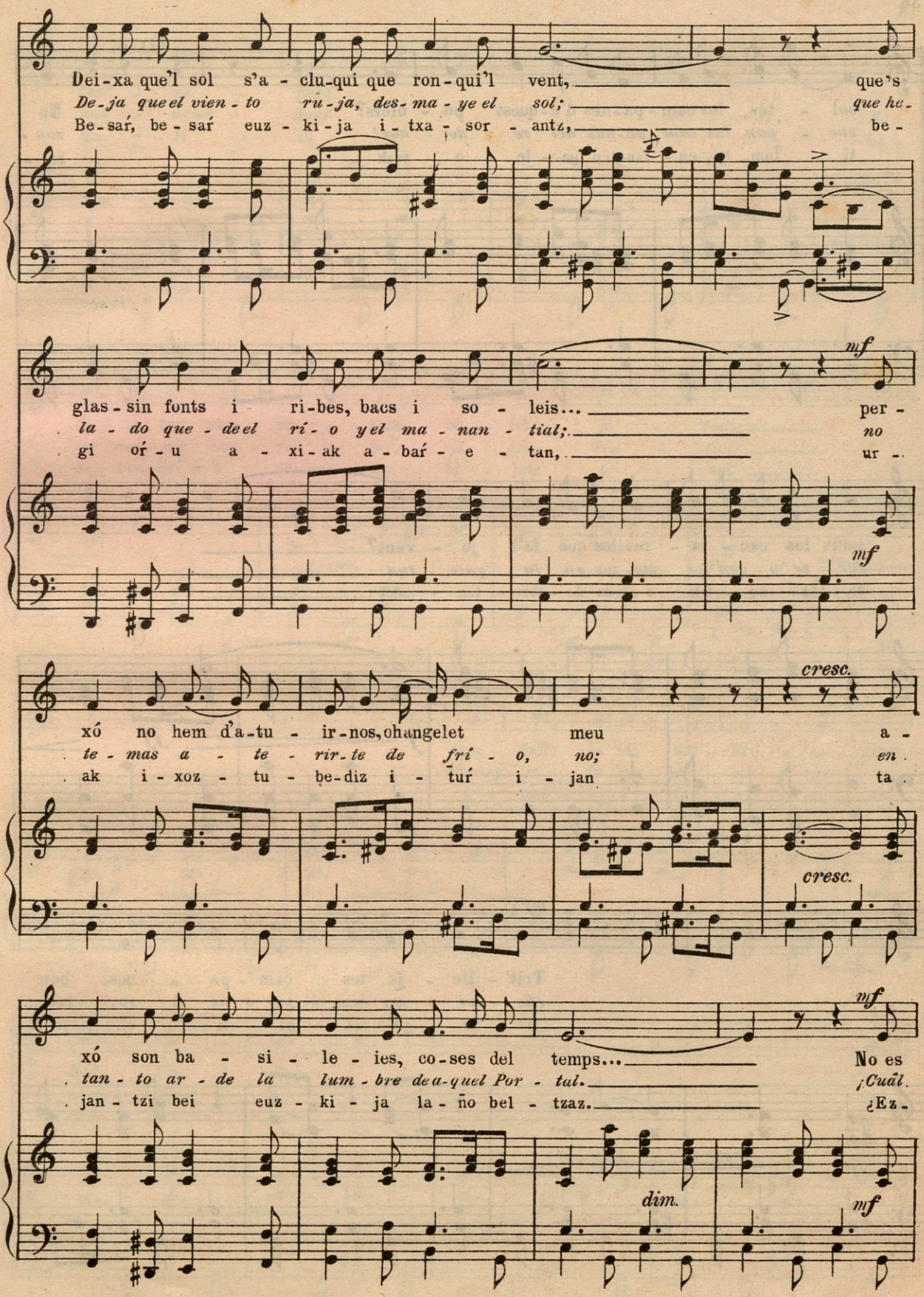
6

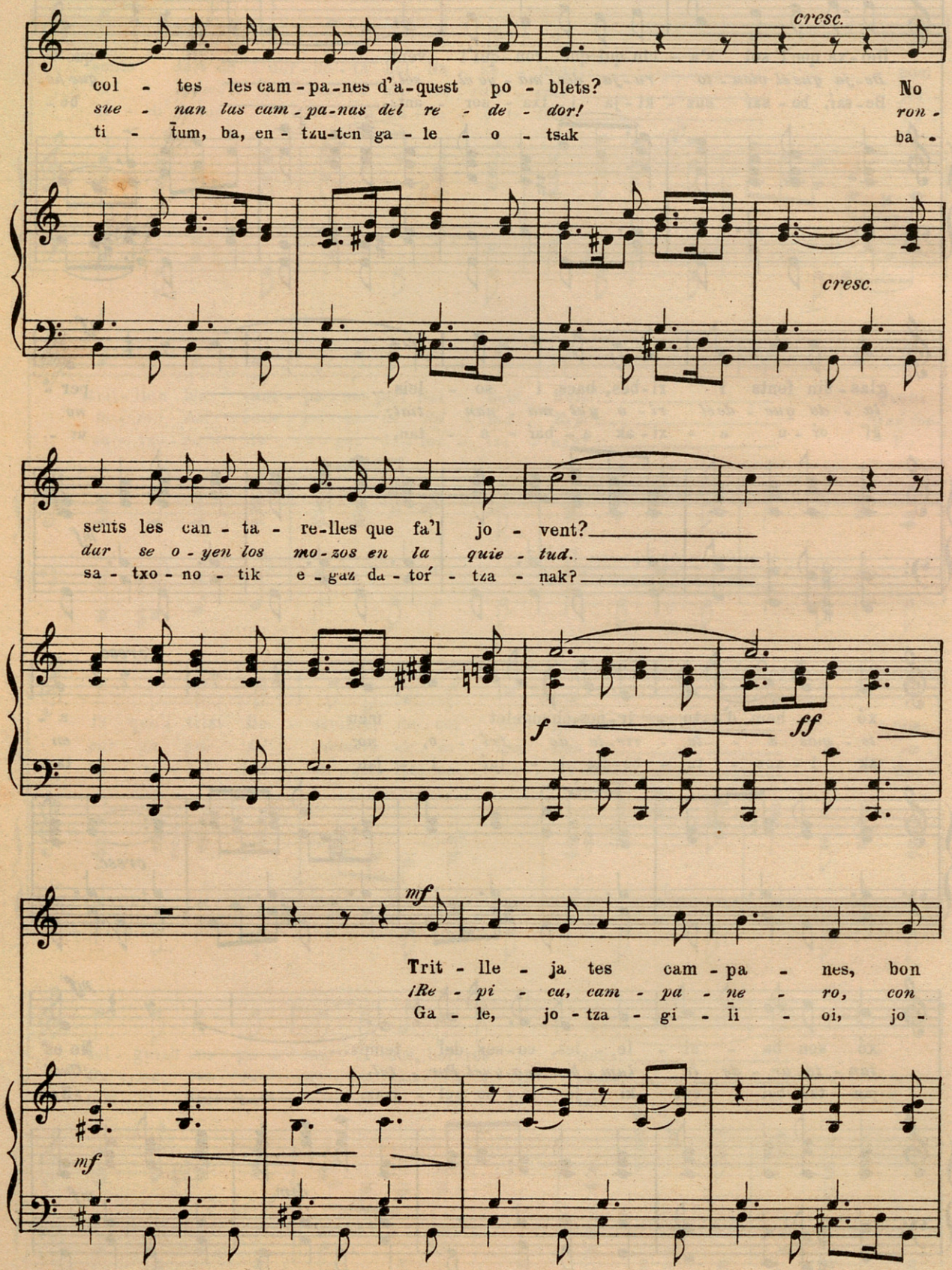
M. BURGÉS

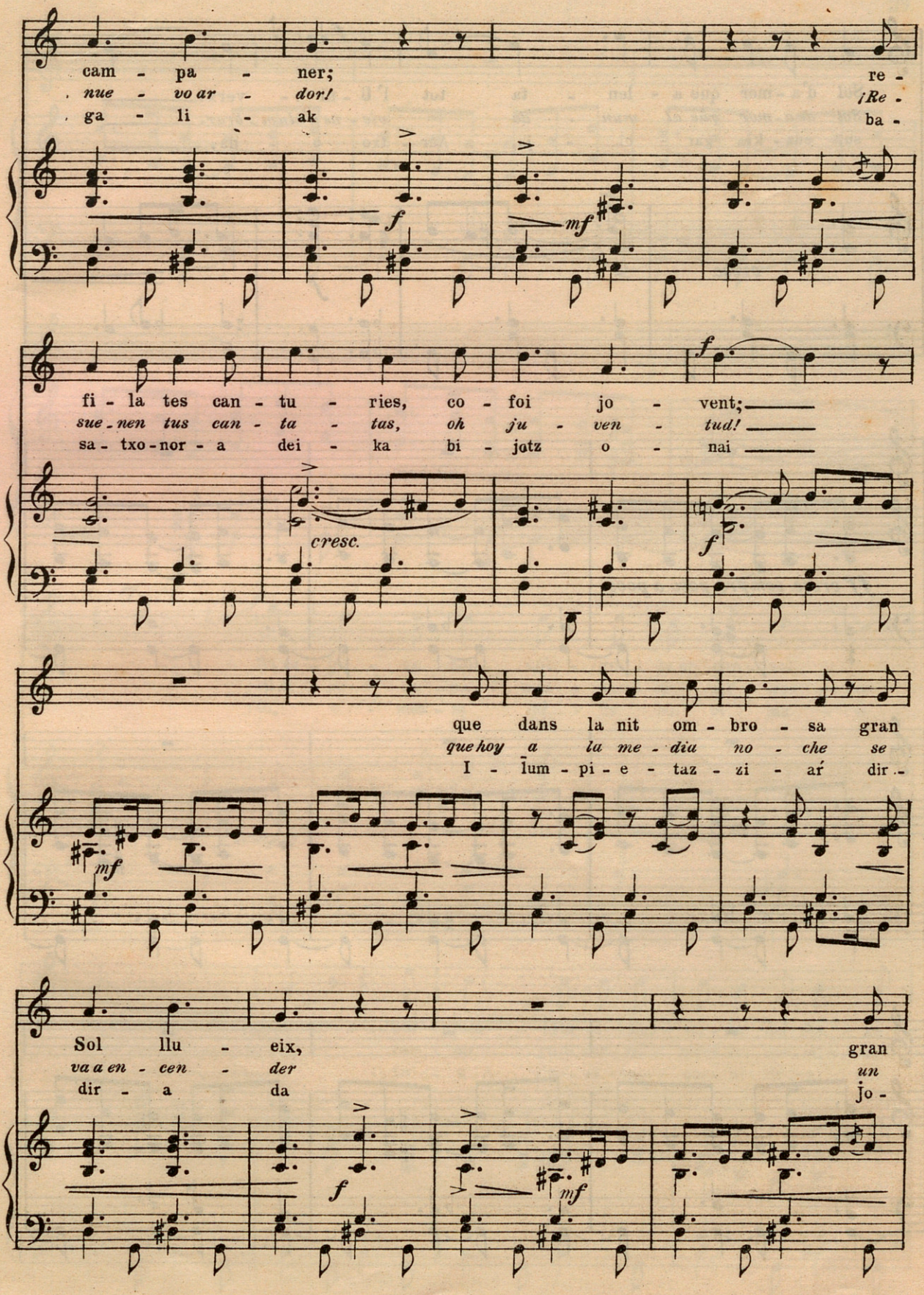


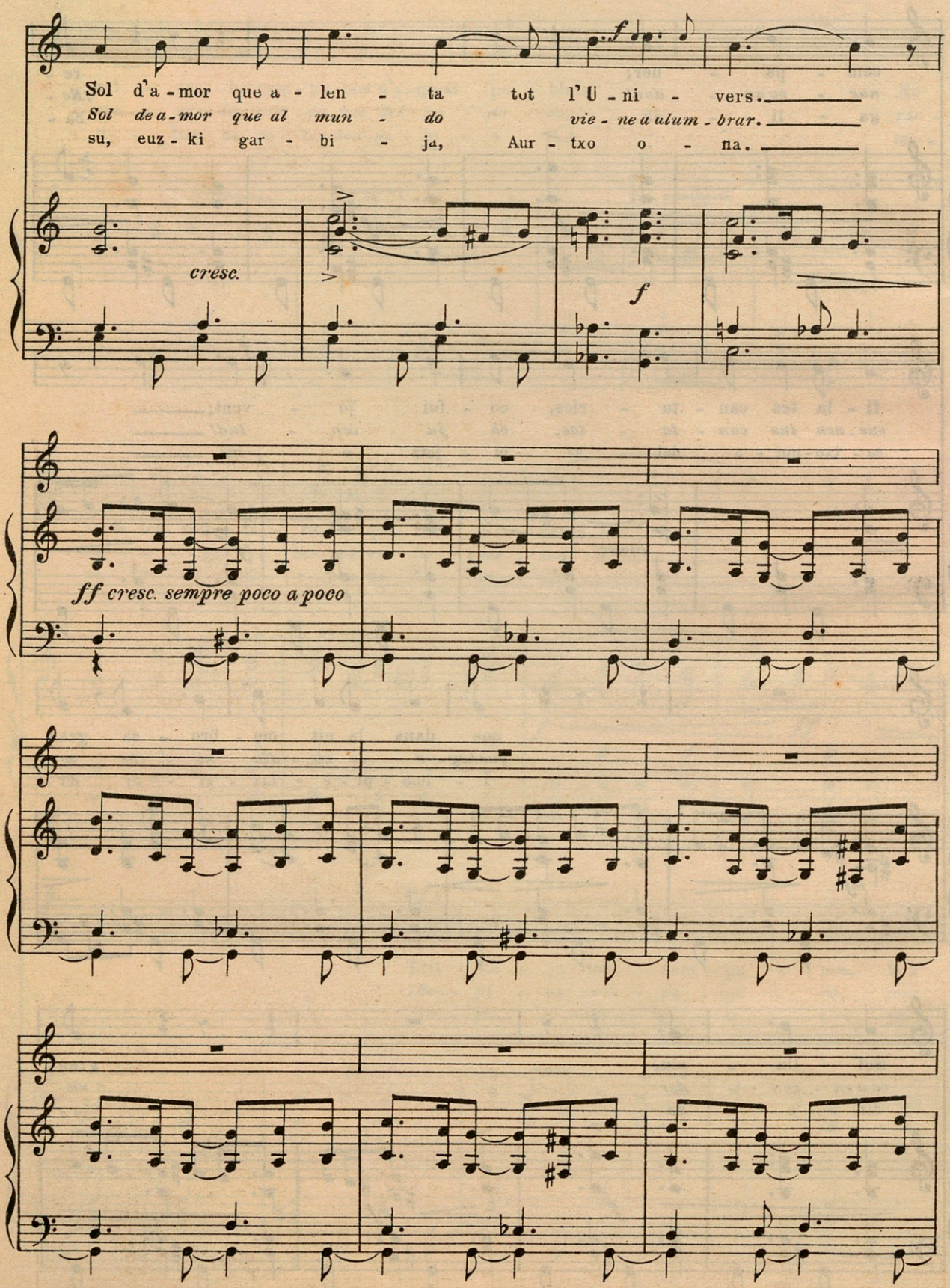
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero*. (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 23. Diciembre, 1 de 1922.

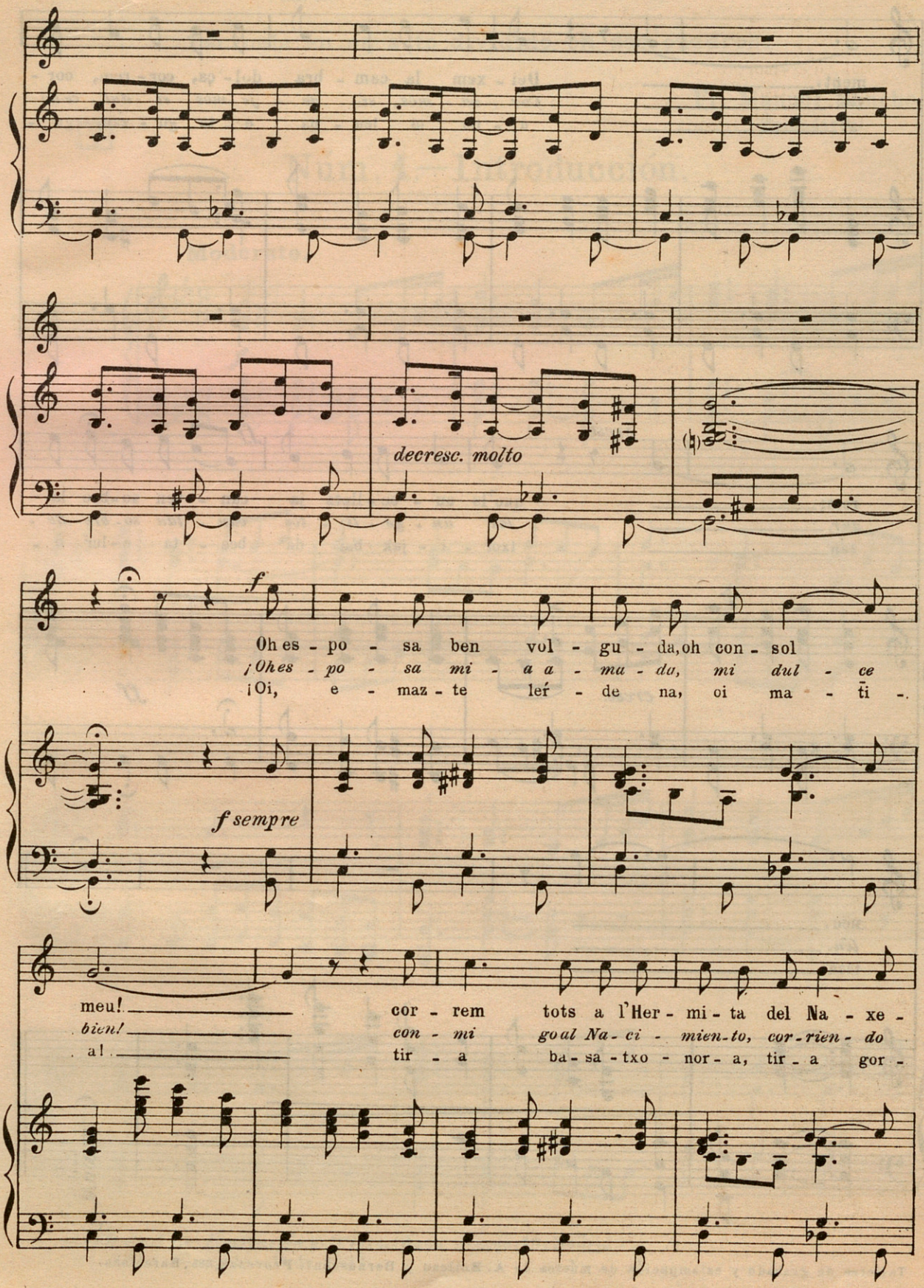

sents dalt de l'Her-mi-ta del Na-xe-ment, com
ís cómo en la er-mi-ta del cer-ro a-quél fes-
al-di-tun en-tzu-ten ga-le-o-tsak ba-
trit-llen les cam-pa-nes pe'l Rei dels Reis? Que hi
te-jan las cam-pa-nas al Su-mo Rey? ¿Qué im-
sa-txo-no-tik e-gaz da-toŕ-tza-nak? Lo-
fa que'l trist De-sembre, de cor de gel, nos
por-ta que Di-ciembre de ni-eve sien ex-
ta-zi-la' ren bi-jotz latz an-keŕ-ak des-
col-guiab ses ge-bra-des, boi-res i neus?
tre-me sus ri-go-res con fu-ria cruel?
talz-ki bas-teŕ or-o e-luŕ o-tzaz.

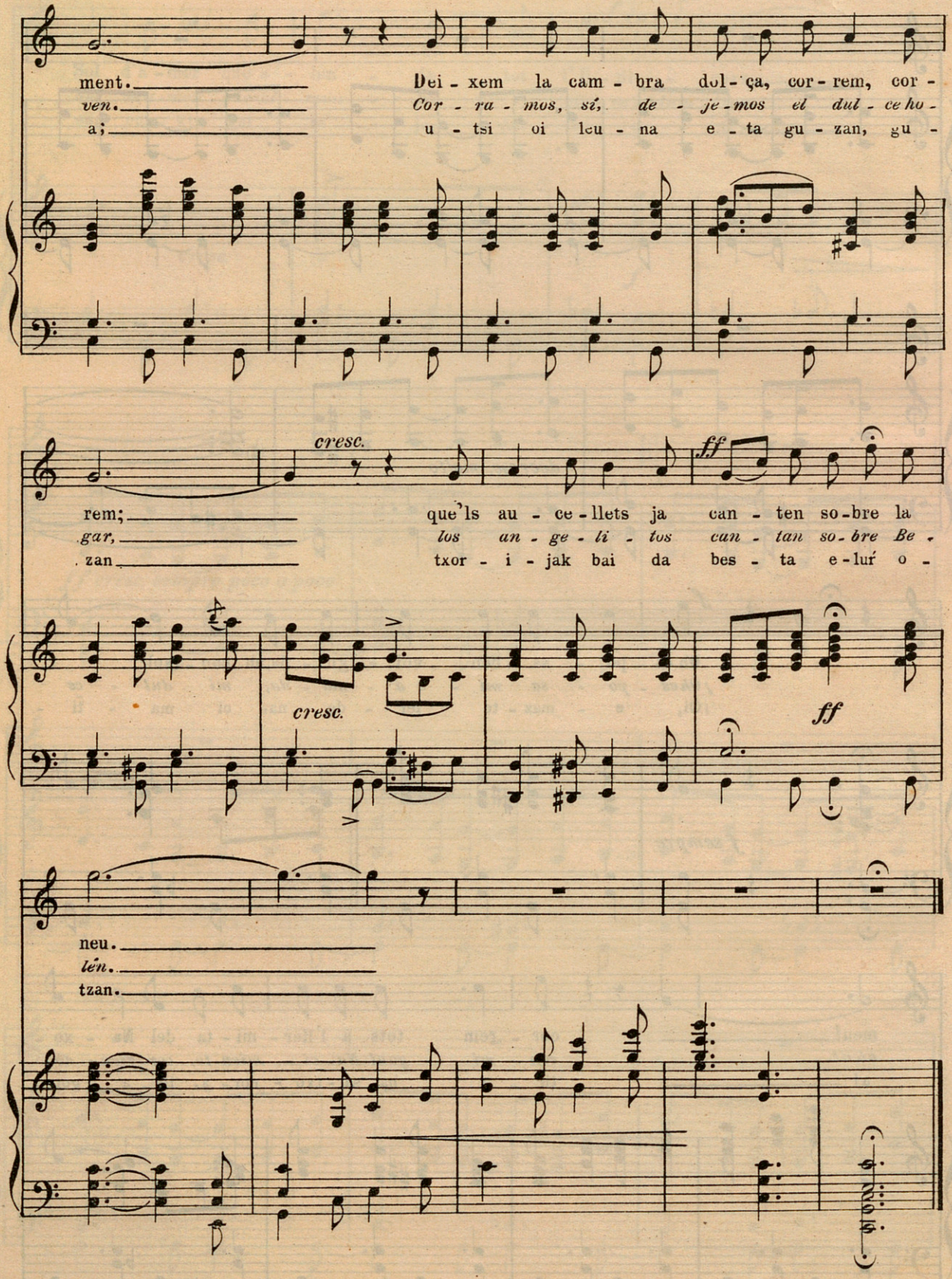

Dei-xa que'l sol s'a - clu-qui que ron-qui'l vent, _____ que's
De-ja que el vien - to ru-ja, des- ma - ye el sol; _____ que he-
Be-saŕ, be - saŕ euz - ki - ja i - txa - sor - antz, _____ be -
mf
glas - sin fonts i ri-bes, bacs i so - leis... _____ per -
la - do que - de el rí - o y el ma - nan - tial; _____ no
gi oŕ - u a - xi - ak a - baŕ - e - tan, _____ ur -
mf
cresc.
xó no hem d'a-tu - ir-nos, ohangelet meu a -
te - mas a - te - rir-te de frí - o, no; en .
ak i - xoz - tu - be-diz i - tuŕ i - jan ta .
cresc.
mf
xó son ba - si - le - ies, co-ses del temps... _____ No es
tan - to ar - de la lum - bre de a-quel Por - tal. _____ ¡Cuál.
jan - tzi bei euz - ki - ja la - ño bel - tzaz. _____ ¿Ez -
dim.
mf


cresc.
col - tes les cam - pa - nes d'a - quest po - blets? No
sue - nan las cam - pa - nas del re - de - dor! ron -
ti - tum, ba, en - tzu - ten ga - le - o - tsak ba -
cresc.
sents les can - ta - re - lles que fa'l jo - vent?
dar se o - yen los mo - zos en la quie - tud.
sa - txo - no - tik e - gaz da - tor' - tza - nak?
f
ff
mf
Trit - lle - ja tes cam - pa - nes, bon
¡Re - pi - cu, cam - pa - ne - ro, con
Ga - le, jo - tza - gi - li - oi, jo -
mf


cam - pa - ner; re -
nue - vo ar - dor! ¡Re -
ga - li - ak ba -
f
mf
fi - la tes can - tu - ries, co - foi jo - vent;
sue - nen tus can - ta - tas, oh ju - ven - tud!
sa - txo - nor - a dei - ka bi - jotz o - nai
cresc.
f
que dans la nit om - bro - sa gran
que hoy a la me - diu no - che se
I - lum - pi - e - taz - zi - ar dir -
mf
Sol llu - eix, gran
va a en - cen - der un
dir - a da jo -
f
mf


Sol d'a - mor que a - len - ta tot l'U - ni - vers.
Sol de a - mor que al mun - do vie - ne a alum - brar.
su, euz - ki gar - bi - ja, Aur - txo o - na.
f
cresc.
f
ff cresc. sempre poco a poco


decresc. molto
f
Oh es - po - sa ben vol - gu - da, oh con - sol
¡Oh es - po - sa mi - a a - ma - da, mi dul - ce
¡Oi, e - maz - te leŕ - de na, oi ma - ti -
f sempre
meu!
bien!
a!
cor - rem tots a l'Her - mi - ta del Na - xe -
con - mi go al Na - ci - mien - to, cor - rien - do
tir - a ba - sa - txo - nor - a, tir - a gor -



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. Provenza, 285, Barcelona.

La Rosa Marchita

Zarzuela en un acto dividido en dos cuadros.

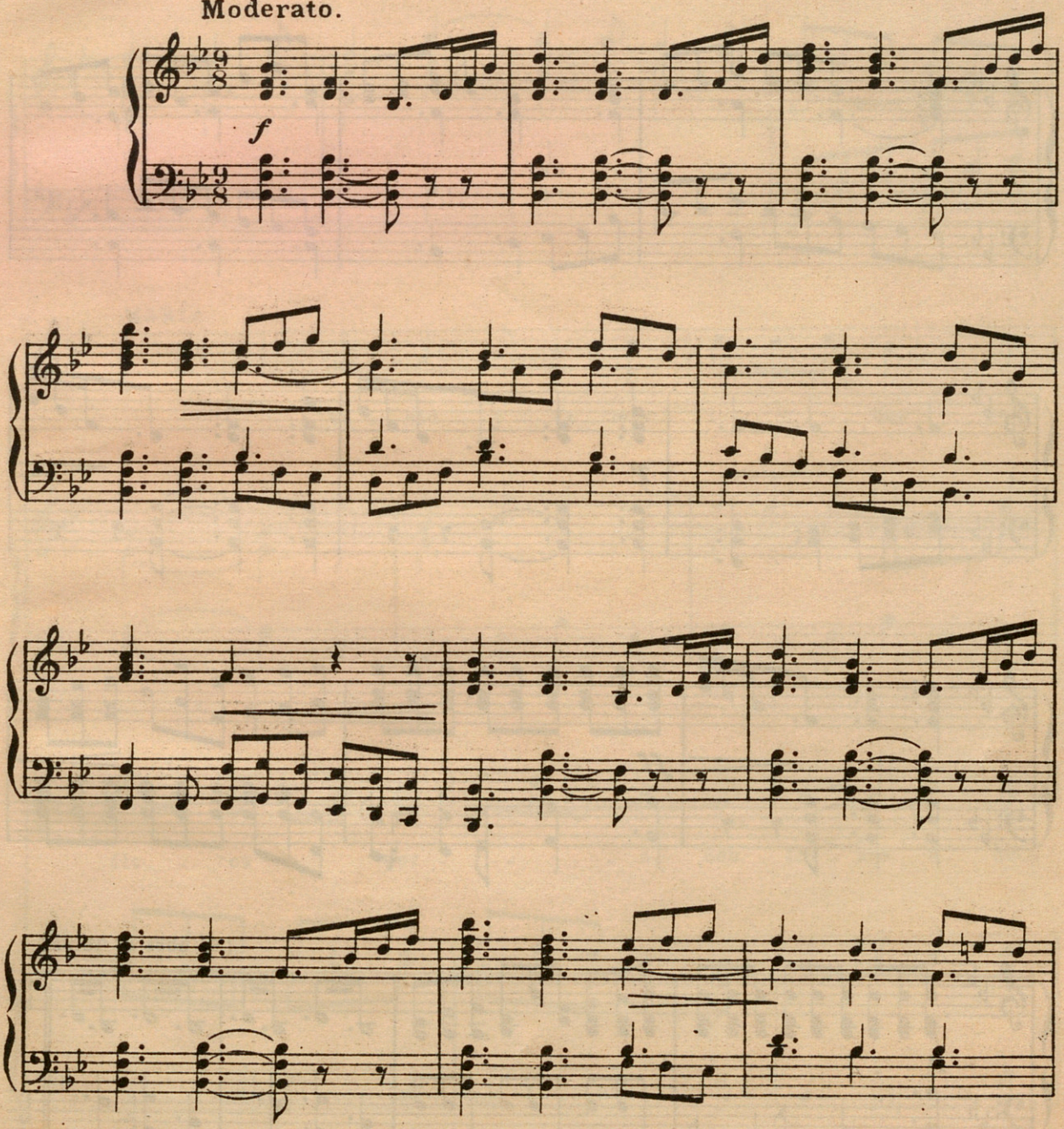
Fr. Manuel Sancho.
(Mercedario)

7

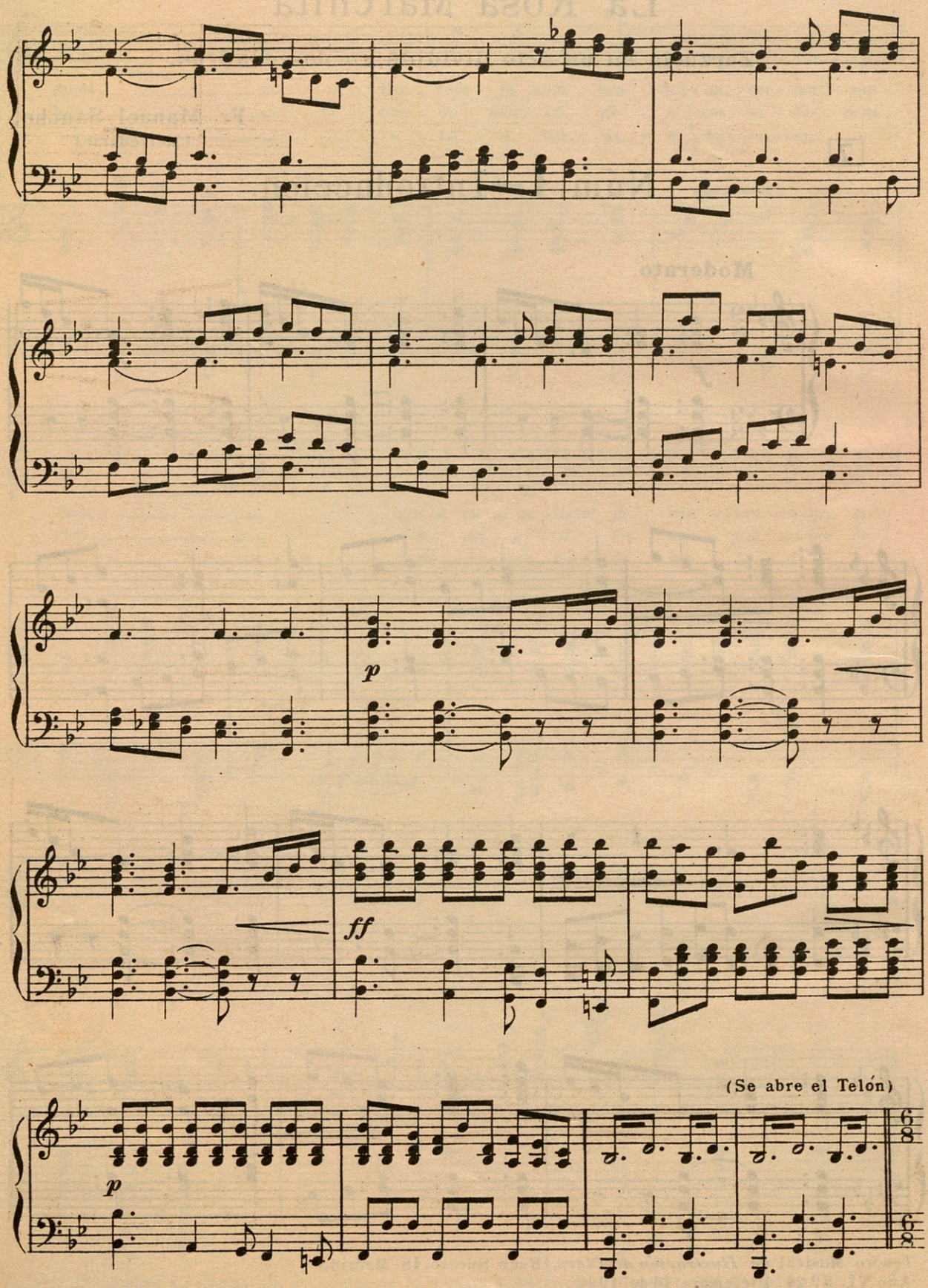
Núm. 1.—Introducción.

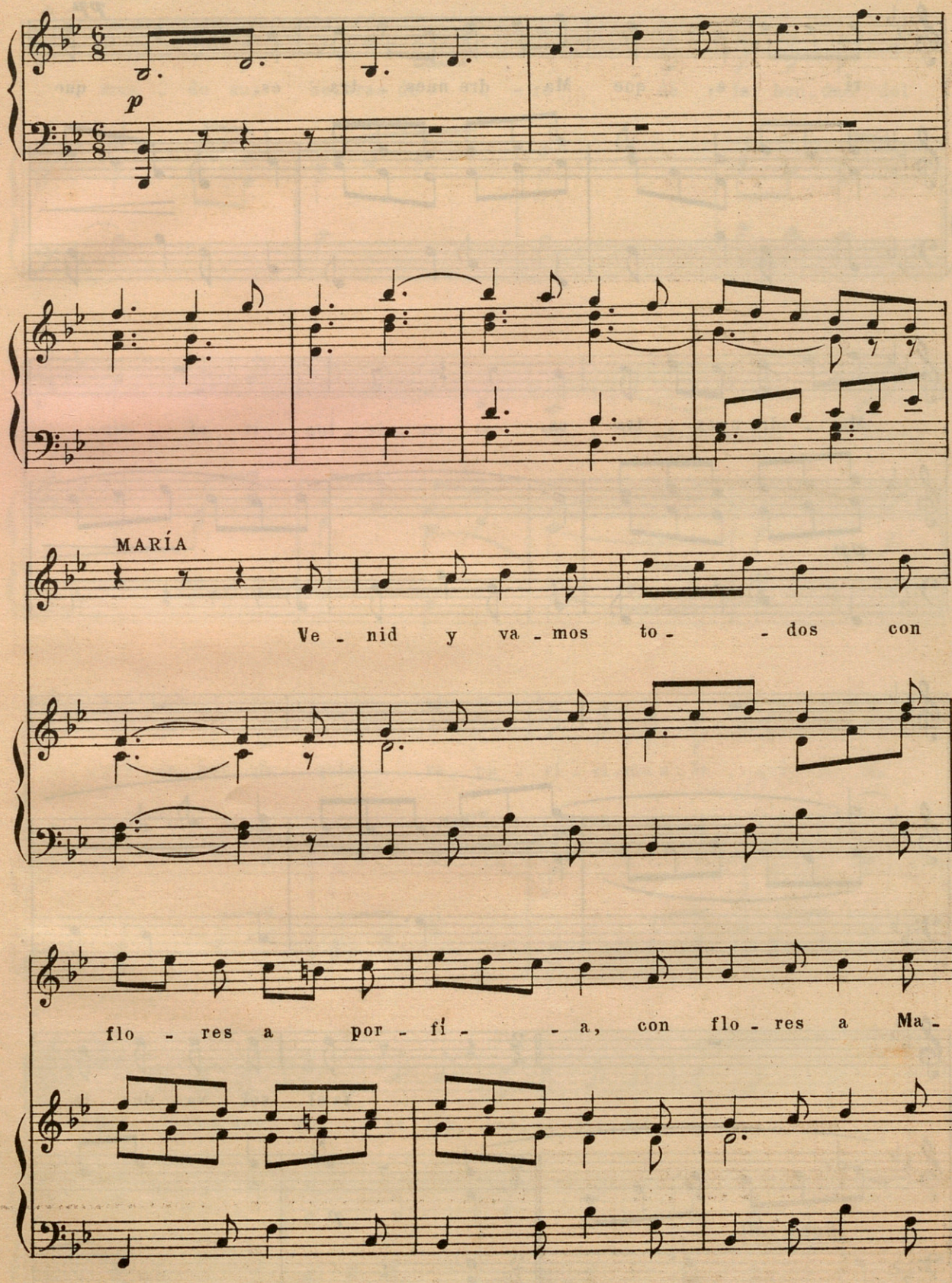
Moderato.

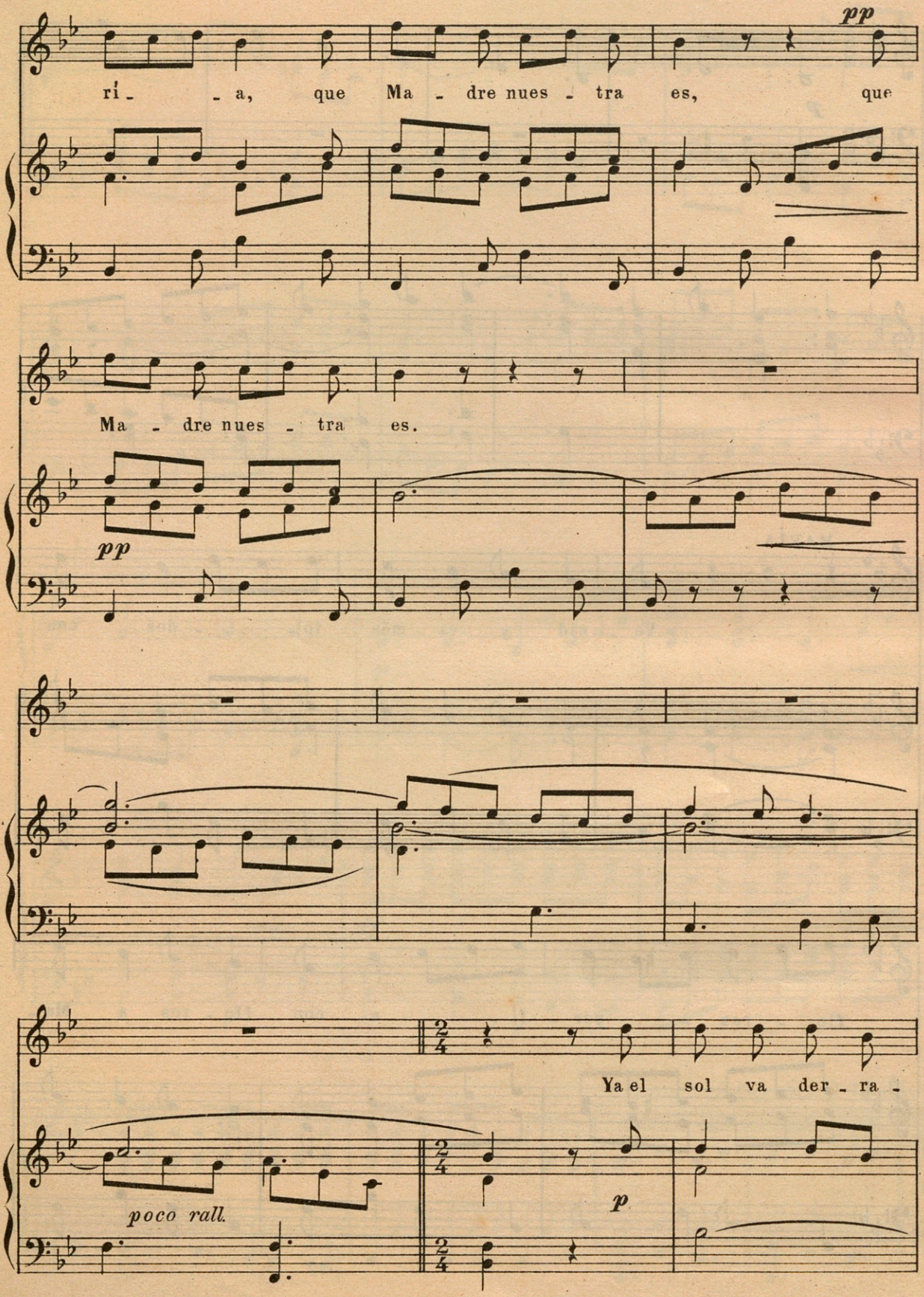
f

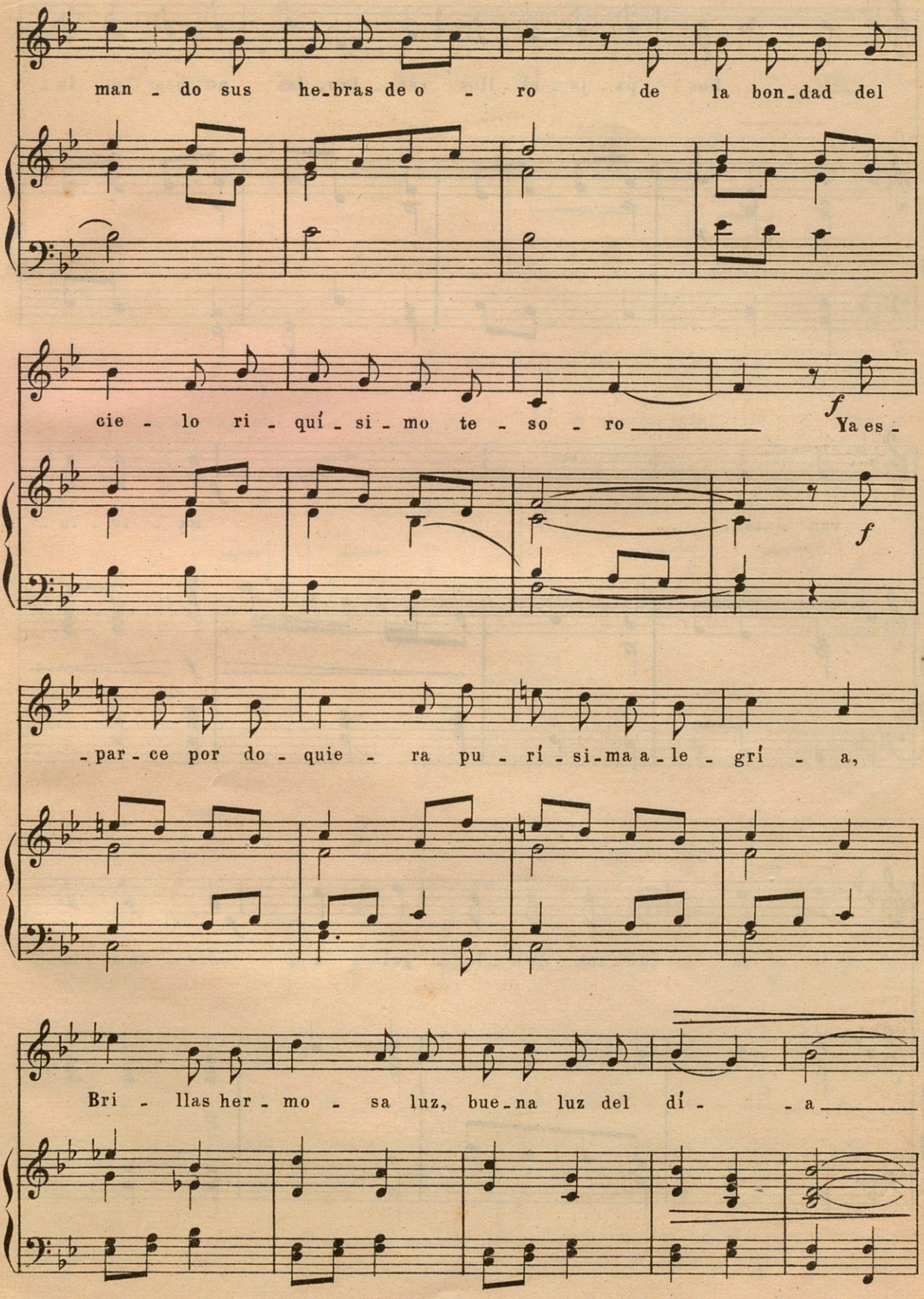


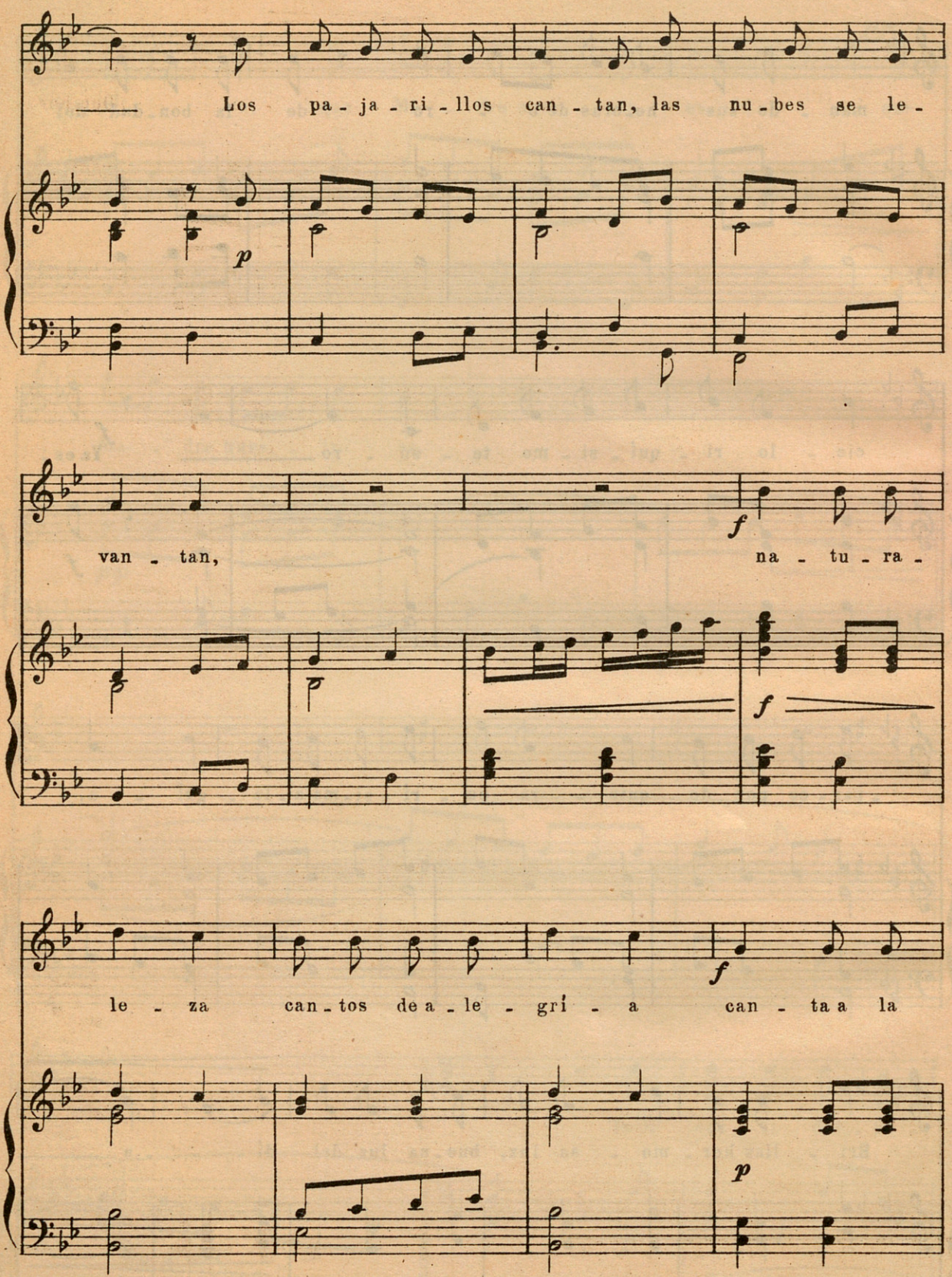
Tesoro Musical de *Ilustración del Clero.* (Buen Suceso, 18, Madrid.)
Año VI. Nº 24. Diciembre, 16 de 1922.

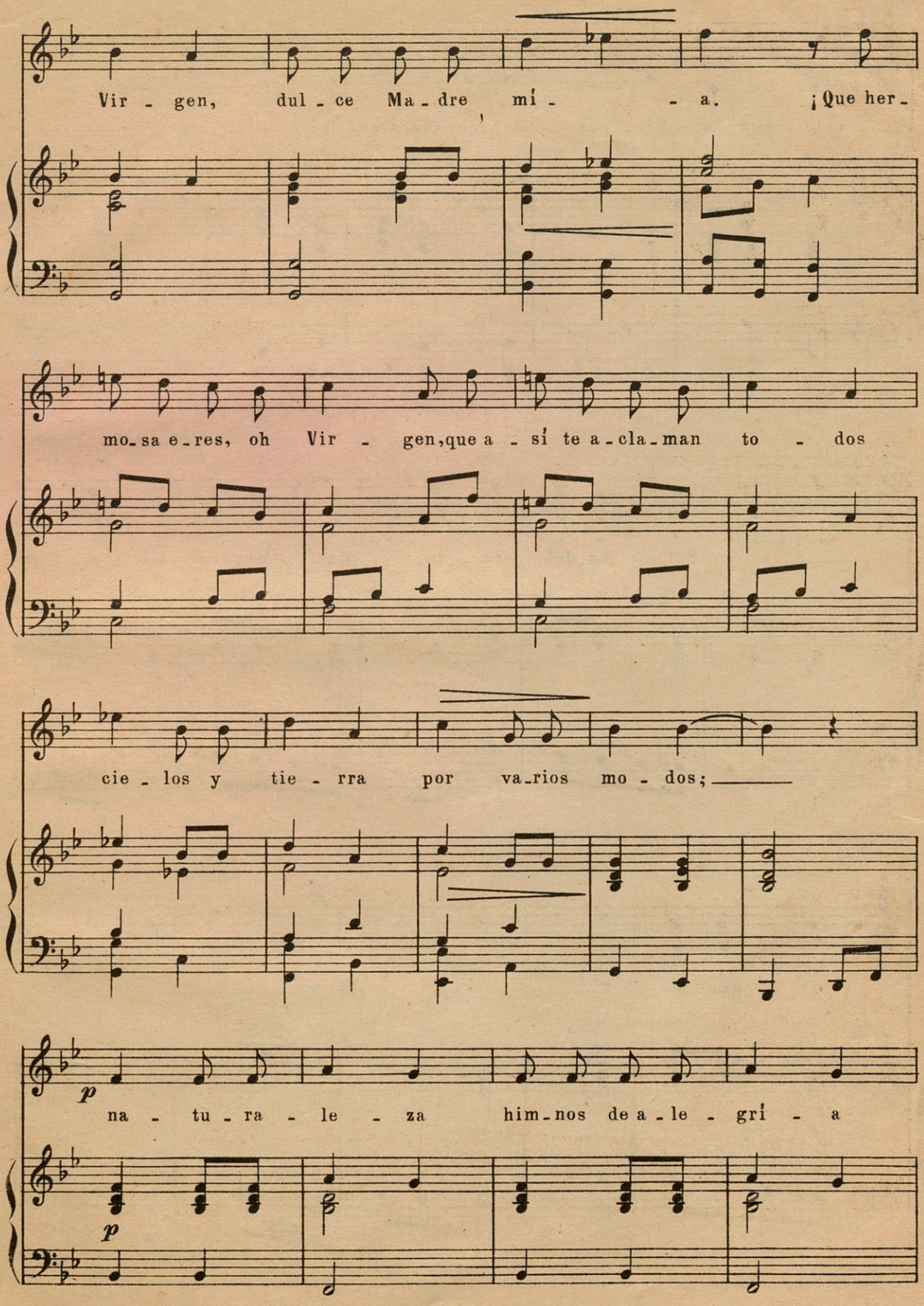

p
ff
(Se abre el Telón)
p

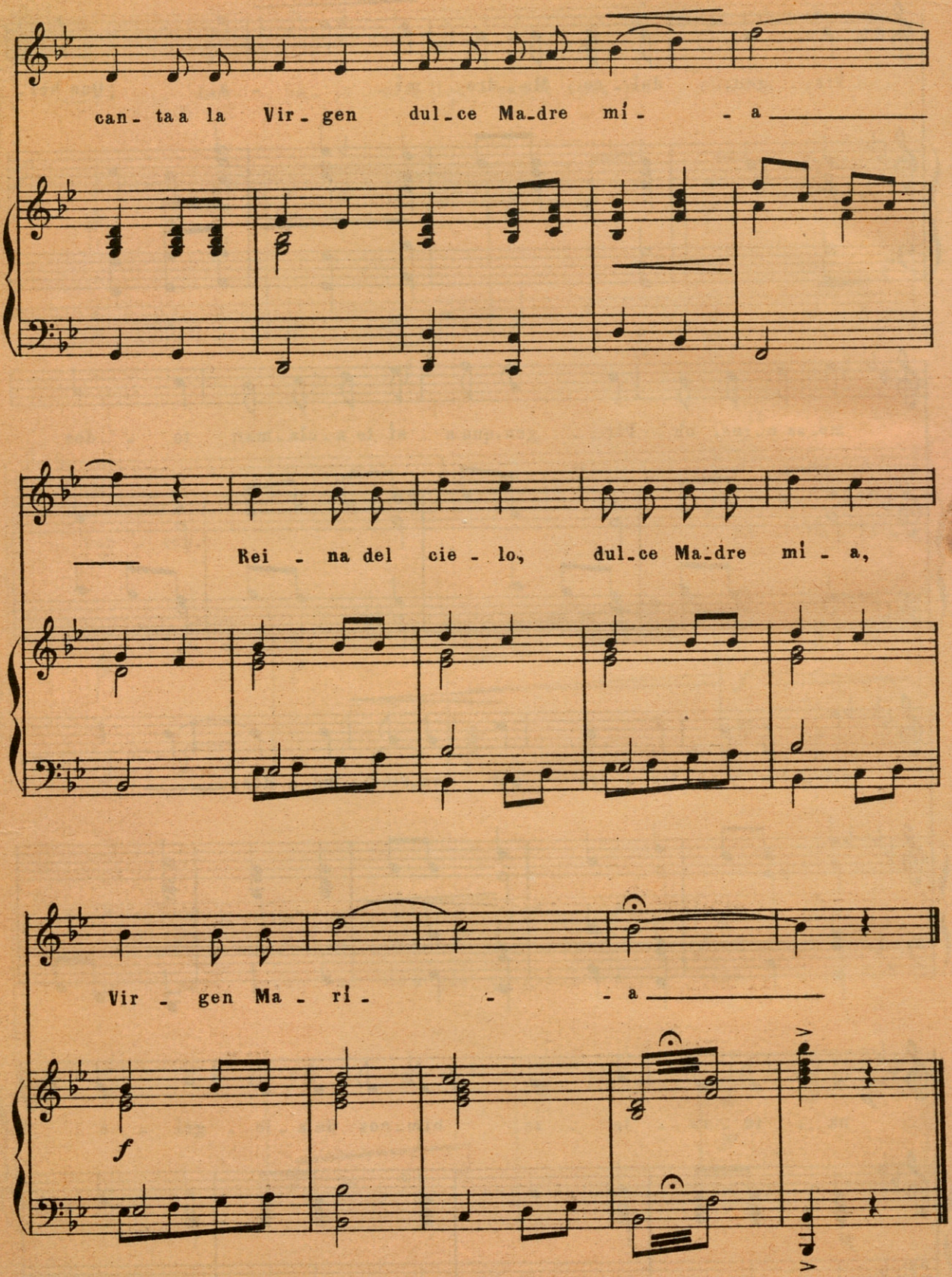

p
MARÍA
Ve - nid y va - mos to - - dos con
flo - res a por - fí - - a, con flo - res a Ma -


pp
ri - a, que Ma - dre nues - tra es, que
Ma - dre nues - tra es.
pp
Ya el sol va der - ra -
poco rall.
p


man - do sus he-bras de o - ro de la bon-dad del
cie - lo ri - quí - si - mo te - so - ro
f
Ya es -
f
-par - ce por do - quie - ra pu - rí - si-ma a-le - grí - a,
Bri - llas her - mo - sa luz, bue-na luz del dí - - a


Los pa - ja - ri - llos can - tan, las nu - bes se le -
p
van - tan, na - tu - ra -
f
f
le - za can - tos de a - le - grí - a can - ta a la
f
p


Vir - gen, dul - ce Ma - dre mí - - a. ¡Que her -
mo - sa e - res, oh Vir - gen, que a - sí te a - cla - man to - dos
cie - los y tie - rra por va - rios mo - dos;
p
na - tu - ra - le - za him - nos de a - le - grí - a
p



Talleres de grabado y estampación de música de A. Boileau y Bernasconi. (Provenza 285, Barcelona)